叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳；

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 12 个章节

1. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000001
2. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000002
3. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000003
4. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000004
5. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000005
6. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000006
7. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000007
8. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000008
9. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000009
10. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000010
11. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000011
12. 《诗歌与诗学辩护》(a Defence Of Poesie And Poems) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)

第1/12页

[ə; eɪ]	[dɪ'fens]	[ɒv; əv]	[poʊ'ɛzi]	[ænd; ənd]	['poʊəmz]
A	**Defence**	**of**	**Poesie**	**and**	**Poems**
一个	防御	的	诗歌	和	诗歌

为诗歌和诗辩护

[baɪ]	['fɪlɪp]	['sɪdni]
by	**Philip**	**Sidney**
经过	菲利普	西德尼

作者：菲利普·西德尼

['kɒntents]	:
Contents	**:**
内容	:

内容：

[ˌɪntrə'dʌkʃn]	[baɪ]	['henri]	['mɔːrli]
Introduction	**by**	**Henry**	**Morley**
介绍	经过	亨利	莫利

亨利·莫利作序

[ə; eɪ]	[dɪ'fens]	[ɒv; əv]	[poʊ'ɛzi]
A	**Defence**	**of**	**Poesie**
一个	防御	的	诗歌

诗辩

['poʊəmz]
Poems
诗歌

诗歌

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['fɪlɪp]	['sɪdni]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[æt; ət]	['pɛnzˌhɜːrst]	,
Philip	**Sidney**	**was**	**born**	**at**	**Penshurst**	**,**
菲利普	西德尼	曾是	出生	在	彭斯赫斯特	,

菲利普·西德尼出生于彭斯赫斯特，

[ɪn]	[kent]	,
in	**Kent**	**,**
在	肯特	,

在肯特郡，

[ɒn]	[ðə; ði]	29th	[ɒv; əv]	[nəʊ'vembə(r)]	,	-	.
on	**the**	**29th**	**of**	**November**	**,**	**1554**	**.**
在	这	29th	的	十一月	,	-	.

1554年11月29日。

[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,
His	**father**	**,**
他的	父亲	,

他的父亲，

[sɜː(r)]	['henri]	['sɪdni]	,
Sir	**Henry**	**Sidney**	**,**
先生	亨利	西德尼	,

亨利·西德尼爵士

[hæd; həd]	['mærid]	['meəri]	,
had	**married**	**Mary**	**,**
有	已婚	玛丽	,

娶了玛丽，

['eldɪst]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[dʒɒn]	['dʌdli]	,
eldest	**daughter**	**of**	**John**	**Dudley**	**,**
长子	女儿	的	约翰	达德利	,

约翰·达德利的长女

[djuːk]	[ɒv; əv]	[nɔː'θʌmbələnd]	,
Duke	**of**	**Northumberland**	**,**
公爵	的	诺森伯兰郡	,

诺森伯兰公爵

[ænd; ənd]	['fɪlɪp]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fæməli]	[ɒv; əv]	[θriː]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	[fɔː(r)]	[d'ɔːtəz]
and	**Philip**	**was**	**the**	**eldest**	**of**	**their**	**family**	**of**	**three**	**sons**	**and**	**four**	**daughters**
和	菲利普	曾是	这	长子	的	他们的	家庭	的	三	儿子们	和	四	女儿们

.
:
.

菲利普是家中三个儿子和四个女儿中的老大。

['edmənd]	['spensər]	[ænd; ənd]	['wɔːltə]	['rɑːli]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪk]	[eɪdʒ]	[wɪð]	['fɪlɪp]	['sɪdni]	,
Edmund	**Spenser**	**and**	**Walter**	**Raleigh**	**were**	**of**	**like**	**age**	**with**	**Philip**	**Sidney**	**,**
埃德蒙	斯宾塞	和	沃尔特	罗利	是	的	喜欢	年龄	和	菲利普	西德尼	,

埃德蒙·斯宾塞和沃尔特·雷利与菲利普·西德尼年龄相仿。

['difə]	['əʊnli]	[baɪ]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	,
differing	**only**	**by**	**about**	**a**	**year**	**,**
不同	仅有的	经过	关于	一个	年	,

仅相差一年左右，

[ænd; ənd]	[wen]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[bɪ'keɪm]	[kwiːn]	,
and	**when**	**Elizabeth**	**became**	**queen**	**,**
和	什么时候	伊丽莎白	成为	女王	,

当伊丽莎白成为女王时，

[ɒn]	[ðə; ði]	17th	[ɒv; əv]	[nəʊ'vembə(r)]	,	-	,
on	**the**	**17th**	**of**	**November**	**,**	**1558**	**,**
在	这	17th	的	十一月	,	-	,

1558年11月17日

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['tʃɪldrən]	[ɒv; əv]	[fɔː(r)]	[ɔː(r)]	[faɪv]	[j'iəz]	[əʊld]	.
they	**were**	**children**	**of**	**four**	**or**	**five**	**years**	**old**	**.**
他们	是	孩子们	的	四	或者	五	年	老的	.

他们是四五岁的孩子。

[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	-	[sɜː(r)]	['henri]	['sɪdni]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[lɔːd]	['prezɪdənt]	[ɒv; əv]	[weɪlz]	,
In	**the**	**year**	**1560**	**Sir**	**Henry**	**Sidney**	**was**	**made**	**Lord**	**President**	**of**	**Wales**	**,**
在	这	年	-	先生	亨利	西德尼	曾是	制成	主	总统	的	威尔士	,

1560年，亨利·西德尼爵士被任命为威尔士总督。

[ˌreprɪ'zentɪŋ]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɪn]	[weɪlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[ə'dʒeɪs(ə)nt]	['westən]	['kaunti]	,
representing	**the**	**Queen**	**in**	**Wales**	**and**	**the**	**four**	**adjacent**	**western**	**counties**	**,**
代表	这	女王	在	威尔士	和	这	四	邻近的	西	县	,

代表女王在威尔士和邻近的四个西部郡县的利益，

[æz; əz][ə; eɪ] [lɔːd] ['depjuti] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['aɪələnd] .
as a Lord Deputy represented her in Ireland .
作为 一个 主 副 代表 她 在 爱尔兰 .

她曾以副总督的身份代表她在爱尔兰任职。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz][æt; ət] ['lʌdləʊ] ['kɑːs(ə)l] ,
The official residence of the Lord President was at Ludlow Castle ,
这 官方的 住宅 的 这 主 总统 曾是 在 卢德洛 城堡 ,

大法官的官邸位于卢德洛城堡。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][sɪks] .
to which Philip Sidney went with his family when a child of six .
到 哪个 菲利普 西德尼 去 和 他的 家庭 什么时候 一个 孩子 的 六 .

菲利普·西德尼六岁时随家人去了那里。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)] .
In the same year his father was installed as a Knight of the Garter .
在 这 相同的 年 他的 父亲 曾是 已安装 作为 一个 骑士 的 这 袜带 .

同年，他的父亲被授予嘉德骑士勋章。

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [tenθ] [jɪə(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [wɒz; wəz][sent][frɒm; frəm] ['lʌdləʊ] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri]
When in his tenth year Philip Sidney was sent from Ludlow to Shrewsbury
什么时候 在 他的 第十 年 菲利普 西德尼 曾是 发送 从 卢德洛 到 什鲁斯伯里
['græmə(r)] [skuːl] ,
Grammar School ,
语法 学校 ,

菲利普·西德尼十岁那年，从卢德洛被送到什鲁斯伯里文法学校就读。

[weə(r)] [hiː; hi] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,
where he studied for three or four years ,
在哪里 他 研究 为了 三 或者 四 年 ,

他在那里学习了三四年，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['skuːlˌfeləu] [fʊlk] ['grɛvɪl] ,
and had among his schoolfellows Fulke Greville ,
和 有 之中 他的 同学们 富尔克 格雷维尔 ,

他的同学中有富尔克·格雷维尔，

['ɑːftəwədz] [lɔːd] [brʊk] ,
afterwards Lord Brooke ,
然后 主 布鲁克 ,

随后是布鲁克勋爵，

[huː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['sɪdniz] [laɪf] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləusɪst] [frendz] .
who remained until the end of Sidney's life one of his closest friends .
WHO 剩余 直到 这 结尾 的 西德尼的 生活 一 的 他的 最接近 朋友们 .

直到西德尼生命的尽头，他都是西德尼最亲密的朋友之一。

[wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
When he himself was dying he directed that he should be described upon his
什么时候 他 他自己 曾是 垂死 他 指导 那 他 应该 是 描述 之上 他的
[tuːm] [æz; əz] " [fʊlk] ['grɛvɪl] ,
tomb as " Fulke Greville ,
墓 作为 " 富尔克 格雷维尔 ,

当他临终时，他指示要在他的墓碑上将他描述为“富尔克·格雷维尔”。

['sɜːvənt] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
servant to Queen Elizabeth ,
仆人 到 女王 伊丽莎白 ,

伊丽莎白女王的仆人

['kaʊnsələ(r)] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
counsellor to King James ,
顾问 到 国王 詹姆斯 ,

詹姆斯国王的顾问

[ænd; ənd] [frend] [tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] .
and friend to Sir Philip Sidney .
和 朋友 到 先生 菲利普 西德尼 .

也是菲利普·西德尼爵士的朋友。

" ['iːv(ə)n]['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['θɔːrntən] ,
" Even Dr . Thomas Thornton ,
" 甚至 博士 . 托马斯 桑顿 ,

“就连托马斯·桑顿博士也……”

['kænən][ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,
Canon of Christ Church ,
佳能 的 基督 教会 ,

基督教会教规

['ɒksfəd] ,
Oxford ,
牛津 ,

牛津

['ʌndə(r)] [huːm] ['sɪdni] [wɒz; wəz] [pleɪst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['entəd] [tuː; tə] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]
under whom Sidney was placed when he was entered to Christ Church in his
在下面 谁 西德尼 曾是 放置 什么时候 他 曾是 进入 到 基督 教会 在 他的
[ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
fourteenth year ,
第十四 年 ,

西德尼十四岁进入基督教堂学院时，被安排在他门下。

[æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ,
at Midsummer ,
在 盛夏 ,

仲夏时节，

[ɪn] - ,
in 1568 ,
在 - ,

1568年，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuːm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ðə; ði]['tjuːtə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]
had it afterwards recorded on his tomb that he was " the tutor of Sir
有 它 然后 记录 在 他的 墓 那 他 曾是 " 这 导师 的 先生
['fɪlɪp] ['sɪdni] .
Philip Sidney .
菲利普 西德尼 .

后来他的墓碑上刻着他是“菲利普·西德尼爵士的老师”。

" ['sɪdni] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɪn] [meɪ] , - ,
" Sidney was in his eighteenth year in May , 1572 ,
" 西德尼 曾是 在 他的 第十八 年 在 可能 , - ,

1572年5月，西德尼十八岁。

[wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
when he left the University to continue his training for the service of the
什么时候 他 左边 这 大学 到 继续 他的 训练 为了 这 服务 的 这
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

他离开大学继续接受国家服务方面的培训时，

[baɪ]['træv(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
by travel on the Continent .
经过 旅行 在 这 大陆 .

通过在欧洲大陆旅行。

['laɪsnst] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [θriː] ['sɜːvənts] ,
Licensed to travel with horses for himself and three servants ,
获得许可的 到 旅行 和 马匹 为了 他自己 和 三 仆人 ,

他持有驾驭自己和三名仆人马匹旅行的许可证。

['fɪlɪp] ['sɪdni] [left] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ,
Philip Sidney left London in the train of the Earl of Lincoln ,
菲利普 西德尼 左边 伦敦 在 这 火车 的 这 伯爵 的 林肯 ,

菲利普·西德尼搭乘林肯伯爵的火车离开伦敦。

[huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [æz; əz][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] [tʃɑːlz] [ɪks] . ,
who was going out as ambassador to Charles IX . ,
WHO 曾是 去 出去 作为 大使 到 查尔斯 第九章 . ,

他当时是要出使查理九世的大使。

[ɪn]['pærɪs] .
in Paris .
在 巴黎 .

在巴黎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['pærɪs][ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] ,
He was in Paris on the 24th of August in that year ,
他 曾是 在 巴黎 在 这 24th 的 八月 在 那 年 ,

那年8月24日，他在巴黎。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] .
which was the day of the Massacre of St . Bartholomew .
哪个 曾是 这 天 的 这 屠杀 的 英石 . 巴塞洛缪 .

那天正是圣巴塞洛缪大屠杀的日子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
He was sheltered from the dangers of that day in the house of the
他 曾是 避难所 从 这 危险 的 那 天 在 这 房子 的 这
['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)] ,
English Ambassador ,
英语 大使 ,

他躲在英国大使的家中，避开了当天的危险。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [wɔːlsɪŋəm] ,
Sir Francis Walsingham ,
先生 弗朗西斯 沃尔辛厄姆 ,

弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士

[huːz] ['dɔːtə(r)] ['fæni] ['sɪdni] ['mærid] [twelv] [j'ɪəz] ['ɑːftəwədz] .
whose daughter Fanny Sidney married twelve years afterwards .
谁 女儿 舳 西德尼 已婚 十二 年 然后 .

她的女儿范妮·西德尼在十二年后结婚。

[frɒm; frəm]['pærɪs] ['sɪdni] ['trævld] [ɒn][baɪ] [wei] [ɒv; əv]['haɪd(ə)lˌbɜːg][tuː; tə] ['fræŋkfət] ,
From Paris Sidney travelled on by way of Heidelberg to Frankfort ,
从 巴黎 西德尼 旅行 在 经过 方式 的 海德堡 到 法兰克福 ,

西德尼从巴黎出发，途经海德堡前往法兰克福。

[weə(r)] [hiː; hi] [lɒdʒd] [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪntərz] ,
where he lodged at a printer's ,
在哪里 他 已提交 在 一个 打印机的 ,

他借宿在一家印刷厂。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [ɪn]['hjuːbərt] ['læŋgwet] ,
and found a warm friend in Hubert Languet ,
和 成立 一个 温暖的 朋友 在 休伯特 朗格特 ,
并在休伯特·朗格身上找到了一位温暖的朋友，

[huːz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪm] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
whose letters to him have been published .
谁 信件 到 他 有 到过 已发布 .
这些人写给他的信件已被公开。

['sɪdni] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['læŋgwet] ['fɪfti] - [faɪv] ,
Sidney was eighteen and Languet fifty - five ,
西德尼 曾是 十八 和 朗格特 五十 - 五 ,
西德尼十八岁，朗格特五十五岁。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['hjuːgənəʊ] ,
a French Huguenot ,
一个 法语 胡格诺派 ,
一位法国胡格诺教徒

['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [kɔːz] ,
learned and zealous for the Protestant cause ,
学习 和 热心 为了 这 新教 原因 ,
学识渊博，对新教事业充满热忱，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [lɔː] [ɪn]['pædjuə] ,
who had been Professor of Civil Law in Padua ,
WHO 有 到过 教授 的 民用 法律 在 帕多瓦 ,
他曾是帕多瓦大学的民法教授，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['siːkrət] ['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] [wen]
and who was acting as secret minister for the Elector of Saxony when
和 WHO 曾是 表演 作为 秘密 部长 为了 这 选民 的 萨克森 什么时候
[hiː; hi] [fɜːst] [njuː] ['sɪdni] ,
he first knew Sidney ,
他 第一的 知道 西德尼 ,
他第一次认识西德尼时，正担任萨克森选帝侯的秘密大臣。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ['steɪtsmən] [huːz] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] [wʊd] [gɪv] [hɪm]
and saw in him a future statesman whose character and genius would give him
和 锯 在 他 一个 未来 政治家 谁 特点 和 天才 会 给 他
[weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
weight in the counsels of England ,
重量 在 这 律师 的 英格兰 ,
他们认为他是一位未来的政治家，其品格和才华将使他在英国的决策中拥有举足轻重的地位。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [meɪn] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [kɔːz] [ɪn] ['jʊərəp] .
and make him a main hope of the Protestant cause in Europe .
和 制作 他 一个 主要的 希望 的 这 新教 原因 在 欧洲 .
并使他成为欧洲新教事业的主要希望。

['sɪdni] ['trævld] [ɒn] [wɪð] ['hjuːbərt] ['læŋgwet] [frɒm; frəm] ['fræŋkfət] [tuː; tə] [vi'enə] ,
Sidney travelled on with Hubert Languet from Frankfort to Vienna ,
西德尼 旅行 在 和 休伯特 朗格特 从 法兰克福 到 维也纳 ,
西德尼和休伯特·朗格特一起从法兰克福前往维也纳。

['vɪzɪtɪd] ['hʌŋgəri] ,
visited Hungary ,
到访 匈牙利 ,
访问了匈牙利，

[ðen]	[pɑːst]	[tuː; tə]	['ɪtəli]	,
then	**passed**	**to**	**Italy**	**,**
然后	通过了	到	意大利	，

然后传到了意大利，

['meɪkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[eɪt]	[wiːks]	['venɪs]	[hɪz; ɪz]	[hed]	-	['kwɔːtəz]	,
making	**for**	**eight**	**weeks**	**Venice**	**his**	**head**	**-**	**quarters**	**,**
制作	为了	八	周	威尼斯	他的	头	-	四分之一	，

他以威尼斯为总部，在那里待了八周。

[ænd; ənd]	[ðen]	['gɪvɪŋ]	[sɪks]	[wiːks]	[tuː; tə]	['pædjuə]	.
and	**then**	**giving**	**six**	**weeks**	**to**	**Padua**	**.**
和	然后	给予	六	周	到	帕多瓦	.

然后给帕多瓦六周时间。

[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[θruː]	['dʒɜːməni]	[tuː; tə]	['ɪŋglənd]	,
He	**returned**	**through**	**Germany**	**to**	**England**	**,**
他	返回	通过	德国	到	英格兰	，

他经德国返回英国。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə'tendəns]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	[kwiːn]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[ɪn]	[dʒʊ'laɪ]	,	-	.
and	**was**	**in**	**attendance**	**it**	**the**	**Court**	**of**	**Queen**	**Elizabeth**	**in**	**July**	**,**	**1575**	**.**
和	曾是	在	出席	它	这	法庭	的	女王	伊丽莎白	在	七月	，	-	.

并于 1575 年 7 月出席了伊丽莎白女王的宫廷。

[nekst]	[mʌnθ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	[sent]	[tuː; tə]	['aɪələnd]	[æz; əz]	[lɔːd]	['depjuti]	,
Next	**month**	**his**	**father**	**was**	**sent**	**to**	**Ireland**	**as**	**Lord**	**Deputy**	**,**
下一个	月	他的	父亲	曾是	发送	到	爱尔兰	作为	主	副	，

下个月，他的父亲被派往爱尔兰担任总督。

[ænd; ənd]	['sɪdni]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	['lʌndən]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	.
and	**Sidney**	**lived**	**in**	**London**	**with**	**his**	**mother**	**.**
和	西德尼	居住地	在	伦敦	和	他的	母亲	.

西德尼和他的母亲住在伦敦。

[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ðə; ði]	[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[meə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]
At	**this**	**time**	**the**	**opposition**	**of**	**the**	**Mayor**	**and**	**Corporation**	**of**	**the**	**City**	**of**
在	这	时间	这	反对	的	这	市长	和	公司	的	这	城市	的

['lʌndən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['æktɪŋ]	[ɒv; əv]	[pleɪz]	[baɪ]	['sɜːvənts]	[ɒv; əv]	['sɪdniz]	['ʌŋk(ə)l]	,
London	**to**	**the**	**acting**	**of**	**plays**	**by**	**servants**	**of**	**Sidney's**	**uncle**	**,**
伦敦	到	这	表演	的	演出	经过	仆人	的	西德尼的	叔叔	，

当时，伦敦市长和市政当局反对西德尼叔叔的仆人演出戏剧。

[ðə; ði]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['lestə(r)]	,
the	**Earl**	**of**	**Leicester**	**,**
这	伯爵	的	莱斯特	，

莱斯特伯爵

[huː]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	,
who	**had**	**obtained**	**a**	**patent**	**for**	**them**	**,**
WHO	有	获得	一个	专利	为了	他们	，

谁获得了这些专利，

[ə'blaɪdʒd]	[ðə; ði]	['æktəz]	[tuː; tə]	[siːs]	[frɒm; frəm]	['haɪərɪŋ]	[rʊmz; ruːmz]	[ɔː(r)]	[ɪn]	[jɑːrdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
obliged	**the**	**actors**	**to**	**cease**	**from**	**hiring**	**rooms**	**or**	**inn**	**yards**	**in**	**the**	**City**	**,**
有义务	这	演员	到	停止	从	招聘	房间	或者	客栈	码	在	这	城市	，

责令演员停止在城内租用房间或客栈院落。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ˌaʊt'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and build themselves a house of their own a little way outside one of the
和 建造 他们自己 一个 房子 的 他们的 自己的 一个 小的 方式 外部 一 的 这
['sɪti] ['geɪts] ,
City gates ,
城市 大门 ,

他们在城门外不远处建造了自己的房子，

[ænd; ənd] ['həʊlli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔːd] ['meɪərz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
and wholly outside the Lord Mayor's jurisdiction .
和 完全 外部 这 主 市长的 管辖权 .

完全超出市长的管辖范围。

[ðʌs] [ðə; ði] [fɜːst] ['θɪətə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
Thus the first theatre came to be built in England in the year 1576 .
因此 这 第一的 剧院 来了 到 是 建造 在 英格兰 在 这 年 - .

因此，英国第一座剧院于 1576 年建成。

['ʃeɪkspɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [bʌt; bət] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,
Shakespeare was then but twelve years old ,
莎士比亚 曾是 然后 但 十二 年 老的 ,

莎士比亚当时只有十二岁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] .
and it was ten years later that he came to London .
和 它 曾是 十 年 之后 那 他 来了 到 伦敦 .

十年后，他来到了伦敦。

[ɪn] ['februəri] , - ,
In February , 1577 ,
在 二月 , - ,

1577年2月

['fɪlɪp] ['sɪdni] ,
Philip Sidney ,
菲利普 西德尼 ,

菲利普·西德尼

[nɒt] [jet] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,
not yet twenty - three years old ,
不是 然而 二十 - 三 年 老的 ,

还不到二十三岁，

[wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['embəsi] [ɒv; əv] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ruːdɒlf] [ˌaɪ 'aɪ] .
was sent on a formal embassy of congratulation to Rudolph II .
曾是 发送 在 一个 正式的 大使馆 的 恭喜 到 鲁道夫 二 .

奉命向鲁道夫二世致以正式祝贺。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
upon his becoming Emperor of Germany ,
之上 他的 成为 皇帝 的 德国 ,

在他成为德意志皇帝之后，

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['embəsi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ]
but under the duties of the formal embassy was the charge of watching
但 在下面 这 职责 的 这 正式的 大使馆 曾是 这 收费 的 观看
[fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [liːɡ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]
for opportunities of helping forward a Protestant League among the princes of
为了 机会 的 帮助 向前 一个 新教 联盟 之中 这 王子们 的
['dʒɜːməni] .
Germany .
德国 .

但作为正式使节，其职责之一是寻找机会，帮助德国诸侯建立新教联盟。

[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[həʊm]	[θruː]	[ðə; ði]	['neðələndz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[kən'veɪ]	[kwiːn]	[ɪ'lɪzəbəθs]
On	**his**	**way**	**home**	**through**	**the**	**Netherlands**	**he**	**was**	**to**	**convey**	**Queen**	**Elizabeth's**
在	他的	方式	家	通过	这	荷兰	他	曾是	到	传达	女王	伊丽莎白的

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]	[tuː; tə]	['wɪljəm]	[ɒv; əv]	['ɒrɪndʒ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fɜːst]	[tʃaɪld]	,
congratulations	**to**	**William**	**of**	**Orange**	**on**	**the**	**birth**	**of**	**his**	**first**	**child**	**,**
恭喜!	到	威廉	的	橙子	在	这	出生	的	他的	第一的	孩子	,

他回国途中经荷兰，要向奥兰治亲王威廉转达伊丽莎白女王对第一个孩子出生的祝贺。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə'pɒn]	[ðæt]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	[ɪz]	[ʃəʊn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]
and	**what**	**impression**	**he**	**made**	**upon**	**that**	**leader**	**of**	**men**	**is**	**shown**	**by**	**a**	**message**
和	什么	印象	他	制成	之上	那	领导者	的	男人	是	所示	经过	一个	信息

['wɪljəm]	[sent]	['ɑːftəwədz]	[θruː]	[fʊlk]	['grɛvɪl]	[tuː; tə]	[kwiːn]	[ɪ'lɪzəbəθ]	.
William	**sent**	**afterwards**	**through**	**Fulke**	**Greville**	**to**	**Queen**	**Elizabeth**	**.**
威廉	发送	然后	通过	富尔克	格雷维尔	到	女王	伊丽莎白	.

威廉后来通过富尔克·格雷维尔向伊丽莎白女王发去的一封信表明了他给这位领袖留下的印象。

[hiː; hi]	[sed]	"	[ðæt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[dʒʌdʒ]	,
He	**said**	**"**	**that**	**if**	**he**	**could**	**judge**	**,**
他	说	"	那	如果	他	可以	法官	,

他说“如果他能做出判断，

[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒəsti]	[hæd; həd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['raɪpɪst]	[ænd; ənd]	['greɪtɪst]	['kaʊnsələz]	[ɒv; əv]	[steɪt]	[ɪn]
her	**Majesty**	**had**	**one**	**of**	**the**	**ripest**	**and**	**greatest**	**counsellors**	**of**	**State**	**in**
她	威严	有	一	的	这	最成熟的	和	最	咨询师	的	状态	在

['fɪlɪp]	['sɪdni]	[ðæt]	[ðen]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	['jʊərəp]	;
Philip	**Sidney**	**that**	**then**	**lived**	**in**	**Europe**	**;**
菲利普	西德尼	那	然后	居住地	在	欧洲	;

女王陛下当时有一位最成熟、最伟大的国务顾问——菲利普·西德尼，他当时居住在欧洲；

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['traɪəl]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[liːv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['kredɪt]	[ɪn'geɪdʒd]	[ʌn'tɪl]
to	**the**	**trial**	**of**	**which**	**he**	**was**	**pleased**	**to**	**leave**	**his**	**own**	**credit**	**engaged**	**until**
到	这	审判	的	哪个	他	曾是	高兴	到	离开	他的	自己的	信用	已订婚的	直到

[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒəsti]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[ɪm'plɔɪ]	[ðɪs]	['dʒentlmən]	,
her	**Majesty**	**was**	**pleased**	**to**	**employ**	**this**	**gentleman**	**,**
她	威严	曾是	高兴	到	采用	这	绅士	,

他乐意以自己的信誉担保此案，直到女王陛下愿意聘用这位先生为止。

['aɪðə(r)]	[ə'mʌŋst]	[hɜː(r); hə(r)]	[frendz]	[ɔː(r)]	['enəmɪz]	.
either	**amongst**	**her**	**friends**	**or**	**enemies**	**.**
任何一个	在	她	朋友们	或者	敌人	.

无论是在她的朋友中，还是在她的敌人中。

"	['sɪdni]	[rɪ'tɜːnd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['embəsi]	[ɪn]	[dʒuːn]	,	-	.
"	**Sidney**	**returned**	**from**	**his**	**embassy**	**in**	**June**	**,**	**1577**	**.**
"	西德尼	返回	从	他的	大使馆	在	六月	,	-	.

西德尼于1577年6月结束使节任务返回。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	,
At	**the**	**time**	**of**	**his**	**departure**	**,**
在	这	时间	的	他的	离开	,

在他离开的时候，

[ɪn]	[ðə; ði]	[prɪ'siːdɪŋ]	['februəri]	,
in	**the**	**preceding**	**February**	**,**
在	这	前	二月	,

在前一年的二月份，

[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	['meəri]	,
his	**sister**	**Mary**	**,**
他的	姐姐	玛丽	,

他的妹妹玛丽

[ðen] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] ,
then twenty years old ,
然后 二十 年 老的 ，

当时20岁，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [θɜːd] [waɪf] [ɒv; əv] ['henri] ['hɜːbət] ,
had become the third wife of Henry Herbert ,
有 变得 这 第三 妻子 的 亨利 赫伯特 ，

她成为了亨利·赫伯特的第三任妻子。

[ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] ,
Earl of Pembroke ,
伯爵 的 彭布罗克 ，

彭布罗克伯爵

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] [æz; əz]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['pembruk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt]
and her new home as Countess of Pembroke was in the great
和 她 新的 家 作为 伯爵夫人 的 彭布罗克 曾是 在 这 伟大的
[haʊs] [æt; ət] ['wɪltən] ,
house at Wilton ,
房子 在 威尔顿 ，

她作为彭布罗克伯爵夫人的新家是威尔顿的大宅。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['sɔːlzbəri] .
about three miles from Salisbury .
关于 三 英里 从 索尔兹伯里 .

距索尔兹伯里约三英里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['dʒiːniəs] ,
She had a measure of her brother's genius ,
她 有 一个 措施 的 她 兄弟 天才 ，

她继承了哥哥的部分才华。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv] [laɪk] ['nəʊb(ə)l] [streɪn] .
and was of like noble strain .
和 曾是 的 喜欢 高贵 拉紧 .

而且血统高贵。

['spensər] [dɪ'skraɪbd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]
Spenser described her as
斯宾塞 描述 她 作为

斯宾塞形容她

" [ðə; ði] [dʒ'ɛntləst] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ðɪs] [deɪ] ,
" The gentlest shepherdess that lives this day ,
" 这 最温柔的 牧羊女 那 生活 这 天 ，

“当今世上最温柔的牧羊女

[ænd; ənd][məʊst] [rɪ'zemblɪŋ] ,
And most resembling ,
和 最多 类似 ，

最相似的是，

[bəuθ][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [spraɪt] ,
both in shape and spright ,
两个都 在 形状 和 精灵 ，

无论体型还是精神状态

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dɪə(r)] .
Her brother dear .
她 兄弟 亲爱的 .

她亲爱的哥哥。

"	[ben]	['dʒɒnsən]	,
"	**Ben**	**Jonson**	**,**
"	本	约翰逊	,

“本·琼森，

[lɒŋ]	['ɑːftə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðə(r)]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[frɒm; frəm]	[ɜːθ]	,
long	**after**	**her**	**brother**	**had**	**passed**	**from**	**earth**	**,**
长的	后	她	兄弟	有	通过了	从	地球	,

在她哥哥去世很久之后，

[rəʊt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[deθ]	[ðə; ði]	[wel]	-	[nəʊn]	['epɪtɑːf]	:	-
wrote	**upon**	**her**	**death**	**the**	**well**	**-**	**known**	**epitaph**	**:**	**-**
写道	之上	她	死亡	这	出色地	-	已知	墓志铭	:	-

她去世时，人们写下了那篇著名的墓志铭：

"	[ˌʌndə'niːθ]	[ðɪs]	['seɪbl]	[hɜːrs]	[laɪz]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[vɜːs]	,
"	**Underneath**	**this**	**sable**	**herse**	**Lies**	**the**	**subject**	**of**	**all**	**verse**	**,**
"	下	这	黑貂	赫尔斯	谎言	这	主题	的	全部	诗	,

“在这身黑衣之下，躺着所有诗歌的主题，

['sɪdniz]	['sɪstə(r)]	,
Sidney's	**sister**	**,**
西德尼的	姐姐	,

西德尼的妹妹，

['pɛmbroʊks]	['mʌðə(r)]	.
Pembroke's	**mother**	**.**
彭布罗克的	母亲	.

彭布罗克的母亲。

[deθ]	,
Death	**,**
死亡	,

死亡，

[eə(r)]	[ðaʊ]	[hæst]	[sleɪn]	[ə'nʌðə(r)]	,
ere	**thou**	**hast**	**slain**	**another**	**,**
埃雷	你	哈斯特	被杀	其他	,

在你杀死另一个人之前，

	,
Learn'd	**,**
学会了	,

学会了，

[ænd; ənd]	[feə(r)]	,
and	**fair**	**,**
和	公平的	,

而且公平，

[ænd; ənd]	[gʊd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	,
and	**good**	**as**	**she**	**,**
和	好的	作为	她	,

她人很好，

[taɪm]	[ʃæl; ʃəl]	[θrəʊ]	[ə; eɪ]	[dɑːt]	[æt; ət]	[ðiː]	.
Time	**shall**	**throw**	**a**	**dart**	**at**	**thee**	**.**
时间	将	扔	一个	镖	在	你	.

时间会向你投掷飞镖。

"	['sɪdniz]	['sɪstə(r)]	[bɪ'keɪm]	['pɛmbroʊks]	['mʌðə(r)]	[ɪn]	-	,
"	**Sidney's**	**sister**	**became**	**Pembroke's**	**mother**	**in**	**1580**	**,**
"	西德尼的	姐姐	成为	彭布罗克的	母亲	在	-	,

“西德尼的妹妹于1580年成为彭布罗克的母亲，

[waɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðə(r)]	['fɪlɪp]	[wɒz; wəz]	['steɪɪŋ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	['wɪltən]	.
while	**her**	**brother**	**Philip**	**was**	**staying**	**with**	**her**	**at**	**Wilton**	**.**
尽管	她	兄弟	菲利普	曾是	入住	和	她	在	威尔顿	.

当时她的哥哥菲利普和她一起住在威尔顿。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɜːli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	['rɪt(ə)n]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['ɑːgjumənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ə'genst]	[ðə; ði]
He	**had**	**early**	**in**	**the**	**year**	**written**	**a**	**long**	**argument**	**to**	**the**	**Queen**	**against**	**the**
他	有	早期的	在	这	年	书面	一个	长的	争论	到	这	女王	反对	这

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['mærɪdʒ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[djuːk]	[ɒv; əv]	[ændʒuː]	,
project	**of**	**her**	**marriage**	**with**	**the**	**Duke**	**of**	**Anjou**	**,**
项目	的	她	婚姻	和	这	公爵	的	安茹	,

年初时，他曾写过一篇长文，反对女王与安茹公爵的婚事。

[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[ðen]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['pɒlətɪk]	[tuː; tə]	[siːm]	[tuː; tə]	['feɪvə(r)]	.
which	**she**	**then**	**found**	**it**	**politic**	**to**	**seem**	**to**	**favour**	**.**
哪个	她	然后	成立	它	政治	到	似乎	到	偏爱	.

她当时觉得，表现得赞成这种做法在政治上是明智的。

[ʃiː; ʃi]	[laɪkt]	['sɪdni]	[wel]	,
She	**liked**	**Sidney**	**well**	**,**
她	喜欢	西德尼	出色地	,

她很喜欢西德尼。

[bʌt; bət]	[ri'zent]	,
but	**resented**	**,**
但	怨恨	,

但心怀怨恨，

[ɔː(r)]	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[rɪ'zent]	,
or	**appeared**	**to**	**resent**	**,**
或者	出现	到	怨恨	,

或者显得很不满，

[hɪz; ɪz]	[ɪn'truːʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[əd'vaɪs]	;
his	**intrusion**	**of**	**advice**	**;**
他的	入侵	的	建议	;

他插手提供建议；

[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[wɒz; wəz]	[ˌdɪskən'tentɪd]	[wɪð]	[wɒt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɒləsi]	,
he	**also**	**was**	**discontented**	**with**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**her**	**policy**	**,**
他	还	曾是	不满	和	什么	似乎	到	是	她	政策	,

他对她目前的政策也感到不满。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪð'druː]	[frɒm; frəm]	[kɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
and	**he**	**withdrew**	**from**	**Court**	**for**	**a**	**time**	**.**
和	他	退出	从	法庭	为了	一个	时间	.

他一度退出了法庭。

[ðæt]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[sɪ'kluːʒ(ə)n]	,
That	**time**	**of**	**seclusion**	**,**
那	时间	的	隔离	,

那段隐居的日子，

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[mɑːtʃ]	,	-	,
after	**the**	**end**	**of**	**March**	**,**	**1580**	**,**
后	这	结尾	的	行进	,	-	,

1580年3月底之后，

[hiː; hi]	[spent]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[æt; ət]	['wɪltən]	.
he	**spent**	**with**	**his**	**sister**	**at**	**Wilton**	**.**
他	花费	和	他的	姐姐	在	威尔顿	.

他在威尔顿和他的姐姐一起度过了时光。

[ðeɪ]	['və:sifai]	[sɑːmz]	[tə'geðə(r)]	;
They	**versified**	**psalms**	**together**	**;**
他们	诗体	诗篇	一起	;

他们一起吟诵诗篇;

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[raɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'mjuːzmənt]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	['beɪbi]	[fɜːst]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,
and	**he**	**began**	**to**	**write**	**for**	**her**	**amusement**	**when**	**she**	**had**	**her**	**baby**	**first**	**upon**	**her**	**hands**	**,**
和	他	开始	到	写	为了	她	娱乐	什么时候	她	有	她	婴儿	第一的	之上	她	双手	,

当她第一次抱起孩子时，他开始为她写作，以博她一笑。

[hɪz; ɪz]	[rəʊ'mæns]	[ɒv; əv]	"	[ɑː'keɪdiə]	.
his	**romance**	**of**	**"**	**Arcadia**	**.**
他的	浪漫	的	"	阿卡迪亚	.

他的浪漫故事《阿卡迪亚》。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	['fɪnɪʃt]	.
"	**It**	**was**	**never**	**finished**	**.**
"	它	曾是	绝不	完成的	.

“它从未完成。”

[mʌtʃ]	[wɒz; wəz]	['rɪt(ə)n]	[æt; ət]	['wɪltən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Much	**was**	**written**	**at**	**Wilton**	**in**	**the**	**summer**	**of**	**1580**	**,**
很多	曾是	书面	在	威尔顿	在	这	夏天	的	-	,

1580年夏天，威尔顿写了很多东西。

[ðə; ði]	[rest]	[ɪn]	-	,
the	**rest**	**in**	**1581**	**,**
这	休息	在	-	,

其余部分于1581年完成。

['rɪt(ə)n]	,
written	**,**
书面	,

书面，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[sed]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
as	**he**	**said**	**in**	**a**	**letter**	**to**	**her**	**,**
作为	他	说	在	一个	信	到	她	,

正如他在给她的一封信中所说，

"	['əʊnli]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,
"	**only**	**for**	**you**	**,**
"	仅有的	为了	你	,

“只为你而设，

['əʊnli]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.	.	.
only	**to**	**you**	**.**	**.**	**.**
仅有的	到	你	.	.	.

只对你而言……

[fɔː(r); fə(r)]	[si'viəə]	[aɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	,
for	**severer**	**eyes**	**it**	**is**	**not**	**,**
为了	更严重	眼睛	它	是	不是	,

对于病情更严重的眼睛来说，并非如此。

['biːɪŋ]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['traɪf(ə)l]	,
being	**but**	**a**	**trifle**	**,**
存在	但	一个	琐事	,

只不过是件小事而已，

['traɪflɪŋli]	['hændld]	.
triflingly	**handled**	**.**
微不足道地	处理	.

处理不当。

[jɔː(r); jə(r)]	[dɪə(r)]	[self]	[kæn; kən]	[best]	['wɪtnəs]	[ðə; ði]	['mænə(r)]	,
Your	**dear**	**self**	**can**	**best**	**witness**	**the**	**manner**	**,**
你的	亲爱的	自己	能	最好的	证人	这	方式	,

您本人最能体会到这一点。

['biːɪŋ]	[dʌn]	[ɪn]	[luːs]	[ʃiːts]	[ɒv; əv]	['peɪpə(r)]	,
being	**done**	**in**	**loose**	**sheets**	**of**	**paper**	**,**
存在	完毕	在	松动的	纸张	的	纸	,

用散页纸完成，

[məʊst]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['prez(ə)ns]	,
most	**of**	**it**	**in**	**your**	**presence**	**,**
最多	的	它	在	你的	在场	,

大部分都是在你面前发生的。

[ðə; ði]	[rest]	[baɪ]	[ʃiːts]	[sent]	['ʌntə; 'ʌntu]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʌn]	.
the	**rest**	**by**	**sheets**	**sent**	**unto**	**you**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**were**	**done**	**.**
这	休息	经过	纸张	发送	到	你	作为	快速地	作为	他们	是	完毕	.

其余部分将以纸张的形式尽快寄给您。

"	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[ment]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['pʌblɪʃt]	;
"	**He**	**never**	**meant**	**that**	**it**	**should**	**be**	**published**	**;**
"	他	绝不	意思是	那	它	应该	是	已发布	;

“他从未想过要发表这篇文章；

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[wen]	['daɪɪŋ]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dɪ'strɔɪd]	;
when	**dying**	**he**	**asked**	**that**	**it**	**should**	**be**	**destroyed**	**;**
什么时候	垂死	他	问	那	它	应该	是	损毁	;

他临终前要求将它销毁；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sɪstə(r)]	[huː]	[praɪzd]	[ðə; ði]	['laɪtɪst]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
but	**it**	**belonged**	**to**	**a**	**sister**	**who**	**prized**	**the**	**lightest**	**word**	**of**	**his**	**,**
但	它	属于	到	一个	姐姐	WHO	珍贵的	这	最轻	单词	的	他的	,

但这件东西属于他妹妹，她对他的任何一句话都无比珍视。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	-	[æz; əz]	"	[ðə; ði]	['kaʊntəs; 'kaʊntes]	[ɒv; əv]	['pɛmbroʊks]	[ɑː'keɪdiə]	.
and	**after**	**his**	**death**	**it**	**was**	**published**	**in**	**1590**	**as**	**"**	**The**	**Countess**	**of**	**Pembroke's**	**Arcadia**	**.**
和	后	他的	死亡	它	曾是	已发布	在	-	作为	"	这	伯爵夫人	的	彭布罗克的	阿卡迪亚	.

他去世后，该书于 1590 年以《彭布罗克伯爵夫人的阿卡迪亚》为名出版。

"	[ðə; ði]	[bʊk]	[ˌriː'print, 'riːprint]	[ɪn]	[ðɪs]	['vɒljuːm]	[wɒz; wəz]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	-	,
"	**The**	**book**	**reprinted**	**in**	**this**	**volume**	**was**	**written**	**in**	**1581**	**,**
"	这	书	转载	在	这	体积	曾是	书面	在	-	,

“本书收录的原著写于1581年，

[waɪl]	[ʃiːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	"	[ɑː'keɪdiə]	"	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	['biːɪŋ]	[sent]	[tuː; tə]	['wɪltən]	.
while	**sheets**	**of**	**the**	**"**	**Arcadia**	**"**	**were**	**still**	**being**	**sent**	**to**	**Wilton**	**.**
尽管	纸张	的	这	"	阿卡迪亚	"	是	仍然	存在	发送	到	威尔顿	.

与此同时，《阿卡迪亚》的画作仍在运往威尔顿。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdifəz] [ˈhəʊlli] [ɪn] [staɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [ɑːˈkeɪdiə] .
But it differs wholly in style from the " Arcadia .
但 它 不同 完全 在 风格 从 这 " 阿卡迪亚 .

但它的风格与“阿卡迪亚”完全不同。

" [ˈsɪdniz] " [ɑːˈkeɪdiə] " [hæz; həz] [ˈlɪtərəri] [ˈɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv]
" Sidney's " Arcadia " has literary interest as the first important example of
" 西德尼的 " 阿卡迪亚 " 有 文学 兴趣 作为 这 第一的 重要的 例子 的
[ðə; ði][ˈjuːniən][ɒv; əv][ˈpɑːstərəl] [wɪð] [həˈrəʊɪk][rəʊˈmæns] ,
the union of pastoral with heroic romance ,
这 联盟 的 牧灵 和 英勇 浪漫 ,

西德尼的《阿卡迪亚》具有文学价值，它是田园浪漫主义与英雄浪漫主义相结合的第一个重要范例。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈprez(ə)ntli] ,
out of which came presently ,
出去 的 哪个 来了 目前 ,

由此很快产生了，

[ɪn] [frɑːns] ,
in France ,
在 法国 ,

在法国，

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
a distinct school of fiction .
一个 清楚的 学校 的 小说 .

一种独特的文学流派。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ɪts] [ˈɔːθə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [pleɪ] ,
But the genius of its author was at play ,
但 这 天才 的 它是 作者 曾是 在 玩 ,

但作者的才华在其中发挥了作用。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɒləʊd] [dɪˈzaɪnɪdli] [ðə; ði] [ˈfæʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɪn] [vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz] ,
it followed designedly the fashions of the hour in verse and prose ,
它 随后 故意 这 时尚 的 这 小时 在 诗 和 散文 ,

它刻意迎合了当时诗歌和散文的流行风尚。

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [ɪkˈstrævəɡəns] [ɒv; əv][ˌɪndʒəˈnjuːəti] .
which tended to extravagance of ingenuity .
哪个 倾向于 到 奢侈 的 独创性 .

这往往导致极尽奢华的创造力。

[ðə; ði] " [dɪˈfens] [ɒv; əv][ˈpəʊəzi; ˈpəʊəsi] " [hæz; həz] [ˈhaɪə(r)] [ˈɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [piːs]
The " Defence of Poesy " has higher interest as the first important piece
这 " 防御 的 诗 " 有 更高 兴趣 作为 这 第一的 重要的 片
[ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
of literary criticism in our literature .
的 文学 批评 在 我们的 文学 .

《诗辩》作为我国文学史上第一部重要的文学批评作品，具有更高的研究价值。

[hɪə(r)] [ˈsɪdni] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈɜːnɪst] .
Here Sidney was in earnest .
这里 西德尼 曾是 在 认真 .

西德尼这次是认真的。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz] [ˈhəʊlli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌjuːfjuːˈɪstɪk] [ɪkˈstrævəɡəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈridər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His style is wholly free from the euphuistic extravagance in which readers of his
他的 风格 是 完全 自由的 从 这 华丽的 奢侈 在 哪个 读者 的 他的
[taɪm] [dɪˈlaɪtɪd] :
time delighted :
时间 高兴极了 :

他的文风完全摒弃了当时读者所喜爱的华丽辞藻：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] ,

it is clear ,

它 是 清除 ,

很明显，

[də'rekt] ,

direct ,

直接的 ,

直接的，

[ænd; ənd] ['mænli] ;

and manly ;

和 男子气概 ;

而且很有男子气概；

[nɒt] [ðə; ði] [les] ,

not the less ,

不是 这 较少的 ,

然而，

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] ,

but the more ,

但 这 更多的 ,

但是，越多越好。

['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌʌnə'fektɪd] [sɪm'plɪsəti] .

thoughtful and refined for its unaffected simplicity .

周到 和 精制 为了 它是 不受影响 简单 .

简洁质朴，却又不失深思熟虑和精致优雅。

[æz; əz]['krɪtɪsɪzəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [sɔːt] ;

As criticism it is of the true sort ;

作为 批评 它 是 的 这 真的 种类 ;

作为批评，这是真正意义上的批评；

[nɒt] ['kæpʃəs] [ɔː(r)]['fɔːm(ə)l] ,

not captious or formal ,

不是 吹毛求疵的 或者 正式的 ,

不挑剔，也不拘泥于形式

[stɪl] [les] [ɪn'geɪdʒd] ,

still less engaged ,

仍然 较少的 已订婚的 ,

参与度更低，

[æz; əz] ['nɪəli] [ɔːl] [bæd]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] ,

as nearly all bad criticism is ,

作为 几乎 全部 坏的 批评 是 ,

几乎所有糟糕的批评都是如此，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

more or less ,

更多的 或者 较少的 ,

或多或少，

[wɪð] [ˌɪndə'rekt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [aʊl] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]

with indirect suggestion of the critic himself as the one owl in a world of

和 间接 建议 的 这 评论家 他自己 作为 这 一 猫头鹰 在 一个 世界 的

[maɪs] .

mice .

小鼠 .

间接暗示评论家本人就像老鼠世界里唯一的猫头鹰。

['fɪlɪp]	**Philip**	菲利普
['sɪdniz]	**Sidney's**	西德尼的
[keə(r)]	**care**	关心
[ɪz]	**is**	是
[tə'wɔːdz]	**towards**	向
[ðə; ði]	**the**	这
[end]	**end**	结尾
[ɒv; əv]	**of**	的
[gʊd]	**good**	好的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]	**literature**	文学
.	**.**	.

菲利普·西德尼的关怀是优秀文学的终结。

[hiː; hi]	**He**	他
[lʊks]	**looks**	看起来
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[haɪɪst]	**highest**	最高
[eɪmz]	**aims**	目标
,	**,**	,

他追求最高目标，

[ænd; ənd]	**and**	和
[faindz]	**finds**	发现
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[ɪn]	**in**	在
[truː]	**true**	真的
[wɜːk]	**work**	工作
,	**,**	,

并在真正的工作中发现了他们，

[ænd; ənd]	**and**	和
[h'iəz]	**hears**	听到
[gɑːdz]	**God's**	神的
['eɪndʒl]	**angel**	天使
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['poʊɪts]	**poet's**	诗人的
[sɒŋ]	**song**	歌曲
.	**.**	.

在诗人的歌声中，他听到了上帝的天使。

[ðə; ði]	**The**	这
['raɪtɪŋ]	**writing**	写作
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðɪs]	**this**	这
[piːs]	**piece**	片
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
['prɒbəbli]	**probably**	大概
[sə'dʒestid]	**suggested**	建议
[tuː; tə]	**to**	到
[hɪm]	**him**	他
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
[fækt]	**fact**	事实
[ðæt]	**that**	那
[æn; ən]	**an**	一个
['ɜːnɪst]	**earnest**	认真
[jʌŋ]	**young**	年轻的
['stjuːd(ə)nt]	**student**	学生
,	**,**	,

他撰写这篇文章的灵感可能来源于一位认真好学的年轻学生……

['stiːvn]	**Stephen**	史蒂芬
	Gosson	戈森
,	**,**	,

斯蒂芬·戈森

[huː]	**who**	WHO
[keɪm]	**came**	来了
[frɒm; frəm]	**from**	从
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]	**university**	大学
[ə'baʊt]	**about**	关于
[ðə; ði]	**the**	这
[taɪm]	**time**	时间
[wen]	**when**	什么时候
[ðə; ði]	**the**	这
[fɜːst]	**first**	第一的
['θiətə, 'θiːə-]	**theatres**	剧院
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
[bɪlt]	**built**	建造
,	**,**	,

他大约在第一批剧院建成的时候从大学来到这里，

[ænd; ənd]	**and**	和
[rəʊt]	**wrote**	写道
[pleɪz]	**plays**	演出
,	**,**	,

并创作剧本，

[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[tɜːnd]	**turned**	转向
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
['baɪəs]	**bias**	偏见
[ɒv; əv]	**of**	的
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[maɪnd]	**mind**	头脑
['ɪntuː]	**into**	进入
[ə'griːmənt]	**agreement**	协议
[wɪð]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
['pjʊərɪtən]	**Puritan**	清教徒
[ə'tæks]	**attacks**	攻击
[meɪd]	**made**	制成
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
['pʊlpɪt]	**pulpit**	讲坛
[ɒn]	**on**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[steɪdʒ]	**stage**	阶段
(	**(**	(
[ə'raɪzɪŋ]	**arising**	产生
['tʃiːfli]	**chiefly**	主要
[frɒm; frəm]	**from**	从
[ðə; ði]	**the**	这
[fækt]	**fact**	事实
[ðæt]	**that**	那
[pleɪz]	**plays**	演出
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
[ðen]	**then**	然后
['æktɪd]	**acted**	行动
[ɒn]	**on**	在
['sʌndez]	**Sundays**	星期日
)	**)**	)
,	**,**	,

由于思想上的偏见，他认同了清教徒在讲坛上对戏剧的抨击（这主要是因为当时戏剧是在星期日上演的）。

[ænd; ənd]	[ɪn]	-	[træns'fəːd]	[hɪz; ɪz]	[pen]	[frɒm; frəm]	['sɜːvɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pleər]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	,
and	**in**	**1579**	**transferred**	**his**	**pen**	**from**	**service**	**of**	**the**	**players**	**to**	**attack**	**on**	**them**	**,**
和	在	-	转移	他的	笔	从	服务	的	这	玩家	到	攻击	在	他们	,

1579年，他将笔锋从为球员服务转向攻击球员。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[piːs]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kɔːld]	"	[ðə; ði]	[skuːl]	[ɒv; əv]	[ə'bjuːs]	,
in	**a**	**piece**	**which**	**he**	**called**	**"**	**The**	**School**	**of**	**Abuse**	**,**
在	一个	片	哪个	他	称为	"	这	学校	的	虐待	,

在他题为《虐待学校》的文章中，

[kən'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[ɪn'vektɪv]	[ə'genst]	['poʊəts]	,
containing	**a**	**Pleasant**	**Invective**	**against**	**Poets**	**,**
包含	一个	令人愉快的	谩骂	反对	诗人	,

包含对诗人的愉快抨击，

['paipəz]	,
Pipers	**,**
风笛手	,

风笛手们，

['pleər]	,
Players	**,**
球员	,

玩家们，

['dʒestə(r)]	,
Jesters	**,**
小丑	,

小丑们

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[laɪk]	['kætəpɪləz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kɒmənwelθ]	;
and	**such**	**like**	**Caterpillars**	**of**	**a**	**Commonwealth**	**;**
和	这样的	喜欢	毛毛虫	的	一个	联邦	;

以及像联邦的毛毛虫那样的事物；

['setɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[flæg]	[ɒv; əv]	[dɪ'faɪəns]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['mɪstʃɪvəs]	['eksəsaɪz]	,
setting	**up**	**the**	**Flag**	**of**	**Defiance**	**to**	**their**	**mischievous**	**exercise**	**,**
环境	向上	这	旗帜	的	蔑视	到	他们的	恶作剧	锻炼	,

他们竖起反抗旗帜，进行这种恶作剧。

[ænd; ənd]	[ˌəuvə'θrəuɪŋ]	[ðeə(r)]	['bʊlwəks]	,
and	**overthrowing**	**their**	**Bulwarks**	**,**
和	推翻	他们的	堡垒	,

并推翻他们的堡垒，

[baɪ]	[prə'feɪn]	['raɪtər]	,
by	**Profane**	**Writers**	**,**
经过	亵渎	作家	,

由亵渎作家撰写

['nætʃ(ə)rəl]	['riːz(ə)n]	,
Natural	**Reason**	**,**
自然的	原因	,

自然理性，

[ænd; ənd]	['kɒmən]	[ɪk'spɪəriəns]	:
and	**Common**	**Experience**	**:**
和	常见的	经验	:

共同经验：

[ə; eɪ]	['dɪskɔːs]	[æz; əz]	['plez(ə)nt]	[fɔː(r); fə(r)]	['dʒentlmən]	[ðæt]	['feɪvə(r)]	['lɜːnɪŋ]	[æz; əz]	['prɒfɪtəb(ə)l]
a	**Discourse**	**as**	**pleasant**	**for**	**Gentlemen**	**that**	**favour**	**Learning**	**as**	**profitable**
一个	话语	作为	令人愉快的	为了	先生们	那	偏爱	学习	作为	有利可图

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðæt]	[wɪl]	['fɒləʊ]	['vɜːtʃuː]	.
for	**all**	**that**	**will**	**follow**	**Virtue**	**.**
为了	全部	那	将要	跟随	美德	.

对于喜爱学习的绅士来说，这是一篇令人愉悦的论述；对于所有追求美德的人来说，这也是一篇有益的论述。

"	[ðɪs]	['dɪskɔːs]		['dedɪkeɪtɪd]	"	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	['nəʊb(ə)l]	['dʒentlmən]	,
"	**This**	**Discourse**	**Gosson**	**dedicated**	**"**	**To**	**the**	**right**	**noble**	**Gentleman**	**,**
"	这	话语	戈森	投入的	"	到	这	正确的	高贵	绅士	,

“戈松的这篇演讲献给‘尊敬的绅士’

['mɑːstə(r)]	['fɪlɪp]	['sɪdni]	,
Master	**Philip**	**Sidney**	**,**
掌握	菲利普	西德尼	,

菲利普·西德尼大师

[ɪ'skwaɪə(r)]	.	"	['sɪdni]	[hɪm'self]	[rəʊt]	[vɜːs]	,
Esquire	**.**	**"**	**Sidney**	**himself**	**wrote**	**verse**	**,**
《时尚先生》	.	"	西德尼	他自己	写道	诗	,

先生。”西德尼本人也写诗，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kəm'pænjən]	[wɪð]	[ðə; ði]	['poʊəts]	,
he	**was**	**companion**	**with**	**the**	**poets**	**,**
他	曾是	伴侣	和	这	诗人	,

他与诗人为伴，

[ænd; ənd]	['kaʊntɪd]	['edmənd]	['spensər]	[ə'mʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
and	**counted**	**Edmund**	**Spenser**	**among**	**his**	**friends**	**.**
和	计数	埃德蒙	斯宾塞	之中	他的	朋友们	.

他还与埃德蒙·斯宾塞是朋友。

[gɑːsənz]	['pæmflət]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[wʌn]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nærəʊ]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['pjʊərɪtən]
Gosson's	**pamphlet**	**was**	**only**	**one**	**expression**	**of**	**the**	**narrow**	**form**	**of**	**Puritan**
戈森的	小册子	曾是	仅有的	一	表达	的	这	狭窄的	形式	的	清教徒

[ə'pɪnjən]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˌmɪs'led]	['ɪntuː]	[ə'tæks]	[ɒn]	['pəʊətri]	[ænd; ənd]	['mjuːzɪk]	[æz; əz]	['fiːdəs]	[ɒv; əv]
opinion	**that**	**had**	**been**	**misled**	**into**	**attacks**	**on**	**poetry**	**and**	**music**	**as**	**feeders**	**of**
观点	那	有	到过	被误导	进入	攻击	在	诗	和	音乐	作为	喂食器	的

['aɪd(ə)l]	['æpɪtaɪt]	[ðæt]	[wɪð'druː]	[men]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	['djuːti]	.
idle	**appetite**	**that**	**withdrew**	**men**	**from**	**the**	**life**	**of**	**duty**	**.**
闲置的	食欲	那	退出	男人	从	这	生活	的	责任	.

戈森的小册子只是清教徒狭隘观点的一种表现形式，这种观点被误导，攻击诗歌和音乐，认为它们是滋养闲散欲望的源泉，使人们脱离了应尽的责任生活。

[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðə; ði]	['fæləsi]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə'pɪnjən]	,
To	**show**	**the**	**fallacy**	**in**	**such**	**opinion**	**,**
到	展示	这	谬论	在	这样的	观点	,

为了指出这种观点的谬误，

['fɪlɪp]	['sɪdni]	[rəʊt]	[ɪn]	-	[ðɪs]	[piːs]	,
Philip	**Sidney**	**wrote**	**in**	**1581**	**this**	**piece**	**,**
菲利普	西德尼	写道	在	-	这	片	,

菲利普·西德尼于1581年写下了这篇文章，

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[fɜːst]	['prɪntɪd]	[ɪn]	-	,
which	**was**	**first**	**printed**	**in**	**1595**	**,**
哪个	曾是	第一的	打印	在	-	,

该书于1595年首次印刷出版。

[naɪn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
nine years after his death ,
九 年 后 他的 死亡 ,

他去世九年后，

[æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
as a separate publication ,
作为 一个 分离 发布 ,

作为一份单独的出版物，

[ɪn'taɪtld] " [æn; ən][ə'pɑːləˌdʒiː][fɔː(r); fə(r)] - .
entitled " An Apologie for Poetrie .
标题 " 一个 道歉 为了 - .

题为《为诗歌辩护》。

" [θriː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ædɪd] ,
" Three years afterwards it was added ,
" 三 年 然后 它 曾是 额外 ,

三年后，它被添加进来。

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] ,
with other pieces ,
和 其他 件 ,

与其他部件一起，

[tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [ɑː'keɪdiə] ,
to the third edition of his " Arcadia ,
到 这 第三 版 的 他的 " 阿卡迪亚 ,

到他的《阿卡迪亚》第三版，

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [poʊ'ɛzi] .
" and then entitled " The Defence of Poesie .
" 和 然后 标题 " 这 防御 的 诗歌 .

然后题为“诗歌辩护”。

" [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'dɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] " [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]
" In sixteen subsequent editions it continued to appear as " The Defence of
" 在 十六 随后的 版本 它 持续 到 出现 作为 " 这 防御 的
[poʊ'ɛzi] .
Poesie .
诗歌 .

在随后的十六个版本中，它继续以《诗辩》之名出版。

" [ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['seprət] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
" The same title was used in the separate editions of 1752 and 1810 .
" 这 相同的 标题 曾是 用过的 在 这 分离 版本 的 - 和 - .

“1752 年和 1810 年的两个不同版本使用了相同的标题。

[prə'fesə(r)] ['edwəd] ['a:bə] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [ɪn] - [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
Professor Edward Arber re - issued in 1869 the text of the first edition of 1595 ,
教授 爱德华 阿尔伯 关于 - 发布 在 - 这 文本 的 这 第一的 版 的 - ,

爱德华·阿伯教授于1869年重新发行了1595年第一版的文本。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l] ,
and restored the original title ,
和 恢复 这 原来的 标题 ,

并恢复了原标题，

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [baɪ][ɪts] ['ɔːθə(r)] .
which probably was that given to the piece by its author .
哪个 大概 曾是 那 给定 到 这 片 经过 它是 作者 .

这很可能是作者赋予这首作品的特质。

[wʌn] [neɪm] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
One name is as good as the other ,
一 姓名 是 作为 好的 作为 这 其他 ,

这两个名字一样好。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] " [ə'pɒlədʒi] " [hæz; həz] ['sʌmwɒt] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [sens] [ɪn] ['kʌrənt] ['ɪŋglɪʃ] ,
but as the word " apology " has somewhat changed its sense in current English ,
但 作为 这 单词 " 道歉 " 有 有些 已更改 它是 感觉 在 当前的 英语 ,

但由于“道歉”一词在现代英语中的含义已经发生了一些变化，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] " [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [poʊ'ɛzi] .
it may be well to go on calling the work " The Defence of Poesie .
它 可能 是 出色地 到 去 在 呼叫 这 工作 " 这 防御 的 诗歌 .

或许继续将这部作品称为《诗辩》是明智之举。

" [ɪn] - ['sɪdni] [wɒz; wəz] [nait] ,
" In 1583 Sidney was knighted ,
" 在 - 西德尼 曾是 受封骑士 ,

“1583年，西德尼被封为爵士，

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] ['mærid] ['frɑːnsɪs] ,
and soon afterwards in the same year he married Frances ,
和 很快 然后 在 这 相同的 年 他 已婚 弗朗西丝 ,

同年不久，他就与弗朗西丝结婚了。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [wɔːlsɪŋəm] .
daughter of Sir Francis Walsingham .
女儿 的 先生 弗朗西斯 沃尔辛厄姆 .

弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士的女儿。

['sɒnɪts] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][əʊld] ['fæʃ(ə)n] ,
Sonnets written by him according to old fashion ,
十四行诗 书面 经过 他 根据 到 老的 时尚 ,

他按照旧式风格创作的十四行诗

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
and addressed to a lady in accordance with a form of courtesy that in the
和 已解决 到 一个 女士 在 根据 和 一个 形式 的 礼貌 那 在 这
[seɪm] [əʊld] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [held] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['pɜːsən(ə)l] [suːt] - - ['pɜːsən(ə)l] [suːt]
same old fashion had always been held to exclude personal suit - - personal suit
相同的 老的 时尚 有 总是 到过 握住 到 排除 个人的 套装 - - 个人的 套装
[wɒz; wəz] ['praɪvət] ,
was private ,
曾是 私人的 ,

而且，这种礼节性称呼一位女士的方式，按照传统的礼节形式，一直被认为排除了私人诉讼——私人诉讼是私事。

[ænd; ənd][nɒt] ['pʌblɪk] - - [hæv; həv][led][tuː; tə] [greɪv] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['krɪtɪks] .
and not public - - have led to grave misapprehension among some critics .
和 不是 民众 - - 有 引领 到 严重 误解 之中 一些 评论家 .

而且并未公开——这导致一些批评家产生了严重的误解。

[ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ['mærɪdʒ] [wɪð] [pə'neləpi] ['devəruː] ,
They supposed that he desired marriage with Penelope Devereux ,
他们 据称 那 他 想要的 婚姻 和 佩内洛普 德弗罗 ,

他们认为他想娶佩内洛普·德弗罗为妻。

[huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ɪn] - - - [ðen] [ˌeɪ'tiːn] [j'ɪəz] [əʊld] - - ['ɪntuː][ə; eɪ]
who was forced by her family in 1580 - - then eighteen years old - - into a
WHO 曾是 强制 经过 她 家庭 在 - - - 然后 十八 年 老的 - - 进入 一个
['heɪtfl] ['mærɪdʒ] [wɪð] [lɔːd] [rɪtʃ] .
hateful marriage with Lord Rich .
可恶 婚姻 和 主 富有的 .

1580 年，她被家人强迫嫁给里奇勋爵，当时她只有十八岁。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
It may be enough to say that if Philip Sidney had desired her for
它 可能 是 足够的 到 说 那 如果 菲利普 西德尼 有 想要的 她 为了
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ，

或许只需说，如果菲利普·西德尼想要娶她为妻，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .
he had only to ask for her and have her .
他 有 仅有的 到 问 为了 她 和 有 她 .

他只需要开口要她，就能得到她。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Her father ,
她 父亲 ，

她的父亲，

[wen] ['daɪɪŋ] ,
when dying ,
什么时候 垂死 ，

临终时，

[hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] - - [æz; əz] ['eni] ['fɑːðə(r)] [mait] - - [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [mait] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf]
had desired - - as any father might - - that his daughter might become the wife
有 想要的 - - 作为 任何 父亲 可能 - - 那 他的 女儿 可能 变得 这 妻子
[ɒv; əv] ['fɪlɪp] ['sɪdni] .
of Philip Sidney .
的 菲利普 西德尼 .

像任何一位父亲一样，他希望自己的女儿能嫁给菲利普·西德尼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['æstrəˌfɛ nonfreeze][ænd; ənd] ['stelə]
But this is not the place for a discussion of Astrophel and Stella
但 这 是 不是 这 地方 为了 一个 讨论 的 阿斯特罗费尔 和 斯特拉
['sɒnɪts] .
sonnets .
十四行诗 .

但这里不适合讨论阿斯特罗菲尔和斯特拉的十四行诗。

[ɪn] - ['sɪdni] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [dreɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siː] [ɪn] [ə'tæk] [ɒn] [speɪn] [ɪn][ðə; ði] [west]
In 1585 Sidney was planning to join Drake it sea in attack on Spain in the West
在 - 西德尼 曾是 规划 到 加入 德雷克 它 海 在 攻击 在 西班牙 在 这 西方
['ɪndiz] .
Indies .
印第斯 .

1585年，西德尼计划与德雷克一起出海，进攻西印度群岛的西班牙。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [steɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] .
He was stayed by the Queen .
他 曾是 入住 经过 这 女王 .

他被女王拦住了。

[bʌt; bət] [wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [feɪθ] ,
But when Elizabeth declared war on behalf of the Reformed Faith ,
但 什么时候 伊丽莎白 声明 战争 在 代表 的 这 改革宗 信仰 ，

但当伊丽莎白为了捍卫改革宗信仰而宣战时，

[ænd; ənd] [sent] ['lestə(r)] [wɪð] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] ,
and sent Leicester with an expedition to the Netherlands ,
和 发送 莱斯特 和 一个 远征 到 这 荷兰 ，

于是派莱斯特率领探险队前往荷兰。

[sɜː(r)]	[ˈfɪlɪp]	[ˈsɪdni]	[went]	[aʊt]	,
Sir	**Philip**	**Sidney**	**went**	**out**	**,**
先生	菲利普	西德尼	去	出去	,

菲利普·西德尼爵士出去了，

[ɪn]	[nəʊˈvembə(r)]	,	-	,
in	**November**	**,**	**1585**	**,**
在	十一月	,	-	,

1585年11月

[æz; əz]	[ˈɡʌvənə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈflʌʃɪŋ]	.
as	**Governor**	**of**	**Flushing**	**.**
作为	州长	的	法拉盛	.

担任法拉盛总督。

[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[dʒɔɪnd]	[hɪm]	[ðeə(r)]	.
His	**wife**	**joined**	**him**	**there**	**.**
他的	妻子	加入	他	那里	.

他的妻子也在那里与他会合。

[hiː; hi]	[ˈfretɪd]	[æt; ət]	[ɪnˈækʃn]	,
He	**fretted**	**at**	**inaction**	**,**
他	有格纹的	在	不作为	,

他因无所作为而焦虑不安。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðə; ði]	[ˈvæljuː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈkaunsəl]	[səʊ]	[dɪˈstɪŋkt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ˈʌŋk(ə)l]	[ˈlestə(r)]	[sed]
and	**made**	**the**	**value**	**of**	**his**	**counsels**	**so**	**distinct**	**that**	**his**	**uncle**	**Leicester**	**said**
和	制成	这	价值	的	他的	律师	所以	清楚的	那	他的	叔叔	莱斯特	说

[ˈɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[bɪˈɡæn]	[baɪ]	"	[diˈspaiz]	[hɪz; ɪz]	[juːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈkaʊnsələ(r)]	,
after	**his**	**death**	**that**	**he**	**began**	**by**	**"**	**despising**	**his**	**youth**	**for**	**a**	**counsellor**	**,**
后	他的	死亡	那	他	开始	经过	"	鄙视	他的	青年	为了	一个	顾问	,

并使他的建议的价值如此突出，以至于他的叔叔莱斯特在他去世后说，他一开始就“轻视自己作为顾问的年龄，

[nɒt]	[wɪˈðaʊt]	[ˈbeərɪŋ]	[ə; eɪ]	[hænd]	[ˈəʊvə(r)]	[hɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˈfɔːwəd]	[jʌŋ]	[mæn]	.
not	**without**	**bearing**	**a**	**hand**	**over**	**him**	**as**	**a**	**forward**	**young**	**man**	**.**
不是	没有	轴承	一个	手	超过	他	作为	一个	向前	年轻的	男人	.

但他还是像对待一个刚进取的年轻人那样，伸出了援手。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ]	,
Notwithstanding	**,**
虽然	,

虽然，

[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[sʌn]	[səʊ]	[ˈrɪz(ə)n]	[əˈbʌv]	[hɪz; ɪz]	[həˈraɪz(ə)n]	[ðæt]	[bəuθ]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]
in	**a**	**short**	**time**	**he**	**saw**	**the**	**sun**	**so**	**risen**	**above**	**his**	**horizon**	**that**	**both**	**he**	**and**
在	一个	短的	时间	他	锯	这	太阳	所以	升起	多于	他的	地平线	那	两个都	他	和

[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[stɑːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɡlæd]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[lait]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	.
all	**his**	**stars**	**were**	**glad**	**to**	**fetch**	**light**	**from**	**him**	**.**
全部	他的	明星	是	高兴的	到	拿来	光	从	他	.

不久之后，他看到太阳高高升起，照耀着地平线，他和所有的星星都乐于从中汲取光芒。

"	[ɪn]	[meɪ]	,	-	,
"	**In**	**May**	**,**	**1586**	**,**
"	在	可能	,	-	,

1586年5月，

[sɜː(r)]	[ˈfɪlɪp]	[ˈsɪdni]	[rɪˈsiːvd]	[njuːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðə(r)]	.
Sir	**Philip**	**Sidney**	**received**	**news**	**of**	**the**	**death**	**of**	**his**	**father**	**.**
先生	菲利普	西德尼	已收到	消息	的	这	死亡	的	他的	父亲	.

菲利普·西德尼爵士收到了父亲去世的消息。

[ɪn]	['ɔːɡəst]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[daɪd]	.
In	**August**	**his**	**mother**	**died**	**.**
在	八月	他的	母亲	死亡	.

八月份他的母亲去世了。

[ɪn]	[sep'tembə(r)]	[hiː; hi]	[dʒɔɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'vestmənt]	[ɒv; əv]	['zʌtfən]	.
In	**September**	**he**	**joined**	**in**	**the**	**investment**	**of**	**Zutphen**	**.**
在	九月	他	加入	在	这	投资	的	祖特芬	.

9月，他加入了祖特芬的投资。

[ɒn]	[ðə; ði]	22nd	[ɒv; əv]	[sep'tembə(r)]	[hɪz; ɪz]	[θaɪ]	-	[bəʊn]	[wɒz; wəz]	['ʃætəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['mʌskɪt]	[bɔːl]
On	**the**	**22nd**	**of**	**September**	**his**	**thigh**	**-**	**bone**	**was**	**shattered**	**by**	**a**	**musket**	**ball**
在	这	22nd	的	九月	他的	大腿	-	骨	曾是	破碎	经过	一个	滑膛枪	球

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['trentʃɪz]	.
from	**the**	**trenches**	**.**
从	这	战壕	.

9月22日，他的大腿骨被战壕里射出的一颗步枪子弹击碎。

[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	[tʊk]	[fraɪt]	[ænd; ənd]	['ɡæləp]	[bæk]	,
His	**horse**	**took**	**fright**	**and**	**galloped**	**back**	**,**
他的	马	采取	惊吓	和	疾驰	后退	,

他的马受惊后飞奔而去。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['wuːndɪd]	[mæn]	[held]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	.
but	**the**	**wounded**	**man**	**held**	**to**	**his**	**seat**	**.**
但	这	受伤	男人	握住	到	他的	座位	.

但受伤的男子仍然坐在座位上。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðen]	['kærid]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['ʌŋk(ə)l]	,
He	**was**	**then**	**carried**	**to**	**his**	**uncle**	**,**
他	曾是	然后	携带	到	他的	叔叔	,

然后他被带到他叔叔那里。

[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɔːtə(r)]	,
asked	**for**	**water**	**,**
问	为了	水	,

向人要了水

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɡɪv(ə)n]	,
and	**when**	**it**	**was**	**given**	**,**
和	什么时候	它	曾是	给定	,

当它被给予时，

[sɔː]	[ə; eɪ]	['daɪɪŋ]	['səʊldʒə(r)]	['kærid]	[pɑːst]	,
saw	**a**	**dying**	**soldier**	**carried**	**past**	**,**
锯	一个	垂死	士兵	携带	过去的	,

看到一个奄奄一息的士兵被抬着经过，

[huː]	[aɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɡriːdɪli]	.
who	**eyed**	**it**	**greedily**	**.**
WHO	眼睛	它	贪婪地	.

谁贪婪地盯着它呢?

[æt; ət]	[wʌns]	[hiː; hi]	[ɡeɪv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['səʊldʒə(r)]	,
At	**once**	**he**	**gave**	**the**	**water**	**to**	**the**	**soldier**	**,**
在	一次	他	给予	这	水	到	这	士兵	,

他立刻把水递给了士兵。

['seɪɪŋ]	,
saying	**,**
说	,

说，

" [ðaɪ] [nə'sesəti] [ɪz] [jet] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] .
" Thy necessity is yet greater than mine .
" 你的 必要性 是 然而 更大的 比 矿 .

“你的需要比我的更大。”

" ['sɪdni] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] ,
" Sidney lived on ,
" 西德尼 居住地 在 ,

“西德尼活了下来，

['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] ,
patient in suffering ,
病人 在 痛苦 ,

病人遭受痛苦，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] .
until the 17th of October .
直到 这 17th 的 十月 .

直至10月17日。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] ,
When he was speechless before death ,
什么时候 他 曾是 无言 前 死亡 ,

临终前他一句话也说不出来，

[wʌn] [huː] [stʊd] [baɪ] [ɑːskt] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [trʌst] [ɪn] [gɒd] .
one who stood by asked Philip Sidney for a sign of his continued trust in God .
一 WHO 站立 经过 问 菲利普 西德尼 为了 一个 符号 的 他的 持续 相信 在 上帝 .

旁边一位站着的人问菲利普·西德尼，能否给他一个继续信赖上帝的迹象。

[hiː; hi] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ɪn] [preə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [brest] ,
He folded his hands as in prayer over his breast ,
他 折叠 他的 双手 作为 在 祷告 超过 他的 胸部 ,

他双手合十，置于胸前，如同祈祷一般。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌm] [fɪkst] [ænd; ənd] [tʃɪl] ,
and so they were become fixed and chill ,
和 所以 他们 是 变得 固定的 和 寒意 ,

于是他们变得固执而冷静。

[wen] [ðə; ði] ['wɒtʃə, 'wɔː-] [pleɪst] [ðem; ðəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ;
when the watchers placed them by his side ;
什么时候 这 观察者 放置 他们 经过 他的 边 ;

当守望者将它们放在他身边时；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['steɪnləs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænhʊd] [ɒv; əv]
and in a few minutes the stainless representative of the young manhood of
和 在 一个 很少 分钟 这 防锈的 代表 的 这 年轻的 男子气概 的
[ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɪŋglənd] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Elizabethan England passed away .
伊丽莎白时代 英格兰 通过了 离开 .

几分钟后，这位伊丽莎白时代英格兰年轻男性的杰出代表便去世了。

[æn; ən] [ə'pɑːləˌdʒiː] [fɔː(r); fə(r)] -
AN APOLOGIE FOR POETRIE
一个 道歉 为了 -

为诗歌道歉

[wen]	[ðə; ði]	[raɪt]	['vɜːtʃuəs]	['edwəd]	['wɒtən]	{	[wʌn]	}	[ænd; ənd]	[ai]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɛmpərərz]	[kɔːt]	[tə'geðə(r)]	,
When	**the**	**right**	**virtuous**	**Edward**	**Wotton**	**{**	**1**	**}**	**and**	**I**	**were**	**at**	**the**	**Emperor's**	**court**	**together**	**,**
什么时候	这	正确的	有德行的	爱德华	沃顿	{	1	}	和	我	是	在	这	皇帝的	法庭	一起	,

当我和正直的爱德华·沃顿{1}一同在皇帝的宫廷时，

[wiː; wi]	[geɪv]	[ɑː'selvz]	[tuː; tə]	[lɜːn]	['hɔːsmənʃɪp]	[ɒv; əv]	[gjəʊ]	.	['piːˌɛtroʊ]	[puːgliːɑːnoʊ]	;
we	**gave**	**ourselves**	**to**	**learn**	**horsemanship**	**of**	**Gio**	**.**	**Pietro**	**Pugliano**	**;**
我们	给予	我们自己	到	学习	马术	的	乔	.	皮耶特罗	普利亚诺	;

我们全身心投入到向乔·皮耶特罗·普利亚诺学习骑术的工作中；

[wʌn]	[ðæt]	,
one	**that**	**,**
一	那	,

其中一个，

[wɪð]	[greɪt]	[ˌkɒmen'deɪʃn]	,
with	**great**	**commendation**	**,**
和	伟大的	表彰	,

备受赞誉，

[hæd; həd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪ'skwaɪə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['steɪb(ə)l]	;
had	**the**	**place**	**of**	**an**	**esquire**	**in**	**his**	**stable**	**;**
有	这	地方	的	一个	绅士	在	他的	稳定的	;

在马厩里，他拥有乡绅的位置；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,
and	**he**	**,**
和	他	,

而他，

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɜːrtlˌnɛs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	[wɪt]	,
according	**to**	**the**	**fertileness**	**of**	**the**	**Italian**	**wit**	**,**
根据	到	这	生育能力	的	这	意大利语	有	,

根据意大利人机智的创造力，

[dɪd]	[nɒt]	['əʊnli]	[ə'fɔːd]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	[ˌdemən'streɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['præktɪs]	,
did	**not**	**only**	**afford**	**us**	**the**	**demonstration**	**of**	**his**	**practice**	**,**
做过	不是	仅有的	买得起	我们	这	示范	的	他的	实践	,

他不仅让我们有机会展示他的实践方法，

[bʌt; bət]	[sɔːt]	[tuː; tə]	[ɪn'rɪtʃ]	['aʊə(r)]	[maɪndz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]	[ˌðeər'ɪn]	,
but	**sought**	**to**	**enrich**	**our**	**minds**	**with**	**the**	**contemplation**	**therein**	**,**
但	寻求	到	丰富	我们的	思想	和	这	沉思	其中	,

但我们力求通过其中的沉思来丰富我们的心灵。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[məʊst]	['preʃəs]	.
which	**he**	**thought**	**most**	**precious**	**.**
哪个	他	想法	最多	宝贵的	.

他认为这是最珍贵的。

[bʌt; bət]	[wɪð]	[nʌn]	,
But	**with**	**none**	**,**
但	和	没有任何	,

但如果没有这些，

[ai]	[rɪ'membə(r)]	,
I	**remember**	**,**
我	记住	,

我记得，

[maɪn] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [mɔː(r)] ['leɪdn] ,
mine ears were at any time more laden ,
矿 耳朵 是 在 任何 时间 更多的 满载 ,

我的耳朵从来没有像现在这样沉重过。

[ðæn; ðən] [wen] (['aɪðə(r)] ['æŋgəd] [wɪð] [sləʊ] ['peɪmənt] ,
than when (either angered with slow payment ,
比 什么时候 (任何一个 愤怒 和 慢的 支付 ,

比（因付款缓慢而生气时，

[ɔː(r)] [muːvd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['lɜːnə(r)] - [laɪk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]) [hiː; hi] ['eksəd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [preɪz]
or moved with our learner - like admiration) he exercised his speech in the praise
或者 已搬 和 我们的 学习者 - 喜欢 钦佩) 他 锻炼 他的 演讲 在 这 称赞
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti] .
of his faculty .
的 他的 学院 .

或者带着我们求知若渴的钦佩之情）他用言语赞扬自己的才能。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['nəʊblɪst] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
soldiers were the noblest estate of mankind ,
士兵 是 这 最高贵 财产 的 人类 ,

士兵是人类最高贵的阶层，

[ænd; ənd] ['hɔːsmən] [ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv]['səʊldʒəz] .
and horsemen the noblest of soldiers .
和 骑兵 这 最高贵 的 士兵 .

骑兵是军队中最崇高的战士。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [piːs] ,
they were the masters of war and ornaments of peace ,
他们 是 这 大师 的 战争 和 装饰品 的 和平 ,

他们是战争的主人，也是和平的象征。

['spiːdi] ['gəʊə(r)] ,
speedy goers ,
迅速 去者 ,

快速行进者，

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'baɪdərz] ,
and strong abiders ,
和 强的 遵守者 ,

以及坚定的遵守者，

['traiəmf; -ʌmf][bəuθ][ɪn][kæmps][ænd; ənd] [kɔːts] ;
triumphers both in camps and courts ;
胜利者 两个都 在 营地 和 法院 ;

军营和法庭上的胜利者；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[tuː; tə]	[səʊ]	[ˌʌnbɪ'liːvd]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[hiː; hi]	[prə'siːdid]	,
to	**so**	**unbelieved**	**a**	**point**	**he**	**proceeded**	**,**
到	所以	难以置信	一个	观点	他	继续	,

他竟然走到了如此令人难以置信的地步，

[æz; əz]	[ðæt]	[nəʊ]	['ɜːθli]	[θɪŋ]	[bred]	[sʌtʃ]	['wʌndə(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[prɪns]	,
as	**that**	**no**	**earthly**	**thing**	**bred**	**such**	**wonder**	**to**	**a**	**prince**	**,**
作为	那	不	尘世的	事物	繁殖	这样的	想知道	到	一个	王子	,

世间万物都无法给王子带来如此的惊奇。

[æz; əz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['hɔːsmən]	;
as	**to**	**be**	**a**	**good**	**horseman**	**;**
作为	到	是	一个	好的	骑手	;

要成为一名优秀的骑手；

[skɪl]	[ɒv; əv]	['gʌvənmənt]	[wɒz; wəz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	"	-	"	[ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n]	.
skill	**of**	**government**	**was**	**but**	**a**	**"**	**pedanteria**	**"**	**in** **comparison**	**.**
技能	的	政府	曾是	但	一个	"	-	"	在 比较	.

相比之下，政府的技能不过是“吹毛求疵”罢了。

[ðen]	[wʊd]	[hiː; hi]	[ˌeɪ diː 'diː]	['sɜːt(ə)n]	['preɪzɪz]	[baɪ]	['telɪŋ]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['pɪələs]	[biːst]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[wɒz; wəz]	,
Then	**would**	**he**	**add**	**certain**	**praises**	**by**	**telling**	**what**	**a**	**peerless**	**beast**	**the**	**horse**	**was**	**,**
然后	会	他	添加	肯定	赞扬	经过	讲述	什么	一个	无与伦比	兽	这	马	曾是	,

然后他还会补充一些赞美之词，说这匹马是多么无与伦比的骏马。

[ðə; ði]	['əʊnli]	['sɜːvɪsəb(ə)l]	['kɔːtiə(r)]	,
the	**only**	**serviceable**	**courtier**	**,**
这	仅有的	可用	朝臣	,

唯一称职的廷臣

[wɪ'ðaʊt]	['flætəri]	,
without	**flattery**	**,**
没有	奉承	,

不加奉承，

[ðə; ði]	[biːst]	[ɒv; əv]	[məʊst]	['bjuːti]	,
the	**beast**	**of**	**most**	**beauty**	**,**
这	兽	的	最多	美丽	,

最美丽的野兽，

['feɪθflnəs]	,
faithfulness	**,**
忠诚	,

忠诚，

['kʌrɪdʒ]	,
courage	**,**
勇气	,

勇气，

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[mɔː(r)]	,
and	**such**	**more**	**,**
和	这样的	更多的	,

以及更多。

[ðæt]	[ɪf]	[ai]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lə'dʒɪʃn]	[bɪ'fɔː(r)]	[ai]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
that	**if**	**I**	**had**	**not**	**been**	**a**	**piece**	**of**	**a**	**logician**	**before**	**I**	**came**	**to**	**him**	**,**
那	如果	我	有	不是	到过	一个	片	的	一个	逻辑学家	前	我	来了	到	他	,

如果我之前不是个逻辑学家的话，

[ai]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[pə'sweɪdɪd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[wɪʃt]	[maɪ'self]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	.
I	**think**	**he**	**would**	**have**	**persuaded**	**me**	**to**	**have**	**wished**	**myself**	**a**	**horse**	**.**
我	思考	他	会	有	被说服	我	到	有	希望	我	一个	马	.

我想他会说服我许愿想要一匹马。

[bʌt; bət]	[ðʌs]	[mʌtʃ]	,
But	**thus**	**much**	**,**
但	因此	很多	,

但仅此而已，

[æt; ət]	[liːst]	,
at	**least**	**,**
在	至少	,

至少，

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[nəʊ]	[fjuː]	[wɜːdz]	,
with	**his**	**no**	**few**	**words**	**,**
和	他的	不	很少	字	,

他言辞不多，

[hiː; hi]	[drəʊv]	['ɪntuː]	[ˌem 'iː]	,
he	**drove**	**into**	**me**	**,**
他	驾驶	进入	我	,

他开车撞向了我，

[ðæt]	[self]	[lʌv]	[ɪz]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	['eni]	['gɪldɪŋ]	,
that	**self**	**love**	**is**	**better**	**than**	**any**	**gilding**	**,**
那	自己	爱	是	更好的	比	任何	镀金	,

自爱胜过任何镀金。

[tuː; tə]	[meɪk]	[ðæt]	[siːm]	['gɔːdʒəs]	[weər'ɪn]	[ɑː'selvz]	[biː; bi]	['pɑːtiz]	.
to	**make**	**that**	**seem**	**gorgeous**	**wherein**	**ourselves**	**be**	**parties**	**.**
到	制作	那	似乎	华丽的	其中	我们自己	是	各方	.

为了让聚会看起来更加精彩。

[weər'ɪn]	,
Wherein	**,**
其中	,

其中，

[ɪf]	-	[strɒŋ]	[ə'fekʃn]	[ænd; ənd]	[wiːk]	['ɑːgjʊm(ə)nts]	[wɪl]	[nɒt]	['sætɪsfaɪ]	[juː; jʊ]	,
if	**Pugliano's**	**strong**	**affection**	**and**	**weak**	**arguments**	**will**	**not**	**satisfy**	**you**	**,**
如果	-	强的	感情	和	虚弱的	论点	将要	不是	满足	你	,

如果普利亚诺浓烈的爱意和薄弱的论据不能让你信服，

[ai]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['nɪərə(r)]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	[ɒv; əv]	[maɪ'self]	,
I	**will**	**give**	**you**	**a**	**nearer**	**example**	**of**	**myself**	**,**
我	将要	给	你	一个	更近	例子	的	我	,

我举个更贴近我自身的例子，

[huː]	,
who	**,**
WHO	,

WHO，

[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	[baɪ]	[wɒt]	[ˌmɪs'tʃɑːns]	,
I	**know**	**not**	**by**	**what**	**mischance**	**,**
我	知道	不是	经过	什么	灾难	,

我不知道是出于什么不幸，

[ɪn]	[ðiːz]	[maɪ]	[nɒt]	[əʊld]	[j'iəz]	[ænd; ənd]	['aɪdlɪst]	[taɪmz]	,
in	**these**	**my**	**not**	**old**	**years**	**and**	**idlest**	**times**	**,**
在	这些	我的	不是	老的	年	和	闲散	时代	,

在我这些不算年老、闲暇时光里，

['hævɪŋ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
having slipped into the title of a poet ,
拥有 滑倒了 进入 这 标题 的 一个 诗人 ,

不知不觉间竟成了诗人，

[ˌeɪ ˈem] [prəˈvoʊkt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪ] [ˌʌnɪ'lektɪd]
am provoked to say something unto you in the defence of that my unelected
是 挑衅 到 说 某物 到 你 在 这 防御 的 那 我的 未经选举的
[vəʊ'keɪʃ(ə)n] ;
vocation ;
职业 ;

我被激怒了，不得不向你们说些什么，以捍卫我那未经选择的职业；

[wɪtʃ] [ɪf] [ai]['hænd(ə)l] [wɪð] [mɔː(r)] [gʊd] [wɪl] [ðæn; ðən] [gʊd] ['riːz(ə)nz] ,
which if I handle with more good will than good reasons ,
哪个 如果 我 处理 和 更多的 好的 将要 比 好的 原因 ,

如果我出于善意而非正当理由来处理这件事，

[beə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
bear with me ,
熊 和 我 ,

请稍等，

[sɪns] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [ðæt] ['fɒloʊəθ] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
since the scholar is to be pardoned that followeth the steps of his master .
自从 这 学者 是 到 是 赦免 那 跟随 这 步骤 的 他的 掌握 .

因为追随老师脚步的学者是可以得到宽恕的。

[ænd; ənd] [jet] [ai][mʌst; məst] [seɪ] ,
And yet I must say ,
和 然而 我 必须 说 ,

但我必须说，

[ðæt] [æz; əz][ai][hæv; həv][mɔː(r)][dʒʌst] [kɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['pəʊətri]
that as I have more just cause to make a pitiful defence of poor poetry
那 作为 我 有 更多的 只是 原因 到 制作 一个 可怜 防御 的 贫穷的 诗
,
,
,

因为我更有理由为拙劣的诗歌进行可怜的辩护，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[frɒm; frəm]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
from almost the highest estimation of learning ,
从 几乎 这 最高 估算 的 学习 ,

从几乎最高的学习评估来看，

[ɪz] ['fɔːlən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ;
is fallen to be the laughing - stock of children ;
是 倒下 到 是 这 笑 - 库存 的 孩子们 ;

沦为孩子们的笑柄；

[səʊ][hæv; həv][ai] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)][ə'veɪləb(ə)l] [pruːfs] ,
so have I need to bring some more available proofs ,
所以 有 我 需要 到 带来 一些 更多的 可用的 证明 ,

所以，我是否需要提供更多可用的证明材料？

[sɪns] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][baɪ][nəʊ][mæn] [bɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːvd] ['kredɪt] ,
since the former is by no man barred of his deserved credit ,
自从 这 以前的 是 经过 不 男人 禁止 的 他的 应得的 信用 ，
因为前者不应被任何人剥夺其应得的荣誉，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['sɪli] ['lætə(r)] [hæθ] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]
whereas the silly latter hath had even the names of philosophers used to the
然而 这 愚蠢的 后者 有 有 甚至 这 姓名 的 哲学家 用过的 到 这
[dɪ'feɪsɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
defacing of it ,
损毁 的 它 ，
而愚蠢的后者甚至连哲学家的名字都被用来诋毁它。

[wɪð] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪz] . { [ˌtuː'tuː] }
with great danger of civil war among the Muses . { 2 }
和 伟大的 危险 的 民用 战争 之中 这 缪斯 . { 2 }
缪斯女神之间极有可能爆发内战。{2}

[æt; ət] [fɜːst] ,
At first ,
在 第一的 ，
起初，

['truːli] ,
truly ,
真的 ，
确实如此，

[tuː; tə][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] ,
to all them that ,
到 全部 他们 那 ，
致他们所有人，

[prəu'fes] ['lɜːnɪŋ] ,
professing learning ,
声称 学习 ，
宣扬学习，

[ɪn'veɪ] [ə'genst] ['pəʊətri] ,
inveigh against poetry ,
令人震惊 反对 诗 ，
抨击诗歌，

[meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
may justly be objected ,
可能 公正地 是 反对 ，
可能会受到合理的反对，

[ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] [ʌn'gretfəlnəs] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'feɪs] [ðæt] [wɪtʃ] ,
that they go very near to ungratefulness to seek to deface that which ,
那 他们 去 非常 靠近 到 忘恩负义 到 寻找 到 污损 那 哪个 ，
他们近乎忘恩负义地试图破坏那东西，

[ɪn][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,
in the noblest nations and languages that are known ,
在 这 最高贵 国家 和 语言 那 是 已知 ，
在已知最崇高的民族和语言中，

[hæθ] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [lait] - ['gɪvə(r)][tuː; tə] ['ɪgnərəns] ,
hath been the first light - giver to ignorance ,
有 到过 这 第一的 光 - 赠予者 到 无知 ，
祂是驱散无知的启迪者，

[ænd; ənd]	[fɜːst]	[nɜːs]	,
and	**first**	**nurse**	**,**
和	第一的	护士	,

以及第一位护士，

[huːz]	[mɪlk]	[baɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˈlɪt(ə)l]	[ɪneɪbld]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[fiːd]	[ˈɑːftəwədz]	[ɒv; əv]	[ˈtʌfə(r)]	[ˈnɒlɪdʒ]	.
whose	**milk**	**by**	**little**	**and**	**little**	**enabled**	**them**	**to**	**feed**	**afterwards**	**of**	**tougher**	**knowledges**	**.**
谁	牛奶	经过	小的	和	小的	已启用	他们	到	喂养	然后	的	更难	知识	.

他们的乳汁一点一点地使他们能够后来汲取更艰深的知识。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[pleɪ]	[ðə; ði]	[ˈhedʒhɒg]	,
And	**will**	**you**	**play**	**the**	**hedgehog**	**,**
和	将要	你	玩	这	刺猬	,

你愿意扮演刺猬吗?

[ðæt]	[ˈbiːɪŋ]	[rɪˈsiːvd]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[den]	,
that	**being**	**received**	**into**	**the**	**den**	**,**
那	存在	已收到	进入	这	丹	,

被接纳进入巢穴，

[drəʊv]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[həʊst]	?
drove	**out**	**his**	**host**	**?**
驾驶	出去	他的	主持人	?

把他的主人赶走了?

{	[θriː]	}	[ɔː(r)]	[ˈrɑːðə(r)]	[ðə; ði]	[ˈvaɪpəz]	,
{	**3**	**}**	**or**	**rather**	**the**	**vipers**	**,**
{	3	}	或者	相当	这	蝰蛇	,

{3}或者更确切地说是毒蛇，

[ðæt]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[bɜːθ]	[kɪl]	[ðeə(r)]	[ˈpeərənts]	?	{	[fɔːr]	}
that	**with**	**their**	**birth**	**kill**	**their**	**parents**	**?**	**{**	**4**	**}**
那	和	他们的	出生	杀	他们的	父母	?	{	4	}

他们出生时会杀死父母吗? {4}

[let]	[ˈlɜːnɪd]	[griːs]	,
Let	**learned**	**Greece**	**,**
让	学习	希腊	,

让我们学习希腊，

[ɪn]	[ˈeni]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈmænɪfəʊld]	[ˈsaɪəns]	,
in	**any**	**of**	**her**	**manifold**	**sciences**	**,**
在	任何	的	她	歧管	科学	,

在她的众多科学领域中，

[biː; bi]	[ˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ˌem ˈiː]	[wʌn]	[bʊk]	[bɪˈfɔː(r)]	[mjuːˈziːəs]	,
be	**able**	**to**	**show**	**me**	**one**	**book**	**before**	**Musaeus**	**,**
是	有能力的	到	展示	我	一	书	前	缪斯	,

请给我看一本穆塞乌斯之前的书，

[ˈhəʊmə(r)]	,
Homer	**,**
荷马	,

荷马，

[ænd; ənd]	[ˈhesɪˌɒd]	,
and	**Hesiod**	**,**
和	赫西俄德	,

还有赫西俄德，

[ɔːl] [θriː] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]['poʊəts] .
all three nothing else but poets .
全部 三 没有什么 别的 但 诗人 .

他们三个除了诗人之外，别无其他。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[let] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][hiː; hi] [brɔːt] [ðæt] [kæn; kən] [seɪ] ['eni] ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
let any history he brought that can say any writers were there before
让 任何 历史 他 带来 那 能 说 任何 作家 是 那里 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

让他带来任何历史资料，证明在他之前就存在任何作家。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [skɪl] ,
if they were not men of the same skill ,
如果 他们 是 不是 男人 的 这 相同的 技能 ,

如果他们并非技艺相同的人，

[æz; əz] ['ɔːfjuːs] ,
as Orpheus ,
作为 俄耳甫斯 ,

如同俄耳甫斯一样，

['laɪnəs] ,
Linus ,
莱纳斯 ,

莱纳斯

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] ,
and some others are named ,
和 一些 其他的 是 命名 ,

还有一些人被点名提及。

[huː] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ðæt] [meɪd] [penz] [di'livərə] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
who having been the first of that country that made pens deliverers of their
WHO 拥有 到过 这 第一的 的 那 国家 那 制成 钢笔 送货员 的 他们的
['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] ,
knowledge to posterity ,
知识 到 后人 ,

他们是该国第一个将知识传授给后世的笔。

[meɪ] ['dʒʌstli] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] .
may justly challenge to be called their fathers in learning .
可能 公正地 挑战 到 是 称为 他们的 父亲们 在 学习 .

他们完全有理由质疑自己是否配得上被称为他们在学问上的父辈。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [praɪ'ɒrəti] ([ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ɪt'self] [æn'tɪkwəti] [biː; bi]
For not only in time they had this priority (although in itself antiquity be
为了 不是 仅有的 在 时间 他们 有 这 优先事项 (虽然 在 本身 古代 是
['venərəb(ə)l]) [bʌt; bət] [went] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [drɔː] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɑːmɪŋ]
venerable) but went before them as causes to draw with their charming
可敬) 但 去 前 他们 作为 原因 到 画 和 他们的 迷人
['swiːtnəs] [ðə; ði][waɪld] [ˌʌn'teɪmd] [wɪts] [tuː; tə][æn; ən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
sweetness the wild untamed wits to an admiration of knowledge .
甜味 这 荒野 未驯服的 智慧 到 一个 钦佩 的 知识 .

不仅在时间上，它们具有这种优先性（尽管古代本身是可敬的），而且在它们之前，它们就以其迷人的魅力吸引着桀骜不驯的智慧，使之对知识产生敬畏之心。

[səʊ]	[æz; əz]	['æmphən]	[wɒz; wəz]	[sed]	[tuː; tə]	[muːv]	[stəʊnz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['pəʊətri]	[tuː; tə]	[bɪld]	[θiːbz]	,
So	**as**	**Amphion**	**was**	**said**	**to**	**move**	**stones**	**with**	**his**	**poetry**	**to**	**build**	**Thebes**	**,**
所以	作为	安菲翁	曾是	说	到	移动	石头	和	他的	诗	到	建造	底比斯	,

据说安菲翁用诗歌移石建造了底比斯城。

[ænd; ənd]	['ɔːfjuːs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[baɪ]	[biːsts]	,
and	**Orpheus**	**to**	**be**	**listened**	**to**	**by**	**beasts**	**,**
和	俄耳甫斯	到	是	听着	到	经过	野兽	,

让野兽们聆听俄耳甫斯的歌声。

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

['stəʊni]	[ænd; ənd]	['biːstli]	['piːp(ə)l]	,
stony	**and**	**beastly**	**people**	**,**
石质的	和	兽	人们	,

冷酷无情、野蛮残暴的人们

[səʊ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['rəʊmənz]	[wɜː(r); wə(r)]	['lɪviəs]	[ˌæn'drɑːnɪkəs]	,
so	**among**	**the**	**Romans**	**were**	**Livius**	**Andronicus**	**,**
所以	之中	这	罗马书	是	利维乌斯	安德罗尼克斯	,

罗马人中就有利维乌斯·安德罗尼库斯，

[ænd; ənd]	['ɛniːəs]	;
and	**Ennius**	**;**
和	恩尼厄斯	;

以及恩尼厄斯；

[səʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	['læŋgwɪdʒ]	,
so	**in**	**the**	**Italian**	**language**	**,**
所以	在	这	意大利语	语言	,

所以用意大利语来说，

[ðə; ði]	[fɜːst]	[ðæt]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ə'spaɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['treʒə(r)]	-	[haʊs]	[ɒv; əv]	['saɪəns]	,
the	**first**	**that**	**made**	**it**	**to**	**aspire**	**to**	**be**	**a**	**treasure**	**-**	**house**	**of**	**science**	**,**
这	第一的	那	制成	它	到	渴望	到	是	一个	宝藏	-	房子	的	科学	,

第一个立志成为科学宝库的

[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['poʊəts]	['dænti]	,
were	**the**	**poets**	**Dante**	**,**
是	这	诗人	但丁	,

是诗人但丁吗？

-	,
Boccace	**,**
-	,

博卡切，

[ænd; ənd]	['pet,raːk]	;
and	**Petrarch**	**;**
和	彼特拉克	;

还有彼特拉克；

[səʊ]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['ɪŋglɪʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	['gaʊə(r)]	[ænd; ənd]	['tʃɔːsə(r)]	;
so	**in**	**our**	**English**	**were**	**Gower**	**and**	**Chaucer**	**;**
所以	在	我们的	英语	是	高尔	和	乔叟	;

所以，在我们英语世界里，就有了高尔和乔叟；

['ɑːftə(r)]	[huːm]	,
after	**whom**	**,**
后	谁	,

之后，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['eksələnt] ['fɔːgəʊɪŋ] ,
encouraged and delighted with their excellent foregoing ,
鼓励 和 高兴极了 和 他们的 出色的 前文 ,

对他们出色的表现感到鼓舞和欣慰。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [tʌŋ] ,
others have followed to beautify our mother tongue ,
其他的 有 随后 到 美化 我们的 母亲 舌头 ,

其他人也纷纷效仿，美化我们的母语。

[æz; əz] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [a:ts] .
as well in the same kind as other arts .
作为 出色地 在 这 相同的 种类 作为 其他 艺术 .

与其他艺术形式一样。

[ðɪs] { [faɪv] } [dɪd] [səʊ] ['nəʊtəbli] [ʃəʊ] [ɪt'self] [ðæt] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv] [griːs] [dɜːst] [nɒt] [ə; eɪ]
This { 5 } did so notably show itself that the philosophers of Greece durst not a
这 { 5 } 做过 所以 尤其 展示 本身 那 这 哲学家 的 希腊 杜斯特 不是 一个
[lɒŋ] [taɪm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [mɑːsk] [ɒv; əv] ['poʊəts] ;
long time appear to the world but under the mask of poets ;
长的 时间 出现 到 这 世界 但 在下面 这 面具 的 诗人 ;

这一点{5}就明显地表明，希腊的哲学家们不敢长时间不以诗人的身份出现在世人面前；

[səʊ] ['θeili:z] ,
so Thales ,
所以 泰雷兹 ,

所以泰勒斯，

[em'pedəkli:z] ,
Empedocles ,
恩培多克勒 ,

恩培多克勒

[ænd; ənd] [pɑː'menidiːz] [sæŋ] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] [ɪn] ['vɜːrsəz] ;
and Parmenides sang their natural philosophy in verses ;
和 巴门尼德 唱 他们的 自然的 哲学 在 诗句 ;

巴门尼德用诗歌的形式歌颂他们的自然哲学；

[səʊ] [dɪd] [paɪ'θæɡərəs] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪdiːz] [ðeə(r)] ['mɒrəl] ['kaunsəl] ;
so did Pythagoras and Phocylides their moral counsels ;
所以 做过 毕达哥拉斯 和 福克利德 他们的 道德 律师 ;

毕达哥拉斯和福西里德斯也提出了他们的道德建议；

[səʊ] [dɪd] [t\\:'tiːəs] [ɪn] [wɔː(r)] ['mætəz] ;
so did Tyrtaeus in war matters ;
所以 做过 泰尔泰奥斯 在 战争 事情 ;

泰尔泰俄斯在战争方面也是如此；

[ænd; ənd] ['səʊlən] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] ;
and Solon in matters of policy ;
和 梭伦 在 事情 的 政策 ;

以及梭伦在政策问题上的表现；

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðeɪ] ,
or rather they ,
或者 相当 他们 ,

或者更确切地说，他们

['biːɪŋ] ['poʊəts] ,
being poets ,
存在 诗人 ,

身为诗人，

[dɪd]	['eksəsaɪz]	[ðeə(r)]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[veɪn]	[ɪn]	[ðəʊz]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[haɪɪst]	['nɒlɪdʒ]	,
did	**exercise**	**their**	**delightful**	**vein**	**in**	**those**	**points**	**of**	**highest**	**knowledge**	**,**
做过	锻炼	他们的	愉快	静脉	在	那些	积分	的	最高	知识	,

他们确实在那些最高深的知识领域里展现了他们令人愉悦的才华，

[wɪtʃ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	[leɪ]	['hɪd(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	;
which	**before**	**them**	**lay**	**hidden**	**to**	**the**	**world**	**;**
哪个	前	他们	躺	隐	到	这	世界	;

这些隐藏在他们面前的秘密，世人皆不知晓；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[waɪz]	['səʊlən]	[wɒz; wəz]	[də'rektli]	[ə; eɪ]	['pəʊɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['mænɪfest]	,
for	**that**	**wise**	**Solon**	**was**	**directly**	**a**	**poet**	**it**	**is**	**manifest**	**,**
为了	那	明智的	梭伦	曾是	直接地	一个	诗人	它	是	显现	,

因为这位睿智的梭伦本身就是一位诗人，这一点显而易见。

['hævɪŋ]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[vɜːs]	[ðə; ði]	['nəʊtəb(ə)l]	['feɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ət'læntɪk]	['aɪlənd]	,
having	**written**	**in**	**verse**	**the**	**notable**	**fable**	**of**	**the**	**Atlantic**	**Island**	**,**
拥有	书面	在	诗	这	值得注意的	寓言	的	这	大西洋	岛	,

他用诗歌的形式写下了关于大西洋岛屿的著名寓言故事，

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[kən'tɪnjuːd]	[baɪ]	['pleɪtəʊ]	.
which	**was**	**continued**	**by**	**Plato**	**.**
哪个	曾是	持续	经过	柏拉图	.

柏拉图继承了这一思想。

{	[sɪks]	}	[ænd; ənd]	,
{	**6**	**}**	**And**	**,**
{	6	}	和	,

{6} 而且，

['truːli]	,
truly	**,**
真的	,

确实如此，

['iːv(ə)n]	['pleɪtəʊ]	,
even	**Plato**	**,**
甚至	柏拉图	,

甚至柏拉图也是如此。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)]	[wel]	[kənsɪdɚəθ]	[ʃæl; ʃəl]	[faɪnd]	[ðæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]	,
whosoever	**well**	**considereth**	**shall**	**find**	**that**	**in**	**the**	**body**	**of**	**his**	**work**	**,**
无论谁	出色地	考虑	将	寻找	那	在	这	身体	的	他的	工作	,

凡是仔细思考过的人都会发现，在他的作品中，

[ðəʊ]	[ðə; ði]	[ˌɪn'saɪd]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	[wɜː(r); wə(r)]	[fə'lɒsəfi]	,
though	**the**	**inside**	**and**	**strength**	**were**	**philosophy**	**,**
尽管	这	里面	和	力量	是	哲学	,

虽然内在和力量是哲学，

[ðə; ði]	[skɪn]	,
the	**skin**	**,**
这	皮肤	,

皮肤，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
as	**it**	**were**	**,**
作为	它	是	,

仿佛是这样，

[ænd; ənd]	['bjuːti]	[dɪ'pendɪd]	[məʊst]	[ɒv; əv]	['pəʊətri]	.
and	**beauty**	**depended**	**most**	**of**	**poetry**	**.**
和	美丽	取决于	最多	的	诗	.

而美主要取决于诗歌。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[stændz]	[ə'pɒn]	['daɪəlɒgz]	;
For	**all**	**stands**	**upon**	**dialogues**	**;**
为了	全部	站立	之上	对话	;

一切都建立在对话之上；

[weər'ɪn]	[hiː; hi]	[fein]	['meni]	['ɒnɪst]	['bɜːdʒɪs]	[ɒv; əv]	['æθənz]	['spiːkɪŋ]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['mætəz]	[ðæt]
wherein	**he**	**feigns**	**many**	**honest**	**burgesses**	**of**	**Athens**	**speaking**	**of**	**such**	**matters**	**that**
其中	他	假装	许多	诚实的	市民	的	雅典	请讲	的	这样的	事情	那

[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[set]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ræk]	[ðeɪ]	[wʊd]	['nevə(r)]	[hæv; həv]	[kən'fest]	[ðem; ðəm]	;
if	**they**	**had**	**been**	**set**	**on**	**the**	**rack**	**they**	**would**	**never**	**have**	**confessed**	**them**	**;**
如果	他们	有	到过	放	在	这	架子	他们	会	绝不	有	坦白	他们	;

他假装许多雅典的诚实市民谈论这些事情，如果他们被绑在刑架上，他们绝不会承认这些事情；

[bɪ'saɪdz]	,
besides	**,**
除了	,

除了，

[hɪz; ɪz]	[pəʊ'etɪkəl]	[dɪ'skraɪbɪŋ]	[ðə; ði]	['sɜːkəmstənsɪz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['miːtiŋz]	,
his	**poetical**	**describing**	**the**	**circumstances**	**of**	**their**	**meetings**	**,**
他的	诗意的	描述	这	情况	的	他们的	会议	,

他用诗意的语言描述了他们相遇的情景，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[wel]	-	['ɔːdərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bæŋkwɪt]	,
as	**the**	**well**	**-**	**ordering**	**of**	**a**	**banquet**	**,**
作为	这	出色地	-	订购	的	一个	宴会	,

就像宴会的井然有序一样，

[ðə; ði]	['delɪkəsi]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[wɔːk]	,
the	**delicacy**	**of**	**a**	**walk**	**,**
这	美味	的	一个	走	,

散步的微妙之处，

[wɪð]	[ˌɪntər'les]	[mɪə(r)]	[taɪlz]	,
with	**interlacing**	**mere**	**tiles**	**,**
和	交织	仅仅	瓷砖	,

用交错的瓷砖，

[æz; əz]	-	[rɪŋ]	,
as	**Gyges's**	**Ring**	**,**
作为	-	戒指	,

作为吉格斯之戒，

{	['sɛvən]	}	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	;
{	**7**	**}**	**and**	**others**	**;**
{	7	}	和	其他的	;

{7} 及其他；

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[huː]	[nəʊz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['flaʊəz]	[ɒv; əv]	['pəʊətri]	,
who	**knows**	**not**	**to**	**be**	**flowers**	**of**	**poetry**	**,**
WHO	知道	不是	到	是	花朵	的	诗	,

谁不懂得成为诗歌之花呢？

[dɪd]	['nevə(r)]	[wɔːk]	['ɪntuː]	[ə'pɑːloʊz]	['gɑːd(ə)n]	.
did	**never**	**walk**	**into**	**Apollo's**	**garden**	**.**
做过	绝不	走	进入	阿波罗的	花园	.

从未踏入过阿波罗的花园。

[ænd; ənd]	{	[eit]	}	['iːv(ə)n]	[hɪˌstɔːrɪ'ɒgrəfə(r)]	,
And	**{**	**8**	**}**	**even**	**historiographers**	**,**
和	{	8	}	甚至	历史学家	,

甚至{8}历史学家，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðeə(r)]	[lɪps]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	[dʌn]	,
although	**their**	**lips**	**sound**	**of**	**things**	**done**	**,**
虽然	他们的	嘴唇	声音	的	事物	完毕	,

虽然他们的言辞听起来像是事情已经完成了，

[ænd; ənd]	['verəti]	[biː; bi]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['fɔːhed]	,
and	**verity**	**be**	**written**	**in**	**their**	**foreheads**	**,**
和	真理	是	书面	在	他们的	额头	,

愿真理铭刻在他们的额头上。

[hæv; həv]	[biːn]	[glæd]	[tuː; tə]	['bɒrəʊ]	[bəuθ]	['fæʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	,
have	**been**	**glad**	**to**	**borrow**	**both**	**fashion**	**and**	**,**
有	到过	高兴的	到	借	两个都	时尚	和	,

很高兴能借鉴时尚和……

[pə'tʃɑːns]	,
perchance	**,**
或许	,

或许，

[weɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['poʊəts]	;
weight	**of**	**the**	**poets**	**;**
重量	的	这	诗人	;

诗人的分量；

[səʊ]	[hɪ'rɒdətəs]	[ɪn'taɪtld]	[ðə; ði]	[bʊks]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[baɪ]	[ðə; ði]	[nems]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪn]	['mjuːzɪz]	;
so	**Herodotus**	**entitled**	**the**	**books**	**of**	**his**	**history**	**by**	**the**	**names**	**of**	**the**	**Nine**	**Muses**	**;**
所以	希罗多德	标题	这	图书	的	他的	历史	经过	这	姓名	的	这	九	缪斯	;

因此，希罗多德以九位缪斯女神的名字为他的历史著作命名；

[ænd; ənd]	[bəuθ]	[hiː; hi]	,
and	**both**	**he**	**,**
和	两个都	他	,

他俩

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rest]	[ðæt]	['fɒləʊd]	[hɪm]	,
and	**all**	**the**	**rest**	**that**	**followed**	**him**	**,**
和	全部	这	休息	那	随后	他	,

以及所有追随他的人，

['aɪðə(r)]	[stəʊl]	[ɔː(r)]	[juː'zəːp]	,
either	**stole**	**or**	**usurped**	**,**
任何一个	偷窃	或者	篡夺	,

要么是偷窃，要么是篡夺，

[ɒv; əv]	['pəʊətri]	,
of	**poetry**	**,**
的	诗	,

诗歌，

[ðeə(r)]	['pæʃənət]	[dɪ'skraɪbɪŋ]	[ɒv; əv]	['pæʃ(ə)nz]	,
their	**passionate**	**describing**	**of**	**passions**	**,**
他们的	热情的	描述	的	激情	,

他们热情洋溢地描述着激情，

[ðə; ði] ['meni] [pəˌtikju'læritiz] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [ə'fɜːm] ;
the many particularities of battles which no man could affirm ;
这 许多 特点 的 战斗 哪个 不 男人 可以 确认 ;
战争中许多细节是任何人都无法确切描述出来的；

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,
或者，

[ɪf] [ðæt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː] ,
if that be denied me ,
如果 那 是 否认 我 ,
如果我被剥夺了这项权利，

[lɒŋ] [ɔː'reiʃən, əu-] ,
long orations ,
长的 演讲 ,
冗长的演讲，

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [greɪt] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] ,
put in the months of great kings and captains ,
放 在 这 几个月 的 伟大的 国王 和 队长 ,
填入伟大君王和将领的月份，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] ['nevə(r)] [prə'naʊnst] .
which it is certain they never pronounced .
哪个 它 是 肯定 他们 绝不 发音 .
可以肯定的是，他们从未说过这句话。

[səʊ] [ðæt] ,
So that ,
所以 那 ,
以便，

['truːli] ,
truly ,
真的 ,
确实如此，

['naɪðə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] [nɔː(r)] [hɪˌstɔːrɪ'ɒgrəfə(r)] [kʊd; kəd] ,
neither philosopher nor historiographer could ,
两者都不 哲学家 也不 历史学家 可以 ,
无论是哲学家还是历史学家都无法做到。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ,
at the first ,
在 这 第一的 ,
首先，

[hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['dʒʌdʒmənts] ,
have entered into the gates of popular judgments ,
有 进入 进入 这 大门 的 受欢迎的 判决 ,
已经进入了大众评判的范畴，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spɔːt] [ɒv; əv]['pəʊətri] ;
if they had not taken a great disport of poetry ;
如果 他们 有 不是 已采取 一个 伟大的 玩耍 的 诗 ;
如果他们没有把诗歌当作一种极大的消遣；

[wɪtʃ] [ɪn][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
which in all nations ,
哪个 在 全部 国家 ,
在所有国家，

[æt; ət]	[ðɪs]	[deɪ]	,
at	**this**	**day**	**,**
在	这	天	，

在这一天，

[weə(r)]	['lɜːnɪŋ]	[flɜ˞ːɪʃɪθ]	[nɒt]	,
where	**learning**	**flourisheth**	**not**	**,**
在哪里	学习	繁荣	不是	，

学习不兴盛的地方，

[ɪz]	[pleɪn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	;
is	**plain**	**to**	**be**	**seen**	**;**
是	清楚的	到	是	已见	；

显而易见；

[ɪn]	[ɔːl]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	['fiːlɪŋ]	[ɒv; əv]	['pəʊətri]	.
in	**all**	**which**	**they**	**have**	**some**	**feeling**	**of**	**poetry**	**.**
在	全部	哪个	他们	有	一些	感觉	的	诗	。

它们都带有某种诗意。

[ɪn]	['tɜːki]	,
In	**Turkey**	**,**
在	火鸡	，

在土耳其，

[bɪ'saɪdz]	[ðeə(r)]	['lɔː,giviŋ]	[di'vain]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	['raɪtər]	[bʌt; bət]	['poʊəts]	.
besides	**their**	**lawgiving**	**divines**	**they**	**have**	**no**	**other**	**writers**	**but**	**poets**	**.**
除了	他们的	立法	神灵	他们	有	不	其他	作家	但	诗人	。

除了制定法律的神职人员之外，他们没有其他作家，只有诗人。

[ɪn]	['aʊə(r)]	['neɪbə(r)]	-	['kʌntri]	['aɪələnd]	,
In	**our**	**neighbour**	**-**	**country**	**Ireland**	**,**
在	我们的	邻居	-	国家	爱尔兰	，

在我们的邻国爱尔兰，

[weə(r)]	,
where	**,**
在哪里	，

在哪里，

[tuː]	,
too	**,**
也	，

也，

['lɜːnɪŋ]	[gəʊz]	['veri]	[beə(r)]	,
learning	**goes**	**very**	**bare**	**,**
学习	去	非常	裸	，

学习内容非常简陋，

[jet]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	['poʊəts]	[held]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaʊt]	['revərəns]	.
yet	**are**	**their**	**poets**	**held**	**in**	**a**	**devout**	**reverence**	**.**
然而	是	他们的	诗人	握住	在	一个	虔诚的	尊敬	。

然而，他们的诗人却受到人们的虔诚敬仰。

['iːv(ə)n]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[məʊst]	['bɑːbərəs]	[ænd; ənd]	['sɪmp(ə)l]	['ɪndiənz]	,
Even	**among**	**the**	**most**	**barbarous**	**and**	**simple**	**Indians**	**,**
甚至	之中	这	最多	野蛮	和	简单的	印度人	，

即使在最野蛮、最淳朴的印度人中，

[weə(r)]	[nəʊ]	['raɪtɪŋ]	[ɪz]	,
where	**no**	**writing**	**is**	**,**
在哪里	不	写作	是	，

没有文字的地方，

[jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [ðeə(r)]['poʊəts] [huː] [meɪk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [sɔːŋz] ,
yet have they their poets who make and sing songs ,
然而 有 他们 他们的 诗人 WHO 制作 和 唱歌 歌曲 ,

然而，他们也有自己的诗人，创作并吟唱歌曲。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] " - ,
which they call " Arentos ,
哪个 他们 称呼 " - ,

他们称之为“Arentos,

" [bəuθ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ænˌsɛstərz] [diːdz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɒdz] .
" both of their ancestor's deeds and praises of their gods .
" 两个都 的 他们的 祖先的 契约 和 赞扬 的 他们的 神 .

“既有他们祖先的事迹，也有他们对神的赞美。”

[ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌprɒbəˈbɪləti] ,
A sufficient probability ,
一个 充足的 可能性 ,

足够的概率，

[ðæt] [ɪf] ['evə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['kɒmz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
that if ever learning comes among them ,
那 如果 曾经 学习 来 之中 他们 ,

如果学习能够惠及他们，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][hɑːd] [dʌl] [wɪts] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [wɪð] [ðə; ði]
it must be by having their hard dull wits softened and sharpened with the
它 必须 是 经过 拥有 他们的 难的 乏味的 智慧 软化 和 锋利 和 这
[swiːt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]['pəʊətri] ;
sweet delight of poetry ;
甜的 喜 的 诗 ;

一定是诗歌的甜蜜乐趣软化并磨砺了他们迟钝的头脑；

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
for until they find a pleasure in the exercise of the mind ,
为了 直到 他们 寻找 一个 乐趣 在 这 锻炼 的 这 头脑 ,

因为直到他们发现动脑的乐趣为止，

[greɪt] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] ['lɪt(ə)l] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [fruːts]
great promises of much knowledge will little persuade them that know not the fruits
伟大的 承诺 的 很多 知识 将要 小的 说服 他们 那 知道 不是 这 水果
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
of knowledge .
的 知识 .

对于那些不了解知识益处的人来说，再多的知识也难以令人信服。

[ɪn] [weɪlz] ,
In Wales ,
在 威尔士 ,

在威尔士，

[ðə; ði] [truː] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz] ,
the true remnant of the ancient Britons ,
这 真的 剩 的 这 古老的 英国人 ,

古代不列颠人的真正遗存，

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['poʊəts] ,
as there are good authorities to show the long time they had poets ,
作为 那里 是 好的 当局 到 展示 这 长的 时间 他们 有 诗人 ,

有可靠的资料可以证明他们拥有诗人的历史非常悠久。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[kɔːld]	[bɑːrdz]	,
which	**they**	**called**	**bards**	**,**
哪个	他们	称为	吟游诗人	，

他们称他们为吟游诗人，

[səʊ]	[θruː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kɒŋkwests]	[ɒv; əv]	['rəʊmənz]	,
so	**through**	**all**	**the**	**conquests**	**of**	**Romans**	**,**
所以	通过	全部	这	征服	的	罗马书	，

因此，在罗马人的所有征服中，

['sæksnz]	,
Saxons	**,**
撒克逊人	，

撒克逊人，

[deɪnz]	,
Danes	**,**
丹麦人	，

丹麦人

[ænd; ənd]	['nɔːrmənz]	,
and	**Normans**	**,**
和	诺曼人	，

还有诺曼人，

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[huːm]	[dɪd]	[siːk]	[tuː; tə]	['ruːɪn]	[ɔːl]	['meməri]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]
some	**of**	**whom**	**did**	**seek**	**to**	**ruin**	**all**	**memory**	**of**	**learning**	**from**	**among**	**them**
一些	的	谁	做过	寻找	到	废墟	全部	记忆	的	学习	从	之中	他们

,
,
，

他们当中有些人试图抹去所有人学习的记忆。

[jet]	[duː; də]	[ðeə(r)]	['poʊəts]	,
yet	**do**	**their**	**poets**	**,**
然而	做	他们的	诗人	，

然而他们的诗人却……

['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[deɪ]	,
even	**to**	**this**	**day**	**,**
甚至	到	这	天	，

时至今日，

[lɑːst]	;
last	**;**
最后的	;

最后的;

[səʊ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[mɔː(r)]	['nəʊtəb(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[suːn]	[bɪ'ɡɪnɪŋ]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[lɒŋ]	-	[kən'tɪnjʊɪŋ]	.
so	**as**	**it**	**is**	**not**	**more**	**notable**	**in**	**the**	**soon**	**beginning**	**than**	**in**	**long**	**-**	**continuing**	**.**
所以	作为	它	是	不是	更多的	值得注意的	在	这	很快	开始	比	在	长的	-	继续	.

因此，它在初期并不比在长期持续中更引人注目。

[bʌt; bət]	[sɪns]	[ðə; ði]	['ɔːθəz]	[ɒv; əv]	[məʊst]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['saɪəns]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['rəʊmənz]	,
But	**since**	**the**	**authors**	**of**	**most**	**of**	**our**	**sciences**	**were**	**the**	**Romans**	**,**
但	自从	这	作者	的	最多	的	我们的	科学	是	这	罗马书	，

但由于我们大多数科学的创立者是罗马人，

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[ɡriːks]	,
and	**before**	**them**	**the**	**Greeks**	**,**
和	前	他们	这	希腊人	，

在他们之前是希腊人。

[let] [juː 'es] ,
let us ,
让 我们 ,

让我们，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
a little ,
一个 小的 ,

一点，

[stænd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrətiz] ;
stand upon their authorities ;
站立 之上 他们的 当局 ;

坚守他们的权威；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [səʊ] [fɑː(r)] ,
but even so far ,
但 甚至 所以 远的 ,

但即便如此，

[æz; əz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [nems] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [naʊ] [skɔːnd] [skɪl] .
as to see what names they have given unto this now scorned skill .
作为 到 看 什么 姓名 他们 有 给定 到 这 现在 被鄙视 技能 .

看看他们给这项如今被鄙视的技能起了什么名字。

{ [naɪn] } [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [wɒz; wəz] [kɔːld] " ['veɪtiːz] ,
{ 9 } Among the Romans a poet was called " vates ,
{ 9 } 之中 这 罗马书 一个 诗人 曾是 称为 " 瓦茨 ,

{9} 在罗马人中，诗人被称为“vates”，

" [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnə(r)] ,
" which is as much as a diviner ,
" 哪个 是 作为 很多 作为 一个 占卜师 ,

“这简直就像一个占卜师，

[fɔː'siːə(r)] ,
foreseer ,
预言家 ,

预言家，

[ɔː(r)] ['prɒfɪt] ,
or prophet ,
或者 先知 ,

或者先知，

[æz; əz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kən'dʒɔɪnd] [wɜːdz] " [vətəsɪniːəm] ,
as by his conjoined words " vaticinium ,
作为 经过 他的 连体 字 " 梵蒂冈 ,

正如他用“vaticinium”一词组合而成的

" [ænd; ənd] " - ,
" and " vaticinari ,
" 和 " - ,

和“梵蒂冈人，

" [ɪz] ['mænɪfest] ;
" is manifest ;
" 是 显现 ;

“显而易见；

[səʊ]	[ˈhev(ə)nli]	[ə; eɪ]	[ˈtaɪt(ə)l]	[dɪd]	[ðæt]	[ˈeksələnt]	[ˈpiːp(ə)l]	[bɪˈstəʊ]	[əˈpɒn]	[ðɪs]	[hɑːt]	-	[ˈrævɪʃɪŋ]
so	**heavenly**	**a**	**title**	**did**	**that**	**excellent**	**people**	**bestow**	**upon**	**this**	**heart**	**-**	**ravishing**
所以	天上	一个	标题	做过	那	出色的	人们	赐给	之上	这	心	-	迷人的

[ˈnɒlɪdʒ]	!
knowledge	**!**
知识	!

如此美妙的称号，竟被如此杰出的人们赋予了这令人心醉神迷的知识！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)

第2/12页

[ænd; ənd]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeɪ]	['kærid]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[ˌðeər'ɒv]	,
And	**so**	**far**	**were**	**they**	**carried**	**into**	**the**	**admiration**	**thereof**	**,**
和	所以	远的	是	他们	携带	进入	这	钦佩	其中	,

他们完全被这种崇拜所感染。

[ðæt]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃeɪndʒəb(ə)l]	['hɪtɪŋ]	[ə'pɒn]	['eni]	[sʌtʃ]	['vɜːrsəz]	,
that	**they**	**thought**	**in**	**the**	**changeable**	**hitting**	**upon**	**any**	**such**	**verses**	**,**
那	他们	想法	在	这	多变	击中	之上	任何	这样的	诗句	,

他们认为，在变化莫测的诗句中，任何此类诗句都可能出现问题。

[greɪt]	['fɔː,təukən]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fɒləʊɪŋ]	['fɔːtʃənz]	[wɜː(r); wə(r)]	[pleɪst]	.
great	**foretokens**	**of**	**their**	**following**	**fortunes**	**were**	**placed**	**.**
伟大的	预兆	的	他们的	下列的	财富	是	放置	.

他们未来的命运被赋予了重要的预兆。

[ˌweərə'pɒn]	[gruː]	[ðə; ði]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	['sɔːtiːz]	[vɚdʒɪljænə]	;
Whereupon	**grew**	**the**	**word**	**of**	**sortes**	**Virgilianae**	**;**
于是	生长	这	单词	的	种类	维吉尼亚	;

于是，Sortes Virgilianae 这个词就此流行起来；

[wen]	,
when	**,**
什么时候	,

什么时候，

[baɪ]	['sʌd(ə)n]	['əʊpənɪŋ]	['vɜːrdʒɪlz]	[bʊk]	,
by	**sudden**	**opening**	**Virgil's**	**book**	**,**
经过	突然	开幕	维吉尔的	书	,

突然翻开维吉尔的书，

[ðeɪ]	['laɪtɪd]	[ə'pɒn]	[sʌm; səm]	[vɜːs]	,
they	**lighted**	**upon**	**some**	**verse**	**,**
他们	照明	之上	一些	诗	,

他们偶然发现了一首诗，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[rɪ'pɔːtɪd]	[baɪ]	['meni]	,
as	**it**	**is**	**reported**	**by**	**many**	**,**
作为	它	是	据报道	经过	许多	,

正如许多人所报道的那样，

[weər'ɒv]	[ðə; ði]	['hɪstəriz; 'hɪstriz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['empərəz]	-	[laɪvz; lɪvz]	[ɑː(r); ə(r)]	[fʊl]	.
whereof	**the**	**histories**	**of**	**the**	**Emperors**	**'**	**lives**	**are**	**full**	**.**
其中	这	历史	的	这	皇帝们	-	生活	是	满的	.

其中充满了皇帝生平的故事。

[æz; əz]	[ɒv; əv]	[æl'biːnəs]	,
As	**of**	**Albinus**	**,**
作为	的	白化病	,

至于阿尔比努斯，

[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['aɪlənd]	,
the	**governor**	**of**	**our**	**island**	**,**
这	州长	的	我们的	岛	,

我们岛上的总督，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
in his childhood ,
在 他的 童年 ,

在他的童年时期，

[met] [wɪð] [ðɪs] [vɜːs] -
met with this verse -
遇见 和 这 诗 -

偶然看到了这句诗——

[ˈɑːrmə][ˌɑːˈmən, ˌeiˈmen][ˈkeɪpiˌoʊ] ,
Arma amens capio ,
武装突袭 阿门 卡皮奥 ,

Arma amens capio,

[ˌen iː ˈsiː][sæt] [ræʃonɪs] [ɪn][ˈɑːrmɪs]
nec sat rationis in armis
nec 卫星 理性 在 武器

nec sat rationis in armis

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [pəˈfɔːmd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and in his age performed it .
和 在 他的 年龄 执行 它 .

并在他那个年纪完成了这项表演。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [veɪn] [ænd; ənd] [ˈɡɒdləs] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] ;
Although it were a very vain and godless superstition ;
虽然 它 是 一个 非常 徒劳 和 无神论者 迷信 ;

虽然这是一种非常虚妄且无神的迷信；

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
as also it was ,
作为 还 它 曾是 ,

而且，情况也是如此。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ˈspɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɑːnd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈvɜːrsəz] ;
to think spirits were commanded by such verses ;
到 思考 烈酒 是 命令 经过 这样的 诗句 ;

认为神灵会受此类经文的支配；

[ˌweərəˈpɒn] [ðɪs] [wɜːd] [tʃɑːms] ,
whereupon this word charms ,
于是 这 单词 魅力 ,

于是，这句话就变得迷人了。

[dɪˈraɪvd] [ɒv; əv] " [ˈkɑːrmənə] ,
derived of " carmina ,
衍生的 的 " 卡米娜 ,

源自“carmina,

" [ˈkʌmɪθ] ,
" cometh ,
" 到来 ,

“来临，

[səʊ] [jet] [ˈsɜːrvɪθ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrevərəns] [ðəʊz] [wɪts] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] ;
so yet serveth it to show the great reverence those wits were held in ;
所以 然而 服务 它 到 展示 这 伟大的 尊敬 那些 智慧 是 握住 在 ;

因此，这也足以表明人们对这些才智之士的崇敬之情；

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [graʊnd] ,
and altogether not without ground ,
和 共 不是 没有 地面 ,

而且并非毫无根据。

[sɪns] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈɔːrəkəlz] [ɒv; əv] [ˈdelfaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪbəlz] [ˈprɔfisiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊlli]
since both the oracles of Delphi and the Sibyl's prophecies were wholly
自从 两个都 这 神谕 的 德尔菲 和 这 西比尔的 预言 是 完全
[dɪˈlɪvəd] [ɪn] [ˈvɜːrsəz] ;
delivered in verses ;
发表 在 诗句 ;

因为德尔斐神谕和女先知的预言都是完全用诗歌形式传达的;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] [ɪkˈskwɪzɪt] [əbˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈnʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ˈmeʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
for that same exquisite observing of number and measure in the words ,
为了 那 相同的 精美的 观察 的 数字 和 措施 在 这 字 ,

正是因为对文字中数字和尺度的那种精妙观察,

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - [ˈflaɪɪŋ] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [kənˈsiːt] [ˈprɒpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] ,
and that high - flying liberty of conceit proper to the poet ,
和 那 高的 - 飞行 自由 的 自负 恰当的 到 这 诗人 ,

以及诗人特有的那种天马行空的奇思妙想,

[dɪd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [dɪˈvaɪn] [fɔːs] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
did seem to have some divine force in it .
做过 似乎 到 有 一些 神圣的 力量 在 它 .

它似乎确实蕴含着某种神圣的力量。

[ænd; ənd] { - } [meɪ] [nɒt] [ai] [prɪˈzjuːm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈriːznəblnəs] [ɒv; əv]
And { 10 } may not I presume a little farther to show the reasonableness of
和 { - } 可能 不是 我 怙 一个 小的 更远 到 展示 这 合理性 的
[ðɪs] [wɜːd] " [ˈveɪtiːz] ,
this word " vates ,
这 单词 " 瓦茨 ,

我是否可以进一步假设一下,以证明“vates”这个词的合理性,

" [ænd; ənd] [seɪ] ,
" and say ,
" 和 说 ,

然后说,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈdeɪvɪdz] [sɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈpəʊɪm] ?
that the holy David's Psalms are a divine poem ?
那 这 圣 大卫的 诗篇 是 一个 神圣的 诗 ?

圣大卫的诗篇是神圣的诗歌吗?

[ɪf] [ai] [duː; də] ,
If I do ,
如果 我 做 ,

如果我这样做,

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈlɜːnɪd] [men] ,
I shall not do it without the testimony of great learned men ,
我 将 不是 做 它 没有 这 见证 的 伟大的 学习 男人 ,

没有博学之士的见证,我不会这样做。

[bəʊθ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈmɒd(ə)n] .
both ancient and modern .
两个都 古老的 和 现代的 .

古代的和现代的。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[sɑːmz]	[wɪl]	[spiːk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
But	**even**	**the**	**name**	**of**	**Psalms**	**will**	**speak**	**for**	**me**	**,**
但	甚至	这	姓名	的	诗篇	将要	说话	为了	我	,

但就连《诗篇》这个名字也能为我说话。

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

['biːɪŋ]	[ɪn'tɜːprətɪd]	,
being	**interpreted**	**,**
存在	翻译	,

被解读，

[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[sɔːŋz]	;
is	**nothing**	**but**	**Songs**	**;**
是	没有什么	但	歌曲	;

只是歌曲而已；

[ðen]	,
then	**,**
然后	,

然后，

[ðæt]	[ɪz]	['fʊli]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	['miːtə(r)]	,
that	**is**	**fully**	**written**	**in**	**metre**	**,**
那	是	完全	书面	在	仪表	,

那首诗完全是用韵律写成的，

[æz; əz]	[ɔːl]	['lɜːnɪd]		[ə'griː]	,
as	**all**	**learned**	**Hebricians**	**agree**	**,**
作为	全部	学习	赫布里底人	同意	,

正如所有博学的赫布里底人所一致认为的那样，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[biː; bi]	[nɒt]	[jet]	['fʊli]	[faʊnd]	.
although	**the**	**rules**	**be**	**not**	**yet**	**fully**	**found**	**.**
虽然	这	规则	是	不是	然而	完全	成立	.

虽然规则尚未完全确定。

['lɑːstli]	,
Lastly	**,**
最后	,

最后，

[ænd; ənd]	['prɪnsəpli]	,
and	**principally**	**,**
和	主要	,

最重要的是，

[hɪz; ɪz]	['hændlɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['prɒfəsi]	,
his	**handling**	**his**	**prophecy**	**,**
他的	处理	他的	预言	,

他处理预言的方式，

[wɪtʃ]	[ɪz]	['mɪəli]	[pəʊ'etɪkəl]	.
which	**is**	**merely**	**poetical**	**.**
哪个	是	仅仅	诗意的	.

这纯粹是诗意的表达。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[els]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ə'weɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mjuːzɪk(ə)l]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	;
For	**what**	**else**	**is**	**the**	**awaking**	**his**	**musical**	**instruments**	**;**
为了	什么	别的	是	这	觉醒	他的	音乐	仪器	;

除此之外，唤醒他的乐器又意味着什么呢？

[ðə; ði]	['ɒf(ə)n]	[ænd; ənd]	[friː]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[ɒv; əv]	[p'ɜːsənz]	;
the	**often**	**and**	**free**	**changing**	**of**	**persons**	**;**
这	经常	和	自由的	变化	的	人	;

人员频繁且自由的更迭;

[hɪz; ɪz]	['nəʊtəb(ə)l]	[ˌprɒsəpə'piːə]	,
his	**notable**	**prosopopoeias**	**,**
他的	值得注意的	拟人化	,

他著名的拟人化作品,

[wen]	[hiː; hi]	['meɪkɪθ]	[juː; jʊ]	,
when	**he**	**maketh**	**you**	**,**
什么时候	他	制造	你	,

当他创造你的时候,

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
as	**it**	**were**	**,**
作为	它	是	,

仿佛是这样,

[siː]	[gɒd]	['kʌmɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['mædʒəsti]	;
see	**God**	**coming**	**in**	**His**	**majesty**	**;**
看	上帝	未来	在	他的	威严	;

看见上帝威严地降临;

[hɪz; ɪz]	['telɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[biːsts]	-	['dʒɔɪflnəs]	,
his	**telling**	**of**	**the**	**beasts**	**'**	**joyfulness**	**,**
他的	讲述	的	这	野兽	-	快乐	,

他讲述了野兽们的快乐,

[ænd; ənd]	[hɪlz]	['liːpɪŋ]	;
and	**hills**	**leaping**	**;**
和	丘陵	跳跃	;

山峦起伏;

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	,
but	**a**	**heavenly**	**poesy**	**,**
但	一个	天上	诗	,

但一首天籁之音,

[weər'ɪn]	,
wherein	**,**
其中	,

其中,

['ɔːlməʊst]	,
almost	**,**
几乎	,

几乎,

[hiː; hi]	['ʃuːɪθ]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	['pæʃənət]	['lʌvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ʌn'spiːkəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˌevə'lɑːstɪŋ]	['bjuːti]	,
he	**sheweth**	**himself**	**a**	**passionate**	**lover**	**of**	**that**	**unspeakable**	**and**	**everlasting**	**beauty**	**,**
他	显示	他自己	一个	热情的	情人	的	那	无法形容	和	永恒	美丽	,

他表现出对那难以言喻、永恒之美的热烈热爱。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,
to	**be**	**seen**	**by**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**mind**	**,**
到	是	已见	经过	这	眼睛	的	这	头脑	,

被心灵之眼所看见,

['əʊnli] [klɪəd] [baɪ] [feɪθ] ?
only cleared by faith ?
仅有的 已清除 经过 信仰 ?

只有靠信仰才能获得清白？

[bʌt; bət] ['truːli] ,
But truly ,
但 真的 ,

但说真的，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

['hævɪŋ] [nemd] [hɪm] ,
having named him ,
拥有 命名 他 ,

给他取名之后，

[ai][fɪə(r)][ai] [siːm] [tuː; tə] [prə'feɪn] [ðæt] ['həʊli] [neɪm] ,
I fear I seem to profane that holy name ,
我 害怕 我 似乎 到 亵渎 那 圣 姓名 ,

我恐怕我亵渎了那个神圣的名字。

[ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['pəʊətri] ,
applying it to poetry ,
申请 它 到 诗 ,

将其应用于诗歌创作中，

[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ,

也就是说，

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
among us ,
之中 我们 ,

在我们之中，

[θrəʊn] [daʊn] [tuː; tə][səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [æn; ən] [ˌestɪ'meɪʃn] .
thrown down to so ridiculous an estimation .
抛掷 向下 到 所以 荒谬的 一个 估算 .

被贬低到如此荒谬的程度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] ,
But they that ,
但 他们 那 ,

但他们那样，

[wɪð] ['kwaɪət]['dʒʌdʒmənts] ,
with quiet judgments ,
和 安静的 判决 ,

以平静的判断，

[wɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [di:pə(r)] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
will look a little deeper into it ,
将要 看 一个 小的 更深 进入 它 ,

我会更深入地调查一下。

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði][end][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] ,
shall find the end and working of it such ,
将 寻找 这 结尾 和 在职的 的 它 这样的 ,

将会发现它的最终目的和运作方式是这样的，

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

作为,

['biːɪŋ] ['raɪtli] [ə'plaɪd] ,
being rightly applied ,
存在 没错 应用 ,

如果运用得当,

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [skəːdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] .
deserveth not to be scourged out of the church of God .
值得 不是 到 是 受鞭笞 出去 的 这 教会 的 上帝 .

他不应该被逐出上帝的教会。

[bʌt; bət] { - } [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [griːks] [hæv; həv] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ,
But { 11 } now let us see how the Greeks have named it ,
但 { - } 现在 让 我们 看 如何 这 希腊人 有 命名 它 ,

但是{11}现在让我们看看希腊人是如何命名它的,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [diːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and how they deemed of it .
和 如何 他们 被认为 的 它 .

以及他们对此的看法。

[ðə; ði] [griːks] [nemd] [hɪm]
The Greeks named him
这 希腊人 命名 他

希腊人给他取了这个名字。

[[griːk] [tekst]] ,
[Greek text] ,
[希腊语 文本] ,

[希腊语文本]

[wɪtʃ] [neɪm] [hæθ] ,
which name hath ,
哪个 姓名 有 ,

哪个名字有,

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ,
as the most excellent ,
作为 这 最多 出色的 ,

作为最优秀的,

[gɒn] [θruː] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ;
gone through other languages ;
已消失 通过 其他 语言 ;

学过其他语言;

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] [[griːk] [tekst]] ,
it cometh of this word [Greek text] ,
它 到来 的 这 单词 [希腊语 文本] ,

它源自这个词[希腊文本],

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ;
which is TO MAKE ;
哪个 是 到 制作 ;

即制造;

[weər'ɪn] ,
wherein ,
其中 ,

其中,

[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	['weðə(r)]	[baɪ]	[lʌk]	[ɔː(r)]	['wɪzdəm]	,
I	**know**	**not**	**whether**	**by**	**luck**	**or**	**wisdom**	**,**
我	知道	不是	无论	经过	运气	或者	智慧	，

我不知道是运气还是智慧使然，

[wiː; wi]	['ɪŋglɪʃmən]	[hæv; həv]	[met]	[wɪð]	[ðə; ði]	[griːks]	[ɪn]	['kɔːlɪŋ]	[hɪm]	"	[ə; eɪ]	['meɪkə(r)]	,
we	**Englishmen**	**have**	**met**	**with**	**the**	**Greeks**	**in**	**calling**	**him**	**"**	**a**	**maker**	**,**
我们	英国人	有	遇见	和	这	希腊人	在	呼叫	他	"	一个	制造商	，

我们英国人与希腊人一样，称他为“创造者”。

"	[wɪtʃ]	[neɪm]	,
"	**which**	**name**	**,**
"	哪个	姓名	，

哪个名字，

[haʊ]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[ɪn'kɒmprəbl]	[ə; eɪ]	['taɪt(ə)l]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,
how	**high**	**and**	**incomparable**	**a**	**title**	**it**	**is**	**,**
如何	高的	和	无与伦比	一个	标题	它	是	，

这是一个多么崇高且无与伦比的头衔啊！

[ai]	[hæd; həd]	['rɑːðə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊn]	[baɪ]	['mɑːkɪŋ]	[ðə; ði]	[skəʊp]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	['saɪəns]	,
I	**had**	**rather**	**were**	**known**	**by**	**marking**	**the**	**scope**	**of**	**other**	**sciences**	**,**
我	有	相当	是	已知	经过	标记	这	范围	的	其他	科学	，

我宁愿因在其他学科领域做出的贡献而闻名，

[ðæn; ðən]	[baɪ]	['eni]	['pɑːʃ(ə)l]	[ˌælə'geɪʃn]	.
than	**by**	**any**	**partial**	**allegation**	**.**
比	经过	任何	部分的	指控	.

而不是任何片面的指控。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[ɑːt]	[dɪ'lɪvəd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[mæn'kaɪnd]	[ðæt]	[hæθ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[wɜːks]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]
There	**is**	**no**	**art**	**delivered**	**unto**	**mankind**	**that**	**hath**	**not**	**the**	**works**	**of**	**nature**	**for**
那里	是	不	艺术	发表	到	人类	那	有	不是	这	作品	的	自然	为了

[hɪz; ɪz]	['prɪnsəp(ə)l]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	,
his	**principal**	**object**	**,**
他的	主要的	目的	，

人类所掌握的任何艺术，其主要目的都是为了模仿自然界的造物。

[wɪ'ðaʊt]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kən'sɪst; 'kɒnsɪst]	,
without	**which**	**they**	**could**	**not**	**consist**	**,**
没有	哪个	他们	可以	不是	由	，

没有它们，它们就无法存在。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[səʊ]	[dɪ'pend]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[bɪ'kʌm]	['æktəz]	[ænd; ənd]	['pleər]	,
and	**on**	**which**	**they**	**so**	**depend**	**as**	**they**	**become**	**actors**	**and**	**players**	**,**
和	在	哪个	他们	所以	依赖	作为	他们	变得	演员	和	玩家	，

他们之所以能成为演员和参与者，正是依赖于此。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
as	**it**	**were**	**,**
作为	它	是	，

仿佛是这样，

[ɒv; əv]	[wɒt]	['neɪtʃə(r)]	[wɪl]	[hæv; həv]	[set]	[fɔːθ]	.
of	**what**	**nature**	**will**	**have**	**set**	**forth**	**.**
的	什么	自然	将要	有	放	前进	.

大自然所安排的。

{	-	}	[səʊ]	[dʌθ]	[ðə; ði]	[ə'strɒnəmə(r)]	[lʊk]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,
{	**12**	**}**	**So**	**doth**	**the**	**astronomer**	**look**	**upon**	**the**	**stars**	**,**
{	-	}	所以	确实	这	天文学家	看	之上	这	明星	，

{12} 天文学家也如此观测星辰，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[siːθ]	[set]	[daʊn]	[wɒt]	[ˈɔːdə(r)]	[ˈneɪtʃə(r)]	[hæθ]	[ˈteɪkən]	[ˌðeərˈɪn]	.
and	**by**	**that**	**he**	**seeth**	**set**	**down**	**what**	**order**	**nature**	**hath**	**taken**	**therein**	**.**
和	经过	那	他	沸腾	放	向下	什么	命令	自然	有	已采取	其中	.

他认为，通过这种方式，自然界就呈现出了某种秩序。

[səʊ]	[dʌθ]	[ðə; ði]	[ˌdʒɪəʊmeˈtrɪʃən]	[ænd; ənd]	[əˌrɪθməˈtɪʃən]	,
So	**doth**	**the**	**geometrician**	**and**	**arithmetician**	**,**
所以	确实	这	几何学家	和	算术家	,

几何学家和算术学家也是如此。

[ɪn]	[ðeə(r)]	[daɪˈvɜːs]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[kˈwɒntɪtɪz]	.
in	**their**	**diverse**	**sorts**	**of**	**quantities**	**.**
在	他们的	各种各样的	排序	的	数量	.

数量各异。

[səʊ]	[dʌθ]	[ðə; ði]	[mjuˈzɪʃ(ə)n]	,
So	**doth**	**the**	**musician**	**,**
所以	确实	这	音乐家	,

音乐家也是如此。

[ɪn]	[taɪmz]	,
in	**times**	**,**
在	时代	,

有时，

[tel]	[juː; jʊ]	[wɪtʃ]	[baɪ]	[ˈneɪtʃə(r)]	[əˈgriː]	,
tell	**you**	**which**	**by**	**nature**	**agree**	**,**
告诉	你	哪个	经过	自然	同意	,

告诉你哪些本质上是一致的，

[wɪtʃ]	[nɒt]	.
which	**not**	**.**
哪个	不是	.

并非如此。

[ðə; ði]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[fəˈlɒsəfə(r)]	[ˌðeərˈɒn]	[hæθ]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	;
The	**natural**	**philosopher**	**thereon**	**hath**	**his**	**name**	**;**
这	自然的	哲学家	其上	有	他的	姓名	;

那位自然哲学家的名字就刻在了上面；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmɒrəl]	[fəˈlɒsəfə(r)]	[ˈstændɪθ]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[ˈvɜːtjuːz]	,
and	**the**	**moral**	**philosopher**	**standeth**	**upon**	**the**	**natural**	**virtues**	**,**
和	这	道德	哲学家	站立	之上	这	自然的	美德	,

而道德哲学家则立足于自然美德之上。

[vˈaɪsɪz]	,
vices	**,**
恶习	,

恶习，

[ɔː(r)]	[ˈpæʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[mæn]	;
or	**passions**	**of**	**man**	**;**
或者	激情	的	男人	;

或人的激情；

[ænd; ənd]	[ˈfɒləʊ]	[ˈneɪtʃə(r)]	,
and	**follow**	**nature**	**,**
和	跟随	自然	,

顺应自然，

[seθ]	[hiː; hi]	,
saith	**he**	**,**
赛斯说	他	,

他说：

[ˌðeər'ɪn]	,
therein	**,**
其中	,

其中，

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[nɒt]	[ɜː(r)]	.
and	**thou**	**shalt**	**not**	**err**	**.**
和	你	应	不是	犯错	.

你必不犯错。

[ðə; ði]	['lɔɪə(r)]	[seθ]	[wɒt]	[men]	[hæv; həv]	[dɪ'tɜːmɪnd]	.
The	**lawyer**	**saith**	**what**	**men**	**have**	**determined**	**.**
这	律师	赛斯说	什么	男人	有	决定	.

律师只是复述人们的决定。

[ðə; ði]	[hɪ'stɔːriən]	,
The	**historian**	**,**
这	历史学家	,

历史学家，

[wɒt]	[men]	[hæv; həv]	[dʌn]	.
what	**men**	**have**	**done**	**.**
什么	男人	有	完毕	.

男人都做了些什么。

[ðə; ði]	[grə'meəriən]	['spiːkəθ]	['əʊnli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	;
The	**grammarian**	**speaketh**	**only**	**of**	**the**	**rules**	**of**	**speech**	**;**
这	语法学家	说话	仅有的	的	这	规则	的	演讲	;

语法学家只谈论语言规则；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌretə'rɪʃn]	[ænd; ənd]	[lə'dʒɪʃn]	,
and	**the**	**rhetorician**	**and**	**logician**	**,**
和	这	修辞学家	和	逻辑学家	,

还有修辞学家和逻辑学家，

[kən'sɪdərɪŋ]	[wɒt]	[ɪn]	['neɪtʃə(r)]	[wɪl]	[suːnɪst]	[pruːv]	[ænd; ənd]	[pə'sweɪd]	,
considering	**what**	**in**	**nature**	**will**	**soonest**	**prove**	**and**	**persuade**	**,**
考虑	什么	在	自然	将要	最快	证明	和	说服	,

考虑自然界中最快能够证明和说服的事情，

[ˌðeər'ɒn]	[gɪv]	[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]	[ruːlz]	,
thereon	**give**	**artificial**	**rules**	**,**
其上	给	人造的	规则	,

在此基础上制定人为规则，

[wɪtʃ]	[stɪl]	[ɑː(r); ə(r)]	['kʌmpəs]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['sɜːk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	,
which	**still**	**are**	**compassed**	**within**	**the**	**circle**	**of**	**a**	**question**	**,**
哪个	仍然	是	罗盘	之内	这	圆圈	的	一个	问题	,

这些仍然包含在一个问题的范畴之内，

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[prə'pəʊzd]	['mætə(r)]	.
according	**to**	**the**	**proposed**	**matter**	**.**
根据	到	这	建议的	事情	.

根据所提议的事项。

[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]		[ðə; ði]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[mænz]	['bɒdi]	,
The	**physician**	**weigheth**	**the**	**nature**	**of**	**man's**	**body**	**,**
这	医生	称重	这	自然	的	男人的	身体	,

医生权衡人体的性质，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	['helpf(ə)l]	[ænd; ənd]	['hɜːtfl]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**the**	**nature**	**of**	**things**	**helpful**	**and**	**hurtful**	**unto**	**it**	**.**
和	这	自然	的	事物	有帮助	和	伤人的	到	它	.

以及对它有益和有害的事物的本质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪk] ,
And the metaphysic ,
和 这 形而上学 ,

而形而上学，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][ˈæbstrækt][ˈnəʊʃ(ə)nz] ,
though it be in the second and abstract notions ,
尽管 它 是 在 这 第二 和 抽象的 概念 ,

虽然它属于第二类和抽象概念，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] ,
and therefore be counted supernatural ,
和 所以 是 计数 超自然 ,

因此可以被视为超自然现象。

[jet] [dʌθ] [hiː; hi] ,
yet doth he ,
然而 确实 他 ,

但他确实如此，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[bɪld] [əˈpɒn] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] .
build upon the depth of nature .
建造 之上 这 深度 的 自然 .

以自然的深邃为基石。

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈpəʊɪt] ,
Only the poet ,
仅有的 这 诗人 ,

只有诗人，

[disˈdein] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [səbˈdʒekʃn] ,
disdaining to be tied to any such subjection ,
轻蔑 到 是 系 到 任何 这样的 隶属 ,

他鄙夷地不愿受任何此类束缚，

[ˈlɪftɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɪɡə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
lifted up with the vigour of his own invention ,
抬起 向上 和 这 活力 的 他的 自己的 发明 ,

凭借他自己发明创造的活力，

[dʌθ] [ɡrəʊ] ,
doth grow ,
确实 生长 ,

生长，

[ɪn] [ɪˈfekt] ,
in effect ,
在 影响 ,

有效，

[ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] ;
into another nature ;
进入 其他 自然 ;

进入另一种状态；

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈaɪðə(r)] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][ˈneɪtʃə(r)] [ˈbrɪŋɪθ] [fɔːθ] ,
in making things either better than nature bringeth forth ,
在 制作 事物 任何一个 更好的 比 自然 带来 前进 ,

使事物变得比自然所呈现的更好，

[ɔː(r)] [kwaɪt] [ə'njuː] ;
or quite anew ;
或者 相当 重新 ;

或者完全是新的；

[fɔːmz] [sʌtʃ] [æz; əz]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
forms such as never were in nature ,
表格 这样的 作为 绝不 是 在 自然 ,

自然界从未出现过这样的形态

[æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊz] ,
as the heroes ,
作为 这 英雄 ,

作为英雄，

['demi] - [gɒdz] ,
demi - gods ,
半 - 神 ,

半神，

['saɪklɒps] ,
Cyclops ,
独眼巨人 ,

独眼巨人，

[kaɪ'mɪərəz] ,
chimeras ,
嵌合体 ,

嵌合体，

['fjʊəriz] ,
furies ,
复仇女神 ,

复仇女神，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ;
and such like ;
和 这样的 喜欢 ;

等等；

[səʊ][æz; əz][hiː; hi] ['gəʊɪθ] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ,
so as he goeth hand in hand with Nature ,
所以 作为 他 戈特 手 在 手 和 自然 ,

所以，他与自然和谐共处。

[nɒt] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɒrənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gɪfts] ,
not enclosed within the narrow warrant of her gifts ,
不是 内 之内 这 狭窄的 保证 的 她 礼物 ,

不属于她所赠之物的狭义范围之内，

[bʌt; bət] ['friːli] ['reɪndʒɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['zəʊdiæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪt] .
but freely ranging within the zodiac of his own wit .
但 自由 范围 之内 这 星座 的 他的 自己的 有 .

但他却能在自己的智慧领域里自由驰骋。

{ - } ['neɪtʃə(r)]['nevə(r)][set] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][səʊ] [rɪtʃ] ['tæpəstri] [æz; əz]['daɪvəz]['pəʊəts][hæv; həv]
{ 13 } Nature never set forth the earth in so rich tapestry as divers poets have
{ - } 自然 绝不 放 前进 这 地球 在 所以 富有的 挂毯 作为 潜水员 诗人 有
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;

{13} 自然界从未像众多诗人那样，将大地描绘得如此丰富多彩；

['naɪðə(r)]	[wɪð]	[səʊ]	['plez(ə)nt]	['rɪvəz]	,
neither	**with**	**so**	**pleasant**	**rivers**	**,**
两者都不	和	所以	令人愉快的	河流	，

既没有那么宜人的河流，也没有那么令人愉悦的河流。

['fruːtf(ə)l]	[triːz]	,
fruitful	**trees**	**,**
卓有成效	树木	，

果树，

[swiːt]	-	['smelɪŋ]	['flaʊəz]	,
sweet	**-**	**smelling**	**flowers**	**,**
甜的	-	闻起来	花朵	，

香气扑鼻的花朵

[nɔː(r)]	[ˌwɒtsəʊ'evə(r)]	[els]	[meɪ]	[meɪk]	[ðə; ði]	[tuː]	-	[mʌtʃ]	-	[lʌvd]	[ɜːθ]	[mɔː(r)]	['lʌvli]	;
nor	**whatsoever**	**else**	**may**	**make**	**the**	**too**	**-**	**much**	**-**	**loved**	**earth**	**more**	**lovely**	**;**
也不	任何	别的	可能	制作	这	也	-	很多	-	喜爱	地球	更多的	迷人的	；

除此之外，别无他法能让这颗备受珍爱的地球更加美丽；

[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːld]	[ɪz]	['breɪz(ə)n]	,
her	**world**	**is**	**brazen**	**,**
她	世界	是	厚颜无耻	，

她的世界是厚颜无耻的，

[ðə; ði]	['poʊəts]	['əʊnli]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ə; eɪ]	['gəʊldən]	.
the	**poets**	**only**	**deliver**	**a**	**golden**	**.**
这	诗人	仅有的	递送	一个	金的	.

诗人只会吟咏金曲。

[bʌt; bət]	[let]	[ðəʊz]	[θɪŋz]	[ə'ləʊn]	,
But	**let**	**those**	**things**	**alone**	**,**
但	让	那些	事物	独自的	，

但就让那些事别提了吧。

[ænd; ənd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[mæn]	;
and	**go**	**to**	**man**	**;**
和	去	到	男人	；

然后去见男人；

{	-	}	[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	,
{	**14**	**}**	**for**	**whom**	**as**	**the**	**other**	**things**	**are**	**,**
{	-	}	为了	谁	作为	这	其他	事物	是	，

{14} 对他们而言，如同其他事物一样，

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['siːmɪθ]	[ɪn]	[hɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʌtəməʊst]	['kʌnɪŋ]	[ɪz]	[ɪm'plɔɪd]	;
so	**it**	**seemeth**	**in**	**him**	**her**	**uttermost**	**cunning**	**is**	**employed**	**;**
所以	它	似乎	在	他	她	极致	狡猾	是	受雇	；

看来她最狡猾的手段都用在他身上了；

[ænd; ənd]	[nəʊ]	,
and	**know**	**,**
和	知道	，

并且要知道，

['weðə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæv; həv]	[brɔːt]	[fɔːθ]	[səʊ]	[truː]	[ə; eɪ]	['lʌvə(r)]	[æz; əz]	[ˌθiː'ædʒəˌniːz]	;
whether	**she**	**have**	**brought**	**forth**	**so**	**true**	**a**	**lover**	**as**	**Theagenes**	**;**
无论	她	有	带来	前进	所以	真的	一个	情人	作为	忒阿革涅斯	；

她是否生下了像忒阿革涅斯那样真挚的爱人？

[səʊ]	['kɒnstənt]	[ə; eɪ]	[frend]	[æz; əz]	[ˌpaɪ'leɪdiːz]	;
so	**constant**	**a**	**friend**	**as**	**Pylades**	**;**
所以	持续的	一个	朋友	作为	皮拉德斯	；

像皮拉德斯这样忠诚的朋友；

[səʊ]['væliənt][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ɔː'lændəʊ] ;
so valiant a man as Orlando ;
所以 英勇 一个 男人 作为 奥兰多 ；

奥兰多真是个英勇的人；

[səʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [prɪns] [æz; əz] ['zɛnəˌfɑːnz] ['saɪrəs] ;
so right a prince as Xenophon's Cyrus ;
所以 正确的 一个 王子 作为 色诺芬的 赛勒斯 ；

就像色诺芬笔下的居鲁士一样，是一位完美的君主；

[ænd; ənd][səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ][mæn] ['evri] [wei] [æz; əz]['vɜːrdʒɪlz] [ɪ'niːəs] ?
and so excellent a man every way as Virgil's AEneas ?
和 所以 出色的 一个 男人 每一个 方式 作为 维吉尔的 埃涅阿斯 ？

他真的像维吉尔笔下的埃涅阿斯那样，各方面都如此优秀吗？

['naɪðə(r)] [let] [ðɪs] [biː; bi] ['dʒestɪŋli] [kən'siːvd] ,
Neither let this be jestingly conceived ,
两者都不 让 这 是 开玩笑地 构思 ，

也不要把这件事当成玩笑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
because the works of the one be essential ,
因为 这 作品 的 这 一 是 基本的 ，

因为一个人的作品至关重要，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɔː(r)]['fɪkʃ(ə)n] ;
the other in imitation or fiction ;
这 其他 在 模仿 或者 小说 ；

另一种则是模仿或虚构；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɑː'tɪfɪsə(r)] ['stændɪθ] [ɪn] [ðæt] [aɪ'dɪə] ,
for every understanding knoweth the skill of each artificer standeth in that idea ,
为了 每一个 理解 知道 这 技能 的 每个 工匠 站立 在 那 主意 ，

凡是懂得欣赏的人都知道，每个工匠的技艺都体现在这个理念之中。

[ɔː(r)][fɔː(r)] - [kən'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
or fore - conceit of the work ,
或者 前 - 自负 的 这 工作 ，

或者说是作品的预想，

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] .
and not in the work itself .
和 不是 在 这 工作 本身 .

而不是在作品本身。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] [hæθ] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɪz] ['mænɪfest] [baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːθ] [ɪn] [sʌtʃ]
And that the poet hath that idea is manifest by delivering them forth in such
和 那 这 诗人 有 那 主意 是 显现 经过 运送 他们 前进 在 这样的
['eksələnsi] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ðem; ðəm] ;
excellency as he had imagined them ;
阁下 作为 他 有 想象 他们 ；

诗人之所以能有这样的想法，是因为他将这些想法完美地呈现出来，正如他所想象的那样；

[wɪtʃ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [fɔːθ] ,
which delivering forth ,
哪个 运送 前进 ，

并交付，

['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ，

还，

[ɪz]	[nɒt]	['həʊlli]	[ɪ'mædʒɪnətɪv]	,
is	**not**	**wholly**	**imaginative**	**,**
是	不是	完全	富有想象力的	,

并非完全凭想象力，

[æz; əz]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[wəʊnt]	[tuː; tə]	[seɪ]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[bɪld]	['kɑːslz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	;
as	**we**	**are**	**wont**	**to**	**say**	**by**	**them**	**that**	**build**	**castles**	**in**	**the**	**air**	**;**
作为	我们	是	惯于	到	说	经过	他们	那	建造	城堡	在	这	空气	;

正如我们常说的那些在空中建造城堡的人一样；

[bʌt; bət]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[səb'stænʃəli]	[ˌaɪ 'tiː]	['wɜːrkɪθ]	[nɒt]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['saɪrəs]	,
but	**so**	**far**	**substantially**	**it**	**worketh**	**not**	**only**	**to**	**make**	**a**	**Cyrus**	**,**
但	所以	远的	实质性	它	工作	不是	仅有的	到	制作	一个	赛勒斯	,

但就目前来看，它不仅有效地造就了居鲁士，而且

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[pə'tɪkjələ(r)]	['eksələnsi]	,
which	**had**	**been**	**but**	**a**	**particular**	**excellency**	**,**
哪个	有	到过	但	一个	特别的	阁下	,

那只不过是一种特殊的卓越品质而已。

[æz; əz]	['neɪtʃə(r)]	[mait]	[hæv; həv]	[dʌn]	;
as	**nature**	**might**	**have**	**done**	**;**
作为	自然	可能	有	完毕	;

就像大自然可能做的那样；

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[bɪ'stəʊ]	[ə; eɪ]	['saɪrəs]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[tuː; tə]	[meɪk]	['meni]	[saɪrəsəz]	;
but	**to**	**bestow**	**a**	**Cyrus**	**upon**	**the**	**world**	**to**	**make**	**many**	**Cyruses**	**;**
但	到	赐给	一个	赛勒斯	之上	这	世界	到	制作	许多	居鲁士	;

但要赐予世人一个居鲁士，使世上出现许多个居鲁士；

[ɪf]	[ðeɪ]	[wɪl]	[lɜːn]	[ə'raɪt]	,
if	**they**	**will**	**learn**	**aright**	**,**
如果	他们	将要	学习	好的	,

如果他们能正确学习的话，

[waɪ]	,
why	**,**
为什么	,

为什么，

[ænd; ənd]	[haʊ]	,
and	**how**	**,**
和	如何	,

以及如何做到

[ðæt]	['meɪkə(r)]	[meɪd]	[hɪm]	.
that	**maker**	**made**	**him**	**.**
那	制造商	制成	他	.

是那个造物主造了他。

['naɪðə(r)]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[diːmd]	[tuː]	['sɔːsi]	[ə; eɪ]	[kəm'pærɪs(ə)n]	[tuː; tə]	['bæləns]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[pɔɪnt]
Neither	**let**	**it**	**be**	**deemed**	**too**	**saucy**	**a**	**comparison**	**to**	**balance**	**the**	**highest**	**point**
两者都不	让	它	是	被认为	也	风骚的	一个	比较	到	平衡	这	最高	观点

[ɒv; əv]	[mænz]	[wɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['efɪkəsi]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	;
of	**man's**	**wit**	**with**	**the**	**efficacy**	**of**	**nature**	**;**
的	男人的	有	和	这	功效	的	自然	;

将人类智慧的最高境界与自然的力量相比较，也不要被认为过于轻佻；

[bʌt; bət]	['rɑːðə(r)]	[gɪv]	[raɪt]	['ɒnə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	['meɪkə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['meɪkə(r)]	,
but	**rather**	**give**	**right**	**honour**	**to**	**the**	**heavenly**	**Maker**	**of**	**that**	**maker**	**,**
但	相当	给	正确的	荣誉	到	这	天上	制造商	的	那	制造商	,

而应将应有的荣耀归于创造万物的天父。

[huː]	['hævɪŋ]	[meɪd]	[mæn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['laɪknəs]	,
who	**having**	**made**	**man**	**to**	**His**	**own**	**likeness**	**,**
WHO	拥有	制成	男人	到	他的	自己的	相似	,

祂按照自己的形象创造了人，

[set]	[hɪm]	[bɪ'jɒnd]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːks]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['sekənd]	['neɪtʃə(r)]	;
set	**him**	**beyond**	**and**	**over**	**all**	**the**	**works**	**of**	**that**	**second**	**nature**	**;**
放	他	超过	和	超过	全部	这	作品	的	那	第二	自然	;

让他超越并凌驾于第二本性的一切行为之上；

[wɪtʃ]	[ɪn]	['nʌθɪŋ]	[hiː; hi]	['ʃoʊɪθ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ɪn]	['pəʊətri]	;
which	**in**	**nothing**	**he**	**showeth**	**so**	**much**	**as**	**in**	**poetry**	**;**
哪个	在	没有什么	他	展示	所以	很多	作为	在	诗	;

他在任何其他方面都比在诗歌中更能展现这一点；

[wen]	,
when	**,**
什么时候	,

什么时候，

[wɪð]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaɪn]	[breθ]	,
with	**the**	**force**	**of**	**a**	**divine**	**breath**	**,**
和	这	力量	的	一个	神圣的	气息	,

带着神圣气息的力量，

[hiː; hi]	['brɪŋɪθ]	[θɪŋz]	[fɔːθ]	[sə'pɑːsɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[' duː ɪŋz]	,
he	**bringeth**	**things**	**forth**	**surpassing**	**her**	**doings**	**,**
他	带来	事物	前进	超越	她	行为	,

他所成就的事远胜过她所做的事。

[wɪð]	[nəʊ]	[smɔːl]	['ɑːgjʊm(ə)nts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'kredjələs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[fɜːst]	[ə'kɜːsɪd]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	['ædəm]	;
with	**no**	**small**	**arguments**	**to**	**the**	**incredulous**	**of**	**that**	**first**	**accursed**	**fall**	**of**	**Adam**	**;**
和	不	小的	论点	到	这	难以置信	的	那	第一的	被诅咒的	落下	的	亚当	;

对于那些不相信亚当第一次堕落的人来说，这其中有很多有力的论据；

[sɪns]	['aʊə(r)]	[ɪ'rektɪd]	[wɪt]	['meɪkɪθ]	[ˌjuː 'es]	[nəʊ]	[wɒt]	[pə'fekʃ(ə)n]	[ɪz]	,
since	**our**	**erected**	**wit**	**maketh**	**us**	**know**	**what**	**perfection**	**is**	**,**
自从	我们的	竖立	有	制造	我们	知道	什么	完美	是	,

因为我们与生俱来的智慧使我们认识到什么是完美，

[ænd; ənd]	[jet]	['aʊə(r)]	[ɪn'fektɪd]	[wɪl]	['kiːpɪθ]	[ˌjuː 'es]	[frɒm; frəm]	['riːtʃɪŋ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**yet**	**our**	**infected**	**will**	**keepeth**	**us**	**from**	**reaching**	**unto**	**it**	**.**
和	然而	我们的	已感染	将要	保持	我们	从	到达	到	它	.

然而，我们受感染的意志却阻止我们获得它。

[bʌt; bət]	[ðiːz]	['ɑːgjʊm(ə)nts]	[wɪl]	[baɪ]	[fjuː]	[biː; bi]	[ˌʌndə'stʊd]	,
But	**these**	**arguments**	**will**	**by**	**few**	**be**	**understood**	**,**
但	这些	论点	将要	经过	很少	是	理解	,

但这些论点恐怕很少有人能理解。

[ænd; ənd]	[baɪ]	['fjuːə(r)]	['grɑːntɪd]	;
and	**by**	**fewer**	**granted**	**;**
和	经过	更少	的确	;

获准的人数更少；

[ðʌs]	[mʌtʃ]	[ai]	[həʊp]	[wɪl]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[ˌem 'iː]	,
thus	**much**	**I**	**hope**	**will**	**be**	**given**	**me**	**,**
因此	很多	我	希望	将要	是	给定	我	,

我希望能够得到这些，

[ðæt]	[ðə; ði]	[griːks]	,
that	**the**	**Greeks**	**,**
那	这	希腊人	,

希腊人，

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,

with some probability of reason ,

和 一些 可能性 的 原因 ,

出于某种合理的推测，

[geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [əˈbʌv] [ɔːl] [nems] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] .

gave him the name above all names of learning .

给予 他 这 姓名 多于 全部 姓名 的 学习 .

赋予他凌驾于所有学问之上的名号。

[naʊ] { - } [let] [ˌjuː ˈes] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Now { 15 } let us go to a more ordinary opening of him ,

现在 { - } 让 我们 去 到 一个 更多的 普通的 开幕 的 他 ,

现在{15}让我们来看他一个更普通的开场白，

[ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈpælpəb(ə)l] ;

that the truth may be the more palpable ;

那 这 真相 可能 是 这 更多的 可感知的 ;

真相或许更加显而易见；

[ænd; ənd] [səʊ] ,

and so ,

和 所以 ,

所以，

[ai] [həʊp] ,

I hope ,

我 希望 ,

我希望，

[ðəʊ] [wiː; wi] [get] [nɒt] [səʊ] [ˌʌnˈmætʃt] [ə; eɪ] [preɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌetɪˈmɒlədʒi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nems] [wɪl]

though we get not so unmatched a praise as the etymology of his names will

尽管 我们 得到 不是 所以 无与伦比 一个 称赞 作为 这 词源 的 他的 姓名 将要

[grɑːnt] ,

grant ,

授予 ,

虽然我们得到的赞誉远不及他名字的词源所能赋予的那般无与伦比，

[jet] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [dɪˈskrɪpʃn] ,

yet his very description ,

然而 他的 非常 描述 ,

然而，他的描述本身，

[wɪtʃ] [nəʊ] [mæn] [wɪl] [dɪˈnaɪ] ,

which no man will deny ,

哪个 不 男人 将要 否定 ,

这一点无人能够否认。

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ˈdʒʌstli] [biː; bi] [bɑːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] .

shall not justly be barred from a principal commendation .

将 不是 公正地 是 禁止 从 一个 主要的 表彰 .

不应被无故剥夺获得主要表彰的权利。

[ˈpəʊəzi; ˈpəʊəsi] ,

Poesy ,

诗 ,

诗，

{ - } [ˈðeəfɔː(r)] ,

{ 16 } therefore ,

{ - } 所以 ,

{16} 因此，

[ɪz][æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ;
is an art of imitation ;
是 一个 艺术 的 模仿 ;

是一种模仿的艺术；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ]['ærəstɒt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [[griːk] [tekst]] ;
for so Aristotle termeth it in the word [Greek text] ;
为了 所以 亚里士多德 特米斯 它 在 这 单词 [希腊语 文本] ;

亚里士多德用这个词来称呼它[希腊原文];

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ,
a representing ,
一个 代表 ,

代表，

['kaʊntəfɪtɪŋ] ,
counterfeiting ,
伪造 ,

伪造

[ɔː(r)] ['fɪgjər] [fɔːθ] :
or figuring forth :
或者 计算 前进 :

或者弄清楚：

[tuː; tə] [spiːk] [ˌmetə'fɒrɪkli] ,
to speak metaphorically ,
到 说话 比喻意义上的 ,

打个比方，

[ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ,
a speaking picture ,
一个 请讲 图片 ,

一部会说话的电影

[wɪð] [ðɪs] [end] ,
with this end ,
和 这 结尾 ,

至此，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
to teach and delight .
到 教 和 喜 .

寓教于乐。

[ɒv; əv] { - } [ðɪs] [hæv; həv] [biːn] [θriː] ['dʒen(ə)rəl][kaɪndz] :
Of { 17 } this have been three general kinds :
的 { - } 这 有 到过 三 一般的 种类 :

其中 {17} 大致可分为三类：

[ðə; ði] [tʃiːf] ,
the CHIEF ,
这 首席 ,

酋长，

[bəʊθ][ɪn][æn'tɪkwəti][ænd; ənd] ['eksələnsi] ,
both in antiquity and excellency ,
两个都 在 古代 和 阁下 ,

既古老又卓越，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [dɪd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['eksələnsiːz] [ɒv; əv] [gɒd] ;
which they that did imitate the inconceivable excellencies of God ;
哪个 他们 那 做过 模拟 这 不可思议 卓越 的 上帝 ;

那些效法上帝不可思议的美德的人；

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['deɪvɪd][ɪn][ðə; ði] [sɑːmz] ;
such were David in the Psalms ;
这样的 是 大卫 在 这 诗篇 ;

诗篇中的大卫就是这样的人；

['sɒləmən] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] ,
Solomon in the Song of Songs ,
所罗门 在 这 歌曲 的 歌曲 ,

《雅歌》中的所罗门

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] ,
in his Ecclesiastes ,
在 他的 传道书 ,

在他的《传道书》中，

[ænd; ənd] ['prɒvɜːbz] ;
and Proverbs ;
和 箴言 ;

以及箴言；

['məʊzɪz][ænd; ənd] ['debərə] [ɪn][ðeə(r)] [hɪmz] ;
Moses and Deborah in their hymns ;
摩西 和 黛博拉 在 他们的 赞美诗 ;

摩西和底波拉在他们的赞美诗中；

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][dʒɒb] ;
and the writer of Job ;
和 这 作家 的 工作 ;

还有《约伯记》的作者；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[bɪ'saɪd] ['ʌðə(r)z] ,
beside others ,
旁 其他的 ,

除此之外，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɪ'mænjuəl] [trəmɛljəs] [ænd; ənd] [ef ɑːr] .
the learned Emanuel Tremellius and Fr .
这 学习 伊曼纽尔 特雷梅利乌斯 和 弗朗西斯 .

博学的伊曼纽尔·特雷梅利乌斯和神父。

['dʒuːnjəs][duː; də][ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] ;
Junius do entitle the poetical part of the scripture ;
朱尼厄斯 做 标题 这 诗意的 部分 的 这 圣经 ;

尤尼乌斯确实为经文的诗歌部分起了标题；

[ə'genst] [ðiːz] [nʌn] [wɪl] [spiːk] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɪn] [djuː] ['həʊli] ['revərəns] .
against these none will speak that hath the Holy Ghost in due holy reverence .
反对 这些 没有任何 将要 说话 那 有 这 圣 鬼 在 到期的 圣 尊敬 .

凡有圣灵感动、心怀敬畏之心的人，都不可反对这些。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ,
In this kind ,
在 这 种类 ,

在这种情况下，

[ðəʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rɒŋ]	[dɪ'vɪnəti]	,
though	**in**	**a**	**wrong**	**divinity**	**,**
尽管	在	一个	错误的	神	,

虽然信奉的是错误的神祇，

[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːfjuːs]	,
were	**Orpheus**	**,**
是	俄耳甫斯	,

是俄耳甫斯吗?

['æmphən]	,
Amphion	**,**
安菲翁	,

安菲翁，

['həʊmə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɪmz]	,
Homer	**in**	**his**	**hymns**	**,**
荷马	在	他的	赞美诗	,

荷马在他的赞美诗中，

[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðə(r)z]	,
and	**many**	**others**	**,**
和	许多	其他的	,

以及其他许多人

[bəuθ]	[griːks]	[ænd; ənd]	['rəʊmənz]	.
both	**Greeks**	**and**	**Romans**	**.**
两个都	希腊人	和	罗马书	.

希腊人和罗马人都是如此。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[juːst]	[baɪ]	[ˌhuːsəʊ'evə(r)]	[wɪl]	['fɒləʊ]	[ˌes 'tiː]	.	[pɔːlz]	['kaʊnsl]	,
And	**this**	**poesy**	**must**	**be**	**used**	**by**	**whosoever**	**will**	**follow**	**St**	**.**	**Paul's**	**counsel**	**,**
和	这	诗	必须	是	用过的	经过	无论谁	将要	跟随	英石	.	保罗的	法律顾问	,

凡是遵行圣保罗劝诫的人，都必须运用这首诗。

[ɪn]	['sɪŋɪŋ]	[sɑːmz]	[wen]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['meri]	;
in	**singing**	**psalms**	**when**	**they**	**are**	**merry**	**;**
在	歌唱	诗篇	什么时候	他们	是	欢乐	;

欢欣雀跃时唱诗篇；

[ænd; ənd]	[ai]	[nəʊ]	[ɪz]	[juːst]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	['kʌmfət]	[baɪ]	[sʌm; səm]	,
and	**I**	**know**	**is**	**used**	**with**	**the**	**fruit**	**of**	**comfort**	**by**	**some**	**,**
和	我	知道	是	用过的	和	这	水果	的	舒适	经过	一些	,

我知道有些人会把它和安慰之果一起用。

[wen]	,
when	**,**
什么时候	,

什么时候，

[ɪn]	['sɒrəʊfl]	[pæŋ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[deθ]	-	['brɪŋɪŋ]	[sɪnz] ,
in	**sorrowful**	**pangs**	**of**	**their**	**death**	**-**	**bringing**	**sins ,**
在	悲伤	疼痛	的	他们的	死亡	-	带来	罪孽 ,

在因自身罪孽而承受的悲痛煎熬中，

[ðeɪ]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nevə(r)]	-	['liːvɪŋ]	['gʊdnəs]	.
they	**find**	**the**	**consolation**	**of**	**the**	**never**	**-**	**leaving**	**goodness**	**.**
他们	寻找	这	安慰	的	这	绝不	-	离开	善良	.

他们从永不离去的善良中找到了慰藉。

[ðə; ði] { - } ['sekənd] [kaɪnd][ɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [diːl] [wɪð] ['mætə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ;
The { 18 } SECOND kind is of them that deal with matter philosophical ;
这 { - } 第二 种类 是 的 他们 那 交易 和 事情 哲学 ;
第二类是处理哲学问题的;

['aɪðə(r)] ['mɒrəl] ,
either moral ,
任何一个 道德 ,
无论是道德上的,

[æz; əz] [t\\:'tiːəs] ,
as Tyrtaeus ,
作为 泰尔泰奥斯 ,
作为泰尔泰俄斯,

[fə'sɪlɪdiːz] ,
Phocylides ,
福克利德 ,
福克利德斯

['keɪtəʊ] ,
Cato ,
卡托 ,
卡托

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,
或者,

['nætʃ(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,
自然的,

[æz; əz] [luː'kriːʃɪəs] ,
as Lucretius ,
作为 卢克莱修 ,
就像卢克莱修一样,

['vɜːrdʒɪlz] ['dʒɔːdʒɪk] ;
Virgil's Georgics ;
维吉尔的 农事诗 ;
维吉尔的《农事诗》;

[ɔː(r)][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ,
or astronomical ,
或者 天文 ,
或天文意义上的,

[æz; əz] [mə'nɪliəs] { - } [ænd; ənd][pɑːn'teɪnəs] ;
as Manilius { 19 } and Pontanus ;
作为 马尼利厄斯 { - } 和 蓬塔努斯 ;
如 Manilius {19} 和 Pontanus;

[ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ,
or historical ,
或者 历史 ,
或历史性的,

[æz; əz]['luːkən] ;
as Lucan ;
作为 卢坎 ;
卢坎;

[wɪtʃ]	[huː]	[mɪsˈlaɪk]	,
which	**who**	**mislike**	**,**
哪个	WHO	不喜欢	,

不喜欢的人，

[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ɪz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ˈdʒʌdʒmənt]	,
the	**fault**	**is**	**in**	**their**	**judgment**	**,**
这	过错	是	在	他们的	判断	,

错在他们判断上。

[kwaɪt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[teɪst]	,
quite	**out**	**of**	**taste**	**,**
相当	出去	的	品尝	,

非常不合口味，

[ænd; ənd]	[nɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[swiːt]	[fuːd]	[ɒv; əv]	[ˈswiːtli]	[ˈʌtə]	[ˈnɒlɪdʒ]	.
and	**not**	**in**	**the**	**sweet**	**food**	**of**	**sweetly**	**uttered**	**knowledge**	**.**
和	不是	在	这	甜的	食物	的	甜蜜地	说出	知识	.

而不是在甜言蜜语的知识的甜蜜食物中。

[bʌt; bət]	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ðɪs]	[ˈsekənd]	[sɔːt]	[ɪz]	[ræpt]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[fəʊld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prəˈpəʊzd]	[ˈsʌbdʒɪkt]	,
But	**because**	**this**	**second**	**sort**	**is**	**wrapped**	**within**	**the**	**fold**	**of**	**the**	**proposed**	**subject**	**,**
但	因为	这	第二	种类	是	包装	之内	这	折叠	的	这	建议的	主题	,

但由于第二种类型包含在所提出的主题之中，

[ænd; ənd]	[teɪks]	[nɒt]	[ðə; ði]	[friː]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ɪnˈvenʃ(ə)n]	;
and	**takes**	**not**	**the**	**free**	**course**	**of**	**his**	**own**	**invention**	**;**
和	需要	不是	这	自由的	课程	的	他的	自己的	发明	;

并且没有采取他自己自由发挥的办法；

[ˈweðə(r)]	[ðeɪ]	[ˈprɒpəli]	[biː; bi]	[ˈpoʊəts]	[ɔː(r)]	[nəʊ]	,
whether	**they**	**properly**	**be**	**poets**	**or**	**no**	**,**
无论	他们	适当地	是	诗人	或者	不	,

无论他们是否称得上是诗人，

[let]	[ɡrəˈmeəriən]	[dɪˈspjuːt]	,
let	**grammarians**	**dispute**	**,**
让	语法学家	争议	,

让语法学家们争论吧。

[ænd; ənd]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[θɜːd]	,
and	**go**	**to**	**the**	**THIRD**	**,**
和	去	到	这	第三	,

然后前往第三点，

{	-	}	[ɪnˈdiːd]	[raɪt]	[ˈpoʊəts]	,
{	**20**	**}**	**indeed**	**right**	**poets**	**,**
{	-	}	的确	正确的	诗人	,

{20} 确实是优秀的诗人，

[ɒv; əv]	[huːm]	[ˈtʃiːfli]	[ðɪs]	[ˈkwestʃən]	[əˈraɪzɪθ]	;
of	**whom**	**chiefly**	**this**	**question**	**ariseth**	**;**
的	谁	主要	这	问题	出现	;

这个问题主要出现在这些人身上；

[bɪˈtwɪkst]	[huːm]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ˈsekənd]	[ɪz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ˈdɪfrəns]	,
betwixt	**whom**	**and**	**these**	**second**	**is**	**such**	**a**	**kind**	**of**	**difference**	**,**
中间	谁	和	这些	第二	是	这样的	一个	种类	的	不同之处	,

在他们之间以及这些人之间，存在着这样一种差异。

[æz; əz]	[bɪˈtwɪkst]	[ðə; ði]	[miːn]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[ˈpentər]	,
as	**betwixt**	**the**	**meaner**	**sort**	**of**	**painters**	**,**
作为	中间	这	更卑鄙	种类	的	画家	,

在那些水平较低的画家之间，

[huː]	['kaʊntəfɪt]	['əʊnli]	[sʌtʃ]	['feɪsɪz]	[æz; əz]	[ɑː(r); ə(r)]	[set]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	;
who	**counterfeit**	**only**	**such**	**faces**	**as**	**are**	**set**	**before**	**them**	**;**
WHO	伪造	仅有的	这样的	面孔	作为	是	放	前	他们	;

他们只会伪装摆在眼前的面孔；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	['eksələnt]	,
and	**the**	**more**	**excellent**	**,**
和	这	更多的	出色的	,

而且更优秀，

[huː]	['hævɪŋ]	[nəʊ]	[lɔː]	[bʌt; bət]	[wɪt]	,
who	**having**	**no**	**law**	**but**	**wit**	**,**
WHO	拥有	不	法律	但	有	,

他没有法律，只有智慧，

[bɪ'stəʊ]	[ðæt]	[ɪn]	['kʌləs]	[ə'pɒn]	[juː; jʊ]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[fitist]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[aɪ]	[tuː; tə]	[siː]	;
bestow	**that**	**in**	**colours**	**upon**	**you**	**which**	**is**	**fittest**	**for**	**the**	**eye**	**to**	**see**	**;**
赐给	那	在	颜色	之上	你	哪个	是	最强	为了	这	眼睛	到	看	;

赐予你最赏心悦目的色彩；

[æz; əz]	[ðə; ði]	['kɒnstənt]	,
as	**the**	**constant**	**,**
作为	这	持续的	,

作为常数，

[ðəʊ]	[lə'mentɪŋ]	[lʊk]	[ɒv; əv]	[luː'kriːʃiə]	,
though	**lamenting**	**look**	**of**	**Lucretia**	**,**
尽管	哀叹	看	的	卢克蕾蒂娅	,

尽管卢克蕾蒂娅脸上带着哀伤的神情，

[wen]	[ʃiː; ʃi]	['pʌnɪʃt]	[ɪn]	[hɜː'self]	[ə'nʌðərz]	[fɔːlt]	;
when	**she**	**punished**	**in**	**herself**	**another's**	**fault**	**;**
什么时候	她	受到惩罚	在	她自己	另一个的	过错	;

当她因他人的过错而惩罚自己时；

[weər'ɪn]	[hiː; hi]		[nɒt]	[luː'kriːʃiə]	,
wherein	**he**	**painteth**	**not**	**Lucretia**	**,**
其中	他	绘画	不是	卢克蕾蒂娅	,

其中他并没有画卢克丽霞，

[huːm]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[sɔː]	,
whom	**he**	**never**	**saw**	**,**
谁	他	绝不	锯	,

他从未见过他，

[bʌt; bət]		[ðə; ði]	['aʊtwəd]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['vɜːtʃuː]	.
but	**painteth**	**the**	**outward**	**beauty**	**of**	**such**	**a**	**virtue**	**.**
但	绘画	这	向外	美丽	的	这样的	一个	美德	.

但它描绘了这种美德的外在美。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	[θriː]	[biː; bi]	[ðeɪ]	[wɪtʃ]	[məʊst]	['prɒpəli]	[duː; də]	['ɪmɪteɪt]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪt]	;
For	**these**	**three**	**be**	**they**	**which**	**most**	**properly**	**do**	**imitate**	**to**	**teach**	**and**	**delight**	**;**
为了	这些	三	是	他们	哪个	最多	适当地	做	模拟	到	教	和	喜	;

愿这三者成为最恰当的榜样，以教导和取悦他人；

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	,
and	**to**	**imitate**	**,**
和	到	模拟	,

模仿，

['bɒrəʊ]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ɪz]	,
borrow	**nothing**	**of**	**what**	**is**	**,**
借	没有什么	的	什么	是	,

不要借鉴已有的事物，

[hæθ]	[biːn]	,
hath	**been**	**,**
有	到过	,

已经，

[ɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	;
or	**shall**	**be**	**;**
或者	将	是	;

或将是；

[bʌt; bət]	[reɪndʒ]	['əʊnli]	,
but	**range**	**only**	**,**
但	范围	仅有的	,

但仅限范围

[rein]	[wɪð]	['lɜːnɪd]	[dɪ'skreʃn]	,
reined	**with**	**learned**	**discretion**	**,**
勒住	和	学习	审慎	,

以深思熟虑的谨慎行事，

['ɪntuː]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[meɪ]	[biː; bi]	,
into	**the**	**divine**	**consideration**	**of**	**what**	**may**	**be**	**,**
进入	这	神圣的	考虑	的	什么	可能	是	,

进入对可能之事的神圣思考，

[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	.
and	**should**	**be**	**.**
和	应该	是	.

理应如此。

[ðiːz]	[biː; bi]	[ðeɪ]	,
These	**be**	**they**	**,**
这些	是	他们	,

他们是：

[ðæt]	,
that	**,**
那	,

那，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	[məʊst]	['nəʊb(ə)l]	[sɔːt]	,
as	**the**	**first**	**and**	**most**	**noble**	**sort**	**,**
作为	这	第一的	和	最多	高贵	种类	,

作为第一类、最高贵的类

[meɪ]	['dʒʌstli]	[biː; bi]	[tɜːrmd]	"	['veɪtiːz]	;
may	**justly**	**be**	**termed**	**"**	**vates**	**;**
可能	公正地	是	称为	"	瓦茨	;

可以恰当地称为“vates；

"	[səʊ]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	['weɪtɪd]	[ɒn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['eks(ə)l(ə)nt]	['læŋɡwɪdʒ]	[ænd; ənd]	[best]	[ˌʌndə'stændiŋ]	,
"	**so**	**these**	**are**	**waited**	**on**	**in**	**the**	**excellentest**	**languages**	**and**	**best**	**understandings**	**,**
"	所以	这些	是	等待	在	在	这	最优秀的	语言	和	最好的	理解	,

因此，这些都需要用最优秀的语言和最佳的理解来表达。

[wɪð]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	-	[dɪ'skraɪbd]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['poʊəts]	.
with	**the**	**fore**	**-**	**described**	**name**	**of**	**poets**	**.**
和	这	前	-	描述	姓名	的	诗人	.

以前面提到的诗人的名字命名。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	,
For	**these**	**,**
为了	这些	,

对于这些，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[duː; də]	['mɪəli]	[meɪk]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	,
do	**merely**	**make**	**to**	**imitate**	**,**
做	仅仅	制作	到	模拟	,

仅仅是模仿而已，

[ænd; ənd]	['ɪmɪteɪt]	[bəuθ]	[tuː; tə]	[dɪ'laɪt]	[ænd; ənd]	[tiːtʃ]	,
and	**imitate**	**both**	**to**	**delight**	**and**	**teach**	**,**
和	模拟	两个都	到	喜	和	教	,

模仿他们俩，既能取悦他们，又能教导他们。

[ænd; ənd]	[dɪ'laɪt]	[tuː; tə]	[muːv]	[men]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðæt]	['gʊdnəs]	[ɪn]	[hænd]	,
and	**delight**	**to**	**move**	**men**	**to**	**take**	**that**	**goodness**	**in**	**hand**	**,**
和	喜	到	移动	男人	到	拿	那	善良	在	手	,

并乐于激励人们去践行这份善举，

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[wɪ'ðaʊt]	[dɪ'laɪt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[flai]	[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	;
without	**delight**	**they**	**would**	**fly**	**as**	**from**	**a**	**stranger**	**;**
没有	喜	他们	会	飞	作为	从	一个	陌生人	;

没有喜悦，他们会像躲避陌生人一样逃离；

[ænd; ənd]	[tiːtʃ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[nəʊ]	[ðæt]	['gʊdnəs]	[ˌhweərʌn'tuː]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[muːvd]	;
and	**teach**	**to**	**make**	**them**	**know**	**that**	**goodness**	**whereunto**	**they**	**are**	**moved**	**;**
和	教	到	制作	他们	知道	那	善良	其中	他们	是	已搬	;

教导他们认识他们所向往的善行；

[wɪtʃ]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['nəʊblɪst]	[skəʊp]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	['evə(r)]	['eni]	['lɜːnɪŋ]	[wɒz; wəz]	[daɪ'rɛktɪd]	,
which	**being**	**the**	**noblest**	**scope**	**to**	**which**	**ever**	**any**	**learning**	**was**	**directed**	**,**
哪个	存在	这	最高贵	范围	到	哪个	曾经	任何	学习	曾是	指导	,

这是所有学习所追求的最高尚的目标，

[jet]	[wɒnt]	[ðeə(r)]	[nɒt]	['aɪd(ə)l]	[tʌŋz]	[tuː; tə]	[bɑːk]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	.
yet	**want**	**there**	**not**	**idle**	**tongues**	**to**	**bark**	**at**	**them**	**.**
然而	想	那里	不是	闲置的	舌头	到	吠	在	他们	.

但不要让闲言碎语对他们指指点点。

[ðiːz]	{	-	}	[biː; bi]	[ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]	['ɪntuː]	['sʌndri]	[mɔː(r)]	['speʃ(ə)l]	[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn]	;
These	**{**	**21**	**}**	**be**	**subdivided**	**into**	**sundry**	**more**	**special**	**denominations**	**;**
这些	{	-	}	是	细分	进入	杂项	更多的	特别的	面额	;

这些{21}可以细分为各种更特殊的面额；

[ðə; ði]	[məʊst]	['nəʊtəb(ə)l]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	,
the	**most**	**notable**	**be**	**the**	**heroic**	**,**
这	最多	值得注意的	是	这	英勇	,

其中最引人注目的是英雄事迹。

['lɪrɪk]	,
lyric	**,**
歌词	,

歌词，

['trædʒɪk]	,
tragic	**,**
悲惨	,

悲惨，

['kɒmɪk]	,
comic	**,**
漫画	,

漫画，

[sə'tɪrɪk]	,
satyric	**,**
讽刺的	,

讽刺的，

[aɪ'æmbɪk]	,
iambic	**,**
抑扬格	,

抑扬格，

[ˌelɪ'dʒaɪək]	,
elegiac	**,**
挽歌	,

哀歌般的，

['pɑːstərəl]	,
pastoral	**,**
牧灵	,

牧区，

[ænd; ənd]	['sɜːt(ə)n]	['ʌðə(r)z]	;
and	**certain**	**others**	**;**
和	肯定	其他的	;

以及其他一些情况；

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['biːɪŋ]	[tɜːrmd]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ðeɪ]	[diːl]	[wɪð]	;
some	**of**	**these**	**being**	**termed**	**according**	**to**	**the**	**matter**	**they**	**deal**	**with**	**;**
一些	的	这些	存在	称为	根据	到	这	事情	他们	交易	和	;

有些术语根据其所处理的事项而命名；

[sʌm; səm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[vɜːs]	[ðeɪ]	[laɪk]	[best]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ɪn]	;
some	**by**	**the**	**sort**	**of**	**verse**	**they**	**like**	**best**	**to**	**write**	**in**	**;**
一些	经过	这	种类	的	诗	他们	喜欢	最好的	到	写	在	;

有些人根据自己最喜欢的诗歌形式来创作；

[fɔː(r); fə(r)]	,
for	**,**
为了	,

为了，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	['poʊəts]	[hæv; həv]	[ə'pɛrəld]	[ðeə(r)]	[pəʊ'etɪkəl]	[ɪn'venʃnz]	[ɪn]	[ðæt]	['njuːmərəs]
the	**greatest**	**part**	**of**	**poets**	**have**	**apparelled**	**their**	**poetical**	**inventions**	**in**	**that**	**numerous**
这	最	部分	的	诗人	有	穿着	他们的	诗意的	发明	在	那	很多的

[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['raɪtɪŋ]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[kɔːld]	[vɜːs]	.
kind	**of**	**writing**	**which**	**is**	**called**	**verse**	**.**
种类	的	写作	哪个	是	称为	诗	.

绝大多数诗人将他们的诗歌创作都融入到一种被称为诗歌的多种写作形式中。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[bʌt; bət] - [vɜːs] ,
but apparelied verse ,
但 - 诗 ,

但穿着诗句，

['biːɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɔːnəmənt] ,
being but an ornament ,
存在 但 一个 装饰品 ,

只不过是一件装饰品而已，

[ænd; ənd][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə]['pəʊətri] ,
and no cause to poetry ,
和 不 原因 到 诗 ,

没有理由去写诗，

[sɪns] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['meni] [məʊst] ['eksələnt] ['poʊəts] [ðæt] ['nevə(r)] ['vəːsifai] ,
since there have been many most excellent poets that never versified ,
自从 那里 有 到过 许多 最多 出色的 诗人 那 绝不 诗体 ,

因为有很多非常优秀的诗人从未写过诗，

[ænd; ənd] [naʊ] [swɔːm] ['meni] ['vəːsifaiə] [ðæt] [niːd] ['nevə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['poʊəts] .
and now swarm many versifiers that need never answer to the name of poets .
和 现在 蜂群 许多 诗人 那 需要 绝不 回答 到 这 姓名 的 诗人 .

如今涌现出许多无需被称为诗人的作诗者。

{ - } [fɔː(r); fə(r)]['zenəfən; -fɔn] ,
{ 22 } For Xenophon ,
{ - } 为了 色诺芬 ,

{22} 对于色诺芬来说，

[huː] [dɪd] ['ɪmɪteɪt] [səʊ] ['eksələntli] [æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es] - ['dʒʌstaɪ] [ɪm'pɪrii] ,
who did imitate so excellently as to give us effigiem justi imperii ,
WHO 做过 模拟 所以 非常出色 作为 到 给 我们 - 正义 帝国 ,

谁模仿得如此出色，以至于给我们留下了正义的君主的画像，

[ðə; ði] ['pɔːtrətʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][ɒv; əv]['saɪrəs] ,
the portraiture of a just of Cyrus ,
这 画像 的 一个 只是 的 赛勒斯 ,

居鲁士的一位法官的肖像

[æz; əz]['sɪsəˌrəʊ] [seθ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
as Cicero saith of him ,
作为 西塞罗 赛斯说 的 他 ,

正如西塞罗对他的评价：

[meɪd] [ˌðeər'ɪn] [æn; ən] ['æbsəluːt] [hɪ'rəʊɪkəl]['pəʊɪm] .
made therein an absolute heroical poem .
制成 其中 一个 绝对 英勇的 诗 .

其中创作了一首绝对的英雄史诗。

[səʊ][dɪd][ˌhiːlioʊ'dɔːrəs] ,
So did Heliodorus ,
所以 做过 赫利奥多罗斯 ,

赫利奥多罗斯也这么认为。

{ - } [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃʊɡəd] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌθiː'ædʒəˌniːz][ænd; ənd] ;
{ 23 } in his sugared invention of Theagenes and Chariclea ;
{ - } 在 他的 糖 发明 的 忒阿革涅斯 和 查里克利亚 ;

{23} 在他的糖制发明 Theagenes 和 Chariclea 中；

[ænd; ənd]	[jet]	[bəuθ]	[ðiːz]	[rəʊt]	[ɪn]	[prəʊz]	;
and	**yet**	**both**	**these**	**wrote**	**in**	**prose**	**;**
和	然而	两个都	这些	写道	在	散文	；

然而，他们两人都是用散文写作的；

[wɪtʃ]	[ai]	[spiːk]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	,
which	**I**	**speak**	**to**	**show**	**,**
哪个	我	说话	到	展示	，

我说话的目的就是为了说明这一点，

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	['raɪmɪŋ]	[ænd; ənd]	['vɜːrsɪŋ]	[ðæt]	['meɪkɪθ]	[ə; eɪ]	['pəʊɪt]	(	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]
that	**it**	**is**	**not**	**rhyming**	**and**	**versing**	**that**	**maketh**	**a**	**poet**	**(**	**no**	**more**	**than**	**a**
那	它	是	不是	押韵	和	诗歌	那	制造	一个	诗人	（	不	更多的	比	一个

[lɒŋ]	[gaʊn]	['meɪkɪθ]	[æn; ən]	['ædvəkeɪt]	,
long	**gown**	**maketh**	**an**	**advocate**	**,**
长的	袍	制造	一个	提倡	，

押韵和诗歌并不能造就诗人（就像长袍并不能造就律师一样）。

[huː]	,
who	**,**
WHO	，

WHO，

[ðəʊ]	[hiː; hi]	['pliːdɪd]	[ɪn]	['ɑːmə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[æn; ən]	['ædvəkeɪt]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	['səʊldʒə(r)]	)	;
though	**he**	**pleaded**	**in**	**armour**	**should**	**be**	**an**	**advocate**	**and**	**no**	**soldier**	**)**	**;**
尽管	他	恳求	在	盔甲	应该	是	一个	提倡	和	不	士兵	）	；

虽然他身披盔甲恳求，但他应该是一名辩护律师而不是士兵）；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðæt]	[fein]	['nəʊtəb(ə)l]	['ɪmɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	['vɜːtjuːz]	,
but	**it**	**is**	**that**	**feigning**	**notable**	**images**	**of**	**virtues**	**,**
但	它	是	那	假装	值得注意的	图片	的	美德	，

但正是这种伪装出显赫美德的形象，

[v'aɪsɪz]	,
vices	**,**
恶习	，

恶习，

[ɔː(r)]	[wɒt]	[els]	,
or	**what**	**else**	**,**
或者	什么	别的	，

或者还有什么？

[wɪð]	[ðæt]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['tiːtʃɪŋ]	,
with	**that**	**delightful**	**teaching**	**,**
和	那	愉快	教学	，

伴随着那令人愉悦的教导，

[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[raɪt]	[dɪ'skraɪbɪŋ]	[nəʊt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ə; eɪ]	['pəʊɪt]	[baɪ]	.
which	**must**	**be**	**the**	**right**	**describing**	**note**	**to**	**know**	**a**	**poet**	**by**	**.**
哪个	必须	是	这	正确的	描述	笔记	到	知道	一个	诗人	经过	.

这一定是了解一位诗人的正确描述语。

[ɔːl'ðəʊ]	,
Although	**,**
虽然	，

虽然，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	，

的确，

[ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv]['poʊəts][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [vɜːs] [æz; əz][ðeə(r)] [fitist] ['reɪmənt] ;
the senate of poets have chosen verse as their fittest raiment ;
这 参议院 的 诗人 有 选定 诗 作为 他们的 最强 服饰 ;

诗人议会选择了诗歌作为他们最合适的衣裳；

['miːnɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

意义，

[æz; əz][ɪn]['mætə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
as in matter they passed all in all ,
作为 在 事情 他们 通过了 全部 在 全部 ,

总而言之，他们在物质方面都取得了成功。

[səʊ][ɪn]['mænə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] ;
so in manner to go beyond them ;
所以 在 方式 到 去 超过 他们 ;

所以要以某种方式超越他们；

[nɒt] ['spiːkɪŋ] ['teɪb(ə)l] - [tɔːk] ['fæʃ(ə)n] ,
not speaking table - talk fashion ,
不是 请讲 桌子 - 讲话 时尚 ,

不讲餐桌闲聊式的语言，

[ɔː(r)] [laɪk] [men] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
or like men in a dream ,
或者 喜欢 男人 在 一个 梦 ,

或者像梦中的男人一样，

[wɜːdz] [æz; əz] [ðeɪ] ['tʃeɪndʒəbli] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] ,
words as they changeably fall from the mouth ,
字 作为 他们 变化 落下 从 这 嘴 ,

话语变幻莫测地从口中流露出来，

[bʌt; bət] [piːsɪŋ] [iːtʃ] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɜːd] [baɪ][dʒʌst] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
but piecing each syllable of each word by just proportion ,
但 拼接 每个 音节 的 每个 单词 经过 只是 部分 ,

但只要按比例将每个单词的每个音节拼合起来，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
according to the dignity of the subject .
根据 到 这 尊严 的 这 主题 .

根据主体的尊严。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

{ - } ['ðeəfɔː(r)] ,
{ 24 } therefore ,
{ - } 所以 ,

{24} 因此，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə'mɪs] ,
it shall not be amiss ,
它 将 不是 是 错误 ,

这不会错，

[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

第一的，

[tuː; tə]	[weɪt]	[ðɪs]	['lætə(r)]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['pəʊətri]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[wɜːks]	,
to	**weight**	**this**	**latter**	**sort**	**of**	**poetry**	**by**	**his**	**WORKS**	**,**
到	重量	这	后者	种类	的	诗	经过	他的	作品	,

以他的作品来衡量后一种诗歌类型，

[ænd; ənd]	[ðen]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[pɑːts]	;
and	**then**	**by**	**his**	**PARTS**	**;**
和	然后	经过	他的	部分	;

然后通过他的部分；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ɪn]	['naɪðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ə'nætəmi]	[hiː; hi]	[biː; bi]	[kə'mendəbl]	,
and	**if**	**in**	**neither**	**of**	**these**	**anatomies**	**he**	**be**	**commendable**	**,**
和	如果	在	两者都不	的	这些	解剖学	他	是	值得称赞	,

如果他在这两方面都称不上值得称赞，

[ai]	[həʊp]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'siːv]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	['feɪvərəb(ə)l]	['sentəns]	.
I	**hope**	**we**	**shall**	**receive**	**a**	**more**	**favourable**	**sentence**	**.**
我	希望	我们	将	收到	一个	更多的	有利	句子	.

我希望我们能得到较轻的判决。

[ðɪs]	['pjʊrɪfaɪɪŋ]	[ɒv; əv]	[wɪt]	,
This	**purifying**	**of**	**wit**	**,**
这	净化	的	有	,

这种对智慧的净化，

[ðɪs]	[ɪn'rɪtʃɪŋ]	[ɒv; əv]	['meməri]	,
this	**enriching**	**of**	**memory**	**,**
这	丰富的	的	记忆	,

这种记忆的丰富性，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ]	[ɒv; əv]	['dʒʌdʒmənt]	,
enabling	**of**	**judgment**	**,**
使能	的	判断	,

赋予判断力

[ænd; ənd]	[ɪn'lɑːdʒɪŋ]	[ɒv; əv]	[kən'siːt]	,
and	**enlarging**	**of**	**conceit**	**,**
和	扩大	的	自负	,

以及自负的膨胀，

[wɪtʃ]	['kɒmənli]	[wiː; wi]	[kɔːl]	['lɜːnɪŋ]	['ʌndə(r)]	[wɒt]	[neɪm]	[səʊ'evə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʌm]	[fɔːθ]	,
which	**commonly**	**we**	**call**	**learning**	**under**	**what**	**name**	**soever**	**it**	**come**	**forth**	**,**
哪个	通常	我们	称呼	学习	在下面	什么	姓名	无论如何	它	来	前进	,

我们通常称之为学习的东西，无论它以何种名称出现。

[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[wɒt]	[ɪ'miːdiət]	[end]	[səʊ'evə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[daɪ'rɛktɪd]	;
or	**to**	**what**	**immediate**	**end**	**soever**	**it**	**be**	**directed**	**;**
或者	到	什么	即时	结尾	无论如何	它	是	指导	;

或用于其所指向的任何其他直接目的；

[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	[end]	[ɪz]	,
the	**final**	**end**	**is**	**,**
这	最终的	结尾	是	,

最终结局是：

[tuː; tə]	[liːd]	[ænd; ənd]	[drɔː]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[æz; əz]	[haɪ]	[ə; eɪ]	[pə'fekʃ(ə)n]	[æz; əz]	['aʊə(r)]	[dɪ'dʒenəreɪt]	[səʊlz]	,
to	**lead**	**and**	**draw**	**us**	**to**	**as**	**high**	**a**	**perfection**	**as**	**our**	**degenerate**	**souls**	**,**
到	带领	和	画	我们	到	作为	高的	一个	完美	作为	我们的	退化	灵魂	,

引领我们，使我们达到与我们堕落的灵魂相匹配的崇高完美境界，

[meɪd]	[wɜːs]	[baɪ]	,
made	**worse**	**by**	**,**
制成	更糟	经过	,

雪上加霜的是，

[ðeə(r)] [kleɪ] ['lɒdʒɪŋz] ,
their clay lodgings ,
他们的 黏土 住宿 ,

他们的泥土住所，

{ - } [kæn; kən][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .
{ 25 } can be capable of .
{ - } 能 是 有能力的 的 .

{25} 能够做到。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][mæn] ,
according to the inclination of man ,
根据 到 这 倾角 的 男人 ,

根据人的意愿，

[bred] ['meni] [fɔːmd] [ɪm'preʃnz] ;
bred many formed impressions ;
繁殖 许多 形成 印象 ;

产生了许多已形成的印象；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ðæt] [θɔːt] [ðɪs] [fə'lɪsəti] ['prɪnsəpli] [tuː; tə][biː; bi] ['gɒtn] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
for some that thought this felicity principally to be gotten by knowledge ,
为了 一些 那 想法 这 费利西蒂 主要 到 是 获得 经过 知识 ,

对于一些认为这种幸福主要来源于知识的人来说，

[ænd; ənd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [haɪ] [ɔː(r)] ['hev(ə)nli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
and no knowledge to be so high or heavenly as to be acquainted with
和 不 知识 到 是 所以 高的 或者 天上 作为 到 是 熟人 和
[ðə; ði] [stɑːz] ,
the stars ,
这 明星 ,

并且没有达到能够认识星辰那样高深莫测的境界的知识。

[geɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'strɒnəmi] ;
gave themselves to astronomy ;
给予 他们自己 到 天文学 ;

他们投身于天文学研究；

['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

其他的，

[pə'sweɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['demi] - [gɒdz] ,
persuading themselves to be demi - gods ,
说服 他们自己 到 是 半 - 神 ,

他们自认为都是半神，

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
if they knew the causes of things ,
如果 他们 知道 这 原因 的 事物 ,

如果他们知道事情的起因，

[bɪ'keɪm] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [fə'lɑːsəfərz] .
became natural and supernatural philosophers .
成为 自然的 和 超自然 哲学家 .

他们成为了自然哲学家和超自然哲学家。

[sʌm; səm]	[æn; ən]	['ædmərəb(ə)l]	[dɪ'laɪt]	[druː]	[tuː; tə]	['mjuːzɪk]	,
Some	**an**	**admirable**	**delight**	**drew**	**to**	**music**	**,**
一些	一个	令人钦佩的	喜	画	到	音乐	,

有些人对音乐产生了令人钦佩的喜爱，

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ðə; ði]	['sɜːt(ə)nti]	[ɒv; əv]	[ˌdemən'streɪʃənz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌmæθə'mætɪks]	;
and	**some**	**the**	**certainty**	**of**	**demonstrations**	**to**	**the**	**mathematics**	**;**
和	一些	这	肯定	的	示威游行	到	这	数学	;

以及一些数学证明的确定性；

[bʌt; bət]	[ɔːl]	,
but	**all**	**,**
但	全部	,

但是所有，

[wʌn]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	,
one	**and**	**other**	**,**
一	和	其他	,

彼此之间，

['hævɪŋ]	[ðɪs]	[skəʊp]	[tuː; tə]	[nəʊ]	,
having	**this**	**scope**	**to**	**know**	**,**
拥有	这	范围	到	知道	,

具备这种认知范围，

[ænd; ənd]	[baɪ]	['nɒlɪdʒ]	[tuː; tə]	[lɪft]	[ʌp]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dʌndʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[tuː; tə]
and	**by**	**knowledge**	**to**	**lift**	**up**	**the**	**mind**	**from**	**the**	**dungeon**	**of**	**the**	**body**	**to**
和	经过	知识	到	举起	向上	这	头脑	从	这	地牢	的	这	身体	到

[ðə; ði]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[dɪ'vaɪn]	['es(ə)ns]	.
the	**enjoying**	**his**	**own**	**divine**	**essence**	**.**
这	享受	他的	自己的	神圣的	本质	.

通过知识将心灵从肉体的牢笼中提升出来，从而享受自身的神圣本质。

[bʌt; bət]	[wen]	,
But	**when**	**,**
但	什么时候	,

但是，当

[baɪ]	[ðə; ði]	['bæləns]	[ɒv; əv]	[ɪk'spɪəriəns]	,
by	**the**	**balance**	**of**	**experience**	**,**
经过	这	平衡	的	经验	,

综合经验来看，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'strɒnəmə(r)]	,
it	**was**	**found**	**that**	**the**	**astronomer**	**,**
它	曾是	成立	那	这	天文学家	,

经查明，这位天文学家……

['lʊkɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,
looking	**to**	**the**	**stars**	**,**
寻找	到	这	明星	,

仰望星空，

[mait]	[fɔːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪtʃ]	;
might	**fall**	**in**	**a**	**ditch**	**;**
可能	落下	在	一个	沟	;

可能会掉进沟里；

[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪn'kwaɪərɪŋ]	[fə'lɒsəfə(r)]	[mait]	[biː; bi]	[blaɪnd]	[ɪn]	[hɪm'self]	;
that	**the**	**enquiring**	**philosopher**	**might**	**be**	**blind**	**in**	**himself**	**;**
那	这	查询	哲学家	可能	是	瞎的	在	他自己	;

探究的哲学家可能对自己视而不见；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌmæθəməˈtɪʃn]	[mait]	[drɔː]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[streɪt]	[laɪn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈkrʊkɪd]	[hɑːt]	;
and	**the**	**mathematician**	**might**	**draw**	**forth**	**a**	**straight**	**line**	**with**	**a**	**crooked**	**heart**	**;**
和	这	数学家	可能	画	前进	一个	直的	线	和	一个	歪	心	;

数学家可能会画出一条直线，但心形却是弯曲的；

[ðen]	[ləʊ]	!
then	**lo**	**!**
然后	洛	!

然后瞧！

[dɪd]	[pruːf]	,
did	**proof**	**,**
做过	证明	,

已证明，

[ðə; ði]	[ˈəʊvə(r)]	-	[ˈruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[əˈpɪnjənz]	,
the	**over**	**-**	**ruler**	**of**	**opinions**	**,**
这	超过	-	统治者	的	意见	,

意见的统治者，

[meɪk]	[ˈmænɪfest]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[bʌt; bət]	[ˈsɜːvɪŋ]	[ˈsaɪəns]	,
make	**manifest**	**that**	**all**	**these**	**are**	**but**	**serving**	**sciences**	**,**
制作	显现	那	全部	这些	是	但	服务	科学	,

要明确表明，所有这些科学都只是服务于特定目的的科学。

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˈpraɪvət]	[end]	[ɪn]	[ðəmˈselvz]	,
as	**they**	**have**	**a**	**private**	**end**	**in**	**themselves**	**,**
作为	他们	有	一个	私人的	结尾	在	他们自己	,

因为他们自身也有私利，

[səʊ]	[jet]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[daɪˈrɛktɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmɪstrəs]	[ˈnɒlɪdʒ]	,
so	**yet**	**are**	**they**	**all**	**directed**	**to**	**the**	**highest**	**end**	**of**	**the**	**mistress**	**knowledge**	**,**
所以	然而	是	他们	全部	指导	到	这	最高	结尾	的	这	情妇	知识	,

所以，它们最终都指向女主人知识的最高境界。

[baɪ]	[ðə; ði]	[griːks]	[kɔːld]	[	[griːk]	[tekst]	]	,
by	**the**	**Greeks**	**called**	**[**	**Greek**	**text**	**]**	**,**
经过	这	希腊人	称为	[	希腊语	文本	]	,

希腊人称之为[希腊文本]

[wɪtʃ]	[stændz]	,
which	**stands**	**,**
哪个	站立	,

它依然存在，

[æz; əz]	[ai]	[θɪŋk]	,
as	**I**	**think**	**,**
作为	我	思考	,

我认为，

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈnɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mænz]	[self]	;
in	**the**	**knowledge**	**of**	**a**	**man's**	**self**	**;**
在	这	知识	的	一个	男人的	自己	;

对一个人的自我认知；

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈeθɪk]	[ænd; ənd]	[ˈpɒlətɪk]	[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]	,
in	**the**	**ethic**	**and**	**politic**	**consideration**	**,**
在	这	伦理	和	政治	考虑	,

从伦理和政治角度考虑，

[wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wel] ['duːɪŋ] ,
with the end of well doing ,
和 这 结尾 的 出色地 正在做 ,

随着善行的结束，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [wel] ['nəʊɪŋ] ['əʊnli] ;
and not of well knowing only ;
和 不是 的 出色地 会心 仅有的 ;

不仅仅是了解；

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] - [nekst] [end] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sæd(ə)l] ,
even as the saddler's next end is to make a good saddle ,
甚至 作为 这 - 下一个 结尾 是 到 制作 一个 好的 鞍 ,

即使马鞍匠的下一个目标是制作出一个好马鞍，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [end] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] ['nəublə] ['fæk(ə)lti] ,
but his farther end to serve a nobler faculty ,
但 他的 更远 结尾 到 服务 一个 更高贵 学院 ,

但他更远大的目标是为了服务于更高尚的事业，

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɔːsmənʃɪp] ;
which is horsemanship ;
哪个 是 马术 ;

这就是马术；

[səʊ] [ðə; ði] ['hɔːrsmənz] [tuː; tə] ['səʊldʒəri] ;
so the horseman's to soldiery ;
所以 这 骑手的 到 士兵 ;

所以骑兵就成了士兵；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [skɪl] ,
and the soldier not only to have the skill ,
和 这 士兵 不是 仅有的 到 有 这 技能 ,

士兵不仅要具备技能，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] .
but to perform the practice of a soldier .
但 到 履行 这 实践 的 一个 士兵 .

但要进行士兵的训练。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['endɪŋ] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɜːθli] ['lɜːnɪŋ] ['biːɪŋ] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)n] ,
So that the ending end of all earthly learning being virtuous action ,
所以 那 这 结束 结尾 的 全部 尘世的 学习 存在 有德行的 行动 ,

因此，一切世俗学问的最终目的都是行善积德。

[ðəʊz] ['skɪlz] [ðæt] [məʊst] [sɜːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðæt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [məʊst] [dʒʌst] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]
those skills that most serve to bring forth that have a most just title to be
那些 技能 那 最多 服务 到 带来 前进 那 有 一个 最多 只是 标题 到 是
['prɪnsɪz] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ;
princes over all the rest ;
王子们 超过 全部 这 休息 ;

那些最能造就卓越人才的技能，使他们当之无愧地凌驾于其他一切之上；

[weər'ɪn] ,
wherein ,
其中 ,

其中，

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] ,
if we can show it rightly ,
如果 我们 能 展示 它 没错 ,

如果我们能正确地证明这一点，

[ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz] ['wɜːði] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kəm'petɪtəz] . { - }
the poet is worthy to have it before any other competitors . { 26 }
这 诗人 是 值得 到 有 它 前 任何 其他 竞争对手 . { - }
这位诗人有资格比其他任何竞争者更早获得它。{26}

[ə'mʌŋ] { - } [huːm] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Among { 27 } whom principally to challenge it ,
之中 { - } 谁 主要 到 挑战 它 ,
其中{27}人主要对此提出质疑，

[step] [fɔːθ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [fə'lɑːsəfərz] ;
step forth the moral philosophers ;
步 前进 这 道德 哲学家 ;
道德哲学家们站出来了；

[huːm] ,
whom ,
谁 ,
谁，

[mɪ'θɪŋks] ,
methinks ,
我觉得 ,
我觉得，

[ai] [siː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['grævəti] ([æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'baɪd]
I see coming toward me with a sullen gravity (as though they could not abide
我 看 未来 朝向 我 和 一个 忧郁 重力 (作为 尽管 他们 可以 不是 遵守
[vaɪs] [baɪ] ['deɪlaɪt]) ,
vice by daylight) ,
副 经过 日光) ,
我看到他们带着阴郁的严肃神情向我走来（仿佛他们无法容忍在光天化日之下作恶），

['ruːdli] [kləʊðd] ,
rudely clothed ,
粗鲁地 穿着衣服 ,
衣着粗俗，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] ['aʊtwədli] [ðeə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [θɪŋz] ,
for to witness outwardly their contempt of outward things ,
为了 到 证人 向外 他们的 鄙视 的 向外 事物 ,
因为要亲眼目睹他们对外界事物的蔑视，

[wɪð] [bʊks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] [ə'genst] ['glɔːri] ,
with books in their hands against glory ,
和 图书 在 他们的 双手 反对 荣耀 ,
他们手捧书籍，对抗荣耀，

[weə'tuː] [ðeɪ] [set][ðeə(r)] [nems] ;
whereto they set their names ;
到哪里 他们 放 他们的 姓名 ;
他们在上面刻下自己的名字；

[sə'fɪstɪkli] ['spiːkɪŋ] [ə'genst] ['sʌt(ə)lti] ,
sophistically speaking against subtlety ,
巧妙地 请讲 反对 微妙之处 ,
用老练的语言来反驳含蓄，

[ænd; ənd]['æŋgri] [wɪð] ['eni] [mæn][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [faʊl] [fɔːlt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
and angry with any man in whom they see the foul fault of anger .
和 生气的 和 任何 男人 在 谁 他们 看 这 犯规 过错 的 愤怒 .
并且对任何他们认为有易怒这种恶劣缺点的人感到愤怒。

[ðiːz]	[men]	,
These	**men**	**,**
这些	男人	,

这些人，

['kɑːstɪŋ]	[lɑː'dʒes]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[gəʊ]	,
casting	**largesses**	**as**	**they**	**go**	**,**
铸件	慷慨	作为	他们	去	,

他们一路慷慨解囊，

[ɒv; əv]	['defɪnɪʃənz]	,
of	**definitions**	**,**
的	定义	,

定义，

[dɪ'vɪʒnz]	,
divisions	**,**
部门	,

部门，

[ænd; ənd]	[dɪs'tɪŋkʃənz]	,
and	**distinctions**	**,**
和	区别	,

以及区别，

[wɪð]	[ə; eɪ]	['skɔːnf(ə)l]	[ˌɪntə'rɒgətɪv]	[duː; də]	['səʊbəli]	[ɑːsk]	:
with	**a**	**scornful**	**interrogative**	**do**	**soberly**	**ask**	**:**
和	一个	轻蔑的	疑问	做	清醒地	问	:

请用轻蔑的疑问句冷静地问：

['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	['pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['eni]	[pɑːθ]	[səʊ]	['redi]	[tuː; tə]	[liːd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuː]	,
Whether	**it**	**be**	**possible**	**to**	**find**	**any**	**path**	**so**	**ready**	**to**	**lead**	**a**	**man**	**to**	**virtue**	**,**
无论	它	是	可能的	到	寻找	任何	小路	所以	准备好	到	带领	一个	男人	到	美德	,

是否有可能找到一条如此便捷的道路，引领一个人走向美德?

[æz; əz]	[ðæt]	[wɪtʃ]	['tiːtʃɪθ]	[wɒt]	['vɜːtʃuː]	[ɪz]	;
as	**that**	**which**	**teacheth**	**what**	**virtue**	**is**	**;**
作为	那	哪个	教导	什么	美德	是	;

因为它教导我们什么是美德；

[ænd; ənd]	['tiːtʃɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	['əʊnli]	[baɪ]	[dɪ'lɪvərɪŋ]	[fɔːθ]	[hɪz; ɪz]	['veri]	['biːɪŋ]	,
and	**teacheth**	**it**	**not**	**only**	**by**	**delivering**	**forth**	**his**	**very**	**being**	**,**
和	教导	它	不是	仅有的	经过	运送	前进	他的	非常	存在	,

他不仅通过奉献自己的生命来教导它，

[hɪz; ɪz]	['kɔːzɪz]	[ænd; ənd]	[ɪ'fekts]	;
his	**causes**	**and**	**effects**	**;**
他的	原因	和	效果	;

其起因和后果；

[bʌt; bət]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	['meɪkɪŋ]	[nəʊn]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	,
but	**also**	**by**	**making**	**known**	**his**	**enemy**	**,**
但	还	经过	制作	已知	他的	敌人	,

但同时也通过揭露他的敌人，

[vaɪs]	,
vice	**,**
副	,

副，

[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[dɪ'strɔɪd]	;
which	**must**	**be**	**destroyed**	**;**
哪个	必须	是	损毁	;

必须销毁；

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kʌmbəsəm]	['sɜːvənt]	,
and	**his**	**cumbersome**	**servant**	**,**
和	他的	笨重	仆人	,

还有他那笨重的仆人，

['pæʃ(ə)n]	,
passion	**,**
热情	,

热情，

[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['mɑːstəd]	,
which	**must**	**be**	**mastered**	**,**
哪个	必须	是	精通	,

必须掌握的技能，

[baɪ]	['ʃəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌdʒenə'rælɪtiːz]	[ðæt]	[kən'teɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
by	**showing**	**the**	**generalities**	**that**	**contain**	**it**	**,**
经过	显示	这	一般性	那	包含	它	,

通过展示包含它的普遍规律，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌspeʃɪ'ælətɪz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'raɪvd]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	;
and	**the**	**specialities**	**that**	**are**	**derived**	**from**	**it**	**;**
和	这	专业	那	是	衍生的	从	它	;

以及由此衍生出的各种特产；

['lɑːstli]	,
lastly	**,**
最后	,

最后，

[baɪ]	[pleɪn]	['setɪŋ]	[daʊn]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪk'stendz; ek-]	[ɪt'self]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪmɪts]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mænz]	[əʊn]
by	**plain**	**setting**	**down**	**how**	**it**	**extends**	**itself**	**out**	**of**	**the**	**limits**	**of**	**a**	**man's**	**own**
经过	清楚的	环境	向下	如何	它	扩展	本身	出去	的	这	限制	的	一个	男人的	自己的

['lɪt(ə)l]	[wɜːld]	,
little	**world**	**,**
小的	世界	,

通过简单地阐述它如何超越一个人自身狭小世界的界限，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	[ɒv; əv]	['fæmɪlɪz]	,
to	**the**	**government**	**of**	**families**	**,**
到	这	政府	的	家庭	,

致家庭政府，

[ænd; ənd]	[meɪn'teɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	['pʌblɪk]	[sə'saɪətiz]	?
and	**maintaining**	**of**	**public**	**societies**	**?**
和	保持	的	民众	社会	?

以及维护公共社会?

[ðə; ði]	[hɪ'stɔːriən]	{	-	}	['skeəsli]	[gɪvz]	['leʒə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɒrəlɪst]	[tuː; tə]	[seɪ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	,
The	**historian**	**{**	**28**	**}**	**scarcely**	**gives**	**leisure**	**to**	**the**	**moralist**	**to**	**say**	**so**	**much**	**,**
这	历史学家	{	-	}	几乎	给予	闲暇	到	这	道德家	到	说	所以	很多	,

历史学家{28}几乎不给道德家留出这么多时间去说这些，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[hiː; hi]	(	['leɪdn]	[wɪð]	[əʊld]	[maʊs]	-	['iːt(ə)n]	['rekɔːdz]	,
but	**that**	**he**	**(**	**laden**	**with**	**old**	**mouse**	**-**	**eaten**	**records**	**,**
但	那	他	(	满载	和	老的	老鼠	-	吃	记录	,

但他却（背负着被老鼠啃噬过的旧唱片，

['ɔːθəraɪzɪŋ]	{	-	}	[hɪm'self]	,
authorizing	**{**	**29**	**}**	**himself**	**,**
授权	{	-	}	他自己	,

授权{29}本人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,
for the most part ,
为了 这 最多 部分 ,

大多数情况下，

[ə'pɒn] ['ʌðə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
upon other histories ,
之上 其他 历史 ,

根据其他历史记载，

[huːz] ['greɪtɪst] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɪəseɪ] ,
whose greatest authorities are built upon the notable foundation of hearsay ,
谁 最 当局 是 建造 之上 这 值得注意的 基础 的 传闻 ,

其最权威的论据都建立在传闻这一显著基础之上，

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ə'duː][tuː; tə] [ə'kɔːd] ['difə] ['raɪtər] ,
having much ado to accord differing writers ,
拥有 很多 阿多 到 符合 不同 作家 ,

费尽心思去迎合不同的作者，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɪk] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌpɑːʃi'æləti] ;
and to pick truth out of partiality ;
和 到 挑选 真相 出去 的 偏袒 ;

并且要从偏见中辨别真理；

['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
better acquainted with a thousand years ago than with the present age ,
更好的 熟人 和 一个 千 年 前 比 和 这 展示 年龄 ,

比起当今时代，他对一千年前更加熟悉。

[ænd; ənd] [jet] ['betə(r)] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [wɜːld] [gəʊz] [ðæn; ðən] [haʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪt] [rʌnz] ;
and yet better knowing how this world goes than how his own wit runs ;
和 然而 更好的 会心 如何 这 世界 去 比 如何 他的 自己的 有 跑步 ;

然而，他更了解这个世界的运行规律，而不是他自己的才智如何运转；

['kjʊəriəs] [fɔː(r); fə(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
curious for antiquities ,
好奇的 为了 古董 ,

对古董充满好奇心

[ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɒv; əv] ['nɔvəltiz] ,
and inquisitive of novelties ,
和 好奇 的 新奇 ,

对新奇事物充满好奇心

[ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə] [jʌŋ] [fəʊks] ,
a wonder to young folks ,
一个 想知道 到 年轻的 各位 ,

对年轻人来说是个奇迹，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪrənt][ɪn]['teɪb(ə)l] - [tɔːk]) [dɪnaɪθ] ,
and a tyrant in table - talk) denieth ,
和 一个 暴君 在 桌子 - 讲话) 否认 ,

（餐桌谈话中的暴君）否认，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪf] ,
in a great chafe ,
在 一个 伟大的 摩擦 ,

严重摩擦，

[ðæt] ['eni] [mæn][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz] ,
that any man for teaching of virtue and virtuous actions ,
那 任何 男人 为了 教学 的 美德 和 有德行的 行动 ,

任何教导美德和美德行为的人，

[ɪz]	['kɒmpərəb(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
is	**comparable**	**to**	**him**	**.**
是	可比	到	他	.

与他相当。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	"	['testɪs]	['tɛmpərəm]	,
I	**am**	**"**	**Testis**	**temporum**	**,**
我	是	"	睾丸	时间	,

我是“睾丸时间，

[lʌks]	[və'rɪtətɪs]	,
lux	**veritatis**	**,**
lux	真理	,

lux veritatis,

['viːtə]	[mə'mɔrii]	,
vita	**memoriae**	**,**
维塔	回忆录	,

vita memoriae,

['mædʒɪstrə]	['viːtaɪ]	,
magistra	**vitae**	**,**
大师	生命	,

magistra vitae,

['nʌnsiə]	-	.
nuncia	**vetustatis**	**.**
努西亚	-	.

nuncia vetustatis.

"	{	-	}	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	,
"	**{**	**30**	**}**	**The**	**philosopher**	**,**
"	{	-	}	这	哲学家	,

“{30} 哲学家，

[seθ]	[hiː; hi]	,
saith	**he**	**,**
赛斯说	他	,

他说：

['tiːtʃɪθ]	[ə; eɪ]	[dɪ'spjuːtətɪv]	['vɜːtʃuː]	,
teacheth	**a**	**disputative**	**virtue**	**,**
教导	一个	有争议的	美德	,

教导一种辩论的美德，

[bʌt; bət]	[ai]	[duː; də]	[æn; ən]	['æktɪv]	;
but	**I**	**do**	**an**	**active**	**;**
但	我	做	一个	积极的	;

但我确实很积极；

[hɪz; ɪz]	['vɜːtʃuː]	[ɪz]	['eksələnt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['deɪndʒəlɪs]	[ə'kædəmi]	[ɒv; əv]	['pleɪtəʊ]	,
his	**virtue**	**is**	**excellent**	**in**	**the**	**dangerless**	**academy**	**of**	**Plato**	**,**
他的	美德	是	出色的	在	这	无危险	学院	的	柏拉图	,

在柏拉图那所安全无虞的学院里，他的美德堪称卓越。

[bʌt; bət]	[maɪn]	['ʃoʊɪθ]	[fɔːθ]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɒnərəb(ə)l]	[feɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bæt(ə)lz]	[ɒv; əv]	['mærəθən]	,
but	**mine**	**showeth**	**forth**	**her**	**honourable**	**face**	**in**	**the**	**battles**	**of**	**Marathon**	**,**
但	矿	展示	前进	她	光荣的	脸	在	这	战斗	的	马拉松	,

但我的战车在马拉松战役中展现了它光荣的面貌。

[fɑː'seiliə]	,
Pharsalia	**,**
法萨利亚	,

法萨利亚，

-	,
Poictiers	**,**
-	,

普瓦捷，

[ænd; ənd]	['ædʒinkɔːt]	:
and	**Agincourt**	**:**
和	阿金库尔	:

以及阿金库尔战役：

[hiː; hi]	['tiːtʃɪθ]	['vɜːtʃuː]	[baɪ]	['sɜːt(ə)n]	['æbstrækt]	[kənˌsɪdə'reɪʃnz]	;
he	**teacheth**	**virtue**	**by**	**certain**	**abstract**	**considerations**	**;**
他	教导	美德	经过	肯定	抽象的	考虑因素	;

他通过某些抽象的思考来教导人们美德；

[bʌt; bət]	[ai]	['əʊnli]	[bɪd]	[juː; jʊ]	['fɒləʊ]	[ðə; ði]	['fʊtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[hæv; həv]	[gɒn]	[bɪ'fɔː(r)]	[juː; jʊ]	:
but	**I**	**only**	**bid**	**you**	**follow**	**the**	**footing**	**of**	**them**	**that**	**have**	**gone**	**before**	**you**	**:**
但	我	仅有的	出价	你	跟随	这	立足点	的	他们	那	有	已消失	前	你	:

但我只要求你们追随前人的脚步：

[əʊld]	-	[eɪdʒd]	[ɪk'spɪəriəns]	['gəʊɪθ]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[faɪn]	-	['wɪtɪd]	[fə'lɒsəfə(r)]
old	**-**	**aged**	**experience**	**goeth**	**beyond**	**the**	**fine**	**-**	**witted**	**philosopher**
老的	-	老年人	经验	戈特	超过	这	美好的	-	机智的	哲学家

;
;
;

老年人的经验远非才思敏捷的哲学家所能企及；

[bʌt; bət]	[ai]	[gɪv]	[ðə; ði]	[ɪk'spɪəriəns]	[ɒv; əv]	['meni]	['eɪdʒɪz]	.
but	**I**	**give**	**the**	**experience**	**of**	**many**	**ages**	**.**
但	我	给	这	经验	的	许多	年龄	.

但我拥有多年经验。

['lɑːstli]	,
Lastly	**,**
最后	,

最后，

[ɪf]	[hiː; hi]	[meɪk]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[bʊk]	,
if	**he**	**make**	**the**	**song**	**book**	**,**
如果	他	制作	这	歌曲	书	,

如果他制作了歌集，

[ai]	[pʊt]	[ðə; ði]	['lɜːrnərz]	[hænd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[luːt]	;
I	**put**	**the**	**learner's**	**hand**	**to**	**the**	**lute**	**;**
我	放	这	学习者的	手	到	这	琵琶	;

我把学生的手放在鲁特琴上；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[gaɪd]	,
and	**if**	**he**	**be**	**the**	**guide**	**,**
和	如果	他	是	这	指导	,

如果他担任向导的话，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[lait]	.
I	**am**	**the**	**light**	**.**
我	是	这	光	.

我就是光。

[ðen]	[wʊd]	[hiː; hi]	[ə'ledʒ]	[juː; jʊ]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	[ɪg'zæmpl]	,
Then	**would**	**he**	**allege**	**you**	**innumerable**	**examples**	**,**
然后	会	他	指控	你	无数	示例	,

然后他会列举出无数例子来指控你，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)
第3/12页

[kən'fəːmɪŋ]	['stɔːri]	[baɪ]	['stɔːriz]	,
confirming	**story**	**by**	**stories**	**,**
确认	故事	经过	故事	,

逐一核实故事，

[haʊ]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	['waɪzɪst]	['senətəz]	[ænd; ənd]	['prɪnsɪz]	[hæv; həv]	[biːn]	[daɪ'rɛktɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kredɪt]	[ɒv; əv]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,
how	**much**	**the**	**wisest**	**senators**	**and**	**princes**	**have**	**been**	**directed**	**by**	**the**	**credit**	**of**	**history**	**,**
如何	很多	这	最明智的	参议员	和	王子们	有	到过	指导	经过	这	信用	的	历史	,

最睿智的参议员和君主们在多大程度上受到了历史信誉的指引?

[æz; əz]	['bruːtəs]	,
as	**Brutus**	**,**
作为	布鲁图斯	,

就像布鲁图斯一样，

[æl'fɔnsəs]	[ɒv; əv]	['ærəgan]	(	[ænd; ənd]	[huː]	[nɒt]	?
Alphonsus	**of**	**Aragon**	**(**	**and**	**who**	**not**	**?**
阿方索	的	阿拉贡	(	和	WHO	不是	?

阿拉贡的阿尔方索（还有谁不是呢？）

[ɪf]	[niːd]	[biː; bi]	)	.
if	**need**	**be**	**)**	**.**
如果	需要	是	)	.

如果需要的话)。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,
At	**length**	**,**
在	长度	,

最后，

[ðə; ði]	[lɒŋ]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ˌdɪspju'teɪʃn]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[ɪn]	[ðɪs]	,
the	**long**	**line**	**of**	**their**	**disputation**	**makes**	**a**	**point**	**in**	**this**	**,**
这	长的	线	的	他们的	争论	制作	一个	观点	在	这	,

他们之间旷日持久的争论就说明了这一点。

[ðæt]	[ðə; ði]	[wʌn]	['gɪvɛθ]	[ðə; ði]	['priːsept]	,
that	**the**	**one**	**giveth**	**the**	**precept**	**,**
那	这	一	给予	这	戒律	,

就是那颁布诫命的人，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ðə; ði]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	.
and	**the**	**other**	**the**	**example**	**.**
和	这	其他	这	例子	.

另一个例子。

[naʊ]	{	-	}	[huːm]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[faɪnd]	,
Now	**{**	**31**	**}**	**whom**	**shall**	**we**	**find**	**,**
现在	{	-	}	谁	将	我们	寻找	,

现在{31}我们要找到谁呢，

[sɪns]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	['stændɪθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[fɔːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skuːl]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪŋ]	,
since	**the**	**question**	**standeth**	**for**	**the**	**highest**	**form**	**in**	**the**	**school**	**of**	**learning**	**,**
自从	这	问题	站立	为了	这	最高	形式	在	这	学校	的	学习	,

因为这个问题代表了学问的最高境界，

[tuː; tə]	[biː; bi]	['mɒdəreɪtə(r)]	?
to	**be**	**moderator**	**?**
到	是	主持人	?

想当版主吗?

['truːli]	,
Truly	**,**
真的	,

确实如此，

[æz; əz]	[ˌem 'iː]	['siːmɪθ]	,
as	**me**	**seemeth**	**,**
作为	我	似乎	,

在我看来，

[ðə; ði]	['pəʊɪt]	;
the	**poet**	**;**
这	诗人	;

诗人；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['mɒdəreɪtə(r)]	,
and	**if**	**not**	**a**	**moderator**	**,**
和	如果	不是	一个	主持人	,

如果不是版主，

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[mæn]	[ðæt]	[ɔːt]	[tuː; tə]	['kæri]	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[bəʊθ]	,
even	**the**	**man**	**that**	**ought**	**to**	**carry**	**the**	**title**	**from**	**them**	**both**	**,**
甚至	这	男人	那	应该	到	携带	这	标题	从	他们	两个都	,

甚至连那个本应继承他们两人头衔的人，

[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['sɜːvɪŋ]	['saɪəns]	.
and	**much**	**more**	**from**	**all**	**other**	**serving**	**sciences**	**.**
和	很多	更多的	从	全部	其他	服务	科学	.

以及来自其他所有相关科学领域的更多内容。

['ðeəfɔː(r)]	[kəm'peə(r)]	[wiː; wi]	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hɪ'stɔːriən]	,
Therefore	**compare**	**we**	**the**	**poet**	**with**	**the**	**historian**	**,**
所以	比较	我们	这	诗人	和	这	历史学家	,

因此，我们将诗人与历史学家进行比较。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['mɒrəl]	[fə'lɒsəfə(r)]	;
and	**with**	**the**	**moral**	**philosopher**	**;**
和	和	这	道德	哲学家	;

以及与道德哲学家；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[gəʊ]	[bɪ'jɒnd]	[ðem; ðəm]	[bəʊθ]	,
and	**if**	**he**	**go**	**beyond**	**them**	**both**	**,**
和	如果	他	去	超过	他们	两个都	,

如果他超越了他们两人，

[nəʊ]	['ʌðə(r)]	['hjuːmən]	[skɪl]	[kæn; kən]	[mætʃ]	[hɪm]	;
no	**other**	**human**	**skill**	**can**	**match**	**him**	**;**
不	其他	人类	技能	能	匹配	他	;

没有任何其他人类技能能与他相媲美；

[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	,
for	**as**	**for**	**the**	**Divine**	**,**
为了	作为	为了	这	神圣的	,

至于神圣的，

[wɪð]	[ɔːl]	['revərəns]	,
with	**all**	**reverence**	**,**
和	全部	尊敬	,

怀着无比的敬意，

[hiː; hi]	[ɪz]	['evə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪk'septɪd]	,
he	**is**	**ever**	**to**	**be**	**excepted**	**,**
他	是	曾经	到	是	例外	,

他永远都是例外。

[nɒt]	['əʊnli]	[fɔː(r); fə(r)]	['hævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[skəʊp]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[bɪ'jɒnd]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	,
not	**only**	**for**	**having**	**his**	**scope**	**as**	**far**	**beyond**	**any**	**of**	**these**	**,**
不是	仅有的	为了	拥有	他的	范围	作为	远的	超过	任何	的	这些	,

不仅因为他的视野远远超越了所有这些人，

[æz; əz]	[ɪ'tɜːnəti]		[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,
as	**eternity**	**exceedeth**	**a**	**moment**	**,**
作为	永恒	超过	一个	片刻	,

永恒远胜于瞬间，

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	['pɑːsɪŋ]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ɪn]	[ðəm'selvz]	;
but	**even**	**for**	**passing**	**each**	**of**	**these**	**in**	**themselves**	**;**
但	甚至	为了	通过	每个	的	这些	在	他们自己	;

但即使仅仅通过这些条件本身；

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lɔɪə(r)]	,
and	**for**	**the**	**lawyer**	**,**
和	为了	这	律师	,

而对于律师来说，

[ðəʊ]	"	[ʒuː]	"	[biː; bi]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['dʒʌstɪs]	,
though	**"**	**Jus**	**"**	**be**	**the**	**daughter**	**of**	**Justice**	**,**
尽管	"	果汁	"	是	这	女儿	的	正义	,

虽然“Jus”是正义女神的女儿，

[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	['vɜːtjuːz]	,
the	**chief**	**of**	**virtues**	**,**
这	首席	的	美德	,

美德之首，

[jet]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[siːk]	[tuː; tə]	[meɪk]	[men]	[gʊd]	['rɑːðə(r)]	"	-	-	"	[ðæn; ðən]	"	[vɜːr'tuːtɪs]	[æ'mɔːreɪ]	,
yet	**because**	**he**	**seeks**	**to**	**make**	**men**	**good**	**rather**	**"**	**formidine**	**poenae**	**"**	**than**	**"**	**virtutis**	**amore**	**,**
然而	因为	他	寻找	到	制作	男人	好的	相当	"	-	-	"	比	"	美德	爱	,

然而，因为他寻求使人变得善良，而不是“formidine poenae”而不是“virtutis amore”，

"	[ɔː(r)]	,
"	**or**	**,**
"	或者	,

“ 或者，

[tuː; tə]	[seɪ]	['raɪtər]	,
to	**say**	**righter**	**,**
到	说	右	,

更确切地说，

[dʌθ]	[nɒt]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[men]	[gʊd]	,
doth	**not**	**endeavour**	**to**	**make**	**men**	**good**	**,**
确实	不是	努力	到	制作	男人	好的	,

并不致力于使人变好，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ðeə(r)]	['iːv(ə)l]	[hɜːt]	[nɒt]	['ʌðə(r)z]	,
but	**that**	**their**	**evil**	**hurt**	**not**	**others**	**,**
但	那	他们的	邪恶	伤害	不是	其他的	,

但愿他们的恶行没有伤害他人。

['hævɪŋ] [nəʊ][keə(r)] ,
having no care ,
拥有 不 关心 ,

无忧无虑，

[səʊ][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] ,
so he be a good citizen ,
所以 他 是 一个 好的 公民 ,

所以他要做个好公民。

[haʊ] [bæd][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][biː; bi] :
how bad a man he be :
如何 坏的 一个 男人 他 是 :

他真是个坏人：

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[æz; əz]['aʊə(r)] ['wɪkɪdnəs] ['meɪkɪθ] [hɪm] ['nesəsəri] ,
as our wickedness maketh him necessary ,
作为 我们的 邪恶 制造 他 必要的 ,

因为我们的罪恶使他成为必要之人，

[ænd; ənd] [nə'sesəti] ['meɪkɪθ] [hɪm] ['ɒnərəb(ə)l] ,
and necessity maketh him honourable ,
和 必要性 制造 他 光荣的 ,

迫不得已使他变得正直。

[səʊ][ɪz][hiː; hi][nɒt][ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [truːθ] [tuː; tə][stænd][ɪn][ræŋk] [wɪð] [ðiːz] ,
so is he not in the deepest truth to stand in rank with these ,
所以 是 他 不是 在 这 最深处 真相 到 站立 在 秩 和 这些 ,

所以，从最深层的真理来看，他难道不能与这些人并肩而立吗？

[huː] [ɔːl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['nɔːtinəs] [ə'weɪ] ,
who all endeavour to take naughtiness away ,
WHO 全部 努力 到 拿 顽皮 离开 ,

他们都致力于消除顽劣行为，

[ænd; ənd][plɑːnt] ['gʊdnəs] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['siːkrɪtɪst] ['kæbɪnət][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] .
and plant goodness even in the secretest cabinet of our souls .
和 植物 善良 甚至 在 这 最秘密的 内阁 的 我们的 灵魂 .

甚至在我们灵魂最隐秘的角落里，也要播撒善良的种子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] ['eni] [wei] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [menz] ['mænəz]
And these four are all that any way deal in the consideration of men's manners
和 这些 四 是 全部 那 任何 方式 交易 在 这 考虑 的 男士 礼仪
,
,
,

而这四点，正是所有涉及男士礼仪的因素。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['nɒlɪdʒ] ,
which being the supreme knowledge ,
哪个 存在 这 最高 知识 ,

这是至高无上的知识，

[ðeɪ] [ðæt] [best] [briːd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [best] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
they that best breed it deserve the best commendation .
他们 那 最好的 品种 它 应得 这 最好的 表彰 .

那些培育出最优秀品种的人应该得到最高的赞扬。

[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	,
The	**philosopher**	**,**
这	哲学家	，

哲学家，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	，

所以，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hɪ'stɔːriən]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[wɪn]	[ðə; ði]	[gəʊl]	,
and	**the**	**historian**	**are**	**they**	**which**	**would**	**win**	**the**	**goal**	**,**
和	这	历史学家	是	他们	哪个	会	赢	这	目标	，

而历史学家就是那些能够赢得这场胜利的人。

[ðə; ði]	[wʌn]	[baɪ]	['priːsept]	,
the	**one**	**by**	**precept**	**,**
这	一	经过	戒律	，

奉行戒律的那一位，

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[baɪ]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	;
the	**other**	**by**	**example**	**;**
这	其他	经过	例子	；

以身作则；

[bʌt; bət]	[bəuθ]	,
but	**both**	**,**
但	两个都	，

但两者兼而有之。

[nɒt]	['hævɪŋ]	[bəuθ]	,
not	**having**	**both**	**,**
不是	拥有	两个都	，

两者不能兼得

[duː; də]	[bəuθ]	[hɔːlt]	.
do	**both**	**halt**	**.**
做	两个都	停止	.

两者都停止。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	,
For	**the**	**philosopher**	**,**
为了	这	哲学家	，

对于哲学家而言，

['setɪŋ]	[daʊn]	[wɪð]	['θɔːni]	['ɑːgjʊm(ə)nts]	[ðə; ði]	[beə(r)]	[ruːl]	,
setting	**down**	**with**	**thorny**	**arguments**	**the**	**bare**	**rule**	**,**
环境	向下	和	带刺的	论点	这	裸	规则	，

用棘手的论据阐明基本规则，

[ɪz]	[səʊ]	[hɑːd]	[ɒv; əv]	['ʌtərəns]	,
is	**so**	**hard**	**of**	**utterance**	**,**
是	所以	难的	的	发声	，

难以启齿。

[ænd; ənd]	[səʊ]	['mɪsti]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'siːvd]	,
and	**so**	**misty**	**to**	**be**	**conceived**	**,**
和	所以	蒙蒙	到	是	构思	，

如此朦胧，难以构想。

[ðæt]	[wʌn]	[ðæt]	[hæθ]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[gaɪd]	[bʌt; bət]	[hɪm]	[ʃæl; ʃəl]	[weɪd]	[ɪn]	[hɪm]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[biː; bi]	[əʊld]	,
that	**one**	**that**	**hath**	**no**	**other**	**guide**	**but**	**him**	**shall**	**wade**	**in**	**him**	**until**	**he**	**be**	**old**	**,**
那	一	那	有	不	其他	指导	但	他	将	涉水	在	他	直到	他	是	老的	，

那个除了他以外别无向导的人，将跟随他直到年老。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] .
before he shall find sufficient cause to be honest .
前 他 将 寻找 充足的 原因 到 是 诚实的 .

直到他找到足够的理由诚实为止。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ['stændɪθ] [səʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði]['æbstrækt][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ,
For his knowledge standeth so upon the abstract and general ,
为了 他的 知识 站立 所以 之上 这 抽象的 和 一般的 ,

因为他的知识是建立在抽象和普遍的基础上的。

[ðæt] ['hæpi] [ɪz] [ðæt] [mæn] [huː] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,
that happy is that man who may understand him ,
那 快乐的 是 那 男人 WHO 可能 理解 他 ,

能够理解他的人是幸福的。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['hæpi] [ðæt] [kæn; kən] [ə'plai] [wɒt] [hiː; hi] [dʌθ] [ˌʌndə'stænd] .
and more happy that can apply what he doth understand .
和 更多的 快乐的 那 能 申请 什么 他 确实 理解 .

他很高兴能够运用自己所理解的知识。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,
On the other side the historian ,
在 这 其他 边 这 历史学家 ,

另一方面，历史学家们

['wɒntɪŋ] [ðə; ði] ['priːsept] ,
wanting the precept ,
想要 这 戒律 ,

想要这条准则，

[ɪz][səʊ] [taɪd] ,
is so tied ,
是 所以 系 ,

如此紧密，

[nɒt] [tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
not to what should be ,
不是 到 什么 应该 是 ,

不是应该成为的样子，

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ;
but to what is ;
但 到 什么 是 ;

但对于什么是……

[tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [truːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
to the particular truth of things ,
到 这 特别的 真相 的 事物 ,

就事物的具体真相而言，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
and not to the general reason of things ;
和 不是 到 这 一般的 原因 的 事物 ;

而不是出于事物的普遍理性；

[ðæt] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['drɔːɪθ] [nəʊ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] ,
that his example draweth no necessary consequence ,
那 他的 例子 绘制 不 必要的 结果 ,

他的例子并没有必然的后果。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [les] ['fruːtf(ə)l] ['dɒktrɪn] .
and therefore a less fruitful doctrine .
和 所以 一个 较少的 卓有成效 教义 .

因此，这是一种不太有效的理论。

[naʊ]	{	-	}	[dʌθ]	[ðə; ði]	['pɪələs]	['pəʊɪt]	[pə'fɔːm]	[bəʊθ]	;
Now	**{**	**32**	**}**	**doth**	**the**	**peerless**	**poet**	**perform**	**both**	**;**
现在	{	-	}	确实	这	无与伦比	诗人	履行	两个都	;

现在，{32}这位无与伦比的诗人同时做到了这两件事；

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌwɒtsəʊ'evə(r)]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	[seθ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dʌn]	,
for	**whatsoever**	**the**	**philosopher**	**saith**	**should**	**be**	**done**	**,**
为了	任何	这	哲学家	赛斯说	应该	是	完毕	,

凡哲学家所说的应当做的，

[hiː; hi]	['gɪvɛθ]	[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
he	**giveth**	**a**	**perfect**	**picture**	**of**	**it**	**,**
他	给予	一个	完美的	图片	的	它	,

他对此进行了完美的描述。

[baɪ]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[baɪ]	[huːm]	[hiː; hi]	['priː]	-		[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	,
by	**some**	**one**	**by**	**whom**	**he**	**pre**	**-**	**supposeth**	**it**	**was**	**done**	**,**
经过	一些	一	经过	谁	他	预	-	假设	它	曾是	完毕	,

经由他预先认定为所为之人之手，

[səʊ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	-	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	['nəʊʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[pə'tɪkjələ(r)]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	.
so	**as**	**he**	**coupleth**	**the**	**general**	**notion**	**with**	**the**	**particular**	**example**	**.**
所以	作为	他	-	这	一般的	概念	和	这	特别的	例子	.

所以他将一般概念与具体例子结合起来。

[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	['pɪktʃə(r)]	,
A	**perfect**	**picture**	**,**
一个	完美的	图片	,

一张完美的照片，

[ai]	[seɪ]	;
I	**say**	**;**
我	说	;

我说；

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[jiːldɪθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[p'aʊəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[æn; ən]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[weər'ɒv]
for	**he**	**yieldeth**	**to**	**the**	**powers**	**of**	**the**	**mind**	**an**	**image**	**of**	**that**	**whereof**
为了	他	yieldeth	到	这	权力	的	这	头脑	一个	图像	的	那	其中

[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]		[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['wɜːdɪʃ]	[dɪ'skrɪpʃn]	,
the	**philosopher**	**bestoweth**	**but**	**a**	**wordish**	**description**	**,**
这	哲学家	赋予	但	一个	文字	描述	,

因为他赋予了心灵以图像，而哲学家却只能用言语来描述那事物。

[wɪtʃ]	[dʌθ]	['naɪðə(r)]	[straɪk]	,
which	**doth**	**neither**	**strike**	**,**
哪个	确实	两者都不	罢工	,

它既不击打，

[pɪəs]	,
pierce	**,**
刺穿	,

刺穿，

[nɔː(r)]	[pə'zes]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[səʊl]	,
nor	**possess**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**soul**	**,**
也不	具有	这	视线	的	这	灵魂	,

也不具备洞察灵魂的能力，

[səʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðæt]	['ʌðə(r)]	[dʌθ]	.
so	**much**	**as**	**that**	**other**	**doth**	**.**
所以	很多	作为	那	其他	确实	.

就像其他人所做的那样。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ,

For as ,

为了 作为 ,

例如，

[ɪn] ['aʊtwəd] [θɪŋz] ,

in outward things ,

在 向外 事物 ,

外在方面，

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [æn; ən] ['elɪfənt] ,

to a man that had never seen an elephant ,

到 一个 男人 那 有 绝不 已见 一个 大象 ,

对于一个从未见过大象的人来说，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] ,

or a rhinoceros ,

或者 一个 犀牛 ,

或者犀牛，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm] [məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][ɔːl][ðeə(r)] [ʃeɪp] ,

who should tell him most exquisitely all their shape ,

WHO 应该 告诉 他 最多 精美绝伦 全部 他们的 形状 ,

谁应该最精妙地告诉他他们所有的形状，

['kʌlə(r)] ,

colour ,

颜色 ,

颜色，

['bɪgnəs] ,

bigness ,

大 ,

庞大，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [mɑːrks] ?

and particular marks ?

和 特别的 标记 ?

以及特定的标记?

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['pæləs] ,

or of a gorgeous palace ,

或者 的 一个 华丽的 宫殿 ,

或者一座华丽的宫殿，

[æn; ən] ['ɑːkɪtekt] ,

an architect ,

一个 建筑师 ,

一位建筑师

[huː] ,

who ,

WHO ,

WHO，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [bj'uːtɪz] ,

declaring the full beauties ,

声明 这 满的 美女 ,

宣告全部的美丽，

[mait] [wel] [meɪk] [ðə; ði]['hɪərə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] ,

might well make the hearer able to repeat ,

可能 出色地 制作 这 听者 有能力的 到 重复 ,

很可能使听者能够重复，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
as	**it**	**were**	**,**
作为	它	是	,

仿佛是这样，

[baɪ]	[rəʊt]	,
by	**rote**	**,**
经过	死记硬背	,

死记硬背，

[ɔːl]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	,
all	**he**	**had**	**heard**	**,**
全部	他	有	听到	,

他所听到的一切

[jet]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	['sætɪsfaɪ]	[hɪz; ɪz]	['ɪnwəd]	[kən'siːt]	,
yet	**should**	**never**	**satisfy**	**his**	**inward**	**conceit**	**,**
然而	应该	绝不	满足	他的	向内	自负	,

但他绝不应该满足他内心的自负，

[wɪð]	['biːɪŋ]	['wɪtnəs]	[tuː; tə]	[ɪt'self]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[truː]	['lɪvɪŋ]	['nɒlɪdʒ]	;
with	**being**	**witness**	**to**	**itself**	**of**	**a**	**true**	**living**	**knowledge**	**;**
和	存在	证人	到	本身	的	一个	真的	活的	知识	;

以自身作为真实鲜活知识的见证；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[mæn]	,
but	**the**	**same**	**man**	**,**
但	这	相同的	男人	,

但还是同一个人，

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[mait]	[siː]	[ðəʊz]	[biːsts]	[wel]	['peɪntɪd]	,
as	**soon**	**as**	**he**	**might**	**see**	**those**	**beasts**	**well**	**painted**	**,**
作为	很快	作为	他	可能	看	那些	野兽	出色地	绘	,

他一看到那些画得栩栩如生的野兽，

[ɔː(r)]	[ðæt]	[haʊs]	[wel]	[ɪn]	['mɒd(ə)l]	,
or	**that**	**house**	**well**	**in**	**model**	**,**
或者	那	房子	出色地	在	模型	,

或者说，模型中的那栋房子很好。

[ʃʊd; ʃəd]	['streɪtˌweɪ]	[grəʊ]	,
should	**straightway**	**grow**	**,**
应该	立刻	生长	,

应该立即生长，

[wɪ'ðaʊt]	[niːd]	[ɒv; əv]	['eni]	[dɪ'skrɪpʃn]	,
without	**need**	**of**	**any**	**description**	**,**
没有	需要	的	任何	描述	,

无需任何描述，

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[dʒuː'dɪʃəl]	[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	;
to	**a**	**judicial**	**comprehending**	**of**	**them**	**;**
到	一个	司法	理解	的	他们	;

达到司法理解的程度；

[səʊ]	,
so	**,**
所以	,

所以，

[nəʊ]	[daʊt]	,
no	**doubt**	**,**
不	怀疑	,

无疑，

[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	,
the	**philosopher**	**,**
这	哲学家	,

哲学家，

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['lɜːnɪd]	['defɪnɪʃənz]	,
with	**his**	**learned**	**definitions**	**,**
和	他的	学习	定义	,

他用他渊博的知识加以定义，

[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[ɔː(r)]	[v'aɪsɪz]	,
be	**it**	**of**	**virtue**	**or**	**vices**	**,**
是	它	的	美德	或者	恶习	,

无论是美德还是恶习，

['mætəz]	[ɒv; əv]	['pʌblɪk]	['pɒləsi]	[ɔː(r)]	['praɪvət]	['gʌvənmənt]	,
matters	**of**	**public**	**policy**	**or**	**private**	**government**	**,**
事情	的	民众	政策	或者	私人的	政府	,

公共政策或私人政府事务，

	[ðə; ði]	['meməri]	[wɪð]	['meni]	[ɪn'fæləbl]	[graʊndz]	[ɒv; əv]	['wɪzdəm]	,
replenisheth	**the**	**memory**	**with**	**many**	**infallible**	**grounds**	**of**	**wisdom**	**,**
补充	这	记忆	和	许多	绝对正确	理由	的	智慧	,

它使记忆中充满许多绝对可靠的智慧依据。

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]	,
notwithstanding	**,**
虽然	,

虽然，

[laɪ]	[dɑːk]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[ɪ'mædʒɪnətɪv]	[ænd; ənd]	[dʒʌdʒiŋ]	['paʊə(r)]	,
lie	**dark**	**before**	**the**	**imaginative**	**and**	**judging**	**power**	**,**
说谎	黑暗的	前	这	富有想象力的	和	评判	力量	,

在想象力和判断力面前，一切都显得黯淡无光。

[ɪf]	[ðeɪ]	[biː; bi]	[nɒt]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[ɔː(r)]	['fɪgəd]	[fɔːθ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['spiːkɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	.
if	**they**	**be**	**not**	**illuminated**	**or**	**figured**	**forth**	**by**	**the**	**speaking**	**picture**	**of**	**poesy**	**.**
如果	他们	是	不是	照明	或者	想	前进	经过	这	请讲	图片	的	诗	.

如果它们没有被诗歌的语言画面所照亮或描绘出来。

['tʌli]	['teɪkɪθ]	[mʌtʃ]	[peɪnz]	,
Tully	**taketh**	**much**	**pains**	**,**
塔利	拿	很多	疼痛	,

塔利费尽心思，

[ænd; ənd]	['meni]	[taɪmz]	[nɒt]	[wɪ'ðaʊt]	[pəʊ'etɪkəl]	[help]	,
and	**many**	**times**	**not**	**without**	**poetical**	**help**	**,**
和	许多	时代	不是	没有	诗意的	帮助	,

而且很多时候都离不开诗歌的帮助。

[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌjuː 'es]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[lʌv]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['kʌntri]	[hæθ]	[ɪn]	[ˌjuː 'es]	.
to	**make**	**us**	**know**	**the**	**force**	**love**	**of**	**our**	**country**	**hath**	**in**	**us**	**.**
到	制作	我们	知道	这	力量	爱	的	我们的	国家	有	在	我们	.

为了让我们知道我们心中蕴藏着多么强大的爱国力量。

[let]	[ˌjuː 'es]	[bʌt; bət]	[hɪə(r)]	[əʊld]	[ˌæn'kaɪsiːz]	,
Let	**us**	**but**	**hear**	**old**	**Anchises**	**,**
让	我们	但	听到	老的	安基塞斯	,

让我们听听老安喀塞斯的讲话吧。

['spiːkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[trɔɪz]	[fleɪmz]	,
speaking	**in**	**the**	**midst**	**of**	**Troy's**	**flames**	**,**
请讲	在	这	中间	的	特洛伊的	火焰	,

在特洛伊的烈焰中，他说道：

[ɔː(r)]	[siː]	[ju(:)'lisi:z]	,
or	**see**	**Ulysses**	**,**
或者	看	尤利西斯	,

或者参见《尤利西斯》，

[ɪn]	[ðə; ði]	['fʊlnɪs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kə'lɪpsoʊz]	[dɪ'laɪts]	,
in	**the**	**fulness**	**of**	**all**	**Calypso's**	**delights**	**,**
在	这	充满	的	全部	卡吕普索的	美味	,

在卡吕普索所有美好事物的极致享受中，

[bɪ'weɪl]	[hɪz; ɪz]	['æbsəns]	[frɒm; frəm]	['bærən]	[ænd; ənd]	['begəli]	['ɪθəkə]	.
bewail	**his**	**absence**	**from**	**barren**	**and**	**beggarly**	**Ithaca**	**.**
哀叹	他的	缺席	从	荒芜	和	乞丐	伊萨卡	.

哀叹他不在贫瘠贫困的伊萨卡。

['æŋgə(r)]	,
Anger	**,**
愤怒	,

愤怒，

[ðə; ði]	['stəʊɪks]	[sed]	,
the	**Stoics**	**said**	**,**
这	斯多葛学派	说	,

斯多葛学派说：

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['mædnəs]	;
was	**a**	**short**	**madness**	**;**
曾是	一个	短的	疯狂	;

那是一段短暂的疯狂；

[let]	[bʌt; bət]	['sɔfəkli:z]	[brɪŋ]	[juː; jʊ]	['eɪdʒæks]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[steɪdʒ]	,
let	**but**	**Sophocles**	**bring**	**you**	**Ajax**	**on**	**a**	**stage**	**,**
让	但	索福克勒斯	带来	你	阿贾克斯	在	一个	阶段	,

但索福克勒斯却将《阿贾克斯》搬上了舞台。

['kɪlɪŋ]	[ɔː(r)]	['wɪpɪŋ]	[ʃiːp]	[ænd; ənd]	['ɒks(ə)n]	,
killing	**or**	**whipping**	**sheep**	**and**	**oxen**	**,**
杀	或者	鞭打	羊	和	牛	,

宰杀或鞭打绵羊和牛，

['θɪŋkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[griːks]	,
thinking	**them**	**the**	**army**	**of**	**Greeks**	**,**
思维	他们	这	军队	的	希腊人	,

以为他们是希腊军队，

[wɪð]	[ðeə(r)]	['tʃi:ftənz]	[ˌægə'memnən]	[ænd; ənd]	[ˌmenə'leɪəs]	;
with	**their**	**chieftains**	**Agamemnon**	**and**	**Menelaus**	**;**
和	他们的	酋长们	阿伽门农	和	梅涅劳斯	;

及其首领阿伽门农和墨涅拉俄斯；

[ænd; ənd]	[tel]	[ˌem 'iː]	,
and	**tell**	**me**	**,**
和	告诉	我	,

告诉我，

[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	[fə'mɪliə(r)]	['ɪnsaɪt]	['ɪntuː]	['æŋgə(r)]	,
if	**you**	**have**	**not**	**a**	**more**	**familiar**	**insight**	**into**	**anger**	**,**
如果	你	有	不是	一个	更多的	熟悉的	洞察力	进入	愤怒	,

如果你对愤怒没有更深入的了解，

[ðæn; ðən]	['faɪndɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skuːl'men]	[hɪz; ɪz]	['dʒiːnəs]	[ænd; ənd]	['dɪfrəns]	?
than	**finding**	**in**	**the**	**schoolmen**	**his**	**genus**	**and**	**difference**	**?**
比	寻找	在	这	学者	他的	属	和	不同之处	?

比在经院学者中发现他的属和差异更重要?

[siː]	['weðə(r)]	['wɪzdəm]	[ænd; ənd]	['tempərəns]	[ɪn]	[ju(ː)'lisiːz]	[ænd; ənd]	[ˌdaɪə'miːdiːz]	,
See	**whether**	**wisdom**	**and**	**temperance**	**in**	**Ulysses**	**and**	**Diomedes**	**,**
看	无论	智慧	和	节制	在	尤利西斯	和	狄俄墨得斯	，

看看尤利西斯和狄俄墨得斯身上是否体现了智慧和节制，

['vælə(r)]	[ɪn]	[ə'kɪliːz]	,
valour	**in**	**Achilles**	**,**
勇气	在	阿喀琉斯	，

阿喀琉斯的英勇

['frendʃɪp]	[ɪn]	['naɪsəs]	[ænd; ənd]	['jʊriələs]	,
friendship	**in**	**Nisus**	**and**	**Euryalus**	**,**
友谊	在	尼苏斯	和	欧律阿洛斯	，

尼苏斯和欧律阿洛斯之间的友谊

['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['ɪgnərənt]	[mæn]	,
even	**to**	**an**	**ignorant**	**man**	**,**
甚至	到	一个	无知	男人	，

即使对于一个无知的人来说，

['kæri]	[nɒt]	[æn; ən]	[ə'pærənt]	['ʃaɪnɪŋ]	;
carry	**not**	**an**	**apparent**	**shining**	**;**
携带	不是	一个	明显	灼灼	；

不带明显光泽；

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	，

和，

[kən'treərɪli]	,
contrarily	**,**
相反地	，

相反，

[ðə; ði]	[rɪ'mɔːs]	[ɒv; əv]	['kɒnʃəns]	[ɪn]	['iːdɪpəs]	;
the	**remorse**	**of**	**conscience**	**in**	**OEdipus**	**;**
这	悔恨	的	良心	在	俄狄浦斯	；

俄狄浦斯的良心悔恨；

[ðə; ði]	[suːn]	-	[ri'pent]	[praɪd]	[ɪn]	[ˌægə'memnən]	;
the	**soon**	**-**	**repenting**	**pride**	**in**	**Agamemnon**	**;**
这	很快	-	忏悔	自豪	在	阿伽门农	；

阿伽门农那即将悔改的骄傲；

[ðə; ði]	[self]	-	[dɪ'vaʊərɪŋ]	['kruːəlti]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	['eɪtrɪuːs]	;
the	**self**	**-**	**devouring**	**cruelty**	**in**	**his**	**father**	**Atreus**	**;**
这	自己	-	吞噬	残酷	在	他的	父亲	阿特柔斯	；

他父亲阿特柔斯身上那种自我毁灭般的残忍；

[ðə; ði]	['vaɪələns]	[ɒv; əv]	[æm'bɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tuː]	['θiːbən]	['brʌðəz]	;
the	**violence**	**of**	**ambition**	**in**	**the**	**two**	**Theban**	**brothers**	**;**
这	暴力	的	志向	在	这	二	底比斯	兄弟	；

底比斯两兄弟的野心所带来的暴力；

[ðə; ði]	['saʊə(r)]	['swiːtnəs]	[ɒv; əv]	[rɪ'vendʒ]	[ɪn]	[mi'diə]	;
the	**sour**	**sweetness**	**of**	**revenge**	**in**	**Medea**	**;**
这	酸的	甜味	的	复仇	在	美狄亚	；

《美狄亚》中复仇的酸甜滋味；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

和，

[tuː; tə] [fɔːl] ['ləʊə(r)] ,
to fall lower ,
到 落下 降低 ，

进一步下降

[ðə; ði] [tə'rɛntiən] ['neɪθoʊ] ,
the Terentian Gnatho ,
这 特伦蒂安 格纳托 ，

特伦托的格纳托

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɔːsərz] ['pændə] ,
and our Chaucer's Pandar ,
和 我们的 乔叟的 潘达尔 ，

还有我们乔叟笔下的潘达，

[səʊ] [ɪk'sprest] ,
so expressed ,
所以 表达 ，

如此表述，

[ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [juːz][ðeə(r)] [nems] [tuː; tə]['sɪɡnɪfaɪ][ðeə(r)] [treɪdz] ;
that we now use their names to signify their trades ;
那 我们 现在 使用 他们的 姓名 到 表示 他们的 交易 ；

我们现在用他们的名字来指代他们的职业；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
and finally ,
和 最后 ，

最后，

[ɔːl] ['vɜːtjuːz] ,
all virtues ,
全部 美德 ，

一切美德，

[v'aɪsɪz] ,
vices ,
恶习 ，

恶习，

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [səʊ][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪts] [leɪd][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] ,
and passions so in their own natural states laid to the view ,
和 激情 所以 在 他们的 自己的 自然的 各州 铺设 到 这 看法 ，

而这些激情，就以它们自然的状态呈现在世人面前。

[ðæt] [wiː; wi] [siːm] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
that we seem not to hear of them ,
那 我们 似乎 不是 到 听到 的 他们 ，

我们似乎从未听说过他们。

[bʌt; bət] ['klɪəli] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðem; ðəm] ?
but clearly to see through them ?
但 清楚地 到 看 通过 他们 ？

但要看穿它们吗？

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] ,
But even in the most excellent determination of goodness ,
但 甚至 在 这 最多 出色的 决心 的 善良 ，

但即使在对善最完美的判断中，

[wɒt]	[fɪˈlɒsəfərz]	[ˈkaʊnsl]	[kæn; kən]	[səʊ]	[ˈredɪli]	[dəˈrekt]	[ə; eɪ]	[prɪns]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[feɪnd]	[ˈsaɪrəs]	[ɪn]	[ˈzenəfən; -fɒn]	?
what	**philosopher's**	**counsel**	**can**	**so**	**readily**	**direct**	**a**	**prince**	**as**	**the**	**feigned**	**Cyrus**	**in**	**Xenophon**	**?**
什么	哲学家的	法律顾问	能	所以	容易	直接的	一个	王子	作为	这	假装	赛勒斯	在	色诺芬	?

哪位哲学家的忠告能像色诺芬笔下假扮的居鲁士那样轻易地指导一位君主?

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[ˈvɜːtʃuəs]	[mæn]	[ɪn]	[ɔːl]	[ˈfɔːtʃənz]	,
Or	**a**	**virtuous**	**man**	**in**	**all**	**fortunes**	**,**
或者	一个	有德行的	男人	在	全部	财富	,

或者说，无论境遇如何，都是一个品德高尚的人。

[æz; əz]	[ɪˈniːəs]	[ɪn]	[ˈvɜːdʒɪl]	?
as	**AEneas**	**in**	**Virgil**	**?**
作为	埃涅阿斯	在	维吉尔	?

就像维吉尔笔下的埃涅阿斯那样?

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[ˈkɒmənwelθ]	,
Or	**a**	**whole**	**commonwealth**	**,**
或者	一个	所有的	联邦	,

或者整个联邦，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	[sɜː(r)]	[ˈtɒməs]	[mɔːrz]	[juːˈtəʊpiə]	?
as	**the**	**way**	**of**	**Sir**	**Thomas**	**More's**	**Utopia**	**?**
作为	这	方式	的	先生	托马斯	更多	乌托邦	?

就像托马斯·莫尔爵士的乌托邦那样?

[ai]	[seɪ]	[ðə; ði]	[wei]	,
I	**say**	**the**	**way**	**,**
我	说	这	方式	,

我说的是这条路，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[weə(r)]	[sɜː(r)]	[ˈtɒməs]	[mɔː(r)]	[əː]	,
because	**where**	**Sir**	**Thomas**	**More**	**erred**	**,**
因为	在哪里	先生	托马斯	更多的	犯错	,

因为托马斯·莫尔爵士犯了错误，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	,
it	**was**	**the**	**fault**	**of**	**the**	**man**	**,**
它	曾是	这	过错	的	这	男人	,

这是那个男人的错。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpəʊɪt]	;
and	**not**	**of**	**the**	**poet**	**;**
和	不是	的	这	诗人	;

而不是诗人的;

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wei]	[ɒv; əv]	[ˈpætənɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈkɒmənwelθ]	[wɒz; wəz]	[məʊst]	[ˈæbsəluːt]	,
for	**that**	**way**	**of**	**patterning**	**a**	**commonwealth**	**was**	**most**	**absolute**	**,**
为了	那	方式	的	图案	一个	联邦	曾是	最多	绝对	,

因为那种构建联邦的方式是最绝对的，

[ðəʊ]	[hiː; hi]	,
though	**he**	**,**
尽管	他	,

虽然他，

[pəˈtʃɑːns]	,
perchance	**,**
或许	,

或许，

[hæθ] [nɒt] [səʊ] ['æbsəluːtli] [pə'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] .
hath not so absolutely performed it .
有 不是 所以 绝对地 执行 它 .

并没有完全做到。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
For the question is ,
为了 这 问题 是 ,

问题是：

['weðə(r)] [ðə; ði] [feɪnd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['pəʊətri] ,
whether the feigned image of poetry ,
无论 这 假装 图像 的 诗 ,

无论是诗歌的虚假形象，

[ɔː(r)][ðə; ði]['regjələ(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
or the regular instruction of philosophy ,
或者 这 常规的 操作说明 的 哲学 ,

或者正规的哲学教学，

[hæθ] [ðə; ði][mɔː(r)] [fɔːs] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] .
hath the more force in teaching .
有 这 更多的 力量 在 教学 .

在教学方面更有影响力。

[weər'ɪn] ,
Wherein ,
其中 ,

其中，

[ɪf] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv][mɔː(r)] ['raɪtli] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [fə'lɑːsəfərz] ,
if the philosophers have more rightly showed themselves philosophers ,
如果 这 哲学家 有 更多的 没错 显示 他们自己 哲学家 ,

如果哲学家们更恰当地展现了他们作为哲学家的身份，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['poʊəts][hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] ,
than the poets have attained to the high top of their profession ,
比 这 诗人 有 已达到 到 这 高的 顶部 的 他们的 职业 ,

比诗人达到其职业巅峰的程度还要高，

([æz; əz][ɪn] [truːθ] ,
(as in truth ,
(作为 在 真相 ,

（事实上，

" - ['esɪ] - [nɒn] [ˌdiː 'aɪ] ,
" Mediocribus esse poetis Non Di ,
" - esse - 非 迪 ,

“Mediocribus esse potis Non Di，

[nɒn]['hɑːmɪˌniːz] ,
non homines ,
非 人 ,

非人类，

[nɒn] - - , " { - })
non concessere columnae , " { 33 })
非 - - , " { - })

非特许专栏，”{33}）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

这是，

[ai]	[seɪ]	[ə'gen]	,
I	**say**	**again**	**,**
我	说	再次	，

我再说一遍，

[nɒt]	[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɑːt]	,
not	**the**	**fault**	**of**	**the**	**art**	**,**
不是	这	过错	的	这	艺术	，

这不是艺术本身的错。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[baɪ]	[fjuː]	[men]	[ðæt]	[ɑːt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ə'kʌmplɪʃt]	.
but	**that**	**by**	**few**	**men**	**that**	**art**	**can**	**be**	**accomplished**	**.**
但	那	经过	很少	男人	那	艺术	能	是	完成	.

但只有极少数人才能完成这样的艺术。

['sɜːt(ə)nli]	,
Certainly	**,**
当然	，

当然，

['iːv(ə)n]	['aʊə(r)]	['seɪvjə(r)]	[kraɪst]	[kʊd; kəd]	[æz; əz]	[wel]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	['mɒrəl]	['kɒmən]	-	['pleɪsɪz]	{	-
even	**our**	**Saviour**	**Christ**	**could**	**as**	**well**	**have**	**given**	**the**	**moral**	**common**	**-**	**places**	**{**	**34**
甚至	我们的	救主	基督	可以	作为	出色地	有	给定	这	道德	常见的	-	地方	{	-

}	[ɒv; əv]	[ʌnt'ʃærɪtəblnəs]	[ænd; ənd]	['hʌmbəlnɪs]	,
}	**of**	**uncharitableness**	**and**	**humbleness**	**,**
}	的	缺乏慈善精神	和	谦逊	，

甚至我们的救世主基督也可能给出诸如不仁慈和谦卑之类的道德陈词滥调{34}，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[nə'reɪʃn; næ'reɪʃn]	[ɒv; əv]	[daɪvz]	[ænd; ənd]	['læzərəs]	;
as	**the**	**divine**	**narration**	**of**	**Dives**	**and**	**Lazarus**	**;**
作为	这	神圣的	旁白	的	潜水	和	拉撒路	；

如神谕所言，财主与拉撒路的故事；

[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ˌdɪsə'biːdiəns]	[ænd; ənd]	['mɜːsi]	,
or	**of**	**disobedience**	**and**	**mercy**	**,**
或者	的	不服从	和	怜悯	，

或者说，关于不服从和怜悯，

[æz; əz]	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	['dɪskɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒst]	[tʃaɪld]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['greɪʃəs]	['fɑːðə(r)]	;
as	**the**	**heavenly**	**discourse**	**of**	**the**	**lost**	**child**	**and**	**the**	**gracious**	**father**	**;**
作为	这	天上	话语	的	这	丢失的	孩子	和	这	亲切	父亲	；

如同迷失的孩子与慈父之间如天上的对话；

[bʌt; bət]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['θʌrə]	['sɜːtʃɪŋ]	['wɪzdəm]	[njuː]	[ðə; ði]	[ɪ'steɪt]	[ɒv; əv]	[daɪvz]	['bɜːnɪŋ]	[ɪn]	[hel]	,
but	**that**	**his**	**thorough**	**searching**	**wisdom**	**knew**	**the**	**estate**	**of**	**Dives**	**burning**	**in**	**hell**	**,**
但	那	他的	彻底	搜索	智慧	知道	这	财产	的	潜水	燃烧	在	地狱	，

但他凭借敏锐的洞察力，得知了富翁的产业在地狱中燃烧。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['læzərəs]	[ɪn]	['eɪbrəˌhæmz]	['bʊzəm]	,
and	**of**	**Lazarus**	**in**	**Abraham's**	**bosom**	**,**
和	的	拉撒路	在	亚伯拉罕的	怀	，

拉撒路在亚伯拉罕的怀里，

[wʊd]	[mɔː(r)]	['kɒnstəntli]	,
would	**more**	**constantly**	**,**
会	更多的	不断地	，

会更加频繁地，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
as	**it**	**were**	**,**
作为	它	是	，

仿佛是这样，

[ɪn'hæbɪt]	[bəuθ]	[ðə; ði]	['meməri]	[ænd; ənd]	['dʒʌdʒmənt]	.
inhabit	**both**	**the**	**memory**	**and**	**judgment**	**.**
居住	两个都	这	记忆	和	判断	.

同时存在于记忆和判断之中。

['truːli]	,
Truly	**,**
真的	，

确实如此，

[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ'self]	(	[ˌem 'iː]	[si:m]	)	,
for	**myself**	**(**	**me**	**seems**	**)**	**,**
为了	我	（	我	似乎	）	，

就我自己而言（似乎是我），

[ai]	[siː]	[bɪ'fɔː(r)]	[maɪn]	[aɪz]	[ðə; ði]	[lɒst]	[tʃaɪldz]	[dɪs'deɪnf(ə)l]	[ˌprɒdɪ'gæləti]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	['envi]	[ə; eɪ]	[swaɪnz]	['dɪnə(r)]	;
I	**see**	**before**	**mine**	**eyes**	**the**	**lost**	**child's**	**disdainful**	**prodigality**	**turned**	**to**	**envy**	**a**	**swine's**	**dinner**	**;**
我	看	前	矿	眼睛	这	丢失的	孩子的	轻蔑的	挥霍无度	转向	到	嫉妒	一个	猪的	晚餐	；

我亲眼目睹了迷失的孩子曾经的轻蔑挥霍变成了对猪宴的嫉妒；

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	，

哪个，

[baɪ]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	[di'vain]	,
by	**the**	**learned**	**divines**	**,**
经过	这	学习	神灵	，

由博学的神学家们

[ɑː(r); ə(r)]	[θɔːt]	[nɒt]	[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[ækts]	,
are	**thought**	**not**	**historical**	**acts**	**,**
是	想法	不是	历史	行为	，

被认为并非历史事件

[bʌt; bət]	[ɪn'strʌktɪŋ]	['pærəblz]	.
but	**instructing**	**parables**	**.**
但	指导	寓言	.

但寓意深刻的比喻。

[fɔː(r); fə(r)]	[kən'kluːʒn]	,
For	**conclusion**	**,**
为了	结论	，

综上所述，

[ai]	[seɪ]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	['tiːtʃɪθ]	,
I	**say**	**the**	**philosopher**	**teacheth**	**,**
我	说	这	哲学家	教导	，

我说哲学家教导说，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['tiːtʃɪθ]	[əb'skjʊəli]	,
but	**he**	**teacheth**	**obscurely**	**,**
但	他	教导	晦涩地	，

但他讲课晦涩难懂。

[səʊ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	['əʊnli]	[kæn; kən]	[ˌʌndə'stænd]	[hɪm]	;
so	**as**	**the**	**learned**	**only**	**can**	**understand**	**him**	**;**
所以	作为	这	学习	仅有的	能	理解	他	；

所以只有有学问的人才能理解他；

[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
that	**is**	**to**	**say**	**,**
那	是	到	说	,

也就是说，

[hiː; hi]	['tiːtʃɪθ]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl'redi]	[tɔːt]	.
he	**teacheth**	**them**	**that**	**are**	**already**	**taught**	**.**
他	教导	他们	那	是	已经	教授	.

他教导那些已经受过教导的人。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[fuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['tendə]	['stʌməks]	;
But	**the**	**poet**	**is**	**the**	**food**	**for**	**the**	**tenderest**	**stomachs**	**;**
但	这	诗人	是	这	食物	为了	这	最嫩的	胃	;

但诗人是即使是最娇嫩的胃也能享用的食物；

[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[ɪz]	,
the	**poet**	**is**	**,**
这	诗人	是	,

这位诗人是，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði]	[raɪt]	['pɒpjələ(r)]	[fə'lɒsəfə(r)]	.
the	**right**	**popular**	**philosopher**	**.**
这	正确的	受欢迎的	哲学家	.

合适的通俗哲学家。

[weər'ɒv]	['iːsɒps]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[gɪv]	[gʊd]	[pruːf]	;
Whereof	**AEsop's**	**tales**	**give**	**good**	**proof**	**;**
其中	伊索寓言	故事	给	好的	证明	;

伊索寓言对此有很好的证明；

[huːz]	['prɪti]	['æligəri]	,
whose	**pretty**	**allegories**	**,**
谁	漂亮的	寓言	,

那些优美的寓言，

['stiːlɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['fɔːm(ə)l]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[biːsts]	,
stealing	**under**	**the**	**formal**	**tales**	**of**	**beasts**	**,**
偷窃	在下面	这	正式的	故事	的	野兽	,

在关于野兽的正式故事下进行盗窃，

[meɪk]	['meni]	,
make	**many**	**,**
制作	许多	,

做很多，

[mɔː(r)]	['biːstli]	[ðæn; ðən]	[biːsts]	,
more	**beastly**	**than**	**beasts**	**,**
更多的	兽	比	野兽	,

比野兽还要野兽，

[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[frɒm; frəm]	[ðəʊz]	[dʌm]	['spikər]	.
begin	**to**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**virtue**	**from**	**those**	**dumb**	**speakers**	**.**
开始	到	听到	这	声音	的	美德	从	那些	哑的	演讲者	.

开始从那些哑巴扬声器里听到美德的声音。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[meɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[ə'ledʒd]	,
But	**now**	**may**	**it**	**be**	**alleged**	**,**
但	现在	可能	它	是	据称	,

但现在有人可能会这样说：

[ðæt]	[ɪf]	[ðɪs]	['mænɪdʒɪŋ]	[ɒv; əv]	['mætəz]	[biː; bi]	[səʊ]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	,
that	**if**	**this**	**managing**	**of**	**matters**	**be**	**so**	**fit**	**for**	**the**	**imagination**	**,**
那	如果	这	管理	的	事情	是	所以	合身	为了	这	想像力	,

如果这种处理方式如此符合人们的想象，

[ðen]	[mʌst; məst]	[ðə; ði]	[hɪ'stɔːriən]	[niːdz]	[sə'pɑːs]	,
then	**must**	**the**	**historian**	**needs**	**surpass**	**,**
然后	必须	这	历史学家	需求	超过	,

那么，历史学家的需求必须超越……

[huː]	[brɪŋz]	[juː; jʊ]	['ɪmɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[truː]	['mætəz]	,
who	**brings**	**you**	**images**	**of**	**true**	**matters**	**,**
WHO	带来	你	图片	的	真的	事情	,

谁能带你了解真实事物的面貌？

[sʌtʃ]	[æz; əz]	,
such	**as**	**,**
这样的	作为	,

例如，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[wɜː(r); wə(r)]	[dʌn]	,
were	**done**	**,**
是	完毕	,

完成了。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[fæn'tæstɪkli]	[ɔː(r)]	['fɔːlsli]	[meɪ]	[biː; bi]	[sə'dʒestid]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[biːn]	[dʌn]	.
and	**not**	**such**	**as**	**fantastically**	**or**	**falsely**	**may**	**be**	**suggested**	**to**	**have**	**been**	**done**	**:**
和	不是	这样的	作为	太棒了	或者	错误地	可能	是	建议	到	有	到过	完毕	.

而不是像某些人所认为的那样，以荒诞或虚假的方式暗示已经发生过。

['truːli]	,
Truly	**,**
真的	,

确实如此，

['ærəstɒt(ə)l]	[hɪm'self]	,
Aristotle	**himself**	**,**
亚里士多德	他自己	,

亚里士多德本人

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['dɪskɔːs]	[ɒv; əv]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	,
in	**his**	**Discourse**	**of**	**Poesy**	**,**
在	他的	话语	的	诗	,

在他的《诗歌论》中，

['pleɪnli]		[ðɪs]	['kwestʃən]	,
plainly	**determineth**	**this**	**question**	**,**
显然	确定	这	问题	,

明确地确定这个问题，

['seɪɪŋ]	,
saying	**,**
说	,

说，

[ðæt] ['pəʊətri][ɪz] [[griːk] [tekst]] ,
that poetry is [Greek text] ,
那 诗 是 [希腊语 文本] ,
那首诗是[希腊文本]，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
it is more philosophical and more ingenious than history .
它 是 更多的 哲学 和 更多的 巧妙 比 历史 .
它比历史更具哲学性和创造性。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪz] ,
His reason is ,
他的 原因 是 ,
他的理由是：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ['diːləθ] [wɪð] [[griːk] [tekst]] ,
because poesy dealeth with [Greek text] ,
因为 诗 迪莱斯 和 [希腊语 文本] ,
因为诗歌涉及[希腊文本]，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[wɪð] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
with the universal consideration ,
和 这 普遍的 考虑 ,
考虑到普遍因素，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
and the history
和 这 历史
以及历史

[[griːk] [tekst]] ,
[Greek text] ,
[希腊语 文本] ,
[希腊语文本]

[ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] .
the particular .
这 特别的 .
特定的。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,
“现在，

" [seθ] [hiː; hi] ,
" saith he ,
" 赛斯说 他 ,
他说：

" [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [weɪs] [wɒt] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] ,
" the universal weighs what is fit to be said or done ,
" 这 普遍的 重量 什么 是 合身 到 是 说 或者 完毕 ,
“普遍规律衡量什么是适合说的，什么是适合做的，

['aɪðə(r)]	[ɪn]	['laɪklihʊd]	[ɔː(r)]	[nə'sesəti]	;
either	**in**	**likelihood**	**or**	**necessity**	**;**
任何一个	在	可能性	或者	必要性	;

无论是可能性还是必要性；

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	[kənsɪdɝəθ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɪm'pəʊzd]	[nems]	;
which	**the**	**poesy**	**considereth**	**in**	**his**	**imposed**	**names**	**;**
哪个	这	诗	考虑	在	他的	强加	姓名	;

诗歌在其所赋予的名字中考虑了这一点；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pə'tɪkjələ(r)]	['əʊnli]	[mɑːrks]	,
and	**the**	**particular**	**only**	**marks**	**,**
和	这	特别的	仅有的	标记	,

以及特定的唯一标记，

['weðə(r)]	[ˌælsə'baɪəˌdiːz]	[dɪd]	,
whether	**Alcibiades**	**did**	**,**
无论	阿尔西比亚德斯	做过	,

无论阿尔西比亚德斯是否真的这么做了，

[ɔː(r)]	['sʌfəd]	,
or	**suffered**	**,**
或者	遭受	,

或遭受，

[ðɪs]	[ɔː(r)]	[ðæt]	:
this	**or**	**that**	**:**
这	或者	那	:

两者之一：

"	[ðʌs]	[fɑː(r)]	['ærəstɒt(ə)l]	.
"	**thus**	**far**	**Aristotle**	**.**
"	因此	远的	亚里士多德	.

到目前为止，亚里士多德……

{	-	}	[wɪtʃ]	['riːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
{	**35**	**}**	**Which**	**reason**	**of**	**his**	**,**
{	-	}	哪个	原因	的	他的	,

{35} 他的理由是什么，

[æz; əz]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	,
as	**all**	**his**	**,**
作为	全部	他的	,

就像他的一切一样，

[ɪz]	[məʊst]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['riːz(ə)n]	.
is	**most**	**full**	**of**	**reason**	**.**
是	最多	满的	的	原因	.

充满理性。

[fɔː(r); fə(r)]	,
For	**,**
为了	,

为了，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[ɪf]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[wɜː(r); wə(r)]	,
if	**the**	**question**	**were**	**,**
如果	这	问题	是	,

如果问题是：

['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[pə'tɪkjələ(r)]	[ækt]	['truːli]	[ɔː(r)]	['fɔːlsli]	[set]	[daʊn]	?
whether	**it**	**were**	**better**	**to**	**have**	**a**	**particular**	**act**	**truly**	**or**	**falsely**	**set**	**down**	**?**
无论	它	是	更好的	到	有	一个	特别的	行为	真的	或者	错误地	放	向下	?

究竟是如实记录某项行为更好，还是虚假记录更好?

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[daʊt]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['tʃəʊzn]	,
there	**is**	**no**	**doubt**	**which**	**is**	**to**	**be**	**chosen**	**,**
那里	是	不	怀疑	哪个	是	到	是	选定	,

毫无疑问，应该选择哪一个。

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['weðə(r)]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['rɑːðə(r)]	[hæv; həv]	[vɪspeɪʒənz]	['pɪktʃə(r)]	[raɪt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,
no	**more**	**than**	**whether**	**you**	**had**	**rather**	**have**	**Vespasian's**	**picture**	**right**	**as**	**he**	**was**	**,**
不	更多的	比	无论	你	有	相当	有	韦斯帕芗的	图片	正确的	作为	他	曾是	,

这就好比你更希望看到韦斯帕先的画像保持他原本的样子一样。

[ɔː(r)]	,
or	**,**
或者	,

或者，

[æt; ət]	[ðə; ði]	['peɪntərz]	['pleʒə(r)]	,
at	**the**	**painter's**	**pleasure**	**,**
在	这	画家的	乐趣	,

由画家自行决定

['nʌθɪŋ]	[rɪ'zemblɪŋ]	?
nothing	**resembling**	**?**
没有什么	类似	?

没有相似之处吗?

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[biː; bi]	,
But	**if**	**the**	**question**	**be**	**,**
但	如果	这	问题	是	,

但如果问题是：

[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[juːz]	[ænd; ənd]	['lɜːnɪŋ]	,
for	**your**	**own**	**use**	**and**	**learning**	**,**
为了	你的	自己的	使用	和	学习	,

供您个人使用和学习之用

['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	[set]	[daʊn]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	,
whether	**it**	**be**	**better**	**to**	**have**	**it**	**set**	**down**	**as**	**it**	**should**	**be**	**,**
无论	它	是	更好的	到	有	它	放	向下	作为	它	应该	是	,

是否最好将其按原样制定出来，

[ɔː(r)]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	?
or	**as**	**it**	**was**	**?**
或者	作为	它	曾是	?

或者说，事情原本就是这样?

[ðen]	,
then	**,**
然后	,

然后，

['sɜːt(ə)nli]	,
certainly	**,**
当然	,

当然，

[ɪz][mɔː(r)] ['dɑːktrɪnəbl] [ðə; ði] [feɪnd] ['saɪrəs][ɪn]['zenəfən; -fɔn] ,
is more doctrinable the feigned Cyrus in Xenophon ,
是 更多的 可教化的 这 假装 赛勒斯 在 色诺芬 ,

色诺芬笔下那个假扮居鲁士的人更容易接受教条。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [truː] ['saɪrəs][ɪn]['dʒʌstɪn] ;
than the true Cyrus in Justin ;
比 这 真的 赛勒斯 在 贾斯汀 ;

比贾斯汀的真赛勒斯更甚;

{ - } [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnd] [ɪ'niːəs] [ɪn]['vɜːdʒɪl] ,
{ 36 } and the feigned AEneas in Virgil ,
{ - } 和 这 假装 埃涅阿斯 在 维吉尔 ,

{36} 以及维吉尔笔下虚构的埃涅阿斯,

[ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] [ɪ'niːəs] [ɪn] [dɛəz] - ;
than the right AEneas in Dares Phrygius ;
比 这 正确的 埃涅阿斯 在 达雷斯 - ;

比《Dares Phrygius》中正确的埃涅阿斯;

{ - } [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [ðæt] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [greɪs] ,
{ 37 } as to a lady that desired to fashion her countenance to the best grace ,
{ - } 作为 到 一个 女士 那 想要的 到 时尚 她 面容 到 这 最好的 优雅 ,

{37}至于一位想要将自己的容貌塑造得最优雅的女士,

[ə; eɪ]['peɪntə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [mɔː(r)] ['benɪfɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,
a painter should more benefit her ,
一个 画家 应该 更多的 益处 她 ,

一位画家应该能让她受益更多,

[tuː; tə] ['pɔːtreɪt] [ə; eɪ][məʊst] [swiːt] [feɪs] ,
to portrait a most sweet face ,
到 肖像 一个 最多 甜的 脸 ,

描绘一张最甜美的脸庞,

['raɪtɪŋ] ['kænɪdiə] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
writing Canidia upon it ,
写作 卡尼迪亚 之上 它 ,

在上面写着 Candia,

[ðæn; ðən][tuː; tə] [peɪnt] ['kænɪdiə] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
than to paint Canidia as she was ,
比 到 画 卡尼迪亚 作为 她 曾是 ,

与其描绘卡尼迪亚的真实面貌,不如……

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO,

['hɒrəs] [swɛrɪθ] ,
Horace sweareth ,
贺拉斯 发誓 ,

霍勒斯发誓,

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɪl] - ['feɪvəd] .
was full ill - favoured .
曾是 满的 患病的 - 受青睐 .

完全不受待见。

[ɪf] [ðə; ði]['pəʊɪt][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ə'raɪt] ,
If the poet do his part aright ,
如果 这 诗人 做 他的 部分 好的 ,

如果诗人尽职尽责,

[hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪn] ['tæntələs] ,
he will show you in Tantalus ,
他 将要 展示 你 在 坦塔罗斯 ,

他会在坦塔罗斯向你展示,

['eɪtrɪuːs] ,
Atreus ,
阿特柔斯 ,

阿特柔斯

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
and such like ,
和 这样的 喜欢 ,

诸如此类

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌnd] ;
nothing that is not to be shunned ;
没有什么 那 是 不是 到 是 被排斥 ;

没有什么是不能避而远之的;

[ɪn]['saɪrəs] ,
in Cyrus ,
在 赛勒斯 ,

在居鲁士

[ɪ'niːəs] ,
AEneas ,
埃涅阿斯 ,

埃涅阿斯,

[ju(:)'lisi:z] ,
Ulysses ,
尤利西斯 ,

尤利西斯

[iːtʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] ;
each thing to be followed ;
每个 事物 到 是 随后 ;

每件事都要遵循;

[weə(r)] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,
where the historian ,
在哪里 这 历史学家 ,

历史学家在哪里?

[baʊnd] [tuː; tə] [tel] [θɪŋz] [æz; əz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ,
bound to tell things as things were ,
边界 到 告诉 事物 作为 事物 是 ,

必须如实讲述事情的真相,

['kænɒt] [biː; bi] ['lɪbərəl] ,
cannot be liberal ,
不能 是 自由主义 ,

不能是自由主义者,

[wɪ'ðaʊt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][pəʊ'etɪkəl] ,
without he will be poetical ,
没有 他 将要 是 诗意的 ,

如果没有他,他就会变得富有诗意。

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	['pæt(ə)n]	;
of	**a**	**perfect**	**pattern**	**;**
的	一个	完美的	图案	;

完美无瑕的图案；

[bʌt; bət]	,
but	**,**
但	,

但，

[æz; əz]	[ɪn]	[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)]	,
as	**in**	**Alexander**	**,**
作为	在	亚历山大	,

就像亚历山大一样，

[ɔː(r)]	['sɪpiˌoʊ]	[hɪm'self]	,
or	**Scipio**	**himself**	**,**
或者	西庇阿	他自己	,

或者西庇阿本人，

[ʃəʊ]	[' duː ɪŋz]	,
show	**doings**	**,**
展示	行为	,

展示活动，

[sʌm; səm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[laɪkt]	,
some	**to**	**be**	**liked**	**,**
一些	到	是	喜欢	,

有些人很讨人喜欢，

[sʌm; səm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌmɪs'laɪkt]	;
some	**to**	**be**	**misliked**	**;**
一些	到	是	不喜欢	;

有些人不讨人喜欢；

[ænd; ənd]	[ðen]	[haʊ]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[dɪ'sɜːn]	[wɒt]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	,
and	**then**	**how**	**will**	**you**	**discern**	**what**	**to**	**follow**	**,**
和	然后	如何	将要	你	辨别	什么	到	跟随	,

那么，你又该如何判断该遵循什么呢?

[bʌt; bət]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[dɪ'skreʃn]	,
but	**by**	**your**	**own**	**discretion**	**,**
但	经过	你的	自己的	审慎	,

但请自行斟酌。

[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	,
which	**you**	**had**	**,**
哪个	你	有	,

你拥有的，

[wɪ'ðaʊt]	['riːdɪŋ]	[kjuː]	.	['kɜːrʃəs]	?	{	-	}
without	**reading**	**Q**	**.**	**Curtius**	**?**	**{**	**38**	**}**
没有	阅读	问	.	库尔提乌斯	?	{	-	}

没读过Q. Curtius？{38}

[ænd; ənd]	[ˌweər'æz]	,
And	**whereas**	**,**
和	然而	,

而

[ə; eɪ]	[mæn]	[meɪ]	[seɪ]	,
a	**man**	**may**	**say**	**,**
一个	男人	可能	说	,

一个人可能会说：

[ðəʊ]	[ɪn]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['dɒktrɪn]	,
though	**in**	**universal**	**consideration**	**of**	**doctrine**	**,**
尽管	在	普遍的	考虑	的	教义	,

尽管在普遍考虑教义的情况下，

[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[prɪveɪlεθ]	,
the	**poet**	**prevaileth**	**,**
这	诗人	胜利	,

诗人胜出，

[jet]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,
yet	**that**	**the**	**history**	**,**
然而	那	这	历史	,

然而，历史，

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['seɪɪŋ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	,
in	**his**	**saying**	**such**	**a**	**thing**	**was**	**done**	**,**
在	他的	说	这样的	一个	事物	曾是	完毕	,

他说确实发生了这样的事。

[dʌθ]	['wɒrənt]	[ə; eɪ]	[mæn]	[mɔː(r)]	[ɪn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	['fɒləʊ]	;
doth	**warrant**	**a**	**man**	**more**	**in**	**that**	**he**	**shall**	**follow**	**;**
确实	保证	一个	男人	更多的	在	那	他	将	跟随	;

使一个人更有理由跟随；

[ðə; ði]	['ɑːnsə(r)]	[ɪz]	['mænɪfest]	:
the	**answer**	**is**	**manifest**	**:**
这	回答	是	显现	:

答案显而易见：

[ðæt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[stænd]	[ə'pɒn]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	,
that	**if**	**he**	**stand**	**upon**	**that**	**WAS**	**,**
那	如果	他	站立	之上	那	曾是	,

如果他坚持这一点，

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɑːgjuː]	,
as	**if**	**he**	**should**	**argue**	**,**
作为	如果	他	应该	争论	,

仿佛他应该争辩似的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[reɪnd]	['jestədeɪ]	['ðeəfɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[reɪn]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	;
because	**it**	**rained**	**yesterday**	**therefore**	**it**	**should**	**rain**	**to**	**-**	**day**	**;**
因为	它	下雨了	昨天	所以	它	应该	雨	到	-	天	;

因为昨天下了雨，所以今天也应该下雨；

[ðen]	,
then	**,**
然后	,

然后，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[hæθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[sʌm; səm]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[grəʊs]	[kən'siːt]	.
hath	**it**	**some**	**advantage**	**to**	**a**	**gross**	**conceit**	**.**
有	它	一些	优势	到	一个	总的	自负	.

它对粗俗的自负有一定好处。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[hiː; hi]	[nəʊ]	[æn; ən]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	['əʊnli]		[ə; eɪ]	[kən'dʒektʃəd]	['laɪklihʊd]	,
But	**if**	**he**	**know**	**an**	**example**	**only**	**enforms**	**a**	**conjectured**	**likelihood**	**,**
但	如果	他	知道	一个	例子	仅有的	通知	一个	推测	可能性	,

但如果他只知道一个例子，而这个例子只能提供推测的可能性，

[ænd; ənd][səʊ][ɡəʊ][baɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
and so go by reason ,
和 所以 去 经过 原因 ，

所以要遵循理性。

[ðə; ði][ˈpəʊɪt] [dʌθ] [səʊ][fɑː(r)] [ɪkˈsiːd] [hɪm] ,
the poet doth so far exceed him ,
这 诗人 确实 所以 远的 超过 他 ，

诗人远胜于他，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [freɪm] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [ˈriːznəbl] ,
as he is to frame his example to that which is most reasonable ,
作为 他 是 到 框架 他的 例子 到 那 哪个 是 最多 合理的 ，

他要尽可能以最合理的方式来举例说明。

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈwɔːlaɪk] ,
be it in warlike ,
是 它 在 好战 ，

无论是在战争中，

[ˈpɒlətɪk] ,
politic ,
政治 ，

政治，

[ɔː(r)] [ˈpraɪvət] [ˈmætəz] ;
or private matters ;
或者 私人的 事情 ；

或私人事务；

[weə(r)] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ɪn][hɪz; ɪz][beə(r)][wɒz; wəz] [hæθ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ˈfɔːtʃuːn]
where the historian in his bare WAS hath many times that which we call fortune
在哪里 这 历史学家 在 他的 裸 曾是 有 许多 时代 那 哪个 我们 称呼 财富
[tuː; tə] [ˌəʊvəˈruːl] [ðə; ði] [best] [ˈwɪzdəm] .
to overrule the best wisdom .
到 否决 这 最好的 智慧 .

历史学家在其赤裸裸的“过去”中，多次经历了我们称之为命运的因素凌驾于最明智的智慧之上。

[ˈmeni] [taɪmz] [hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [ɪˈvents] [weərˈɒv] [hiː; hi][kæn; kən] [jiːld] [nəʊ] [kɔːz] ;
Many times he must tell events whereof he can yield no cause ;
许多 时代 他 必须 告诉 活动 其中 他 能 屈服 不 原因 ；

他常常不得不讲述一些他无法解释的事情；

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][duː; də] ,
or if he do ,
或者 如果 他 做 ，

或者如果他真的这么做了，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [pəʊˈetɪkli] .
it must be poetically .
它 必须 是 诗意地 .

它必须富有诗意。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ，

为了，

[ðæt] [ə; eɪ] [feɪnd] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l][bæθ.bɑːθ][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ([fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [muːv] ,
that a feigned example bath as much force to teach as a true example (for as for to move ,
那 一个 假装 例子 洗澡 作为 很多 力量 到 教 作为 一个 真的 例子 (为了 作为 为了 到 移动 ,

虚假的例子与真实的例子一样具有教导的力量（因为要推动，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] ,
it is clear ,
它 是 清除 ,

很明显，

[sɪns] [ðə; ði] [feɪnd] [meɪ] [biː; bi] [tjuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [kiː] [ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n]) ,
since the feigned may be tuned to the highest key of passion) ,
自从 这 假装 可能 是 调谐 到 这 最高 钥匙 的 热情) ,

因为伪装的情感可能与最高的激情调性相符），

[let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [wʌn][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] [weərˈɪn] [æn; ən] [hɪˈstɔːriən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpəʊɪt][dɪd][kənˈkɜː(r)] .
let us take one example wherein an historian and a poet did concur .
让 我们 拿 一 例子 其中 一个 历史学家 和 一个 诗人 做过 同意 .

让我们举一个历史学家和诗人意见一致的例子。

[hɪˈrɒdətəs] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪn][duː; də][bəʊθ][ˈtestɪfaɪ] ,
Herodotus and Justin do both testify ,
希罗多德 和 贾斯汀 做 两个都 作证 ,

希罗多德和贾斯汀都作证了。

[ðæt] [zaʊpɪrəs] ,
that Zopyrus ,
那 佐皮鲁斯 ,

佐皮鲁斯

[kɪŋ] [ˈdɛəriəsɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvənt] ,
King Darius's faithful servant ,
国王 达里乌斯的 忠实 仆人 ,

大流士王的忠仆

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [lɒŋ] [rɪˈzɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈbeljəs] [ˌbæbɪˈloʊniənz] ,
seeing his master long resisted by the rebellious Babylonians ,
看到 他的 掌握 长的 抵抗 经过 这 叛逆的 巴比伦人 ,

眼见他的主人长期遭到叛乱的巴比伦人的抵抗，

[feɪnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ɪkˈstriːm] [dɪsˈɡreɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ;
feigned himself in extreme disgrace of his King ;
假装 他自己 在 极端 耻辱 的 他的 国王 ;

他假装自己对国王极度不敬；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈverɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] ,
for verifying of which he caused his own nose and ears to be cut off ,
为了 核实 的 哪个 他 导致 他的 自己的 鼻子 和 耳朵 到 是 切 离开 ,

为了验证这一点，他甘愿割掉自己的鼻子和耳朵。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈflaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌbæbɪˈloʊniənz] ,
and so flying to the Babylonians ,
和 所以 飞行 到 这 巴比伦人 ,

于是他们飞往巴比伦人那里。

[wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] ;
was received ;
曾是 已收到 ;

已收到；

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[nəʊn]	['vælə(r)]	,
for	**his**	**known**	**valour**	**,**
为了	他的	已知	勇气	,

因其英勇事迹而闻名，

[səʊ]	[fɑː(r)]	['kredɪtɪd]	,
so	**far**	**credited**	**,**
所以	远的	已认可	,

目前已确认的

[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[faɪnd]	[miːnz]	[tuː; tə]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ðem; ðəm]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[də'raɪəs]	.
that	**he**	**did**	**find**	**means**	**to**	**deliver**	**them**	**over**	**to**	**Darius**	**.**
那	他	做过	寻找	方法	到	递送	他们	超过	到	达里厄斯	.

他确实找到了办法将他们交给大流士。

[mʌtʃ]	-	[laɪk]	['mætəz]	[dʌθ]	['lɪvi]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[ɒv; əv]	[tɑːr'kwɪniəs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
Much	**-**	**like**	**matters**	**doth**	**Livy**	**record**	**of**	**Tarquinius**	**and**	**his**	**son**	**.**
很多	-	喜欢	事情	确实	李维	记录	的	塔奎尼乌斯	和	他的	儿子	.

李维对塔奎尼乌斯及其子的事迹也有类似的记载。

['zenəfən; -fɒn]	['eksələntli]	[feɪnd]	[sʌtʃ]	[ə'nʌðə(r)]	['strætədʒəm]	,
Xenophon	**excellently**	**feigned**	**such**	**another**	**stratagem**	**,**
色诺芬	非常出色	假装	这样的	其他	策略	,

色诺芬巧妙地伪装了这样另一种计谋。

[pə'fɔːmd]	[baɪ]	-	[ɪn]	['saɪrəsɪz]	[bɪ'hɑːf]	.
performed	**by**	**Abradatus**	**in**	**Cyrus's**	**behalf**	**.**
执行	经过	-	在	赛勒斯的	代表	.

由阿布拉达图斯代表居鲁士执行。

[naʊ]	[wʊd]	[ai]	[feɪn]	[nəʊ]	,
Now	**would**	**I**	**fain**	**know**	**,**
现在	会	我	欣然	知道	,

现在我很想知道，

[ɪf]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[biː; bi]	[prɪ'zentɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[sɜːv]	[jɔː(r); jə(r)]	[prɪns]	[baɪ]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['ɒnɪst]
if	**occasion**	**be**	**presented**	**unto**	**you**	**to**	**serve**	**your**	**prince**	**by**	**such**	**an**	**honest**
如果	场合	是	呈现	到	你	到	服务	你的	王子	经过	这样的	一个	诚实的

[dɪˌsɪmju'leɪʃn]	,
dissimulation	**,**
伪装	,

如果给你机会以如此诚实的伪装来侍奉你的君主，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[æz; əz]	[wel]	[lɜːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒv; əv]	['zɛnəˌfɑːnz]	['fɪkʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðərz]
why	**do**	**you**	**not**	**as**	**well**	**learn**	**it**	**of**	**Xenophon's**	**fiction**	**as**	**of**	**the**	**other's**
为什么	做	你	不是	作为	出色地	学习	它	的	色诺芬的	小说	作为	的	这	其他的

['verəti]	?
verity	**?**
真理	?

为什么你不能像学习其他人的真理一样学习色诺芬的虚构作品呢?

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

['truːli] ,
truly ,
真的 ,

确实如此，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] ,
so much the better ,
所以 很多 这 更好的 ,

这样就更好了。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːɡən] ;
as you shall save your nose by the bargain ;
作为 你 将 节省 你的 鼻子 经过 这 便宜货 ;

这样一来，你就能保住你的鼻子了；

[fɔː(r); fə(r)] - [dɪd] [nɒt] ['kaʊntəfɪt] [səʊ][fɑː(r)] .
for Abradatus did not counterfeit so far .
为了 - 做过 不是 伪造 所以 远的 .

因为到目前为止，阿布拉达图斯还没有伪造过。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt] ;
the best of the historians is subject to the poet ;
这 最好的 的 这 历史学家 是 主题 到 这 诗人 ;

最优秀的史学家也受制于诗人；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['ækʃ(ə)n][ɔː(r)]['fækʃ(ə)n] ,
whatsoever action or faction ,
任何 行动 或者 派 ,

无论采取何种行动或派系，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['kaʊnsl] ,
whatsoever counsel ,
任何 法律顾问 ,

无论什么建议，

['pɒləsi] ,
policy ,
政策 ,

政策，

[ɔː(r)][wɔː(r)]['strætədʒəm][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,
or war stratagem the historian is bound to recite ,
或者 战争 策略 这 历史学家 是 边界 到 背诵 ,

或者说，是历史学家必然会讲述的战争策略。

[ðæt] [meɪ] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
that may the poet ,
那 可能 这 诗人 ,

或许诗人会这么说，

[ɪf]	[hiː; hi]	[lɪst]	,
if	**he**	**list**	**,**
如果	他	列表	，

如果他列出清单，

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˌɪmɪ'teɪʃn]	,
with	**his**	**imitation**	**,**
和	他的	模仿	，

通过他的模仿，

[meɪk]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	,
make	**his**	**own**	**,**
制作	他的	自己的	，

自己动手做，

['bjuːtɪfaɪɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bəuθ]	[fɔː(r); fə(r)]	['fɑːðə(r)]	['tiːtʃɪŋ]	,
beautifying	**it**	**both**	**for**	**farther**	**teaching**	**,**
美化	它	两个都	为了	更远	教学	，

既是为了便于后续教学，也是为了美化它。

[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[di'lait]	,
and	**more**	**delighting**	**,**
和	更多的	令人愉悦	，

更令人欣喜的是，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[pliːz]	[hɪm]	:
as	**it**	**please**	**him**	**:**
作为	它	请	他	:

如他所愿：

['hævɪŋ]	[ɔːl]	,
having	**all**	**,**
拥有	全部	，

拥有这一切，

[frɒm; frəm]	['dɑːntiz]	['hev(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hel]	,
from	**Dante's**	**heaven**	**to**	**his**	**hell**	**,**
从	但丁的	天堂	到	他的	地狱	，

从但丁的天堂到他的地狱，

['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrəti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[pen]	.
under	**the**	**authority**	**of**	**his**	**pen**	**.**
在下面	这	权威	的	他的	笔	.

在他的笔下。

[wɪtʃ]	[ɪf]	[ai]	[biː; bi]	[ɑ:skt]	,
Which	**if**	**I**	**be**	**asked**	**,**
哪个	如果	我	是	问	，

如果有人问我，我会怎么说？

[wɒt]	['poʊəts]	[hæv; həv]	[dʌn]	[səʊ]	?
What	**poets**	**have**	**done**	**so**	**?**
什么	诗人	有	完毕	所以	？

哪些诗人这样做过？

[æz; əz]	[ai]	[mait]	[wel]	[neɪm]	[sʌm; səm]	,
as	**I**	**might**	**well**	**name**	**some**	**,**
作为	我	可能	出色地	姓名	一些	，

我可以列举一些例子，

[səʊ]	[jet]	,
so	**yet**	**,**
所以	然而	，

所以，

[seɪ] [ai] ,
say I ,
说 我 ,

我说，

[ænd; ənd] [seɪ] [ə'gen] ,
and say again ,
和 说 再次 ,

再说一遍，

[ai] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] ,
I speak of the art ,
我 说话 的 这 艺术 ,

我指的是艺术，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'tɪfɪsə(r)] .
and not of the artificer .
和 不是 的 这 工匠 .

而不是工匠的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmənli] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
to that which commonly is attributed to the praise of history ,
到 那 哪个 通常 是 归因于 到 这 称赞 的 历史 ,

通常归因于历史赞誉的，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][gɒt][baɪ] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] ,
in respect of the notable learning which is got by marking the success ,
在 尊重 的 这 值得注意的 学习 哪个 是 得到 经过 标记 这 成功 ,

就通过庆祝成功所获得的显著经验而言，

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌðeər'ɪn] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['vɜːtʃuː] [ɪg'zɔːltɪd] ,
as though therein a man should see virtue exalted ,
作为 尽管 其中 一个 男人 应该 看 美德 崇高 ,

仿佛从中可以看到美德的崇高，

[ænd; ənd] [vaɪs] ['pʌnɪʃt] :
and vice punished :
和 副 受到惩罚 :

恶行必受惩罚：

['truːli] ,
truly ,
真的 ,

确实如此，

[ðæt] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['pəʊətri] ,
that commendation is peculiar to poetry ,
那 表彰 是 奇特 到 诗 ,

这种赞扬是诗歌所特有的。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
and far off from history ;
和 远的 离开 从 历史 ;

远离历史；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

['pəʊətri]['evə(r)] [sets] ['vɜːtʃuː] [səʊ] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [best] ['kʌləs] ,
poetry ever sets virtue so out in her best colours ,
诗 曾经 套 美德 所以 出去 在 她 最好的 颜色 ,

诗歌总是能将美德最美好的一面展现出来。

['meɪkɪŋ] ['fɔːtʃuːn] [hɜː(r); hə(r)] [wel] - ['weɪtɪŋ] ['hændmeɪd] ,
making fortune her well - waiting handmaid ,
制作 财富 她 出色地 - 等待 使女 ,

她让伺候她的贴身女仆发了财，

[ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
that one must needs be enamoured of her .
那 一 必须 需求 是 坠入爱河 的 她 .

那人必然会爱上她。

[wel] [meɪ] [juː; jʊ] [siː] [ju(:)'lisi:z] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] ,
Well may you see Ulysses in a storm ,
出色地 可能 你 看 尤利西斯 在 一个 风暴 ,

愿你在暴风雨中见到尤利西斯。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)] [hɑːd] [plait] ;
and in other hard plights ;
和 在 其他 难的 困境 ;

以及其他困境；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] ,
but they are but exercises of patience and magnanimity ,
但 他们 是 但 练习 的 耐心 和 海量 ,

但这不过是耐心和宽宏大量的表现而已。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃaɪn] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [prɒ'sperəti] .
to make them shine the more in the near following prosperity .
到 制作 他们 闪耀 这 更多的 在 这 靠近 下列的 繁荣 .

使他们在不久的将来更加闪耀。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [pɑːt] ,
on the contrary part ,
在 这 相反 部分 ,

相反的一面，

[ɪf] ['iːv(ə)l] [men] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] ,
if evil men come to the stage ,
如果 邪恶的 男人 来 到 这 阶段 ,

如果邪恶之人登上舞台，

[ðeɪ] ['evə(r)][gəʊ] [aʊt] ([æz; əz][ðə; ði]['trædʒədi]['raɪtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ˌmɪs'laɪkt] [ðə; ði] [ʃəʊ]
they ever go out (as the tragedy writer answered to one that misliked the show
他们 曾经 去 出去 (作为 这 悲剧 作家 回答 到 一 那 不喜欢 这 展示
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz]) [səʊ] ['mænəkld] ,
of such persons) so manacled ,
的 这样的 人) 所以 戴着镣铐 ,

他们总是戴着镣铐外出（正如悲剧作家回应一位不喜欢这类人炫耀的人时所说），

[æz; əz]	[ðeɪ]	['lɪt(ə)l]	['ænɪmeɪt]	[fəʊks]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ðem; ðəm]	.
as	**they**	**little**	**animate**	**folks**	**to**	**follow**	**them**	**.**
作为	他们	小的	动画	各位	到	跟随	他们	.

它们就像小精灵一样，吸引人们追随它们。

[bʌt; bət]	['hɪstri; 'hɪstəri]	['biːɪŋ]	['kæptɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fuːlɪʃ]	[wɜːld]	,
But	**history**	**being**	**captive**	**to**	**the**	**truth**	**of**	**a**	**foolish**	**world**	**,**
但	历史	存在	俘虏	到	这	真相	的	一个	愚蠢	世界	,

但历史终究受制于愚昧世界的真相，

[ɪn]	['meni]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	['terə(r)]	[frɒm; frəm]	[wel]	-	['duːɪŋ]	,
in	**many**	**times**	**a**	**terror**	**from**	**well**	**-**	**doing**	**,**
在	许多	时代	一个	恐怖	从	出色地	-	正在做	,

很多时候，行善反而会带来恐惧。

[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ɪn'kʌrɪdʒmənt]	[tuː; tə]	[ʌn'braɪd(ə)ld]	['wɪkɪdnəs]	.
and	**an**	**encouragement**	**to**	**unbridled**	**wickedness**	**.**
和	一个	鼓励	到	不受约束的	邪恶	.

并助长肆无忌惮的邪恶行为。

[fɔː(r); fə(r)]	[siː]	[wiː; wi]	[nɒt]	['væliənt]	[mil'taiədiːz]	[rɒt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['fetəz]	?
For	**see**	**we**	**not**	**valiant**	**Miltiades**	**rot**	**in**	**his**	**fetters**	**?**
为了	看	我们	不是	英勇	米尔提亚德斯	腐烂	在	他的	镣铐	?

难道我们没看到英勇的米尔提亚德斯腐烂在他的枷锁中吗?

[ðə; ði]	[dʒʌst]	['fəusjən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'kʌmplɪʃt]	['sɒkrətiːz]	[pʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	[laɪk]	['treitə]
the	**just**	**Phocion**	**and**	**the**	**accomplished**	**Socrates**	**put**	**to**	**death**	**like**	**traitors**
这	只是	福西翁	和	这	完成	苏格拉底	放	到	死亡	喜欢	叛徒

?
?
?

公正的福西翁和博学的苏格拉底竟然像叛徒一样被处死?

[ðə; ði]	['kruːəl]	['sɛvərəs]	[lɪv; laɪv]	['prɒspərəsli]	?
the	**cruel**	**Severus**	**live**	**prosperously**	**?**
这	残忍的	西弗勒斯	居住	繁荣昌盛	?

残暴的塞维鲁过着富裕的生活?

[ðə; ði]	['eksələnt]	['sɛvərəs]	['mɪzrəbli]	['mə:də]	?
the	**excellent**	**Severus**	**miserably**	**murdered**	**?**
这	出色的	西弗勒斯	惨痛地	被谋杀	?

才华横溢的西弗勒斯竟然惨遭谋杀?

['sɪlə]	[ænd; ənd]	['meriəs]	['daɪɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[bedz]	?
Sylla	**and**	**Marius**	**dying**	**in**	**their**	**beds**	**?**
西拉	和	马里乌斯	垂死	在	他们的	床	?

西拉和马吕斯死在了床上?

['pɔmpi]	[ænd; ənd]	['sɪsəˌrəʊ]	[sleɪn]	[ðen]	[wen]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[θɔːt]	['eksaɪl]	[ə; eɪ]	['hæpinəs]
Pompey	**and**	**Cicero**	**slain**	**then**	**when**	**they**	**would**	**have**	**thought**	**exile**	**a**	**happiness**
庞贝	和	西塞罗	被杀	然后	什么时候	他们	会	有	想法	流亡	一个	幸福

?
?
?

庞培和西塞罗当时不是还以为流放是一种幸福吗?

[siː]	[wiː; wi]	[nɒt]	['vɜːtʃuəs]	['keɪtəʊ]	['drɪvn]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɪm'self]	,
See	**we**	**not**	**virtuous**	**Cato**	**driven**	**to**	**kill**	**himself**	**,**
看	我们	不是	有德行的	卡托	驱动	到	杀	他自己	,

看看我们，并非品德高尚的加图被逼到自杀的地步。

[ænd; ənd]	['reb(ə)l; rɪ'bel]	['siːzə(r)]	[səʊ]	[əd'vɑːnst]	,
and	**rebel**	**Caesar**	**so**	**advanced**	**,**
和	反叛	凯撒	所以	先进的	,

叛逆的凯撒如此强大，

[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[jet]	,
that	**his**	**name**	**yet**	**,**
那	他的	姓名	然而	,

他的名字尚未确定。

['ɑːftə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
after sixteen hundred years ,
后 十六 百 年 ,

一千六百年后，

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] ?
lasteth in the highest honour ?
lasteth 在 这 最高 荣誉 ?

始终保持最高荣誉？

[ænd; ənd] [mɑːk] [bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['sizərz] [əʊn] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːˌneɪmd] ['sɪlə] ,
And mark but even Caesar's own words of the forenamed Sylla ,
和 标记 但 甚至 凯撒的 自己的 字 的 这 名字 西拉 ,

甚至连凯撒本人对前面提到的西拉也说过这样的话：

([huː] [ɪn] [ðæt] ['əʊnli][dɪd] ['ɒnɪstli] ,
(who in that only did honestly ,
(WHO 在 那 仅有的 做过 诚实地 ,

（其中只有诚实的人，

[tuː; tə][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnɪst] ['tɪrəni]) ,
to put down his dishonest tyranny) ,
到 放 向下 他的 不诚实 暴政) ,

（为了推翻他那不诚实的暴政）

" - - :
" literas nescivit :
" - - :

"literas nescivit:

" [æz; əz] [ɪf] [wɒnt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [wel] .
" as if want of learning caused him to do well .
" 作为 如果 想 的 学习 导致 他 到 做 出色地 .

仿佛是因为缺乏学识才让他表现出色。

[hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][baɪ]['pəʊətri] ,
He meant it not by poetry ,
他 意思是 它 不是 经过 诗 ,

他并非用诗歌的方式来表达，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['ɜːθli] [pleɪgz] ,
not content with earthly plagues ,
不是 内容 和 尘世的 瘟疫 ,

不满足于人间的瘟疫，

[dɛvɪsɪθ] [njuː] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [hel] [fɔː(r); fə(r)]['tairənt] :
deviseth new punishment in hell for tyrants :
设计 新的 惩罚 在 地狱 为了 暴君 :

为暴君设计了地狱新的惩罚：

[nɔː(r)] [jet] [baɪ] [fə'lɒsəfi] ,
nor yet by philosophy ,
也不 然而 经过 哲学 ,

哲学上也尚未提及

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪθ] " [ɑːksədɛnts] ['esɪ] :
which teacheth " occidentes esse :
哪个 教导 " 西方 esse :

它教导“occidentes esse:

"	[bʌt; bət]	,
"	**but**	**,**
"	但	,

“ 但，

[nəʊ]	[daʊt]	,
no	**doubt**	**,**
不	怀疑	,

无疑，

[baɪ]	[skɪl]	[ɪn]	['hɪstri; 'hɪstəri]	;
by	**skill**	**in**	**history**	**;**
经过	技能	在	历史	;

凭借历史方面的技能；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	,
for	**that**	**,**
为了	那	,

为此，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[kæn; kən]	[ə'fɔːd]	[juː; jʊ]	['sɪpsələs]	,
can	**afford**	**you**	**Cypselus**	**,**
能	买得起	你	赛普塞卢斯	,

我能买得起Cypselus，

[ˌperi'ændə]	,
Periander	**,**
芫荽	,

芫荽，

['fælərɪs]	,
Phalaris	**,**
法拉里斯	,

法拉里斯

[daiə'nisiəs]	,
Dionysius	**,**
狄奥尼修斯	,

狄奥尼修斯，

[ænd; ənd]	[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	[haʊ]	['meni]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ken(ə)l]	,
and	**I**	**know**	**not**	**how**	**many**	**more**	**of**	**the**	**same**	**kennel**	**,**
和	我	知道	不是	如何	许多	更多的	的	这	相同的	狗窝	,

我不知道还有多少个同样的狗窝，

[ðæt]	[spiːd]	[wel]	[ɪ'nʌf]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ə'bɒmɪnəb(ə)l]	[ɪn'dʒʌstɪs]	[ɒv; əv]	[ˌjuːzɜː'peɪʃn]	.
that	**speed**	**well**	**enough**	**in**	**their**	**abominable**	**injustice**	**of**	**usurpation**	**.**
那	速度	出色地	足够的	在	他们的	可恶	不公正	的	篡位	.

这种速度足以让他们以可憎的篡夺手段进行不公正的统治。

[ai]	[kən'kluːd]	,
I	**conclude**	**,**
我	结束	,

我总结道：

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[ðæt]	[hiː; hi]		['hɪstri; 'hɪstəri]	,
that	**he**	**excelleth**	**history**	**,**
那	他	卓越	历史	,

他超越了历史，

[nɒt]	['əʊnli]	[ɪn]	['fɜːnɪʃɪŋ]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[wɪð]	['nɒlɪdʒ]	,
not	**only**	**in**	**furnishing**	**the**	**mind**	**with**	**knowledge**	**,**
不是	仅有的	在	家具	这	头脑	和	知识	,

不仅在于为心灵提供知识，

[bʌt; bət]	[ɪn]	['setɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['fɔːwəd]	[tuː; tə]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[dɪ'zɜːvs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɔːld]	[ænd; ənd]
but	**in**	**setting**	**it**	**forward**	**to**	**that**	**which**	**deserves**	**to**	**be**	**called**	**and**
但	在	环境	它	向前	到	那	哪个	值得	到	是	称为	和

[ə'kaʊntɪd]	[gʊd]	:
accounted	**good**	**:**
已记录	好的	:

但将其推向值得被称为和被视为好的境界：

[wɪtʃ]	['setɪŋ]	['fɔːwəd]	,
which	**setting**	**forward**	**,**
哪个	环境	向前	,

向前推进，

[ænd; ənd]	['muːvɪŋ]	[tuː; tə]	[wel]	-	['duːɪŋ]	,
and	**moving**	**to**	**well**	**-**	**doing**	**,**
和	移动	到	出色地	-	正在做	,

并转向行善，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

['sɛtɪθ]	[ðə; ði]	['lɒrəl, 'lɔː-]	[kraʊnz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['poʊəts]	[æz; əz]	[vɪk'tɔːriəs]	;
setteth	**the**	**laurel**	**crowns**	**upon**	**the**	**poets**	**as**	**victorious**	**;**
塞特	这	月桂树	皇冠	之上	这	诗人	作为	胜利者	;

为胜利者加冕桂冠；

[nɒt]	['əʊnli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɪ'stɔːriən]	,
not	**only**	**of**	**the**	**historian**	**,**
不是	仅有的	的	这	历史学家	,

不仅是历史学家，

[bʌt; bət]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	,
but	**over**	**the**	**philosopher**	**,**
但	超过	这	哲学家	,

但对于哲学家来说，

[haʊsəʊ'evə]	,
howsoever	**,**
然而	,

然而，

[ɪn]	['tiːtʃɪŋ]	,
in	**teaching**	**,**
在	教学	,

在教学方面，

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	['kwestʃənəb(ə)l]	.
it	**may**	**be**	**questionable**	**.**
它	可能	是	值得怀疑	.

这或许值得商榷。

[fɔː(r); fə(r)]	[sə'pəʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	['grɑːntɪd]	,
For	**suppose**	**it**	**be**	**granted**	**,**
为了	认为	它	是	的确	,

假设这一点得到认可，

[ðæt]	[wɪtʃ]	[ai]	[sə'pəʊz]	,
that	**which**	**I**	**suppose**	**,**
那	哪个	我	认为	,

我想，

[wɪð]	[greɪt]	['riːz(ə)n]	,
with	**great**	**reason**	**,**
和	伟大的	原因	,

理由充分，

[meɪ]	[biː; bi]	[dɪ'naɪd]	,
may	**be**	**denied**	**,**
可能	是	否认	,

可能会被拒绝，

[ðæt]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	,
that	**the**	**philosopher**	**,**
那	这	哲学家	,

那位哲学家，

[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[mə'θɒdɪkl]	[prə'siːdɪŋ]	,
in	**respect**	**of**	**his**	**methodical**	**proceeding**	**,**
在	尊重	的	他的	有条不紊	进行中	,

就他有条不紊的行事方式而言，

[tiːtʃ]	[mɔː(r)]	['pɜːfɪktli]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	,
teach	**more**	**perfectly**	**than**	**the**	**poet**	**,**
教	更多的	完美	比	这	诗人	,

教导比诗人更完美，

[jet]	[duː; də]	[ai]	[θɪŋk]	,
yet	**do**	**I**	**think**	**,**
然而	做	我	思考	,

但我确实这么认为，

[ðæt]	[nəʊ]	[mæn]	[ɪz]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[	[griːk]	[tekst]	]	,
that	**no**	**man**	**is**	**so**	**much**	**[**	**Greek**	**text**	**]**	**,**
那	不	男人	是	所以	很多	[	希腊语	文本	]	,

没有一个人是如此[希腊文本]，

[æz; əz]	[tuː; tə]	[kəm'peə(r)]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	[ɪn]	['muːvɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	.
as	**to**	**compare**	**the**	**philosopher**	**in**	**moving**	**with**	**the**	**poet**	**.**
作为	到	比较	这	哲学家	在	移动	和	这	诗人	.

就像将哲学家的运动方式与诗人进行比较一样。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['muːvɪŋ]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['haɪə(r)]	[dɪ'griː]	[ðæn; ðən]	['tiːtʃɪŋ]	,
And	**that**	**moving**	**is**	**of**	**a**	**higher**	**degree**	**than**	**teaching**	**,**
和	那	移动	是	的	一个	更高	程度	比	教学	,

而且，搬家比教学的程度更高。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[baɪ]	[ðɪs]	[ə'pɪə(r)]	,
it	**may**	**by**	**this**	**appear**	**,**
它	可能	经过	这	出现	,

由此看来，

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wel]	[naɪ]	[bəʊθ]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ænd; ənd]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	['tiːtʃɪŋ]	;
that	**it**	**is**	**well**	**nigh**	**both**	**the**	**cause**	**and**	**effect**	**of**	**teaching**	**;**
那	它	是	出色地	夜	两个都	这	原因	和	影响	的	教学	;

这几乎既是教学的原因，也是教学的结果；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] ,
for who will be taught ,
为了 WHO 将要 是 教授 ,

对于那些将要接受教导的人来说，

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɒt] [muːvd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ?
if he be not moved with desire to be taught ?
如果 他 是 不是 已搬 和 欲望 到 是 教授 ?

如果他没有学习的意愿呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [dʌθ] [ðæt] ['tiːtʃɪŋ] [brɪŋ] [fɔːθ] ([ai] [spiːk] [stɪl] [ɒv; əv] ['mɒrəl]
And what so much good doth that teaching bring forth (I speak still of moral
和 什么 所以 很多 好的 确实 那 教学 带来 前进 (我 说话 仍然 的 道德
['dɒktrɪn]) [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvəθ] [wʌn][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [tiːtʃ] .
doctrine) as that it moveth one to do that which it doth teach .
教义) 作为 那 它 移动 一 到 做 那 哪个 它 确实 教 .

而这种教导（我指的是道德教义）所带来的好处是，它能激励人们去做它所教导的事情。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[æz; əz]['ærəstɒt(ə)l] [seθ] ,
as Aristotle saith ,
作为 亚里士多德 赛斯说 ,

正如亚里士多德所说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [[griːk] [tekst]] [bʌt; bət] [[griːk] [tekst]] { - } [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fruːt] :
it is not [Greek text] but [Greek text] { 39 } must be the fruit :
它 是 不是 [希腊语 文本] 但 [希腊语 文本] { - } 必须 是 这 水果 :

它不是[希腊文本]，而是[希腊文本]{39}一定是果实：

[ænd; ənd] [haʊ] [[griːk] [tekst]] [kæn; kən][biː; bi] ,
and how [Greek text] can be ,
和 如何 [希腊语 文本] 能 是 ,

以及[希腊文本]如何，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [muːvd] [tuː; tə] ['præktɪs] ,
without being moved to practise ,
没有 存在 已搬 到 实践 ,

无需付诸实践，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [hɑːd] ['mætə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
it is no hard matter to consider .
它 是 不 难的 事情 到 考虑 .

这并非一个难以考虑的问题。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['ʃoʊɪθ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] ,
The philosopher showeth you the way ,
这 哲学家 展示 你 这 方式 ,

哲学家为你指明方向，

[hiː; hi] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˌtikju'læritiz] ,
he informeth you of the particularities ,
他 通知 你 的 这 特点 ,

他会把具体情况告诉你。

[æz; əz] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['lɒdʒɪŋ] [juː; jʊ]

as well of the tediousness of the way and of the pleasant lodging you

作为 出色地 的 这 乏味 的 这 方式 和 的 这 令人愉快的 住宿 你

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [ɪz] [endid] ,

shall have when your journey is ended ,

将 有 什么时候 你的 旅行 是 结束 ,

以及旅途的艰辛和旅程结束后您将享受到的舒适住所。

[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [baɪ] - ['tɜːnɪŋz] [ðæt] [meɪ] [daɪ'vɜːt][juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wei] ;

as of the many by - turnings that may divert you from your way ;

作为 的 这 许多 经过 - 转弯 那 可能 转移 你 从 你的 方式 ;

就像许多岔路可能会使你偏离正道一样；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][nəʊ][mæn] ,

but this is to no man ,

但 这 是 到 不 男人 ,

但这并非对任何人而言，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wɪl] [riːd] [hɪm] ,

but to him that will read him ,

但 到 他 那 将要 读 他 ,

但对他来说，他会读懂他。

[ænd; ənd] [riːd] [hɪm] [wɪð] [ə'tentɪv] ,

and read him with attentive ,

和 读 他 和 细心 ,

并认真地阅读他的话，

['stjuːdiəs] ['peɪnfəlnəs] ;

studious painfulness ;

好学的 疼痛 ;

刻苦钻研带来的痛苦；

[wɪtʃ] ['kɒnstənt] [dɪ'zaɪə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [hæθ] [ɪn] [hɪm] ,

which constant desire whosoever hath in him ,

哪个 持续的 欲望 无论谁 有 在 他 ,

凡心中有这种恒久的渴望，

[hæθ] [ɔːl'redi] [pɑːst] [hɑːf] [ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

hath already passed half the hardness of the way ,

有 已经 通过了 一半 这 硬度 的 这 方式 ,

已经走过了一半的艰难路程，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [bɪ'həʊldən] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] .

and therefore is beholden to the philosopher but for the other half .

和 所以 是 受托人 到 这 哲学家 但 为了 这 其他 一半 .

因此，除了另一半之外，他还得向哲学家负责。

[neɪ] ,

Nay ,

不 ,

不，

['truːli] ,

truly ,

真的 ,

确实如此，

['lɜːnɪd] [men] [hæv; həv] ['lɜːrnɪdli] [θɔːt] ,

learned men have learnedly thought ,

学习 男人 有 博学地 想法 ,

有学问的人深思熟虑，

[ðæt]	[weə(r)]	[wʌns]	[ˈriːz(ə)n]	[hæθ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ˈəʊvə(r)]	-	[ˈmɑːstəd]	[ˈpæʃ(ə)n]	,
that	**where**	**once**	**reason**	**hath**	**so**	**much**	**over**	**-**	**mastered**	**passion**	**,**
那	在哪里	一次	原因	有	所以	很多	超过	-	精通	热情	,

曾经理性完全战胜激情的地方，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)

第4/12页

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [hæθ] [ə; eɪ] [friː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [wel] ,
as that the mind hath a free desire to do well ,
作为 那 这 头脑 有 一个 自由的 欲望 到 做 出色地 ,

因为人的心灵拥有行善的自由愿望，

[ðə; ði] ['ɪnwəd] [lait] [iːtʃ] [maɪnd] [hæθ] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'lɒsəfərz] [bʊk] :
the inward light each mind hath in itself is as good as a philosopher's book :
这 向内 光 每个 头脑 有 在 本身 是 作为 好的 作为 一个 哲学家的 书 :

每个人内心所拥有的光芒，就如同哲学家的著作一般宝贵：

[sɪns] [ɪn]['neɪtʃə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][duː; də] [wel] ,
since in nature we know it is well to do well ,
自从 在 自然 我们 知道 它 是 出色地 到 做 出色地 ,

因为在自然界中我们知道，行善本身就是一种美德。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wel] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['iːv(ə)l] ,
and what is well and what is evil ,
和 什么 是 出色地 和 什么 是 邪恶的 ,

什么是善，什么是恶，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɪtʃ] [fə'lɑːsəfərz] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ;
although not in the words of art which philosophers bestow upon us ;
虽然 不是 在 这 字 的 艺术 哪个 哲学家 赐给 之上 我们 ;

虽然不是用哲学家们赋予我们的艺术语言来表达；

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [kən'siːt] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ;
for out of natural conceit the philosophers drew it ;
为了 出去 的 自然的 自负 这 哲学家 画 它 ;

因为哲学家们出于天性自负而得出了这一结论；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] ,
but to be moved to do that which we know ,
但 到 是 已搬 到 做 那 哪个 我们 知道 ,

但要被激励去做我们明知的事情，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ,
or to be moved with desire to know ,
或者 到 是 已搬 和 欲望 到 知道 ,

或者，被求知欲所驱使，

" [hɒk]['əʊpəs] ,
" hoc opus ,
" hoc 作品 ,

“hoc opus，

[hɪk]['leɪbə(r)][ˌiː es 'tiː] .
hic labor est .
嗝 劳动 est .

hic 劳动估计。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

{ - } [ˌðeər'ɪn] ,
{ 40 } therein ,
{ - } 其中 ,

其中，{40}

[ɒv; əv][ɔːl] ['saɪəns] ([ai] [spiːk] [stɪl] [ɒv; əv]['hjuːmən][ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [kən'siːt])
of all sciences (I speak still of human and according to the human conceit)
的 全部 科学 (我 说话 仍然 的 人类 和 根据 到 这 人类 自负)

,
,
,

在所有科学中（我指的是人类的科学，并且是按照人类的思维方式），

[ɪz]['aʊə(r)]['pəʊɪt][ðə; ði] ['mɒnək] .
is our poet the monarch .
是 我们的 诗人 这 君主 .

我们的诗人就是君主吗?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] ['əʊnli] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] ,
For he doth not only show the way ,
为了 他 确实 不是 仅有的 展示 这 方式 ,

因为他不仅指明了方向，

[bʌt; bət] ['gɪvɛθ] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] ['prɒspekt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wei] ,
but giveth so sweet a prospect into the way ,
但 给予 所以 甜的 一个 前景 进入 这 方式 ,

但却带来了如此美好的前景，

[æz; əz] [wɪl] [ɪn'taɪs] ['eni] [mæn][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;
as will entice any man to enter into it ;
作为 将要 诱惑 任何 男人 到 进入 进入 它 ;

足以引诱任何男人进入其中;

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[hiː; hi] [dʌθ] ,
he doth ,
他 确实 ,

他确实如此。

[æz; əz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [θruː] [ə; eɪ][feə(r)] ['vɪnjəd] ,
as if your journey should lie through a fair vineyard ,
作为 如果 你的 旅行 应该 说谎 通过 一个 公平的 葡萄园 ,

仿佛你的旅程应该穿过一片美丽的葡萄园，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [greɪps] ,
at the very first give you a cluster of grapes ,
在 这 非常 第一的 给 你 一个 簇 的 葡萄 ,

一开始就给你一串葡萄，

[ðæt] [fʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [teɪst] [juː; jʊ] [meɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [pɑːs] ['fɑːðə(r)] .
that full of that taste you may long to pass farther .
那 满的 的 那 品尝 你 可能 长的 到 经过 更远 .

那份令人回味无穷的滋味，或许会让你渴望继续前行。

[hiː; hi] [bɪgɪnɪθ] [nɒt] [wɪð] [əb'skjʊə(r)] ['defɪnɪʃənz] ,
He beginneth not with obscure definitions ,
他 开始 不是 和 朦胧 定义 ,

他并非从晦涩的定义入手，

[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[blɜː(r)]	[ðə; ði]	['mɑːdʒɪn]	[wɪð]	[ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən]	,
which	**must**	**blur**	**the**	**margin**	**with**	**interpretations**	**,**
哪个	必须	模糊	这	利润	和	解释	,

这必然会通过各种解读模糊界限，

[ænd; ənd]	[ləʊd]	[ðə; ði]	['meməri]	[wɪð]	['daʊtfʊlnɪs]	,
and	**load**	**the**	**memory**	**with**	**doubtfulness**	**,**
和	加载	这	记忆	和	怀疑	,

并将怀疑情绪注入记忆，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['kʌmɪθ]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[wɪð]	[wɜːdz]	[set]	[ɪn]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[prə'pɔːʃ(ə)n]	,
but	**he**	**cometh**	**to**	**you**	**with**	**words**	**set**	**in**	**delightful**	**proportion**	**,**
但	他	到来	到	你	和	字	放	在	愉快	部分	,

但他用优美的语言与你交流，

['aɪðə(r)]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[wɪð]	,
either	**accompanied**	**with**	**,**
任何一个	伴随	和	,

或伴随

[ɔː(r)]	[prɪ'peəd]	[fɔː(r); fə(r)]	,
or	**prepared**	**for**	**,**
或者	准备	为了	,

或已做好准备，

[ðə; ði]	[wel]	-	[ɪn'tʃɑːntɪŋ]	[skɪl]	[ɒv; əv]	['mjuːzɪk]	;
the	**well**	**-**	**enchanting**	**skill**	**of**	**music**	**;**
这	出色地	-	妖娆	技能	的	音乐	;

音乐的迷人技巧；

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[teɪl]	,
and	**with**	**a**	**tale**	**,**
和	和	一个	故事	,

并讲述了一个故事，

[fə'suːθ]	,
forsooth	**,**
真的	,

确实如此，

[hiː; hi]	['kʌmɪθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[juː; jʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[teɪl]	[wɪtʃ]	[hoʊldɪθ]	['tʃɪldrən]	[frɒm; frəm]	[pleɪ]	,
he	**cometh**	**unto**	**you**	**with**	**a**	**tale**	**which**	**holdeth**	**children**	**from**	**play**	**,**
他	到来	到	你	和	一个	故事	哪个	持有	孩子们	从	玩	,

他给你们带来了一个故事，让孩子们无法玩耍。

[ænd; ənd]	[əʊld]	[men]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['tʃɪmni]	-	['kɔːnə(r)]	;
and	**old**	**men**	**from**	**the**	**chimney**	**-**	**corner**	**;**
和	老的	男人	从	这	烟囱	-	角落	;

还有壁炉角落里的老人们；

{	-	}	[ænd; ənd]	,
{	**41**	**}**	**and**	**,**
{	-	}	和	,

{41} 和，

[prɪ'tendɪŋ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
pretending	**no**	**more**	**,**
假装	不	更多的	,

不再假装了

[dʌθ]	[ɪn'tend]	[ðə; ði]	['wɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[frɒm; frəm]	['wɪkɪdnəs]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuː]	;
doth	**intend**	**the**	**winning**	**of**	**the**	**mind**	**from**	**wickedness**	**to**	**virtue**	**;**
确实	打算	这	获胜	的	这	头脑	从	邪恶	到	美德	;

旨在引导人们的心灵从邪恶走向美德；

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ɪz]	['ɒf(ə)n]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[məʊst]	['həʊlsəm]	[θɪŋz]	,
even	**as**	**the**	**child**	**is**	**often**	**brought**	**to**	**take**	**most**	**wholesome**	**things**	**,**
甚至	作为	这	孩子	是	经常	带来	到	拿	最多	健康	事物	，

即使孩子经常被带去吃大多数有益健康的东西，

[baɪ]	['haɪdɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['ʌðə(r)]	[æz; əz]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[teɪst]	;
by	**hiding**	**them**	**in**	**such**	**other**	**as**	**have**	**a**	**pleasant**	**taste**	**;**
经过	隐藏	他们	在	这样的	其他	作为	有	一个	令人愉快的	品尝	；

将它们藏在其他味道好的东西里；

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	，

哪个，

[ɪf]	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[tel]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æloʊz]	[ɔː(r)]	-	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'siːv]	,
if	**one**	**should**	**begin**	**to**	**tell**	**them**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**aloes**	**or**	**rhubarbarum**	**they**	**should**	**receive**	**,**
如果	一	应该	开始	到	告诉	他们	这	自然	的	这	芦荟	或者	-	他们	应该	收到	，

如果有人开始告诉他们应该接受哪种芦荟或大黄，

[wʊd]	['suːnə(r)]	[teɪk]	[ðeə(r)]	['fɪzɪk]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[ɪəz]	[ðæn; ðən]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[maʊθ]	;
would	**sooner**	**take**	**their**	**physic**	**at**	**their**	**ears**	**than**	**at**	**their**	**mouth**	**;**
会	很快	拿	他们的	物理学	在	他们的	耳朵	比	在	他们的	嘴	；

他们宁愿把药放在耳朵上而不是嘴里；

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪn]	[men]	(	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɑː(r); ə(r)]	['tʃaɪldɪʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[best]	[θɪŋz]	,
so	**it**	**is**	**in**	**men**	**(**	**most**	**of**	**them**	**are**	**childish**	**in**	**the**	**best**	**things**	**,**
所以	它	是	在	男人	（	最多	的	他们	是	幼稚	在	这	最好的	事物	，

男人也是如此（他们中的大多数人在最好的事情上都像孩子一样），

[tɪl]	[ðeɪ]	[biː; bi]	['kreɪdld]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[greɪvz]	)	;
till	**they**	**be**	**cradled**	**in**	**their**	**graves**	**)**	**;**
直到	他们	是	摇篮	在	他们的	坟墓	）	；

直到他们长眠于坟墓之中）；

[glæd]	[ðeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	['hɜːkjəliːz]	,
glad	**they**	**will**	**be**	**to**	**hear**	**the**	**tales**	**of**	**Hercules**	**,**
高兴的	他们	将要	是	到	听到	这	故事	的	赫拉克勒斯	，

他们一定会很高兴听到赫拉克勒斯的故事。

[ə'kɪliːz]	,
Achilles	**,**
阿喀琉斯	，

阿喀琉斯，

['saɪrəs]	,
Cyrus	**,**
赛勒斯	，

赛勒斯，

[ɪ'niːəs]	;
AEneas	**;**
埃涅阿斯	；

埃涅阿斯；

[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðem; ðəm]	,
and	**hearing**	**them**	**,**
和	听力	他们	，

听着，

[mʌst; məst]	[niːdz]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[raɪt]	[dɪˈskrɪpʃn]	[ɒv; əv]	[ˈwɪzdəm]	,
must	**needs**	**hear**	**the**	**right**	**description**	**of**	**wisdom**	**,**
必须	需求	听到	这	正确的	描述	的	智慧	,

必须听到对智慧的正确描述，

[ˈvælə(r)]	,
valour	**,**
勇气	,

勇气，

[ænd; ənd]	[ˈdʒʌstɪs]	;
and	**justice**	**;**
和	正义	;

以及正义；

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈbeəli]	(	[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
if	**they**	**had**	**been**	**barely**	**(**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
如果	他们	有	到过	仅仅	(	那	是	到	说	,

如果他们只是（也就是说，

[ˌfɪləˈsɒfɪkli]	)	[set]	[aʊt]	,
philosophically	**)**	**set**	**out**	**,**
从哲学角度来看	)	放	出去	,

从哲学角度出发，

[ðeɪ]	[wʊd]	[sweə(r)]	[ðeɪ]	[biː; bi]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[skuːl]	[əˈgen]	.
they	**would**	**swear**	**they**	**be**	**brought**	**to**	**school**	**again**	**.**
他们	会	发誓	他们	是	带来	到	学校	再次	.

他们会发誓要再次回到学校。

[ðæt]	[ˌɪmɪˈteɪʃn]	[weərˈɒv]	[ˈpəʊətri]	[ɪz]	,
That	**imitation**	**whereof**	**poetry**	**is**	**,**
那	模仿	其中	诗	是	,

诗歌所模仿的，

[hæθ]	[ðə; ði]	[məʊst]	[kənˈviːnɪənsi]	[tuː; tə]	[ˈneɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ˈʌðə(r)]	;
hath	**the**	**most**	**conveniency**	**to**	**nature**	**of**	**all**	**other**	**;**
有	这	最多	便利性	到	自然	的	全部	其他	;

在所有事物中，它最符合自然规律；

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ]	[ðæt]	,
insomuch	**that**	**,**
就此而言	那	,

因此，

[æz; əz]	[ˈærəstɒt(ə)l]	[seθ]	,
as	**Aristotle**	**saith**	**,**
作为	亚里士多德	赛斯说	,

正如亚里士多德所说，

[ðəʊz]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[ɪn]	[ðəmˈselvz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈhɒrəb(ə)l]	,
those	**things**	**which**	**in**	**themselves**	**are**	**horrible**	**,**
那些	事物	哪个	在	他们自己	是	可怕	,

那些本身就很可怕的事情，

[æz; əz]	[ˈkruːəl]	[ˈbæt(ə)lz]	,
as	**cruel**	**battles**	**,**
作为	残忍的	战斗	,

如同残酷的战斗，

[ʌn'nætʃrəl]	['mɒnstəz]	,
unnatural	**monsters**	**,**
不自然	怪物	,

非自然怪物，

[ɑː(r); ə(r)]	[meɪd]	,
are	**made**	**,**
是	制成	,

已制造，

[ɪn]	[pəʊ'etɪkəl]	[ˌɪmɪ'teɪʃn]	,
in	**poetical**	**imitation**	**,**
在	诗意的	模仿	,

在诗歌模仿中，

[dɪ'laɪtf(ə)l]	.
delightful	**.**
愉快	.

愉快。

['truːli]	,
Truly	**,**
真的	,

确实如此，

[ai]	[hæv; həv]	[nəʊn]	[men]	,
I	**have**	**known**	**men**	**,**
我	有	已知	男人	,

我认识一些男人，

[ðæt]	['iːv(ə)n]	[wɪð]	['riːdɪŋ]	['æmədis]	[diː]	[gɔːl]	,
that	**even**	**with**	**reading**	**Amadis**	**de**	**Gaule**	**,**
那	甚至	和	阅读	阿马迪斯	德	高卢	,

即使读了阿马迪斯·德·高卢的文章，

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[gɒd]	['noʊɪθ]	,
God	**knoweth**	**,**
上帝	知道	,

上帝知道，

['wɑːntɪθ]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	,
wanteth	**much**	**of**	**a**	**perfect**	**poesy**	**,**
想要	很多	的	一个	完美的	诗	,

缺乏完美的诗歌，

[hæv; həv]	[faʊnd]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[muːvd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eksəsaɪz]	[ɒv; əv]	['kɜːtəsi]	,
have	**found**	**their**	**hearts**	**moved**	**to**	**the**	**exercise**	**of**	**courtesy**	**,**
有	成立	他们的	心	已搬	到	这	锻炼	的	礼貌	,

他们发现自己被礼貌的行为所感动，

[ˌlɪbə'ræləti]	,
liberality	**,**
自由主义	,

自由主义，

[ænd; ənd]	[ɪ'speʃəli]	['kʌrɪdʒ]	.
and	**especially**	**courage**	**.**
和	尤其	勇气	.

尤其是勇气。

[huː] [ˈriːdɪθ] [ɪˈniːəs] [ˈkæriɪŋ] [əʊld][ˌænˈkaɪsiːz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Who readeth AEneas carrying old Anchises on his back ,

WHO 读 埃涅阿斯 携带 老的 安基塞斯 在 他的 后退 ,

谁读过埃涅阿斯背着老安喀塞斯的故事?

[ðæt] [nɒt][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [səʊ] [ˈeksələnt] [æn; ən][ækt] ?

that wisheth not it were his fortune to perform so excellent an act ?

那 愿望 不是 它 是 他的 财富 到 履行 所以 出色的 一个 行为 ?

难道他不想有幸做出如此杰出的举动吗?

[huːm] [dʌθ] [nɒt] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈtɜːnəs] [muːv] ([ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈtɜːnəs] [ˈhævɪŋ] [ˈplɑːntɪd]

Whom doth not those words of Turnus move (the tale of Turnus having planted

谁 确实 不是 那些 字 的 图尔努斯 移动 (这 故事 的 图尔努斯 拥有 已种植

[hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n])

his image in the imagination)

他的 图像 在 这 想像力)

谁能不被图尔努斯的话语所感动呢? (图尔努斯将自己的形象植入人们想象中的故事)

" - - - [heɪk] [ˈterə] - ?

" - - fugientem haec terra videbit ?

" - - - 哈克 大地 - ?

“——fugientem haec terra videbit?

[ˈʌskwi] - [ˈmɒri] - [ˌiː es ˈtiː] ? " { - }

Usque adeone mori miserum est ? " { 42 }

乌斯克 - 森 - est ? " { - }

Usque adeone mori misserum est? ”{42}

[weə(r)] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] ([æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk]) [skɔːn] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] ,

Where the philosophers (as they think) scorn to delight ,

在哪里 这 哲学家 (作为 他们 思考) 轻蔑 到 喜 ,

哲学家们(自以为是地)鄙视快乐的地方,

[səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [biː; bi][ˈkɒntent][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

so much they be content little to move ,

所以 很多 他们 是 内容 小的 到 移动 ,

他们如此满足,以至于很少移动。

[ˈseɪvɪŋ] [ˈræŋglɪŋ] [ˈweðə(r)] " [vˈɜːtəs] " [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [gʊd] ;

saving wrangling whether " virtus " be the chief or the only good ;

保存 争吵 无论 " 维尔图斯 " 是 这 首席 或者 这 仅有的 好的 ;

省去了争论“美德”是否是首要的善还是唯一的善的麻烦;

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [kənˈtemplətɪv] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈæktɪv] [laɪf][duː; də] [ɪkˈsel] ;

whether the contemplative or the active life do excel ;

无论 这 沉思的 或者 这 积极的 生活 做 Excel ;

究竟是沉思的生活方式更胜一筹,还是行动的生活方式更胜一筹;

[wɪtʃ] [ˈpleɪtəʊ][ænd; ənd][bəʊˈiːʃiəs] [wel] [njuː] ;

which Plato and Boetius well knew ;

哪个 柏拉图 和 波埃提乌斯出色地 知道 ;

柏拉图和波埃提乌斯对此都非常清楚;

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [meɪd] [ˈmɪstrəs] [fəˈlɒsəfi] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [ˈbɒrəʊ] [ðə; ði] [ˈmɑːskɪŋ] [ˈreɪmənt] [ɒv; əv]

and therefore made mistress Philosophy very often borrow the masking raiment of

和 所以 制成 情妇 哲学 非常 经常 借 这 掩蔽 服饰 的

[ˈpəʊəzi; ˈpəʊəsi] .

poesy .

诗 .

因此,哲学女神常常借用诗歌的伪装外衣。

[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)n]	[ðəʊz]	[hɑːd]	-	[hɑːtɪd]	['iːv(ə)l]	[men]	,
For	**even**	**those**	**hard**	**-**	**hearted**	**evil**	**men**	**,**
为了	甚至	那些	难的	-	心地	邪恶的	男人	,

即使对于那些铁石心肠的恶人来说，

[huː]	[θɪŋk]	['vɜːtʃuː]	[ə; eɪ]	[skuːl]	-	[neɪm]	,
who	**think**	**virtue**	**a**	**school**	**-**	**name**	**,**
WHO	思考	美德	一个	学校	-	姓名	,

认为美德是一种学校名称的人，

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[gʊd]	[bʌt; bət]	"	-	['dʒɛniˌoʊ]	,
and	**know**	**no**	**other**	**good**	**but**	**"**	**indulgere**	**genio**	**,**
和	知道	不	其他	好的	但	"	-	天才	,

并且除了“indulgere genio”之外，别无他法。

"	[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[dɪ'spaɪz]	[ðə; ði]	[ɒ'stɪə(r)]	[,ædməu'niʃən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	,
"	**and**	**therefore**	**despise**	**the**	**austere**	**admonitions**	**of**	**the**	**philosopher**	**,**
"	和	所以	鄙视	这	简朴	告诫	的	这	哲学家	,

因此，他们鄙视哲学家严厉的劝诫。

[ænd; ənd]	[fiːl]	[nɒt]	[ðə; ði]	['ɪnwəd]	['riːz(ə)n]	[ðeɪ]	[stænd]	[ə'pɒn]	;
and	**feel**	**not**	**the**	**inward**	**reason**	**they**	**stand**	**upon**	**;**
和	感觉	不是	这	向内	原因	他们	站立	之上	;

并且感受不到他们所依据的内在理性；

[jet]	[wɪl]	[biː; bi]	['kɒntent]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'laɪtɪd]	,
yet	**will**	**be**	**content**	**to**	**be**	**delighted**	**,**
然而	将要	是	内容	到	是	高兴极了	,

然而，他仍会满足于感到快乐。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gʊd]	-	['feləʊ]	['pəʊɪt]	[siːm]	[tuː; tə]	['prɒmɪs]	;
which	**is**	**all**	**the**	**good**	**-**	**fellow**	**poet**	**seems**	**to**	**promise**	**;**
哪个	是	全部	这	好的	-	同伴	诗人	似乎	到	承诺	;

这就是这位善良的诗人似乎所能承诺的一切；

[ænd; ənd]	[səʊ]	[stiːl]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['gʊdnəs]	,
and	**so**	**steal**	**to**	**see**	**the**	**form**	**of**	**goodness**	**,**
和	所以	偷	到	看	这	形式	的	善良	,

所以才去偷窥，只为一睹良善的真面目。

[wɪtʃ]	[siːn]	,
which	**seen**	**,**
哪个	已见	,

已见，

[ðeɪ]	['kænɒt]	[bʌt; bət]	[lʌv]	,
they	**cannot**	**but**	**love**	**,**
他们	不能	但	爱	,

他们情不自禁地相爱，

[eə(r)]	[ðəm'selvz]	[biː; bi]	[ə'weə(r)]	,
ere	**themselves**	**be**	**aware**	**,**
埃雷	他们自己	是	意识到的	,

在他们自己意识到之前，

[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['medsn; 'medɪsn]	[ɒv; əv]	['tʃeriz]	.
as	**if**	**they**	**took**	**a**	**medicine**	**of**	**cherries**	**.**
作为	如果	他们	采取	一个	药品	的	樱桃	.

就好像他们服用了樱桃药一样。

['ɪnfɪnət] { - } [pruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəʊ'etɪkəl] [ɪn'venʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [ə'ledʒd] ;
Infinite { 43 } proofs of the strange effects of this poetical invention might be alleged ;
无限 { - } 证明 的 这 奇怪的 效果 的 这 诗意的 发明 可能 是 据称 ;

可以列举出无数个{43}个证据来证明这种诗歌创作的奇异效果;

['əʊnli] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] ,
only two shall serve ,
仅有的 二 将 服务 ,

只能有两个人参加,

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'membəd] ,
which are so often remembered ,
哪个 是 所以 经常 记得 ,

那些经常被人们记住的,

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

作为,

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为,

[ɔːl] [men] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
all men know them .
全部 男人 知道 他们 .

所有男人都认识他们。

[ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] [mə'niːniəs] [ə'grɪpə] ,
The one of Menenius Agrippa ,
这 一 的 梅内纽斯 阿格里帕 ,

梅内尼乌斯·阿格里帕的那位,

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd] ['rezəluːtli] [dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['senət] ,
when the whole people of Rome had resolutely divided themselves from the senate ,
什么时候 这 所有的 人们 的 罗马 有 坚决地 分割 他们自己 从 这 参议院 ,

当罗马全体人民坚决与元老院决裂之后,

[wɪð] [ə'pærənt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] ['ruːɪn] ,
with apparent show of utter ruin ,
和 明显 展示 的 说出 废墟 ,

表面上看起来彻底完了,

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ,
though he were ,
尽管 他 是 ,

虽然他是,

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[taɪm]	,
for	that	time	,
为了	那	时间	,

在那段时间里，

[æn; ən]	['eksələnt]	['ɒrətə(r)]	,
an	excellent	orator	,
一个	出色的	演说者	,

一位优秀的演说家，

[keɪm]	[nɒt]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[ə'pɒn]	[trʌst]	,
came	not	among	them	upon	trust	,
来了	不是	之中	他们	之上	相信	,

他们并非出于信任而来，

['aɪðə(r)]	[ɒv; əv]	['fɪgərətɪv]	['spiːtʃɪz]	,
either	of	figurative	speeches	,
任何一个	的	比喻	演讲	,

无论是比喻性的演讲，

[ɔː(r)]	['kʌnɪŋ]	[in,sinju'eiʃən]	,
or	cunning	insinuations	,
或者	狡猾	暗示	,

或者狡猾的暗示，

[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[les]	[wɪð]	[fɑː(r)]	-	[fetʃt]	['mæksɪmz]	[ɒv; əv]	[fə'lɒsəfi]	,
and	much	less	with	far	-	fetched	maxims	of	philosophy	,
和	很多	较少的	和	远的	-	已获取	格言	的	哲学	,

更不会用牵强附会的哲学格言来搪塞。

[wɪtʃ]	,
which	,
哪个	,

哪个，

[ɪ'speʃəli]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[plə'tɒnɪk]	,
especially	if	they	were	Platonic	,
尤其	如果	他们	是	柏拉图式	,

尤其是如果他们是柏拉图式的恋人关系的话。

[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	['lɜːnɪd]	[dʒi'ɒmətri]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[kən'siːvd]	;
they	must	have	learned	geometry	before	they	could	have	conceived	;
他们	必须	有	学习	几何学	前	他们	可以	有	构思	;

他们一定在能够生育之前就学习了几何学；

[bʌt; bət]	,
but	,
但	,

但，

[fə'suːθ]	,
forsooth	,
真的	,

确实如此，

[hiː; hi]	[bɪhəvɪθ]	[hɪm'self]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['həʊmli]	[ænd; ənd]	[fə'mɪliə(r)]	['pəʊɪt]	.
he	behaveth	himself	like	a	homely	and	familiar	poet	.
他	行为	他自己	喜欢	一个	家常的	和	熟悉的	诗人	.

他举止亲切，像个平易近人的诗人。

[hiː; hi]	[tɛləθ]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[teɪl]	,
He	telleth	them	a	tale	,
他	特尔特	他们	一个	故事	,

他给他们讲了一个故事，

[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[wen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['mjuːtənəs]
that	**there**	**was**	**a**	**time**	**when**	**all**	**the**	**parts**	**of**	**the**	**body**	**made**	**a**	**mutinous**
那	那里	曾是	一个	时间	什么时候	全部	这	部分	的	这	身体	制成	一个	叛逆的

[kən'spɪrəsi]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['beli]	,
conspiracy	**against**	**the**	**belly**	**,**
阴谋	反对	这	腹部	，

曾几何时，身体的所有部位都联合起来反抗腹部。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[dɪ'vaʊəd]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	['ʌðərz]	['leɪbə(r)]	;
which	**they**	**thought**	**devoured**	**the**	**fruits**	**of**	**each**	**other's**	**labour**	**;**
哪个	他们	想法	吞噬	这	水果	的	每个	其他的	劳动	；

他们认为彼此吞噬了对方的劳动成果；

[ðeɪ]	[kən'kluːdɪd]	[ðeɪ]	[wʊd]	[let]	[səʊ]	[ʌn'prɒfɪtəbl]	[ə; eɪ]	['spendə(r)]	[stɑːv]	.
they	**concluded**	**they**	**would**	**let**	**so**	**unprofitable**	**a**	**spender**	**starve**	**.**
他们	结束	他们	会	让	所以	无利可图	一个	消费者	饿死	.

他们最终决定让这样一个不赚钱的消费者挨饿。

[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	,
In	**the**	**end**	**,**
在	这	结尾	，

到底，

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃɔːt]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ɪz]	[nəʊ'tɔːriəs]	,
to	**be**	**short**	**(**	**for**	**the**	**tale**	**is**	**notorious**	**,**
到	是	短的	（	为了	这	故事	是	臭名昭著	，

长话短说（因为这个故事臭名昭著），

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[nəʊ'tɔːriəs]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[teɪl]	)	,
and	**as**	**notorious**	**that**	**it**	**was**	**a**	**tale**	**)**	**,**
和	作为	臭名昭著	那	它	曾是	一个	故事	）	，

（而且臭名昭著，因为它只是一个故事）

[wɪð]	['pʌnɪʃɪŋ]	[ðə; ði]	['beli]	[ðeɪ]	[pleɪgd]	[ðəm'selvz]	.
with	**punishing**	**the**	**belly**	**they**	**plagued**	**themselves**	**.**
和	惩罚	这	腹部	他们	饱受困扰	他们自己	.

他们用惩罚自己的肚子来折磨自己。

[ðɪs]	,
This	**,**
这	，

这，

[ə'plaɪd]	[baɪ]	[hɪm]	,
applied	**by**	**him**	**,**
应用	经过	他	，

由他申请

[rɔːt]	[sʌtʃ]	[ɪ'fekt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[æz; əz]	[ai]	['nevə(r)]	[riːd]	[ðæt]	['əʊnli]	[wɜːdz]	[brɔːt]	[fɔːθ]	;
wrought	**such**	**effect**	**in**	**the**	**people**	**as**	**I**	**never**	**read**	**that**	**only**	**words**	**brought**	**forth**	**;**
锻	这样的	影响	在	这	人们	作为	我	绝不	读	那	仅有的	字	带来	前进	；

它给人们带来了如此巨大的影响，我从未读过如此纯粹的文字所能达到的效果；

[bʌt; bət]	[ðen]	[səʊ]	['sʌd(ə)n]	,
but	**then**	**so**	**sudden**	**,**
但	然后	所以	突然	，

但一切都发生得如此突然，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[gʊd]	[æn; ən]	[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]	,
and	**so**	**good**	**an**	**alteration**	**,**
和	所以	好的	一个	改造	，

修改得真好。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'pɒn] ['riːznəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['rekənsaɪlmənt] [in'sjuː] .
for upon reasonable conditions a perfect reconcilement ensued .
为了 之上 合理的 状况 一个 完美的 对账 随后 .

在合理的条件下，双方实现了完美的和解。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] ['neɪθən] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
The other is of Nathan the prophet ,
这 其他 是 的 内森 这 先知 ,

另一幅是关于先知拿单的画像。

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wen] [ðə; ði] ['həʊli] ['deɪvɪd] [hæd; həd] [səʊ] [fɑː(r)] [fə'seɪkən] [gɒd] ,
when the holy David had so far forsaken God ,
什么时候 这 圣 大卫 有 所以 远的 被遗弃的 上帝 ,

当圣大卫如此彻底地背弃上帝时，

[æz; əz] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ə'dʌltəri] [wɪð] ['mɜːdə(r)] ,
as to confirm adultery with murder ,
作为 到 确认 通奸 和 谋杀 ,

以谋杀罪来证实通奸罪，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['tendə] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] ,
when he was to do the tenderest office of a friend ,
什么时候 他 曾是 到 做 这 最嫩的 办公室 的 一个 朋友 ,

当他要履行朋友最温柔的职责时，

[ɪn] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
in laying his own shame before his eyes ,
在 躺下 他的 自己的 耻辱 前 他的 眼睛 ,

他将自己的耻辱摆在眼前，

['biːɪŋ] [sent] [baɪ] [gɒd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'gen] [səʊ] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
being sent by God to call again so chosen a servant ,
存在 发送 经过 上帝 到 称呼 再次 所以 选定 一个 仆人 ,

奉上帝之命再次呼召这位被拣选的仆人，

[haʊ] [dʌθ] [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] ?
how doth he it ?
如何 确实 他 它 ?

他是怎么做到的?

[bʌt; bət] [baɪ] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [bɪ'lʌvɪd] [læm] [wɒz; wəz] [ʌn'greɪtfəli] ['teɪkən] [frɒm; frəm]
but by telling of a man whose beloved lamb was ungratefully taken from
但 经过 讲述 的 一个 男人 谁 心爱 羊肉 曾是 忘恩负义 已采取 从
[hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
his bosom .
他的 怀 .

但通过讲述一个男人心爱的羔羊被无情地从他怀里夺走的故事。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [məʊst] [dɪ'vaɪnli] [truː] ,
The application most divinely true ,
这 应用 最多 神圣地 真的 ,

该应用极其真实，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɪt'self] [feɪnd] ;
but the discourse itself feigned ;
但 这 话语 本身 假装 ;

但这种说法本身是虚假的；

[wɪtʃ] [meɪd] ['deɪvɪd] ([ai] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [kɔːz]) [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
which made David (I speak of the second and instrumental cause) as in a
哪个 制成 大卫 (我 说话 的 这 第二 和 乐器演奏 原因) 作为 在 一个
[glɑːs] [siː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪlθinəs] ,
glass see his own filthiness ,
玻璃 看 他的 自己的 肮脏 ,

这使得大卫（我指的是第二个原因，也是工具性原因）如同照镜子一般看到了自己的污秽。

[æz; əz] [ðæt] ['hev(ə)nli] [sɑːm] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [wel] [tɛstɪfaɪθ] .
as that heavenly psalm of mercy well testifieth .
作为 那 天上 诗篇 的 怜悯 出色地 作证 .

正如那首充满怜悯的天籁之音所充分证明的那样。

[baɪ] [ðiːz] ,
By these ,
经过 这些 ,

通过这些，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] ,
examples and reasons ,
示例 和 原因 ,

举例和理由

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
I think it may be manifest that the poet ,
我 思考 它 可能 是 显现 那 这 诗人 ,

我认为诗人这一点可能显而易见：

[wɪð] [ðæt] [seɪm] [hænd][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
with that same hand of delight ,
和 那 相同的 手 的 喜 ,

带着同样的喜悦，

[dʌθ] [drɔː] [ðə; ði][maɪnd][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt] [dʌθ] .
doth draw the mind more effectually than any other art doth .
确实 画 这 头脑 更多的 有效地 比 任何 其他 艺术 确实 .

它比任何其他艺术形式都更能吸引人的注意力。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [nɒt] [ˌʌn'fɪtli] [in'sjuː] ;
And so a conclusion not unfitly ensues ;
和 所以 一个 结论 不是 不合适 随之而来 ;

因此，得出了一个恰当的结论；

[ðæt] [æz; əz] ['vɜːtʃuː] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['wɜːldli] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə]
that as virtue is the most excellent resting - place for all worldly learning to
那 作为 美德 是 这 最多 出色的 休息 - 地方 为了 全部 世俗 学习 到
[meɪk] [hɪz; ɪz] [end] [ɒv; əv] ,
make his end of ,
制作 他的 结尾 的 ,

因为他认为，美德是所有世俗学问最终归宿的最佳场所。

[səʊ]['pəʊətri] ,
so poetry ,
所以 诗 ,

所以，诗歌，

['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
being the most familiar to teach it ,
存在 这 最多 熟悉的 到 教 它 ,

因为这是人们最熟悉的教学方式，

[ænd; ənd][məʊst] ['prɪnsli] [tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
and most princely to move towards it ,
和 最多 王子 到 移动 向 它 ,

而最英勇的举动莫过于走向它，

[ɪn][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['wɜːkmən] .
in the most excellent work is the most excellent workman .
在 这 最多 出色的 工作 是 这 最多 出色的 工人 .

最优秀的作品出自最优秀的工匠之手。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːks] ([ɔːl'ðəʊ] [wɜːks] [ɪn]
But I am content not only to decipher him by his works (although works in
但 我 是 内容 不是 仅有的 到 解码 他 经过 他的 作品 (虽然 作品 在
[ˌkɒmen'deɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'preɪz] [mʌst; məst]['evə(r)][həʊld][ə; eɪ] [haɪ] [ɔː'θɒrəti]) ,
commendation and dispraise must ever hold a high authority) ,
表彰 和 贬义 必须 曾经 抓住 一个 高的 权威) ,

但我并不满足于仅仅通过他的作品来解读他（尽管赞扬和批评的作品都必须具有很高的权威性），

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['nærəʊli] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːts] ;
but more narrowly will examine his parts ;
但 更多的 勉强 将要 检查 他的 部分 ;

但我们将更仔细地审视他的各个部分；

[səʊ] [ðæt] ([æz; əz][ɪn][ə; eɪ][mæn]) [ðəʊ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [meɪ] ['kæri] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [fʊl] [ɒv; əv]['mædʒəsti]
so that (as in a man) though all together may carry a presence full of majesty
所以 那 (作为 在 一个 男人) 尽管 全部 一起 可能 携带 一个 在场 满的 的 威严
[ænd; ənd] ['bjuːti] [pə'tʃɑːns] [ɪn][sʌm; səm][wʌn] [dɪ'fɛkʃəs] { - } [piːs] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['blemɪʃ] .
and beauty perchance in some one defectious { 44 } piece we may find blemish .
和 美丽 或许 在 一些 一 有缺陷的 { - } 片 我们 可能 寻找 缺陷 .

因此（就像在一个人身上一样），虽然整体上可能具有威严和美丽的气质，但或许在某个有缺陷的{44}部分中，我们可能会发现瑕疵。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

{ - } [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːts] ,
{ 45 } in his parts ,
{ - } 在 他的 部分 ,

{45} 在他的部分，

[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ,

种类，

[ɔː(r)] ['spiːʃiːz] ,
or species ,
或者 物种 ,

或物种，

[æz; əz][juː; jʊ] [lɪst] [tuː; tə] [tɜːm] [ðem; ðəm] ,
as you list to term them ,
作为 你 列表 到 学期 他们 ,

正如你列出它们的名称时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['pəuizi] [hæv; həv] ['kʌp(ə)ld] [tə'geðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kaɪndz]
it is to be noted that some poesies have coupled together two or three kinds
它 是 到 是 著名的 那 一些 诗歌 有 耦合 一起 二 或者 三 种类
;
;
;

值得注意的是，有些诗歌将两三种类型结合在一起；

[æz; əz][ðə; ði]['trædʒɪkəl][ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l] ,
as the tragical and comical ,
作为 这 悲剧 和 滑稽 ,

既悲喜交加，

[ˌweərə'pɒn] [ɪz]['rɪz(ə)n][ðə; ði]['treɪdʒaɪ] - ['kɒmɪk(ə)l] ;
whereupon is risen the tragi - comical ;
于是 是 升起 这 悲剧 - 滑稽 ;

于是悲喜剧就此诞生；

[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

一些，

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] ,
in the manner ,
在 这 方式 ,

以这种方式，

[hæv; həv] ['mɪŋgld] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] ,
have mingled prose and verse ,
有 混合 散文 和 诗 ,

散文和诗歌混杂在一起，

[æz; əz] - [ænd; ənd][bəu'iːʃiəs] ;
as Sannazaro and Boetius ;
作为 - 和 波埃提乌斯 ;

如桑纳扎罗和波埃提乌斯；

[sʌm; səm][hæv; həv] ['mɪŋgld] ['mætəz] [hɪ'rəʊɪkəl][ænd; ənd]['pɑːstərəl] ;
some have mingled matters heroical and pastoral ;
一些 有 混合 事情 英勇的 和 牧灵 ;

有些人将英雄事迹与田园牧歌混为一谈；

[bʌt; bət] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɔːl] [tuː; tə][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] ;
but that cometh all to one in this question ;
但 那 到来 全部 到 一 在 这 问题 ;

但所有这些在这个问题上都归结为一点；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[ɪf] [s'ɛvəd] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] ,
if severed they be good ,
如果 切断 他们 是 好的 ,

如果切断，它们就很好。

[ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] ['hɜːtfl] .
the conjunction cannot be hurtful .
这 连词 不能 是 伤人的 .

这个连词不会造成伤害。

['ðeəfɔː(r)]	,
Therefore	**,**
所以	,

所以，

[pə'tʃɑːns]	,
perchance	**,**
或许	,

或许，

[fər'get]	[sʌm; səm]	,
forgetting	**some**	**,**
遗忘	一些	,

忘记了一些，

[ænd; ənd]	['liːvɪŋ]	[sʌm; səm]	[æz; əz]	['niːdləs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'membəd]	,
and	**leaving**	**some**	**as**	**needless**	**to**	**be**	**remembered**	**,**
和	离开	一些	作为	不必要	到	是	记得	,

而有些则被认为没有必要被记住。

[ˌaɪ 'tiː]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə'mɪs]	,
it	**shall**	**not**	**be**	**amiss**	**,**
它	将	不是	是	错误	,

这不会错，

[ɪn]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	,
in	**a**	**word**	**,**
在	一个	单词	,

总之，

[tuː; tə]	[saɪt]	[ðə; ði]	['speʃ(ə)l]	[kaɪndz]	,
to	**cite**	**the**	**special**	**kinds**	**,**
到	引用	这	特别的	种类	,

举例来说，

[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[fɔːlts]	[meɪ]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[raɪt]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
to	**see**	**what**	**faults**	**may**	**be**	**found**	**in**	**the**	**right**	**use**	**of**	**them**	**.**
到	看	什么	故障	可能	是	成立	在	这	正确的	使用	的	他们	.

看看正确使用它们可能会出现哪些缺陷。

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Is	**it**	**,**
是	它	,

是吗?

[ðen]	,
then	**,**
然后	,

然后，

[ðə; ði]	['pɑːstərəl]	['pəʊɪm]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ˌmɪs'laɪkt]	?
the	**pastoral**	**poem**	**which**	**is**	**misliked**	**?**
这	牧灵	诗	哪个	是	不喜欢	?

那首不受欢迎的田园诗?

{	-	}	[fɔː(r); fə(r)]	,
{	**46**	**}**	**For**	**,**
{	-	}	为了	,

{46} 对于，

[pə'tʃɑːns]	,
perchance	**,**
或许	,

或许，

[weə(r)]	[ðə; ði]	[hedʒ]	[ɪz]	[ləʊɪst]	,
where	**the**	**hedge**	**is**	**lowest**	**,**
在哪里	这	对冲	是	最低	,

在对冲价格最低的地方,

[ðeɪ]	[wɪl]	[su:nɪst]	[liːp]	['əʊvə(r)]	.
they	**will**	**soonest**	**leap**	**over**	**.**
他们	将要	最快	飞跃	超过	.

它们很快就会跃过去。

[ɪz]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[paɪp]	[dis'dein]	,
Is	**the**	**poor**	**pipe**	**disdained**	**,**
是	这	贫穷的	管道	轻蔑	,

贫瘠的管道是否被人轻视?

[wɪtʃ]	['sʌmtaɪmz]	,
which	**sometimes**	**,**
哪个	有时	,

有时,

[aʊt]	[ɒv; əv]	-	[maʊθ]	,
out	**of**	**Melibaeus's**	**mouth**	**,**
出去	的	-	嘴	,

从梅利拜乌斯的口中,

[kæn; kən]	[ʃəʊ]	[ðə; ði]	['mɪzəri]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	['ʌndə(r)]	[hɑːd]	[lɔːdz]	[ænd; ənd]	['rævənɪŋ]	['səʊldʒəz]	?
can	**show**	**the**	**misery**	**of**	**people**	**under**	**hard**	**lords**	**and**	**ravening**	**soldiers**	**?**
能	展示	这	苦难	的	人们	在下面	难的	领主们	和	贪婪	士兵	?

能否展现人民在残暴统治者和嗜血士兵统治下的悲惨境遇?

[ænd; ənd]	[ə'gen]	,
And	**again**	**,**
和	再次	,

再一次,

[baɪ]	-	,
by	**Tityrus**	**,**
经过	-	,

作者:提图鲁斯

[wɒt]	['blesɪdnəs]	[ɪz]	[dɪ'raɪvd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[laɪ]	[ləʊɪst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['gʊdnəs]	[ɒv; əv]
what	**blessedness**	**is**	**derived**	**to**	**them**	**that**	**lie**	**lowest**	**from**	**the**	**goodness**	**of**
什么	幸福	是	衍生的	到	他们	那	说谎	最低	从	这	善良	的

[ðem; ðəm]	[ðæt]	[sɪt]	[haɪɪst]	?
them	**that**	**sit**	**highest**	**?**
他们	那	坐	最高	?

地位最低的人从地位最高的人的善行中能得到什么福分呢?

['sʌmtaɪmz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['prɪti]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[wʊlvz]	[ænd; ənd]	[ʃiːp]	,
Sometimes	**under**	**the**	**pretty**	**tales**	**of**	**wolves**	**and**	**sheep**	**,**
有时	在下面	这	漂亮的	故事	的	狼	和	羊	,

有时,在狼和羊的美丽故事背后,

[kæn; kən]	[ɪn'kluːd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[kənˌsɪdə'reɪʃnz]	[ɒv; əv]	[rɒŋ]	['duːɪŋ]	[ænd; ənd]	['peɪʃ(ə)ns]	;
can	**include**	**the**	**whole**	**considerations**	**of**	**wrong**	**doing**	**and**	**patience**	**;**
能	包括	这	所有的	考虑因素	的	错误的	正在做	和	耐心	;

可以包括对错误行为和耐心的全部考虑;

['sʌmtaɪmz]	[ʃəʊ]	,
sometimes	**show**	**,**
有时	展示	,

有时会显示,

[ðæt]	[kən'tenʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	['traɪflz]	[kæn; kən]	[get]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['traɪflɪŋ]	['vɪktəri]	;
that	**contentions**	**for**	**trifles**	**can**	**get**	**but**	**a**	**trifling**	**victory**	**;**
那	争论	为了	琐事	能	得到	但	一个	琐事	胜利	;

为鸡毛蒜皮的小事争执，最终只能获得微不足道的胜利；

[weə(r)]	,
where	**,**
在哪里	,

在哪里，

[pə'tʃɑːns]	,
perchance	**,**
或许	,

或许，

[ə; eɪ]	[mæn]	[meɪ]	[siː]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)]	[ænd; ənd]	[də'raɪəs]	,
a	**man**	**may**	**see**	**that**	**even**	**Alexander**	**and**	**Darius**	**,**
一个	男人	可能	看	那	甚至	亚历山大	和	达里厄斯	,

一个人可能会看到，即使是亚历山大和大流士，

[wen]	[ðeɪ]	[strəʊv]	[huː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kɒk]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜːrldz]	['dʌŋˌhɪl]	,
when	**they**	**strove**	**who**	**should**	**be**	**cock**	**of**	**this**	**world's**	**dunghill**	**,**
什么时候	他们	努力	WHO	应该	是	公鸡	的	这	世界的	粪堆	,

当他们争夺谁应该成为这世界粪堆里的公鸡时，

[ðə; ði]	['benɪfɪt]	[ðeɪ]	[ɡɒt]	[wɒz; wəz]	,
the	**benefit**	**they**	**got**	**was**	**,**
这	益处	他们	得到	曾是	,

他们获得的好处是：

[ðæt]	[ðə; ði]	['ɑːftə(r)]	-	['lɪvər]	[meɪ]	[seɪ]	,
that	**the**	**after**	**-**	**livers**	**may**	**say**	**,**
那	这	后	-	肝脏	可能	说	,

后肝者可能会说，

"	[heɪk]	[mɛmənai]	,
"	**Haec**	**memini**	**,**
"	哈克	梅米尼	,

"Haec memini,

[et]	[vɪktəm]	['frʌstrə]	[ˌkɒntɛn'deɪri]	-	.
et	**victum**	**frustra**	**contendere**	**Thyrsim**	**.**
等	受害者	挫折	竞争者	-	.

et victum frustra竞争者Thyrsim。

[eks]	['ɪloʊ]	['kɒrɪdən]	,
Ex	**illo**	**Corydon**	**,**
前任	插图	科里登	,

Ex illo Corydon，

['kɒrɪdən]	[ˌiː es 'tiː]	['tɛm'poʊri]	['nəʊbɪz]	.	"	{	-	}
Corydon	**est**	**tempore**	**nobis**	**.**	**"**	**{**	**47**	**}**
科里登	est	临时	我们	.	"	{	-	}

Corydon est tempore nobis。”{47}

[ɔː(r)]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[lə'mentɪŋ]	[ˌelɪ'dʒaɪək]	,
Or	**is**	**it**	**the**	**lamenting**	**elegiac**	**,**
或者	是	它	这	哀叹	挽歌	,

或者，它是哀婉的挽歌？

{	-	}	[wɪtʃ]	,
{	**48**	**}**	**which**	**,**
{	-	}	哪个	,

{48} 其中，

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] ,
in a kind heart ,
在 一个 种类 心 ,

出于一颗善良的心，

[wʊd] [muːv] [ˈrɑːðə(r)] [ˈpɪti] [ðæn; ðən] [bleɪm] ;
would move rather pity than blame ;
会 移动 相当 遗憾 比 责备 ;

与其责备，不如怜悯；

[huː] ,
who bewaileth ,
WHO 哀悼 ,

哀悼者，

[wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fəˈlɒsəfə(r)] [ˌherəˈklaɪtəs] ,
with the great philosopher Heraclitus ,
和 这 伟大的 哲学家 赫拉克利特 ,

与伟大的哲学家赫拉克利特一起，

[ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,
the weakness of mankind ,
这 弱点 的 人类 ,

人类的弱点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
and the wretchedness of the world ;
和 这 悲惨 的 这 世界 ;

以及世间的苦难；

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] ,
surely ,
一定 ,

一定，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] ,
is to be praised ,
是 到 是 赞扬 ,

值得称赞，

[ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kəmˈpæʃənətli] [əˈkʌmpəniɪŋ] [dʒʌst] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌlæmenˈteɪʃənz] ,
either for compassionately accompanying just causes of lamentations ,
任何一个 为了 充满同情心 随同 只是 原因 的 哀歌 ,

或出于同情，陪伴那些正当的哀悼之情，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtli] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [wiːk] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈwoʊfəlnəs] ?
or for rightly pointing out how weak be the passions of wofulness ?
或者 为了 没错 指向 出去 如何 虚弱的 是 这 激情 的 悲惨 ?

或者，是为了正确地指出悲伤的情感是多么脆弱吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈbɪtə(r)] ,
Is it the bitter ,
是 它 这 苦的 ,

是苦味吗？

[bʌt; bət] [ˈhəʊlsəm] [aɪˈæmbɪk] ,
but wholesome iambic ,
但 健康 抑扬格 ,

但优美的抑扬格，

{	-	}	[huː]	[rʌbz]	[ðə; ði]	[gɔːld]	[maɪnd]	,
{	**49**	**}**	**who**	**rubs**	**the**	**galled**	**mind**	**,**
{	-	}	WHO	摩擦	这	恼怒	头脑	,

{49} 谁抚慰了受伤的心灵，

['meɪkɪŋ]	[ʃeɪm]	[ðə; ði]	['trʌmpɪt]	[ɒv; əv]	['vɪləni]	,
making	**shame**	**the**	**trumpet**	**of**	**villany**	**,**
制作	耻辱	这	喇叭	的	恶棍	,

以耻辱为罪恶的号角

[wɪð]	[bəʊld]	[ænd; ənd]	['əʊpən]	['kraɪɪŋ]	[aʊt]	[ə'genst]	['nɔːtinəs]	?
with	**bold**	**and**	**open**	**crying**	**out**	**against**	**naughtiness**	**?**
和	大胆的	和	打开	哭泣	出去	反对	顽皮	?

用大胆而公开的呐喊来谴责顽劣行为?

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[sə'tɪrɪk]	?
Or	**the**	**satiric**	**?**
或者	这	讽刺的	?

或者讽刺?

[huː]	,
who	**,**
WHO	,

WHO，

"	['ɑːmni]	-	['vɪtiəm]	-	-	['æmiˌkoʊ]	;	"	{	-	}
"	**Omne**	**vafer**	**vitium**	**ridenti**	**tangit**	**amico**	**;**	**"**	**{**	**50**	**}**
"	omne	-	维蒂姆	-	-	朋友	;	"	{	-	}

“Omne vafer vitium Ridenti tangit amico;” {50}

[huː]	['spɔːtɪŋli]	['nevə(r)]	[liːvθ]	,
who	**sportingly**	**never**	**leaveth**	**,**
WHO	体育精神	绝不	叶子	,

他从不离开，始终保持着良好的竞技精神。

[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	[lɑːf]	[æt; ət]	['fɒli]	,
until	**he**	**make**	**a**	**man**	**laugh**	**at**	**folly**	**,**
直到	他	制作	一个	男人	笑	在	蠢事	,

直到他能让人嘲笑愚蠢的行为。

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,
at	**length**	**,**
在	长度	,

最后，

[ə'ʃeɪmd]	[tuː; tə]	[lɑːf]	[æt; ət]	[hɪm'self]	,
ashamed	**to**	**laugh**	**at**	**himself**	**,**
羞愧	到	笑	在	他自己	,

他不好意思嘲笑自己。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['kænɒt]	[ə'vɔɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[ə'vɔɪdɪŋ]	[ðə; ði]	['fɒli]	;
which	**he**	**cannot**	**avoid**	**without**	**avoiding**	**the**	**folly**	**;**
哪个	他	不能	避免	没有	避免	这	蠢事	;

他若不避免愚蠢行为，就无法避免愚蠢行为；

[huː]	,
who	**,**
WHO	,

WHO，

[waɪl]	"	['sɜːrkəm]	[priː'kɔːrdiə]	-	,
while	**"**	**circum**	**praecordia**	**ludit**	**,**
尽管	"	环	心前期	-	,

而“circum praecordia ludit，

"	['ɡɪvɛθ]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[fiːl]	[haʊ]	['meni]	['hedeikiz]	[ə; eɪ]	['pæʃənət]	[laɪf]	['brɪŋɪθ]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	;
"	**giveth**	**us**	**to**	**feel**	**how**	**many**	**headaches**	**a**	**passionate**	**life**	**bringeth**	**us**	**to**	**;**
"	给予	我们	到	感觉	如何	许多	头痛	一个	热情的	生活	带来	我们	到	;

“让我们体会到充满激情的生活会给我们带来多少烦恼；

[huː]	[wen]	[ɔːl]	[ɪz]	[dʌn]	,
who	**when**	**all**	**is**	**done**	**,**
WHO	什么时候	全部	是	完毕	,

当一切结束时，

"	[ˌiː es 'tiː]	-	,
"	**Est**	**Ulubris**	**,**
"	估计	-	,

"Est Ulubris,

['ænɪməs]	[ˌes 'aɪ]	[ˌɛnˌoʊ'ɛs]	[nɒn]	['defɪsɪt]	[eɪkwəs]	.	"	{	-	}
animus	**si**	**nos**	**non**	**deficit**	**aequus**	**.**	**"**	**{**	**51**	**}**
灵魂	是	不	非	赤字	马	.	"	{	-	}

阿尼穆斯 si nos 非赤字 aequus。”{51}

[nəʊ]	,
No	**,**
不	,

不，

[pə'tʃɑːns]	,
perchance	**,**
或许	,

或许，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['kɒmɪk]	;
it	**is**	**the**	**comic**	**;**
它	是	这	漫画	;

这是漫画；

{	-	}	[huːm]	['nɔːti]	[pleɪ]	-	[m'eɪkəz]	[ænd; ənd]	[steɪdʒ]	-	['kiːpərz]	[hæv; həv]	['dʒʌstli]	[meɪd]	['əʊdiəs]	.
{	**52**	**}**	**whom**	**naughty**	**play**	**-**	**makers**	**and**	**stage**	**-**	**keepers**	**have**	**justly**	**made**	**odious**	**.**
{	-	}	谁	淘气	玩	-	制造商	和	阶段	-	守门员	有	公正地	制成	令人厌恶的	.

{52} 那些顽劣的剧作家和舞台管理员理所当然地将他们变得令人憎恶。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɑːɡjʊm(ə)nts]	[ɒv; əv]	[ə'bjuːs]	[ai]	[wɪl]	['ɑːftə(r)]	['ɑːnsə(r)]	;
To	**the**	**arguments**	**of**	**abuse**	**I**	**will**	**after**	**answer**	**;**
到	这	论点	的	虐待	我	将要	后	回答	;

对于滥用职权的指控，我稍后会予以答复；

['əʊnli]	[ðʌs]	[mʌtʃ]	[naʊ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sed]	,
only	**thus**	**much**	**now**	**is**	**to**	**be**	**said**	**,**
仅有的	因此	很多	现在	是	到	是	说	,

现在只能说这么多了。

[ðæt]	[ðə; ði]	['kɒmədi]	[ɪz]	[æn; ən]	[ˌɪmɪ'teɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒmən]	['erə(r)z]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[laɪf]	,
that	**the**	**comedy**	**is**	**an**	**imitation**	**of**	**the**	**common**	**errors**	**of**	**our**	**life**	**,**
那	这	喜剧	是	一个	模仿	的	这	常见的	错误	的	我们的	生活	,

这部喜剧是对我们生活中常见错误的模仿。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[rɛprəzɛntɛθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[məʊst]	[rɪ'dɪkjələs]	[ænd; ənd]	['skɔːnf(ə)l]	[sɔːt]	[ðæt]	[meɪ]	[biː; bi]	;
which	**he**	**representeth**	**in**	**the**	**most**	**ridiculous**	**and**	**scornful**	**sort**	**that**	**may**	**be**	**;**
哪个	他	代表	在	这	最多	荒谬的	和	轻蔑的	种类	那	可能	是	;

他以最荒谬、最轻蔑的方式去描绘它；

[səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɪ'həʊldə(r)][kæn; kən][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
so as it is impossible that any beholder can be content to be such a
所以 作为 它 是 不可能的 那 任何 旁观者 能 是 内容 到 是 这样的 一个
[wʌn] .
one .
一 .

因此，任何旁观者都不可能满足于成为这样的人。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[æz; əz][ɪn] [dʒi'ɒmətri] ,
as in geometry ,
作为 在 几何学 ,

就像在几何学中那样，

[ðə; ði] [ə'bliːk] [mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] ,
the oblique must be known as well as the right ,
这 斜 必须 是 已知 作为 出色地 作为 这 正确的 ,

斜肌和直肌一样，都必须了解。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'rɪθmətɪk] ,
and in arithmetic ,
和 在 算术 ,

在算术方面，

[ðə; ði] [ɒd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['iːv(ə)n] ;
the odd as well as the even ;
这 奇怪的 作为 出色地 作为 这 甚至 ;

奇数和偶数；

[səʊ][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪf] ,
so in the actions of our life ,
所以 在 这 行动 的 我们的 生活 ,

所以，在我们生活的行动中，

[huː] [siːθ] [nɒt] [ðə; ði] ['fɪlθinəs] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
who seeth not the filthiness of evil ,
WHO 沸腾 不是 这 肮脏 的 邪恶的 ,

谁看不见邪恶的污秽，

['wɑːntɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔɪl] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
wanteth a great foil to perceive the beauty of virtue .
想要 一个 伟大的 挫败 到 感知 这 美丽 的 美德 .

需要一个绝佳的参照物来感知美德之美。

[ðɪs] [dʌθ] [ðə; ði] ['kɒmədi] ['hænd(ə)l][səʊ] ,
This doth the comedy handle so ,
这 确实 这 喜剧 处理 所以 ,

喜剧就是这样处理的。

[ɪn]['aʊə(r)] ['praɪvət] [ænd; ənd] [dəmɛstɪkəl] ['mætəz] ,
in our private and domestical matters ,
在 我们的 私人的 和 国内 事情 ,

在我们的私人和家庭事务中，

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

作为，

[wɪð] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
with hearing it ,
和 听力 它 ,
听到之后，

[wiː; wi] [get] ,
we get ,
我们 得到 ,
我们得到，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样，

[æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ,
an experience of what is to be looked for ,
一个 经验 的 什么 是 到 是 看起来 为了 ,
体验一下应该寻找的是什么，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɪgədli] - ,
of a niggardly Demea ,
的 一个 吝啬的 - ,
吝啬的德米亚，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['krɑːfti] ['deɪvəs] ,
of a crafty Davus ,
的 一个 狡猾 达沃斯 ,
狡猾的达乌斯，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['neɪθoʊ] ,
of a flattering Gnatho ,
的 一个 奉承 格纳托 ,
奉承的格纳托

[ɒv; əv][ə; eɪ][veɪn] - ['glɔːriəs] ['θreɪzoʊ] ;
of a vain - glorious Thraso ;
的 一个 徒劳 - 辉煌 thraso ;
虚荣自负的特拉索；

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
and not only to know what effects are to be expected ,
和 不是 仅有的 到 知道 什么 效果 是 到 是 预期的 ,
不仅要了解预期会产生哪些影响，

[bʌt; bət][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [biː; bi] [sʌtʃ] ,
but to know who be such ,
但 到 知道 WHO 是 这样的 ,
但要知道谁会是这样的人，

[baɪ][ðə; ði] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [bædʒ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kə'miːdiən] .
by the signifying badge given them by the comedian .
经过 这 表示 徽章 给定 他们 经过 这 喜剧演员 .
凭借喜剧演员授予他们的标志性徽章。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [hæθ] ['eni] [mæn][tuː; tə] [seɪ] ,
And little reason hath any man to say ,
和 小的 原因 有 任何 男人 到 说 ,
几乎没有人会说，

[ðæt] [men] [lɜːn] [ðə; ði]['iːv(ə)l][baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][set] [aʊt] ;
that men learn the evil by seeing it so set out ;
那 男人 学习 这 邪恶的 经过 看到 它 所以 放 出去 ;
人们通过亲眼目睹罪恶来了解罪恶；

[sɪns]	,
since	**,**
自从	,

自从，

[æz; əz]	[ai]	[sed]	[bɪ'fɔː(r)]	,
as	**I**	**said**	**before**	**,**
作为	我	说	前	,

正如我之前所说，

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[mæn]	['lɪvɪŋ]	,
there	**is**	**no**	**man**	**living**	**,**
那里	是	不	男人	活的	,

没有男人活着，

[bʌt; bət]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[truːθ]	[hæθ]	[ɪn]	['neɪtʃə(r)]	,
but	**by**	**the**	**force**	**truth**	**hath**	**in**	**nature**	**,**
但	经过	这	力量	真相	有	在	自然	,

但凭借真理在自然界中的力量，

[nəʊ]	['suːnə(r)]	[siːθ]	[ðiːz]	[men]	[pleɪ]	[ðeə(r)]	[pɑːts]	,
no	**sooner**	**seeth**	**these**	**men**	**play**	**their**	**parts**	**,**
不	很快	沸腾	这些	男人	玩	他们的	部分	,

这些人刚一表演完各自的角色，

[bʌt; bət]		[ðem; ðəm]	[ɪn]	"	-	;
but	**wisheth**	**them**	**in**	**"**	**pistrinum**	**;**
但	愿望	他们	在	"	-	;

但希望他们在“pistrinum”；

"	{	-	}	[ɔːl'ðəʊ]	,
"	**{**	**53**	**}**	**although**	**,**
"	{	-	}	虽然	,

“{53}虽然，

[pə'tʃɑːns]	,
perchance	**,**
或许	,

或许，

[ðə; ði]	[sæk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[fɔːlts]	[laɪ]	[səʊ]	[bɪ'haɪnd]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,
the	**sack**	**of**	**his**	**own**	**faults**	**lie**	**so**	**behind**	**his**	**back**	**,**
这	解雇	的	他的	自己的	故障	说谎	所以	在后面	他的	后退	,

他把自己所有的过错都藏在身后。

[ðæt]	[hiː; hi]	[siːθ]	[nɒt]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[dɑːns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['meʒə(r)]	,
that	**he**	**seeth**	**not**	**himself**	**to**	**dance**	**in**	**the**	**same**	**measure**	**,**
那	他	沸腾	不是	他自己	到	舞蹈	在	这	相同的	措施	,

他觉得自己跳不出同样的舞步。

[weə'tuː]	[jet]	['nʌθɪŋ]	[kæn; kən]	[mɔː(r)]	['əʊpən]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['ækʃ(ə)nz]
whereto	**yet**	**nothing**	**can**	**more**	**open**	**his**	**eyes**	**than**	**to**	**see**	**his**	**own**	**actions**
到哪里	然而	没有什么	能	更多的	打开	他的	眼睛	比	到	看	他的	自己的	行动

[kən'temptəbli]	[set]	[fɔːθ]	;
contemptibly	**set**	**forth**	**;**
卑鄙地	放	前进	;

然而，没有什么比看到自己的行为被轻蔑地揭露出来更能让他开悟了；

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[raɪt]	[juːz]	[ɒv; əv]	['kɒmədi]	[wɪl]	,
so	**that**	**the**	**right**	**use**	**of**	**comedy**	**will**	**,**
所以	那	这	正确的	使用	的	喜剧	将要	,

因此，正确运用喜剧将会……

[ai]	[θɪŋk]	,
I	**think**	**,**
我	思考	,

我认为，

[baɪ]	['nəʊbədi]	[biː; bi]	[bleɪmd]	.
by	**nobody**	**be**	**blamed**	**.**
经过	无人	是	被指责	.

谁都不应该为此受到责备。

[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[les]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪ]	[ænd; ənd]	['eksələnt]	['trædʒədi]	,
And	**much**	**less**	**of**	**the**	**high**	**and**	**excellent**	**tragedy**	**,**
和	很多	较少的	的	这	高的	和	出色的	悲剧	,

而那种高尚而精彩的悲剧就少得多了。

{	-	}	[ðæt]	['oʊpənɛθ]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[wuːndz]	,
{	**54**	**}**	**that**	**openeth**	**the**	**greatest**	**wounds**	**,**
{	-	}	那	openeth	这	最	伤口	,

{54} 揭开最深的伤口，

[ænd; ənd]	['ʃoʊɪθ]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	['ʌlsər]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['kʌvəd]	[wɪð]	['tɪʃuː]	;
and	**showeth**	**forth**	**the**	**ulcers**	**that**	**are**	**covered**	**with**	**tissue**	**;**
和	展示	前进	这	溃疡	那	是	涵盖	和	组织	;

并显示出被组织覆盖的溃疡；

[ðæt]	['meɪkɪθ]	[kɪŋz]	[fɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['tairənt]	,
that	**maketh**	**kings**	**fear**	**to**	**be**	**tyrants**	**,**
那	制造	国王	害怕	到	是	暴君	,

那令君王畏惧成为暴君，

[ænd; ənd]	['tairənt]	[tuː; tə]	['mænɪfest]	[ðeə(r)]	[tɪ'rænɪk(ə)l]	['hjuːmə(r)]	;
and	**tyrants**	**to**	**manifest**	**their**	**tyrannical**	**humours**	**;**
和	暴君	到	显现	他们的	强横	体液	;

让暴君们得以展现他们暴虐的本性；

[ðæt]	[wɪð]	['stɜːrɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪ'fekts]	[ɒv; əv]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[kəˌmɪzə'reɪʃn]	,
that	**with**	**stirring**	**the**	**effects**	**of**	**admiration**	**and**	**commiseration**	**,**
那	和	搅拌	这	效果	的	钦佩	和	怜悯	,

激起人们钦佩和同情之情，

['tiːtʃɪθ]	[ðə; ði]	[ʌn'sɜːt(ə)nti]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜːld]	,
teacheth	**the**	**uncertainty**	**of**	**this**	**world**	**,**
教导	这	不确定	的	这	世界	,

它教会我们认识这个世界的无常，

[ænd; ənd]	[ə'pɒn]	[haʊ]	[wiːk]	[faʊn'deɪʃ(ə)nz]	['gɪldɪd]	[ruːfs]	[ɑː(r); ə(r)]	['bɪldɪd]	;
and	**upon**	**how**	**weak**	**foundations**	**gilded**	**roofs**	**are**	**builded**	**;**
和	之上	如何	虚弱的	基础	镀金	屋顶	是	已建成	;

而华丽的屋顶却建在脆弱的根基之上；

[ðæt]	['meɪkɪθ]	[ˌjuː 'es]	[nəʊ]	,
that	**maketh**	**us**	**know**	**,**
那	制造	我们	知道	,

这让我们知道，

"	[ˌkjuː juː 'aɪ]	-	-	['dʊərəʊ]	[ɪm'pɪrioʊ]	-	,
"	**qui**	**sceptra**	**saevos**	**duro**	**imperio**	**regit**	**,**
"	qui	-	-	杜罗	帝国	-	,

“qui sceptra saevos duro imperio regit，

['tɪmet]	-	,
timet	**timentes**	**,**
时间	-	,

timet timentes，

[ˈmiːtəs]	[ɪn]	-	[ˈredɪt]	.
metus	**in**	**authorem**	**redit**	**.**
梅图斯	在	-	reddit	.

metus 在 authorem redit 中。

"	[bʌt; bət]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[kæn; kən]	[muːv]	,
"	**But**	**how**	**much**	**it**	**can**	**move**	**,**
"	但	如何	很多	它	能	移动	,

但它能移动多少呢?

[ˈpluːtɑːk]	[ˈjiːldɪd]	[ə; eɪ]	[ˈnəʊtəb(ə)l]	[ˈtestɪməni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əˈbɒmɪnəb(ə)l]	[ˈtaɪrənt]	[ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)]	-	;
Plutarch	**yielded**	**a**	**notable**	**testimony**	**of**	**the**	**abominable**	**tyrant**	**Alexander**	**Pheraeus**	**;**
普鲁塔克	产生	一个	值得注意的	见证	的	这	可恶	暴君	亚历山大	-	;

普鲁塔克留下了关于残暴暴君亚历山大·费雷乌斯的著名证词;

[frɒm; frəm]	[huːz]	[aɪz]	[ə; eɪ]	[ˈtrædʒədi]	,
from	**whose**	**eyes**	**a**	**tragedy**	**,**
从	谁	眼睛	一个	悲剧	,

在谁眼中，这是一场悲剧?

[wel]	[meɪd]	[ænd; ənd]	[ˌreprɪˈzentɪd]	,
well	**made**	**and**	**represented**	**,**
出色地	制成	和	代表	,

制作精良，展示效果出色。

[druː]	[əˈbʌndəns]	[ɒv; əv]	[tɪəz]	,
drew	**abundance**	**of**	**tears**	**,**
画	丰富	的	眼泪	,

引得众人泪流满面。

[huː]	[wɪˈðaʊt]	[ɔːl]	[ˈpɪti]	[hæd; həd]	[ˈmɜːdə]	[ˈɪnfɪnət]	[ˈnʌmbəz]	,
who	**without**	**all**	**pity**	**had**	**murdered**	**infinite**	**numbers**	**,**
WHO	没有	全部	遗憾	有	被谋杀	无限	数字	,

他毫不留情地杀害了无数人，

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[blʌd]	;
and	**some**	**of**	**his**	**own**	**blood**	**;**
和	一些	的	他的	自己的	血	;

还有他自己的一些血;

[səʊ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[əˈʃeɪmd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˈmætəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈtrædʒədi]	,
so	**as**	**he**	**that**	**was**	**not**	**ashamed**	**to**	**make**	**matters**	**for**	**tragedies**	**,**
所以	作为	他	那	曾是	不是	羞愧	到	制作	事情	为了	悲剧	,

所以，他并不羞于制造悲剧，

[jet]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪˈzɪst]	[ðə; ði]	[swiːt]	[ˈvaɪələns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈtrædʒədi]	.
yet	**could**	**not**	**resist**	**the**	**sweet**	**violence**	**of**	**a**	**tragedy**	**.**
然而	可以	不是	抵抗	这	甜的	暴力	的	一个	悲剧	.

然而，他却无法抗拒悲剧带来的甜蜜暴力。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[rɔːt]	[nəʊ]	[ˈfɑːðə(r)]	[ɡʊd]	[ɪn]	[hɪm]	,
And	**if**	**it**	**wrought**	**no**	**farther**	**good**	**in**	**him**	**,**
和	如果	它	锻	不	更远	好的	在	他	,

如果它对他没有带来任何好处，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[hiː; hi]	,
it	**was**	**that**	**he**	**,**
它	曾是	那	他	,

正是他，

[ɪn]	[dɪ'spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɪm'self]	,
in	**despite**	**of**	**himself**	**,**
在	尽管	的	他自己	,

尽管他自己不情愿，

[wɪð'druː]	[hɪm'self]	[frɒm; frəm]	['hɑːkən]	[tuː; tə]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[mait]	['mɒlɪfaɪ]	[hɪz; ɪz]	['hɑːd(ə)nd]	[hɑːt]	.
withdrew	**himself**	**from**	**hearkening**	**to**	**that**	**which**	**might**	**mollify**	**his**	**hardened**	**heart**	**.**
退出	他自己	从	倾听	到	那	哪个	可能	缓和	他的	硬化	心	.

他不再理会那些可能抚慰他坚硬心灵的话语。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ðə; ði]	['trædʒədi]	[ðeɪ]	[duː; də]	[dɪs'laɪk]	,
But	**it**	**is**	**not**	**the**	**tragedy**	**they**	**do**	**dislike**	**,**
但	它	是	不是	这	悲剧	他们	做	不喜欢	,

但他们真正厌恶的并非悲剧本身。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[əb'sɜːd]	[tuː; tə]	[kɑːst]	[aʊt]	[səʊ]	['eksələnt]	[ə; eɪ]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]
for	**it**	**were**	**too**	**absurd**	**to**	**cast**	**out**	**so**	**excellent**	**a**	**representation**	**of**
为了	它	是	也	荒诞	到	投掷	出去	所以	出色的	一个	表示	的

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)]	[ɪz]	[məʊst]	['wɜːði]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['lɜːnɪd]	.
whatsoever	**is**	**most**	**worthy**	**to**	**be**	**learned**	**.**
任何	是	最多	值得	到	是	学习	.

因为舍弃如此优秀的、最值得学习的事物的代表作，实在太荒谬了。

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['lɪrɪk]	[ðæt]	[məʊst]	-	,
Is	**it**	**the**	**lyric**	**that**	**most**	**displeaseth**	**,**
是	它	这	歌词	那	最多	-	,

是最令人反感的歌词吗?

[huː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[tjuːnd]	['laɪə(r)]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[ə'kɔːd]	[vɔɪs]	,
who	**with**	**his**	**tuned**	**lyre**	**and**	**well**	**-**	**accorded**	**voice**	**,**
WHO	和	他的	调谐	竖琴	和	出色地	-	同意	嗓音	,

他用他那音准极佳的竖琴和悦耳动听的嗓音，

['gɪvɛθ]	[preɪz]	,
giveth	**praise**	**,**
给予	称赞	,

给予赞美，

[ðə; ði]	[rɪ'wɔːd]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	,
the	**reward**	**of**	**virtue**	**,**
这	报酬	的	美德	,

美德的奖赏

[tuː; tə]	['vɜːtʃuəs]	[ækts]	?
to	**virtuous**	**acts**	**?**
到	有德行的	行为	?

行善?

[huː]	['gɪvɛθ]	['mɒrəl]	[pɹ'iːsɛpts]	[ænd; ənd]	['nætʃ(ə)rəl]	['prɔːbləmz]	?
who	**giveth**	**moral**	**precepts**	**and**	**natural**	**problems**	**?**
WHO	给予	道德	戒律	和	自然的	问题	?

谁提出道德准则和自然问题?

[huː]	['sʌmtaɪmz]	['reɪzɪθ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hevənz]	,
who	**sometimes**	**raiseth**	**up**	**his**	**voice**	**to**	**the**	**height**	**of**	**the**	**heavens**	**,**
WHO	有时	提高	向上	他的	嗓音	到	这	高度	的	这	天	,

他有时会高声呼喊，直达天际。

[ɪn]	['sɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'mɔːt(ə)l]	[gɒd]	?
in	**singing**	**the**	**lauds**	**of**	**the**	**immortal**	**God**	**?**
在	歌唱	这	赞扬	的	这	不朽	上帝	?

在歌颂不朽之神的荣耀时?

['sɜːt(ə)nli]	,
Certainly	**,**
当然	,

当然，

[ai]	[mʌst; məst]	[kən'fes]	[maɪn]	[əʊn]	['bɑːrbərəsnəs]	;
I	**must**	**confess**	**mine**	**own**	**barbarousness**	**;**
我	必须	承认	矿	自己的	野蛮	;

我必须承认我自己的野蛮行径；

[ai]	['nevə(r)]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[əʊld]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['pɜːrsi]	[ænd; ənd]	['dʌgləs]	,
I	**never**	**heard**	**the**	**old**	**song**	**of**	**Percy**	**and**	**Douglas**	**,**
我	绝不	听到	这	老的	歌曲	的	珀西	和	道格拉斯	,

我从未听过珀西和道格拉斯的那首老歌。

[ðæt]	[ai]	[faʊnd]	[nɒt]	[maɪ]	[hɑːt]	[muːvd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['trʌmpɪt]	;
that	**I**	**found**	**not**	**my**	**heart**	**moved**	**more**	**than**	**with**	**a**	**trumpet**	**;**
那	我	成立	不是	我的	心	已搬	更多的	比	和	一个	喇叭	;

我发现，我的心所感受到的，莫过于号角声；

{	-	}	[ænd; ənd]	[jet]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sʌŋ]	[bʌt; bət]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[blaɪnd]	['kraʊdər]	,
{	**55**	**}**	**and**	**yet**	**it**	**is**	**sung**	**but**	**by**	**some**	**blind**	**crowder**	**,**
{	-	}	和	然而	它	是	唱	但	经过	一些	瞎的	克劳德	,

{55} 然而，这首歌却被一些盲目的追随者所传唱，

[wɪð]	[nəʊ]	['rʌfə(r)]	[vɔɪs]	[ðæn; ðən]	[ruːd]	[staɪl]	;
with	**no**	**rougher**	**voice**	**than**	**rude**	**style**	**;**
和	不	粗糙	嗓音	比	粗鲁的	风格	;

说话粗鲁，举止粗俗；

[wɪtʃ]	['biːɪŋ]	[səʊ]	['iːv(ə)l]	[ə'pɛrəld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dʌst]	[ænd; ənd]	['kɒbweb]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˌʌn'sɪvl]	[eɪdʒ]	,
which	**being**	**so**	**evil**	**apparelled**	**in**	**the**	**dust**	**and**	**cobweb**	**of**	**that**	**uncivil**	**age**	**,**
哪个	存在	所以	邪恶的	穿着	在	这	灰尘	和	蛛网	的	那	不文明	年龄	,

它如此邪恶，披着那个野蛮时代的尘埃和蛛网的外衣，

[wɒt]	[wʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːk]	,
what	**would**	**it**	**work**	**,**
什么	会	它	工作	,

这样可行吗?

[trɪmd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɔːdʒəs]	['eləkwəns]	[ɒv; əv]	['pində]	?
trimmed	**in**	**the**	**gorgeous**	**eloquence**	**of**	**Pindar**	**?**
修剪过的	在	这	华丽的	口才	的	品达	?

用品达华丽的辞藻加以润色?

[ɪn]	['hʌŋgəri]	[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['mænə(r)]	[æt; ət]	[ɔːl]	[fiːst]	,
In	**Hungary**	**I**	**have**	**seen**	**it**	**the**	**manner**	**at**	**all**	**feasts**	**,**
在	匈牙利	我	有	已见	它	这	方式	在	全部	盛宴	,

在匈牙利，我见过这种习俗在所有宴会上都出现过。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	[sʌtʃ]	-	[laɪk]	['miːtiŋz]	,
and	**all**	**other**	**such**	**-**	**like**	**meetings**	**,**
和	全部	其他	这样的	-	喜欢	会议	,

以及所有其他类似的会议，

[tuː; tə]	[hæv; həv]	[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]	-	['vælə(r)]	,
to	**have**	**songs**	**of**	**their**	**ancestors**	**'**	**valour**	**,**
到	有	歌曲	的	他们的	祖先	-	勇气	,

拥有歌颂祖先英勇事迹的歌谣，

[wɪtʃ]	[ðæt]	[raɪt]	['səʊldʒə(r)]	-	[laɪk]	['neɪʃ(ə)n]	[θɪŋk]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːfəst]	['kɪndlərz]	[ɒv; əv]	[breɪv]	['kʌrɪdʒ]	.
which	**that**	**right**	**soldier**	**-**	**like**	**nation**	**think**	**one**	**of**	**the**	**chiefest**	**kindlers**	**of**	**brave**	**courage**	**.**
哪个	那	正确的	士兵	-	喜欢	国家	思考	一	的	这	酋长	引火物	的	勇敢的	勇气	.

而那些崇尚武力的民族认为，勇敢无畏的精神是激发勇气的最主要因素之一。

[ðə; ði]	[ɪn'kɒmprəbl]	[ˌlæsidi'məuniən]	[dɪd]	[nɒt]	['əʊnli]	['kæri]	[ðæt]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['mjuːzɪk]	['evə(r)]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fiːld]	,
The	**incomparable**	**Lacedaemonians**	**did**	**not**	**only**	**carry**	**that**	**kind**	**of**	**music**	**ever**	**with**	**them**	**to**	**the**	**field**	**,**
这	无与伦比	拉凯代蒙人	做过	不是	仅有的	携带	那	种类	的	音乐	曾经	和	他们	到	这	场地	,

无与伦比的拉凯代蒙人不仅将这种音乐带到了战场上，

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[æt; ət]	[həʊm]	,
but	**even**	**at**	**home**	**,**
但	甚至	在	家	,

但即使在家，

[æz; əz]	[sʌtʃ]	[sɔːŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	,
as	**such**	**songs**	**were**	**made**	**,**
作为	这样的	歌曲	是	制成	,

在这些歌曲创作过程中，

[səʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeɪ]	[ɔːl]	['kɒntent]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sɪŋəz]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	;
so	**were**	**they**	**all**	**content**	**to**	**be**	**singers**	**of**	**them**	**;**
所以	是	他们	全部	内容	到	是	歌手	的	他们	;

所以他们都乐于成为这些歌曲的演唱者；

[wen]	[ðə; ði]	['lʌsti]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[tel]	[wɒt]	[ðeɪ]	[dɪd]	,
when	**the**	**lusty**	**men**	**were**	**to**	**tell**	**what**	**they**	**did**	**,**
什么时候	这	好色的	男人	是	到	告诉	什么	他们	做过	,

当那些好色的男人要讲述他们的所作所为时，

[ðə; ði]	[əʊld]	[men]	[wɒt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dʌn]	,
the	**old**	**men**	**what**	**they**	**had**	**done**	**,**
这	老的	男人	什么	他们	有	完毕	,

老人们都做了些什么？

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[wɒt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[duː; də]	.
and	**the**	**young**	**what**	**they**	**would**	**do**	**.**
和	这	年轻的	什么	他们	会	做	.

以及年轻人会怎么做。

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[meɪ]	[seɪ]	[ðæt]	['pində]	['meni]	[taɪmz]	[preɪzɪθ]	['haɪli]	['vɪktəriz]	[ɒv; əv]	[smɔːl]	['məʊmənt]	,
And	**where**	**a**	**man**	**may**	**say**	**that**	**Pindar**	**many**	**times**	**praiseth**	**highly**	**victories**	**of**	**small**	**moment**	**,**
和	在哪里	一个	男人	可能	说	那	品达	许多	时代	赞美	高度	胜利	的	小的	片刻	,

有人可能会说，品达多次高度赞扬微小的胜利，

['rɑːðə(r)]	['mætəz]	[ɒv; əv]	[spɔːt]	[ðæn; ðən]	['vɜːtʃuː]	;
rather	**matters**	**of**	**sport**	**than**	**virtue**	**;**
相当	事情	的	运动	比	美德	;

与其说是道德问题，不如说是体育竞技问题；

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	['ɑːnsə(r)d]	,
as	**it**	**may**	**be**	**answered**	**,**
作为	它	可能	是	回答	,

答案可能是：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
it was the fault of the poet ,
它 曾是 这 过错 的 这 诗人 ,

这是诗人的错。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri] ,
and not of the poetry ,
和 不是 的 这 诗 ,

而不是诗歌，

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːlt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,
the chief fault was in the time and custom of the Greeks ,
这 首席 过错 曾是 在 这 时间 和 风俗 的 这 希腊人 ,

主要问题出在希腊人的时间观念和习俗上。

[huː] [set] [ðəʊz] [tɒɪz] [æt; ət][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] ,
who set those toys at so high a price ,
WHO 放 那些 玩具 在 所以 高的 一个 价格 ,

是谁把这些玩具定价那么高?

[ðæt] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] ['mæsidən] ['rekən] [ə; eɪ] [hɔːs] - [reɪs] [wʌn] [æt; ət] [ə'lɪmpəs] [ə'mʌŋ] [θriː] ['fɪəf(ə)l] [fə'lɪsəti] .
that Philip of Macedon reckoned a horse - race won at Olympus among three fearful felicities .
那 菲利普 的 马其顿 估计 一个 马 - 种族 韩元 在 奥林匹斯山 之中 三 可怕 幸福 .

马其顿的腓力二世认为，在奥林匹斯山上赢得一场赛马比赛是三大可怕的幸福之一。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['pində] ['ɒf(ə)n][dɪd] ,
But as the inimitable Pindar often did ,
但 作为 这 无比 品达 经常 做过 ,

但正如独一无二的品达经常做的那样，

[səʊ][ɪz] [ðæt] [kaɪnd][məʊst]['keɪpəb(ə)l] ,
so is that kind most capable ,
所以 是 那 种类 最多 有能力的 ,

所以，这类人是最有能力的。

[ænd; ənd][məʊst] [fɪt] ,
and most fit ,
和 最多 合身 ,

而且最合适，

[tuː; tə] [ə'weɪk] [ðə; ði] [θɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ,
to awake the thoughts from the sleep of idleness ,
到 醒 这 想法 从 这 睡觉 的 懒惰 ,

唤醒沉睡于闲散中的思绪，

[tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['ɒnərəb(ə)l] ['entəpraɪzɪz] .
to embrace honourable enterprises .
到 拥抱 光荣的 企业 .

接纳信誉良好的企业。

[ðeə(r)] [rests] [ðə; ði] [hɪ'rəʊɪkəl] ,
There rests the heroical ,
那里 休息 这 英勇的 ,

英雄们安息于此。

{ - } [huːz] ['veri] [neɪm] ,
{ 56 } whose very name ,
{ - } 谁 非常 姓名 ,

{56} 其名字本身，

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[ʃʊd; ʃəd] [dɔːnt] [ɔːl] ['bækˌbaɪtə] .
should daunt all backbiters .
应该 吓住 全部背后嚼舌根的人 .

应该让所有背后说人坏话的人都望而却步。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [wɒt] [kən'siːt] [kæn; kən] [ə; eɪ] [tʌŋ] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt]
For by what conceit can a tongue be directed to speak evil of that
为了 经过 什么 自负 能 一个 舌头 是 指导 到 说话 邪恶的 的 那
[wɪtʃ] ['drɔːɪθ] [wɪð] [hɪm] [nəʊ] [les] ['tʃæmpiənz] [ðæn; ðən] [ə'kɪliːz] ,
which draweth with him no less champions than Achilles ,
哪个 绘制 和 他 不 较少的 冠军 比 阿喀琉斯 ,

凭什么妄自尊大，竟敢诋毁那些能与阿喀琉斯并肩作战的英雄呢?

['saɪrəs] ,
Cyrus ,
赛勒斯 ,

赛勒斯，

[ɪ'niːəs] ,
AEneas ,
埃涅阿斯 ,

埃涅阿斯，

['tʊrəs] ,
Turus ,
鲽 ,

图鲁斯，

['taidjuːs] ,
Tydeus ,
泰迪厄斯 ,

泰迪厄斯，

[rɪ'nɑːldoʊ] ?
Rinaldo ?
里纳尔多 ?

里纳尔多?

[huː] [dʌθ] [nɒt] ['əʊnli] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə] [truːθ] ,
who doth not only teach and move to truth ,
WHO 确实 不是 仅有的 教 和 移动 到 真相 ,

他不仅教导真理，而且致力于追求真理，

[bʌt; bət] ['tiːtʃɪθ] [ænd; ənd] ['muːvəθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] [ænd; ənd] ['eksələnt] [truːθ] :
but teacheth and moveth to the most high and excellent truth :
但 教导 和 移动 到 这 最多 高的 和 出色的 真相 :

但他教导并激励人们追求至高至善的真理:

[huː]	['meɪkɪθ]	[ˌmæɡnə'nɪməti]	[ænd; ənd]	['dʒʌstɪs]	[ʃaɪn]	[θruː]	[ɔːl]	['mɪsti]	['fɪəflnəs]	[ænd; ənd]	['fɒɡi]	[dɪ'zaɪr]	?
who	**maketh**	**magnanimity**	**and**	**justice**	**shine**	**through**	**all**	**misty**	**fearfulness**	**and**	**foggy**	**desires**	**?**
WHO	制造	海量	和	正义	闪耀	通过	全部	蒙蒙	恐惧	和	雾蒙蒙的	欲望	?

谁能让宽宏大量和正义之光穿透一切迷雾般的恐惧和朦胧的欲望?

[huː]	,
who	**,**
WHO	,

WHO，

[ɪf]	[ðə; ði]	['seɪɪŋ]	[ɒv; əv]	['pleɪtəʊ]	[ænd; ənd]	['tʌli]	[biː; bi]	[truː]	,
if	**the**	**saying**	**of**	**Plato**	**and**	**Tully**	**be**	**true**	**,**
如果	这	说	的	柏拉图	和	塔利	是	真的	,

如果柏拉图和图利的说法属实，

[ðæt]	[huː]	[kʊd; kəd]	[siː]	['vɜːtʃuː]	,
that	**who**	**could**	**see**	**virtue**	**,**
那	WHO	可以	看	美德	,

那些能够看到美德的人，

[wʊd]	[biː; bi]	['wʌndəfəli]	['rævɪʃ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	;
would	**be**	**wonderfully**	**ravished**	**with**	**the**	**love**	**of**	**her**	**beauty**	**;**
会	是	太棒了	被蹂躏	和	这	爱	的	她	美丽	;

会被她的美貌深深迷惑；

[ðɪs]	[mæn]	['sɛtɪθ]	[hɜː(r); hə(r)]	[aʊt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[mɔː(r)]	['lʌvli]	,
this	**man**	**setteth**	**her**	**out**	**to**	**make**	**her**	**more**	**lovely**	**,**
这	男人	塞特	她	出去	到	制作	她	更多的	迷人的	,

这个人精心打扮她，让她更加美丽动人。

[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['hɒlədeɪ]	[ə'pærəl]	,
in	**her**	**holiday**	**apparel**	**,**
在	她	假期	服饰	,

她穿着节日盛装，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪ]	[ɒv; əv]	['eni]	[ðæt]	[wɪl]	[deɪn]	[nɒt]	[tuː; tə]	[dɪs'deɪn]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[ˌʌndə'stænd]	.
to	**the**	**eye**	**of**	**any**	**that**	**will**	**deign**	**not**	**to**	**disdain**	**until**	**they**	**understand**	**.**
到	这	眼睛	的	任何	那	将要	设计	不是	到	蔑视	直到	他们	理解	.

任何有志之士，在理解之前都不会轻蔑地轻视它。

[bʌt; bət]	[ɪf]	['eni]	[θɪŋ]	[biː; bi]	[ɔːl'redi]	[sed]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪ'fens]	[ɒv; əv]	[swiːt]	['pəʊətri]	,
But	**if**	**any**	**thing**	**be**	**already**	**said**	**in**	**the**	**defence**	**of**	**sweet**	**poetry**	**,**
但	如果	任何	事物	是	已经	说	在	这	防御	的	甜的	诗	,

但是，如果说有什么话要为优美的诗歌辩护的话，

[ɔːl]	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[hɪ'rəʊɪkəl]	,
all	**concurreth**	**to**	**the**	**maintaining**	**the**	**heroical**	**,**
全部	-	到	这	保持	这	英勇的	,

所有人都同意维护英雄形象，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[nɒt]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	,
which	**is**	**not**	**only**	**a**	**kind**	**,**
哪个	是	不是	仅有的	一个	种类	,

这不仅是一种，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[best]	[ænd; ənd]	[məʊst]	[ə'kʌmplɪʃt]	[kaɪnd]	,
but	**the**	**best**	**and**	**most**	**accomplished**	**kind**	**,**
但	这	最好的	和	最多	完成	种类	,

但最优秀、最有成就的那一类

[ɒv; əv]	['pəʊətri]	.
of	**poetry**	**.**
的	诗	.

诗歌。

[fɔː(r); fə(r)]	,
For	**,**
为了	,

为了，

[æz; əz]	[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	['ækʃ(ə)n]	[stɜ˞ːɪθ]	[ænd; ənd]		[ðə; ði]	[maɪnd]	,
as	**the**	**image**	**of**	**each**	**action**	**stirreth**	**and**	**instructeth**	**the**	**mind**	**,**
作为	这	图像	的	每个	行动	搅拌	和	指导	这	头脑	,

就像每个动作的画面都能激发和启迪人的心灵一样，

[səʊ]	[ðə; ði]	['lɒfti]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['wəːði]	[məʊst]		[ðə; ði]	[maɪnd]	[wɪð]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['wɜːði]	,
so	**the**	**lofty**	**image**	**of**	**such**	**worthies**	**most**	**inflameth**	**the**	**mind**	**with**	**desire**	**to**	**be**	**worthy**	**,**
所以	这	高远	图像	的	这样的	值得尊敬的人	最多	点燃	这	头脑	和	欲望	到	是	值得	,

因此，这些贤者的崇高形象最能激发人们渴望成为贤者之人。

[ænd; ənd]	[ɪnf'ɔːmz]	[wɪð]	['kaʊnsl]	[haʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['wɜːði]	.
and	**informs**	**with**	**counsel**	**how**	**to**	**be**	**worthy**	**.**
和	通知	和	法律顾问	如何	到	是	值得	.

并通过劝导告知如何变得有价值。

['əʊnli]	[let]	[ɪ'niːəs]	[biː; bi]	[wɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tæblət]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['meməri]	,
Only	**let**	**AEneas**	**be**	**worn**	**in**	**the**	**tablet**	**of**	**your**	**memory**	**,**
仅有的	让	埃涅阿斯	是	磨损	在	这	药片	的	你的	记忆	,

只让AEneas佩戴在你记忆的平板电脑里，

[haʊ]	[hiː; hi]	[gʌvɜ˞nɛθ]	[hɪm'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ruːɪn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	;
how	**he**	**governeth**	**himself**	**in**	**the**	**ruin**	**of**	**his**	**country**	**;**
如何	他	治理	他自己	在	这	废墟	的	他的	国家	;

他如何在国家衰败的情况下治理国家；

[ɪn]	[ðə; ði]	[prɪ'zɜːrv]	[hɪz; ɪz]	[əʊld]	['fɑːðə(r)]	,
in	**the**	**preserving**	**his**	**old**	**father**	**,**
在	这	保存	他的	老的	父亲	,

为了保护他年迈的父亲，

[ænd; ənd]	['kæriɪŋ]	[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'lɪdʒəs]	['serɪmənɪz]	;
and	**carrying**	**away**	**his**	**religious**	**ceremonies**	**;**
和	携带	离开	他的	宗教	仪式	;

并带走了他的宗教仪式；

[ɪn]	[əu'bei]	[gɑːdz]	[kə'mændmənts]	,
in	**obeying**	**God's**	**commandments**	**,**
在	服从	神的	诫命	,

在遵守上帝诫命方面，

[tuː; tə]	[liːv]	['daɪdəʊ]	,
to	**leave**	**Dido**	**,**
到	离开	蒂朵	,

离开狄多，

[ðəʊ]	[nɒt]	['əʊnli]	['pæʃənət]	['kaɪndnəs]	,
though	**not**	**only**	**passionate**	**kindness**	**,**
尽管	不是	仅有的	热情的	仁慈	,

虽然不仅仅是热情的善意，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['hjuːmən] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['greɪtfəlnəs] ,
but even the human consideration of virtuous gratefulness ,
但 甚至 这 人类 考虑 的 有德行的 感恩 ,

但即使是出于人类的善意和感恩，

[wʊd] [hæv; həv] [kreiv] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ;
would have craved other of him ;
会 有 渴望 其他 的 他 ;

他会渴望他的另一个自己；

[haʊ] [ɪn] [stɔːrmz] ,
how in storms ,
如何 在 暴风雨 ,

暴风雨中如何应对?

[haʊ] [ɪn] [spɔːts] ,
how in sports ,
如何 在 运动的 ,

在体育运动中，

[haʊ] [ɪn][wɔː(r)] ,
how in war ,
如何 在 战争 ,

战争中如何

[haʊ] [ɪn] [piːs] ,
how in peace ,
如何 在 和平 ,

如何才能和平地生活?

[haʊ] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] ,
how a fugitive ,
如何 一个 逃犯 ,

逃犯如何

[haʊ] [vɪk'tɔːriəs] ,
how victorious ,
如何 胜利者 ,

多么胜利啊!

[haʊ] [bɪ'siːdʒd] ,
how besieged ,
如何 被围困 ,

被围困的程度如何?

[haʊ] [bɪ'siːdʒɪŋ] ,
how besieging ,
如何 围攻 ,

如何围攻，

[haʊ] [tuː; tə] ['strendʒər] ,
how to strangers ,
如何 到 陌生人 ,

如何对待陌生人，

[haʊ] [tuː; tə]['ælaɪz] ,
how to allies ,
如何 到 盟国 ,

如何与盟友相处，

[haʊ] [tuː; tə] ['enəmɪz] ;
how to enemies ;
如何 到 敌人 ;

如何对付敌人；

[haʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
how to his own ,
如何 到 他的 自己的 ，

如何做到他自己的，

['lɑːstli] ,
lastly ,
最后 ，

最后，

[haʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [self] ,
how in his inward self ,
如何 在 他的 向内 自己 ，

在他的内心深处，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] ['gʌvənmənt] ;
and how in his outward government ;
和 如何 在 他的 向外 政府 ；

以及他在对外统治方面的情况；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ,
and I think ,
和 我 思考 ，

而且我认为，

[ɪn][ə; eɪ][maɪnd][məʊst] ['predʒədɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['hjuːmə(r)] ,
in a mind most prejudiced with a prejudicating humour ,
在 一个 头脑 最多 有偏见的 和 一个 有偏见的 幽默 ，

在一颗充满偏见、带有偏见幽默感的头脑中，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eksələnsi] ['fruːtf(ə)l] .
he will be found in excellency fruitful .
他 将要 是 成立 在 阁下 卓有成效 .

他必将在卓越中结出丰硕的果实。

[jeɪ] ,
Yea ,
是的 ，

是的，

[æz; əz] ['hɒrəs] [seθ] ,
as Horace saith ,
作为 贺拉斯 赛斯说 ，

正如贺拉斯所说，

" ['miːliəs] [krɪsiːpoʊ] [et] - :
" Melius Chrysippo et Crantore :
" 梅利乌斯 克里西波 等 - ：

“Melius Chrysippo et Crantore：

" { - } [bʌt; bət] ,
" { 57 } but ,
" { - } 但 ，

“{57} 但是，

['truːli] ,
truly ,
真的 ，

确实如此，

[ai]	[ɪ'mædʒɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	['fɔːləθ]	[aʊt]	[wɪð]	[ðiːz]	['pəʊɪt]	-	['hwipə]	[æz; əz]	[wɪð]	[sʌm; səm]	[gʊd]	['wɪmɪn]	[huː]	
I	**imagine**	**it**	**falleth**	**out**	**with**	**these**	**poet**	**-**	**whippers**	**as**	**with**	**some**	**good**	**women**	**who**	
我	想象	它	坠落	出去	和	这些	诗人	-	鞭子	作为	和	一些	好的	女性	WHO	

['ɒf(ə)n]	[ɑː(r); ə(r)]	[sɪk]	,
often	**are**	**sick**	**,**
经常	是	生病的	,

我想，这些诗人鞭笞者之间的矛盾，就像一些经常生病的好女人之间的矛盾一样。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[feɪθ]	[ðeɪ]	['kænɒt]	[tel]	[weə(r)]	.
but	**in**	**faith**	**they**	**cannot**	**tell**	**where**	**.**
但	在	信仰	他们	不能	告诉	在哪里	.

但他们凭着信仰无法分辨方向。

[səʊ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['pəʊətri]	[ɪz]	['əʊdiəs]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
So	**the**	**name**	**of**	**poetry**	**is**	**odious**	**to**	**them**	**,**
所以	这	姓名	的	诗	是	令人厌恶的	到	他们	,

所以，诗歌这个名字对他们来说是令人厌恶的。

[bʌt; bət]	['naɪðə(r)]	[hɪz; ɪz]	[kɔːz]	[nɔː(r)]	[ɪ'fekts]	,
but	**neither**	**his**	**cause**	**nor**	**effects**	**,**
但	两者都不	他的	原因	也不	效果	,

但既非其原因，也非其结果。

['naɪðə(r)]	[ðə; ði]	[sʌm]	[ðæt]	[kən'teɪnz]	[hɪm]	,
neither	**the**	**sum**	**that**	**contains**	**him**	**,**
两者都不	这	和	那	包含	他	,

既不是包含他的总和，

[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[pəˌtikju'læritiz]	[dɪ'sendɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	,
nor	**the**	**particularities**	**descending**	**from**	**him**	**,**
也不	这	特点	下降	从	他	,

也包括他所继承的特殊特征，

[gɪv]	['eni]	[fɑːst]	['hænd(ə)l]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['kɑːpɪŋ]	[dɪs'preɪz]	.
give	**any**	**fast**	**handle**	**to**	**their**	**carping**	**dispraise**	**.**
给	任何	快速地	处理	到	他们的	鲤鱼	贬义	.

给他们任何快速应对吹毛求疵的批评的机会。

[sɪns]	,
Since	**,**
自从	,

自从，

[ðen]	,
then	**,**
然后	,

然后，

{	-	}	['pəʊətri]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['hjuːmən]	['lɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[məʊst]	['eɪnʃənt]	,
{	**58**	**}**	**poetry**	**is**	**of**	**all**	**human**	**learnings**	**the**	**most**	**ancient**	**,**
{	-	}	诗	是	的	全部	人类	学习	这	最多	古老的	,

{58}诗歌是人类所有学问中最古老的，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[məʊst]	['fɑːðəli]	[æn'tɪkwəti]	,
and	**of**	**most**	**fatherly**	**antiquity**	**,**
和	的	最多	父爱	古代	,

以及最古老的父辈，

[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[wens]	['ʌðə(r)]	['lɜːnɪŋ]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[ðeə(r)]	[bɪ'gɪnɪŋz]	;
as	**from**	**whence**	**other**	**learnings**	**have**	**taken**	**their**	**beginnings**	**;**
作为	从	何处	其他	学习	有	已采取	他们的	开端	;

其他学问也由此而来；

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [ˈlɜːnɪd] [ˈneɪʃ(ə)n] [dʌθ] [dɪˈspaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
since it is so universal that no learned nation doth despise it ,
自从 它 是 所以 普遍的 那 不 学习 国家 确实 鄙视 它 ,
因为它如此普及，以至于任何有学问的民族都不会轻视它。

[nɔː(r)] [ˈbɑːbərəs] [ˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
nor barbarous nation is without it ;
也不 野蛮 国家 是 没有 它 ;
任何野蛮民族都离不开它；

[sɪns] [bəuθ][ˈrəʊmən][ænd; ənd] [griːk] [geɪv] [sʌtʃ] [dɪˈvaɪn] [nemz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌaɪ ˈtiː] ,
since both Roman and Greek gave such divine names unto it ,
自从 两个都 罗马 和 希腊语 给予 这样的 神圣的 姓名 到 它 ,
因为罗马人和希腊人都赋予了它如此神圣的名字，

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [ˈprɔfisai] ,
the one of prophesying ,
这 一 的 预言 ,
预言的那一位，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] ,
the other of making ,
这 其他 的 制作 ,
另一种制作方式，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and that indeed that name of making is fit for him ,
和 那 的确 那 姓名 的 制作 是 合身 为了 他 ,
而"制造者"这个名字确实很适合他。

[kənˈsɪdərɪŋ] ,
considering ,
考虑 ,
考虑到，

[ðæt] [weə(r)] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [a:ts] [rɪˈteɪn] [ðəmˈselvz] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] ,
that where all other arts retain themselves within their subject ,
那 在哪里 全部 其他 艺术 保持 他们自己 之内 他们的 主题 ,
当其他所有艺术都局限于各自的主题之内时，它却能做到这一点。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] ,
and receive ,
和 收到 ,
并接收，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样，

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,
their being from it ,
他们的 存在 从 它 ,
它们源于此，

[ðə; ði][ˈpəʊɪt][ˈəʊnli] ,
the poet only ,
这 诗人 仅有的 ,
只有诗人，

[ˈəʊnli] [ˈbrɪŋɪθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stʌf] ,
only bringeth his own stuff ,
仅有的 带来 他的 自己的 东西 ,
他只带了自己的行李。

[ænd; ənd] [dʌθ] [nɒt] [lɜːn] [ə; eɪ] [kən'siːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mætə(r)] ,
and doth not learn a conceit out of a matter ,
和 确实 不是 学习 一个 自负 出去 的 一个 事情 ,

并且不因一件事而沾沾自喜。

[bʌt; bət] ['meɪkɪθ] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'siːt] ;
but maketh matter for a conceit ;
但 制造 事情 为了 一个 自负 ;

但这却成了自负的借口;

[sɪns] ['naɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [nɔː(r)] [end] [kɑːntənεθ] ['eni] ['iːv(ə)l] ,
since neither his description nor end containeth any evil ,
自从 两者都不 他的 描述 也不 结尾 包含 任何 邪恶的 ,

因为他的描述和结局都不包含任何邪恶,

[ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'skraɪbd] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːv(ə)l] ;
the thing described cannot be evil ;
这 事物 描述 不能 是 邪恶的 ;

所描述的事物不可能是邪恶的;

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['gʊdnəs] ,
since his effects be so good as to teach goodness ,
自从 他的 效果 是 所以 好的 作为 到 教 善良 ,

因为他的影响如此之好,以至于能够教导人们向善,

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['lɜːnəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
and delight the learners of it ;
和 喜 这 学习者 的 它 ;

并使学习者感到愉悦;

[sɪns] [ˌðeər'ɪn] (['neɪmli] ,
since therein (namely ,
自从 其中 (即 ,

因为其中(即,

[ɪn] ['mɒrəl] ['dɒktrɪn] ,
in moral doctrine ,
在 道德 教义 ,

在道德教义方面,

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ]) [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] ['əʊnli] [fɑː(r)] [pɑːs] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,
the chief of all knowledges) he doth not only far pass the historian ,
这 首席 的 全部 知识) 他 确实 不是 仅有的 远的 经过 这 历史学家 ,

作为所有知识的权威,他不仅远远超越了历史学家,

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但,

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] ,
for instructing ,
为了 指导 ,

用于指导,

[ɪz] [wel] [naɪ] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ;
is well nigh comparable to the philosopher ;
是 出色地 夜 可比 到 这 哲学家 ;

几乎可以与哲学家相提并论;

[fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ,
for moving ,
为了 移动 ,

用于搬家,

[liːvθ] [hɪm][bɪ'haɪnd][hɪm] ;
leaveth him behind him ;
叶子 他 在后面 他 ;
把他抛在身后;

[sɪns] [ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃə(r)] ([weər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ʌn'klinnəs]) [hæθ] [həʊl] [pɑːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [pəʊ'etɪkəl] ,
since the Holy Scripture (wherein there is no uncleanness) hath whole parts in it poetical ,
自从 这 圣 圣经 (其中 那里 是 不 不洁) 有 所有的 部分 在 它 诗意的 ,
因为圣经（其中没有任何不洁之物）中有很多诗歌，

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [kraɪst] [vautʃ'seif] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
and that even our Saviour Christ vouchsafed to use the flowers of it ;
和 那 甚至 我们的 救主 基督 担保 到 使用 这 花朵 的 它 ;
甚至我们的救世主基督也曾使用过它的花朵；

[sɪns] [ɔːl][hɪz; ɪz][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][ɪn][ðeə(r)][ju'naɪtɪd] [fɔːmz] ,
since all his kinds are not only in their united forms ,
自从 全部 他的 种类 是 不是 仅有的 在 他们的 团结的 表格 ,
因为他的所有种类不仅以联合体的形式存在，

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [s'ɛvəd] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ['fʊli] [kə'mendəbl] ;
but in their severed dissections fully commendable ;
但 在 他们的 切断 解剖 完全 值得称赞 ;
但他们的解剖工作完全值得称赞；

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ai] [θɪŋk] ['raɪtli] ,
and think I think rightly ,
和 思考 我 思考 没错 ,
而且我认为我的想法是对的，

[ðə; ði]['lɒrəl, 'lɔː-] [kraʊn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [traɪ'ʌmfənt] ['kæptɪnz] ,
the laurel crown appointed for triumphant captains ,
这 月桂树 王冠 任命 为了 凯 队长 ,
授予凯旋将领的桂冠

[dʌθ] ['wɜːðɪli] ,
doth worthily ,
确实 值得地 ,
尽职尽责地

[ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['lɜːnɪŋ] ,
of all other learnings ,
的 全部 其他 学习 ,
所有其他学习成果，

['ɒnə(r)] [ðə; ði]['poʊɪts] ['traɪʌmf] .
honour the poet's triumph .
荣誉 这 诗人的 胜利 .
向诗人的胜利致敬。

[bʌt; bət] { - } [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tʌŋz] ,
But { 59 } because we have ears as well as tongues ,
但 { - } 因为 我们 有 耳朵 作为 出色地 作为 舌头 ,
但是{59}因为我们既有耳朵又有舌头，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtɪst] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
and that the lightest reasons that may be ,
和 那 这 最轻 原因 那 可能 是 ,

而这或许是最轻微的理由。

[wɪl] [siːm] [tuː; tə] [weɪ] ['greɪtli] ,
will seem to weigh greatly ,
将要 似乎 到 称重 非常 ,

会显得很重，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊntəbæləns] ,
if nothing be put in the counterbalance ,
如果 没有什么 是 放 在 这 抗衡 ,

如果平衡装置中没有放入任何东西，

[let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] ,
let us hear ,
让 我们 听到 ,

让我们听听，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ,
as well as we can ,
作为 出色地 作为 我们 能 ,

尽我们所能，

['pɒndə(r)] [wɒt] [əb'dʒekʃnz] [biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ɑːt] ,
ponder what objections be made against this art ,
思考 什么 反对意见 是 制成 反对 这 艺术 ,

思考一下人们对这种艺术形式会提出哪些反对意见。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːði] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] [ɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
which may be worthy either of yielding or answering .
哪个 可能 是 值得 任何一个 的 屈服 或者 回答 .

这或许值得让步，或许值得回应。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

['truːli] ,
truly ,
真的 ,

确实如此，

[ai] [nəʊt] ,
I note ,
我 笔记 ,

我注意到，

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðiːz] [[griːk] [tekst]] ,
not only in these [Greek text] ,
不是 仅有的 在 这些 [希腊语 文本] ,

不仅在这些[希腊文本]中，

['pəʊɪt] - ['heitəz] ,
poet - haters ,
诗人 - 仇恨者 ,

讨厌诗人的人

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðæt]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[huː]	[siːk]	[ə; eɪ]	[preɪz]	[baɪ]	[dis'preiz]	['ʌðə(r)z]	,
but	**in**	**all**	**that**	**kind**	**of**	**people**	**who**	**seek**	**a**	**praise**	**by**	**dispraising**	**others**	**,**
但	在	全部	那	种类	的	人们	WHO	寻找	一个	称赞	经过	贬义	其他的	,

但所有那些通过贬低他人来寻求赞扬的人，

[ðæt]	[ðeɪ]	[duː; də]	['prɒdɪgli]	[spend]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	['wɒndərɪŋ]	[wɜːdz]	[ɪn]	[kwip]	[ænd; ənd]	[skɔf, skɔːf]	,
that	**they**	**do**	**prodigally**	**spend**	**a**	**great**	**many**	**wandering**	**words**	**in**	**quips**	**and**	**scoffs**	**,**
那	他们	做	挥霍无度	花费	一个	伟大的	许多	漫游	字	在	俏皮话	和	嗤之以鼻	,

他们挥霍无度，用大量漫无边际的俏皮话和嘲讽来敷衍了事。

['kɑːpɪŋ]	[ænd; ənd]	['tɔːntɪŋ]	[æt; ət]	[iːtʃ]	[θɪŋ]	,
carping	**and**	**taunting**	**at**	**each**	**thing**	**,**
鲤鱼	和	嘲讽	在	每个	事物	,

对每件事都吹毛求疵、冷嘲热讽，

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[baɪ]	['stɜːrɪŋ]	[ðə; ði]	[spliːn]	,
by	**stirring**	**the**	**spleen**	**,**
经过	搅拌	这	脾	,

通过搅动脾脏，

[meɪ]	[steɪ]	[ðə; ði]	[breɪn]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['θʌrə]	[bɪ'həʊldɪŋ]	,
may	**stay**	**the**	**brain**	**from**	**a**	**thorough**	**beholding**	**,**
可能	停留	这	脑	从	一个	彻底	凝视	,

可能会使大脑无法进行彻底的观察，

[ðə; ði]	['wɜːðinəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkt]	.
the	**worthiness**	**of**	**the**	**subject**	**.**
这	价值	的	这	主题	.

该主题的价值。

[ðəʊz]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[əb'dʒekʃnz]	,
Those	**kind**	**of**	**objections**	**,**
那些	种类	的	反对意见	,

这类反对意见，

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['veri]	['aɪd(ə)l]	[ʌn'izinɪs]	(	[sɪns]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[səʊ]	['seɪkrɪd]	[ə; eɪ]	['mædʒəsti]	,
as	**they**	**are**	**full**	**of**	**a**	**very**	**idle**	**uneasiness**	**(**	**since**	**there**	**is**	**nothing**	**of**	**so**	**sacred**	**a**	**majesty**	**,**
作为	他们	是	满的	的	一个	非常	闲置的	不安	(	自从	那里	是	没有什么	的	所以	神圣	一个	威严	,

因为他们充满了无谓的不安（因为没有什么如此神圣的威严，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[æn; ən]	['ɪtʃɪŋ]	[tʌŋ]	[meɪ]	[rʌb]	[ɪt'self]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	)	,
but	**that**	**an**	**itching**	**tongue**	**may**	**rub**	**itself**	**upon**	**it**	**)**	**,**
但	那	一个	瘙痒	舌头	可能	擦	本身	之上	它	)	,

但痒的舌头可能会在上面摩擦），

[səʊ]	[dɪ'zɜːv]	[ðeɪ]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	['ɑːnsə(r)]	,
so	**deserve**	**they**	**no**	**other**	**answer**	**,**
所以	应得	他们	不	其他	回答	,

他们理应得到这样的答案，别无其他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)
第5/12页

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒest] ,
instead **of** **laughing** **at** **the** **jest** **,**
反而 的 笑 在 这 笑话 ,

相反，他们并没有嘲笑这个玩笑，

[tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði]['dʒestə(r)] .
to **laugh** **at** **the** **jester** **.**
到 笑 在 这 小丑 .

嘲笑小丑。

[wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪt] [kæn; kən] [preɪz] [ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [æs] ,
We **know** **a** **playing** **wit** **can** **praise** **the** **discretion** **of** **an** **ass** **,**
我们 知道 一个 玩耍 有 能 称赞 这 审慎 的 一个 屁股 ,

我们知道，一个爱开玩笑的人会称赞驴子的谨慎。

[ðə; ði] [k'ʌmftəbəlnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [det] ,
the **comfortableness** **of** **being** **in** **debt** **,**
这 舒适 的 存在 在 债务 ,

负债带来的舒适感

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɒli] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ;
and **the** **jolly** **commodities** **of** **being** **sick** **of** **the** **plague** **;**
和 这 快乐的 商品 的 存在 生病的 的 这 瘟疫 ;

以及罹患瘟疫带来的种种快乐；

[səʊ] ,
so **,**
所以 ,

所以，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] [saɪd] ,
of **the** **contrary** **side** **,**
的 这 相反 边 ,

对方，

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [tɜːn] ['ɑːvɪdz] [vɜːs] ,
if **we** **will** **turn** **Ovid's** **verse** **,**
如果 我们 将要 转动 奥维德的 诗 ,

如果我们把奥维德的诗句拿出来，

" [ʌt] [leɪtiːt] [v'ɜːtəs] - ['mɑːli] . "
" **Ut** **lateat** **virtus** **proximitate** **mali** **.** **"**
" ut 迟到 维尔图斯 - 马里 . "

“最近的美德接近马里。”

" [ðæt] [gʊd] [laɪz] [hɪd][ɪn] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,
" **That** **good** **lies** **hid** **in** **nearness** **of** **the** **evil** **,**
" 那 好的 谎言 隐藏 在 接近 的 这 邪恶的 ,

“善往往隐藏在恶的附近。”

" [ə'ɡrɪpə] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['meri] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
" Agrippa will be as merry in the showing the Vanity of Science ,
" 阿格里帕 将要 是 作为 欢乐 在 这 显示 这 虚荣 的 科学 ,

“阿格里帕会非常乐意揭露科学的虚荣。”

[æz; əz] [ɪ'ræzməs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kə'mend] [ɒv; əv] ['fɒli] ;
as Erasmus was in the commending of Folly ;
作为 伊拉斯谟 曾是 在 这 表扬 的 蠢事 ;

就像伊拉斯谟赞扬愚行一样；

{ - } ['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [mæn][ɔː(r)]['mætə(r)] [ɪ'skeɪp] [sʌm; səm] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['smaɪlɪŋ] ['reɪlə(r)] .
{ 60 } neither shall any man or matter escape some touch of these smiling railers .
{ - } 两者都不 将 任何 男人 或者 事情 逃脱 一些 触碰 的 这些 微笑 铁路 .

{60} 任何人和事都无法逃脱这些笑脸铁匠的触碰。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'ræzməs] [ænd; ənd] [ə'ɡrɪpə] ,
But for Erasmus and Agrippa ,
但 为了 伊拉斯谟 和 阿格里帕 ,

但对于伊拉斯谟和阿格里帕来说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [pɑːt] [wʊd] ['prɒmɪs] .
they had another foundation than the superficial part would promise .
他们 有 其他 基础 比 这 浅 部分 会 承诺 .

他们的根基远不止表面看起来那么简单。

['mæri] ,
Marry ,
结婚 ,

结婚，

[ðiːz] ['ʌðə(r)] ['plez(ə)nt] [fɔːlt] - ['faindəz] ,
these other pleasant fault - finders ,
这些 其他 令人愉快的 过错 - 发现者 ,

其他这些令人愉快的挑剔者，

[huː] [wɪl] [kə'rekt] [ðə; ði] [vɜːb] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [naʊn] ,
who will correct the verb before they understand the noun ,
WHO 将要 正确的 这 动词 前 他们 理解 这 名词 ,

他们往往先纠正动词，再去理解名词。

[ænd; ənd] [kən'fjuːt] ['ʌðə(r)z] - ['nɒlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kən'fɜːm] [ðeə(r)] [əʊn] ;
and confute others ' knowledge before they confirm their own ;
和 驳斥 其他的 - 知识 前 他们 确认 他们的 自己的 ;

在别人证实自己的知识之前，就先反驳他们的观点；

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm]['əʊnli] [rɪ'membə(r)] ,
I would have them only remember ,
我 会 有 他们 仅有的 记住 ,

我只希望他们记住，

[ðæt] [skɔf, skɔːf] ['kʌmɪθ] [nɒt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ;
that scoffing cometh not of wisdom ;
那 嘲笑 到来 不是 的 智慧 ;

讥诮并非出于智慧；

[səʊ][æz; əz][ðə; ði] [best] ['taɪt(ə)l][ɪn] [truː] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðeɪ] [ɡet] [wɪð] [ðeə(r)] ['merimənt] ,
so as the best title in true English they get with their merriments ,
所以 作为 这 最好的 标题 在 真的 英语 他们 得到 和 他们的 欢乐 ,

所以，他们用最地道的英语，在欢愉中获得了最好的称号。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɡʊd] [fuːlz] ;
is to be called good fools ;
是 到 是 称为 好的 傻瓜 ;

应该被称为善良的傻瓜；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][hæv; həv]['aʊə(r)] [greɪv] ['fɔːˌfɑːðəz] ['evə(r)] [tɜːrmd] [ðæt] ['hjuːmərəs] [kaɪnd][ɒv; əv]['dʒestə(r)] .
for so have our grave forefathers ever termed that humorous kind of jesters .
为了 所以 有 我们的 严重 祖先 曾经 称为 那 幽默 种类 的 小丑 .

我们庄严的先辈们一直都是这样称呼那种幽默的小丑的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvɛθ] ['greɪtɪst] [skəʊp] [tuː; tə][ðeə(r)] [skɔːn] ['hjuːmə(r)] ,
But that which giveth greatest scope to their scorning humour ,
但 那 哪个 给予 最 范围 到 他们的 蔑视 幽默 ,

但最能体现他们嘲讽幽默的，是

[ɪz] ['raɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['vɜːrsɪŋ] .
is rhyming and versing .
是 押韵 和 诗歌 .

押韵和诗歌。

{ - } [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [sed] ,
{ 61 } It is already said ,
{ - } 它 是 已经 说 ,

{61} 前面已经说过，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ai] [θɪŋk] ,
as I think ,
作为 我 思考 ,

我认为，

['truːli] [sed] ,
truly said ,
真的 说 ,

说得真好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['raɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['vɜːrsɪŋ] [ðæt] ['meɪkɪθ] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ;
it is not rhyming and versing that maketh poesy ;
它 是 不是 押韵 和 诗歌 那 制造 诗 ;

诗歌的本质不在于押韵和韵律；

[wʌn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['pəʊɪt] [wɪ'ðaʊt] ['vɜːrsɪŋ] ,
one may be a poet without versing ,
一 可能 是 一个 诗人 没有 诗歌 ,

一个人即使不写诗也可以是诗人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːsɪfaɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['pəʊətri] .
and a versifier without poetry .
和 一个 诗歌创作者 没有 诗 .

以及一位不会写诗的诗人。

[bʌt; bət] [jet] ,
But yet ,
但 然而 ,

但是，

[ˌpriːsə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbl] ,
presuppose it were inseparable ,
预设 它 是 形影不离 ,

假设它是不可分割的，

[æz; əz] [ɪn'diːd] ,
as indeed ,
作为 的确 ,

确实如此，

[ˌaɪ 'tiː]	['siːmɪθ]	['skælɪdʒər]	['dʒʌdʒɪθ]	['truːli]	,
it	**seemeth**	**Scaliger**	**judgeth**	**truly**	**,**
它	似乎	斯卡利杰	审判官	真的	，

看来斯卡利杰的判断是正确的。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[æn; ən]	[ɪn'seprəbl]	[ˌkɒmen'deɪʃn]	;
it	**were**	**an**	**inseparable**	**commendation**	**;**
它	是	一个	形影不离	表彰	；

这是不可分割的赞扬；

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	"	[ɔː'reɪʃioʊ]	"	[nekst]	[tuː; tə]	"	['reɪʃiəʊ]	,
for	**if**	**"**	**oratio**	**"**	**next**	**to**	**"**	**ratio**	**,**
为了	如果	"	演讲	"	下一个	到	"	比率	，

如果“oratio”紧挨着“ratio”，

"	[spiːtʃ]	[nekst]	[tuː; tə]	['riːz(ə)n]	,
"	**speech**	**next**	**to**	**reason**	**,**
"	演讲	下一个	到	原因	，

理性之外的言语，

[biː; bi]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[gɪft]	[bɪ'stəʊd]	[ə'pɒn]	[mɔː'tæləti]	,
be	**the**	**greatest**	**gift**	**bestowed**	**upon**	**mortality**	**,**
是	这	最	礼物	授予	之上	死亡	，

成为赐予凡人最伟大的礼物，

[ðæt]	['kænɒt]	[biː; bi]	[preɪzləs]	[wɪtʃ]	[dʌθ]	[məʊst]	['pɒlɪʃ]	[ðæt]	['blesɪŋ]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	;
that	**cannot**	**be**	**praiseless**	**which**	**doth**	**most**	**polish**	**that**	**blessing**	**of**	**speech**	**;**
那	不能	是	无功受辱	哪个	确实	最多	抛光	那	祝福	的	演讲	；

那最能润色言语祝福的人，怎能不值得称赞？

[wɪtʃ]	[kənsɪdɝəθ]	[iːtʃ]	[wɜːd]	,
which	**considereth**	**each**	**word**	**,**
哪个	考虑	每个	单词	，

它逐字逐句地考察，

[nɒt]	['əʊnli]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[meɪ]	[seɪ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɔːsəbl]	['kwɒləti]	,
not	**only**	**as**	**a**	**man**	**may**	**say**	**by**	**his**	**forcible**	**quality**	**,**
不是	仅有的	作为	一个	男人	可能	说	经过	他的	强制的	质量	，

不仅像一个人可能会说的那样，凭借其强大的素质，

[bʌt; bət]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[best]	['meʒəd]	['kwɒntəti]	;
but	**by**	**his**	**best**	**measured**	**quantity**	**;**
但	经过	他的	最好的	测量	数量	；

但按他最准确的测量结果来看；

['kæriɪŋ]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðəm'selvz]	[ə; eɪ]	['hɑːməni]	;
carrying	**even**	**in**	**themselves**	**a**	**harmony**	**;**
携带	甚至	在	他们自己	一个	和谐	；

自身也蕴含着和谐；

[wɪ'ðaʊt]	,
without	**,**
没有	，

没有，

[pə'tʃɑːns]	,
perchance	**,**
或许	，

或许，

['nʌmbə(r)]	,
number	**,**
数字	，

数字，

['meʒə(r)] ,
measure ,
措施 ,

措施，

['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

命令，

[prə'pɔːʃ(ə)n] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] [grəʊn] ['əʊdiəs] .
proportion be in our time grown odious .
部分 是 在 我们的 时间 生长 令人厌恶的 .

在我们这个时代，这种比例已经变得令人厌恶。

[bʌt; bət] [leɪ] [ə'saɪd] [ðə; ði][dʒʌst] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ,
But lay aside the just praise it hath ,
但 躺 旁边 这 只是 称赞 它 有 ,

但先别管它所获得的赞誉，

[baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [fɪt] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] - - ['mjuːzɪk] ,
by being the only fit speech for music - - music ,
经过 存在 这 仅有的 合身 演讲 为了 音乐 - - 音乐 ,

因为它是唯一适合音乐的语言——音乐，

[ai] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'vaɪn] ['straɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ;
the most divine striker of the senses ;
这 最多 神圣的 前锋 的 这 感官 ;

最神圣的感官冲击者；

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] ,
thus much is undoubtedly true ,
因此 很多 是 无疑 真的 ,

这一点无疑是正确的。

[ðæt] [ɪf] ['riːdɪŋ] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ,
that if reading be foolish without remembering ,
那 如果 阅读 是 愚蠢 没有 记住 ,

如果读书而不记住，那就太愚蠢了。

['meməri] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
memory being the only treasure of knowledge ,
记忆 存在 这 仅有的 宝藏 的 知识 ,

记忆是知识的唯一宝库。

[ðəʊz] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fitist] [fɔː(r); fə(r)] ['meməri] ,
those words which are fittest for memory ,
那些 字 哪个 是 最强 为了 记忆 ,

那些最容易记忆的词语，

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [məʊst] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
are likewise most convenient for knowledge .
是 同样地 最多 方便的 为了 知识 .

同样，它们也是获取知识最方便的方式。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðæt]	[vɜːs]	[fɑː(r)]		[prəʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nɪtɪŋ]	[ʌp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['meməri]	,
that	**verse**	**far**	**exceedeth**	**prose**	**in**	**the**	**knitting**	**up**	**of**	**the**	**memory**	**,**
那	诗	远的	超过	散文	在	这	针织	向上	的	这	记忆	,

那首诗在编织记忆方面远远胜过散文。

[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[ɪz]	['mænɪfest]	:
the	**reason**	**is**	**manifest**	**:**
这	原因	是	显现	:

原因显而易见：

[ðə; ði]	[wɜːdz]	,
the	**words**	**,**
这	字	,

这些词语，

[bɪ'saɪdz]	[ðeə(r)]	[dɪ'laɪt]	,
besides	**their**	**delight**	**,**
除了	他们的	喜	,

除了他们的喜悦之外，

[wɪtʃ]	[hæθ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ə'fɪnəti]	[tuː; tə]	['meməri]	,
which	**hath**	**a**	**great**	**affinity**	**to**	**memory**	**,**
哪个	有	一个	伟大的	亲和力	到	记忆	,

它与记忆有着密切的联系，

['biːɪŋ]	[səʊ]	[set]	[æz; əz]	[wʌn]	['kænɒt]	[biː; bi]	[lɒst]	,
being	**so**	**set**	**as**	**one**	**cannot**	**be**	**lost**	**,**
存在	所以	放	作为	一	不能	是	丢失的	,

如此坚定以至于不会迷路，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːk]	[feɪlz]	:
but	**the**	**whole**	**work**	**fails**	**:**
但	这	所有的	工作	失败	:

但整个工作失败了：

[wɪtʃ]	[ə'kjuːzɪŋ]	[ɪt'self]	,
which	**accusing**	**itself**	**,**
哪个	指控	本身	,

它自责不已，

['kæləθ]	[ðə; ði]	[rɪ'membrəns]	[bæk]	[tuː; tə]	[ɪt'self]	,
calleth	**the**	**remembrance**	**back**	**to**	**itself**	**,**
呼唤	这	纪念	后退	到	本身	,

唤起记忆，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[məʊst]	['strɒŋli]		[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**so**	**most**	**strongly**	**confirmeth**	**it**	**.**
和	所以	最多	强烈	确认	它	.

因此，这最有力地证实了这一点。

[bɪ'saɪdz]	,
Besides	**,**
除了	,

除了，

[wʌn]	[wɜːd]	[səʊ]	,
one	**word**	**so**	**,**
一	单词	所以	,

一句话，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
as	**it**	**were**	**,**
作为	它	是	,

仿佛是这样，

[bɪ'getɪŋ]	[ə'nʌðə(r)]	,
begetting	**another**	**,**
生育	其他	,

再生一个，

[æz; əz]	,
as	**,**
作为	,

作为，

[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[raɪm]	[ɔː(r)]	['meʒəd]	[vɜːs]	,
be	**it**	**in**	**rhyme**	**or**	**measured**	**verse**	**,**
是	它	在	韵	或者	测量	诗	,

无论是押韵的还是格律诗，

[baɪ]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[nɪə(r)]	[ges]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒləʊə(r)]	.
by	**the**	**former**	**a**	**man**	**shall**	**have**	**a**	**near**	**guess**	**to**	**the**	**follower**	**.**
经过	这	以前的	一个	男人	将	有	一个	靠近	猜测	到	这	追随者	.

通过前者，一个人可以大致猜出跟随者。

['lɑːstli]	,
Lastly	**,**
最后	,

最后，

['iːv(ə)n]	[ðeɪ]	[ðæt]	[hæv; həv]	[tɔːt]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	['meməri]	,
even	**they**	**that**	**have**	**taught**	**the**	**art**	**of**	**memory**	**,**
甚至	他们	那	有	教授	这	艺术	的	记忆	,

即使是那些传授记忆艺术的人，

[hæv; həv]	[ʃəʊd]	['nʌθɪŋ]	[səʊ]	[æpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[ruːm]	[dɪ'vaɪdɪd]	['ɪntuː]	['meni]	['pleɪsɪz]	,
have	**showed**	**nothing**	**so**	**apt**	**for**	**it**	**as**	**a**	**certain**	**room**	**divided**	**into**	**many**	**places**	**,**
有	显示	没有什么	所以	易于	为了	它	作为	一个	肯定	房间	分割	进入	许多	地方	,

还没有发现比某个被分隔成许多区域的房间更适合这种场景的了。

[wel]	[ænd; ənd]	['θʌrəli]	[nəʊn]	;
well	**and**	**thoroughly**	**known**	**;**
出色地	和	彻底	已知	;

众所周知；

[naʊ]	[ðæt]	[hæθ]	[ðə; ði]	[vɜːs]	[ɪn]	[ɪ'fekt]	['pɜːfɪktli]	,
now	**that**	**hath**	**the**	**verse**	**in**	**effect**	**perfectly**	**,**
现在	那	有	这	诗	在	影响	完美	,

现在这句诗的含义就完全正确了。

['evri]	[wɜːd]	['hævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['nætʃ(ə)rəl]	[siːt]	,
every	**word**	**having**	**his**	**natural**	**seat**	**,**
每一个	单词	拥有	他的	自然的	座位	,

每个字都有他自然的位置，

[wɪtʃ]	[siːt]	[mʌst; məst]	[niːdz]	[meɪk]	[ðə; ði]	[wɜːd]	[rɪ'membəd]	.
which	**seat**	**must**	**needs**	**make**	**the**	**word**	**remembered**	**.**
哪个	座位	必须	需求	制作	这	单词	记得	.

哪个座位必须让人记住这个词。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[niːdz]	[mɔː(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[səʊ]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[men]	?
But	**what**	**needs**	**more**	**in**	**a**	**thing**	**so**	**known**	**to**	**all**	**men**	**?**
但	什么	需求	更多的	在	一个	事物	所以	已知	到	全部	男人	?

但对于人尽皆知的事物，还需要什么呢？

[huː]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðæt]	[ˈevə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈskɒlə(r)]	[ðæt]	[dʌθ]	[nɒt]	[ˈkæri]	[əˈweɪ]	[sʌm; səm]	[ˈvɜːrsəz]	[ɒv; əv]
Who	**is**	**it**	**that**	**ever**	**was**	**a**	**scholar**	**that**	**doth**	**not**	**carry**	**away**	**some**	**verses**	**of**
WHO	是	它	那	曾经	曾是	一个	学者	那	确实	不是	携带	离开	一些	诗句	的

[ˈvɜːdʒɪl]	,
Virgil	**,**
维吉尔	,

哪一位学者不曾吟诵过几句维吉尔的诗句呢?

[ˈhɒrəs]	,
Horace	**,**
贺拉斯	,

贺拉斯

[ɔː(r)]	[ˈkeɪtəʊ]	,
or	**Cato**	**,**
或者	卡托	,

或者卡托，

[wɪtʃ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[juːθ]	[hiː; hi]	[ˈlɜːnɪd]	,
which	**in**	**his**	**youth**	**he**	**learned**	**,**
哪个	在	他的	青年	他	学习	,

这是他年轻时学到的。

[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊld]	[eɪdʒ]	[sɜːv]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈaʊəli]	[ˈlesnz]	?
and	**even**	**to**	**his**	**old**	**age**	**serve**	**him**	**for**	**hourly**	**lessons**	**?**
和	甚至	到	他的	老的	年龄	服务	他	为了	每小时	课程	?

即使到了晚年，也要按小时为他授课?

[æz; əz]	,
as	**,**
作为	,

作为，

"	-	-	:
"	**Percontatorem**	**fugito**	**:**
"	-	-	:

"Percontatorem fugito:

[næm]	[ˈgærələs]	[ˈɪdem]	[ˌiː es ˈtiː]	.
nam	**garrulus**	**idem**	**est**	**.**
纳姆	加鲁鲁斯	同上	est	.

nam garrulus idem est.

[dʌm]	[ˈsiːbiː]	[ˈkwɪski]	[ˈpleɪset]	[krɛdʒuːlə]	[ˈtɜrbə]	[ˈsuːmʊs]	.	"	{ -	}
Dum	**sibi**	**quisque**	**placet**	**credula**	**turba**	**sumus**	**.**	**"**	**{ 62**	**}**
笨蛋	西比	奎斯克	地点	克雷杜拉	涡轮	萨姆斯	.	"	{ -	}

Dum sibi quisque placet credula turba sumus。”{62}

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈfɪtnəs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈmeməri]	[ɪz]	[ˈnəʊtəbli]	[pruːvd]	[baɪ]	[ɔːl]	[dɪˈlɪvəri]	[ɒv; əv]	[ɑːts]	,
But	**the**	**fitness**	**it**	**hath**	**for**	**memory**	**is**	**notably**	**proved**	**by**	**all**	**delivery**	**of**	**arts**	**,**
但	这	健康	它	有	为了	记忆	是	尤其	已证实	经过	全部	送货	的	艺术	,

但是，它在记忆方面的卓越表现已在所有艺术形式的演绎中得到显著证明。

[weərˈɪn]	,
wherein	**,**
其中	,

其中，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	[pɑːt]	,
for	**the**	**most**	**part**	**,**
为了	这	最多	部分	,

大多数情况下，

[frɒm; frəm] ['græmə(r)] [tuː; tə]['lɒdʒɪk] ,
from grammar to logic ,
从 语法 到 逻辑 ,

从语法到逻辑，

[ˌmæθə'mætɪks] ,
mathematics ,
数学 ,

数学，

['fɪzɪk] ,
physic ,
物理学 ,

物理学，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
and the rest ,
和 这 休息 ,

其余的，

[ðə; ði] [ruːlz] ['tʃiːfli] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ə'weɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'paɪld] [ɪn]['vɜːrsəz] .
the rules chiefly necessary to be borne away are compiled in verses .
这 规则 主要 必要的 到 是 出生 离开 是 编译 在 诗句 .

那些需要摒弃的主要规则都汇编在诗歌中。

[səʊ] [ðæt] [vɜːs] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [swiːt] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] ,
So that verse being in itself sweet and orderly ,
所以 那 诗 存在 在 本身 甜的 和 秩序 ,

所以，这首诗本身优美而有条理，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['meməri] ,
and being best for memory ,
和 存在 最好的 为了 记忆 ,

而且对记忆力最有益，

[ðə; ði]['əʊnli]['hænd(ə)l][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
the only handle of knowledge ,
这 仅有的 处理 的 知识 ,

知识的唯一途径

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][dʒest] [ðæt] ['eni] [mæn][kæn; kən] [spiːk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
it must be in jest that any man can speak against it .
它 必须 是 在 笑话 那 任何 男人 能 说话 反对 它 .

任何人胆敢反对它，那一定是开玩笑。

[naʊ] { - } [ðen] [gəʊ][wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪmpjuː'teɪʃənz] [leɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
Now { 63 } then go we to the most important imputations laid to the poor
现在 { - } 然后 去 我们 到 这 最多 重要的 推断 铺设 到 这 贫穷的
['poʊəts] ;
poets ;
诗人 ;

现在{63}，我们来看看对可怜的诗人最重要的指责；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai][kæn; kən] [jet] [lɜːn] ,
for aught I can yet learn ,
为了 零 我 能 然而 学习 ,

就我目前所能学到的而言，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] .
they are these .
他们 是 这些 .

就是这些。

[fɜːst]	,
First	**,**
第一的	,

第一的，

[ðæt]	[ðeə(r)]	['biːɪŋ]	['meni]	['ʌðə(r)]	[mɔː(r)]	['fruːtf(ə)l]	['nɒlɪdʒ]	,
that	**there**	**being**	**many**	**other**	**more**	**fruitful**	**knowledges**	**,**
那	那里	存在	许多	其他	更多的	卓有成效	知识	,

因为还有许多其他更有益的知识，

[ə; eɪ]	[mæn]	[mait]	['betə(r)]	[spend]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[ðɪs]	.
a	**man**	**might**	**better**	**spend**	**his**	**time**	**in**	**them**	**than**	**in**	**this**	**.**
一个	男人	可能	更好的	花费	他的	时间	在	他们	比	在	这	.

一个人与其把时间花在这里，不如花在其他事情上。

['sekəndli]	,
Secondly	**,**
第二	,

第二，

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪz]	.
that	**it**	**is**	**the**	**mother**	**of**	**lies**	**.**
那	它	是	这	母亲	的	谎言	.

它是谎言之母。

['θɜːdli]	,
Thirdly	**,**
第三	,

第三，

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[nɜːs]	[ɒv; əv]	[ə'bjuːs]	,
that	**it**	**is**	**the**	**nurse**	**of**	**abuse**	**,**
那	它	是	这	护士	的	虐待	,

它是虐待的帮凶，

[in'fekt]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	['meni]	['pestɪlənt]	[dɪ'zaɪr]	,
infecting	**us**	**with**	**many**	**pestilent**	**desires**	**,**
感染	我们	和	许多	瘟疫	欲望	,

使我们染上许多有害的欲望，

[wɪð]	[ə; eɪ]	['saɪərɪn]	['swiːtnəs]	,
with	**a**	**syren**	**sweetness**	**,**
和	一个	塞壬	甜味	,

带着塞壬般的甜美，

['drɔːɪŋ]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɜːrpənts]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['sɪnfl]	['fænsiz]	;
drawing	**the**	**mind**	**to**	**the**	**serpent's**	**tail**	**of**	**sinful**	**fancies**	**;**
绘画	这	头脑	到	这	蛇的	尾巴	的	罪恶的	幻想	;

将人的心思引向罪恶幻想的蛇尾；

[ænd; ənd]	[ˌhɪər'ɪn]	,
and	**herein**	**,**
和	在此处	,

在此，

[ɪ'speʃəli]	,
especially	**,**
尤其	,

尤其，

['kɑːmədiz]	[gɪv]	[ðə; ði]	['lɑːdʒɪst]	[fiːld]	[tuː; tə]	[ɪə(r)]	,
comedies	**give**	**the**	**largest**	**field**	**to**	**ear**	**,**
喜剧	给	这	最大	场地	到	耳朵	,

喜剧类节目给听众提供了最广泛的选择，

[æz; əz] ['tʃɔːsə(r)] [seθ] ;
as Chaucer saith ;
作为 乔叟 赛斯说 ;

正如乔叟所说；

[haʊ] ,
how ,
如何 ,

如何，

[bəuθ][ɪn]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]['aʊəz] ,
both in other nations and ours ,
两个都 在 其他 国家 和 我们的 ,

无论是在其他国家还是在我们国家，

[bɪ'fɔː(r)] ['poʊəts][dɪd] ['sɒfn] [ˌjuː 'es] ,
before poets did soften us ,
前 诗人 做过 软化 我们 ,

在诗人软化我们之前，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
we were full of courage ,
我们 是 满的 的 勇气 ,

我们当时充满了勇气，

['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] ,
given to martial exercises ,
给定 到 武术 练习 ,

致力于武术训练，

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv]['mænlaɪk] ['lɪbəti] ,
the pillars of manlike liberty ,
这 柱子 的 像男人 自由 ,

人类自由的支柱，

[ænd; ənd][nɒt] [lʌl] [ə'sliːp] [ɪn] ['ʃeɪdi] ['aɪdlnəs] [wɪð] ['poʊəts] - ['pɑːstaimz] .
and not lulled asleep in shady idleness with poets ' pastimes .
和 不是 昏昏欲睡 睡着了 在 阴凉 懒惰 和 诗人 - 消遣 .

而不是在阴凉的闲散生活中沉睡，沉浸在诗人的消遣中。

[ænd; ənd]['lɑːstli][ænd; ənd] ['tʃiːfli] ,
And lastly and chiefly ,
和 最后 和 主要 ,

最后，也是最重要的一点，

[ðeɪ] [kraɪ][aʊt] [wɪð] ['əʊpən] [maʊθ] ,
they cry out with open mouth ,
他们 哭 出去 和 打开 嘴 ,

他们张着嘴大声喊叫，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [əʊvə'ʃɒt] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
as if they had overshot Robin Hood ,
作为 如果 他们 有 过冲 罗宾 兜帽 ,

仿佛他们把罗宾汉的故事演绎得过火了。

[ðæt] ['pleɪtəʊ] ['bænɪʃt] [ðem; ðəm][aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmənwelθ] .
that Plato banished them out of his commonwealth .
那 柏拉图 被放逐 他们 出去 的 他的 联邦 .

柏拉图将他们驱逐出了他的国家。

['truːli] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ,
Truly this is much ,
真的 这 是 很多 ,

这确实很多，

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
if there be much truth in it .
如果 那里 是 很多 真相 在 它 .

如果其中有很多事实的话。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

{ - } [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ,
{ 64 } to the first ,
{ - } 到 这 第一的 ,

{64} 到第一个，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [mait] [ˈbetə(r)] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
that a man might better spend his time ,
那 一个 男人 可能 更好的 花费 他的 时间 ,

这样，一个人就可以更好地利用他的时间了。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɪnˈdiːd] ;
is a reason indeed ;
是 一个 原因 的确 ;

的确是个理由；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌθ] ,
but it doth ,
但 它 确实 ,

但它确实如此，

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
as they say ,
作为 他们 说 ,

正如他们所说，

[bʌt; bət] " [pɛtɝ] [prɪnˈsɪpɪəm] . " { - }
but " petere principium . " { 65 }
但 " 彼得 原理 . " { - }

但“petere principium.”{65}

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ,
For if it be ,
为了 如果 它 是 ,

如果真是如此，

[æz; əz][ai] [əˈfɜːm] ,
as I affirm ,
作为 我 确认 ,

正如我所言，

[ðæt] [nəʊ] [ˈlɜːnɪŋ] [ɪz][səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈtiːtʃɪθ] [ænd; ənd] [ˈmuːvəθ] [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuː] ,
that no learning is so good as that which teacheth and moveth to virtue ,
那 不 学习 是 所以 好的 作为 那 哪个 教导 和 移动 到 美德 ,

没有什么学问比得上能够教导和引导人们走向美德的学问。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [bəuθ] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [muːv] [ˌðeəˈtuː] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpəʊəzi; ˈpəʊəsi] ,
and that none can both teach and move thereto so much as poesy ,
和 那 没有任何 能 两个都 教 和 移动 到 所以 很多 作为 诗 ,

没有任何事物能像诗歌那样，既能教导又能触动人心。

[ðen] [ɪz][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ˈmænɪfest] ,
then is the conclusion manifest ,
然后 是 这 结论 显现 ,

那么结论就显而易见了。

[ðæt] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪm'plɔɪd] .
that ink and paper cannot be to a more profitable purpose employed .
那 墨水 和 纸 不能 是 到 一个 更多的 有利可图 目的 受雇 .

墨水和纸张没有比这更有利可图的用途了。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ,
And certainly ,
和 当然 ,

当然，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [grɑːnt] [ðeə(r)] [fɜːst] [ə'sʌmpʃn] ,
though a man should grant their first assumption ,
尽管 一个 男人 应该 授予 他们的 第一的 假设 ,

虽然一个人应该承认他们的第一个假设，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] ,
it should follow ,
它 应该 跟随 ,

理应如此，

[mɪ'θɪŋks] ,
methinks ,
我觉得 ,

我觉得，

['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] ,
very unwillingly ,
非常 不情愿地 ,

非常不情愿地，

[ðæt] [gʊd] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['betə(r)] [ɪz] ['betə(r)] .
that good is not good because better is better .
那 好的 是 不是 好的 因为 更好的 是 更好的 .

好的一面并不代表好的一面，因为更好才是好的一面。

[bʌt; bət] [ai] [stɪl] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sprʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['fruːtf(ə)l]
But I still and utterly deny that there is sprung out of earth a more fruitful
但 我 仍然 和 完全地 否定 那 那里 是 弹簧 出去 的 地球 一个 更多的 卓有成效
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

但我仍然完全否认，地球上已经产生了比这更有价值的知识。

[tuː; tə] { - } [ðə; ði] ['sekənd] ,
To { 66 } the second ,
到 { - } 这 第二 ,

至{66}第二，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['laɪəz] ,
that they should be the principal liars ,
那 他们 应该 是 这 主要的 说谎者 ,

他们应该是主要的说谎者，

[ai] ['ɑːnsə(r)] [ˌpærə'dɒksɪkli] ,
I answer paradoxically ,
我 回答 矛盾的是 ,

我的回答自相矛盾：

[bʌt; bət] ['truːli] ,
but truly ,
但 真的 ，

但说真的，

[ai] [θɪŋk] ['truːli] ,
I think truly ,
我 思考 真的 ，

我觉得确实如此。

[ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['raɪtər] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,
that of all writers under the sun ,
那 的 全部 作家 在下面 这 太阳 ，

世上所有作家中，

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] ['laɪə(r)] ;
the poet is the least liar ;
这 诗人 是 这 至少 说谎者 ；

诗人最不说谎；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ,
and though he would ,
和 尽管 他 会 ，

尽管他会这么做，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] ,
as a poet ,
作为 一个 诗人 ，

作为一名诗人，

[kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .
can scarcely be a liar .
能 几乎 是 一个 说谎者 .

几乎不可能说谎。

[ðə; ði] [ə'strɒnəmə(r)] ,
The astronomer ,
这 天文学家 ，

这位天文学家，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ðə; ði] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] ,
with his cousin the geometrician ,
和 他的 表哥 这 几何学家 ，

和他的几何学家表兄一起，

[kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪ'skeɪp] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] .
can hardly escape when they take upon them to measure the height of the stars .
能 几乎 逃脱 什么时候 他们 拿 之上 他们 到 措施 这 高度 的 这 明星 .

当他们着手测量星星的高度时，几乎无法逃脱。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] ,
How often ,
如何 经常 ，

多常，

[θɪŋk] [juː; jʊ] ,
think you ,
思考 你 ，

谢谢你，

[duː; də][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [laɪ] ,
do the physicians lie ,
做 这 医生 说谎 ,
医生会撒谎吗?

[wen] [ðeɪ] [ə'vɜː(r)] [θɪŋz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪknəs] ,
when they aver things good for sicknesses ,
什么时候 他们 断言 事物 好的 为了 疾病 ,
当他们声称某些东西对疾病有益时,

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [send] ['keərən] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]
which afterwards send Charon a great number of souls drowned in a potion before
哪个 然后 发送 卡戎 一个 伟大的 数字 的 灵魂 溺水 在 一个 药水 前
[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feri] .
they come to his ferry .
他们 来 到 他的 渡船 .
随后,卡戎将许多灵魂送入一种药剂中淹死,而这些灵魂还没来得及到达他的渡口。

[ænd; ənd][nəʊ] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [wɪtʃ] [teɪk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'fɜːm] .
And no less of the rest which take upon them to affirm .
和 不 较少的 的 这 休息 哪个 拿 之上 他们 到 确认 .
其余承担起此责任的人也同样如此。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
Now for the poet ,
现在 为了 这 诗人 ,
现在来说说诗人。

[hiː; hi] ['nʌθɪŋ] [ə'fɜːmɪθ] ,
he nothing affirmeth ,
他 没有什么 肯定 ,
他什么也不肯定,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nevə(r)] [liːθ] ;
and therefore never lieth ;
和 所以 绝不 谎言 ;
因此他从不说谎;

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,
为了,

[æz; əz][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
as I take it ,
作为 我 拿 它 ,
依我看来,

[tuː; tə][laɪ][ɪz][tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːls] :
to lie is to affirm that to be true which is false :
到 说谎 是 到 确认 那 到 是 真的 哪个 是 错误的 :
说谎就是把错误的事情说成是真的:

[səʊ][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] ,
so as the other artists ,
所以 作为 这 其他 艺术家 ,
其他艺术家也是如此。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,
and especially the historian ,
和 尤其 这 历史学家 ,
尤其是历史学家,

[ə'fɜːmɪθ] ['meni] [θɪŋz] ,
affirmeth many things ,
肯定 许多 事物 ,
它肯定了很多事情，

[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
能，

[ɪn][ðə; ði] ['klaʊdi] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
in the cloudy knowledge of mankind ,
在 这 多云 知识 的 人类 ,
在人类模糊的知识中，

['hɑːdli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['meni] [laɪz] :
hardly escape from many lies :
几乎 逃脱 从 许多 谎言 :
几乎无法摆脱许多谎言：

[bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
but the poet ,
但 这 诗人 ,
但是诗人，

[æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
as I said before ,
作为 我 说 前 ,
正如我之前所说，

['nevə(r)] [ə'fɜːmɪθ] ;
never affirmeth ;
绝不 肯定 ;
从不肯定；

[ðə; ði]['pəʊɪt]['nevə(r)] ['meɪkɪθ] ['eni] ['sɝklz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the poet never maketh any circles about your imagination ,
这 诗人 绝不 制造 任何 界 关于 你的 想像力 ,
诗人从不绕开你的想象力，

[tuː; tə]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)] [truː] [wɒt] [hiː; hi] [rɪtɪθ] :
to conjure you to believe for true what he writeth :
到 变戏法 你 到 相信 为了 真的 什么 他 写 :
诱使你相信他所写的内容是真的：

[hiː; hi] [sɪtɛθ] [nɒt] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
he citeth not authorities of other histories ,
他 citeth 不是 当局 的 其他 历史 ,
他没有引用其他历史著作的权威资料。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['entri] ['kæləθ] [ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪz][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)]['ɪntuː][hɪm][ə; eɪ]
but even for his entry calleth the sweet Muses to inspire into him a
但 甚至 为了 他的 入口 呼唤 这 甜的 缪斯 到 启发 进入 他 一个
[gʊd] [ɪn'venʃ(ə)n] ;
good invention ;
好的 发明 ;
甚至连他的出场都召唤了甜美的缪斯女神，为他带来好的发明；

[ɪn] [trəʊθ] ,
in troth ,
在 誓言 ,
的确，

[nɒt]	['leɪbərɪŋ]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	[wɒt]	[ɪz]	[ɔː(r)]	[ɪz]	[nɒt]	,
not	**labouring**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**is**	**or**	**is**	**not**	**,**
不是	劳动	到	告诉	你	什么	是	或者	是	不是	,

不费力告诉你什么是或不是，

[bʌt; bət]	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɔː(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	.
but	**what**	**should**	**or**	**should**	**not**	**be**	**.**
但	什么	应该	或者	应该	不是	是	.

但究竟应该如此，不应该如此呢？

[ænd; ənd]	,
And	**,**
和	,

和，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[rɪ'kaʊnt]	[θɪŋz]	[nɒt]	[truː]	,
though	**he**	**recount**	**things**	**not**	**true**	**,**
尽管	他	叙事	事物	不是	真的	,

虽然他讲述的事情并非事实，

[jet]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[tɛləθ]	[ðem; ðəm]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[truː]	[hiː; hi]	[liːθ]	[nɒt]	;
yet	**because**	**he**	**telleth**	**them**	**not**	**for**	**true**	**he**	**lieth**	**not**	**;**
然而	因为	他	特尔特	他们	不是	为了	真的	他	谎言	不是	;

然而，因为他没有说谎，所以他才不说谎；

[wɪ'ðaʊt]	[wiː; wi]	[wɪl]	[seɪ]	[ðæt]	['neɪθən]	[laɪd; liːd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[spiːtʃ]	,
without	**we**	**will**	**say**	**that**	**Nathan**	**lied**	**in**	**his**	**speech**	**,**
没有	我们	将要	说	那	内森	撒谎了	在	他的	演讲	,

否则我们就会说内森在演讲中撒谎了。

[bɪ'fɔː(r)]	[ə'ledʒd]	,
before	**alleged**	**,**
前	据称	,

在被指控之前，

[tuː; tə]	['deɪvɪd]	;
to	**David**	**;**
到	大卫	;

致大卫；

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wɪkɪd]	[mæn]	[dɜːst]	[skeəs]	[seɪ]	,
as	**a**	**wicked**	**man**	**durst**	**scarce**	**say**	**,**
作为	一个	邪恶	男人	杜斯特	稀少	说	,

恶人不敢轻易开口。

[səʊ]	[θɪŋk]	[ai]	[nʌn]	[səʊ]	['sɪmp(ə)l]	[wʊd]	[seɪ]	,
so	**think**	**I**	**none**	**so**	**simple**	**would**	**say**	**,**
所以	思考	我	没有任何	所以	简单的	会	说	,

所以我觉得没人会这么简单地说，

[ðæt]	['iːsɒp]	[laɪd; liːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[biːsts]	;
that	**AEsop**	**lied**	**in**	**the**	**tales**	**of**	**his**	**beasts**	**;**
那	伊索	撒谎了	在	这	故事	的	他的	野兽	;

伊索在他的动物故事里撒谎了；

[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	['θɪŋkɪθ]	[ðæt]	['iːsɒp]	[rəʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	['æktʃuəli]	[truː]	,
for	**who**	**thinketh**	**that**	**AEsop**	**wrote**	**it**	**for**	**actually**	**true**	**,**
为了	WHO	思考	那	伊索	写道	它	为了	实际上	真的	,

对于那些认为伊索写这本书是为了证明其真实性的人来说，

[wɜː(r); wə(r)]	[wel]	['wɜːði]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	['krɔnikl]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[biːsts]	[hiː; hi]	[rɪtɪθ]	[ɒv; əv]	.
were	**well**	**worthy**	**to**	**have**	**his**	**name**	**chronicled**	**among**	**the**	**beasts**	**he**	**writeth**	**of**	**.**
是	出色地	值得	到	有	他的	姓名	编年史	之中	这	野兽	他	写	的	.

他完全有资格将他的名字与他笔下的野兽们一起载入史册。

[wɒt]	[tʃaɪld]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ðæt]	['kʌmɪθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pleɪ]	,
What	**child**	**is**	**there**	**that**	**cometh**	**to**	**a**	**play**	**,**
什么	孩子	是	那里	那	到来	到	一个	玩	,

哪个孩子会来看戏呢?

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[θiːbz]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[greɪt]	['lɛtəz]	[ə'pɒn]	[æn; ən]	[əʊld]	[dɔː(r)]	,
and	**seeing**	**Thebes**	**written**	**in**	**great**	**letters**	**upon**	**an**	**old**	**door**	**,**
和	看到	底比斯	书面	在	伟大的	信件	之上	一个	老的	门	,

看到底比斯的名字用大字写在一扇古老的门上，

[dʌθ]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[θiːbz]	?
doth	**believe**	**that**	**it**	**is**	**Thebes**	**?**
确实	相信	那	它	是	底比斯	?

你认为那是底比斯吗?

[ɪf]	[ðen]	[ə; eɪ]	[mæn]	[kæn; kən]	[ə'raɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃaɪldz]	[eɪdʒ]	,
If	**then**	**a**	**man**	**can**	**arrive**	**to**	**the**	**child's**	**age**	**,**
如果	然后	一个	男人	能	到达	到	这	孩子的	年龄	,

如果一个人能够长到孩子的年龄，

[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['poʊɪts]	[p'ɜːsənz]	[ænd; ənd]	[' duː ɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	[bʌt; bət]	['pɪktʃəz]	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	,
to	**know**	**that**	**the**	**poet's**	**persons**	**and**	**doings**	**are**	**but**	**pictures**	**what**	**should**	**be**	**,**
到	知道	那	这	诗人的	人	和	行为	是	但	图片	什么	应该	是	,

要知道，诗人笔下的人物和行为只不过是描绘理想状态的图景。

[ænd; ənd]	[nɒt]	['stɔːriz]	[wɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	,
and	**not**	**stories**	**what**	**have**	**been**	**,**
和	不是	故事	什么	有	到过	,

而不是过去发生的故事，

[ðeɪ]	[wɪl]	['nevə(r)]	[gɪv]	[ðə; ði]	[laɪ]	[tuː; tə]	[θɪŋz]	[nɒt]	[ə'fɜːmətɪvli]	,
they	**will**	**never**	**give**	**the**	**lie**	**to**	**things**	**not**	**affirmatively**	**,**
他们	将要	绝不	给	这	说谎	到	事物	不是	肯定地	,

他们绝不会否认那些没有明确表态的事情。

[bʌt; bət]	[ˌælə'gɒrɪkli]	[ænd; ənd]	['fɪgərətɪvli]	['rɪt(ə)n]	;
but	**allegorically**	**and**	**figuratively**	**written**	**;**
但	寓言式地	和	比喻意义上	书面	;

但却是用寓言和比喻的方式写成的;

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	,
and	**therefore**	**,**
和	所以	,

因此，

[æz; əz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
as in history ,
作为 在 历史 ,
正如历史上所记载的那样，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ,
looking for truth ,
寻找 为了 真相 ,
寻找真相，

[ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [fʊl] [frɔːt] [wɪð] ['fɔːlshʊd] ,
they may go away full fraught with falsehood ,
他们 可能 去 离开 满的 充满危机 和 谬误 ,
他们可能会带着满腔谎言离开，

[səʊ][ɪn]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ,
so in poesy ,
所以 在 诗 ,
所以在诗歌中，

['lʊkɪŋ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['fɪkʃ(ə)n] ,
looking but for fiction ,
寻找 但 为了 小说 ,
寻找，但只为虚构，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][juːz][ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [graʊnd] - [plɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]
they shall use the narration but as an imaginative ground - plot of a
他们 将 使用 这 旁白 但 作为 一个 富有想象力的 地面 - 阴谋 的 一个
['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .
profitable invention .
有利可图 发明 .
他们将使用叙述，但将其作为一项有利可图的发明的富有想象力的背景故事。

[bʌt; bət] [ˌhɪə'tuː] [ɪz] [rɪ'plaɪd] ,
But hereto is replied ,
但 特此 是 回复 ,
但对此，有人回答说：

[ðæt] [ðə; ði]['poʊəts] [gɪv] [nems] [tuː; tə] [men] [ðeɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ,
that the poets give names to men they write of ,
那 这 诗人 给 姓名 到 男人 他们 写 的 ,
诗人会给他们笔下的人物取名字，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'siːt] [ɒv; əv][æn; ən]['æktʃuəl] [truːθ] ,
which argueth a conceit of an actual truth ,
哪个 争论 一个 自负 的 一个 实际的 真相 ,
它论证了一种自以为是的真理，

[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,
所以，

[nɒt] ['biːɪŋ] [truː] ,
not being true ,
不是 存在 真的 ,
并非事实，

[ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .
proveth a falsehood .
普罗维斯 一个 谬误 .
证明这是一个谎言。

[ænd; ənd] [dʌθ] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [laɪ] [ðen] ,
And doth the lawyer lie then ,
和 确实 这 律师 说谎 然后 ,

那么，律师会撒谎吗?

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] ,
under the names of John of the Stile ,
在下面 这 姓名 的 约翰 的 这 风格 ,

以约翰·斯蒂尔（John of the Stile）的名义，

[ænd; ənd][dʒɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [noʊks] ,
and John of the Nokes ,
和 约翰 的 这 诺克斯 ,

还有诺克斯的约翰，

[hiː; hi] ['pʌθɛθ] [hɪz; ɪz] [keɪs] ?
he putteth his case ?
他 涂抹 他的 案件 ?

他提出他的论点?

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] ['ɑːnsə(r)d] ,
But that is easily answered ,
但 那 是 容易地 回答 ,

但这很容易回答。

[ðeə(r)] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]['pɪktʃə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['laɪvli] ,
their naming of men is but to make their picture the more lively ,
他们的 命名 的 男人 是 但 到 制作 他们的 图片 这 更多的 热闹 ,

他们给男人起名字只是为了让他们的形象更加生动。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [bɪld] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and not to build any history .
和 不是 到 建造 任何 历史 .

并非为了创造任何历史。

['peɪntɪŋ] [men] ,
Painting men ,
绘画 男人 ,

画中人，

[ðeɪ] ['kænɒt] [liːv] [men] ['neɪmləs] ;
they cannot leave men nameless ;
他们 不能 离开 男人 无名 ;

他们不能让男人默默无闻；

[wiː; wi] [siː] [wiː; wi] ['kænɒt] [pleɪ] [æt; ət] [tʃes] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [nems] [tuː; tə]['aʊə(r)]
we see we cannot play at chess but that we must give names to our
我们 看 我们 不能 玩 在 棋 但 那 我们 必须 给 姓名 到 我们的
[tʃes] - [men] :
chess - men :
棋 - 男人 :

我们发现我们不能直接下棋，而必须给棋子取名字：

[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,

然而，

[mɪ'θɪŋks]	,
methinks	**,**
我觉得	,

我觉得，

[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['veri]	['pɑːʃ(ə)l]	['tʃæmpiən]	[ɒv; əv]	[truːθ]	[ðæt]	[wʊd]	[seɪ]	[wiː; wi]	[laɪd; liːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[wʊd]	[ðə; ði]	['revərənd]	['taɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bɪʃəp]	.
he	**were**	**a**	**very**	**partial**	**champion**	**of**	**truth**	**that**	**would**	**say**	**we**	**lied**	**for**	**giving**	**a**	**piece**	**of**	**wood**	**the**	**reverend**	**title**	**of**	**a**	**bishop**	**.**
他	是	一个	非常	部分的	冠军	的	真相	那	会	说	我们	撒谎了	为了	给予	一个	片	的	木头	这	牧师	标题	的	一个	主教	.

他是一位非常偏袒真理的捍卫者，他会说我们因为给一块木头授予主教的尊称而撒谎。

[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[nemɪθ]	['saɪrəs]	[ænd; ənd]	[ɪ'niːəs]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[wei]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[wɒt]	[men]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[feɪmz]	,
The	**poet**	**nameth**	**Cyrus**	**and**	**AEneas**	**no**	**other**	**way**	**than**	**to**	**show**	**what**	**men**	**of**	**their**	**fames**	**,**
这	诗人	名字	赛勒斯	和	埃涅阿斯	不	其他	方式	比	到	展示	什么	男人	的	他们的	名声	,

诗人之所以提及居鲁士和埃涅阿斯，无非是为了展现他们所拥有的盛名。

['fɔːtʃənz]	,
fortunes	**,**
财富	,

财富，

[ænd; ənd]	[ɪst'eɪts]	[ʃʊd; ʃəd]	[duː; də]	.
and	**estates**	**should**	**do**	**.**
和	庄园	应该	做	.

庄园主也应该这样做。

[ðeə(r)]	{	-	}	[θɜːd]	[ɪz]	,
Their	**{**	**67**	**}**	**third**	**is**	**,**
他们的	{	-	}	第三	是	,

他们的{67}第三个是，

[haʊ]	[mʌtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]		[menz]	[wɪt]	,
how	**much**	**it**	**abuseth**	**men's**	**wit**	**,**
如何	很多	它	滥用	男士	有	,

它对男人的智慧是多么的滥用啊！

['treɪnɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['wɒntən]	['sɪnflnəs]	[ænd; ənd]	['lʌstfl]	[lʌv]	.
training	**it**	**to**	**a**	**wanton**	**sinfulness**	**and**	**lustful**	**love**	**.**
训练	它	到	一个	放肆	罪恶	和	好色的	爱	.

训练它走向放荡的罪恶和淫欲的爱。

[fɔː(r); fə(r)]	,
For	**,**
为了	,

为了，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[ɪf]	[nɒt]	['əʊnli]	[ə'bjuːs]	[ai]	[kæn; kən]	[hɪə(r)]	[ə'ledʒd]	.
that	**is**	**the**	**principal**	**if**	**not**	**only**	**abuse**	**I**	**can**	**hear**	**alleged**	**.**
那	是	这	主要的	如果	不是	仅有的	虐待	我	能	听到	据称	.

这是我所听到的主要虐待指控，甚至可能是唯一指控。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['kɑːmədiz] ['rɑːðə(r)] [tiːtʃ] ,
They say the comedies rather teach ,
他们 说 这 喜剧 相当 教 ,
他们说喜剧更有教育意义，

[ðæn; ðən] [ˌreprɪ'hend] ,
than reprehend ,
比 谴责 ,
与其谴责，不如……

['æmərəs] [kən'siːt] ;
amorous conceits ;
多情 奇想 ;
情爱幻想；

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['lɪrɪk] [ɪz] [lɑːd] [wɪð] ['pæʃənət] ['sɒnɪts] ;
they say the lyric is larded with passionate sonnets ;
他们 说 这 歌词 是 肥腻的 和 热情的 十四行诗 ;
他们说这首歌词充满了热情洋溢的十四行诗；

[ðə; ði][ˌelɪ'dʒaɪək] [wiːp] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ;
the elegiac weeps the want of his mistress ;
这 挽歌 哭泣 这 想 的 他的 情妇 ;
哀歌吟咏者为思念情妇而哭泣；

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'rəʊɪkəl]['kjuːpɪd] [hæθ] [æm'bɪʃəsli] [klaɪmd] .
and that even to the heroical Cupid hath ambitiously climbed .
和 那 甚至 到 这 英勇的 丘比特 有 雄心勃勃 攀登 .
甚至连英勇的丘比特也雄心勃勃地攀登上了这条路。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[lʌv] ,
Love ,
爱 ,
爱，

[ai] [wʊd] [ðaʊ] [kʊdst] [æz; əz] [wel] [dɪ'fend] [ðaɪ'self] ,
I would thou couldst as well defend thyself ,
我 会 你 可以 作为 出色地 保卫 你自己 ,
我希望你也能保护自己。

[æz; əz] [ðaʊ] [kænst] [ə'fend] ['ʌðə(r)z] !
as thou canst offend others !
作为 你 罐 得罪 其他的 !
因为你可能会冒犯他人！

[ai] [wʊd] [ðəʊz] [ɒn] [huːm] [ðaʊ] [dʌst] [ə'tend] ,
I would those on whom thou dost attend ,
我 会 那些 在 谁 你 朋友 出席 ,
我希望你所关注的那些人，

[kʊd; kəd]['aɪðə(r)] [pʊt] [ðiː] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [jiːld] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [kiːp] [ðiː] !
could either put thee away or yield good reason why they keep thee !
可以 任何一个 放 你 离开 或者 屈服 好的 原因 为什么 他们 保持 你 !
他们要么会把你关起来，要么会给出留下你的合理理由！

[bʌt; bət][grɑːnt] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['biːstli] [fɔːlt] ,
But grant love of beauty to be a beastly fault ,
但 授予 爱 的 美丽 到 是 一个 兽 过错 ,
但若将对美的热爱视为一种兽性缺陷，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['veri] [hɑːd] ,
although it be very hard ,
虽然 它 是 非常 难的 ，

虽然这非常困难，

[sɪns] ['əʊnli][mæn] ,
since only man ,
自从 仅有的 男人 ，

因为只有人类，

[ænd; ənd][nəʊ] [biːst] ,
and no beast ,
和 不 兽 ，

并非野兽，

[hæθ] [ðæt] [gɪft] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] ['bjuːti] ;
hath that gift to discern beauty ;
有 那 礼物 到 辨别 美丽 ；

拥有辨别美的天赋；

[grɑːnt] [ðæt] ['lʌvli] [neɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ɔːl] ['heɪtfl] [ri'prəutʃ] ,
grant that lovely name of love to deserve all hateful reproaches ,
授予 那 迷人的 姓名 的 爱 到 应得 全部 可恶 责备 ，

愿那美好的“爱”之名，配得上所有可憎的指责。

[ɔːl'ðəʊ] ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['mɑːstəz] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðeə(r)]
although even some of my masters the philosophers spent a good deal of their
虽然 甚至 一些 的 我的 大师 这 哲学家 花费 一个 好的 交易 的 他们的
[læmp] - [ɔɪl] [ɪn] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
lamp - oil in setting forth the excellency of it ;
灯 - 油 在 环境 前进 这 阁下 的 它 ；

虽然我的一些哲学家老师也花费了大量的灯油来阐述它的优越性；

[grɑːnt] ,
grant ,
授予 ，

授予，

[ai] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ，

我说，

[wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['grɑːntɪd] ,
what they will have granted ,
什么 他们 将要 有 的确 ，

他们将授予的，

[ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [lʌv] ,
that not only love ,
那 不是 仅有的 爱 ，

不仅仅是爱，

[bʌt; bət] [lʌst] ,
but lust ,
但 欲望 ，

但欲望，

[bʌt; bət]['vænəti] ,
but vanity ,
但 虚荣 ，

但虚荣心，

[bʌt; bət]	,
but	**,**
但	,

但，

[ɪf]	[ðeɪ]	[lɪst]	,
if	**they**	**list**	**,**
如果	他们	列表	,

如果他们列出，

[skə'rɪləti]	,
scurrility	**,**
粗俗	,

粗鲁无礼，

[pə'zes]	['meni]	[liːvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['poʊəts]	-	[bʊks]	;
possess	**many**	**leaves**	**of**	**the**	**poets**	**'**	**books**	**;**
具有	许多	树叶	的	这	诗人	-	图书	;

拥有许多诗人的诗集；

[jet]	,
yet	**,**
然而	,

然而，

[θɪŋk]	[ai]	,
think	**I**	**,**
思考	我	,

我想我，

[wen]	[ðɪs]	[ɪz]	['grɑːntɪd]	,
when	**this**	**is**	**granted**	**,**
什么时候	这	是	的确	,

如果获得批准，

[ðeɪ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ðeə(r)]	['sentəns]	[meɪ]	,
they	**will**	**find**	**their**	**sentence**	**may**	**,**
他们	将要	寻找	他们的	句子	可能	,

他们会发现自己的刑期可能为，

[wɪð]	[gʊd]	['mænəz]	,
with	**good**	**manners**	**,**
和	好的	礼仪	,

举止得体，

[pʊt]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[wɜːdz]	['fɔːməʊst]	;
put	**the**	**last**	**words**	**foremost**	**;**
放	这	最后的	字	首先	;

把最后的话放在最前面；

[ænd; ənd]	[nɒt]	[seɪ]	[ðæt]	['pəʊətri]		[mænz]	[wɪt]	,
and	**not**	**say**	**that**	**poetry**	**abuseth**	**man's**	**wit**	**,**
和	不是	说	那	诗	滥用	男人的	有	,

并非说诗歌滥用了人的智慧，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[mænz]	[wɪt]		['pəʊətri]	.
but	**that**	**man's**	**wit**	**abuseth**	**poetry**	**.**
但	那	男人的	有	滥用	诗	.

但那人的机智糟蹋了诗歌。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[dɪ'naɪ]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[mænz]	[wɪt]	[meɪ]	[meɪk]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	,
For	**I**	**will**	**not**	**deny**	**but**	**that**	**man's**	**wit**	**may**	**make**	**poesy**	**,**
为了	我	将要	不是	否定	但	那	男人的	有	可能	制作	诗	,

因为我并不否认，人的智慧可以创作诗歌。

[wɪtʃ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[	[ɡriːk]	[tekst]	]	,
which	**should**	**be**	**[**	**Greek**	**text**	**]**	**,**
哪个	应该	是	[	希腊语	文本	]	,

应该是[希腊文本]

[wɪtʃ]	[sʌm; səm]	['lɜːnɪd]	[hæv; həv]	[dɪ'faɪnd]	,
which	**some**	**learned**	**have**	**defined**	**,**
哪个	一些	学习	有	定义	,

有些学者已经给出了定义，

['fɪɡjər]	[fɔːθ]	[ɡʊd]	[θɪŋz]	,
figuring	**forth**	**good**	**things**	**,**
计算	前进	好的	事物	,

想出好的办法，

[tuː; tə]	[biː; bi]	[	[ɡriːk]	[tekst]	]	,
to	**be**	**[**	**Greek**	**text**	**]**	**,**
到	是	[	希腊语	文本	]	,

是 [希腊文本]，

[wɪtʃ]	[dʌθ]	[kən'treəriwaɪz]	[ɪn'fekt]	[ðə; ði]	['fænsi]	[wɪð]	[ʌn'wɜːði]	['ɒbdʒɪkts]	;
which	**doth**	**contrariwise**	**infect**	**the**	**fancy**	**with**	**unworthy**	**objects**	**;**
哪个	确实	相反地	感染	这	想要	和	不配	对象	;

相反，它却使人的想象力沾染了不值得追求的事物；

[æz; əz]	[ðə; ði]	['peɪntə(r)]	,
as	**the**	**painter**	**,**
作为	这	画家	,

作为画家，

[huː]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɡɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪ]	['aɪðə(r)]	[sʌm; səm]	['eksələnt]	[pə'spektɪv]	,
who	**should**	**give**	**to**	**the**	**eye**	**either**	**some**	**excellent**	**perspective**	**,**
WHO	应该	给	到	这	眼睛	任何一个	一些	出色的	看法	,

谁能给眼睛带来绝佳的视角呢？

[ɔː(r)]	[sʌm; səm]	[faɪn]	['pɪktʃə(r)]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['bɪldɪŋ]	[ɔː(r)]	[ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn]	,
or	**some**	**fine**	**picture**	**fit**	**for**	**building**	**or**	**fortification**	**,**
或者	一些	美好的	图片	合身	为了	建筑	或者	筑城	,

或者一些适合用于建筑或防御工事的精美画作，

[ɔː(r)]	[kən'teɪnɪŋ]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[sʌm; səm]	['nəʊtəb(ə)l]	[ɪɡ'zɑːmp(ə)l]	,
or	**containing**	**in**	**it**	**some**	**notable**	**example**	**,**
或者	包含	在	它	一些	值得注意的	例子	,

或者其中包含一些显著的例子，

[æz; əz]	['eɪbrəhæm]	['sækrɪfaɪsɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	['aɪzək]	,
as	**Abraham**	**sacrificing**	**his**	**son**	**Isaac**	**,**
作为	亚伯拉罕	牺牲	他的	儿子	艾萨克	,

就像亚伯拉罕献祭他的儿子以撒一样，

['dʒuːdɪθ]	['kɪlɪŋ]	[ˌhɔləu'fəːniːz]	,
Judith	**killing**	**Holofernes**	**,**
朱迪思	杀	霍洛弗尼斯	,

朱迪斯杀死霍洛弗尼斯

['deɪvɪd]	['faɪtɪŋ]	[wɪð]	[ɡə'laɪəθ]	,
David	**fighting**	**with**	**Goliath**	**,**
大卫	斗争	和	歌利亚	,

大卫与歌利亚战斗，

[meɪ]	[liːv]	[ðəʊz]	,
may	**leave**	**those**	**,**
可能	离开	那些	,

可能会留下那些，

[ænd; ənd]	[pliːz]	[æn; ən]	[ɪl]	-	[pliːzd]	[aɪ]	[wɪð]	['wɒntən]	[ʃəʊz]	[ɒv; əv]	['betə(r)]	-	['hɪd(ə)n]	['mætəz]	.
and	**please**	**an**	**ill**	**-**	**pleased**	**eye**	**with**	**wanton**	**shows**	**of**	**better**	**-**	**hidden**	**matters**	**.**
和	请	一个	患病的	-	高兴	眼睛	和	放肆	演出	的	更好的	-	隐	事情	.

用肆意炫耀来取悦那些心怀不满的人，掩盖那些更隐秘的事情。

[bʌt; bət]	,
But	**,**
但	，

但，

[wɒt]	!
what	**!**
什么	！

什么！

[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	[ə'bjuːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[meɪk]	[ðə; ði]	[raɪt]	[juːz]	['əʊdiəs]	?
shall	**the**	**abuse**	**of**	**a**	**thing**	**make**	**the**	**right**	**use**	**odious**	**?**
将	这	虐待	的	一个	事物	制作	这	正确的	使用	令人厌恶的	？

滥用某物是否就意味着其正确使用也令人厌恶?

[neɪ]	,
Nay	**,**
不	，

不，

['truːli]	,
truly	**,**
真的	，

确实如此，

[ðəʊ]	[ai]	[jiːld]	[ðæt]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	[meɪ]	[nɒt]	['əʊnli]	[biː; bi]	[ə'bjuːzd]	,
though	**I**	**yield**	**that**	**poesy**	**may**	**not**	**only**	**be**	**abused**	**,**
尽管	我	屈服	那	诗	可能	不是	仅有的	是	受虐	，

虽然我承认诗歌不仅可能被滥用，

[bʌt; bət]	[ðæt]	['biːɪŋ]	[ə'bjuːzd]	,
but	**that**	**being**	**abused**	**,**
但	那	存在	受虐	，

但如果被滥用，

[baɪ]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[swiːt]	['tʃɑːmɪŋ]	[fɔːs]	,
by	**the**	**reason**	**of**	**his**	**sweet**	**charming**	**force**	**,**
经过	这	原因	的	他的	甜的	迷人	力量	，

由于他那令人心醉的魅力，

[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]	[duː; də]	[mɔː(r)]	[hɜːt]	[ðæn; ðən]	['eni]	['ʌðə(r)]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[wɜːdz]	,
it	**can**	**do**	**more**	**hurt**	**than**	**any**	**other**	**army**	**of**	**words**	**,**
它	能	做	更多的	伤害	比	任何	其他	军队	的	字	，

它比任何其他语言都更具杀伤力。

[jet]	[ʃæl; ʃəl]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[kən'kluːdɪŋ]	,
yet	**shall**	**it**	**be**	**so**	**far**	**from**	**concluding**	**,**
然而	将	它	是	所以	远的	从	总结	，

然而，这距离结束还远得很。

[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'bjuːs]	[ʃæl; ʃəl]	[gɪv]	[rɪ'prəʊtʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'bjuːzd]	,
that	**the**	**abuse**	**shall**	**give**	**reproach**	**to**	**the**	**abused**	**,**
那	这	虐待	将	给	责备	到	这	受虐	，

虐待行为必将使被虐待者蒙羞。

[ðæt]	,
that	**,**
那	，

那，

[kən'treəriwaɪz]	,
contrariwise	**,**
相反地	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['riːz(ə)n]	,
it	**is**	**a**	**good**	**reason**	**,**
它	是	一个	好的	原因	,

这是一个很好的理由。

[ðæt]	[ˌwɒtsəʊ'evə(r)]	['biːɪŋ]	[ə'bjuːzd]	,
that	**whatsoever**	**being**	**abused**	**,**
那	任何	存在	受虐	,

无论什么被滥用，

[dʌθ]	[məʊst]	[hɑːm]	,
doth	**most**	**harm**	**,**
确实	最多	伤害	,

危害最大，

['biːɪŋ]	['raɪtli]	[juːst]	(	[ænd; ənd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[raɪt]	[juːz]	[iːtʃ]	[θɪŋ]	[rɪ'siːvz]	[hɪz; ɪz]	['taɪt(ə)l]	)	[dʌθ]	[məʊst]	[gʊd]	.
being	**rightly**	**used**	**(**	**and**	**upon**	**the**	**right**	**use**	**each**	**thing**	**receives**	**his**	**title**	**)**	**doth**	**most**	**good**	**.**
存在	没错	用过的	(	和	之上	这	正确的	使用	每个	事物	接收	他的	标题	)	确实	最多	好的	.

正确使用（每样东西只有正确使用才能获得其名称），才能发挥最大的益处。

[duː; də]	[wiː; wi]	[nɒt]	[siː]	[skɪl]	[ɒv; əv]	['fɪzɪk]	,
Do	**we**	**not**	**see**	**skill**	**of**	**physic**	**,**
做	我们	不是	看	技能	的	物理学	,

我们难道看不到物理学的技巧吗?

[ðə; ði]	[best]	['ræmpaɪər]	{	-	}	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['ɒf(ə)n]	-	[ə'sɔːltɪd]	['bɒdɪz]	,
the	**best**	**rampire**	**{**	**68**	**}**	**to**	**our**	**often**	**-**	**assaulted**	**bodies**	**,**
这	最好的	壁垒	{	-	}	到	我们的	经常	-	袭击	身体	,

最好的屏障{68}保护我们经常遭受攻击的身体，

['biːɪŋ]	[ə'bjuːzd]	,
being	**abused**	**,**
存在	受虐	,

遭受虐待

[tiːtʃ]	['pɔɪz(ə)n]	,
teach	**poison**	**,**
教	毒	,

教毒药，

[ðə; ði]	[məʊst]	['vaɪələnt]	[dɪ'strɔɪə(r)]	?
the	**most**	**violent**	**destroyer**	**?**
这	最多	暴力	驱逐舰	?

最残暴的破坏者?

[dʌθ]	[nɒt]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[lɔː]	,
Doth	**not**	**knowledge**	**of**	**law**	**,**
确实	不是	知识	的	法律	,

难道不懂法律吗?

[huːz]	[end]	[ɪz]	[tuː; tə]	['iːv(ə)n]	[ænd; ənd]	[raɪt]	[ɔːl]	[θɪŋz]	,
whose	**end**	**is**	**to**	**even**	**and**	**right**	**all**	**things**	**,**
谁	结尾	是	到	甚至	和	正确的	全部	事物	,

其最终目的是使万事平衡公正。

['biːɪŋ]	[ə'bjuːzd]	,
being	**abused**	**,**
存在	受虐	,

遭受虐待

[grəʊ]	[ðə; ði]	['krʊkɪd]	['fɒstərə(r)]	[ɒv; əv]	['hɒrəb(ə)l]	['ɪndʒəriz]	?
grow	**the**	**crooked**	**fosterer**	**of**	**horrible**	**injuries**	**?**
生长	这	歪	寄养家庭	的	可怕	受伤	?

培养出造成可怕伤害的邪恶养育者?

[dʌθ]	[nɒt]	(	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	)	[gɑːdz]	[wɜːd]	[ə'bjuːzd]	[briːd]	['herəsi]	,
Doth	**not**	**(**	**to**	**go**	**in**	**the**	**highest**	**)**	**God's**	**word**	**abused**	**breed**	**heresy**	**,**
确实	不是	(	到	去	在	这	最高	)	神的	单词	受虐	品种	异端	,

滥用上帝的圣言岂不会导致异端邪说吗?

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ə'bjuːzd]	[bɪ'kʌm]	['blæsfəmi]	?
and	**His**	**name**	**abused**	**become**	**blasphemy**	**?**
和	他的	姓名	受虐	变得	亵渎神明	?

亵渎祂的名就等同于亵渎神明吗?

['truːli]	,
Truly	**,**
真的	,

确实如此,

[ə; eɪ]	['niːd(ə)l]	['kænɒt]	[duː; də]	[mʌtʃ]	[hɜːt]	,
a	**needle**	**cannot**	**do**	**much**	**hurt**	**,**
一个	针	不能	做	很多	伤害	,

针头不会造成多大伤害。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	['truːli]	(	[wɪð]	[liːv]	[ɒv; əv]	['leɪdɪz]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	['spəʊkən]	)	[ˌaɪ 'tiː]	['kænɒt]	[duː; də]	[mʌtʃ]	
and	**as**	**truly**	**(**	**with**	**leave**	**of**	**ladies**	**be**	**it**	**spoken**	**)**	**it**	**cannot**	**do**	**much**	
和	作为	真的	(	和	离开	的	女士们	是	它	说	)	它	不能	做	很多	

[gʊd]	.
good	**.**
好的	.

(恕我直言)这样做确实没什么好处。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[sɒːd]	[ðaʊ]	['meɪɪst]	[kɪl]	[ðaɪ]	['fɑːðə(r)]	,
With	**a**	**sword**	**thou**	**mayest**	**kill**	**thy**	**father**	**,**
和	一个	剑	你	五月	杀	你的	父亲	,

你可以用剑杀死你的父亲,

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[sɒːd]	[ðaʊ]	['meɪɪst]	[dɪ'fend]	[ðaɪ]	[prɪns]	[ænd; ənd]	['kʌntri]	;
and	**with**	**a**	**sword**	**thou**	**mayest**	**defend**	**thy**	**prince**	**and**	**country**	**;**
和	和	一个	剑	你	五月	保卫	你的	王子	和	国家	;

你可以用剑保卫你的君主和国家;

[səʊ]	[ðæt]	,
so	**that**	**,**
所以	那	,

以便,

[æz; əz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['kɔːlɪŋ]	['poʊəts]	['fɑːðəz]	[ɒv; əv]	[laɪz]	,
as	**in**	**their**	**calling**	**poets**	**fathers**	**of**	**lies**	**,**
作为	在	他们的	呼叫	诗人	父亲们	的	谎言	,

就像他们称诗人为谎言之父一样,

[ðeɪ]	[sed]	['nʌθɪŋ]	,
they	**said**	**nothing**	**,**
他们	说	没有什么	,

他们什么也没说。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [ə'bjuːs] ,
so in this their argument of abuse ,
所以 在 这 他们的 争论 的 虐待 ,

所以，在他们关于虐待的论点中，

[ðeɪ] [pruːv] [ðə; ði] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
they prove the commendation .
他们 证明 这 表彰 .

它们证明了所受到的表彰。

[ðeɪ] [ə'ledʒ] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] ,
They allege herewith ,
他们 指控 此附 ,

他们在此声称：

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['poʊəts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [praɪs] ,
that before poets began to be in price ,
那 前 诗人 开始 到 是 在 价格 ,

在诗人开始被定价之前，

['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [set] [ðeə(r)] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] [ə'pɒn] ['ækʃ(ə)n] ,
our nation had set their heart's delight upon action ,
我们的 国家 有 放 他们的 心脏的 喜 之上 行动 ,

我们的国家一心只想采取行动，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
and not imagination ;
和 不是 想像力 ;

而不是想象；

['rɑːðə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
rather doing things worthy to be written ,
相当 正在做 事物 值得 到 是 书面 ,

与其去做一些值得记录的事情，

[ðæn; ðən] ['raɪtɪŋ] [θɪŋz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
than writing things fit to be done .
比 写作 事物 合身 到 是 完毕 .

比写一些适合做的事情要好。

[wɒt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] ,
What that before time was ,
什么 那 前 时间 曾是 ,

那之前的时间是什么？

[ai] [θɪŋk] ['skeəsli] [sfɪŋks] [kæn; kən] [tel] ;
I think scarcely Sphynx can tell ;
我 思考 几乎 斯芬克斯 能 告诉 ;

我觉得斯芬克斯几乎都分辨不出来；

[sɪns] [nəʊ] ['meməri] [ɪz][səʊ] ['eɪnʃənt] [ðæt] [gɪvz] [nɒt] [ðə; ði] ['presɪdəns] [tuː; tə] ['pəʊətri] .
since no memory is so ancient that gives not the precedence to poetry .
自从 不 记忆 是 所以 古老的 那 给予 不是 这 优先权 到 诗 .

因为没有任何记忆古老到不以诗歌为先。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
And certain it is ,
和 肯定 它 是 ,

的确如此。

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[ɪn]['aʊə(r)] ['pleɪnɪst] ['həʊmlinəs] ,
in our plainest homeliness ,
在 我们的 最朴素的 家的感觉 ，

在我们最朴素的居家生活中，

[jet] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['ælbiən]['neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['pəʊətri] .
yet never was the Albion nation without poetry .
然而 绝不 曾是 这 阿尔比恩 国家 没有 诗 .

然而，阿尔比恩民族从未缺少过诗歌。

['mæri] ,
Marry ,
结婚 ，

结婚，

[ðɪs] ['ɑːgjumənt] ,
this argument ,
这 争论 ，

这一论点，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lev(ə)ld] [ə'genst] ['pəʊətri] ,
though it be levelled against poetry ,
尽管 它 是 平整 反对 诗 ，

尽管有人将其贬低为诗歌，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] - [ʃɒt] [ə'genst] [ɔːl] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['bʊkɪʃnɪs] ,
yet it is indeed a chain - shot against all learning or bookishness ,
然而 它 是 的确 一个 链 - 射击 反对 全部 学习 或者 爱读书 ，

但这实际上是对一切学问或书生气的一种连锁攻击。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kɒmənli] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .
as they commonly term it .
作为 他们 通常 学期 它 .

正如他们通常所说的那样。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [maɪnd][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [gɒθs] ,
Of such mind were certain Goths ,
的 这样的 头脑 是 肯定 哥特人 ，

有些哥特人就具有这种思想，

[ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
of whom it is written ,
的 谁 它 是 书面 ，

经上论到他时写道：

[ðæt] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪti] ['teɪkən][ə; eɪ][feə(r)]['laɪbrəri] ,
that having in the spoil of a famous city taken a fair library ,
那 拥有 在 这 剧透 的 一个 著名的 城市 已采取 一个 公平的 图书馆 ，

在劫掠一座名城的同时，还夺取了一座精美的图书馆，

[wʌn] ['hæŋmən] ,
one hangman ,
一 刽子手 ，

一名刽子手

[bɪ'laɪk] [fɪt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,
belike fit to execute the fruits of their wits ,
大概 合身 到 执行 这 水果 的 他们的 智慧 ，

似乎有能力将他们的智慧成果付诸实践。

[huː] [hæd; həd] ['məːdə] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bɒdɪz] ,
who had murdered a great number of bodies ,
WHO 有 被谋杀 一个 伟大的 数字 的 身体 ，

他曾杀害过许多人，

[wʊd]	[hæv; həv]	[set]	['faɪə(r)]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
would	**have**	**set**	**fire**	**in**	**it**	**.**
会	有	放	火	在	它	.

我会放火烧它。

"	[nəʊ]	,
"	**No**	**,**
"	不	,

“不，

"	[sed]	[ə'nʌðə(r)]	,
"	**said**	**another**	**,**
"	说	其他	,

另一个人说道：“

['veri]	['greɪvli]	,
very	**gravely**	**,**
非常	严重地	,

非常严重，

"	[teɪk]	[hiːd]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[duː; də]	,
"	**take**	**heed**	**what**	**you**	**do**	**,**
"	拿	注意	什么	你	做	,

注意你的一言一行。

[fɔː(r); fə(r)]	[waɪl]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['bɪzi]	[ə'baʊt]	[ðəʊz]	[tɒɪz]	,
for	**while**	**they**	**are**	**busy**	**about**	**those**	**toys**	**,**
为了	尽管	他们	是	忙碌的	关于	那些	玩具	,

当他们忙着玩那些玩具的时候，

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[wɪð]	[mɔː(r)]	['leʒə(r)]	['kɒŋkə(r)]	[ðeə(r)]	['kʌntriz]	.
we	**shall**	**with**	**more**	**leisure**	**conquer**	**their**	**countries**	**.**
我们	将	和	更多的	闲暇	征服	他们的	国家	.

我们将有更多闲暇时间征服他们的国家。

"	[ðɪs]	,
"	**This**	**,**
"	这	,

“这，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[ɪz]	[ðə; ði]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['dɒktrɪn]	[ɒv; əv]	['ɪgnərəns]	,
is	**the**	**ordinary**	**doctrine**	**of**	**ignorance**	**,**
是	这	普通的	教义	的	无知	,

这是无知的普通教义，

[ænd; ənd]	['meni]	[wɜːdz]	['sʌmtaɪmz]	[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[spent]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	;
and	**many**	**words**	**sometimes**	**I**	**have**	**heard**	**spent**	**in**	**it**	**;**
和	许多	字	有时	我	有	听到	花费	在	它	;

我有时听到很多话都用这个词表达出来；

[bʌt; bət]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	[ɪz]	['dʒen(ə)rəli]	[ə'genst]	[ɔːl]	['lɜːnɪŋ]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['pəʊətri]	,
but	**because**	**this**	**reason**	**is**	**generally**	**against**	**all**	**learning**	**as**	**well**	**as**	**poetry**	**,**
但	因为	这	原因	是	一般来说	反对	全部	学习	作为	出色地	作为	诗	,

但因为这个理由总体上与一切学问以及诗歌都相悖，

[ɔː(r)]	['rɑːðə(r)]	[ɔːl]	['lɜːnɪŋ]	[bʌt; bət]	['pəʊətri]	;
or	**rather**	**all**	**learning**	**but**	**poetry**	**;**
或者	相当	全部	学习	但	诗	;

或者说，除了诗歌之外的所有学问；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,
because it were too large a digression to handle it ,
因为 它 是 也 大的 一个 题外话 到 处理 它 ,
因为牵强附会，难以处理。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [suː'pɜːfluəs] ,
or at least too superfluous ,
或者 在 至少 也 多余 ,
或者至少是多余的，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [ɔːl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['gɒtn] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
since it is manifest that all government of action is to be gotten by knowledge ,
自从 它 是 显现 那 全部 政府 的 行动 是 到 是 获得 经过 知识 ,
显然，一切行动的指导都必须通过知识来获得。

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [best] [baɪ] ['gæðərɪŋ] ['meni] ['nɒlɪdʒ] ,
and knowledge best by gathering many knowledges ,
和 知识 最好的 经过 采集 许多 知识 ,
最好的学习方法是博采众长，积累各种知识。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːdɪŋ] , ;
which is reading , ;
哪个 是 阅读 , ;
那就是阅读；

[ai]['əʊnli] [seɪ] [wɪð] ['hɒrəs] ,
I only say with Horace ,
我 仅有的 说 和 贺拉斯 ,
我只和贺拉斯一起说，

[tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] ,
to him that is of that opinion ,
到 他 那 是 的 那 观点 ,
对于持这种观点的人来说，

" [dʒuːbeɪoʊ] - ['esɪ] - - - " { - }
" Jubeo stultum esse libenter - - " { 69 }
" 朱比奥 - esse - - - " { - }
“Jubeo sultum esse libenter——”{69}

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri] [ɪt'self] ,
for as for poetry itself ,
为了 作为 为了 诗 本身 ,
至于诗歌本身，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['friːɪst] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
it is the freest from this ,
它 是 这 自由 从 这 ,
它是最不受此影响的。

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,
objection ,
异议 ,
异议，

[fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri][ɪz][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][kæmps] .
for poetry is the companion of camps .
为了 诗 是 这 伴侣 的 营地 .
因为诗歌是营地的伴侣。

[ai][deə(r)] [ˌʌndə'teɪk] ,
I dare undertake ,
我 敢 承担 ,
我敢于承担，

[ɔː'lændəʊ]	[ˌfjʊərɪ'əʊsəʊ]	,
Orlando	**Furioso**	**,**
奥兰多	愤怒	,

《疯狂的奥兰多》

[ɔː(r)]	['ɒnɪst]	[kɪŋ]	['ɑːθə(r)]	,
or	**honest**	**King**	**Arthur**	**,**
或者	诚实的	国王	亚瑟	,

或者诚实的亚瑟王，

[wɪl]	['nevə(r)]	[dɪs'pliːz]	[ə; eɪ]	['səʊldʒə(r)]	:
will	**never**	**displease**	**a**	**soldier**	**:**
将要	绝不	得罪	一个	士兵	:

永远不会惹恼士兵：

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kwɪdəti]	[ɒv; əv]	"	[enz]	"	[ænd; ənd]	"	['priːmə]	[mə'tɪəriə]	"	[wɪl]	['hɑːdli]	[ə'griː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	
but	**the**	**quiddity**	**of**	**"**	**ens**	**"**	**and**	**"**	**prima**	**materia**	**"**	**will**	**hardly**	**agree**	**with**	**a**	
但	这	本质	的	"	ens	"	和	"	普里玛	物质	"	将要	几乎	同意	和	一个	

['kɔːslɪt]	.
corslet	**.**
紧身胸衣	.

但是“ens”和“prima materia”的本质很难与紧身胸衣相容。

[ænd; ənd]	,
And	**,**
和	,

和，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[æz; əz]	[ai]	[sed]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	,
as	**I**	**said**	**in**	**the**	**beginning**	**,**
作为	我	说	在	这	开始	,

正如我一开始所说，

['iːv(ə)n]	[tɜːrks]	[ænd; ənd]	['tɑːtə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'laɪtɪd]	[wɪð]	['poʊəts]	.
even	**Turks**	**and**	**Tartars**	**are**	**delighted**	**with**	**poets**	**.**
甚至	土耳其人	和	酒石酸	是	高兴极了	和	诗人	.

就连土耳其人和鞑靼人也喜欢诗人。

['həʊmə(r)]	,
Homer	**,**
荷马	,

荷马，

[ə; eɪ]	[griːk]	,
a	**Greek**	**,**
一个	希腊语	,

一个希腊人，

['flauriʃ]	[bɪ'fɔː(r)]	[griːs]	['flauriʃ]	;
flourished	**before**	**Greece**	**flourished**	**;**
繁荣	前	希腊	繁荣	;

在希腊繁荣之前就已繁荣；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[kən'dʒektʃə(r)]	[ə; eɪ]	[kən'dʒektʃə(r)]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə'pəʊzd]	,
and	**if**	**to**	**a**	**slight**	**conjecture**	**a**	**conjecture**	**may**	**be**	**opposed**	**,**
和	如果	到	一个	轻微	推测	一个	推测	可能	是	反对	,

如果一个较小的猜想可以被反驳，

['truːli]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[siːm]	,
truly	**it**	**may**	**seem**	**,**
真的	它	可能	似乎	，

确实如此，

[ðæt]	[æz; əz]	[baɪ]	[hɪm]	[ðeə(r)]	['lɜːnɪd]	[men]	[tʊk]	['ɔːlməʊst]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	[lait]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	,
that	**as**	**by**	**him**	**their**	**learned**	**men**	**took**	**almost**	**their**	**first**	**light**	**of**	**knowledge**	**,**
那	作为	经过	他	他们的	学习	男人	采取	几乎	他们的	第一的	光	的	知识	，

因为他们的学者几乎都是从他那里获得了最初的知识启蒙。

[səʊ]	[ðeə(r)]	['æktɪv]	[men]	[rɪ'siːv]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	['nəʊʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	['kʌrɪdʒ]	.
so	**their**	**active**	**men**	**receive**	**their**	**first**	**notions**	**of**	**courage**	**.**
所以	他们的	积极的	男人	收到	他们的	第一的	概念	的	勇气	.

因此，他们当中那些活跃的男性开始萌生勇气的概念。

['əʊnli]	[ˌælɪg'zændərz]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	[meɪ]	[sɜːv]	,
Only	**Alexander's**	**example**	**may**	**serve**	**,**
仅有的	亚历山大的	例子	可能	服务	，

只有亚历山大的例子才有参考价值。

[huː]	[baɪ]	['pluːtɑːk]	[ɪz]	[ə'kaʊntɪd]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['vɜːtʃuː]	[ðæt]	['fɔːtʃuːn]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	[gaɪd]	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['fʊtstuːl]	;
who	**by**	**Plutarch**	**is**	**accounted**	**of**	**such**	**virtue**	**that**	**fortune**	**was**	**not**	**his**	**guide**	**but**	**his**	**footstool**	**;**
WHO	经过	普鲁塔克	是	已记录	的	这样的	美德	那	财富	曾是	不是	他的	指导	但	他的	脚凳	；

据普鲁塔克记载，他德行极佳，以至于命运不是他的向导，而是他的脚凳；

[huːz]	[ækts]	[spiːk]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
whose	**acts**	**speak**	**for**	**him**	**,**
谁	行为	说话	为了	他	，

他的行为就是他的代言人，

[ðəʊ]	['pluːtɑːk]	[dɪd]	[nɒt]	;
though	**Plutarch**	**did**	**not**	**;**
尽管	普鲁塔克	做过	不是	；

但普鲁塔克并没有这样做；

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	，

的确，

[ðə; ði]	['fiːnɪks]	[ɒv; əv]	['wɔːlaɪk]	['prɪnsɪz]	.
the	**phoenix**	**of**	**warlike**	**princes**	**.**
这	凤凰	的	好战	王子们	.

好战君主的凤凰。

[ðɪs]	[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	[left]	[hɪz; ɪz]	['skuːlmɑːstə(r)]	,
This	**Alexander**	**left**	**his**	**schoolmaster**	**,**
这	亚历山大	左边	他的	校长	，

这位亚历山大离开了他的老师，

['lɪvɪŋ]	['ærəstɒt(ə)l]	,
living	**Aristotle**	**,**
活的	亚里士多德	，

活着的亚里士多德

[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
behind	**him**	**,**
在后面	他	，

在他身后，

[bʌt; bət]	[tʊk]	[ded]	['həʊmə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	.
but	**took**	**dead**	**Homer**	**with**	**him**	**.**
但	采取	死的	荷马	和	他	.

但他带走了死去的荷马。

[hiː; hi]	[pʊt]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	[kə'lisθəni:z]	[tuː; tə]	[deθ]	,
He	**put**	**the**	**philosopher**	**Callisthenes**	**to**	**death**	**,**
他	放	这	哲学家	卡利斯提尼	到	死亡	,

他处死了哲学家卡利斯提尼。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['siːmɪŋ]	[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]	,
for	**his**	**seeming**	**philosophical**	**,**
为了	他的	似乎	哲学	,

因为他看似富有哲理，

[ɪn'diːd]	['mjuːtənəs]	,
indeed	**mutinous**	**,**
的确	叛逆的	,

确实是叛逆的，

['stʌbənnəs]	;
stubbornness	**;**
固执	;

固执；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[θɪŋ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['evə(r)]	[hɜːd]	[tuː; tə]	[wɪʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	['həʊmə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'laɪv]	.
but	**the**	**chief**	**thing**	**he**	**was**	**ever**	**heard**	**to**	**wish**	**for**	**was**	**that**	**Homer**	**had**	**been**	**alive**	**.**
但	这	首席	事物	他	曾是	曾经	听到	到	希望	为了	曾是	那	荷马	有	到过	活	.

但他最希望的一件事，就是荷马还活着。

[hiː; hi]	[wel]	[faʊnd]	[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	[mɔː(r)]	['breɪvəri]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pæt(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə'kɪliːz]	,
He	**well**	**found**	**he**	**received**	**more**	**bravery**	**of**	**mind**	**by**	**the**	**pattern**	**of**	**Achilles**	**,**
他	出色地	成立	他	已收到	更多的	勇敢	的	头脑	经过	这	图案	的	阿喀琉斯	,

他发现自己从阿喀琉斯的榜样中汲取了更多勇气。

[ðæn; ðən]	[baɪ]	['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['fɔːtɪtjuːd]	.
than	**by**	**hearing**	**the**	**definition**	**of**	**fortitude**	**.**
比	经过	听力	这	定义	的	坚韧	.

比听到坚韧的定义更有意义。

[ænd; ənd]	,
And	**,**
和	,

和，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[ɪf]	['keɪtəʊ]	[ˌmɪs'laɪkt]	['fʊlviəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['kæriɪŋ]	['ɛniːəs]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fiːld]	,
if	**Cato**	**misliked**	**Fulvius**	**for**	**carrying**	**Ennius**	**with**	**him**	**to**	**the**	**field**	**,**
如果	卡托	不喜欢	富尔维乌斯	为了	携带	恩尼厄斯	和	他	到	这	场地	,

如果卡托不喜欢富尔维乌斯带着恩尼乌斯上战场，

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	['ɑːnsə(r)d]	[ðæt]	[ɪf]	['keɪtəʊ]	[ˌmɪs'laɪkt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	['fʊlviəs]	[laɪkt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
it	**may**	**be**	**answered**	**that**	**if**	**Cato**	**misliked**	**it**	**the**	**noble**	**Fulvius**	**liked**	**it**	**,**
它	可能	是	回答	那	如果	卡托	不喜欢	它	这	高贵	富尔维乌斯	喜欢	它	,

或许可以这样回答：如果卡托不喜欢它，那么高贵的富尔维乌斯却喜欢它。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ;
or else he had not done it ;
或者 别的 他 有 不是 完毕 它 ;

否则他就没做过这件事;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈkeɪtəʊ][juːtəsɛnsəs] [huːz] [ɔːˈθɒrəti] [ai] [wʊd] [mʌtʃ]
for it was not the excellent Cato Uticensis whose authority I would much
为了 它 曾是 不是 这 出色的 卡托 尤蒂卡西斯 谁 权威 我 会 很多
[mɔː(r)][hæv; həv] [ˈrevərənst] ,
more have reverenced ,
更多的 有 受人尊敬的 ,

因为我更敬重的并非是那位杰出的乌提卡托，而是他那卓越的权威。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] ,
but it was the former ,
但 它 曾是 这 以前的 ,

但事实是前者。

[ɪn] [truːθ] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈpʌnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [fɔːlts] ,
in truth a bitter punisher of faults ,
在 真相 一个 苦的 惩罚者 的 故障 ,

事实上，祂对过错的惩罚极其严厉。

[bʌt; bət] [els] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] .
but else a man that had never sacrificed to the Graces .
但 别的 一个 男人 那 有 绝不 牺牲 到 这 恩典 .

但除此之外，他是一个从未向女神献祭过的人。

[hiː; hi] [ˌmɪsˈlaɪkt] ,
He misliked ,
他 不喜欢 ,

他不喜欢，

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [əˈgenst] ,
and cried out against ,
和 哭 出去 反对 ,

并大声抗议，

[ɔːl] [griːk] [ˈlɜːnɪŋ] ,
all Greek learning ,
全部 希腊语 学习 ,

所有希腊语学习，

[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,

然而，

[ˈbiːɪŋ] [fɔːˈskɔː] [jˈiəz] [əʊld] ,
being fourscore years old ,
存在 八十 年 老的 ,

八十岁了，

[bɪˈgæn][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
began to learn it ,
开始 到 学习 它 ,

开始学习它，

[bɪˈlaɪk] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ˈpluːtəʊ] [ˌʌndəˈstʊd] [nɒt] [ˈlætɪn] .
belike fearing that Pluto understood not Latin .
大概 害怕 那 冥王星 理解 不是 拉丁 .

仿佛担心冥王哈迪斯不懂拉丁语。

[ɪn'diːd]	,
Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði]	['rəʊmən]	[lɔːz]	[ə'laʊd]	[nəʊ]	['pɜːs(ə)n]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kærid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[w'ɔːz]	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]
the	**Roman**	**laws**	**allowed**	**no**	**person**	**to**	**be**	**carried**	**to**	**the**	**wars**	**but**	**he**	**that**	**was**	**in**	**the**	**soldiers**
这	罗马	法律	允许	不	人	到	是	携带	到	这	战争	但	他	那	曾是	在	这	士兵

-	[rəʊl]	.
'	**roll**	**.**
-	卷	.

罗马法律规定，除士兵名册上的成员外，任何人不得被带往战场。

[ænd; ənd]	,
And	**,**
和	,

和，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[ðəʊ]	['keɪtəʊ]	[ˌmɪs'laɪkt]	[hɪz; ɪz]	[ˌʌn'mʌstərd]	['pɜːs(ə)n]	,
though	**Cato**	**misliked**	**his**	**unmustered**	**person**	**,**
尽管	卡托	不喜欢	他的	未集结	人	,

虽然卡托不喜欢他那不修边幅的性格，

[hiː; hi]	[ˌmɪs'laɪkt]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]	.
he	**misliked**	**not**	**his**	**work**	**.**
他	不喜欢	不是	他的	工作	.

他并不讨厌自己的工作。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	,
And	**if**	**he**	**had**	**,**
和	如果	他	有	,

如果他真的有的话，

['sɪpiˌoʊ]	[nɑːsiːkə]	(	[dʒʌdʒd]	[baɪ]	['kɒmən]	[kən'sent]	[ðə; ði]	[best]	['rəʊmən]	)	[lʌvd]	[hɪm]	:
Scipio	**Nasica**	**(**	**judged**	**by**	**common**	**consent**	**the**	**best**	**Roman**	**)**	**loved**	**him**	**:**
西庇阿	纳西卡	(	评判	经过	常见的	同意	这	最好的	罗马	)	喜爱	他	:

西庇阿·纳西卡（公认最伟大的罗马人）非常喜爱他：

[bəuθ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['sɪpiˌoʊ]	['brʌðəz]	,
both	**the**	**other**	**Scipio**	**brothers**	**,**
两个都	这	其他	西庇阿	兄弟	,

西庇阿的其他两位兄弟，

[huː]	[hæd; həd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['vɜːtjuːz]	[nəʊ]	[les]	['sɜːrˌnem]	[ðæn; ðən]	[ɒv; əv]	['eɪʒə; 'eɪʃə]	[ænd; ənd]	['æfrik]	,
who	**had**	**by**	**their**	**virtues**	**no**	**less**	**surnames**	**than**	**of**	**Asia**	**and**	**Afric**	**,**
WHO	有	经过	他们的	美德	不	较少的	姓氏	比	的	亚洲	和	非洲	,

他们的美德使他们拥有不逊于亚洲和非洲人的姓氏，

[səʊ]	[lʌvd]	[hɪm]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kɔːzd]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['berid]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['sepəltʃə]	.
so	**loved**	**him**	**that**	**they**	**caused**	**his**	**body**	**to**	**be**	**buried**	**in**	**their**	**sepulture**	**.**
所以	喜爱	他	那	他们	导致	他的	身体	到	是	埋葬	在	他们的	墓	.

他们如此爱戴他，以至于将他的遗体葬在他们的墓地里。

[səʊ]	,
So	**,**
所以	,

所以，

[æz; əz]	['keɪtoʊz]	[ɔː'θɒrəti]	['biːɪŋ]	[bʌt; bət]	[ə'genst]	[hɪz; ɪz]	['pɜːs(ə)n]	,
as	**Cato's**	**authority**	**being**	**but**	**against**	**his**	**person**	**,**
作为	卡托的	权威	存在	但	反对	他的	人	,

因为卡托的权威仅仅针对他本人。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['ɑːnsə(r)d]	[wɪð]	[səʊ]	[fɑː(r)]	['greɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[hɪm'self]	,
and	**that**	**answered**	**with**	**so**	**far**	**greater**	**than**	**himself**	**,**
和	那	回答	和	所以	远的	更大的	比	他自己	,

而他回答说，他远比自己伟大得多。

[ɪz]	[ˌhɪər'ɪn]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[və'lɪdəti]	.
is	**herein**	**of**	**no**	**validity**	**.**
是	在此处	的	不	有效性	.

本文内容无效。

[bʌt; bət]	{	-	}	[naʊ]	,
But	**{**	**70**	**}**	**now**	**,**
但	{	-	}	现在	,

但现在是{70},

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确,

[maɪ]	['bɜːðən]	[ɪz]	[greɪt]	,
my	**burthen**	**is**	**great**	**,**
我的	负担	是	伟大的	,

我的负担很重,

[ðæt]	['pleɪtoʊz]	[neɪm]	[ɪz]	[leɪd]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	,
that	**Plato's**	**name**	**is**	**laid**	**upon**	**me**	**,**
那	柏拉图的	姓名	是	铺设	之上	我	,

我被冠以柏拉图之名,

[huːm]	,
whom	**,**
谁	,

谁,

[ai]	[mʌst; məst]	[kən'fes]	,
I	**must**	**confess**	**,**
我	必须	承认	,

我必须承认,

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[fə'lɑːsəfərz]	[ai]	[hæv; həv]	['evə(r)]	[ɪs'tiːmd]	[məʊst]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	['revərəns]	;
of	**all**	**philosophers**	**I**	**have**	**ever**	**esteemed**	**most**	**worthy**	**of**	**reverence**	**;**
的	全部	哲学家	我	有	曾经	尊敬的	最多	值得	的	尊敬	;

在我所敬仰的所有哲学家中，他是最值得尊敬的;

[ænd; ənd]	[wɪð]	[gʊd]	['riːz(ə)n]	,
and	**with**	**good**	**reason**	**,**
和	和	好的	原因	,

而且理由充分。

[sɪns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[fə'lɑːsəfərz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[məʊst]	[pəʊ'etɪkəl]	;
since	**of**	**all**	**philosophers**	**he**	**is**	**the**	**most**	**poetical**	**;**
自从	的	全部	哲学家	他	是	这	最多	诗意的	;

因为在所有哲学家中，他是最具诗意的;

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'faɪl] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fləʊɪŋ] [striːmz] [hæv; həv]
yet if he will defile the fountain out of which his flowing streams have
然而 如果 他 将要 亵渎 这 喷泉 出去 的 哪个 他的 流动 溪流 有
[prə'siːdid] ,
proceeded ,
继续 ,

然而，如果他玷污了他生命之泉的源头，

[let] [ˌjuː 'es]['bəʊldli] [ɪg'zæmɪn] [wɪð] [wɒt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
let us boldly examine with what reason he did it .
让 我们 大胆地 检查 和 什么 原因 他 做过 它 .

让我们大胆地探究一下他这样做的理由。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

['truːli] ,
truly ,
真的 ,

确实如此，

[ə; eɪ][mæn] [mait] [mə'lɪʃəsli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['pleɪtəʊ] ,
a man might maliciously object that Plato ,
一个 男人 可能 恶意地 目的 那 柏拉图 ,

一个人可能会恶意反对柏拉图的观点，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
being a philosopher ,
存在 一个 哲学家 ,

身为哲学家，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ɒv; əv]['poʊəts] .
was a natural enemy of poets .
曾是 一个 自然的 敌人 的 诗人 .

是诗人的天然敌人。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ðə; ði]
after the philosophers had picked out of the sweet mysteries of poetry the
后 这 哲学家 有 挑选 出去 的 这 甜的 谜团 的 诗 这
[raɪt] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [truː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
right discerning of true points of knowledge ,
正确的 有洞察力 的 真的 积分 的 知识 ,

哲学家们从诗歌的美妙奥秘中甄选出对真理的正确辨别方法之后，

[ðeɪ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ,
they forthwith ,
他们 立即 ,

他们立即，

['pʊtɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['meθəd]	,
putting	**it**	**in**	**method**	**,**
推杆	它	在	方法	,

将其放入方法中，

[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[skuːl]	[ɒv; əv]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['poʊəts]	[dɪd]	['əʊnli]	[tiːtʃ]	[baɪ]	[ə; eɪ]
and	**making**	**a**	**school**	**of**	**art**	**of**	**that**	**which**	**the**	**poets**	**did**	**only**	**teach**	**by**	**a**
和	制作	一个	学校	的	艺术	的	那	哪个	这	诗人	做过	仅有的	教	经过	一个

[dɪ'vaɪn]	[di΄laitfulnis]	,
divine	**delightfulness**	**,**
神圣的	令人愉悦	,

并将诗人仅以神圣的喜悦所传授的技艺，建立成一所艺术学校。

[bɪ'ɡɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[spɜːn]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[ɡaɪdz]	,
beginning	**to**	**spurn**	**at**	**their**	**guides**	**,**
开始	到	拒绝	在	他们的	指南	,

开始不理会他们的向导，

[laɪk]	[ʌn'ɡreɪtf(ə)l]	[ə'prentɪsɪz]	,
like	**ungrateful**	**apprentices**	**,**
喜欢	忘恩负义	学徒	,

就像忘恩负义的学徒一样，

[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['kɒntent]	[tuː; tə]	[set]	[ʌp]	[ʃɒp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəm'selvz]	,
were	**not**	**content**	**to**	**set**	**up**	**shop**	**for**	**themselves**	**,**
是	不是	内容	到	放	向上	店铺	为了	他们自己	,

他们并不满足于自己开店，

[bʌt; bət]	[sɔːt]	[baɪ]	[ɔːl]	[miːnz]	[tuː; tə]	[dɪs'kredɪt]	[ðeə(r)]	['mɑːstəz]	;
but	**sought**	**by**	**all**	**means**	**to**	**discredit**	**their**	**masters**	**;**
但	寻求	经过	全部	方法	到	诋毁	他们的	大师	;

但他们想方设法诋毁他们的主人；

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[dɪ'laɪt]	['biːɪŋ]	[bɑːd]	[ðem; ðəm]	,
by	**the**	**force**	**of**	**delight**	**being**	**barred**	**them**	**,**
经过	这	力量	的	喜	存在	禁止	他们	,

由于喜悦的力量阻碍了他们，

[ðə; ði]	[les]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[ˌəʊvə'θrəʊ]	[ðem; ðəm]	,
the	**less**	**they**	**could**	**overthrow**	**them**	**,**
这	较少的	他们	可以	推翻	他们	,

他们越不可能推翻他们，

[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[ðeɪ]	[heit]	[ðem; ðəm]	.
the	**more**	**they**	**hated**	**them**	**.**
这	更多的	他们	憎恨	他们	.

他们越发憎恨他们。

[fɔː(r); fə(r)]	,
For	**,**
为了	,

为了，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðeɪ] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['həʊmə(r)]['sev(ə)n] ['sɪtɪz] [strəʊv] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
they found for Homer seven cities strove who should have him for their
他们 成立 为了 荷马 七 城市 努力 WHO 应该 有 他 为了 他们的
['sɪtɪz(ə)n] ,
citizen ,
公民 ,

他们发现，有七座城市为了争夺荷马的公民权而展开斗争。

[weə(r)] ['meni] ['sɪtɪz] ['bænɪʃt] [fə'lɑːsəfərz] [æz; əz] [nɒt] [fɪt] ['membəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
where many cities banished philosophers as not fit members to live among them
在哪里 许多 城市 被放逐 哲学家 作为 不是 合身 成员 到 居住 之中 他们
.
:
.

许多城市将哲学家驱逐出境，认为他们不适合与市民共同生活。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [rɪ'piːtɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][juː'rɪpədiːz] - ['vɜːrsəz] ['meni] [ə'θiːniənz] [hæd; həd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
For only repeating certain of Euripides ' verses many Athenians had their lives
为了 仅有的 重复 肯定 的 欧里庇得斯 - 诗句 许多 雅典人 有 他们的 生活
[seɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz] ,
saved of the Syracusans ,
已保存 的 这 锡拉库萨人 ,

许多雅典人仅仅因为背诵了欧里庇得斯的某些诗句，就免于被叙拉古人杀害。

[weə(r)] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ðəm'selvz] [θɔːt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə]
where the Athenians themselves thought many of the philosophers unworthy to
在哪里 这 雅典人 他们自己 想法 许多 的 这 哲学家 不配 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

甚至连雅典人自己都认为许多哲学家不配活在这个世上。

['sɜːt(ə)n] ['poʊəts] ,
Certain poets ,
肯定 诗人 ,

某些诗人，

[æz; əz] [sai'mɔnidiːz] [ænd; ənd] ['pində] ,
as Simonides and Pindar ,
作为 西蒙尼德斯 和 品达 ,

如同西蒙尼德斯和品达一样，

[hæd; həd][səʊ] [prɪ'veɪld] [wɪð] ['haɪroʊ][ðə; ði] [fɜːst] ,
had so prevailed with Hiero the First ,
有 所以 最终获胜 和 希罗 这 第一的 ,

希罗一世就是这样做到的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)
第6/12页

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][dʒʌst] [kɪŋ] ;
that of a tyrant they made him a just king ;
那 的 一个 暴君 他们 制成 他 一个 只是 国王 ;

他们把一个暴君变成了一个公正的国王；

[weə(r)] ['pleɪtəʊ][kʊd; kəd][duː; də][səʊ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [daiə'nisiəs] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] ,
where Plato could do so little with Dionysius that he himself ,
在哪里 柏拉图 可以 做 所以 小的 和 狄奥尼修斯 那 他 他自己 ,

柏拉图对狄奥尼修斯的运用几乎无能为力，以至于他自己也束手无策。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
of a philosopher ,
的 一个 哲学家 ,

一位哲学家的，

[wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] .
was made a slave .
曾是 制成 一个 奴隶 .

沦为奴隶。

[bʌt; bət] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðʌs] ,
But who should do thus ,
但 WHO 应该 做 因此 ,

但谁应该这样做呢?

[ai] [kən'fes] ,
I confess ,
我 承认 ,

我承认，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪt] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [reɪzd] [ə'genst] ['pəʊəts] [wɪð] [laɪk] [ə'genst] [fə'lɑːsəfərz] ;
should requite the objections raised against poets with like cavillations against philosophers ;
应该 报答 这 反对意见 提高 反对 诗人 和 喜欢 谆谆谆教诲 反对 哲学家 ;

应当以同样的吹毛求疵来回应针对诗人的批评；

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪd] [wʌn] [riːd] ['fiːdrəs] [ɔː(r)] [sɪm'pəʊziəm] [ɪn]['pleɪtəʊ] ,
as likewise one should do that should bid one read Phaedrus or Symposium in Plato ,
作为 同样地 一 应该 做 那 应该 出价 一 读 斐德罗斯 或者 座谈会 在 柏拉图 ,

同样地，人们也应该阅读柏拉图的《斐德罗篇》或《会饮篇》。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] ['pluːtɑːk] ,
or the discourse of Love in Plutarch ,
或者 这 话语 的 爱 在 普鲁塔克 ,

或者普鲁塔克笔下的爱情论述，

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] ['eni] ['pəʊɪt][duː; də] ['ɔːθəraɪz] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['fɪlθinəs] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .
and see whether any poet do authorise abominable filthiness as they do .
和 看 无论 任何 诗人 做 授权 可恶 肮脏 作为 他们 做 .

看看有没有哪位诗人像他们一样，认可如此令人作呕的污秽之物。

[ə'gen]	,
Again	**,**
再次	，

再次，

[ə; eɪ]	[mæn]	[mait]	[ɑːsk]	,
a	**man**	**might**	**ask**	**,**
一个	男人	可能	问	，

一个人可能会问：

[aʊt]	[ɒv; əv]	[wɒt]	['kɒmənwelθ]	['pleɪtəʊ]	[dʌθ]	['bænɪʃ]	[ðem; ðəm]	?
out	**of**	**what**	**Commonwealth**	**Plato**	**doth**	**banish**	**them**	**?**
出去	的	什么	联邦	柏拉图	确实	放逐	他们	？

柏拉图将他们逐出了哪个联邦？

[ɪn]	[suːθ]	,
In	**sooth**	**,**
在	舒缓	，

实际上，

[ðens]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[æləwεθ]	[kə'mjuːnəti]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	.
thence	**where**	**he**	**himself**	**alloweth**	**community**	**of**	**women**	**.**
因此	在哪里	他	他自己	允许	社区	的	女性	.

在那里，他允许妇女们聚居。

[səʊ]	,
So	**,**
所以	，

所以，

[æz; əz]	[bɪ'laɪk]	[ðɪs]	['bænɪʃmənt]	[gruː]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪ'femɪnət]	['wɒntənnəs]	,
as	**belike**	**this**	**banishment**	**grew**	**not**	**for**	**effeminate**	**wantonness**	**,**
作为	大概	这	流放	生长	不是	为了	阴柔的	放荡	，

看来这次放逐并非因为其娘娘腔的放荡行为。

[sɪns]	['lɪt(ə)l]	[ʃʊd; ʃəd]	[pəʊ'etɪkəl]	['sɒnɪts]	[biː; bi]	['hɜːtfl]	,
since	**little**	**should**	**poetical**	**sonnets**	**be**	**hurtful**	**,**
自从	小的	应该	诗意的	十四行诗	是	伤人的	，

既然诗歌十四行诗很少会伤人，

[wen]	[ə; eɪ]	[mæn]	[mait]	[hæv; həv]	[wɒt]	['wʊmən]	[hiː; hi]	['lɪstɪd]	.
when	**a**	**man**	**might**	**have**	**what**	**woman**	**he**	**listed**	**.**
什么时候	一个	男人	可能	有	什么	女士	他	列出	.

当一个男人可能拥有他列出的那些女人时。

[bʌt; bət]	[ai]	['ɒnə(r)]	[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]	[ɪn'strʌkʃənz]	,
But	**I**	**honour**	**philosophical**	**instructions**	**,**
但	我	荣誉	哲学	指示	，

但我尊重哲学教诲。

[ænd; ənd]	[bles]	[ðə; ði]	[wɪts]	[wɪtʃ]	[bred]	[ðem; ðəm]	,
and	**bless**	**the**	**wits**	**which**	**bred**	**them**	**,**
和	保佑	这	智慧	哪个	繁殖	他们	，

并祝福那些孕育出他们的智者们。

[səʊ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[biː; bi]	[nɒt]	[ə'bjuːzd]	,
so	**as**	**they**	**be**	**not**	**abused**	**,**
所以	作为	他们	是	不是	受虐	，

以免他们受到虐待。

[wɪtʃ]	[ɪz]	['laɪkwaɪz]	[stretʃt]	[tuː; tə]	['pəʊətri]	.
which	**is**	**likewise**	**stretched**	**to**	**poetry**	**.**
哪个	是	同样地	拉伸	到	诗	.

这同样也延伸到了诗歌领域。

[seɪnt]	[pɔːl]	[hɪm'self]	[sets]	[ə; eɪ]	['wɒtʃwɜːd]	[ə'pɒn]	[fə'lɒsəfi]	,
Saint	**Paul**	**himself**	**sets**	**a**	**watchword**	**upon**	**philosophy**	**,**
圣	保罗	他自己	套	一个	口令	之上	哲学	,

圣保罗本人为哲学设定了一条准则：

[ɪn'diːd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ə'bjuːs]	.
indeed	**upon**	**the**	**abuse**	**.**
的确	之上	这	虐待	.

确实存在滥用行为。

[səʊ]	[dʌθ]	['pleɪtəʊ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ə'bjuːs]	,
So	**doth**	**Plato**	**upon**	**the**	**abuse**	**,**
所以	确实	柏拉图	之上	这	虐待	,

柏拉图对这种滥用行为也是这样认为的。

[nɒt]	[ə'pɒn]	['pəʊətri]	.
not	**upon**	**poetry**	**.**
不是	之上	诗	.

并非基于诗歌。

['pleɪtəʊ]	[faʊnd]	[fɔːlt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['poʊəts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[fɪld]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɪð]	[rɒŋ]	[ə'pɪnjənz]
Plato	**found**	**fault**	**that**	**the**	**poets**	**of**	**his**	**time**	**filled**	**the**	**world**	**with**	**wrong**	**opinions**
柏拉图	成立	过错	那	这	诗人	的	他的	时间	已填	这	世界	和	错误的	意见

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
of	**the**	**gods**	**,**
的	这	神	,

柏拉图认为，他那个时代的诗人充斥着对神明的错误看法，这是他们的过错。

['meɪkɪŋ]	[lait]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ʌn'spɒtɪd]	['es(ə)ns]	,
making	**light**	**tales**	**of**	**that**	**unspotted**	**essence**	**,**
制作	光	故事	的	那	未发现的	本质	,

编造关于那纯洁无瑕本质的轻松故事，

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[wʊd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[juːθ]	[dɪ'preɪvd]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə'pɪnjənz]	.
and	**therefore**	**would**	**not**	**have**	**the**	**youth**	**depraved**	**with**	**such**	**opinions**	**.**
和	所以	会	不是	有	这	青年	堕落的	和	这样的	意见	.

因此，他不会让青少年受到这种思想的毒害。

[ˌhɪər'ɪn]	[meɪ]	[mʌtʃ]	[biː; bi]	[sed]	;
Herein	**may**	**much**	**be**	**said**	**;**
在此处	可能	很多	是	说	;

这方面有很多话要说；

[let]	[ðɪs]	[sə'faɪs]	:
let	**this**	**suffice**	**:**
让	这	足够了	:

这就足够了：

[ðə; ði]	['poʊəts]	[dɪd]	[nɒt]	[ɪn'djuːs]	[sʌtʃ]	[ə'pɪnjənz]	,
the	**poets**	**did**	**not**	**induce**	**such**	**opinions**	**,**
这	诗人	做过	不是	诱导	这样的	意见	,

诗人并没有诱导人们产生这种观点。

[bʌt; bət]	[dɪd]	['ɪmɪteɪt]	[ðəʊz]	[ə'pɪnjənz]	[ɔːl'redi]	[ɪn'djuːst]	.
but	**did**	**imitate**	**those**	**opinions**	**already**	**induced**	**.**
但	做过	模拟	那些	意见	已经	诱导	.

但他确实模仿了那些已经形成的观点。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [griːk] ['stɔːriz] [kæn; kən] [wel] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm]

For all the Greek stories can well testify that the very religion of that time

为了 全部 这 希腊语 故事 能 出色地 作证 那 这 非常 宗教 的 那 时间

[stʊd] [ə'pɒn] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] - ['fæʃ(ə)nd] [gɒdz] ;

stood upon many and many - fashioned gods ;

站立 之上 许多 和 许多 - 造型 神 ;

所有希腊神话故事都充分证明，当时的宗教信仰建立在众多且形态各异的神祇之上；

[nɒt] [tɔːt] [səʊ][baɪ]['poʊəts] ,

not taught so by poets ,

不是 教授 所以 经过 诗人 ,

诗人并没有这样教导过我。

[bʌt; bət] ['fɒləʊd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

but followed according to their nature of imitation .

但 随后 根据 到 他们的 自然 的 模仿 .

但遵循了它们模仿的本质。

[huː] [lɪst] [meɪ] [riːd] [ɪn] ['pluːtɑːk] [ðə; ði] ['diskɔːsiz] [ɒv; əv]['aɪsɪs][ænd; ənd][əʊ'saɪərɪs] ,

Who list may read in Plutarch the discourses of Isis and Osiris ,

WHO 列表 可能 读 在 普鲁塔克 这 论述 的 伊西斯 和 奥西里斯 ,

谁会去普鲁塔克那里读到伊西斯和奥西里斯的论述呢?

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ] ['ɔːrəkəlz] [siːst] ,

of the cause why oracles ceased ,

的 这 原因 为什么 神谕 停止 ,

神谕停止施行的原因

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ,

of the Divine providence ,

的 这 神圣的 普罗维登斯 ,

出于神的旨意,

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [θi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [stʊd] [nɒt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [driːmz] ,

and see whether the theology of that nation stood not upon such dreams ,

和 看 无论 这 神学 的 那 国家 站立 不是 之上 这样的 梦境 ,

看看那个国家的宗教神学是否建立在这样的梦想之上。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊəts] [ɪn'diːd] [ˌsuːpə'stɪʃəsli; ˌsjuːpə'stɪʃəsli] [əb'zɜːvd] ;

which the poets indeed superstitiously observed ;

哪个 这 诗人 的确 迷信地 观察到 ;

诗人确实迷信地遵守了这些规则;

[ænd; ənd]['truːli] ,

and truly ,

和 真的 ,

确实如此,

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

since they had not the light of Christ ,

自从 他们 有 不是 这 光 的 基督 ,

因为他们没有基督之光,

[dɪd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] ,

did much better in it than the philosophers ,

做过 很多 更好的 在 它 比 这 哲学家 ,

他在这方面比哲学家们做得好得多。

[huː] ,

who ,

WHO ,

WHO,

['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
shaking off superstition ,
摇晃 离开 迷信 ,

摒弃迷信，

[brɔːt] [ɪn] ['eɪθiɪzəm] .
brought in atheism .
带来 在 无神论 .

引入了无神论。

['pleɪtəʊ] ,
Plato ,
柏拉图 ,

柏拉图

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[huːz] [ɔː'θɒrəti] [ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)]['dʒʌstli] [kən'struː] [ðæn; ðən][ˌʌn'dʒʌstli] [rɪ'zɪst] ,
whose authority I had much rather justly construe than unjustly resist ,
谁 权威 我 有 很多 相当 公正地 解释 比 不公正的 抵抗 ,

我宁愿公正地解读其权威，也不愿不公正地反抗它。

[ment] [nɒt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['poʊəts] ,
meant not in general of poets ,
意思是 不是 在 一般的 的 诗人 ,

并非泛指诗人，

[ɪn] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒuːliəs]['skælɪdʒər] [seθ] ,
in those words of which Julius Scaliger saith ,
在 那些 字 的 哪个 尤利乌斯 斯卡利杰 赛斯说 ,

正如尤利乌斯·斯卡利杰所说，

" [kweɪ; kwɑː] - ,
" qua authoritate ,
" qua - ,

“作为权威人士，

['bɑːrbəˌriː]['kwaɪdæm][ˌæt'kwiː] - ,
barbari quidam atque insipidi ,
巴巴里 奎达姆 atque - ,

巴巴里·奎达姆·阿特克·因西皮迪，

- - [æd][poʊ'iːtəs][iː] [rɪ'pʌblɪkə] - { - } :
abuti velint ad poetas e republica exigendos { 71 } :
- - 广告 诗人 e 共和国 - { - } :

abuti velint ad potas e Republica exigendos {71}：

" [bʌt; bət]['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðəʊz] [rɒŋ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,
" but only meant to drive out those wrong opinions of the Deity ,
" 但 仅有的 意思是 到 驾驶 出去 那些 错误的 意见 的 这 神 ,

但其目的只是为了驱除那些对神明的错误看法。

[weər'ɒv] [naʊ] ,
whereof now ,
其中 现在 ,

目前，

[wɪ'ðaʊt] ['fɑːðə(r)] [lɔː] ,
without farther law ,
没有 更远 法律 ,

没有其他法律规定，

[ˌkrɪsti'ænəti]	[hæθ]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['hɜːtfl]	[bɪ'liːf]	,
Christianity	**hath**	**taken**	**away**	**all**	**the**	**hurtful**	**belief**	**,**
基督教	有	已采取	离开	全部	这	伤人的	信仰	，

基督教已经除去了所有有害的信仰。

[pə'tʃɑːns]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɔːt]	['nʌrɪʃt]	[baɪ]	[ðen]	[ɪs'tiːmd]	['poʊəts]	.
perchance	**as**	**he**	**thought**	**nourished**	**by**	**then**	**esteemed**	**poets**	**.**
或许	作为	他	想法	营养	经过	然后	尊敬的	诗人	.

或许他认为自己受到了当时受人尊敬的诗人的启发。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[niːd]	[gəʊ]	[nəʊ]	['fɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	['pleɪtəʊ]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[hɪz; ɪz]	['miːnɪŋ]	;
And	**a**	**man**	**need**	**go**	**no**	**farther**	**than**	**to**	**Plato**	**himself**	**to**	**know**	**his**	**meaning**	**;**
和	一个	男人	需要	去	不	更远	比	到	柏拉图	他自己	到	知道	他的	意义	；

一个人只需去读柏拉图本人就能明白他的意思；

[huː]	,
who	**,**
WHO	，

WHO，

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['daɪəlɒg]	[kɔːld]	"	['aɪən]	,
in	**his**	**dialogue**	**called**	**"**	**Ion**	**,**
在	他的	对话	称为	"	离子	，

在他的对话录《离子》中，

"	{	-	}	['gɪvɛθ]	[haɪ]	,
"	**{**	**72**	**}**	**giveth**	**high**	**,**
"	{	-	}	给予	高的	，

"{72}给予高，

[ænd; ənd]	['raɪtli]	,
and	**rightly**	**,**
和	没错	，

没错，

[dɪ'vaɪn]	[ˌkɒmen'deɪʃn]	['ʌntə; 'ʌntu]	['pəʊətri]	.
divine	**commendation**	**unto**	**poetry**	**.**
神圣的	表彰	到	诗	.

神圣的赞誉献给诗歌。

[səʊ]	[æz; əz]	['pleɪtəʊ]	,
So	**as**	**Plato**	**,**
所以	作为	柏拉图	，

所以，正如柏拉图所说，

['bænɪʃɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'bjuːs]	,
banishing	**the**	**abuse**	**,**
驱逐	这	虐待	，

消除虐待行为

[nɒt]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	,
not	**the**	**thing**	**,**
不是	这	事物	，

不是那件事，

[nɒt]	['bænɪʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
not	**banishing**	**it**	**,**
不是	驱逐	它	，

不是驱逐它，

[bʌt; bət] ['ɡɪvɪŋ] [djuː] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
but giving due honour to it ,
但 给予 到期的 荣誉 到 它 ，

但给予它应有的尊重，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)]['peɪtrən] ,
shall be our patron ,
将 是 我们的 赞助人 ，

将成为我们的赞助人，

[ænd; ənd] [nɒt] ['aʊə(r)] ['ædvəsəri] .
and not our adversary .
和 不是 我们的 对手 .

而不是我们的敌人。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ，

为了，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ，

的确，

[ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] ,
I had much rather ,
我 有 很多 相当 ，

我更喜欢……

[sɪns] ['truːli] [ai] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
since truly I may do it ,
自从 真的 我 可能 做 它 ，

既然我真的可以做到，

[ʃəʊ] [ðeə(r)] [mɪ'steɪkɪŋ] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,
show their mistaking of Plato ,
展示 他们的 误会 的 柏拉图 ，

显示他们对柏拉图的误解，

['ʌndə(r)] [huːz] ['laɪənz] [skɪn] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [æs] - [laɪk] ['breɪɪŋ] [ə'ɡenst] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ,
under whose lion's skin they would make an ass - like braying against poesy ,
在下面 谁 狮子的 皮肤 他们 会 制作 一个 屁股 - 喜欢 叫声 反对 诗 ，

在他们狮子皮下，他们会像驴子一样嘶鸣，反对诗歌。

[ðæn; ðən][ɡəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ;
than go about to overthrow his authority ;
比 去 关于 到 推翻 他的 权威 ；

与其费尽心思推翻他的权威；

[huːm] ,
whom ,
谁 ，

谁，

[ðə; ði]['waɪzə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz] ,
the wiser a man is ,
这 更明智 一个 男人 是 ，

一个人越睿智，

[ðə; ði][mɔː(r)][dʒʌst] [kɔːz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
the more just cause he shall find to have in admiration ;
这 更多的 只是 原因 他 将 寻找 到 有 在 钦佩 ；

他越发有理由对他表示钦佩；

[ɪ'speʃəli]	[sɪns]	[hiː; hi]		['ʌntə; 'ʌntu]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[maɪ'self]	[duː; də]	,
especially	**since**	**he**	**attributeth**	**unto**	**poesy**	**more**	**than**	**myself**	**do**	**,**
尤其	自从	他	属性	到	诗	更多的	比	我	做	，

尤其是因为他比我更推崇诗歌，

['neɪmli]	,
namely	**,**
即	，

具体而言，

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['veri]	[ɪn'spaɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaɪn]	[fɔːs]	,
to	**be**	**a**	**very**	**inspiring**	**of**	**a**	**divine**	**force**	**,**
到	是	一个	非常	鼓舞人心	的	一个	神圣的	力量	，

成为一股非常鼓舞人心的神圣力量，

[fɑː(r)]	[ə'bʌv]	[mænz]	[wɪt]	,
far	**above**	**man's**	**wit**	**,**
远的	多于	男人的	有	，

远远超出人类的智慧，

[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	-	[nemd]	['daɪəlɒg]	[ɪz]	[ə'pærənt]	.
as	**in**	**the**	**fore**	**-**	**named**	**dialogue**	**is**	**apparent**	**.**
作为	在	这	前	-	命名	对话	是	明显	.

如前面提到的对话所示，这一点很明显。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	,
Of	**the**	**other**	**side**	**,**
的	这	其他	边	，

另一方，

[huː]	[wʊd]	[ʃəʊ]	[ðə; ði]	['ɒnəz]	[hæv; həv]	[biːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[best]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['dʒʌdʒmənts]	['grɑːntɪd]	[ðem; ðəm]	,
who	**would**	**show**	**the**	**honours**	**have**	**been**	**by**	**the**	**best**	**sort**	**of**	**judgments**	**granted**	**them**	**,**
WHO	会	展示	这	荣誉	有	到过	经过	这	最好的	种类	的	判决	的确	他们	，

他们会证明，这些荣誉是由最公正的评判所授予的。

[ə; eɪ]	[həʊl]	[siː]	[ɒv; əv]	[ɪg'zæmpl]	[wʊd]	['prez(ə)nt]	[ðəm'selvz]	;
a	**whole**	**sea**	**of**	**examples**	**would**	**present**	**themselves**	**;**
一个	所有的	海	的	示例	会	展示	他们自己	；

例子不胜枚举；

[ˌælɪg'zɑːndəz]	,
Alexanders	**,**
亚历山大	，

亚历山大

['sizərz]	,
Caesars	**,**
凯撒	，

凯撒，

-	,
Scipios	**,**
-	，

西庇阿斯，

[ɔːl]	['feɪvərə(r)]	[ɒv; əv]	['poʊəts]	;
all	**favourers**	**of**	**poets**	**;**
全部	支持者	的	诗人	；

所有诗人的拥护者；

[ˈliːliəs] ,
Laelius ,
莱利乌斯 ,

莱利乌斯

[kɔːld] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈsɒkrətiːz] ,
called the Roman Socrates ,
称为 这 罗马 苏格拉底 ,

被称为罗马苏格拉底

[hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈpəʊɪt] ;
himself a poet ;
他自己 一个 诗人 ;

他本人是一位诗人;

[səʊ][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] - ,
so as part of Heautontimeroumenos ,
所以 作为 部分 的 - ,

作为 Heautontimeroumenos 的一部分,

[ɪn] [ˈterəns] ,
in Terence ,
在 特伦斯 ,

在特伦斯,

[wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][hɪm] .
was supposed to be made by him .
曾是 据称 到 是 制成 经过 他 .

应该是他做的。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsɒkrətiːz] ,
And even the Greek Socrates ,
和 甚至 这 希腊语 苏格拉底 ,

甚至包括古希腊的苏格拉底,

[huːm] [əˈpɒləʊ] [kənˈfɜːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnli] [waɪz] [mæn] ,
whom Apollo confirmed to be the only wise man ,
谁 阿波罗 确认的 到 是 这 仅有的 明智的 男人 ,

阿波罗证实他是唯一一位智者。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [spent] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [taɪm] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ˈiːsɒps] [ˈfebl] [ˈɪntuː] [vɜːs] ;
is said to have spent part of his old time in putting AEsop's Fables into verse ;
是 说 到 有 花费 部分 的 他的 老的 时间 在 推杆 伊索寓言 寓言 进入 诗 ;

据说他年轻时曾将伊索寓言改编成诗歌;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[fʊl] [ˈiːv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ˈskɒlə(r)] [ˈpleɪtəʊ][tuː; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz]
full evil should it become his scholar Plato to put such words in his master's
满的 邪恶的 应该 它 变得 他的 学者 柏拉图 到 放 这样的 字 在 他的 硕士学位
[maʊθ] [əˈɡenst] [ˈpoʊəts] .
mouth against poets .
嘴 反对 诗人 .

如果柏拉图的学生让他的老师说出这样诋毁诗人的话,那将是极大的罪恶。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[niːdz]	[mɔː(r)]	?
But	**what**	**needs**	**more**	**?**
但	什么	需求	更多的	?

还有什么需要更多呢?

['ærəstɒt(ə)l]	[raɪts]	[ðə; ði]	"	[ɑːt]	[ɒv; əv]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	;
Aristotle	**writes**	**the**	**"**	**Art**	**of**	**Poesy**	**;**
亚里士多德	写	这	"	艺术	的	诗	;

亚里士多德著《诗艺》;

"	[ænd; ənd]	[waɪ]	,
"	**and**	**why**	**,**
"	和	为什么	,

为什么?

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	['rɪt(ə)n]	?
if	**it**	**should**	**not**	**be**	**written**	**?**
如果	它	应该	不是	是	书面	?

如果不应该写呢?

['pluːtɑːk]	['tiːtʃɪθ]	[ðə; ði]	[juːz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['gæðəd]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	;
Plutarch	**teacheth**	**the**	**use**	**to**	**be**	**gathered**	**of**	**them**	**;**
普鲁塔克	教导	这	使用	到	是	聚集	的	他们	;

普鲁塔克教导人们如何收集它们;

[ænd; ənd]	[haʊ]	,
and	**how**	**,**
和	如何	,

以及如何做到

[ɪf]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[riːd]	?
if	**they**	**should**	**not**	**be**	**read**	**?**
如果	他们	应该	不是	是	读	?

如果它们不应该被阅读呢?

[ænd; ənd]	[huː]	[riːdz]	['pluːˌtɑːrks]	['aɪðə(r)]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɔː(r)]	[fə'lɒsəfi]	,
And	**who**	**reads**	**Plutarch's**	**either**	**history**	**or**	**philosophy**	**,**
和	WHO	阅读	普鲁塔克的	任何一个	历史	或者	哲学	,

谁会读普鲁塔克的历史或哲学著作呢?

[ʃæl; ʃəl]	[faɪnd]	[hiː; hi]		[bəuθ]	[ðeə(r)]	['gɑːmənts]	[wɪð]	[gɑːdz]	{	-	}	[ɒv; əv]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	.
shall	**find**	**he**	**trimmeth**	**both**	**their**	**garments**	**with**	**guards**	**{**	**73**	**}**	**of**	**poesy**	**.**
将	寻找	他	甲基苯丙胺	两个都	他们的	服装	和	守卫	{	-	}	的	诗	.

将会发现他用诗歌的卫士装饰了他们的两件衣服 {73}。

[bʌt; bət]	[ai]	[lɪst]	[nɒt]	[tuː; tə]	[dɪ'fend]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	[wɪð]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ʌndəlɪŋ]	[hɪˌstɔːrɪ'ɒgrəfə(r)]	.
But	**I**	**list**	**not**	**to**	**defend**	**poesy**	**with**	**the**	**help**	**of**	**his**	**underling**	**historiographer**	**.**
但	我	列表	不是	到	保卫	诗	和	这	帮助	的	他的	下属	历史学家	.

但我并不打算借助他手下的史学家来为诗歌辩护。

[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[sə'faɪs]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ʃəʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fɪt]	[sɔɪl]	[fɔː(r); fə(r)]	[preɪz]	[tuː; tə]	[dwel]	[ə'pɒn]	;
Let	**it**	**suffice**	**to**	**have**	**showed**	**it**	**is**	**a**	**fit**	**soil**	**for**	**praise**	**to**	**dwell**	**upon**	**;**
让	它	足够了	到	有	显示	它	是	一个	合身	土壤	为了	称赞	到	住	之上	;

这就足以证明，它是一片值得赞美的沃土;

[ænd; ənd]	[wɒt]	[dɪs'preɪz]	[meɪ]	[biː; bi]	[set]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['aɪðə(r)]	['iːzəli]	[ˌəʊvə'kʌm]	,
and	**what**	**dispraise**	**may**	**be**	**set**	**upon**	**it**	**is**	**either**	**easily**	**overcome**	**,**
和	什么	贬义	可能	是	放	之上	它	是	任何一个	容易地	克服	,

即使有人对它不屑一顾，也很容易克服;

[ɔː(r)] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][dʒʌst] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
or transformed into just commendation .
或者 转变 进入 只是 表彰 .

或者转变为单纯的表扬。

[səʊ] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd][səʊ]['dʒʌstli] [kən'fɜːmd] ,
So that since the excellences of it may be so easily and so justly confirmed ,
所以 那 自从 这 卓越 的 它 可能 是 所以 容易地 和 所以 公正地 确认的 ,

既然它的优点可以如此轻易且公正地得到证实，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] ['kriːpɪŋ] [əb'dʒekʃnz] [səʊ] [suːn] ['trɒdn] [daʊn] { - } ;
and the low creeping objections so soon trodden down { 74 } ;
和 这 低的 爬行 反对意见 所以 很快 践踏 向下 { - } ;

而那些低声细语的反对意见很快就被压制了{74};

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv] [laɪz] ,
it not being an art of lies ,
它 不是 存在 一个 艺术 的 谎言 ,

它并非谎言的艺术，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [truː] ['dɒktrɪn] ;
but of true doctrine ;
但 的 真的 教义 ;

但乃是真理；

[nɒt] [ɒv; əv] ['ɛ'fɛmənɪtnɛs] ,
not of effeminateness ,
不是 的 阴柔气质 ,

不具有女性柔弱的特质，

[bʌt; bət][ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ;
but of notable stirring of courage ;
但 的 值得注意的 搅拌 的 勇气 ;

但展现出显著的勇气；

[nɒt] [ɒv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [mænz] [wɪt] ,
not of abusing man's wit ,
不是 的 滥用 男人的 有 ,

并非滥用人的智慧，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['streŋθnɪŋ] [mænz] [wɪt] ;
but of strengthening man's wit ;
但 的 强化 男人的 有 ;

但是为了增强人的智慧；

[nɒt] ['bænɪʃt] ,
not banished ,
不是 被放逐 ,

未被放逐

[bʌt; bət] ['ɒnəd] [baɪ]['pleɪtəʊ] ;
but honoured by Plato ;
但 荣幸 经过 柏拉图 ;

但受到柏拉图的推崇；

[let] [ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)][plɑːnt][mɔː(r)] ['lɔːrəlz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ɪŋɡɑːrlænd][ðə; ði]['poʊəts] - [hedz] ([wɪtʃ]
let us rather plant more laurels for to ingarland the poets ' heads (which
让 我们 相当 植物 更多的 月桂树 为了 到 在加兰 这 诗人 - 头部 (哪个
['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['lɒriət] ,
honour of being laureate ,
荣誉 的 存在 桂冠 ,

让我们多种些桂冠，用来装饰诗人的头颅（这是获得桂冠的荣誉）。

[æz; əz] [bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm]['əʊnli] [traɪ'ʌmfənt] ['kæptɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ,
as besides them only triumphant captains were ,
作为 除了 他们 仅有的 凯 队长 是 ,

除了他们之外，只有凯旋的船长们才是。

[ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn]) [ðæn; ðən]
is a sufficient authority to show the price they ought to be held in) than
是 一个 充足的 权威 到 展示 这 价格 他们 应该 到 是 握住 在) 比
['sʌfə(r)] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪvəd] [breθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɒŋ] ['spikər] [wʌns] [tuː; tə] [bləʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði]
suffer the ill - favoured breath of such wrong speakers once to blow upon the
遭受 这 患病的 - 受青睐 气息 的 这样的 错误的 演讲者 一次 到 吹 之上 这
[klɪə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] .
clear springs of poesy .
清除 弹簧 的 诗 .

（足以证明它们应该被珍视）与其让这些错误演说者的不良言论玷污诗歌的清澈泉水，不如让它们得到应有的重视。

[bʌt; bət] { - } [sɪns] [ai][hæv; həv] [rʌn] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
But { 75 } since I have run so long a career in this matter ,
但 { - } 自从 我 有 跑步 所以 长的 一个 职业 在 这 事情 ,

但是{75}，由于我在这方面已经从业多年，

[mɪ'θɪŋks] ,
methinks ,
我觉得 ,

我觉得，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɪv] [maɪ] [pen] [ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] ,
before I give my pen a full stop ,
前 我 给 我的 笔 一个 满的 停止 ,

在我结束写作之前，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [lɒst] [taɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,
it shall be but a little more lost time to inquire ,
它 将 是 但 一个 小的 更多的 丢失的 时间 到 查询 ,

询问一下也只是浪费一点时间而已。

[waɪ] ['ɪŋglənd] ,
why England ,
为什么 英格兰 ,

为什么是英国?

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['eksələnt] [maɪndz] ,
the mother of excellent minds ,
这 母亲 的 出色的 思想 ,

杰出人才之母

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [grəʊn] [səʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [step] - ['mʌðə(r)] [tuː; tə]['poʊəts] ,
should be grown so hard a step - mother to poets ,
应该 是 生长 所以 难的 一个 步 - 母亲 到 诗人 ,

应该像个严厉的继母一样对待诗人，

[huː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [wɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
who certainly in wit ought to pass all others ,
WHO 当然 在 有 应该 到 经过 全部 其他的 ,

论才智，他无疑应该胜过所有人。

[sɪns] [ɔːl]['əʊnli] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɪt] ,
since all only proceeds from their wit ,
自从 全部 仅有的 收益 从 他们的 有 ,

因为一切都源于他们的机智，

['biːɪŋ]	,
being	**,**
存在	,

存在，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[m'eɪkəz]	[ɒv; əv]	[ðəm'selvz]	,
makers	**of**	**themselves**	**,**
制造商	的	他们自己	,

自我创造者，

[nɒt]	['teɪkəz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	.
not	**takers**	**of**	**others**	**.**
不是	接受者	的	其他的	.

不掠夺他人。

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[bʌt; bət]	[ɪk'skleɪm]	,
How	**can**	**I**	**but**	**exclaim**	**,**
如何	能	我	但	惊叹	,

我怎能不惊叹呢？

"	['mjuːzə]	,
"	**Musa**	**,**
"	穆萨	,

穆萨，

['miːhiː]	['kɔːzəs]	-	,
mihi	**causas**	**memora**	**,**
mihi	原因	-	,

mihi causas memora,

[kwəʊ]	['nuːmɪˌnaɪn]	-	?	"	{	-	}
quo	**numine**	**laeso**	**?**	**"**	**{**	**76**	**}**
如此	努米内	-	?	"	{	-	}

quo numine laeso?” {76}

[swiːt]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	!
Sweet	**poesy**	**!**
甜的	诗	!

优美的诗篇！

[ðæt]	[hæθ]	['eɪnʃəntli]	[hæd; həd]	[kɪŋz]	,
that	**hath**	**anciently**	**had**	**kings**	**,**
那	有	古代	有	国王	,

那个古代曾有国王的地方，

['empərəz]	,
emperors	**,**
皇帝们	,

皇帝们，

['senətəz]	,
senators	**,**
参议员	,

参议员们，

[greɪt]	['kæptɪnz]	,
great	**captains**	**,**
伟大的	队长	,

伟大的船长们，

[sʌtʃ] [æz; əz] ,
such as ,
这样的 作为 ，

例如，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] ,
besides a thousand others ,
除了 一个 千 其他的 ，

除了其他上千人之外，

['deɪvɪd] ,
David ,
大卫 ，

大卫，

['eɪdriən] ,
Adrian ,
阿德里安 ，

阿德里安，

['sɔfəkliːz] ,
Sophocles ,
索福克勒斯 ，

索福克勒斯

[dʒɜːr'mænɪkəs] ,
Germanicus ,
德国小种 ，

日耳曼尼库斯

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə]['feɪvə(r)]['poʊəts] ,
not only to favour poets ,
不是 仅有的 到 偏爱 诗人 ，

不仅是为了偏袒诗人，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['poʊəts] ;
but to be poets ;
但 到 是 诗人 ；

但要做诗人；

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nɪərə(r)] [taɪmz] [kæn; kən]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['peɪtrənz] ,
and of our nearer times can present for her patrons ,
和 的 我们的 更近 时代 能 展示 为了 她 顾客 ，

而我们更近的时代可以为她的赞助人呈现，

[ə; eɪ] ['rɒbət] ,
a Robert ,
一个 罗伯特 ，

罗伯特

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪsəli] ;
King of Sicily ;
国王 的 西西里岛 ；

西西里国王；

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['frɑːnsɪs][ɒv; əv] [frɑːns] ;
the great King Francis of France ;
这 伟大的 国王 弗朗西斯 的 法国 ；

法国伟大的国王弗朗索瓦一世；

[kɪŋ] [dʒeɪmz][ɒv; əv] ['skɒtlənd] ;
King James of Scotland ;
国王 詹姆斯 的 苏格兰 ；

苏格兰国王詹姆斯；

[sʌtʃ]	['kɑːrdɪnlz]	[æz; əz]	-	[ænd; ənd]	[ˌbɪbi'eɪnə]	;
such	**cardinals**	**as**	**Bembus**	**and**	**Bibiena**	**;**
这样的	红雀队	作为	-	和	比比娜	;

比如本布斯和比比埃纳等红衣主教；

[sʌtʃ]	['feɪməs]	['priːtʃə]	[ænd; ənd]	['tiːtʃə(r)z]	[æz; əz]	['biːzə]	[ænd; ənd]	['mɛlənˌθɑːn]	;
such	**famous**	**preachers**	**and**	**teachers**	**as**	**Beza**	**and**	**Melancthon**	**;**
这样的	著名的	传道者	和	教师	作为	贝扎	和	梅兰克顿	;

例如贝扎和梅兰克顿等著名传教士和教师；

[səʊ]	['lɜːnɪd]	[fə'lɑːsəfərz]	[æz; əz]	[ˌfrækə'stɔːriəs]	[ænd; ənd]	['skælɪdʒər]	;
so	**learned**	**philosophers**	**as**	**Fracastorius**	**and**	**Scaliger**	**;**
所以	学习	哲学家	作为	弗拉卡斯托里乌斯	和	斯卡利杰	;

像弗拉卡斯托里乌斯和斯卡利杰这样博学的哲学家；

[səʊ]	[greɪt]	['ɔːrətəz]	[æz; əz]	[pɑːn'teɪnəs]	[ænd; ənd]	-	;
so	**great**	**orators**	**as**	**Pontanus**	**and**	**Muretus**	**;**
所以	伟大的	演说家	作为	蓬塔努斯	和	-	;

庞塔努斯（Pontanus）和穆雷图斯（Muretus）等伟大的演说家；

[səʊ]	['pɪəsɪŋ]	[wɪts]	[æz; əz]	[dʒɔːdʒ]	[bjuː'kænən]	;
so	**piercing**	**wits**	**as**	**George**	**Buchanan**	**;**
所以	冲孔	智慧	作为	乔治	布坎南	;

像乔治·布坎南那样机智过人；

[səʊ]	[greɪv]	['kaʊnsələ(r)]	[æz; əz]	,
so	**grave**	**councillors**	**as**	**,**
所以	严重	议员们	作为	,

如此严肃的议员们，

[bɪ'saɪdz]	['meni]	,
besides	**many**	**,**
除了	许多	,

除了许多方面之外，

[bʌt; bət]	[bɪ'fɔː(r)]	[ɔːl]	,
but	**before**	**all**	**,**
但	前	全部	,

但在此之前，

[ðæt]	['hɒspɪt(ə)l]	{	-	}	[ɒv; əv]	[frɑːns]	,
that	**Hospital**	**{**	**77**	**}**	**of**	**France**	**,**
那	医院	{	-	}	的	法国	,

法国的那家医院{77}，

[ðæn; ðən]	[huːm]	,
than	**whom**	**,**
比	谁	,

比谁都强，

[ai]	[θɪŋk]	,
I	**think**	**,**
我	思考	,

我认为，

[ðæt]	[relm]	['nevə(r)]	[brɔːt]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	[ə'kʌmplɪʃt]	['dʒʌdʒmənt]	[mɔː(r)]	['fɜːmli]	['bɪldɪd]	[ə'pɒn]	['vɜːtʃuː]	;
that	**realm**	**never**	**brought**	**forth**	**a**	**more**	**accomplished**	**judgment**	**more**	**firmly**	**builded**	**upon**	**virtue**	**;**
那	领域	绝不	带来	前进	一个	更多的	完成	判断	更多的	牢牢	已建成	之上	美德	;

那个领域从未出现过比这更成熟、更牢固地建立在美德之上的判断力；

[ai]	[seɪ]	[ðiːz]	,
I	**say**	**these**	**,**
我	说	这些	，

我说这些，

[wɪð]	['nʌmbəz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	,
with	**numbers**	**of**	**others**	**,**
和	数字	的	其他的	，

以及其他一些人，

[nɒt]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[riːd]	['ʌðə(r)z]	-	['pəuizi]	,
not	**only**	**to**	**read**	**others**	**'**	**poesies**	**,**
不是	仅有的	到	读	其他的	-	诗歌	，

不仅仅是阅读别人的诗歌，

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	['pəʊɪˌtaɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)z]	-	['riːdɪŋ]	:
but	**to**	**poetise**	**for**	**others**	**'**	**reading**	**:**
但	到	诗	为了	其他的	-	阅读	：

但为了用诗歌的形式呈现给其他人阅读：

[ðæt]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	,
that	**poesy**	**,**
那	诗	，

那首诗，

[ðʌs]	[ɪm'breɪst]	[ɪn]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['pleɪsɪz]	,
thus	**embraced**	**in**	**all**	**other**	**places**	**,**
因此	拥抱	在	全部	其他	地方	，

因此，它被包含在所有其他地方之中。

[ʃʊd; ʃəd]	['əʊnli]	[faɪnd]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[taɪm]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	['welkəm]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	,
should	**only**	**find**	**in**	**our**	**time**	**a**	**hard**	**welcome**	**in**	**England**	**,**
应该	仅有的	寻找	在	我们的	时间	一个	难的	欢迎	在	英格兰	，

在当今时代，他们在英国只会受到冷遇。

[ai]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	['veri]	[ɜːθ]	[lə'ment]	[ˌaɪ 'tiː]	,
I	**think**	**the**	**very**	**earth**	**laments**	**it**	**,**
我	思考	这	非常	地球	哀叹	它	，

我想大地都在为此哀悼。

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[deks]	['aʊə(r)]	[sɔɪl]	[wɪð]	['fjuːə(r)]	[l'ɔːɹəlz]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə'kʌstəmd]	.
and	**therefore**	**decks**	**our**	**soil**	**with**	**fewer**	**laurels**	**than**	**it**	**was**	**accustomed**	**.**
和	所以	甲板	我们的	土壤	和	更少	月桂树	比	它	曾是	习惯	.

因此，我们这片土地所获得的荣耀远不及以往。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌhɪətu'fɔː(r)]	['pəʊəts]	[hæv; həv]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	['ɔːlsəʊ]	['flauriʃ]	;
For	**heretofore**	**poets**	**have**	**in**	**England**	**also**	**flourished**	**;**
为了	此前	诗人	有	在	英格兰	还	繁荣	；

因为此前英国也曾涌现出许多诗人；

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	，

和，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['nəʊtɪd]	,
which	**is**	**to**	**be**	**noted**	**,**
哪个	是	到	是	著名的	，

这一点需要注意。

['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðəʊz]	[taɪmz]	[wen]	[ðə; ði]	['trʌmpɪt]	[ɒv; əv]	[mɑːz]	[dɪd]	[saʊnd]	['laʊdəst]	.
even	**in**	**those**	**times**	**when**	**the**	**trumpet**	**of**	**Mars**	**did**	**sound**	**loudest**	**.**
甚至	在	那些	时代	什么时候	这	喇叭	的	火星	做过	声音	最响亮	.

即使在火星号角吹响最响亮的那些日子里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [æn; ən]['əʊvə(r)] - [feɪnt] ['kwaɪətnəs] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [struː] [ðə; ði] [haʊs]
And now that an over - faint quietness should seem to strew the house
和 现在 那 一个 超过 - 头晕的 寂静 应该 似乎 到 肸 这 房子
[fɔː(r); fə(r)]['poʊəts] ,
for poets ,
为了 诗人 ,

而如今，一种过于微弱的静谧似乎为诗人铺满了整栋房子，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn][æz; əz] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['mauntibæŋk] [æt; ət] ['venɪs] .
they are almost in as good reputation as the mountebanks at Venice .
他们 是 几乎 在 作为 好的 名声 作为 这 江湖骗子 在 威尼斯 .

他们的名声几乎和威尼斯的江湖骗子一样好。

['truːli] ,
Truly ,
真的 ,

确实如此，

['iːv(ə)n] [ðæt] ,
even that ,
甚至 那 ,

即便如此，

[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvɛθ] [greɪt] [preɪz] [tuː; tə]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ,
as of the one side it giveth great praise to poesy ,
作为 的 这 一 边 它 给予 伟大的 称赞 到 诗 ,

一方面，它对诗歌给予了高度赞扬，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[laɪk] ['viːnəs] ([bʌt; bət][tuː; tə]['betə(r)] ['pɜːpəs]) ,
like Venus (but to better purpose) ,
喜欢 金星 (但 到 更好的 目的) ,

像金星一样（但用途更佳），

[hæd; həd]['rɑːðə(r)][biː; bi] ['trʌbld] [ɪn][ðə; ði][net] [wɪð] [mɑːz] ,
had rather be troubled in the net with Mars ,
有 相当 是 麻烦 在 这 网 和 火星 ,

宁愿和火星一起被困在网里，

[ðæn; ðən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['həʊmli] ['kwaɪət][ɒv; əv] ['vʌlkən] ;
than enjoy the homely quiet of Vulcan ;
比 享受 这 家常的 安静的 的 火神 ;

比起享受瓦肯的宁静家园；

[səʊ] ['sɜːrvɪθ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]
so serveth it for a piece of a reason why they are less grateful to
所以 服务 它 为了 一个 片 的 一个 原因 为什么 他们 是 较少的 感激的 到
['aɪd(ə)l] ['ɪŋglənd] ,
idle England ,
闲置的 英格兰 ,

所以，这或许可以解释为什么他们对懒散的英格兰不太感激。

[wɪtʃ] [naʊ] [kæn; kən] [skeəs] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][pen] .
which now can scarce endure the pain of a pen .
哪个 现在 能 稀少 忍受 这 疼痛 的 一个 笔 .

它现在连用笔写字都难以忍受了。

[ə'pɒn]	[ðɪs]	[ˌnesə'serəli]	['fɒləʊəθ]	[ðæt]	[beɪs]	[men]	[wɪð]	['sɜːvaɪl]	[wɪts]	[ˌʌndə'teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Upon	**this**	**necessarily**	**followeth**	**that**	**base**	**men**	**with**	**servile**	**wits**	**undertake**	**it**	**,**
之上	这	一定	跟随	那	根据	男人	和	奴性的	智慧	承担	它	,

由此必然得出，卑鄙无耻之徒才会去做这件事。

[huː]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪ'nʌf]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ri'wɔːdid]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪntə(r)]	;
who	**think**	**it**	**enough**	**if**	**they**	**can**	**be**	**rewarded**	**of**	**the**	**printer**	**;**
WHO	思考	它	足够的	如果	他们	能	是	奖励	的	这	打印机	;

他们认为，如果能从印刷商那里获得奖励就足够了；

[ænd; ənd]	[səʊ]	[æz; əz]	[iˌpæmə'nɒndəs]	[ɪz]	[sed]	,
and	**so**	**as**	**Epaminondas**	**is**	**said**	**,**
和	所以	作为	埃帕米农达斯	是	说	,

正如埃帕米农达所说，

[wɪð]	[ðə; ði]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vɜːtʃuː]	,
with	**the**	**honour**	**of**	**his**	**virtue**	**,**
和	这	荣誉	的	他的	美德	,

以他的美德为荣，

[tuː; tə]	[hæv; həv]	[meɪd]	[æn; ən]	['ɒfɪs]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['eksəsaɪzɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
to	**have**	**made**	**an**	**office**	**by**	**his**	**exercising**	**it**	**,**
到	有	制成	一个	办公室	经过	他的	锻炼	它	,

他通过履行职责而获得了职位，

[wɪtʃ]	[bɪ'fɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[kən'temptəbl]	,
which	**before**	**was**	**contemptible**	**,**
哪个	前	曾是	可鄙	,

以前是令人鄙夷的，

[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	['haɪli]	[rɪ'spektɪd]	;
to	**become**	**highly**	**respected**	**;**
到	变得	高度	受人尊敬	;

获得高度尊重；

[səʊ]	[ðiːz]	[men]	,
so	**these**	**men**	**,**
所以	这些	男人	,

所以这些人，

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[bʌt; bət]	['setɪŋ]	[ðeə(r)]	[nems]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,
no	**more**	**but**	**setting**	**their**	**names**	**to**	**it**	**,**
不	更多的	但	环境	他们的	姓名	到	它	,

仅此而已，只是在上面刻上他们的名字而已。

[baɪ]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[dɪs'greɪsfʊlnəs]	,
by	**their**	**own**	**disgracefulness**	**,**
经过	他们的	自己的	耻辱	,

由于他们自身的耻辱，

[dɪs'greɪs]	[ðə; ði]	[məʊst]	['greɪsf(ə)l]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	.
disgrace	**the**	**most**	**graceful**	**poesy**	**.**
耻辱	这	最多	优美	诗	.

玷污最优美的诗歌。

[fɔː(r); fə(r)]	[naʊ]	,
For	**now**	**,**
为了	现在	,

目前，

[æz; əz]	[ɪf]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mjuːzɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[gɒt]	[wɪð]	[tʃaɪld]	,
as	**if**	**all**	**the**	**Muses**	**were**	**got**	**with**	**child**	**,**
作为	如果	全部	这	缪斯	是	得到	和	孩子	,

仿佛所有的缪斯女神都怀了孕，

[tuː; tə]	[brɪŋ]	[fɔːθ]	['bɑːstəd; 'bæstəd]	['poʊəts]	,
to	**bring**	**forth**	**bastard**	**poets**	**,**
到	带来	前进	混蛋	诗人	,

培养私生子诗人，

[wɪ'ðaʊt]	['eni]	[kə'mɪʃ(ə)n]	,
without	**any**	**commission**	**,**
没有	任何	委员会	,

不收取任何佣金

[ðeɪ]	[duː; də]	[pəʊst]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	['helɪkən]	,
they	**do**	**post**	**over**	**the**	**banks**	**of**	**Helicon**	**,**
他们	做	邮政	超过	这	银行	的	赫利孔	,

他们在赫利孔河岸上张贴海报。

[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[meɪk]	[ðeə(r)]	['ridər]	[mɔː(r)]	['wɪəri]	[ðæn; ðən]	[pəʊst]	-	['hɔːsɪz]	;
until	**they**	**make**	**their**	**readers**	**more**	**weary**	**than**	**post**	**-**	**horses**	**;**
直到	他们	制作	他们的	读者	更多的	厌倦	比	邮政	-	马匹	;

直到他们让读者比送信的马还要疲惫；

[waɪl]	,
while	**,**
尽管	,

尽管，

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːntaɪm]	,
in	**the**	**meantime**	**,**
在	这	与此同时	,

同时，

[ðeɪ]	,
they	**,**
他们	,

他们，

"	-	-	['luːtoʊ]	-	[priː'kɔːrdiə]	['taɪtn]	,	"	{	-	}
"	**Queis**	**meliore**	**luto**	**finxit**	**praecordia**	**Titan**	**,**	**"**	**{**	**78**	**}**
"	-	-	卢托	-	心前期	泰坦	,	"	{	-	}

“Queis meliore luto finxit praecordia Titan”{78}

[ɑː(r); ə(r)]	['betə(r)]	['kɒntent]	[tuː; tə]	[sə'pres]	[ðə; ði]		[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[wɪt]	,
are	**better**	**content**	**to**	**suppress**	**the**	**outflowings**	**of**	**their**	**wit**	**,**
是	更好的	内容	到	压制	这	流出量	的	他们的	有	,

他们更乐于压抑自己机智的流露。

[ðæn; ðən]	[baɪ]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'kaʊntɪd]	[naɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ɔːdə(r)]	.
than	**by**	**publishing**	**them**	**to**	**be**	**accounted**	**knights**	**of**	**the**	**same**	**order**	**.**
比	经过	出版	他们	到	是	已记录	骑士	的	这	相同的	命令	.

与其公布他们的名单，不如让他们被视为同一骑士团的骑士。

[bʌt; bət]	[ai]	[ðæt]	,
But	**I**	**that**	**,**
但	我	那	,

但我认为，

[bɪ'fɔː(r)]	['evə(r)]	[ai]	[dɜːst]	[ə'spaɪə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['dɪgnəti]	,
before	**ever**	**I**	**durst**	**aspire**	**unto**	**the**	**dignity**	**,**
前	曾经	我	杜斯特	渴望	到	这	尊严	,

在我敢于追求尊严之前，

[ˌeɪ 'em]	[əd'mɪtɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	-		,
am	**admitted**	**into**	**the**	**company**	**of**	**the**	**paper**	**-**	**blurrers**	**,**
是	承认	进入	这	公司	的	这	纸	-	模糊器	,

我被接纳为纸张模糊者的一员，

[duː; də]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['veri]	[truː]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['wɒntɪŋ]	[ˌestɪ'meɪʃn]	[ɪz]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	['dezət]	,
do	**find**	**the**	**very**	**true**	**cause**	**of**	**our**	**wanting**	**estimation**	**is**	**want**	**of**	**desert**	**,**
做	寻找	这	非常	真的	原因	的	我们的	想要	估算	是	想	的	沙漠	,

找到我们评价不高的真正原因，那就是缺乏应得的评价。

['teɪkɪŋ]	[ə'pɒn]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['poʊəts]	[ɪn]	[dɪ'spaɪt]	[ɒv; əv]	['pæləs]	.
taking	**upon**	**us**	**to**	**be**	**poets**	**in**	**despite**	**of**	**Pallas**	**.**
采取	之上	我们	到	是	诗人	在	尽管	的	帕拉斯	.

尽管帕拉斯神谕，我们仍肩负起成为诗人的使命。

[naʊ]	,
Now	**,**
现在	,

现在，

[weər'ɪn]	[wiː; wi]	[wɒnt]	['dezət]	,
wherein	**we**	**want**	**desert**	**,**
其中	我们	想	沙漠	,

我们想要的是沙漠，

[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['θæŋkˌwɜːðɪ]	['leɪbə(r)]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	.
were	**a**	**thankworthy**	**labour**	**to**	**express**	**.**
是	一个	感恩	劳动	到	表达	.

表达这份心意是值得的。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ai]	[njuː]	,
But	**if**	**I**	**knew**	**,**
但	如果	我	知道	,

但如果我知道的话，

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	['mendɪd]	[maɪ'self]	;
I	**should**	**have**	**mended**	**myself**	**;**
我	应该	有	已修复	我	;

我本该弥补自己的过错；

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ai]	['nevə(r)]	[dɪ'zaɪəd]	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[səʊ]	[hæv; həv]	[ai]	[nɪ'glektɪd]	[ðə; ði]	[miːnz]	[tuː; tə]	[kʌm]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	;
but	**as**	**I**	**never**	**desired**	**the**	**title**	**so**	**have**	**I**	**neglected**	**the**	**means**	**to**	**come**	**by**	**it**	**;**
但	作为	我	绝不	想要的	这	标题	所以	有	我	被忽视的	这	方法	到	来	经过	它	;

但我从未渴望过头衔，所以也忽略了获得头衔的途径；

['əʊnli]	,
only	**,**
仅有的	,

仅有的，

[ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[θɔːts]	,
overmastered	**by**	**some**	**thoughts**	**,**
过度掌握	经过	一些	想法	,

被某些想法所控制，

[ai]	['jiːldɪd]	[æn; ən]	['ɪŋki]	['trɪbjuːt]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	.
I	**yielded**	**an**	**inky**	**tribute**	**unto**	**them**	**.**
我	产生	一个	墨色	贡	到	他们	.

我向他们献上了一份墨迹斑斑的贡品。

['mæri]	,
Marry	**,**
结婚	,

结婚，

[ðeɪ]	[ðæt]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	[ɪt'self]	,
they	**that**	**delight**	**in**	**poesy**	**itself**	**,**
他们	那	喜	在	诗	本身	,

他们喜爱诗歌本身，

[ʃʊd; ʃəd]	[siːk]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[wɒt]	[ðeɪ]	[duː; də]	,
should	**seek**	**to**	**know**	**what**	**they**	**do**	**,**
应该	寻找	到	知道	什么	他们	做	,

应该想办法了解他们是做什么的，

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðeɪ]	[duː; də]	,
and	**how**	**they**	**do**	**,**
和	如何	他们	做	,

以及他们是如何做到的，

[ɪ'speʃəli]	[lʊk]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	[æn; ən]	[ʌn'flætərɪŋ]	[glɑːs]	[ɒv; əv]	['riːz(ə)n]	,
especially	**look**	**themselves**	**in**	**an**	**unflattering**	**glass**	**of**	**reason**	**,**
尤其	看	他们自己	在	一个	不讨喜的	玻璃	的	原因	,

尤其是用理性那不讨喜的眼光审视自己，

[ɪf]	[ðeɪ]	[biː; bi]	[ɪn'klaɪnəbl]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌaɪ 'tiː]	.
if	**they**	**be**	**inclinable**	**unto**	**it**	**.**
如果	他们	是	可倾斜的	到	它	.

如果他们对此感兴趣的话。

[fɔː(r); fə(r)]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[biː; bi]	[drɔːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪəz]	,
For	**poesy**	**must**	**not**	**be**	**drawn**	**by**	**the**	**ears**	**,**
为了	诗	必须	不是	是	绘制	经过	这	耳朵	,

诗歌不应由耳朵来吸引，

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['dʒentli]	[led]	,
it	**must**	**be**	**gently**	**led**	**,**
它	必须	是	轻轻地	引领	,

必须温柔引导。

[ɔː(r)]	['rɑːðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[liːd]	;
or	**rather**	**it**	**must**	**lead**	**;**
或者	相当	它	必须	带领	;

或者说，它必须起到引领作用；

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['pɑːtli]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ðæt]	[meɪd]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['lɜːnɪd]	[ə'fɜːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaɪn]	,
which	**was**	**partly**	**the**	**cause**	**that**	**made**	**the**	**ancient**	**learned**	**affirm**	**it**	**was**	**a**	**divine**	**,**
哪个	曾是	部分	这	原因	那	制成	这	古老的	学习	确认	它	曾是	一个	神圣的	,

这也在一定程度上解释了为什么古代学者们认为它是神圣的。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	['hjuːmən]	[skɪl]	,
and	**no**	**human**	**skill**	**,**
和	不	人类	技能	,

并非人类技能，

[sɪns]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['nɒlɪdʒ]	[laɪ]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	['eni]	[ðæt]	[hæv; həv]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[wɪt]	;
since	**all**	**other**	**knowledges**	**lie**	**ready**	**for**	**any**	**that**	**have**	**strength**	**of**	**wit**	**;**
自从	全部	其他	知识	说谎	准备好	为了	任何	那	有	力量	的	有	;

因为其他一切知识都唾手可得，只要你拥有聪颖的头脑；

[ə; eɪ]	['pəʊɪt]	[nəʊ]	['ɪndəstri]	[kæn; kən]	[meɪk]	,
a	**poet**	**no**	**industry**	**can**	**make**	**,**
一个	诗人	不	行业	能	制作	,

一个任何行业都无法造就的诗人

[ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒiːniəs][biː; bi] [nɒt] ['kærid] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
if his own genius be not carried into it .
如果 他的 自己的 天才 是 不是 携带 进入 它 .

如果他自身的才华没有融入其中的话。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['prɒvɜːb] ,
And therefore is an old proverb ,
和 所以 是 一个 老的 谚语 ,

因此，这是一句古老的谚语：

" ['ɒrətə(r)] [fɪt] ,
" Orator fit ,
" 演说者 合身 ,

“演说家适合，

['poʊ'iːtə] [næsɪtɝ] .
poeta nascitur .
诗人 新生 .

poeta nascitur.

" { - } [jet] [kən'fes] [ai] ['ɔːlweɪz] ,
" { 79 } Yet confess I always ,
" { - } 然而 承认 我 总是 ,

“{79} 然而，我总是承认，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [graʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [mə'njuə] ,
that as the fertilest ground must be manured ,
那 作为 这 最肥沃的 地面 必须 是 施肥 ,

就像最肥沃的土地也需要施肥一样，

[səʊ][mʌst; məst][ðə; ði] [haɪɪst] ['flaɪɪŋ] [wɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['diːdələs] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] .
so must the highest flying wit have a Daedalus to guide him .
所以 必须 这 最高 飞行 有 有 一个 代达罗斯 到 指导 他 .

因此，即使是最杰出的智者也需要一位代达罗斯来指引他。

[ðæt] ['diːdələs] ,
That Daedalus ,
那 代达罗斯 ,

那个代达罗斯，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

他们说，

[bəuθ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] ,
both in this and in other ,
两个都 在 这 和 在 其他 ,

无论是在这一点上还是在其他方面，

[hæθ] [θriː] [wɪŋz] [tuː; tə][beə(r)][ɪt'self] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [djuː] [ˌkɒmen'deɪʃn] ;
hath three wings to bear itself up into the air of due commendation ;
有 三 翅膀 到 熊 本身 向上 进入 这 空气 的 到期的 表彰 ;

它有三只翅膀，可以飞向天空，赢得应有的赞誉；

[ðæt] [ɪz] [ɑːt] ,
that is art ,
那 是 艺术 ,

这就是艺术。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
imitation ,
模仿 ,

模仿，

[ænd; ənd]	['eksəsaɪz]	.
and	**exercise**	**.**
和	锻炼	.

以及锻炼。

[bʌt; bət]	[ðiːz]	,
But	**these**	**,**
但	这些	,

但是这些，

['naɪðə(r)]	[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]	[ruːlz]	,
neither	**artificial**	**rules**	**,**
两者都不	人造的	规则	,

既非人为规则，

[nɔː(r)]	['ɪmɪtətɪv]	['pætənz]	,
nor	**imitative**	**patterns**	**,**
也不	模仿	图案	,

既非模仿模式，

[wiː; wi]	[mʌtʃ]	['kʌmbə(r)]	[ɑː'selvz]	[wɪ'ðɔːl]	.
we	**much**	**cumber**	**ourselves**	**withal**	**.**
我们	很多	阻碍	我们自己	此外	.

我们常常给自己增加很多负担。

['eksəsaɪz]	,
Exercise	**,**
锻炼	,

锻炼，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[wiː; wi]	[duː; də]	,
we	**do**	**,**
我们	做	,

是的，

[bʌt; bət]	[ðæt]	['veri]	[ˌfɔːr'bækwərdli]	;
but	**that**	**very**	**forebackwardly**	**;**
但	那	非常	向前向后	;

但那非常落后；

[fɔː(r); fə(r)]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	['eksəsaɪz]	[tuː; tə]	[nəʊ]	,
for	**where**	**we**	**should**	**exercise**	**to**	**know**	**,**
为了	在哪里	我们	应该	锻炼	到	知道	,

我们应该在哪里锻炼才能知道，

[wiː; wi]	['eksəsaɪz]	[æz; əz]	['hævɪŋ]	[nəʊn]	;
we	**exercise**	**as**	**having**	**known**	**;**
我们	锻炼	作为	拥有	已知	;

我们像已经知道的那样进行锻炼；

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɪz]	['aʊə(r)]	[breɪn]	[dɪ'lɪvəd]	[ɒv; əv]	[mʌtʃ]	['mætə(r)]	[wɪtʃ]	['nevə(r)]	[wɒz; wəz]	[bɪ'gɒtn]	[baɪ]	['nɒlɪdʒ]	.
and	**so**	**is**	**our**	**brain**	**delivered**	**of**	**much**	**matter**	**which**	**never**	**was**	**begotten**	**by**	**knowledge**	**.**
和	所以	是	我们的	脑	发表	的	很多	事情	哪个	绝不	曾是	所生的	经过	知识	.

因此，我们的大脑被灌输了大量并非由知识产生的物质。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['biːɪŋ]	[tuː]	['prɪnsəp(ə)l]	[pɑːts]	,
For	**there**	**being**	**two**	**principal**	**parts**	**,**
为了	那里	存在	二	主要的	部分	,

因为有两个主要部分，

['mætə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪk'sprest]	[baɪ]	[wɜːdz]	,
matter	**to**	**be**	**expressed**	**by**	**words**	**,**
事情	到	是	表达	经过	字	,

需要用语言表达的内容，

[ænd; ənd]	[wɜːdz]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	,
and	**words**	**to**	**express**	**the**	**matter**	**,**
和	字	到	表达	这	事情	,

以及表达此事的措辞，

[ɪn]	['naɪðə(r)]	[wiː; wi]	[juːz]	[ɑːt]	[ɔː(r)]	[ˌɪmɪ'teɪʃn]	['raɪtli]	.
in	**neither**	**we**	**use**	**art**	**or**	**imitation**	**rightly**	**.**
在	两者都不	我们	使用	艺术	或者	模仿	没错	.

我们两者都没有正确地运用艺术或模仿。

['aʊə(r)]	['mætə(r)]	[ɪz]	"	['kwɒdlɪbet]	,
Our	**matter**	**is**	**"**	**quodlibet**	**,**
我们的	事情	是	"	杂文	,

我们的事情是“quodlibet，

"	{	-	}	[ɪn'diːd]	,
"	**{**	**80**	**}**	**indeed**	**,**
"	{	-	}	的确	,

“{80}确实如此，

[ɔːl'ðəʊ]	['rɒŋli]	,
although	**wrongly**	**,**
虽然	错	,

虽然是错误的，

[pə'fɔːmɪŋ]	['ɑːvɪdz]	[vɜːs]	,
performing	**Ovid's**	**verse**	**,**
表演	奥维德的	诗	,

朗诵奥维德的诗句，

"	[kwiːkwɪd]	-	[dɪsɪr]	,
"	**Quicquid**	**conabor**	**dicere**	**,**
"	奎奎德	-	掷骰子	,

"Quicquid conabor dicere,

['vɜːsəs]	[ɜːrɪt]	;	"	{	-	}
versus	**erit**	**;**	**"**	**{**	**81**	**}**
相对	埃里特	;	"	{	-	}

对比 erit；" {81}

['nevə(r)]	['mɑːʃəliŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	['eni]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[ræŋk]	,
never	**marshalling**	**it**	**into**	**any**	**assured**	**rank**	**,**
绝不	编组	它	进入	任何	保证	秩	,

从未将其编入任何确定的等级，

[ðæt]	['ɔːlməʊst]	[ðə; ði]	['ridər]	['kænɒt]	[tel]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðəm'selvz]	.
that	**almost**	**the**	**readers**	**cannot**	**tell**	**where**	**to**	**find**	**themselves**	**.**
那	几乎	这	读者	不能	告诉	在哪里	到	寻找	他们自己	.

几乎读者都不知道该如何找到自己的位置。

['tʃɔːsə(r)]	,
Chaucer	**,**
乔叟	,

乔叟

[ʌn'daʊtɪdli]	,
undoubtedly	**,**
无疑	,

无疑，

[dɪd]	['eksələntli]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['trɔɪləs]	[ænd; ənd]	['kresɪdə]	;
did	**excellently**	**in**	**his**	**Troilus**	**and**	**Cressida**	**;**
做过	非常出色	在	他的	特洛伊罗斯	和	克雷西达	;

他在《特洛伊罗斯与克瑞西达》中表现出色；

[ɒv; əv]	[huːm]	,
of	**whom**	**,**
的	谁	,

其中，

['truːli]	,
truly	**,**
真的	,

确实如此，

[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	['weðə(r)]	[tuː; tə]	['mɑːv(ə)l]	[mɔː(r)]	,
I	**know**	**not**	**whether**	**to**	**marvel**	**more**	**,**
我	知道	不是	无论	到	奇迹	更多的	,

我不知道是否应该更加惊叹，

['aɪðə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪn]	[ðæt]	['mɪsti]	[taɪm]	[kʊd; kəd]	[siː]	[səʊ]	['klɪəli]	,
either	**that**	**he**	**in**	**that**	**misty**	**time**	**could**	**see**	**so**	**clearly**	**,**
任何一个	那	他	在	那	蒙蒙	时间	可以	看	所以	清楚地	,

或许他在那迷雾笼罩的时代能够看得如此清晰，

[ɔː(r)]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɪn]	[ðɪs]	[klɪə(r)]	[eɪdʒ]	[gəʊ]	[səʊ]	['stʌmblɪŋli]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	.
or	**that**	**we**	**in**	**this**	**clear**	**age**	**go**	**so**	**stumblingly**	**after**	**him**	**.**
或者	那	我们	在	这	清除	年龄	去	所以	踉跄跄	后	他	.

或者说，在这个清醒的时代，我们竟然如此跌跌撞撞地追随他。

[jet]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[greɪt]	['wɒnts]	,
Yet	**had**	**he**	**great**	**wants**	**,**
然而	有	他	伟大的	想要	,

然而，他却有着远大的愿望，

[fɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fə'givn]	[ɪn]	[səʊ]	['revərənd]	[æn'tɪkwəti]	.
fit	**to**	**be**	**forgiven**	**in**	**so**	**reverend**	**antiquity**	**.**
合身	到	是	已原谅	在	所以	牧师	古代	.

在如此崇敬的古代，这足以得到宽恕。

[ai]	[ə'kaʊnt]	[ðə; ði]	['mɪrə(r)]	[ɒv; əv]	['mædʒɪsˌtret]	['miːtli]	['fɜːnɪʃt]	[ɒv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	[pɑːts]	.
I	**account**	**the**	**Mirror**	**of**	**Magistrates**	**meetly**	**furnished**	**of**	**beautiful**	**parts**	**.**
我	帐户	这	镜子	的	地方法官	相聚	提供	的	美丽的	部分	.

我认为《法官之镜》的各部分都设计得非常精美。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['sɜːriz]	['lɪrɪks]	,
And	**in**	**the**	**Earl**	**of**	**Surrey's**	**Lyrics**	**,**
和	在	这	伯爵	的	萨里郡的	歌词	,

在萨里伯爵的歌词中，

['meni]	[θɪŋz]	['teɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['nəʊb(ə)l]	[bɜːθ]	,
many	**things**	**tasting**	**of**	**a**	**noble**	**birth**	**,**
许多	事物	品尝	的	一个	高贵	出生	,

许多事物都带有贵族血统的气息，

[ænd; ənd]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['nəʊb(ə)l]	[maɪnd]	.
and	**worthy**	**of**	**a**	**noble**	**mind**	**.**
和	值得	的	一个	高贵	头脑	.

配得上高尚的品格。

[ðə; ði]	"	['ʃepədz]	-	['kæləndə]	"	[hæθ]	[mʌtʃ]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['eklɒg]	,
The	**"**	**Shepherds**	**'**	**Kalendar**	**"**	**hath**	**much**	**poesy**	**in**	**his**	**eclogues**	**,**
这	"	牧羊人	-	日历	"	有	很多	诗	在	他的	田园诗	,

《牧羊人日历》中的田园诗篇有很多诗意，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

['wɜːði]	[ðə; ði]	['riːdɪŋ]	,
worthy	**the**	**reading**	**,**
值得	这	阅读	,

值得一读。

[ɪf]	[ai]	[biː; bi]	[nɒt]	[dɪ'siːvd]	.
if	**I**	**be**	**not**	**deceived**	**.**
如果	我	是	不是	受骗	.

如果我没有被欺骗的话。

[ðæt]	[seɪm]	['freɪmɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	{	-	}	[staɪl]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[əʊld]	['rʌstɪk]	['læŋgwɪdʒ]	,
That	**same**	**framing**	**of**	**his**	**{**	**82**	**}**	**style**	**to**	**an**	**old**	**rustic**	**language**	**,**
那	相同的	框架	的	他的	{	-	}	风格	到	一个	老的	乡村	语言	,

他将自己的{82}风格与一种古老的乡村语言联系起来，

[ai]	[deə(r)]	[nɒt]	[ə'laʊ]	;
I	**dare**	**not**	**allow**	**;**
我	敢	不是	允许	;

我不敢允许；

[sɪns]	['naɪðə(r)]	[θiː'ɔkritəs]	[ɪn]	[griːk]	,
since	**neither**	**Theocritus**	**in**	**Greek**	**,**
自从	两者都不	忒奥克里图斯	在	希腊语	,

由于希腊语中既没有忒奥克里托斯，

['vɜːdʒɪl]	[ɪn]	['lætɪn]	,
Virgil	**in**	**Latin**	**,**
维吉尔	在	拉丁	,

拉丁文中的维吉尔

[nɔː(r)]	-	[ɪn]	[ɪ'tæliən]	,
nor	**Sannazaro**	**in**	**Italian**	**,**
也不	-	在	意大利语	,

意大利语中也没有 Sannazaro

[dɪd]	[ə'fekt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
did	**affect**	**it**	**.**
做过	影响	它	.

确实产生了影响。

[bɪ'saɪdz]	[ðiːz]	,
Besides	**these**	**,**
除了	这些	,

除此之外，

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[rɪ'membə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[siːn]	[bʌt; bət]	[fjuː]	(	[tuː; tə]	[spiːk]	['bəʊldli]	)	['prɪntɪd]	[ðæt]
I	**do**	**not**	**remember**	**to**	**have**	**seen**	**but**	**few**	**(**	**to**	**speak**	**boldly**	**)**	**printed**	**that**
我	做	不是	记住	到	有	已见	但	很少	(	到	说话	大胆地	)	打印	那

[hæv; həv]	[pəʊ'etɪkəl]	['sɪnjuːz]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	.
have	**poetical**	**sinews**	**in**	**them**	**.**
有	诗意的	肌腱	在	他们	.

我不记得见过（大胆地说）哪些印刷品蕴含着诗意的韵味。

[fɔː(r); fə(r)]	[pruːf]	[weərˈɒv]	,
For	**proof**	**whereof**	**,**
为了	证明	其中	,

为此，

[let]	[bʌt; bət]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvɜːrsəz]	[biː; bi]	[pʊt]	[ɪn]	[prəʊz]	,
let	**but**	**most**	**of**	**the**	**verses**	**be**	**put**	**in**	**prose**	**,**
让	但	最多	的	这	诗句	是	放	在	散文	,

但大部分诗句要用散文写成。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ɑːsk]	[ðə; ði]	[ˈmiːnɪŋ]	,
and	**then**	**ask**	**the**	**meaning**	**,**
和	然后	问	这	意义	,

然后询问其含义，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ðæt]	[wʌn]	[vɜːs]	[dɪd]	[bʌt; bət]	[bɪˈget]	[əˈnʌðə(r)]	,
and	**it**	**will**	**be**	**found**	**that**	**one**	**verse**	**did**	**but**	**beget**	**another**	**,**
和	它	将要	是	成立	那	一	诗	做过	但	产生	其他	,

你会发现，一节诗只是衍生出了另一节诗。

[wɪˈðaʊt]	[ˈɔːdərɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lɑːst]	;
without	**ordering**	**at**	**the**	**first**	**what**	**should**	**be**	**at**	**the**	**last**	**;**
没有	订购	在	这	第一的	什么	应该	是	在	这	最后的	;

没有把应该放在最后的事情放在最前面；

[wɪtʃ]	[bɪˈkʌmz]	[ə; eɪ]	[kənˈfjuːzd]	[mæs]	[ɒv; əv]	[wɜːdz]	,
which	**becomes**	**a**	**confused**	**mass**	**of**	**words**	**,**
哪个	变成	一个	使困惑	大量的	的	字	,

变成了一堆混乱的词语，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈtɪŋklɪŋ]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[raɪm]	,
with	**a**	**tinkling**	**sound**	**of**	**rhyme**	**,**
和	一个	叮叮当当	声音	的	韵	,

伴着押韵的叮当声，

[ˈbeəli]	[əˈkʌmp(ə)nid]	[wɪð]	[ˈriːz(ə)n]	.
barely	**accompanied**	**with**	**reason**	**.**
仅仅	伴随	和	原因	.

几乎没有任何理由。

[ˈaʊə(r)]	{	-	}	[ˈtrædʒədi]	[ænd; ənd]	[ˈkɑːmədiz]	,
Our	**{**	**83**	**}**	**tragedies**	**and**	**comedies**	**,**
我们的	{	-	}	悲剧	和	喜剧	,

我们的{83}部悲剧和喜剧，

[nɒt]	[wɪˈðaʊt]	[kɔːz]	,
not	**without**	**cause**	**,**
不是	没有	原因	,

并非毫无缘由

[ɑː(r); ə(r)]	[kraɪd]	[aʊt]	[əˈgenst]	,
are	**cried**	**out**	**against**	**,**
是	哭	出去	反对	,

遭到强烈反对，

[əbˈzɜːvɪŋ]	[ruːlz]	[ˈnaɪðə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈɒnɪst]	[səˈvɪləti]	[nɔː(r)]	[ˈskɪlfl]	[ˈpəʊətri]	.
observing	**rules**	**neither**	**of**	**honest**	**civility**	**nor**	**skilful**	**poetry**	**.**
观察	规则	两者都不	的	诚实的	礼貌	也不	熟练	诗	.

既不遵守诚实礼貌的规则，也不遵守精湛诗歌的规则。

[ɪkˈseptɪŋ]	[ˈgɔːrbədʌk]	(	[əˈgen]	[ai]	[seɪ]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	)	,
Excepting	**Gorboduc**	**(**	**again**	**I**	**say**	**of**	**those**	**that**	**I**	**have**	**seen**	**)**	**,**
除外	戈尔博杜克	(	再次	我	说	的	那些	那	我	有	已见	)	,

除了戈尔博杜克（我再次强调，指的是我见过的那些），

[wɪtʃ] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
which notwithstanding ,
哪个 虽然 ,

尽管如此，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['steɪtli] ['spiːtʃɪz] ,
as it is full of stately speeches ,
作为 它 是 满的 的 庄严 演讲 ,

因为它充满了庄严的演讲，

[ænd; ənd] [wel] - ['saʊndɪŋ] ['freɪzɪz] ,
and well - sounding phrases ,
和 出色地 - 听起来 短语 ,

以及悦耳动听的短语，

['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['senəkə] [hɪz; ɪz] [staɪl] ,
climbing to the height of Seneca his style ,
攀登 到 这 高度 的 塞内卡 他的 风格 ,

攀登至塞内卡风格的巅峰，

[ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l] [mə'ræləti] ,
and as full of notable morality ,
和 作为 满的 的 值得注意的 道德 ,

而且充满了值得称道的道德品质，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [məʊst] [dɪ'laɪtfəli] [tiːtʃ] ,
which it does most delightfully teach ,
哪个 它 做 最多 令人愉悦 教 ,

它以最令人愉悦的方式教导我们这一点。

[ænd; ənd][səʊ] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['veri] [end] [ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ;
and so obtain the very end of poesy ;
和 所以 获得 这 非常 结尾 的 诗 ;

从而达到诗歌的终极目标；

[jet] ,
yet ,
然而 ,

然而，

[ɪn] [truːθ] ,
in truth ,
在 真相 ,

事实上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [dɪ'fektʃuəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
it is very defectuous in the circumstances ,
它 是 非常 有缺陷的 在 这 情况 ,

在这种情况下，它存在很大的缺陷。

[wɪtʃ] [griːvz] [ˌem ˈiː] ,
which grieves me ,
哪个 悲伤 我 ,

这让我感到悲伤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [nɒt] [rɪ'meɪn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zækt]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['trædʒədi] .
because it might not remain as an exact model of all tragedies .
因为 它 可能 不是 保持 作为 一个 精确的 模型 的 全部 悲剧 .

因为它可能无法完全代表所有悲剧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɔːlti] [bəuθ][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,
For it is faulty both in place and time ,
为了 它 是 故障 两个都 在 地方 和 时间 ,

因为它在地点和时间上都有缺陷，

[ðə; ði] [tuː] ['nesəsəri] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kɔːpərəl] ['ækʃ(ə)nz] .
the two necessary companions of all corporal actions .
这 二 必要的 同伴 的 全部 下士 行动 .

所有物质行为的两个必要组成部分。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zent] [bʌt; bət] [wʌn] [pleɪs] ;
For where the stage should always represent but one place ;
为了 在哪里 这 阶段 应该 总是 代表 但 一 地方 ;

舞台应该始终只代表一个地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [taɪm] [ˌpriːsə'pəʊzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
and the uttermost time presupposed in it should be ,
和 这 极致 时间 预设 在 它 应该 是 ,

其中预设的最晚时间应该是：

[bəuθ][baɪ]['ærɪˌstɑːtəlz] ['priːsept] ,
both by Aristotle's precept ,
两个都 经过 亚里士多德的 戒律 ,

两者都遵循亚里士多德的原则，

[ænd; ənd] ['kɒmən] ['riːz(ə)n] ,
and common reason ,
和 常见的 原因 ,

以及共同原因，

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ;
but one day ;
但 一 天 ;

但总有一天；

[ðeə(r)][ɪz][bəuθ] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['pleɪsɪz] [ˌɪnˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [ɪ'mædʒɪnd] .
there is both many days and many places inartificially imagined .
那里 是 两个都 许多 天 和 许多 地方 人为地 想象 .

世界上有许多日子和许多地方都是人为想象出来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ][ɪn] ['gɔːrbədʌk] ,
But if it be so in Gorboduc ,
但 如果 它 是 所以 在 戈尔博杜克 ,

但如果戈尔博杜克的情况真是如此，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði][rest] ?
how much more in all the rest ?
如何 很多 更多的 在 全部 这 休息 ?

其余部分又要多多少？

[weə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
where you shall have Asia of the one side ,
在哪里 你 将 有 亚洲 的 这 一 边 ,

一边是亚洲，

[ænd; ənd]['æfrik][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and Afric of the other ,
和 非洲 的 这 其他 ,

以及非洲的另一方，

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)]['ʌndə(r)] ['kɪŋdəmz] ,
and so many other under kingdoms ,
和 所以 许多 其他 在下面 王国 ,

以及其他许多附属王国，

[ðæt] [ðə; ði]['pleɪə(r)] ,
that the player ,
那 这 玩家 ,

玩家

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn] ,
when he comes in ,
什么时候 他 来 在 ,

他进来的时候，

[mʌst; məst]['evə(r)] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['telɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,
must ever begin with telling where he is ,
必须 曾经 开始 和 讲述 在哪里 他 是 ,

必须先说明他在哪里，

{ - } [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [teɪl] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] .
{ 84 } or else the tale will not be conceived .
{ - } 或者 别的 这 故事 将要 不是 是 构思 .

{84}否则故事就不会被构思出来。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] ['leɪdɪz] [wɔːk] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['flaʊəz] ,
Now shall you have three ladies walk to gather flowers ,
现在 将 你 有 三 女士们 走 到 收集 花朵 ,

现在请三位女士去采花。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
and then we must believe the stage to be a garden .
和 然后 我们 必须 相信 这 阶段 到 是 一个 花园 .

然后我们必须相信舞台是一个花园。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
By and by ,
经过 和 经过 ,

渐渐地，

[wiː; wi][hɪə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] ['ʃɪprek] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
we hear news of shipwreck in the same place ,
我们 听到 消息 的 海难 在 这 相同的 地方 ,

我们听到了同一地点发生沉船事故的消息。

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɒk] .
then we are to blame if we accept it not for a rock .
然后 我们 是 到 责备 如果 我们 接受 它 不是 为了 一个 岩石 .

如果我们接受它并非因为它是一块石头，那么我们就应该受到谴责。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmz] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['mɒnstə(r)] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] ,
Upon the back of that comes out a hideous monster with fire and smoke ,
之上 这 后退 的 那 来 出去 一个 可怕 怪物 和 火 和 抽烟 ,

紧随其后的是一个面目狰狞、浑身冒着火和烟的怪物。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [bɪ'həʊldə(r)][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [keɪv] ;
and then the miserable beholders are bound to take it for a cave ;
和 然后 这 悲惨的 旁观者 是 边界 到 拿 它 为了 一个 洞穴 ;

然后，那些可怜的旁观者一定会把它当作一个山洞；

[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

尽管，

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
in the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[tuː] ['ɑːmiz] [flai][ɪn] ,
two armies fly in ,
二 军队 飞 在 ,

两支军队空降，

[ˌreprɪ'zentɪd]	[wɪð]	[fɔː(r)]	[sɔːrdz]	[ænd; ənd]	['bʌklə(r)]	,
represented	**with**	**four**	**swords**	**and**	**bucklers**	**,**
代表	和	四	剑	和	盾牌	,

以四把剑和四面圆盾为代表，

[ænd; ənd]	[ðen]	,
and	**then**	**,**
和	然后	,

进而，

[wɒt]	[hɑːd]	[hɑːt]	[wɪl]	[nɒt]	[rɪ'siːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[pɪtʃt]	[fiːld]	?
what	**hard**	**heart**	**will**	**not**	**receive**	**it**	**for**	**a**	**pitched**	**field**	**?**
什么	难的	心	将要	不是	收到	它	为了	一个	投球	场地	?

哪颗铁石心肠的人会拒绝一块平整的田地呢?

[naʊ]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	['lɪbərəl]	;
Now	**of**	**time**	**they**	**are**	**much**	**more**	**liberal**	**;**
现在	的	时间	他们	是	很多	更多的	自由主义	;

现在他们的态度要开放得多;

[fɔː(r); fə(r)]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,
for	**ordinary**	**it**	**is**	**,**
为了	普通的	它	是	,

因为它很普通。

[ðæt]	[tuː]	[jʌŋ]	['prɪnsɪz]	[fɔːl]	[ɪn]	[lʌv]	;
that	**two**	**young**	**princes**	**fall**	**in**	**love**	**;**
那	二	年轻的	王子们	落下	在	爱	;

两位年轻的王子坠入爱河;

['ɑːftə(r)]	['meni]	['trævəsiz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[gɒt]	[wɪð]	[tʃaɪld]	;
after	**many**	**traverses**	**she**	**is**	**got**	**with**	**child**	**;**
后	许多	横穿	她	是	得到	和	孩子	;

历经千辛万苦，她终于怀上了孩子;

[dɪ'lɪvəd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[feə(r)]	[bɔɪ]	;
delivered	**of**	**a**	**fair**	**boy**	**;**
发表	的	一个	公平的	男生	;

生下一个漂亮的男孩;

[hiː; hi]	[ɪz]	[lɒst]	,
he	**is**	**lost**	**,**
他	是	丢失的	,

他迷路了。

['groʊɛθ]	[ə; eɪ]	[mæn]	,
groweth	**a**	**man**	**,**
生长	一个	男人	,

使人成长，

['fɔːləθ]	[ɪn]	[lʌv]	,
falleth	**in**	**love**	**,**
坠落	在	爱	,

坠入爱河，

[ænd; ənd]	[ɪz]	['redi]	[tuː; tə]	[get]	[ə'nʌðə(r)]	[tʃaɪld]	;
and	**is**	**ready**	**to**	**get**	**another**	**child**	**;**
和	是	准备好	到	得到	其他	孩子	;

并且准备再生一个孩子;

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðɪs]	[ɪn]	[tuː]	['aʊəz]	-	[speɪs]	;
and	**all**	**this**	**in**	**two**	**hours**	**'**	**space**	**;**
和	全部	这	在	二	小时	-	空间	;

这一切都发生在短短两小时内;

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ，

哪个，

[haʊ] [əbˈsɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [sens] ,
how absurd it is in sense ,
如何 荒诞 它 是 在 感觉 ，

从某种意义上说，这多么荒谬啊。

[ˈiːv(ə)n] [sens] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] ;
even sense may imagine ;
甚至 感觉 可能 想象 ；

即使是感官也能想象；

[ænd; ənd][ɑːt] [hæθ] [tɔːt] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈeɪnʃənt] [ɪɡˈzæmpl] [ˈdʒʌstɪfaɪd] ,
and art hath taught and all ancient examples justified ,
和 艺术 有 教授 和 全部 古老的 示例 合理的 ，

艺术已经教导过我们，所有古代的例子都证明了这一点。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpleər] [ɪn] [ˈɪtəli] [wɪl] [nɒt] [ɜː(r)][ɪn] .
and at this day the ordinary players in Italy will not err in .
和 在 这 天 这 普通的 玩家 在 意大利 将要 不是 犯错 在 .

而如今，意大利的普通球员也不会犯错。

[jet] [wɪl] [sʌm; səm] [brɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnək] [ɪn] [ˈterəns] ,
Yet will some bring in an example of the Eunuch in Terence ,
然而 将要 一些 带来 在 一个 例子 的 这 宦官 在 特伦斯 ，

然而，有些人会举出泰伦斯笔下太监的例子吗?

[ðæt] [kɑːntənεθ] [ˈmætə(r)][ɒv; əv] [tuː] [deɪz] ,
that containeth matter of two days ,
那 包含 事情 的 二 天 ，

其中包含两天的内容，

[jet] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [jˈiəz] .
yet far short of twenty years .
然而 远的 短的 的 二十 年 .

但距离二十年还差得很远。

[truː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
True it is ,
真的 它 是 ，

确实如此。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,
and so was it to be played in two days ,
和 所以 曾是 它 到 是 玩 在 二 天 ，

所以比赛定于两天后进行。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [set] [fɔːθ] .
and so fitted to the time it set forth .
和 所以 适配 到 这 时间 它 放 前进 .

因此，它与它所处的时代相符。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈplɔːtəs] [hæv; həv][ɪn][wʌn] [pleɪs] [dʌn] [əˈmɪs] ,
And though Plautus have in one place done amiss ,
和 尽管 普劳图斯 有 在 一 地方 完毕 错误 ，

虽然普劳图斯在某一处犯了错误，

[let][ˌjuː ˈes][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] ,
let us hit it with him ,
让 我们 打 它 和 他 ，

让我们和他一起上吧。

[ænd; ənd][nɒt] [mɪs] [wɪð] [hɪm] .

and not miss with him .

和 不是 错过 和 他 .

别错过和他在一起的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,

But they will say ,

但 他们 将要 说 ,

但他们会说，

[haʊ] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][set] [fɔːθ] [ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [bəʊθ] ['meni] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] ?

How then shall we set forth a story which contains both many places and many times ?

如何 然后 将 我们 放 前进 一个 故事 哪个 包含 两个都 许多 地方 和 许多 时代 ?

那么，我们该如何讲述一个包含多个地点和多个时间的故事呢?

[ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [nəʊ] ,

And do they not know ,

和 做 他们 不是 知道 ,

难道他们不知道吗?

[ðæt] [ə; eɪ]['trædʒədi][ɪz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ,

that a tragedy is tied to the laws of poesy ,

那 一个 悲剧 是 系 到 这 法律 的 诗 ,

悲剧与诗歌的规律息息相关。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

and not of history ;

和 不是 的 历史 ;

而非历史；

[nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

not bound to follow the story ,

不是 边界 到 跟随 这 故事 ,

不一定要遵循故事情节，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['lɪbəti] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [feɪn] [ə; eɪ] [kwaɪt] [njuː] ['mætə(r)] ,

but having liberty either to feign a quite new matter ,

但 拥有 自由 任何一个 到 假装 一个 相当 新的 事情 ,

但却可以自由地假装成一件全新的事情，

[ɔː(r)][tuː; tə] [freɪm] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['trædʒɪkəl] [kən'viːniəns] ?

or to frame the history to the most tragical convenience ?

或者 到 框架 这 历史 到 这 最多 悲剧 方便 ?

还是为了最悲惨的方便而歪曲历史?

[ə'gen] ,

Again ,

再次 ,

再次，

['meni] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi][təʊld] ,

many things may be told ,

许多 事物 可能 是 讲述 ,

可以讲述很多事情，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃəʊd] :

which cannot be showed :

哪个 不能 是 显示 :

无法展示：

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] .
if they know the difference betwixt reporting and representing .
如果 他们 知道 这 不同之处 中间 报道 和 代表 .

如果他们知道报道和陈述之间的区别。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
As for example ,
作为 为了 例子 ,

例如，

[ai] [meɪ] [spiːk] ,
I may speak ,
我 可能 说话 ,

我可以发言，

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
though I am here ,
尽管 我 是 这里 ,

虽然我在这里，

[ɒv; əv][pə'ruː] ,
of Peru ,
的 秘鲁 ,

秘鲁的

[ænd; ənd][ɪn] [spiːtʃ] [daɪ'gres][frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['kælɪˌkʌt] ;
and in speech digress from that to the description of Calicut ;
和 在 演讲 离题 从 那 到 这 描述 的 卡利卡特 ;

然后，在讲话中，话题突然从卡利卡特转移到了卡利卡特的描述上；

[bʌt; bət][ɪn]['ækʃ(ə)n][ai] ['kænɒt] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] - [hɔːs] .
but in action I cannot represent it without Pacolet's horse .
但 在 行动 我 不能 代表 它 没有 - 马 .

但如果没有帕科莱特的马，我就无法在行动中展现它。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['mænə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tʊk] [baɪ][sʌm; səm] " ['nʌntiəs] ,
And so was the manner the ancients took by some " Nuntius ,
和 所以 曾是 这 方式 这 古代人 采取 经过 一些 " 努提乌斯 ,

古人也采取了类似的“Nuntius”方式，

" { - } [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪm] ,
" { 85 } to recount things done in former time ,
" { - } 到 叙事 事物 完毕 在 以前的 时间 ,

{85} 讲述过去发生的事情，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [pleɪs] .
or other place .
或者 其他 地方 .

或其他地方。

['lɑːstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
if they will represent an history ,
如果 他们 将要 代表 一个 历史 ,

如果它们将代表一段历史，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] ,
they must not ,
他们 必须 不是 ,

他们绝不能这样做。

[æz; əz] ['hɒrəs] [seθ] ,
as Horace saith ,
作为 贺拉斯 赛斯说 ,

正如贺拉斯所说，

[bɪ'gɪn] " [ˌeɪ 'biː]['oʊvoʊ] ,
begin " ab ovo ,
开始 " ab 卵 ,

从卵子开始，

" { - } [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ]
" { 86 } but they must come to the principal point of that one action which
" { - } 但 他们 必须 来 到 这 主要的 观点 的 那 一 行动 哪个
[ðeɪ] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] .
they will represent .
他们 将要 代表 .

”{86} 但他们必须回到他们将要代表的那个行动的主要要点。

[baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [best] [ɪk'sprest] ;
By example this will be best expressed ;
经过 例子 这 将要 是 最好的 表达 ;

举例说明最为恰当；

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˌpɒlɪ'dɔːrəs] ,
I have a story of young Polydorus ,
我 有 一个 故事 的 年轻的 波利多鲁斯 ,

我有一个关于年轻的波吕多罗斯的故事，

[dɪ'lɪvəd] ,
delivered ,
发表 ,

发表，

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪftiz] [seɪk] ,
for safety's sake ,
为了 安全 清酒 ,

为了安全起见，

[wɪð] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ,
with great riches ,
和 伟大的 财富 ,

拥有巨额财富，

[baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [tuː; tə] [ˌpɑːlɪ'mnɛstər] ,
by his father Priamus to Polymnestor ,
经过 他的 父亲 - 到 聚合物 ,

由他的父亲普里阿摩斯传给波利涅斯托耳，

[kɪŋ] [ɒv; əv] [θreis] ,
King of Thrace ,
国王 的 色雷斯 ,

色雷斯国王

[ɪn][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] [taɪm] .
in the Trojan war time .
在 这 特洛伊木马 战争 时间 .

在特洛伊战争时期。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,

他，

['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[j'iəz]	,
after	**some**	**years**	**,**
后	一些	年	,

几年后，

['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌəʊvə'θrəʊ]	[ɒv; əv]	-	,
hearing	**of**	**the**	**overthrow**	**of**	**Priamus**	**,**
听力	的	这	推翻	的	-	,

听到普里阿摩斯被推翻的消息，

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	,
for	**to**	**make**	**the**	**treasure**	**his**	**own**	**,**
为了	到	制作	这	宝藏	他的	自己的	,

为了将宝藏据为己有，

	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	;
murdereth	**the**	**child**	**;**
谋杀	这	孩子	;

杀害了孩子；

[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ɪz]	['teɪkən]	[ʌp]	;
the	**body**	**of**	**the**	**child**	**is**	**taken**	**up**	**;**
这	身体	的	这	孩子	是	已采取	向上	;

孩子的遗体被抬走；

['hekjʊbə]	,
Hecuba	**,**
赫库柏	,

赫卡柏

[ʃiː; ʃi]	,
she	**,**
她	,

她，

[ðə; ði]	[seɪm]	[deɪ]	,
the	**same**	**day**	**,**
这	相同的	天	,

当天，

['faɪndəθ]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ri'vendʒ]	[məʊst]	['kruːəli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['taɪrənt]	.
findeth	**a**	**sleight**	**to**	**be**	**revenged**	**most**	**cruelly**	**of**	**the**	**tyrant**	**.**
发现	一个	诡计	到	是	复仇	最多	残酷地	的	这	暴君	.

发现暴君犯下的罪行，要以最残酷的方式予以报复。

[weə(r)]	,
Where	**,**
在哪里	,

在哪里，

[naʊ]	,
now	**,**
现在	,

现在，

[wʊd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['trædʒədi]	-	['raɪtər]	[bɪ'gɪn]	,
would	**one**	**of**	**our**	**tragedy**	**-**	**writers**	**begin**	**,**
会	一	的	我们的	悲剧	-	作家	开始	,

我们的一位悲剧作家会这样开头吗？

[bʌt; bət]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪ'lɪvəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	?
but	**with**	**the**	**delivery**	**of**	**the**	**child**	**?**
但	和	这	送货	的	这	孩子	?

但孩子出生时呢？

[ðen]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[seɪl]	['əʊvə(r)]	['ɪntuː]	[θreis]	,
Then	**should**	**he**	**sail**	**over**	**into**	**Thrace**	**,**
然后	应该	他	帆	超过	进入	色雷斯	,

那么他应该航行到色雷斯去吧

[ænd; ənd]	[səʊ]	[spend]	[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	[haʊ]	['meni]	[j'iəz]	,
and	**so**	**spend**	**I**	**know**	**not**	**how**	**many**	**years**	**,**
和	所以	花费	我	知道	不是	如何	许多	年	,

于是就这样，不知过了多少年，

[ænd; ənd]	['træv(ə)l]	['nʌmbəz]	[ɒv; əv]	['pleɪsɪz]	.
and	**travel**	**numbers**	**of**	**places**	**.**
和	旅行	数字	的	地方	.

以及旅行目的地数量。

[bʌt; bət]	[weə(r)]	[dʌθ]	[juː'rɪpədiːz]	?
But	**where**	**doth**	**Euripides**	**?**
但	在哪里	确实	欧里庇得斯	?

但欧里庇得斯在哪里呢?

['iːv(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	['faɪndɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɒdi]	;
Even	**with**	**the**	**finding**	**of**	**the**	**body**	**;**
甚至	和	这	寻找	的	这	身体	;

即使找到了尸体；

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[rest]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[təʊld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[ˌpɒlɪ'dɔːrəs]	.
leaving	**the**	**rest**	**to**	**be**	**told**	**by**	**the**	**spirit**	**of**	**Polydorus**	**.**
离开	这	休息	到	是	讲述	经过	这	精神	的	波利多鲁斯	.

剩下的就交给波吕多罗斯的灵魂来讲述吧。

[ðɪs]	[niːdz]	[nəʊ]	['fɑːðə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn'lɑːdʒd]	;
This	**needs**	**no**	**farther**	**to**	**be**	**enlarged**	**;**
这	需求	不	更远	到	是	放大	;

无需再进一步扩展；

[ðə; ði]	['dʌlɪst]	[wɪt]	[meɪ]	[kən'siːv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
the	**dullest**	**wit**	**may**	**conceive**	**it**	**.**
这	最无聊的	有	可能	构想	它	.

即使最迟钝的人也可能想出这个主意。

[bʌt; bət]	,
But	**,**
但	,

但，

[bɪ'saɪdz]	[ðiːz]	[grəʊs]	[əb'səːdəti]	,
besides	**these**	**gross**	**absurdities**	**,**
除了	这些	总的	荒谬之处	,

除了这些荒谬至极的事情之外，

[haʊ]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[pleɪz]	[biː; bi]	['naɪðə(r)]	[raɪt]	['trædʒədi]	[nɔː(r)]	[raɪt]	['kɑːmədiz]	,
how	**all**	**their**	**plays**	**be**	**neither**	**right**	**tragedies**	**nor**	**right**	**comedies**	**,**
如何	全部	他们的	演出	是	两者都不	正确的	悲剧	也不	正确的	喜剧	,

他们的剧作既非真正的悲剧，也非真正的喜剧。

['mɪŋglɪŋ]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	[klaʊnz]	,
mingling	**kings**	**and**	**clowns**	**,**
混杂	国王	和	小丑	,

国王与小丑混杂在一起，

[nɒt]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[səʊ]	[kæriːɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
not	**because**	**the**	**matter**	**so**	**carrieth**	**it**	**,**
不是	因为	这	事情	所以	凯莉丝	它	,

并非因为事情本身如此，

[bʌt; bət]	[θrʌst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[klaʊn]	[baɪ]	[hed]	[ænd; ənd]	[ˈʃəuldəz]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[ə; eɪ]	[pɑːt]	[ɪn]	[məˈdʒestɪkəl]	[ˈmætəz]	,
but	**thrust**	**in**	**the**	**clown**	**by**	**head**	**and**	**shoulders**	**to**	**play**	**a**	**part**	**in**	**majestical**	**matters**	**,**
但	推力	在	这	小丑	经过	头	和	肩膀	到	玩	一个	部分	在	雄伟的	事情	,

但却把小丑的头和肩膀硬塞进去，让他参与到庄严的仪式中。

[wɪð]	[ˈnaɪðə(r)]	[ˈdiːs(ə)nsi]	[nɔː(r)]	[dɪˈskreʃn]	;
with	**neither**	**decency**	**nor**	**discretion**	**;**
和	两者都不	体面	也不	审慎	;

既无体面也无谨慎；

[səʊ]	[æz; əz]	[ˈnaɪðə(r)]	[ðə; ði]	[ˌædməˈreɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[kəˌmɪzəˈreɪʃn]	,
so	**as**	**neither**	**the**	**admiration**	**and**	**commiseration**	**,**
所以	作为	两者都不	这	钦佩	和	怜悯	,

因此，既没有钦佩，也没有同情。

[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ˈspɔːrtfʊlnəs]	,
nor	**the**	**right**	**sportfulness**	**,**
也不	这	正确的	体育精神	,

既不具备应有的体育精神，也不具备应有的体育精神。

[ɪz]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[ˈmʌŋgrəl]	[ˈtreɪdʒaɪ]	-	[ˈkɒmədi]	[əbˈteɪnd]	.
is	**by**	**their**	**mongrel**	**tragi**	**-**	**comedy**	**obtained**	**.**
是	经过	他们的	杂种狗	悲剧	-	喜剧	获得	.

是通过他们杂糅的悲喜剧获得的。

[ai]	[nəʊ]	[ˌæpjəˈliːəs]	[dɪd]	[ˈsʌmwɒt]	[səʊ]	,
I	**know**	**Apuleius**	**did**	**somewhat**	**so**	**,**
我	知道	阿普列乌斯	做过	有些	所以	,

我知道阿普列乌斯在某种程度上确实这样做过。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ri'kaunt]	[wɪð]	[speɪs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
but	**that**	**is**	**a**	**thing**	**recounted**	**with**	**space**	**of**	**time**	**,**
但	那	是	一个	事物	叙述	和	空间	的	时间	,

但这需要时间去细细品述。

[nɒt]	[ˌreprɪˈzentɪd]	[ɪn]	[wʌn]	[ˈməʊmənt]	:
not	**represented**	**in**	**one**	**moment**	**:**
不是	代表	在	一	片刻	:

无法在某一时刻体现：

[ænd; ənd]	[ai]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[ˈeɪnʃənts]	[hæv; həv]	[wʌn]	[ɔː(r)]	[tuː]	[ɪgˈzæmpl]	[ɒv; əv]	[ˈtreɪdʒaɪ]	-	[ˈkɑːmədiz]	[æz; əz]	[ˈplɔːtəs]	[hæθ]	-	.
and	**I**	**know**	**the**	**ancients**	**have**	**one**	**or**	**two**	**examples**	**of**	**tragi**	**-**	**comedies**	**as**	**Plautus**	**hath**	**Amphytrio**	**.**
和	我	知道	这	古代人	有	一	或者	二	示例	的	悲剧	-	喜剧	作为	普劳图斯	有	-	.

我知道古代也有一两部悲喜剧的例子，比如普劳图斯的《安菲特里奥斯》。

[bʌt; bət]	,
But	**,**
但	,

但，

[ɪf]	[wiː; wi]	[mɑːk]	[ðem; ðəm]	[wel]	,
if	**we**	**mark**	**them**	**well**	**,**
如果	我们	标记	他们	出色地	,

如果我们做好标记，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,
we shall find ,
我们 将 寻找 ,

我们将发现，

[ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] ,
that they never ,
那 他们 绝不 ,

他们从未，

[ɔː(r)] ['veri] ['deɪntɪli] ,
or very daintily ,
或者 非常 轻柔地 ,

或者非常轻柔地，

[mætʃ] [hɔːn] - [paɪps] [ænd; ənd] ['fjuːnərəlz] .
match horn - pipes and funerals .
匹配 喇叭 - 管道 和 葬礼 .

将号角和葬礼结合起来。

[səʊ] ['fɔːləθ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
So falleth it out ,
所以 坠落 它 出去 ,

事情就是这样发生的。

[ðæt] ['hævɪŋ] [ɪn'diːd] [nəʊ] [raɪt] ['kɒmədi] [ɪn] [ðæt] ['kɒmɪk(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['trædʒədi] ,
that having indeed no right comedy in that comical part of our tragedy ,
那 拥有 的确 不 正确的 喜剧 在 那 滑稽 部分 的 我们的 悲剧 ,

事实上，在我们悲剧的滑稽部分，根本没有正确的喜剧元素，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skə'rɪləti] ,
we have nothing but scurrility ,
我们 有 没有什么 但 粗俗 ,

我们除了粗俗言语一无所有。

[ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['eni] [tʃeɪst] [ɪəz] ;
unworthy of any chaste ears ;
不配 的 任何 贞洁 耳朵 ;

不配让任何纯洁的耳朵听到；

[ɔː(r)][sʌm; səm] [ɪk'striːm] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['dəʊltɪʃnəs] ,
or some extreme show of doltishness ,
或者 一些 极端 展示 的 愚蠢 ,

或者表现出极度的愚蠢，

[ɪn'diːd] [fɪt] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] ['lɑːftə(r)] ,
indeed fit to lift up a loud laughter ,
的确 合身 到 举起 向上 一个 大声 笑声 ,

确实足以引人开怀大笑，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ;
and nothing else ;
和 没有什么 别的 ;

仅此而已；

[weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [trækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ;
where the whole tract of a comedy should be full of delight ;
在哪里 这 所有的 通道 的 一个 喜剧 应该 是 满的 的 喜 ;

整部喜剧都应该充满欢乐；

[æz; əz][ðə; ði]['trædʒədi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [reɪzd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
as the tragedy should be still maintained in a well - raised admiration .
作为 这 悲剧 应该 是 仍然 维持 在 一个 出色地 - 提高 钦佩 .

这场悲剧仍然应该得到人们的由衷敬佩。

[bʌt; bət]	['aʊə(r)]	[kə'miːdiːənz]	[θɪŋk]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[dɪ'laɪt]	[wɪ'ðaʊt]	['lɑːftə(r)]	,
But	**our**	**comedians**	**think**	**there**	**is**	**no**	**delight**	**without**	**laughter**	**,**
但	我们的	喜剧演员	思考	那里	是	不	喜	没有	笑声	,

但我们的喜剧演员认为，没有笑声就没有快乐。

[wɪtʃ]	[ɪz]	['veri]	[rɒŋ]	;
which	**is**	**very**	**wrong**	**;**
哪个	是	非常	错误的	;

这是大错特错的；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊ]	['lɑːftə(r)]	[meɪ]	[kʌm]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	,
for	**though**	**laughter**	**may**	**come**	**with**	**delight**	**,**
为了	尽管	笑声	可能	来	和	喜	,

虽然笑声可能伴随着喜悦，

[jet]	['kʌmɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[dɪ'laɪt]	,
yet	**cometh**	**it**	**not**	**of**	**delight**	**,**
然而	到来	它	不是	的	喜	,

但这并非出于喜悦，

[æz; əz]	[ðəʊ]	[dɪ'laɪt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['lɑːftə(r)]	;
as	**though**	**delight**	**should**	**be**	**the**	**cause**	**of**	**laughter**	**;**
作为	尽管	喜	应该	是	这	原因	的	笑声	;

仿佛喜悦应该引起笑声；

[bʌt; bət]	[wel]	[meɪ]	[wʌn]	[θɪŋ]	[briːd]	[bəuθ]	[tə'geðə(r)]	.
but	**well**	**may**	**one**	**thing**	**breed**	**both**	**together**	**.**
但	出色地	可能	一	事物	品种	两个都	一起	.

但或许有一件事会将两者结合起来。

[neɪ]	,
Nay	**,**
不	,

不，

[ɪn]	[ðəm'selvz]	,
in	**themselves**	**,**
在	他们自己	,

就其本身而言，

[ðeɪ]	[hæv; həv]	,
they	**have**	**,**
他们	有	,

他们有，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
as	**it**	**were**	**,**
作为	它	是	,

仿佛是这样，

[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ˌkɒntrə'raɪəti]	.
a	**kind**	**of**	**contrariety**	**.**
一个	种类	的	相反性	.

一种矛盾。

[fɔː(r); fə(r)]	[dɪ'laɪt]	[wiː; wi]	['skeəsli]	[duː; də]	,
For	**delight**	**we**	**scarcely**	**do**	**,**
为了	喜	我们	几乎	做	,

我们很少追求快乐，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[θɪŋz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[kən'viːnɪənsi]	[tuː; tə]	[ɑː'selvz]	,
but	**in**	**things**	**that**	**have**	**a**	**conveniency**	**to**	**ourselves**	**,**
但	在	事物	那	有	一个	便利性	到	我们自己	,

但在那些对我们自己有利的事情上，

[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	['neɪtʃə(r)]	.
or	**to**	**the**	**general**	**nature**	**.**
或者	到	这	一般的	自然	.

或就其总体性质而言。

['lɑːftə(r)]	['ɔːlməʊst]	['evə(r)]	['kʌmɪθ]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	[məʊst]	[dɪsprə'pɔːʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ɑː'selvz]	[ænd; ənd]	['neɪtʃə(r)]	:
Laughter	**almost**	**ever**	**cometh**	**of**	**things**	**most**	**disproportioned**	**to**	**ourselves**	**and**	**nature**	**:**
笑声	几乎	曾经	到来	的	事物	最多	不成比例的	到	我们自己	和	自然	:

笑声几乎总是源于那些与我们自身和自然极不相称的事物:

[dɪ'laɪt]	[hæθ]	[ə; eɪ]	[dʒɔɪ]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	['aɪðə(r)]	['pɜːmənənt]	[ɔː(r)]	['prez(ə)nt]	;
delight	**hath**	**a**	**joy**	**in**	**it**	**either**	**permanent**	**or**	**present**	**;**
喜	有	一个	喜悦	在	它	任何一个	永恒的	或者	展示	;

愉悦包含着一种快乐，这种快乐可以是持久的，也可以是即时的;

['lɑːftə(r)]	[hæθ]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['skɔːnf(ə)l]	['tɪk(ə)lɪŋ]	.
laughter	**hath**	**only**	**a**	**scornful**	**tickling**	**.**
笑声	有	仅有的	一个	轻蔑的	挠痒痒	.

笑声中只有轻蔑的搔痒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)
第7/12页

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	:
For	**example**	**:**
为了	例子	:

例如：

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['rævɪʃ]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]	[feə(r)]	['wʊmən]	,
we	**are**	**ravished**	**with**	**delight**	**to**	**see**	**a**	**fair**	**woman**	**,**
我们	是	被蹂躏	和	喜	到	看	一个	公平的	女士	,

看到一位美丽的女子，我们欣喜若狂。

[ænd; ənd]	[jet]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	['biːɪŋ]	[muːvd]	[tuː; tə]	['lɑːftə(r)]	;
and	**yet**	**are**	**far**	**from**	**being**	**moved**	**to**	**laughter**	**;**
和	然而	是	远的	从	存在	已搬	到	笑声	;

然而，他们却远未笑出声来；

[wiː; wi]	[lɑːf]	[æt; ət]	[dɪ'fɔːmd]	['kriːtʃəz]	,
we	**laugh**	**at**	**deformed**	**creatures**	**,**
我们	笑	在	变形	生物	,

我们嘲笑畸形生物，

[weər'ɪn]	['sɜːt(ə)nli]	[wiː; wi]	['kænɒt]	[dɪ'laɪt]	;
wherein	**certainly**	**we**	**cannot**	**delight**	**;**
其中	当然	我们	不能	喜	;

我们当然无法从中获得快乐；

[wiː; wi]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	[gʊd]	[tʃɑːnsiz]	;
we	**delight**	**in**	**good**	**chances**	**;**
我们	喜	在	好的	机会	;

我们乐于抓住好机会；

[wiː; wi]	[lɑːf]	[æt; ət]	[mis'tʃɑːns, -'tʃæns]	;
we	**laugh**	**at**	**mischances**	**;**
我们	笑	在	意外	;

我们嘲笑意外；

[wiː; wi]	[dɪ'laɪt]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['hæpinəs]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[frendz]	[ænd; ənd]	['kʌntri]	,
we	**delight**	**to**	**hear**	**the**	**happiness**	**of**	**our**	**friends**	**and**	**country**	**,**
我们	喜	到	听到	这	幸福	的	我们的	朋友们	和	国家	,

听到朋友和祖国的喜悦，我们感到无比欣慰。

[æt; ət]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	['wɜːði]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[lɑːft]	[æt; ət]	[ðæt]	[wʊd]	[lɑːf]	:
at	**which**	**he**	**were**	**worthy**	**to**	**be**	**laughed**	**at**	**that**	**would**	**laugh**	**:**
在	哪个	他	是	值得	到	是	笑了	在	那	会	笑	:

他值得被嘲笑，而那些嘲笑他的人会嘲笑他：

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	,
we	**shall**	**,**
我们	将	,

我们将，

[kən'treərɪli]	,
contrarily	**,**
相反地	,

相反，

['sʌmtaɪmz] [lɑːf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['mætə(r)] [kwaɪt] [mɪ'steɪkən] ,
sometimes laugh to find a matter quite mistaken ,
有时 笑 到 寻找 一个 事情 相当 错误 ,
有时发现事情完全错误后会笑出来，

[ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'genst] [ðə; ði]['baɪəs] ,
and go down the hill against the bias ,
和 去 向下 这 爬坡道 反对 这 偏见 ,
逆着偏见下山，

{ - } [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [men] ,
{ 87 } in the mouth of some such men ,
{ - } 在 这 嘴 的 一些 这样的 男人 ,
{87} 在某些这样的人口中，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
as for the respect of them ,
作为 为了 这 尊重 的 他们 ,
至于他们对他们的尊重，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hɑːtɪli] ['sɒrəʊ] [hiː; hi] ['kænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [lɑːf] ,
one shall be heartily sorrow he cannot choose but laugh ,
一 将 是 衷心地 悲哀 他 不能 选择 但 笑 ,
一人虽悲痛欲绝，却也情不自禁地笑了起来。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz]['rɑːðə(r)] [peɪnd] [ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
and so is rather pained than delighted with laughter .
和 所以 是 相当 痛苦 比 高兴极了 和 笑声 .
因此，他笑起来更多的是痛苦而不是快乐。

[jet] [dɪ'naɪ][ai][nɒt] ,
Yet deny I not ,
然而 否定 我 不是 ,
但我并不否认，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] [wel] [tə'geðə(r)] ;
but that they may go well together ;
但 那 他们 可能 去 出色地 一起 ;
但愿它们能相得益彰；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,
为了，

[æz; əz][ɪn][ˌælɪg'zændərz]['pɪktʃə(r)] [wel] [set] [aʊt] ,
as in Alexander's picture well set out ,
作为 在 亚历山大的 图片 出色地 放 出去 ,
就像亚历山大的画作中那样，布局精美。

[wiː; wi] [dɪ'laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːftə(r)] ,
we delight without laughter ,
我们 喜 没有 笑声 ,
我们无需欢笑也能感到快乐，

[ænd; ənd][ɪn] ['twenti] [mæd]['æntɪks][wiː; wi] [lɑːf] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'laɪt] :
and in twenty mad antics we laugh without delight :
和 在 二十 疯狂的 滑稽动作 我们 笑 没有 喜 :
在二十个疯狂的滑稽举动中，我们笑了，却毫无喜悦：

[səʊ][ɪn] ['hɜːkjəliːz] ,
so in Hercules ,
所以 在 赫拉克勒斯 ,
所以在《大力士》中，

['peɪntɪd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	[bɪəd]	[ænd; ənd]	['fjʊəriəs]	['kaʊntənəns]	,
painted	**with**	**his**	**great**	**beard**	**and**	**furious**	**countenance**	**,**
绘	和	他的	伟大的	胡须	和	狂怒	面容	,

画中他蓄着浓密的胡须，面容凶恶。

[ɪn]	[ə; eɪ]	['wʊmənz]	[ə'taɪə(r)]	,
in	**a**	**woman's**	**attire**	**,**
在	一个	女性的	服装	,

身着女装

['spɪnɪŋ]	[æt; ət]	-	[kə'mɑːndmənt]	,
spinning	**at**	**Omphale's**	**commandment**	**,**
旋转	在	-	诫命	,

遵照翁法勒的命令旋转，

[ˌaɪ 'tiː]	[briːdz]	[bəuθ]	[dɪ'laɪt]	[ænd; ənd]	['lɑːftə(r)]	;
it	**breeds**	**both**	**delight**	**and**	**laughter**	**;**
它	品种	两个都	喜	和	笑声	;

它既能带来快乐，也能带来欢笑；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌreprɪ'zentɪŋ]	[ɒv; əv]	[səʊ]	[streɪndʒ]	[ə; eɪ]	['paʊə(r)]	[ɪn]	[lʌv]	[prəu'kjuə]	[dɪ'laɪt]	,
for	**the**	**representing**	**of**	**so**	**strange**	**a**	**power**	**in**	**love**	**procures**	**delight**	**,**
为了	这	代表	的	所以	奇怪的	一个	力量	在	爱	采购	喜	,

因为在爱情中展现如此奇异的力量会带来愉悦，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skɔːnfəlnis]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[stɜːɪθ]	['lɑːftə(r)]	.
and	**the**	**scornfulness**	**of**	**the**	**action**	**stirreth**	**laughter**	**.**
和	这	轻蔑	的	这	行动	搅拌	笑声	.

这种行为的蔑视令人发笑。

[bʌt; bət]	[ai]	[spiːk]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['pɜːpəs]	,
But	**I**	**speak**	**to**	**this**	**purpose**	**,**
但	我	说话	到	这	目的	,

但我今天发言是为了这个目的，

[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒmɪk(ə)l]	[pɑːt]	[biː; bi]	[nɒt]	[ə'pɒn]	[sʌtʃ]	['skɔːnf(ə)l]	['mætəz]	[æz; əz]	[stɜː(r)]	['lɑːftə(r)]	['əʊnli]	,
that	**all**	**the**	**end**	**of**	**the**	**comical**	**part**	**be**	**not**	**upon**	**such**	**scornful**	**matters**	**as**	**stir**	**laughter**	**only**	**,**
那	全部	这	结尾	的	这	滑稽	部分	是	不是	之上	这样的	轻蔑的	事情	作为	搅拌	笑声	仅有的	,

喜剧部分的结尾不应建立在只会引人发笑的轻蔑内容之上。

[bʌt; bət]	[mɪks]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['tiːtʃɪŋ]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	.
but	**mix**	**with**	**it**	**that**	**delightful**	**teaching**	**which**	**is**	**the**	**end**	**of**	**poesy**	**.**
但	混合	和	它	那	愉快	教学	哪个	是	这	结尾	的	诗	.

但要将诗歌的终极意义——那令人愉悦的教诲——融入其中。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[fɔːlt]	,
And	**the**	**great**	**fault**	**,**
和	这	伟大的	过错	,

而最大的错误是，

['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðæt]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	['lɑːftə(r)]	,
even	**in**	**that**	**point**	**of**	**laughter**	**,**
甚至	在	那	观点	的	笑声	,

即使在笑声中，

[ænd; ənd]	[fə'bɪd(ə)n]	['pleɪnli]	[baɪ]	['ærəstɒt(ə)l]	,
and	**forbidden**	**plainly**	**by**	**Aristotle**	**,**
和	禁止	显然	经过	亚里士多德	,

亚里士多德明确禁止这样做。

[ɪz] ,
is ,
是 ,

是，

[ðæt] [ðeɪ] [stɜː(r)] ['lɑːftə(r)] [ɪn] ['sɪnfl] [θɪŋz] ,
that they stir laughter in sinful things ,
那 他们 搅拌 笑声 在 罪恶的 事物 ,

他们以罪恶之事博人一笑，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)]['eksɪkrəb(ə)l][ðæn; ðən] [rɪ'dɪkjələs] ;
which are rather execrable than ridiculous ;
哪个 是 相当 可憎的 比 荒谬的 ;

这些行为与其说是荒谬，不如说是令人憎恶；

[ɔː(r)][ɪn] ['mɪzrəbl] ,
or in miserable ,
或者 在 悲惨的 ,

或者悲惨地，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] [ðæn; ðən] [skɔːnd] .
which are rather to be pitied than scorned .
哪个 是 相当 到 是 可怜的 比 被鄙视 .

他们更值得同情而不是鄙视。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [fəʊks] [geɪp] [æt; ət][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['begə(r)] ,
For what is it to make folks gape at a wretched beggar ,
为了 什么 是 它 到 制作 各位 张开 在 一个 可怜 乞丐 ,

让人们目瞪口呆地看着一个可怜的乞丐，这究竟有什么意义呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['begəli] [klaʊn] ;
and a beggarly clown ;
和 一个 乞丐 小丑 ;

还有一个乞丐小丑；

[ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
or against the law of hospitality ,
或者 反对 这 法律 的 热情好客 ,

或者违反待客之道，

[tuː; tə][dʒest][æt; ət] ['strendʒər] ,
to jest at strangers ,
到 笑话 在 陌生人 ,

戏弄陌生人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [spiːk] [nɒt] ['ɪŋglɪʃ] [səʊ] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ?
because they speak not English so well as we do ?
因为 他们 说话 不是 英语 所以 出色地 作为 我们 做 ?

因为他们的英语不如我们好吗?

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [lɜːn] ,
what do we learn ,
什么 做 我们 学习 ,

我们学到了什么?

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
since it is certain ,
自从 它 是 肯定 ,

因为它是确定的，

" [nɪl] ['heɪbɪt] [ɪnfɛlɪks] - [dʊriːəs] [ɪn][ˌes'iː] ,
" Nil habet infelix pauperatas durius in se ,
" 零 哈贝特 英费利克斯 - 杜里乌斯 在 塞 ,

“Nil habet infelix pauperatas durius in se，

[kwɑːm]	-	[rːdɪkjəːloʊz]	,
Quam	**qnod**	**ridiculos**	**,**
夸姆	-	荒谬	,

Quam qnod ridiculos,

['hɑːmɪˌniːz]	['fæˌsɪt]	.	"	{	-	}
homines	**facit**	**.**	**"**	**{**	**88**	**}**
人	事实	.	"	{	-	}

homines facit."{88}

[bʌt; bət]	['rɑːðə(r)]	[ə; eɪ]	['bɪzi]	['lʌvɪŋ]	['kɔːtiə(r)]	,
But	**rather**	**a**	**busy**	**loving**	**courtier**	**,**
但	相当	一个	忙碌的	爱	朝臣	,

但他却是一位忙碌而深情的朝臣，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hɑːtləs]	['θretnɪŋ]	['θreɪzoʊ]	;
and	**a**	**heartless**	**threatening**	**Thraso**	**;**
和	一个	狠心	威胁	thraso	;

以及冷酷无情、充满威胁的特拉索；

[ə; eɪ]	[self]	-	[waɪz]	['siːmɪŋ]	[skuːl]	-	['mɑːstə(r)]	;
a	**self**	**-**	**wise**	**seeming**	**school**	**-**	**master**	**;**
一个	自己	-	明智的	似乎	学校	-	掌握	;

一位看似睿智的教师；

[ə; eɪ]	[raɪ]	-	[træns'fɔːmd]	['trævələ(r)]	:
a	**wry**	**-**	**transformed**	**traveller**	**:**
一个	讽刺	-	转变	游客	:

一位略带讽刺意味的旅行者：

[ðiːz]	,
these	**,**
这些	,

这些，

[ɪf]	[wiː; wi]	[sɔː]	[wɔːk]	[ɪn]	[steɪdʒ]	[nems]	,
if	**we**	**saw**	**walk**	**in**	**stage**	**names**	**,**
如果	我们	锯	走	在	阶段	姓名	,

如果我们看到舞台名是步行，

[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[pleɪ]	['nætʃ(ə)rəli]	,
which	**we**	**play**	**naturally**	**,**
哪个	我们	玩	自然	,

我们自然而然地玩这个游戏，

[ˌðeər'ɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['lɑːftə(r)]	,
therein	**were**	**delightful**	**laughter**	**,**
其中	是	愉快	笑声	,

其中充满了令人愉悦的笑声。

[ænd; ənd]	['tiːtʃɪŋ]	[di´laitfulnis]	:
and	**teaching**	**delightfulness**	**:**
和	教学	令人愉悦	:

以及教授愉悦感：

[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
as	**in**	**the**	**other**	**,**
作为	在	这	其他	,

与另一处一样，

[ðə; ði]	['trædʒədi]	[ɒv; əv]	[bjuː'kænən]	{	-	}	[duː; də]	['dʒʌstli]	[brɪŋ]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaɪn]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	.
the	**tragedies**	**of**	**Buchanan**	**{**	**89**	**}**	**do**	**justly**	**bring**	**forth**	**a**	**divine**	**admiration**	**.**
这	悲剧	的	布坎南	{	-	}	做	公正地	带来	前进	一个	神圣的	钦佩	.

布坎南的悲剧{89}确实令人肃然起敬。

[bʌt; bət]	[ai]	[hæv; həv]	['læviʃ]	[aʊt]	[tuː]	['meni]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[pleɪ]	['mætə(r)]	;
But	**I**	**have**	**lavished**	**out**	**too**	**many**	**words**	**of**	**this**	**play**	**matter**	**;**
但	我	有	慷慨的	出去	也	许多	字	的	这	玩	事情	;

但是，关于这个戏剧性的事情，我已经说了太多话了；

[ai]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,
I	**do**	**it**	**,**
我	做	它	,

我这么做，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	,
because	**,**
因为	,

因为，

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪk'selɪŋ]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	,
as	**they**	**are**	**excelling**	**parts**	**of**	**poesy**	**,**
作为	他们	是	卓越	部分	的	诗	,

因为他们擅长诗歌的某些部分，

[səʊ]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[nʌn]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[juːst]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	,
so	**is**	**there**	**none**	**so**	**much**	**used**	**in**	**England**	**,**
所以	是	那里	没有任何	所以	很多	用过的	在	英格兰	,

所以，在英国没有像在英国那样广泛使用的词吗？

[ænd; ənd]	[nʌn]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	['pɪtɪfəli]	[ə'bjuːzd]	;
and	**none**	**can**	**be**	**more**	**pitifully**	**abused**	**;**
和	没有任何	能	是	更多的	可怜地	受虐	;

没有谁比他更可悲地遭受虐待；

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[laɪk]	[æn; ən]	[ʌn'mænəli]	['dɔːtə(r)]	,
like	**an**	**unmannerly**	**daughter**	**,**
喜欢	一个	没礼貌	女儿	,

就像一个没教养的女儿，

['ʃəʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[bæd]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	,
showing	**a**	**bad**	**education**	**,**
显示	一个	坏的	教育	,

显示出教育水平低下。

['kɔːzɪθ]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	-	['ɒnəsti]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɔːld]	[ɪn]	['kwestʃən]	.
causeth	**her**	**mother**	**Poesy's**	**honesty**	**to**	**be**	**called**	**in**	**question**	**.**
原因	她	母亲	-	诚实	到	是	称为	在	问题	.

导致人们质疑她母亲波西的诚实。

['ʌðə(r)]	{	-	}	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['pəʊətri]	,
Other	**{**	**90**	**}**	**sorts**	**of**	**poetry**	**,**
其他	{	-	}	排序	的	诗	,

其他{90}种诗歌，

['ɔːlməʊst]	,
almost	**,**
几乎	,

几乎，

[hæv; həv]	[wiː; wi]	[nʌn]	,
have	**we**	**none**	**,**
有	我们	没有任何	,

我们没有吗？

[bʌt; bət]	[ðæt]	['lɪrɪkl]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[sɔːŋz]	[ænd; ənd]	['sɒnɪts]	,
but	**that**	**lyrical**	**kind**	**of**	**songs**	**and**	**sonnets**	**,**
但	那	抒情的	种类	的	歌曲	和	十四行诗	,

但那种抒情歌曲和十四行诗，

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[ɪf]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[geɪv]	[ˌjuː 'es]	[səʊ]	[gʊd]	[maɪndz]	,
if	**the**	**Lord**	**gave**	**us**	**so**	**good**	**minds**	**,**
如果	这	主	给予	我们	所以	好的	思想	,

如果上帝赐予我们如此优秀的头脑，

[haʊ]	[wel]	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[biː; bi]	[ɪm'plɔɪd]	,
how	**well**	**it**	**might**	**be**	**employed**	**,**
如何	出色地	它	可能	是	受雇	,

它能被很好地运用吗？

[ænd; ənd]	[wɪð]	[haʊ]	['hev(ə)nli]	[fruːts]	,
and	**with**	**how**	**heavenly**	**fruits**	**,**
和	和	如何	天上	水果	,

还有那些天赐的果实，

[bəuθ]	['praɪvət]	[ænd; ənd]	['pʌblɪk]	,
both	**private**	**and**	**public**	**,**
两个都	私人的	和	民众	,

包括私营和公共部门

[ɪn]	['sɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	['preɪzɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'mɔːt(ə)l]	['bjuːti]	,
in	**singing**	**the**	**praises**	**of**	**the**	**immortal**	**beauty**	**,**
在	歌唱	这	赞扬	的	这	不朽	美丽	,

在歌颂不朽之美时，

[ðə; ði]	[ɪ'mɔːt(ə)l]	['gʊdnəs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[gɒd]	,
the	**immortal**	**goodness**	**of**	**that**	**God**	**,**
这	不朽	善良	的	那	上帝	,

那位上帝永恒的良善，

[huː]	['gɪvɛθ]	[ˌjuː 'es]	[hændz]	[tuː; tə]	[raɪt]	,
who	**giveth**	**us**	**hands**	**to**	**write**	**,**
WHO	给予	我们	双手	到	写	,

是谁赐给我们书写的双手？

[ænd; ənd]	[wɪts]	[tuː; tə]	[kən'siːv]	;
and	**wits**	**to**	**conceive**	**;**
和	智慧	到	构想	;

并且有构思的智慧；

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[mait]	[wel]	[wɒnt]	[wɜːdz]	,
of	**which**	**we**	**might**	**well**	**want**	**words**	**,**
的	哪个	我们	可能	出色地	想	字	,

我们或许很需要一些词语，

[bʌt; bət]	['nevə(r)]	['mætə(r)]	;
but	**never**	**matter**	**;**
但	绝不	事情	;

但这一切都无关紧要；

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[tɜːn]	['aʊə(r)]	[aɪz]	[tuː; tə]	['nʌθɪŋ]	,
of	**which**	**we**	**could**	**turn**	**our**	**eyes**	**to**	**nothing**	**,**
的	哪个	我们	可以	转动	我们的	眼睛	到	没有什么	,

我们却可以对任何事视而不见，

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	['evə(r)]	[hæv; həv]	[njuː]	['bʌdɪŋ]	[ə'keɪʒnz]	.
but	**we**	**should**	**ever**	**have**	**new**	**budding**	**occasions**	**.**
但	我们	应该	曾经	有	新的	萌芽	场合	.

但我们应该不断涌现新的机遇。

[bʌt; bət]	,
But	**,**
但	,

但，

['truːli]	,
truly	**,**
真的	,

确实如此，

['meni]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['raɪtɪŋz]	[æz; əz]	[kʌm]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['bænə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌʌnrɪ'zɪstəbl]	[lʌv]	,
many	**of**	**such**	**writings**	**as**	**come**	**under**	**the**	**banner**	**of**	**unresistible**	**love**	**,**
许多	的	这样的	著作	作为	来	在下面	这	横幅	的	无法抗拒	爱	,

许多此类作品都以“无法抗拒的爱情”为主题。

[ɪf]	[ai]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪstrəs]	,
if	**I**	**were**	**a**	**mistress**	**,**
如果	我	是	一个	情妇	,

如果我是个情妇，

[wʊd]	['nevə(r)]	[pə'sweɪd]	[ˌem 'iː]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[lʌv]	;
would	**never**	**persuade**	**me**	**they**	**were**	**in**	**love**	**;**
会	绝不	说服	我	他们	是	在	爱	;

他们永远也无法说服我相信他们相爱；

[səʊ]	['kəʊldli]	[ðeɪ]	[ə'plai]	['faɪəri]	['spiːtʃɪz]	,
so	**coldly**	**they**	**apply**	**fiery**	**speeches**	**,**
所以	冷冷地	他们	申请	火热	演讲	,

他们如此冷酷地运用煽动性演讲，

[æz; əz]	[men]	[ðæt]	[hæd; həd]	['rɑːðə(r)]	[riːd]	['lʌvərz]	['raɪtɪŋz]	,
as	**men**	**that**	**had**	**rather**	**read**	**lover's**	**writings**	**,**
作为	男人	那	有	相当	读	恋人的	著作	,

就像那些宁愿阅读情人文字的男人一样，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[kɔːt]	[ʌp]	['sɜːt(ə)n]	['swelɪŋ]	['freɪzɪz]	,
and	**so**	**caught**	**up**	**certain**	**swelling**	**phrases**	**,**
和	所以	捕捉	向上	肯定	肿胀	短语	,

于是，一些冗长的短语就此流传开来。

[wɪtʃ]	[hæŋ]	[tə'geðə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ðæt]	[wʌns]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	,
which	**hang**	**together**	**like**	**a**	**man**	**that**	**once**	**told**	**me**	**,**
哪个	悬挂	一起	喜欢	一个	男人	那	一次	讲述	我	,

它们像一个曾经告诉我的人那样紧紧地粘在一起：

"	[ðə; ði]	[wɪnd]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[nɔːθ]	-	[west]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[saʊθ]	,
"	**the**	**wind**	**was**	**at**	**north**	**-**	**west**	**and**	**by**	**south**	**,**
"	这	风	曾是	在	北	-	西方	和	经过	南	,

“风向为西北偏南风，

"	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[neɪm]	[wɪndz; waɪndz]	[ɪ'nʌf]	;
"	**because**	**he**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**name**	**winds**	**enough**	**;**
"	因为	他	会	是	当然	到	姓名	风	足够的	;

因为他一定会把风的名字都说清楚；

[ðæn; ðən]	[ðæt]	,
than	**that**	**,**
比	那	,

比那更甚，

[ɪn] [truːθ] ,
in truth ,
在 真相 ,

事实上，

[ðeɪ] [fiːl] [ðəʊz] ['pæʃ(ə)nz] ,
they feel those passions ,
他们 感觉 那些 激情 ,

他们感受到了那些激情。

[wɪtʃ] ['iːzəli] ,
which easily ,
哪个 容易地 ,

很容易，

[æz; əz][ai] [θɪŋk] ,
as I think ,
作为 我 思考 ,

我认为，

[meɪ] [biː; bi] [bi'rei] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrsəblnəs] ,
may be bewrayed by the same forcibleness ,
可能 是 背叛 经过 这 相同的 强制力 ,

也可能因同样的强硬手段而暴露。

[ɔː(r)] " [e'nəːdʒiə] " ([æz; əz][ðə; ði] [griːks] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]) ,
or " energia " (as the Greeks call it) ,
或者 " 能量 " (作为 这 希腊人 称呼 它) ,

或者“energia”（希腊语是这个意思），

[ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
of the writer .
的 这 作家 .

作者。

[bʌt; bət] [let] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
But let this be a sufficient ,
但 让 这 是 一个 充足的 ,

但就此而言，

[ðəʊ] [ʃɔːt] [nəʊt] ,
though short note ,
尽管 短的 笔记 ,

虽然篇幅很短，

[ðæt] [wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] [raɪt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] .
that we miss the right use of the material point of poesy .
那 我们 错过 这 正确的 使用 的 这 材料 观点 的 诗 .

我们错失了诗歌物质意义的正确运用。

[naʊ] { - } [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Now { 91 } for the outside of it ,
现在 { - } 为了 这 外部 的 它 ,

现在，{91}是它的外部，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜːdz] ,
which is words ,
哪个 是 字 ,

也就是文字，

[ɔː(r)] ([æz; əz][ai] [meɪ] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː]) ['dɪkʃ(ə)n] ,
or (as I may term it) diction ,
或者 (作为 我 可能 学期 它) 措辞 ,

或者（我称之为）措辞，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[wel]	[wɜːs]	;
it	**is**	**even**	**well**	**worse**	**;**
它	是	甚至	出色地	更糟	;

情况甚至更糟;

[səʊ]	[ɪz]	[ðæt]	['hʌni]	-	['fləʊɪŋ]	['meɪtrən]	['eləkwəns]	,
so	**is**	**that**	**honey**	**-**	**flowing**	**matron**	**eloquence**	**,**
所以	是	那	蜂蜜	-	流动	护士长	口才	,

这就是那位口若悬河的贤妇的雄辩吗?

[ə'pɛrəld]	,
apparelled	**,**
穿着	,

穿着，

[ɔː(r)]	['rɑːðə(r)]	[dɪs'gaɪzd]	,
or	**rather**	**disguised**	**,**
或者	相当	伪装	,

或者更确切地说，是伪装过的，

[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˌkɔːtɪ'zæn]	-	[laɪk]	['peɪntɪd]	[ˌæfek'teɪʃn]	.
in	**a**	**courtesan**	**-**	**like**	**painted**	**affectation**	**.**
在	一个	妓女	-	喜欢	绘	做作	.

带着一种妓女般的矫揉造作的妆容。

[wʌn]	[taɪm]	[wɪð]	[səʊ]	[fɑː(r)]	-	[fetʃt]	[wɜːdz]	,
One	**time**	**with**	**so**	**far**	**-**	**fetched**	**words**	**,**
一	时间	和	所以	远的	-	已获取	字	,

有一次，我用了如此牵强的词语，

[ðæt]	['meni]	[siːm]	['mɒnstəz]	,
that	**many**	**seem**	**monsters**	**,**
那	许多	似乎	怪物	,

许多人看起来像怪物，

[bʌt; bət]	[məʊst]	[siːm]	['strendʒər]	[tuː; tə]	['eni]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['ɪŋglɪʃmən]	:
but	**most**	**seem**	**strangers**	**to**	**any**	**poor**	**Englishman**	**:**
但	最多	似乎	陌生人	到	任何	贫穷的	英国人	:

但对任何一个贫穷的英国人来说，他们大多都像是陌生人:

[ə'nʌðə(r)]	[taɪm]	[wɪð]	['kɔːsɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	,
another	**time**	**with**	**coursing**	**of**	**a**	**letter**	**,**
其他	时间	和	赛跑	的	一个	信	,

另一次是写信，

[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[baʊnd]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ðə; ði]	['meθəd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dɪkʃən(ə)ri]	:
as	**if**	**they**	**were**	**bound**	**to**	**follow**	**the**	**method**	**of**	**a**	**dictionary**	**:**
作为	如果	他们	是	边界	到	跟随	这	方法	的	一个	字典	:

仿佛他们必须遵循字典的规则:

[ə'nʌðə(r)]	[taɪm]	[wɪð]	['fɪgəz]	[ænd; ənd]	['flaʊəz]	,
another	**time**	**with**	**figures**	**and**	**flowers**	**,**
其他	时间	和	数据	和	花朵	,

另一次，有人物和鲜花。

[ɪk'striːmli]	['wɪntə(r)]	-	[stɑːvd]	.
extremely	**winter**	**-**	**starved**	**.**
极其	冬天	-	饥饿	.

极度缺乏冬季食物。

[bʌt; bət]	[ai]	[wʊd]	[ðɪs]	[fɔːlt]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊnli]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[tuː; tə]	['vəːsifaiə]	,
But	**I**	**would**	**this**	**fault**	**were**	**only**	**peculiar**	**to**	**versifiers**	**,**
但	我	会	这	过错	是	仅有的	奇特	到	诗人	,

但我认为这种缺点只是诗歌创作者所特有的。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[nɒt]	[æz; əz]	[lɑːdʒ]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ə'mʌŋ]	[prəʊz]	['printərz]	:
and	**had**	**not**	**as**	**large**	**possession**	**among**	**prose**	**printers**	**:**
和	有	不是	作为	大的	拥有	之中	散文	打印机	:

在散文印刷商中，其市场份额并不大：

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mɑːvəld]	,
which	**is**	**to**	**be**	**marvelled**	**,**
哪个	是	到	是	惊叹不已	,

这真是令人惊叹。

[ə'mʌŋ]	['meni]	['skɑːlərz]	,
among	**many**	**scholars**	**,**
之中	许多	学者们	,

在众多学者中，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['piti]	,
which	**is**	**to**	**be**	**pitied**	**,**
哪个	是	到	是	可怜的	,

真是令人惋惜。

[ə'mʌŋ]	[sʌm; səm]	['priːtʃə]	.
among	**some**	**preachers**	**.**
之中	一些	传道者	.

在一些传教士中。

['truːli]	,
Truly	**,**
真的	,

确实如此，

[ai]	[kʊd; kəd]	[wɪʃ]	(	[ɪf]	[æt; ət]	[liːst]	[ai]	[mait]	[biː; bi]	[səʊ]	[bəʊld]	[tuː; tə]	[wɪʃ]	,
I	**could**	**wish**	**(**	**if**	**at**	**least**	**I**	**might**	**be**	**so**	**bold**	**to**	**wish**	**,**
我	可以	希望	(	如果	在	至少	我	可能	是	所以	大胆的	到	希望	,

我可以许愿（如果我至少有勇气许愿的话），

[ɪn]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[riːtʃ]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[kə'pæsəti]	)	[ðə; ði]	['dɪlɪdʒənt]	['ɪmɪtəɪtəz]	[ɒv; əv]	['tʌli]
in	**a**	**thing**	**beyond**	**the**	**reach**	**of**	**my**	**capacity**	**)**	**the**	**diligent**	**imitators**	**of**	**Tully**
在	一个	事物	超过	这	抵达	的	我的	容量	)	这	勤奋	模仿者	的	塔利

[ænd; ənd]	[dɪ'mɒsθəˌniːz]	,
and	**Demosthenes**	**,**
和	德摩斯梯尼	,

在超出我能力范围的事情上，勤奋地模仿塔利和德摩斯梯尼的人，

[məʊst]	['wɜːði]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ɪmɪteɪtɪd]	,
most	**worthy**	**to**	**be**	**imitated**	**,**
最多	值得	到	是	模仿	,

最值得效仿的

[dɪd]	[nɒt]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[kiːp]	-	['peɪpə(r)]	-	[bʊks]	{	-	}	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fɪgəz]	[ænd; ənd]	['freɪzɪz]	,
did	**not**	**so**	**much**	**keep**	**Nizolian**	**paper**	**-**	**books**	**{**	**92**	**}**	**of**	**their**	**figures**	**and**	**phrases**	**,**
做过	不是	所以	很多	保持	-	纸	-	图书	{	-	}	的	他们的	数据	和	短语	,

并没有过多地保存尼佐利安的纸质书籍{92}中的数字和短语，

[æz; əz][baɪ] [ə'tentɪv] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
as by attentive translation ,
作为 经过 细心 翻译 ,
通过细致的翻译，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样，

[dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] [həʊl] ,
devour them whole ,
吞食 他们 所有的 ,
将它们整个吞下，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['həʊlli] [ðeəz] .
and make them wholly theirs .
和 制作 他们 完全 他们的 .
并使它们完全属于他们。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [kɑːst]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [spaɪs] [ə'pɒn] ['evri] [dɪʃ] [ðæt] [ɪz] [sɜːvd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] :
For now they cast sugar and spice upon every dish that is served at the table :
为了 现在 他们 投掷 糖 和 香料 之上 每一个 盘子 那 是 服务 在 这 桌子 :
现在，他们给餐桌上的每一道菜都撒上了糖和香料：

[laɪk] [ðəʊz] ['ɪndiənz] ,
like those Indians ,
喜欢 那些 印度人 ,
就像那些印第安人一样，

[nɒt] ['kɒntent] [tuː; tə][weə(r)][ɪə(r)] - [rɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [fɪt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] ,
not content to wear ear - rings at the fit and natural place of the ears ,
不是 内容 到 穿 耳朵 - 戒指 在 这 合身 和 自然的 地方 的 这 耳朵 ,
不满足于将耳环佩戴在耳朵合适的自然位置，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [θrʌst] ['dʒuːəlz] [θruː] [ðeə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [lɪps] ,
but they will thrust jewels through their nose and lips ,
但 他们 将要 推力 珠宝 通过 他们的 鼻子 和 嘴唇 ,
但他们会把珠宝从鼻子和嘴唇上穿过去，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faɪn] .
because they will be sure to be fine .
因为 他们 将要 是 当然 到 是 美好的 .
因为他们肯定会没事的。

['tʌli] ,
Tully ,
塔利 ,
塔利

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [aʊt] ['kætɪˌlaɪn] ,
when he was to drive out Catiline ,
什么时候 他 曾是 到 驾驶 出去 卡提林 ,
当他要驱逐喀提林的时候，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ,
as it were with a thunderbolt of eloquence ,
作为 它 是 和 一个 霹雳 的 口才 ,
仿佛一道雄辩的雷霆，

[ˈɒf(ə)n] [juːsɛθ] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] ,
often useth the figure of repetition ,
经常 用法 这 数字 的 重复 ,

经常使用重复的修辞手法，

[æz; əz] " [ˈvɪvɪt] [et] [ˈvɪnsɪt] ,
as " vivit et vincit ,
作为 " 活力 等 胜利 ,

作为“vivit et vincit,

[ˌaɪ em ˈəʊ][ɪn] - [ˈviːnɪt] ,
imo in senatum venit ,
个人意见 在 - 来 ,

imo in senatum venit,

[ˌaɪ em ˈəʊ][ɪn] - [ˈviːnɪt] ,
imo in senatum venit ,
个人意见 在 - 来 ,

imo in senatum venit,

" & [siː] . { - } [ɪnˈdiːd] ,
" & c . { 93 } Indeed ,
" & c . { - } 的确 ,

等等。{93} 确实，

[ɪnˈfleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [ˈgraʊndɪd] [reɪdʒ] ,
inflamed with a well - grounded rage ,
发炎的 和 一个 出色地 - 接地 愤怒 ,

被一种根深蒂固的愤怒所点燃，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
he would have his words ,
他 会 有 他的 字 ,

他会说出他的话，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[ˈdʌb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
double out of his mouth ;
双倍的 出去 的 他的 嘴 ;

从他嘴里吐出两口；

[ænd; ənd][səʊ][duː; də] [ðæt] [ˌɑːtɪˈfɪʃəli] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [men] [ɪn] [ˈkɒlə(r)] [duː; də] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
and so do that artificially which we see men in choler do naturally .
和 所以 做 那 人为地 哪个 我们 看 男人 在 霍乱 做 自然 .

所以，他们会人为地这样做，而我们看到患有暴怒症的男人自然而然就会这样做。

[ænd; ənd][wiː; wi] ,
And we ,
和 我们 ,

而我们，

[ˈhævɪŋ] [ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz] ,
having noted the grace of those words ,
拥有 著名的 这 优雅 的 那些 字 ,

注意到这些话语的优美之处，

[heɪl] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [ɪˈpɪsl] ,
hale them in sometimes to a familiar epistle ,
哈尔 他们 在 有时 到 一个 熟悉的 书信 ,

有时把他们叫到一封熟悉的书信里，

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[mʌtʃ]	['kɒlə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kɒlərɪk]	.
when	**it**	**were**	**too**	**much**	**choler**	**to**	**be**	**choleric**	**.**
什么时候	它	是	也	很多	霍乱	到	是	胆汁质	.

当胆汁过多时，就不能称之为胆汁质了。

[haʊ]	[wel]	,
How	**well**	**,**
如何	出色地	,

很好，

[stɔː(r)]	[ɒv; əv]	"	['sɪmɪlɪˌtər]	['keɪd(ə)ns]	"	[dʌθ]	[saʊnd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['grævəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʊlpɪt]	,
store	**of**	**"**	**similiter**	**cadences**	**"**	**doth**	**sound**	**with**	**the**	**gravity**	**of**	**the**	**pulpit**	**,**
店铺	的	"	类似物	节奏	"	确实	声音	和	这	重力	的	这	讲坛	,

大量“相似韵律”的旋律如同讲坛上的庄严宣告般响起。

[ai]	[wʊd]	[bʌt; bət]	[ɪn'vəʊk]	[dɪ'mɒsθəˌniːz]	-	[səʊl]	[tuː; tə]	[tel]	,
I	**would**	**but**	**invoke**	**Demosthenes**	**'**	**soul**	**to**	**tell**	**,**
我	会	但	调用	德摩斯梯尼	-	灵魂	到	告诉	,

我只想召唤德摩斯梯尼的灵魂来讲述这一切。

[huː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[reə(r)]	['deɪntinəs]	[juːsɛθ]	[ðem; ðəm]	.
who	**with**	**a**	**rare**	**daintiness**	**useth**	**them**	**.**
WHO	和	一个	稀有的	精致	用法	他们	.

那些以罕见的优雅方式使用它们的人。

['truːli]	,
Truly	**,**
真的	,

确实如此，

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɒfɪstə(r)]	,
they	**have**	**made**	**me**	**think**	**of**	**the**	**sophister**	**,**
他们	有	制成	我	思考	的	这	诡辩家	,

他们让我想起了诡辩家。

[ðæt]	[wɪð]	[tuː]	[mʌtʃ]	['sʌt(ə)lti]	[wʊd]	[pruːv]	[tuː]	[egz]	[θriː]	,
that	**with**	**too**	**much**	**subtlety**	**would**	**prove**	**two**	**eggs**	**three**	**,**
那	和	也	很多	微妙之处	会	证明	二	鸡蛋	三	,

如果处理得过于委婉，就会发现其实是两个鸡蛋加三个鸡蛋。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	['kaʊntɪd]	[ə; eɪ]	['sɒfɪstə(r)]	,
and	**though**	**he**	**may**	**be**	**counted**	**a**	**sophister**	**,**
和	尽管	他	可能	是	计数	一个	诡辩家	,

虽然他可能被认为是个诡辩家，

[hæd; həd]	[nʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['leɪbə(r)]	.
had	**none**	**for**	**his**	**labour**	**.**
有	没有任何	为了	他的	劳动	.

他没有得到任何劳动报酬。

[səʊ]	[ðiːz]	[men]	['brɪŋɪŋ]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['eləkwəns]	,
So	**these**	**men**	**bringing**	**in**	**such**	**a**	**kind**	**of**	**eloquence**	**,**
所以	这些	男人	带来	在	这样的	一个	种类	的	口才	,

所以这些展现出如此雄辩才能的人，

[wel]	[meɪ]	[ðeɪ]	[əb'teɪn]	[æn; ən]	[ə'pɪnjən]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['siːmɪŋ]	['faɪnnəs]	,
well	**may**	**they**	**obtain**	**an**	**opinion**	**of**	**a**	**seeming**	**fineness**	**,**
出色地	可能	他们	获得	一个	观点	的	一个	似乎	精细度	,

他们或许会得出看似美好的结论。

[bʌt; bət]	[pə'sweɪd]	[fjuː]	,
but	**persuade**	**few**	**,**
但	说服	很少	,

但说服的人寥寥无几。

[wɪtʃ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['faɪnnəs]	.
which	**should**	**be**	**the**	**end**	**of**	**their**	**fineness**	**.**
哪个	应该	是	这	结尾	的	他们的	精细度	.

他们的美好时光也就到此为止了。

[naʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sɪ'mɪlɪtjuːd]	[ɪn]	['sɜːt(ə)n]	['prɪntɪd]	['diskɔːsiz]	,
Now	**for**	**similitudes**	**in**	**certain**	**printed**	**discourses**	**,**
现在	为了	相似性	在	肯定	打印	论述	,

现在来看某些印刷文章中的相似之处，

[ai]	[θɪŋk]	[ɔːl]	['hɜːbəlɪst]	,
I	**think**	**all**	**herbalists**	**,**
我	思考	全部	草药师	,

我认为所有草药师，

[ɔːl]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[biːsts]	,
all	**stories**	**of**	**beasts**	**,**
全部	故事	的	野兽	,

所有关于野兽的故事，

[faul]	,
fowls	**,**
家禽	,

家禽，

[ænd; ənd]	['fɪʃɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	['raɪfld]	[ʌp]	,
and	**fishes**	**are**	**rifled**	**up**	**,**
和	鱼	是	步枪	向上	,

鱼群被翻了个底朝天，

[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	[kʌm]	[ɪn]	['mʌlti,tjuːd, -,tuːd]	[tuː; tə]	[weɪt]	[ə'pɒn]	['eni]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[kən'siːt]	,
that	**they**	**may**	**come**	**in**	**multitudes**	**to**	**wait**	**upon**	**any**	**of**	**our**	**conceits**	**,**
那	他们	可能	来	在	众多	到	等待	之上	任何	的	我们的	奇想	,

好让他们成群结队地来伺候我们的任何愿望，

[wɪtʃ]	['sɜːt(ə)nli]	[ɪz]	[æz; əz]	[əb'sɜːd]	[ə; eɪ]	['sɜːfɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪəz]	[æz; əz]	[ɪz]	['pɒsəb(ə)l]	.
which	**certainly**	**is**	**as**	**absurd**	**a**	**surfeit**	**to**	**the**	**ears**	**as**	**is**	**possible**	**.**
哪个	当然	是	作为	荒诞	一个	过量	到	这	耳朵	作为	是	可能的	.

这无疑是一种极其荒谬、令人难以忍受的听觉享受。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sɪ'mɪlɪtjuːd]	[nɒt]	['biːɪŋ]	[tuː; tə]	[pruːv]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['kɒntrəri]	[dɪs'pjuːtə] ,
For	**the**	**force**	**of**	**a**	**similitude**	**not**	**being**	**to**	**prove**	**anything**	**to**	**a**	**contrary**	**disputer ,**
为了	这	力量	的	一个	相似性	不是	存在	到	证明	任何事物	到	一个	相反	争议者 ,

因为相似性的力量并非在于向持相反观点的争论者证明任何事情，

[bʌt; bət]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[ɪk'spleɪn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['wɪlɪŋ]	['hɪərə(r)]	:
but	**only**	**to**	**explain**	**to**	**a**	**willing**	**hearer**	**:**
但	仅有的	到	解释	到	一个	愿意的	听者	:

但只是为了向愿意倾听的人解释：

[wen]	[ðæt]	[ɪz]	[dʌn]	,
when	**that**	**is**	**done**	**,**
什么时候	那	是	完毕	,

当那件事完成后，

[ðə; ði]	[rest]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[məʊst]	['tiːdiəs]	['præt(ə)lɪŋ]	,
the	**rest**	**is**	**a**	**most**	**tedious**	**prattling**	**,**
这	休息	是	一个	最多	乏味	喋喋不休	,

其余部分都是些极其乏味的废话。

['rɑːðə(r)]	[ˌəuvə'swei]	[ðə; ði]	['meməri]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[weə'tuː]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'plaɪd]	,
rather	**overswaying**	**the**	**memory**	**from**	**the**	**purpose**	**whereto**	**they**	**were**	**applied**	**,**
相当	摇摆不定	这	记忆	从	这	目的	到哪里	他们	是	应用	，

反而使人们的记忆偏离了它们最初应用的目的，

[ðæn; ðən]	['eni]	[wɪt]	[ɪn'fɔːmɪŋ]	[ðə; ði]	['dʒʌdʒmənt]	,
than	**any**	**whit**	**informing**	**the**	**judgment**	**,**
比	任何	白色	通知	这	判断	，

比任何影响判决的因素都更重要，

[ɔːl'redi]	['aɪðə(r)]	['sætɪsfaɪd]	,
already	**either**	**satisfied**	**,**
已经	任何一个	使满意	，

已经感到满意，

[ɔː(r)]	[baɪ]	[sɪ'mɪlɪtjuːd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sætɪsfaɪd]	.
or	**by**	**similitudes**	**not**	**to**	**be**	**satisfied**	**.**
或者	经过	相似性	不是	到	是	使满意	.

或者相似性无法得到满足。

[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[pɑːt]	,
For	**my**	**part**	**,**
为了	我的	部分	，

就我而言，

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[daʊt]	,
I	**do**	**not**	**doubt**	**,**
我	做	不是	怀疑	，

我毫不怀疑，

[wen]	[æn'təʊni.əs]	[ænd; ənd]	['kræsəs]	,
when	**Antonius**	**and**	**Crassus**	**,**
什么时候	安东尼乌斯	和	克拉苏	，

当安东尼和克拉苏……

[ðə; ði]	[greɪt]	['fɔːˌfɑːðəz]	[ɒv; əv]	['sɪsəˌrəʊ]	[ɪn]	['eləkwəns]	;
the	**great**	**forefathers**	**of**	**Cicero**	**in**	**eloquence**	**;**
这	伟大的	祖先	的	西塞罗	在	口才	；

雄辩的先辈们；

[ðə; ði]	[wʌn]	(	[æz; əz]	['sɪsəˌrəʊ]	[tɛstɪfaɪθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	)	[prɪ'tendɪd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ɑːt]	,
the	**one**	**(**	**as**	**Cicero**	**testifieth**	**of**	**them**	**)**	**pretended**	**not**	**to**	**know**	**art**	**,**
这	一	（	作为	西塞罗	作证	的	他们	）	假装	不是	到	知道	艺术	，

（正如西塞罗所记载的）其中一人假装不懂艺术，

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[set]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
the	**other**	**not**	**to**	**set**	**by**	**it**	**,**
这	其他	不是	到	放	经过	它	，

另一个则不按此设定，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[pleɪn]	[s'ɛnsəbəlnəs]	[ðeɪ]	[mait]	[wɪn]	['kredɪt]	[ɒv; əv]	['pɒpjələ(r)]	[ɪəz]	,
because	**with**	**a**	**plain**	**sensibleness**	**they**	**might**	**win**	**credit**	**of**	**popular**	**ears**	**,**
因为	和	一个	清楚的	见识	他们	可能	赢	信用	的	受欢迎的	耳朵	，

因为凭借朴实的理性，他们或许能够赢得大众的认可。

[wɪtʃ]	['kredɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	[step]	[tuː; tə]	[pə'sweɪʒ(ə)n]	(	[wɪtʃ]	[pə'sweɪʒ(ə)n]	[ɪz]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	['ɒrətri]	)	;
which	**credit**	**is**	**the**	**nearest**	**step**	**to**	**persuasion**	**(**	**which**	**persuasion**	**is**	**the**	**chief**	**mark**	**of**	**oratory**	**)**	**;**
哪个	信用	是	这	最近的	步	到	劝说	（	哪个	劝说	是	这	首席	标记	的	演说	）	；

哪种信用最接近说服力（而说服力是演说家的主要标志）？

[ai][duː; də][nɒt] [daʊt] ,
I do not doubt ,
我 做 不是 怀疑 ，

我毫不怀疑，

[ai] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ，

我说，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [ðiːz] [næk] ['veri] ['speərɪŋli] ;
but that they used these knacks very sparingly ;
但 那 他们 用过的 这些 技巧 非常 少量地 ；

但他们很少使用这些技巧；

[wɪtʃ] [huː] [dʌθ] ['dʒen(ə)rəli] [juːz] ,
which who doth generally use ,
哪个 WHO 确实 一般来说 使用 ，

通常使用的人，

['eni] [mæn] [meɪ] [siː] ,
any man may see ,
任何 男人 可能 看 ，

任何男人都能看到，

[dʌθ] [dɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mjuːzɪk] ;
doth dance to his own music ;
确实 舞蹈 到 他的 自己的 音乐 ；

他伴着自己的音乐起舞；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][hiː; hi]['nəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
and so to he noted by the audience ,
和 所以 到 他 著名的 经过 这 观众 ，

因此，这一点也引起了观众的注意。

[mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ['kjʊəriəsli] [ðæn; ðən] ['truːli] .
more careful to speak curiously than truly .
更多的 小心 到 说话 奇怪的是 比 真的 .

说话时更倾向于表达好奇而非说实话。

[ʌn'daʊtɪdli] ([æt; ət] [liːst] [tuː; tə][maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌn'daʊtɪdli])
Undoubtedly (at least to my opinion undoubtedly)
无疑 (在 至少 到 我的 观点 无疑)

毫无疑问（至少在我看来毫无疑问）

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn]['daɪvəz] [smɔːl] - ['lɜːnɪd] ['kɔːtiːəz] [ə; eɪ][mɔː(r)] [saʊnd] [staɪl] [ðæn; ðən][ɪn][sʌm; səm]
I have found in divers small - learned courtiers a more sound style than in some
我 有 成立 在 潜水员 小的 - 学习 朝臣 一个 更多的 声音 风格 比 在 一些
[prə'fesər] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ;
professors of learning ;
教授们 的 学习 ；

我发现，一些学识浅薄的朝臣的文风比一些学究的教授的文风更加严谨。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [ges] [nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːz] ,
of which I can guess no other cause ,
的 哪个 我 能 猜测 不 其他 原因 ，

我实在想不出还有什么其他原因了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪ] ['præktɪs] [hiː; hi] ['faɪndəθ] [fitist] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
but that the courtier following that which by practice he findeth fittest to nature ,
但 那 这 朝臣 下列的 那 哪个 经过 实践 他 发现 最强 到 自然 ，

但朝臣们会遵循他认为最符合自然规律的做法。

[ˌðeər'ɪn] ([ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt]) [dʌθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɑːt] ,
therein (though he know it not) doth according to art ,
其中 (尽管 他 知道 它 不是) 确实 根据 到 艺术 ,

其中（虽然他不知道）是按照技艺进行的，

[ðəʊ] [nɒt] [baɪ] [ɑːt] :
though not by art :
尽管 不是 经过 艺术 :

虽然不是通过艺术：

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
where the other ,
在哪里 这 其他 ,

另一个，

['juːzɪŋ] [ɑːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɑːt] ,
using art to show art ,
使用 艺术 到 展示 艺术 ,

用艺术来展示艺术，

[ænd; ənd] [nɒt] [haɪd] [ɑːt] ([æz; əz] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]) ,
and not hide art (as in these cases he should do) ,
和 不是 隐藏 艺术 (作为 在 这些 案例 他 应该 做) ,

而且他不应该藏匿艺术品（在这种情况下他应该这样做），

[flaɪθ] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] ,
flieth from nature ,
飞翔 从 自然 ,

逃离自然，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɑːt] .
and indeed abuseth art .
和 的确 滥用 艺术 .

而且确实滥用了艺术。

[bʌt; bət] [wɒt] !
But what !
但 什么 !

但是什么！

[mɪ'θɪŋks] [ai] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['paʊndɪd] { - } [fɔː(r); fə(r)] [strei] [frɒm; frəm] ['pəʊətri] [tuː; tə] ['ɒrətri] :
methinks I deserve to be pounded { 94 } for straying from poetry to oratory :
我觉得 我 应得 到 是 猛击 { - } 为了 迷途 从 诗 到 演说 :

我觉得我应该被狠狠揍一顿{94}，因为我从诗歌转向了演说：

[bʌt; bət] [bəuθ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fɪnəti] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːdɪʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
but both have such an affinity in the wordish considerations ,
但 两个都 有 这样的 一个 亲和力 在 这 文字 考虑因素 ,

但两者在语言表达方面却有着如此的相似之处。

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['fʊlə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] :
that I think this digression will make my meaning receive the fuller understanding :
那 我 思考 这 题外话 将要 制作 我的 意义 收到 这 更丰满 理解 :

我认为这段题外话会让大家更全面地理解我的意思：

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['poʊəts] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,
which is not to take upon me to teach poets how they should do ,
哪个 是 不是 到 拿 之上 我 到 教 诗人 如何 他们 应该 做 ,

但这并不意味着我要去教导诗人应该如何创作。

[bʌt; bət]['əʊnli]['faɪndɪŋ][maɪ'self] [sɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
but only finding myself sick among the rest ,
但 仅有的 寻找 我 生病的 之中 这 休息 ,

但只有我一个人生病了，

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['sɒnɪk][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [spɒts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪn'fekʃ(ə)n] [grəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]
to allow sonic one or two spots of the common infection grown among the most
到 允许 音速 一 或者 二 地点 的 这 常见的 感染 生长 之中 这 最多
[pɑːt][ɒv; əv] ['raɪtər] ;
part of writers ;
部分 的 作家 ;

允许声波感染大多数作家中常见的一两个感染点；

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ɑː'selvz] ['sʌmwɒt] [ə'raɪ] ,
acknowledging ourselves somewhat awry ,
承认 我们自己 有些 错误 ,

承认我们自身存在一些偏差，

[wiː; wi] [meɪ] [bend] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [juːz] [bəuθ] [ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd]['mænə(r)] :
we may bend to the right use both of matter and manner :
我们 可能 弯曲 到 这 正确的 使用 两个都 的 事情 和 方式 :

我们或许会屈从于对物质和方式的正确运用：

[weə'tuː] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['gɪvεθ] [ˌjuː 'es] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
whereto our language giveth us great occasion ,
到哪里 我们的 语言 给予 我们 伟大的 场合 ,

我们的语言给了我们绝佳的机会，

['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

存在，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] ['eksələnt] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
capable of any excellent exercising of it .
有能力的 的 任何 出色的 锻炼 的 它 .

能够出色地运用它。

{ - } [ai] [nəʊ] [sʌm; səm] [wɪl] [seɪ] ,
{ 95 } I know some will say ,
{ - } 我 知道 一些 将要 说 ,

{95} 我知道有些人会说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪŋgld] ['læŋgwɪdʒ] :
it is a mingled language :
它 是 一个 混合 语言 :

它是一种混合语言：

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] ,
and why not so much the better ,
和 为什么 不是 所以 很多 这 更好的 ,

为什么不呢？岂不更好？

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?
taking the best of both the other ?
采取 这 最好的 的 两个都 这 其他 ?

取长补短?

[ə'nʌðə(r)] [wɪl] [seɪ] ,
Another will say ,
其他 将要 说 ,

另一个人会说：

[ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] ['græmə(r)] .
it wanteth grammar .
它 想要 语法 .

它缺乏语法。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

['truːli] ,
truly ,
真的 ,

确实如此，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ðæt] [preɪz] ,
it hath that praise ,
它 有 那 称赞 ,

它获得了这样的赞誉，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [nɒt] ['græmə(r)] ;
that it wants not grammar ;
那 它 想要 不是 语法 ;

它不需要语法；

[fɔː(r); fə(r)] ['græmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ,
for grammar it might have ,
为了 语法 它 可能 有 ,

就语法而言，它可能存在问题。

[bʌt; bət] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ;
but needs it not ;
但 需求 它 不是 ;

但他并不需要；

['biːɪŋ] [səʊ] ['iːzi] [ɪn] [ɪt'self] ,
being so easy in itself ,
存在 所以 简单的 在 本身 ,

本身就很容易，

[ænd; ənd] [səʊ] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌmbəsəm] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] ,
and so void of those cumbersome differences of cases ,
和 所以 空白 的 那些 笨重 差异 的 案例 ,

因此，它避免了那些繁琐的案例差异。

['dʒendəz] ,
genders ,
性别 ,

性别，

[muːdz] ,
moods ,
情绪 ,

情绪，

[ænd; ənd]	['tensɪz]	;
and	**tenses**	**;**
和	时态	;

以及时态；

[wɪtʃ]	,
which	**,**
哪个	,

哪个，

[ai]	[θɪŋk]	,
I	**think**	**,**
我	思考	,

我认为，

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['taʊə(r)]	[ɒv; əv]	['bæbɪlɑːnz]	[kɜːs]	,
was	**a**	**piece**	**of**	**the**	**tower**	**of**	**Babylon's**	**curse**	**,**
曾是	一个	片	的	这	塔	的	巴比伦的	诅咒	,

这是巴比伦塔诅咒的一部分，

[ðæt]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[pʊt]	[tuː; tə]	[skuːl]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[tʌŋ]	.
that	**a**	**man**	**should**	**be**	**put**	**to**	**school**	**to**	**learn**	**his**	**mother**	**tongue**	**.**
那	一个	男人	应该	是	放	到	学校	到	学习	他的	母亲	舌头	.

应该让男人去学校学习母语。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ʌtərɪŋ]	['swiːtli]	[ænd; ənd]	['prɒpəli]	[ðə; ði]	[kən'siːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,
But	**for**	**the**	**uttering**	**sweetly**	**and**	**properly**	**the**	**conceit**	**of**	**the**	**mind**	**,**
但	为了	这	发出声音	甜蜜地	和	适当地	这	自负	的	这	头脑	,

但要甜美而恰当地表达心灵的幻想，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	,
which	**is**	**the**	**end**	**of**	**speech**	**,**
哪个	是	这	结尾	的	演讲	,

演讲到此结束。

[ðæt]	[hæθ]	[ˌaɪ 'tiː]	['iːkwəli]	[wɪð]	['eni]	['ʌðə(r)]	[tʌŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
that	**hath**	**it**	**equally**	**with**	**any**	**other**	**tongue**	**in**	**the**	**world**	**,**
那	有	它	同样地	和	任何	其他	舌头	在	这	世界	,

它与世界上任何其他语言一样拥有这种语言。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[pə'tɪkjələli]	['hæpi]	[ɪn]	[ˌkɔmpə'ziʃənz]	[ɒv; əv]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[wɜːdz]	[tə'geðə(r)]	,
and	**is**	**particularly**	**happy**	**in**	**compositions**	**of**	**two**	**or**	**three**	**words**	**together**	**,**
和	是	特别	快乐的	在	作品	的	二	或者	三	字	一起	,

尤其喜欢两三个词组成的短语，

[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[griːk]	,
near	**the**	**Greek**	**,**
靠近	这	希腊语	,

靠近希腊语，

[fɑː(r)]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	['lætɪn]	;
far	**beyond**	**the**	**Latin**	**;**
远的	超过	这	拉丁	;

远远超出拉丁语的范围；

[wɪtʃ]	[ɪz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[bj'uːtɪz]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['læŋgwɪdʒ]	.
which	**is**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**beauties**	**can**	**be**	**in**	**a**	**language**	**.**
哪个	是	一	的	这	最	美女	能	是	在	一个	语言	.

这是语言所能展现的最伟大的美之一。

[naʊ]	,
Now	**,**
现在	,

现在，

{ - } [ɒv; əv] ['vəːsifai] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɔːrts] ,
{ 96 } of versifying there are two sorts ,
{ - } 的 诗歌创作 那里 是 二 排序 ,

{96} 诗歌创作有两种类型，

[ðə; ði] [wʌn] ['eɪnʃənt] ,
the one ancient ,
这 一 古老的 ,

古老的那一个，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] ;
the other modern ;
这 其他 现代的 ;

另一个现代的；

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mɑːkt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sɪləb(ə)l] ,
the ancient marked the quantity of each syllable ,
这 古老的 标记 这 数量 的 每个 音节 ,

古人标记了每个音节的数量，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [freɪmd] [hɪz; ɪz] [vɜːs] ;
and according to that framed his verse ;
和 根据 到 那 框 他的 诗 ;

并以此为基础创作了他的诗歌；

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ,
the modern ,
这 现代的 ,

现代的，

[əb'zɜːvɪŋ] ['əʊnli] ['nʌmbə(r)] ,
observing only number ,
观察 仅有的 数字 ,

仅观察数字，

[wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksent] ,
with some regard of the accent ,
和 一些 看待 的 这 口音 ,

考虑到口音，

[ðə; ði] [tʃiːf] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪθ] [ɪn] [ðæt] [laɪk] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
the chief life of it standeth in that like sounding of the words ,
这 首席 生活 的 它 站立 在 那 喜欢 听起来 的 这 字 ,

它的主要生命力在于词语发音的相似性，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [raɪm] .
which we call rhyme .
哪个 我们 称呼 韵 .

我们称之为韵律。

['weðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [biː; bi] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['eksələnt] ,
Whether of these be the more excellent ,
无论 的 这些 是 这 更多的 出色的 ,

其中哪个更优秀，

[wʊd] [beə(r)] ['meni] ['spiːtʃɪz] ;
would bear many speeches ;
会 熊 许多 演讲 ;

会发表很多演讲；

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ,
the ancient ,
这 古老的 ,

古代的，

[nəʊ]	[daʊt]	[mɔː(r)]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['mjuːzɪk]	,
no	**doubt**	**more**	**fit**	**for**	**music**	**,**
不	怀疑	更多的	合身	为了	音乐	，

无疑更适合音乐创作。

[bəuθ]	[wɜːdz]	[ænd; ənd]	[taɪm]	[əb'zɜːvɪŋ]	['kwɒntəti]	;
both	**words**	**and**	**time**	**observing**	**quantity**	**;**
两个都	字	和	时间	观察	数量	；

词语和时间观察量；

[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[fɪt]	['laɪvli]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	['daɪvəz]	['pæʃ(ə)nz]	,
and	**more**	**fit**	**lively**	**to**	**express**	**divers**	**passions**	**,**
和	更多的	合身	热闹	到	表达	潜水员	激情	，

而且更适合生动地表达各种不同的热情，

[baɪ]	[ðə; ði]	[ləʊ]	[ɔː(r)]	['lɒfti]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wel]	-	[wei]	['sɪləb(ə)l]	.
by	**the**	**low**	**or**	**lofty**	**sound**	**of**	**the**	**well**	**-**	**weighed**	**syllable**	**.**
经过	这	低的	或者	高远	声音	的	这	出色地	-	称重	音节	.

通过音节的低沉或高亢的发音来判断。

[ðə; ði]	['lætə(r)]	,
The	**latter**	**,**
这	后者	，

后者

['laɪkwaɪz]	,
likewise	**,**
同样地	，

同样地，

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[raɪm]	[strɪkɪθ]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['mjuːzɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	;
with	**his**	**rhyme**	**striketh**	**a**	**certain**	**music**	**to**	**the**	**ear**	**;**
和	他的	韵	打击	一个	肯定	音乐	到	这	耳朵	；

他的韵律悦耳动听；

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	，

和，

[ɪn]	[faɪn]	,
in	**fine**	**,**
在	美好的	，

总之，

[sɪns]	[ˌaɪ ˈtiː]	[dʌθ]	[dɪ'laɪt]	,
since	**it**	**doth**	**delight**	**,**
自从	它	确实	喜	，

因为它令人愉悦，

[ðəʊ]	[baɪ]	[ə'nʌðə(r)]	[wei]	,
though	**by**	**another**	**way**	**,**
尽管	经过	其他	方式	，

换句话说，

[ˌaɪ ˈtiː]	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]	[seɪm]	['pɜːpəs]	;
it	**obtaineth**	**the**	**same**	**purpose**	**;**
它	获得	这	相同的	目的	；

它达到了同样的目的；

[ðeə(r)]	['biːɪŋ]	[ɪn]	['aɪðə(r)]	,
there	**being**	**in**	**either**	**,**
那里	存在	在	任何一个	，

两者之中皆有

['swiːtnəs]	,
sweetness	**,**
甜味	,

甜味，

[ænd; ənd]	['wɒntɪŋ]	[ɪn]	['naɪðə(r)]	,
and	**wanting**	**in**	**neither**	**,**
和	想要	在	两者都不	,

两者皆不缺

['mædʒəsti]	.
majesty	**.**
威严	.

威严。

['truːli]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	,
Truly	**the**	**English**	**,**
真的	这	英语	,

真是英国人啊，

[bɪ'fɔː(r)]	['eni]	['vʌlgə(r)]	['læŋgwɪdʒ]	[ai]	[nəʊ]	,
before	**any**	**vulgar**	**language**	**I**	**know**	**,**
前	任何	庸俗	语言	我	知道	,

在我所知的任何粗俗语言之前，

[ɪz]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[bəuθ]	[sɔːrts]	;
is	**fit**	**for**	**both**	**sorts**	**;**
是	合身	为了	两个都	排序	;

适合两种类型；

[fɔː(r); fə(r)]	,
for	**,**
为了	,

为了，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	,
for	**the**	**ancient**	**,**
为了	这	古老的	,

对于古代人来说，

[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	[ɪz]	[səʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['vaʊəlz]	,
the	**Italian**	**is**	**so**	**full**	**of**	**vowels**	**,**
这	意大利语	是	所以	满的	的	元音	,

意大利语里有很多元音，

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	['evə(r)]	[biː; bi]	['kʌmbə(r)]	[wɪð]	[i'liʒən]	.
that	**it**	**must**	**ever**	**be**	**cumbered**	**with**	**elisions**	**.**
那	它	必须	曾经	是	受累	和	省略	.

它必然会充满省略。

[ðə; ði]	[dʌtʃ]	[səʊ]	,
The	**Dutch**	**so**	**,**
这	荷兰语	所以	,

荷兰人就是这样。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	,
of	**the**	**other**	**side**	**,**
的	这	其他	边	,

对方，

[wɪð]	['kɔnsənənts]	,
with	**consonants**	**,**
和	辅音	,

含辅音的

[ðæt]	[ðeɪ]	['kænɒt]	[jiːld]	[ðə; ði]	[swiːt]	['slaɪdɪŋ]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[vɜːs]	.
that	**they**	**cannot**	**yield**	**the**	**sweet**	**sliding**	**fit**	**for**	**a**	**verse**	**.**
那	他们	不能	屈服	这	甜的	滑动	合身	为了	一个	诗	.

他们无法创作出适合诗歌的优美滑音。

[ðə; ði]	[frentʃ]	,
The	**French**	**,**
这	法语	,

法国人，

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	['læŋgwɪdʒ]	,
in	**his**	**whole**	**language**	**,**
在	他的	所有的	语言	,

用他的全部语言来说，

[hæθ]	[nɒt]	[wʌn]	[wɜːd]	[ðæt]	[hæθ]	[hɪz; ɪz]	['æksent]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['sɪləb(ə)l]	,
hath	**not**	**one**	**word**	**that**	**hath**	**his**	**accent**	**in**	**the**	**last**	**syllable**	**,**
有	不是	一	单词	那	有	他的	口音	在	这	最后的	音节	,

没有一个词的重音在最后一个音节上。

['seɪvɪŋ]	[tuː]	,
saving	**two**	**,**
保存	二	,

省下两个，

[kɔːld]	[,æntipi'nʌlt;-'nʌltimə]	;
called	**antepenultima**	**;**
称为	倒数第三	;

称为倒数第三；

[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[mɔː(r)]	,
and	**little**	**more**	**,**
和	小的	更多的	,

仅此而已。

[hæθ]	[ðə; ði]	['spæniʃ]	,
hath	**the**	**Spanish**	**,**
有	这	西班牙语	,

西班牙人，

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	['veri]	['greɪsləsli]	[meɪ]	[ðeɪ]	[juːz]		.
and	**therefore**	**very**	**gracelessly**	**may**	**they**	**use**	**dactiles**	**.**
和	所以	非常	笨拙地	可能	他们	使用	指节	.

因此，他们可能会非常笨拙地使用抑扬格。

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[ɪz]	['sʌbdʒɪkt]	[tuː; tə]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[dɪ'fekts]	.
The	**English**	**is**	**subject**	**to**	**none**	**of**	**these**	**defects**	**.**
这	英语	是	主题	到	没有任何	的	这些	缺陷	.

英语不存在这些缺陷。

[naʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[raɪm]	,
Now	**for**	**rhyme**	**,**
现在	为了	韵	,

现在来说说押韵，

[ðəʊ]	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[əb'zɜːv]	['kwɒntəti]	,
though	**we**	**do**	**not**	**observe**	**quantity**	**,**
尽管	我们	做	不是	观察	数量	,

虽然我们没有观察到数量，

[wiː; wi]	[əb'zɜːv]	[ðə; ði]	['æksent]	['veri]	[prɪ'saɪsli]	,
we	**observe**	**the**	**accent**	**very**	**precisely**	**,**
我们	观察	这	口音	非常	恰恰	,

我们非常准确地辨认出了口音。

[wɪtʃ]	['ʌðə(r)]	['læŋgwɪdʒ]	['aɪðə(r)]	['kænɒt]	[duː; də]	,
which	**other**	**languages**	**either**	**cannot**	**do**	**,**
哪个	其他	语言	任何一个	不能	做	,

其他语言都做不到这一点，

[ɔː(r)]	[wɪl]	[nɒt]	[duː; də]	[səʊ]	['æbsəluːtli]	.
or	**will**	**not**	**do**	**so**	**absolutely**	**.**
或者	将要	不是	做	所以	绝对地	.

或者绝对不会这样做。

[ðæt]	"	[si'zjʊərə]	,
That	**"**	**caesura**	**,**
那	"	停顿	,

那“停顿，

"	[ɔː(r)]	['briːðɪŋ]	-	[pleɪs]	,
"	**or**	**breathing**	**-**	**place**	**,**
"	或者	呼吸	-	地方	,

或呼吸之地，

[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[vɜːs]	,
in	**the**	**midst**	**of**	**the**	**verse**	**,**
在	这	中间	的	这	诗	,

在诗句中间，

['naɪðə(r)]	[ɪ'tæliən]	[nɔː(r)]	['spæniʃ]	[hæv; həv]	,
neither	**Italian**	**nor**	**Spanish**	**have**	**,**
两者都不	意大利语	也不	西班牙语	有	,

意大利语和西班牙语都没有

[ðə; ði]	[frentʃ]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['nevə(r)]	['ɔːlməʊst]	[feɪl]	[ɒv; əv]	.
the	**French**	**and**	**we**	**never**	**almost**	**fail**	**of**	**.**
这	法语	和	我们	绝不	几乎	失败	的	.

法国人，我们几乎从未失手。

['lɑːstli]	,
Lastly	**,**
最后	,

最后，

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['veri]	[raɪm]	[ɪt'self]	[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	['kænɒt]	[pʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['sɪləb(ə)l]	,
even	**the**	**very**	**rhyme**	**itself**	**the**	**Italian**	**cannot**	**put**	**in**	**the**	**last**	**syllable**	**,**
甚至	这	非常	韵	本身	这	意大利语	不能	放	在	这	最后的	音节	,

就连押韵本身，意大利人也无法把最后一个音节放进去。

[baɪ]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[nemd]	[ðə; ði]	['mæskjəlɪn]	[raɪm]	,
by	**the**	**French**	**named**	**the**	**masculine**	**rhyme**	**,**
经过	这	法语	命名	这	男性	韵	,

法国人称之为阳性韵律，

[bʌt; bət]	[stɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɑːst]	,
but	**still**	**in**	**the**	**next**	**to**	**the**	**last**	**,**
但	仍然	在	这	下一个	到	这	最后的	,

但仍然在倒数第二个，

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[kɔːl]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	;
which	**the**	**French**	**call**	**the**	**female**	**;**
哪个	这	法语	称呼	这	女性	;

法国人称之为女性；

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[nekst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	,
or	**the**	**next**	**before**	**that**	**,**
或者	这	下一个	前	那	,

或者再往前推一个，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [kɔːlz] " [ˌɛs'druːtʃoʊlə] :
which the Italian calls " sdrucciola :
哪个 这 意大利语 呼叫 " sdrucciola :

意大利人称之为“sdrucciola”：

" [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] ,
" the example of the former is ,
" 这 例子 的 这 以前的 是 ,

前者的例子是：

" ['bwoʊnoʊ] , "
" buono , "
" buono , "

“buono，”

" [suːoʊnoʊ] ;
" suono ;
" 苏诺 ;

“suono;

" [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛs'druːtʃoʊlə][ɪz] ,
" of the sdrucciola is ,
" 的 这 sdrucciola 是 ,

“sdrucciola 的”是，

" ['femɪnə] , "
" femina , "
" 费米娜 , "

“femina，”

" ['siːmenə] .
" semina .
" 种子 .

“精液。

" [ðə; ði] [frentʃ] ,
" The French ,
" 这 法语 ,

法国人，

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
of the other side ,
的 这 其他 边 ,

对方，

[hæθ] [bəuθ][ðə; ði] [meɪl] ,
hath both the male ,
有 两个都 这 男性 ,

既有男性，

[æz; əz] " [bɒn] , "
as " bon , "
作为 " 邦 , "

作为“bon”，

" [sʌn] ,
" son ,
" 儿子 ,

“儿子，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
" and the female ,
" 和 这 女性 ,

以及女性，

[æz; əz] " , "
as " plaise , "
作为 " 普莱斯 , "

作为“快乐”，

" ['taɪˌseɪ] ;
" taise ;
" 泰斯 ;

“泰斯；

" [bʌt; bət][ðə; ði] " [ˌɛs'druːtʃoʊlə] " [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] ;
" but the " sdrucciola " he hath not ;
" 但 这 " sdrucciola " 他 有 不是 ;

但他没有“sdrucciola”；

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæθ] [ɔːl] [θriː] ,
where the English hath all three ,
在哪里 这 英语 有 全部 三 ,

而英语中这三者都具备。

[æz; əz] " [djuː] , "
as " due , "
作为 " 到期的 , "

作为“到期”，

" [truː] , "
" true , "
" 真的 , "

“真的，”

" ['fɑːðə(r)] , "
" father , "
" 父亲 , "

“父亲，”

" ['rɑːðə(r)] , "
" rather , "
" 相当 , "

“相当，”

" ['məʊʃn] , "
" motion , "
" 运动 , "

“运动，”

" ['pəʊʃ(ə)n] ;
" potion ;
" 药水 ;

药水；

" [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [sed] ,
" with much more which might be said ,
" 和 很多 更多的 哪个 可能 是 说 ,

还有很多话要说，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl'redi] [ai][faɪnd][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] .
but that already I find the trifling of this discourse is much too much enlarged .
但 那 已经 我 寻找 这 琐事 的 这 话语 是 很多 也 很多 放大 .

但我认为这种琐碎的争论已经被过度放大了。

[səʊ] { - } [ðæt] [sɪns] [ðə; ði]['evə(r)] ['preɪzwɜːði] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
So { 97 } that since the ever praiseworthy poesy is full of virtue ,
所以 { - } 那 自从 这 曾经 值得称赞 诗 是 满的 的 美德 ,

所以{97}，既然永远值得称赞的诗歌充满了美德，

['briːdɪŋ]	[di΄laitfulnis]	,
breeding	**delightfulness**	**,**
选育	令人愉悦	,

繁育喜悦，

[ænd; ənd]	[vɔɪd]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[gɪft]	[ðæt]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪŋ]	;
and	**void**	**of**	**no**	**gift**	**that**	**ought**	**to**	**be**	**in**	**the**	**noble**	**name**	**of**	**learning**	**;**
和	空白	的	不	礼物	那	应该	到	是	在	这	高贵	姓名	的	学习	;

并且没有丝毫应有的、以高尚的学问之名所应有的馈赠；

[sɪns]	[ðə; ði]	['bleim]	[leɪd]	[ə'genst]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɑː(r); ə(r)]	['aɪðə(r)]	[fɔːls]	[ɔː(r)]	['fiːb(ə)l]	;
since	**the**	**blames**	**laid**	**against**	**it**	**are**	**either**	**false**	**or**	**feeble**	**;**
自从	这	责备	铺设	反对	它	是	任何一个	错误的	或者	微弱	;

因为对它的指责要么是虚假的，要么是站不住脚的；

[sɪns]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[waɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪs'tiːmd]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	[ɪz]	[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ɒv; əv]	['pəʊɪt]	-	[eɪps]	,
since	**the**	**cause**	**why**	**it**	**is**	**not**	**esteemed**	**in**	**England**	**is**	**the**	**fault**	**of**	**poet**	**-**	**apes**	**,**
自从	这	原因	为什么	它	是	不是	尊敬的	在	英格兰	是	这	过错	的	诗人	-	猿猴	,

它在英国不受人待见的原因是那些诗人猿猴的过错，

[nɒt]	['poʊəts]	;
not	**poets**	**;**
不是	诗人	;

不是诗人；

[sɪns]	,
since	**,**
自从	,

自从，

['lɑːstli]	,
lastly	**,**
最后	,

最后，

['aʊə(r)]	[tʌŋ]	[ɪz]	[məʊst]	[fɪt]	[tuː; tə]	['ɒnə(r)]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	,
our	**tongue**	**is**	**most**	**fit**	**to**	**honour**	**poesy**	**,**
我们的	舌头	是	最多	合身	到	荣誉	诗	,

我们的舌头最适合用来赞美诗歌，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ɒnəd]	[baɪ]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	;
and	**to**	**be**	**honoured**	**by**	**poesy**	**;**
和	到	是	荣幸	经过	诗	;

并受诗歌颂扬；

[ai]	['kʌndʒə(r)]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ðæt]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[lʌk]	[tuː; tə]	[riːd]	[ðɪs]	[ɪŋk]	-	['weɪstɪŋ]	[tɔɪ]
I	**conjure**	**you**	**all**	**that**	**have**	**had**	**the**	**evil**	**luck**	**to**	**read**	**this**	**ink**	**-**	**wasting**	**toy**
我	变戏法	你	全部	那	有	有	这	邪恶的	运气	到	读	这	墨水	-	浪费	玩具
[ɒv; əv]	[maɪn]	,														
of	**mine**	**,**														
的	矿	,														

我在此恳请所有不幸读过我这篇浪费墨水的玩意儿的人：

['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪn]	['mjuːzɪz]	,
even	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Nine**	**Muses**	**,**
甚至	在	这	姓名	的	这	九	缪斯	,

即使以九位缪斯的名义，

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[skɔːn]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['mɪstəriz]	[ɒv; əv]	['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	;
no	**more**	**to**	**scorn**	**the**	**sacred**	**mysteries**	**of**	**poesy**	**;**
不	更多的	到	轻蔑	这	神圣	谜团	的	诗	;

不再轻视诗歌的神圣奥秘；

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[lɑːf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['poʊəts]	,
no	**more**	**to**	**laugh**	**at**	**the**	**name**	**of**	**poets**	**,**
不	更多的	到	笑	在	这	姓名	的	诗人	,

不再嘲笑诗人的名字，

[æz; əz]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nekst]	[in'heritəz]	[tuː; tə]	[fuːlz]	;
as	**though**	**they**	**were**	**next**	**inheritors**	**to**	**fools**	**;**
作为	尽管	他们	是	下一个	继承人	到	傻瓜	;

仿佛他们是傻瓜的下一个继承人；

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[dʒest]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['revərənd]	['taɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	"	[ə; eɪ]	['raɪmə(r)]	;
no	**more**	**to**	**jest**	**at**	**the**	**reverend**	**title**	**of**	**"**	**a**	**rhymer**	**;**
不	更多的	到	笑话	在	这	牧师	标题	的	"	一个	押韵者	;

不再拿“韵律诗人”这个尊贵的头衔开玩笑；

"	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	,
"	**but**	**to**	**believe**	**,**
"	但	到	相信	,

但要相信，

[wɪð]	['ærəstɒt(ə)l]	,
with	**Aristotle**	**,**
和	亚里士多德	,

与亚里士多德一起，

[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['treʒərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[dɪ'vɪnəti]	;
that	**they**	**were**	**the**	**ancient**	**treasurers**	**of**	**the**	**Grecian's**	**divinity**	**;**
那	他们	是	这	古老的	财务主管	的	这	-	神	;

他们是古希腊神性的宝库；

[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	,
to	**believe**	**,**
到	相信	,

相信，

[wɪð]	-	,
with	**Bembus**	**,**
和	-	,

与Bembus一起，

[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['brɪŋə(r)]	[ɪn]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[sə'vɪləti]	;
that	**they**	**were**	**the**	**first**	**bringers**	**in**	**of**	**all**	**civility**	**;**
那	他们	是	这	第一的	使者	在	的	全部	礼貌	;

他们是文明的先驱；

[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	,
to	**believe**	**,**
到	相信	,

相信，

[wɪð]	['skælɪdʒər]	,
with	**Scaliger**	**,**
和	斯卡利杰	,

与斯卡利杰一起，

[ðæt]	[nəʊ]	[fɪ'lɒsəfərz]	[pɹ'iːsɛpts]	[kæn; kən]	['suːnə(r)]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[æn; ən]	['ɒnɪst]	[mæn]	,
that	**no**	**philosopher's**	**precepts**	**can**	**sooner**	**make**	**you**	**an**	**honest**	**man**	**,**
那	不	哲学家的	戒律	能	很快	制作	你	一个	诚实的	男人	,

没有任何哲学家的格言能让你更快成为一个诚实的人。

[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['riːdɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɜːdʒɪl]	;
than	**the**	**reading**	**of**	**Virgil**	**;**
比	这	阅读	的	维吉尔	;

比读维吉尔的作品更甚；

[tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
to believe ,
到 相信 ,

相信，

[wɪð] - ,
with Clauserus ,
和 - ,

与克劳瑟鲁斯一起，

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv][kɔːr'nuːtəs] ,
the translator of Cornutus ,
这 翻译 的 角状体 ,

《科尔努图斯》的译者

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['deɪəti; 'diːəti][baɪ]['hesɪˌɒd][ænd; ənd]['həʊmə(r)] ,
that it pleased the heavenly deity by Hesiod and Homer ,
那 它 高兴 这 天上 神 经过 赫西俄德 和 荷马 ,

据赫西俄德和荷马所说，它取悦了天神。

['ʌndə(r)][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv] ['febl] ,
under the veil of fables ,
在下面 这 面纱 的 寓言 ,

在寓言故事的面纱之下，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ,
to give us all knowledge ,
到 给 我们 全部 知识 ,

为了给我们所有人带来知识，

['lɒdʒɪk] ,
logic ,
逻辑 ,

逻辑，

['retərɪk] ,
rhetoric ,
修辞 ,

修辞，

[fə'lɒsəfi] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['mɒrəl] ,
philosophy natural and moral ,
哲学 自然的 和 道德 ,

自然哲学和道德哲学

[ænd; ənd] " [kwɪd] [nɒn] ?
and " quid non ?
和 " 英镑 非 ?

还有“quid non？”

" [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
" to believe ,
" 到 相信 ,

相信，

[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

与我一起，

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['mɪstəriz] [kən'teɪnd] [ɪn]['pəʊətri] ,
that there are many mysteries contained in poetry ,
那 那里 是 许多 谜团 包含 在 诗 ,

诗歌中蕴含着许多奥秘。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['dɑːkli] ,
which of purpose were written darkly ,
哪个 的 目的 是 书面 黑暗 ,

哪些用途是用暗色调书写的？

[lest] [baɪ] [prə'feɪn] [wɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bjuːzd] ;
lest by profane wits it should be abused ;
免得 经过 亵渎 智慧 它 应该 是 受虐 ;

免得被庸俗之人滥用；

[tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
to believe ,
到 相信 ,

相信，

[wɪð] ['læn.dɪn] ,
with Landin ,
和 兰丁 ,

与兰丁一起，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [raɪt] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
that they are so beloved of the gods that whatsoever they write proceeds of a
那 他们 是 所以 心爱 的 这 神 那 任何 他们 写 收益 的 一个
[dɪ'vaɪn] ['fjʊəri] .
divine fury .
神圣的 愤怒 .

他们深受诸神的喜爱，以至于他们所写的一切都是神明的愤怒之作。

['lɑːstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðəm'selvz] ,
to believe themselves ,
到 相信 他们自己 ,

相信自己，

[wen] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [baɪ] [ðeə(r)] ['vɜːrsəz] .
when they tell you they will make you immortal by their verses .
什么时候 他们 告诉 你 他们 将要 制作 你 不朽 经过 他们的 诗句 .

当他们告诉你，他们的诗歌将使你永生。

[ðʌs] ['duːɪŋ] ,
Thus doing ,
因此 正在做 ,

如此一来，

[jɔː(r); jə(r)] [nems] [ʃæl; ʃəl] ['flʌrɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['printərz] - [ʃɒps] :
your names shall flourish in the printers ' shops :
你的 姓名 将 繁荣 在 这 打印机 - 商店 :

你的名字将在印刷厂里熠熠生辉：

[ðʌs] ['duːɪŋ] ,
thus doing ,
因此 正在做 ,

如此一来，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒv; əv] [kɪn] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] ['prefəs] :
you shall be of kin to many a poetical preface :
你 将 是 的 亲属 到 许多 一个 诗意的 前言 :

你将与许多诗歌序言产生共鸣：

[ðʌs] ['duːɪŋ] ,
thus doing ,
因此 正在做 ,
如此一来，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst][feə(r)] ,
you shall be most fair ,
你 将 是 最多 公平的 ,
你要做到最公平，

[məʊst] [rɪtʃ] ,
most rich ,
最多 富有的 ,
最富有的

[məʊst] [waɪz] ,
most wise ,
最多 明智的 ,
最明智的，

[məʊst] [ɔːl] :
most all :
最多 全部 :
几乎所有：

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ə'pɒn] [sə'pɜːrlətɪv] :
you shall dwell upon superlatives :
你 将 住 之上 最高级 :
你要注重最高级的表达：

[ðʌs] ['duːɪŋ] ,
thus doing ,
因此 正在做 ,
如此一来，

[ðəʊ] [juː; jʊ][biː; bi] " [liːbɝtiːnoʊ]['pɑːtriː]['neɪtəs] ,
though you be " Libertino patre natus ,
尽管 你 是 " 利贝蒂诺 父亲 纳图斯 ,
尽管你是“自由之父”，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sʌd(ə)nli] [grəʊ] " - [prəul] , "
" you shall suddenly grow " Herculea proles , "
" 你 将 突然 生长 " - 无产者 , "
“你将突然长出‘赫拉克勒斯无产者’，”

" [ˌes 'aɪ][kwɪd][ˌɛmˌiː'eɪ]['kɑːrmənə] [pɑːsənt] :
" Si quid mea Carmina possunt :
" 硅 英镑 梅亚 卡米娜 possunt :
"Si quid mea Carmina possunt:

" [ðʌs] ['duːɪŋ] ,
" thus doing ,
" 因此 正在做 ,
如此一来，

[jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪst] [wɪð] ['dɑːntiz] ['biːətrɪks] ,
your soul shall be placed with Dante's Beatrix ,
你的 灵魂 将 是 放置 和 但丁的 比阿特丽克斯 ,
你的灵魂将与但丁的贝娅特丽克丝一同安息。

[ɔː(r)]['vɜːrdʒɪlz] - .
or Virgil's Anchisis .
或者 维吉尔的 - .
或者维吉尔的《安基西斯》。

[bʌt; bət] [ɪf] （ [faɪ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bʌt; bət] ! ）
But if (fie of such a but !)
但 如果 (菲 的 这样的 一个 但 !)
但是（真是个“但是”！）

[juː; jʊ][biː; bi] [bɔːn] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [dʌl] - ['meɪkɪŋ] ['kætərækt][ɒv; əv]['nailəs] ,
you be born so near the dull - making cataract of Nilus ,
你 是 出生 所以 靠近 这 乏味的 - 制作 白内障 的 尼罗河 ,
你出生在尼罗河那令人昏昏欲睡的瀑布附近，

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] ['plænɪt] - [laɪk] ['mjuːzɪk][ɒv; əv]['pəʊətri] ;
that you cannot hear the planet - like music of poetry ;
那 你 不能 听到 这 行星 - 喜欢 音乐 的 诗 ;
你听不到诗歌中那行星般的音乐；

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [ɜːθ] - ['kriːpɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd] ,
if you have so earth - creeping a mind ,
如果 你 有 所以 地球 - 爬行 一个 头脑 ,
如果你有如此卑劣的思想，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [lɪft] [ɪt'self] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv]['pəʊətri] ,
that it cannot lift itself up to look to the sky of poetry ,
那 它 不能 举起 本身 向上 到 看 到 这 天空 的 诗 ,
它无法抬起头来仰望诗歌的天空，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,
or rather ,
或者 相当 ,
或者更确切地说，

[baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['rɒstɪkəl] [dɪs'deɪn] ,
by a certain rustical disdain ,
经过 一个 肯定 乡村 蔑视 ,
带着某种乡野式的轻蔑，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məʊm] ,
will become such a Mome ,
将要 变得 这样的 一个 莫姆 ,
会成为这样一个妈妈，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['məʊməs][ɒv; əv]['pəʊətri] ;
as to be a Momus of poetry ;
作为 到 是 一个 莫姆斯 的 诗 ;
成为诗歌界的莫穆斯；

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ðəʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [wɪʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ðə; ði][æsez] [ɪəz] [ɒv; əv]['maɪdəs] ,
though I will not wish unto you the ass's ears of Midas ,
尽管 我 将要 不是 希望 到 你 这 屁股 耳朵 的 迈达斯 ,
虽然我不会希望你拥有迈达斯的驴耳朵，

[nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ]['poʊɪts] ['vɜːrsəz] ,
nor to be driven by a poet's verses ,
也不 到 是 驱动 经过 一个 诗人的 诗句 ,
也不要被诗人的诗句所左右，

[æz; əz] - [wɒz; wəz] ,
as Bubonax was ,
作为 - 曾是 ,
就像布博纳克斯一样，

[tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] ;
to hang himself ;
到 悬挂 他自己 ;

上吊自杀;

[nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [raɪmd] [tuː; tə] [deθ] ,
nor to be rhymed to death ,
也不 到 是 押韵 到 死亡 ,

也不至于押韵押到死,

[æz; əz][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['aɪələnd] ;
as is said to be done in Ireland ;
作为 是 说 到 是 完毕 在 爱尔兰 ;

据说爱尔兰就是这样做的;

[jet] [ðʌs] [mʌtʃ] [kɜːs] [ai][mʌst; məst] [send] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ɔːl] ['poʊəts] ;
yet thus much curse I must send you in the behalf of all poets ;
然而 因此 很多 诅咒 我 必须 发送 你 在 这 代表 的 全部 诗人 ;

然而,我必须代表所有诗人向你发出如此强烈的诅咒;

[ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
that while you live ,
那 尽管 你 居住 ,

在你活着的这段时间里,

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [lʌv] ,
you live in love ,
你 居住 在 爱 ,

你生活在爱中,

[ænd; ənd]['nevə(r)] [get] ['feɪvə(r)] ,
and never get favour ,
和 绝不 得到 偏爱 ,

而且永远得不到恩惠,

[fɔː(r); fə(r)] ['lækɪŋ] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒnɪt] ;
for lacking skill of a sonnet ;
为了 缺乏 技能 的 一个 十四行诗 ;

因为缺乏十四行诗的技巧;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][daɪ] ,
and when you die ,
和 什么时候 你 死 ,

当你死去的时候,

[jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [daɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['epɪtɑːf] .
your memory die from the earth for want of an epitaph .
你的 记忆 死 从 这 地球 为了 想 的 一个 墓志铭 .

你的记忆将因缺少墓志铭而从大地消逝。

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

['pəʊɪm] :
POEM :
诗 :

诗:

[tuː] ['pæstərəlz]
TWO PASTORALS
二 牧区

两篇牧歌

[meɪd] [baɪ][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ,
Made by Sir Philip Sidney ,
制成 经过 先生 菲利普 西德尼 ,

由菲利普·西德尼爵士制作

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['wɜːði] [frendz] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['poʊəts] ,
upon his meeting with his two worthy friends and fellow poets ,
之上 他的 会议 和 他的 二 值得 朋友们 和 同伴 诗人 ,

当他与两位值得尊敬的朋友兼诗人同伴会面时，

[sɜː(r)] ['edwəd] ['daɪə(r)][ænd; ənd][em] . [fʊlk] ['grɛvɪl] .
Sir Edward Dyer and M . Fulke Greville .
先生 爱德华 戴尔 和 M . 富尔克 格雷维尔 .

爱德华·戴尔爵士和M·富尔克·格雷维尔。

[dʒɔɪn] [meɪts] [ɪn] [mɜːθ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Join mates in mirth to me ,
加入 伙伴们 在 欢笑 到 我 ,

跟我一起欢笑吧，朋友们！

[grɑːnt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] ;
Grant pleasure to our meeting ;
授予 乐趣 到 我们的 会议 ;

很高兴我们能见面；

[let] [pæn] ,
Let Pan ,
让 平底锅 ,

让潘，

['aʊə(r)] [gʊd] [gɒd] ,
our good god ,
我们的 好的 上帝 ,

我的天哪，

[siː] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ɪz]['aʊə(r)] ['griːtɪŋ] .
see How grateful is our greeting .
看 如何 感激的 是 我们的 问候 .

请看我们多么感激的问候。

[dʒɔɪn] [hɑːts] [ænd; ənd][hændz] ,
Join hearts and hands ,
加入 心 和 双手 ,

心连心，手牵手，

[səʊ] [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ,
so let it be ,
所以 让 它 是 ,

那就这样吧。

[meɪk] [bʌt; bət][wʌn][maɪnd][ɪn] ['bɒdɪz] [θriː] .
Make but one mind in bodies three .
制作 但 一 头脑 在 身体 三 .

三个身体，却只有一个心灵。

[jiː; ji] [hɪmz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [skɪl] [ɒv; əv][gɒd][ə'pɑːloʊz] ['gɪvɪŋ] ,
Ye hymns and singing skill Of god Apollo's giving ,
叶 赞美诗 和 歌唱 技能 的 上帝 阿波罗的 给予 ,

赞美诗和歌唱技巧，是阿波罗神赐予的，

[biː; bi] [prest] ['aʊə(r)] [riːdz] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ['lɪvɪŋ] .
Be pressed our reeds to fill With sound of music living .
是 按下 我们的 芦苇 到 充满 和 声音 的 音乐 活的 .

让簧片充满音乐的生命之声。

[dʒɔɪn] [hɑːts] [ænd; ənd][hændz] ,
Join hearts and hands ,
加入 心 和 双手 ,

心连心，手牵手，

[səʊ] [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ,
so let it be ,
所以 让 它 是 ,

那就这样吧。

[meɪk] [bʌt; bət][wʌn][maɪnd][ɪn] ['bɒdɪz] [θriː] .
Make but one mind in bodies three .
制作 但 一 头脑 在 身体 三 .

三个身体，却只有一个心灵。

[swiːt] ['ɔːfjuːs] - [hɑːp] ,
Sweet Orpheus ' harp ,
甜的 俄耳甫斯 - 竖琴 ,

甜美的奥菲斯竖琴，

[huːz] [saʊnd] [ðə; ði] ['stedfəst] ['maʊntənz] [muːvd] ,
whose sound The stedfast mountains moved ,
谁 声音 这 坚定不移 山脉 已搬 ,

它的声响，令巍峨群山为之震动。

[let] [ðeə(r)] [ðaɪ] [skɪl] [ə'baʊnd] ,
Let there thy skill abound ,
让 那里 你的 技能 盛产 ,

让你的技艺在那里得以充分发挥。

[tuː; tə][dʒɔɪn] [swiːt] [frendz] [bɪ'lʌvɪd] .
To join sweet friends beloved .
到 加入 甜的 朋友们 心爱 .

与亲爱的朋友们团聚。

[dʒɔɪn] [hɑːts] [ænd; ənd][hændz] ,
Join hearts and hands ,
加入 心 和 双手 ,

心连心，手牵手，

[səʊ] [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ,
so let it be ,
所以 让 它 是 ,

那就这样吧。

[meɪk] [bʌt; bət][wʌn][maɪnd][ɪn] ['bɒdɪz] [θriː] .
Make but one mind in bodies three .
制作 但 一 头脑 在 身体 三 .

三个身体，却只有一个心灵。

[maɪ] [tuː] [ænd; ənd][ai][biː; bi] [met] ,
My two and I be met ,
我的 二 和 我 是 遇见 ,

我和我的两个孩子将会相遇，

[ə; eɪ] ['hæpi] ['blesɪd; blest] ['trɪnəti] ,
A happy blessed trinity ,
一个 快乐的 蒙福 三位一体 ,

幸福蒙福的三位一体，

[æz; əz] [θriː] [mɔː(r)]['dʒɔɪntli][set] [ɪn] [fɜːməst] [bænd][ɒv; əv]['juːnəti] .
As three more jointly set In firmest band of unity .
作为 三 更多的 共同 放 在 最坚固 乐队 的 统一 .

又有三人共同组成最牢固的团结联盟。

[dʒɔɪn]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[hændz]	,
Join	**hearts**	**and**	**hands**	**,**
加入	心	和	双手	,

心连心，手牵手，

[səʊ]	[let]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	,
so	**let**	**it**	**be**	**,**
所以	让	它	是	,

那就这样吧。

[meɪk]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[maɪnd]	[ɪn]	[ˈbɒdɪz]	[θriː]	.
Make	**but**	**one**	**mind**	**in**	**bodies**	**three**	**.**
制作	但	一	头脑	在	身体	三	.

三个身体，却只有一个心灵。

[ˈwelkəm]	[maɪ]	[tuː]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,
Welcome	**my**	**two**	**to**	**me**	**,**
欢迎	我的	二	到	我	,

欢迎我的两个宝贝来到我身边，

[ðə; ði]	[ˈnʌmbə(r)]	[best]	[bɪˈlʌvɪd]	,
The	**number**	**best**	**beloved**	**,**
这	数字	最好的	心爱	,

最受欢迎的数字

[wɪˈðɪn]	[maɪ]	[hɑːt]	[juː; jʊ]	[biː; bi]	[ɪn]	[ˈfrendʃɪp]	[ˌʌnrɪˈmuːvd]	.
Within	**my**	**heart**	**you**	**be**	**In**	**friendship**	**unremoved**	**.**
之内	我的	心	你	是	在	友谊	未移除	.

在我的心中，你的友谊永不消逝。

[dʒɔɪn]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[hændz]	,
Join	**hearts**	**and**	**hands**	**,**
加入	心	和	双手	,

心连心，手牵手，

[səʊ]	[let]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	,
so	**let**	**it**	**be**	**,**
所以	让	它	是	,

那就这样吧。

[meɪk]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[maɪnd]	[ɪn]	[ˈbɒdɪz]	[θriː]	.
Make	**but**	**one**	**mind**	**in**	**bodies**	**three**	**.**
制作	但	一	头脑	在	身体	三	.

三个身体，却只有一个心灵。

[ɡɪv]	[liːv]	[jɔː(r); jə(r)]	[flɒks]	[tuː; tə]	[reɪndʒ]	,
Give	**leave**	**your**	**flocks**	**to**	**range**	**,**
给	离开	你的	羊群	到	范围	,

让你的羊群自由放牧，

[let]	[ˌjuː ˈes]	[ðə; ði]	[waɪl]	[biː; bi]	[ˈpleɪɪŋ]	;
Let	**us**	**the**	**while**	**be**	**playing**	**;**
让	我们	这	尽管	是	玩耍	;

让我们继续玩耍吧；

[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[ˈelmi]	[ɡreɪndʒ]	,
Within	**the**	**elmy**	**grange**	**,**
之内	这	艾尔米	农庄	,

在榆树庄园内，

[jɔː(r); jə(r)]	[flɒks]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[strei]	.
Your	**flocks**	**will**	**not**	**be**	**straying**	**.**
你的	羊群	将要	不是	是	迷途	.

你的羊群不会走失。

[dʒɔɪn]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[hændz]	,
Join	**hearts**	**and**	**hands**	**,**
加入	心	和	双手	,

心连心，手牵手，

[səʊ]	[let]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	,
so	**let**	**it**	**be**	**,**
所以	让	它	是	,

那就这样吧。

[meɪk]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[maɪnd]	[ɪn]	[ˈbɒdɪz]	[θriː]	.
Make	**but**	**one**	**mind**	**in**	**bodies**	**three**	**.**
制作	但	一	头脑	在	身体	三	.

三个身体，却只有一个心灵。

[kɔːz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[mɜːθ]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	,
Cause	**all**	**the**	**mirth**	**you**	**can**	**,**
原因	全部	这	欢笑	你	能	,

尽情地制造欢乐吧，

[sɪns]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[naʊ]	[kʌm]	[ˈhɪðə(r)]	,
Since	**I**	**am**	**now**	**come**	**hither**	**,**
自从	我	是	现在	来	这里	,

既然我已经来到这里，

[huː]	[ˈnevə(r)]	[dʒɔɪ]	,
Who	**never**	**joy**	**,**
WHO	绝不	喜悦	,

谁从未快乐过，

[bʌt; bət]	[wen]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[təˈgeðə(r)]	.
but	**when**	**I**	**am**	**with**	**you**	**together**	**.**
但	什么时候	我	是	和	你	一起	.

但当我和你在一起的时候。

[dʒɔɪn]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[hændz]	,
Join	**hearts**	**and**	**hands**	**,**
加入	心	和	双手	,

心连心，手牵手，

[səʊ]	[let]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	,
so	**let**	**it**	**be**	**,**
所以	让	它	是	,

那就这样吧。

[meɪk]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[maɪnd]	[ɪn]	[ˈbɒdɪz]	[θriː]	.
Make	**but**	**one**	**mind**	**in**	**bodies**	**three**	**.**
制作	但	一	头脑	在	身体	三	.

三个身体，却只有一个心灵。

[laɪk]	[ˈlʌvəz]	[duː; də]	[ðeə(r)]	[lʌv]	,
Like	**lovers**	**do**	**their**	**love**	**,**
喜欢	恋人	做	他们的	爱	,

就像恋人们做爱一样，

[səʊ]	[dʒɔɪ]	[ai]	[ɪn]	[juː; jʊ]	[ˈsiːɪŋ]	:
So	**joy**	**I**	**in**	**you**	**seeing**	**:**
所以	喜悦	我	在	你	看到	:

见到你，我感到无比喜悦：

[let]	[ˈnʌθɪŋ]	[ˌem ˈiː]	[rɪˈmuːv]	[frɒm; frəm]	[ˈɔːlweɪz]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[ˈbiːɪŋ]	.
Let	**nothing**	**me**	**remove**	**From**	**always**	**with**	**you**	**being**	**.**
让	没有什么	我	消除	从	总是	和	你	存在	.

愿没有什么能让我永远与你相伴。

[dʒɔɪn]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[hændz]	,
Join	**hearts**	**and**	**hands**	**,**
加入	心	和	双手	,

心连心，手牵手，

[səʊ]	[let]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	,
so	**let**	**it**	**be**	**,**
所以	让	它	是	,

那就这样吧。

[meɪk]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[maɪnd]	[ɪn]	['bɒdɪz]	[θriː]	.
Make	**but**	**one**	**mind**	**in**	**bodies**	**three**	**.**
制作	但	一	头脑	在	身体	三	.

三个身体，却只有一个心灵。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['tɜːt(ə)l]	[dʌv]	[tuː; tə]	[meit]	[wɪð]	[huːm]	[hiː; hi]	['lɪvəθ]	,
And	**as**	**the**	**turtle**	**dove**	**To**	**mate**	**with**	**whom**	**he**	**liveth**	**,**
和	作为	这	龟	鸽子	到	伴侣	和	谁	他	活着	,

就像斑鸠飞向与它共度一生的伴侣一样，

[sʌtʃ]	['kʌmfət]	['fɜːvənt]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[hɑːt]	['gɪvɛθ]	.
Such	**comfort**	**fervent**	**love**	**Of**	**you**	**to**	**my**	**heart**	**giveth**	**.**
这样的	舒适	热切	爱	的	你	到	我的	心	给予	.

你炽热的爱给予我心灵如此的慰藉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)
第8/12页

[dʒɔɪn]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[hændz]	,
Join	**hearts**	**and**	**hands**	**,**
加入	心	和	双手	,

心连心，手牵手，

[səʊ]	[let]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	,
so	**let**	**it**	**be**	**,**
所以	让	它	是	,

那就这样吧。

[meɪk]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[maɪnd]	[ɪn]	['bɒdɪz]	[θriː]	.
Make	**but**	**one**	**mind**	**in**	**bodies**	**three**	**.**
制作	但	一	头脑	在	身体	三	.

三个身体，却只有一个心灵。

[naʊ]	[dʒɔɪnd]	[biː; bi]	['aʊə(r)]	[hændz]	,
Now	**joined**	**be**	**our**	**hands**	**,**
现在	加入	是	我们的	双手	,

现在我们手牵着手，

[let]	[ðem; ðəm]	[biː; bi]	[nɛə]	[ə'sʌndə(r)]	,
Let	**them**	**be**	**ne'er**	**asunder**	**,**
让	他们	是	从未	分离	,

愿他们永不分离，

[bʌt; bət]	-	[ɪn]	['baɪndɪŋ]	[bændz]	[baɪ]	[,metə'mɔːfəuz, -fəus]	['wʌndə(r)]	.
But	**link'd**	**in**	**binding**	**bands**	**By**	**metamorphosed**	**wonder**	**.**
但	-	在	结合	乐队	经过	变态	想知道	.

但因蜕变的奇迹，它们被紧紧相连。

[səʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	['aʊə(r)]	[s'ɛvəd]	['bɒdɪz]	[θriː]	[æz; əz]	[wʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	[dʒɔɪnd]	[biː; bi]	.
So	**should**	**our**	**severed**	**bodies**	**three**	**As**	**one**	**for**	**ever**	**joined**	**be**	**.**
所以	应该	我们的	切断	身体	三	作为	一	为了	曾经	加入	是	.

所以，我们三个分离的身体也应该永远合二为一。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[dɪs'preɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kɔːtli]	[laɪf]
DISPRAISE	**OF**	**A**	**COURTLY**	**LIFE**
贬义	的	一个	宫廷式	生活

对宫廷生活的轻蔑

['wɔːkɪŋ]	[ɪn]	[braɪt]	['fiːbəs]	-	[bleɪz]	,
Walking	**in**	**bright**	**Phoebus**	**'**	**blaze**	**,**
步行	在	明亮的	福玻斯	-	火焰	,

行走在明亮的太阳神福玻斯的光芒中，

[weə(r)]	[wɪð]	[hiːt]	[ə'prest]	[ai]	[wɒz; wəz]	,
Where	**with**	**heat**	**oppressed**	**I**	**was**	**,**
在哪里	和	热	受压迫者	我	曾是	,

我当时身处酷热难耐之地，

[ai][gɒt][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [wʊd] ,
I got to a shady wood ,
我 得到 到 一个 阴凉 木头 ,

我来到了一片阴凉的树林里，

[weə(r)] [griːn] [liːvz] [dɪd] ['njuːli] [bʌd] ;
Where green leaves did newly bud ;
在哪里 绿色的 树叶 做过 新 芽 ;

绿叶初绽之处；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['plenti] ['dwelɪŋ] ,
And of grass was plenty dwelling ,
和 的 草 曾是 很多 住宅 ,

草场充足，适宜居住。

[dekt] [wɪð] [paɪd] ['flaʊəz] ['swiːtli] ['smelɪŋ] .
Decked with pied flowers sweetly smelling .
甲板 和 馅饼 花朵 甜蜜地 闻起来 .

装饰着散发着甜美香气的五彩缤纷的花朵。

[ɪn] [ðɪs] [wʊd] [ə; eɪ][mæn][ai] [met] ,
In this wood a man I met ,
在 这 木头 一个 男人 我 遇见 ,

在这片树林里，我遇到了一个男人，

[ɒn] [lə'mentɪŋ] ['həʊlli] [set] ;
On lamenting wholly set ;
在 哀叹 完全 放 ;

完全哀悼；

[ruː] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['wəʊntɪd] [steɪt] ,
Ruing change of wonted state ,
统治 改变 的 惯常 状态 ,

改变惯常状态，

[wens] [hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] [leɪt] ,
Whence he was transformed late ,
何处 他 曾是 转变 晚的 ,

他后来发生了转变，

[wʌns] [tuː; tə] ['ʃepədz] - [gɒd] [rɪ'teɪnɪŋ] ,
Once to shepherds ' God retaining ,
一次 到 牧羊人 - 上帝 保留 ,

曾经对牧羊人保留着上帝，

[naʊ] [ɪn] ['sɜːvaɪl] [kɔːt] [rɪ'meɪnɪŋ] .
Now in servile court remaining .
现在 在 奴性的 法庭 其余的 .

如今仍留在奴役法庭。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɑːndrɪŋ] ,
There he wand'ring malecontent ,
那里 他 魔杖戒指 男性内容 ,

他在那里徘徊，男性满足感，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [pə'plekst] [went] ,
Up and down perplexed went ,
向上 和 向下 困惑 去 ,

困惑地上下起伏，

['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Daring not to tell to me ,
大胆 不是 到 告诉 到 我 ,

不敢不告诉我，

[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	['sensləs]	[triː]	,
Spake	**unto**	**a**	**senseless**	**tree**	**,**
斯帕克	到	一个	无意义的	树	，

对着一棵毫无知觉的树说话，

[wʌn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[rest]	[ɪ'lektɪŋ]	,
One	**among**	**the**	**rest**	**electing**	**,**
一	之中	这	休息	选举	，

其余选举人之一，

[ðiːz]	[seɪm]	[wɜːdz]	,
These	**same**	**words**	**,**
这些	相同的	字	，

同样的话，

[ɔː(r)]	[ðɪs]	[ə'fektɪŋ]	:
or	**this**	**affecting**	**:**
或者	这	影响	：

或这方面的影响：

"	[maɪ]	[əʊld]	[meɪts]	[ai]	[griːv]	[tuː; tə]	[siː]	[vɔɪd]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[fiːld]	[tuː; tə]	[biː; bi]	,
"	**My**	**old**	**mates**	**I**	**grieve**	**to**	**see**	**Void**	**of**	**me**	**in**	**field**	**to**	**be**	**,**
"	我的	老的	伙伴们	我	悲伤	到	看	空白	的	我	在	场地	到	是	，

“看到我的老战友们不在身边，我感到无比悲痛。战场上空无一人，我该何去何从？”

[weə(r)]	[wiː; wi]	[wʌns]	['aʊə(r)]	['lʌvli]	[ʃiːp]	['lʌvɪŋli]	[laɪk]	[frendz]	[dɪd]	[kiːp]	;
Where	**we**	**once**	**our**	**lovely**	**sheep**	**Lovingly**	**like**	**friends**	**did**	**keep**	**;**
在哪里	我们	一次	我们的	迷人的	羊	深情地	喜欢	朋友们	做过	保持	；

我们曾经像朋友一样爱护我们可爱的羊群；

[ɒft]	[iːtʃ]	['ʌðərz]	['frendʃɪp]	['pruːvɪŋ]	,
Oft	**each**	**other's**	**friendship**	**proving**	**,**
经常	每个	其他的	友谊	证明	，

彼此的友谊常常得到证明，

['nevə(r)]	['straɪvɪŋ]	,
Never	**striving**	**,**
绝不	努力	，

从不努力，

[bʌt; bət]	[ɪn]	['lʌvɪŋ]	.
but	**in**	**loving**	**.**
但	在	爱	.

但在爱中。

"	[bʌt; bət]	[meɪ]	[lʌv]	[ə'baɪdɪŋ]	[biː; bi]	[ɪn]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['ʃepədz]	-	[beɪs]	[dɪ'griː]	?
"	**But**	**may**	**love**	**abiding**	**be**	**In**	**poor**	**shepherds**	**'**	**base**	**degree**	**?**
"	但	可能	爱	遵守	是	在	贫穷的	牧羊人	-	根据	程度	？

“但是，爱能否存在于贫穷牧羊人的最底层呢？”

[ˌaɪ 'tiː]	[bi'lɒŋz]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə'ləʊn]	[tuː; tə]	[huːm]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ɪz]	[nəʊn]	:
It	**belongs**	**to**	**such**	**alone**	**To**	**whom**	**art**	**of**	**love**	**is**	**known**	**:**
它	属于	到	这样的	独自的	到	谁	艺术	的	爱	是	已知	：

它只属于那些懂得爱的艺术的人：

['siːlɪ]	['ʃepədz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['wɪtɪŋ]	[wɒt]	[ɪn]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ɪz]	['fɪtɪŋ]	.
Seely	**shepherds**	**are**	**not**	**witting**	**What**	**in**	**art**	**of**	**love**	**is**	**fitting**	**.**
西利	牧羊人	是	不是	知情	什么	在	艺术	的	爱	是	配件	.

聪明的牧羊人并不知道爱情艺术中什么是合适的。

"	[neɪ]	,
"	**Nay**	**,**
"	不	，

“不，

[wɒt]	[niːd]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[tuː; tə]	[huːm]	[wiː; wi]	[ˈaʊə(r)]	[lʌv]	[dɪsˈkləʊz]	?
what	**need**	**the**	**art**	**to**	**those**	**To**	**whom**	**we**	**our**	**love**	**disclose**	**?**
什么	需要	这	艺术	到	那些	到	谁	我们	我们的	爱	透露	?

艺术对于我们向其倾诉爱意的人来说有何意义?

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[juːst]	[ðen]	,
It	**is**	**to**	**be**	**used**	**then**	**,**
它	是	到	是	用过的	然后	,

届时即可使用。

[wen]	[wiː; wi]	[duː; də]	[bʌt; bət]	[ˈflætə(r)]	[men]	:
When	**we**	**do**	**but**	**flatter**	**men**	**:**
什么时候	我们	做	但	奉承	男人	:

当我们只奉承男人时:

[ˈfrendʃɪp]	[truː]	,
Friendship	**true**	**,**
友谊	真的	,

真挚的友谊

[ɪn]	[hɑːt]	[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd]	,
in	**heart**	**assured**	**,**
在	心	保证	,

内心充满信心,

[ɪz]	[baɪ]	[ˈneɪtʃərz]	[ɡɪfts]	[prəˈkjʊəd]	.
Is	**by**	**Nature's**	**gifts**	**procured**	**.**
是	经过	自然的	礼物	采购	.

这是大自然的馈赠。

"	[ˈðeəfɔː(r)]	[ˈʃepədz]	,
"	**Therefore**	**shepherds**	**,**
"	所以	牧羊人	,

因此,牧羊人,

[ˈwɒntɪŋ]	[skɪl]	,
wanting	**skill**	**,**
想要	技能	,

想要掌握技能,

[kæn; kən]	[ˈlʌvz]	[ˈdjuːtiz]	[best]	[fʊlˈfɪl]	;
Can	**Love's**	**duties**	**best**	**fulfil**	**;**
能	爱的	职责	最好的	实现	;

爱情的职责能否得到最好的履行?

[sɪns]	[ðeɪ]	[nəʊ]	[nɒt]	[haʊ]	[tuː; tə]	[feɪn]	,
Since	**they**	**know**	**not**	**how**	**to**	**feign**	**,**
自从	他们	知道	不是	如何	到	假装	,

因为他们不懂得如何伪装,

[nɔː(r)]	[wɪð]	[lʌv]	[tuː; tə]	[kləʊk]	[dɪsˈdeɪn]	,
Nor	**with**	**love**	**to**	**cloak**	**disdain**	**,**
也不	和	爱	到	披风	蔑视	,

也不以爱来掩盖轻蔑,

[laɪk]	[ðə; ði]	[ˈwaɪzə(r)]	[sɔːt]	,
Like	**the**	**wiser**	**sort**	**,**
喜欢	这	更明智	种类	,

就像那些更有智慧的人一样,

[huːz]	[ˈlɜːnɪŋ]	[haɪdz]	[ðeə(r)]	[ˈɪnwəd]	[wɪl]	[ɒv; əv]	[ˈhɑːmɪŋ]	.
whose	**learning**	**Hides**	**their**	**inward**	**will**	**of**	**harming**	**.**
谁	学习	隐藏	他们的	向内	将要	的	伤害	.

他们的学习掩盖了他们内心作恶的意图。

" [wel] [wɒz; wəz][ai] ,
" Well was I ,
" 出色地 曾是 我 ,

“我当时确实……”

[waɪl] [ˈʌndə(r)] [ʃeɪd] [ˈəʊt(ə)n] [riːdz] [ˌem ˈiː][ˈmjuːzɪk] [meɪd] ,
while under shade Oaten reeds me music made ,
尽管 在下面 阴影 燕麦 芦苇 我 音乐 制成 ,

在树荫下，芦苇丛中传来音乐声，

[ˈstraɪvɪŋ] [wɪð] [maɪ] [meɪts] [ɪn] [sɒŋ] ;
Striving with my mates in song ;
努力 和 我的 伙伴们 在 歌曲 ;

与伙伴们一起歌唱；

[ˈmɪksɪŋ] [mɜːθ] [ˈaʊə(r)] [sɔːŋz] [əˈmʌŋ] .
Mixing mirth our songs among .
混合 欢笑 我们的 歌曲 之中 .

我们将欢乐融入到我们的歌曲中。

[ˈgreɪtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈʃɛpərdz] [ˈtreʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔːls] ,
Greater was the shepherd's treasure Than this false ,
更大的 曾是 这 牧羊人的 宝藏 比 这 错误的 ,

牧羊人的宝藏远胜过这虚假的财富。

[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

美好的，

[ˈkɔːtli] [ˈpleʒə(r)] .
courtly pleasure .
宫廷式 乐趣 .

宫廷娱乐。

" [weə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ˈkriːtʃəz] [biː; bi] ,
" Where how many creatures be ,
" 在哪里 如何 许多 生物 是 ,

“有多少生物，

[səʊ] [ˈmeni] [pʌft] [ɪn][maɪnd][ai] [siː] ;
So many puffed in mind I see ;
所以 许多 膨胀的 在 头脑 我 看 ;

我看到很多人自以为是；

[laɪk] [tuː; tə][ˈdʒuːnoʊz] [bɝdz] [ɒv; əv] [praɪd] ,
Like to Juno's birds of pride ,
喜欢 到 朱诺的 鸟类 的 自豪 ,

就像朱诺的骄傲之鸟一样，

[skeəs] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [kæn; kən] [əˈbaɪd] :
Scarce each other can abide :
稀少 每个 其他 能 遵守 :

彼此稀缺，却能共存：

[frendz] [laɪk] [tuː; tə] [blæk] [swɒnz] [əˈpiəriŋ] ,
Friends like to black swans appearing ,
朋友们 喜欢 到 黑色的 天鹅 出现 ,

朋友们喜欢黑天鹅的出现，

[ˈsuːnə(r)] [ðiːz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [ˈhɪərɪŋ] .
Sooner these than those in hearing .
俄克拉荷马 这些 比 那些 在 听力 .

这些人比听力正常的人更早出现症状。

" ['ðeəfɔː(r)] ,
" Therefore ,
" 所以 ,

“所以，

[pæn] ,
Pan ,
平底锅 ,

平底锅，

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
if thou may'st be Made to listen unto me ,
如果 你 五月 是 制成 到 听 到 我 ,

如果你愿意听我说话，

[grɑːnt] ,
Grant ,
授予 ,

授予，

[ai] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ɪf] ['siːlɪ] [mæn] [meɪ] [meɪk] ['triːti] [tuː; tə] [gɒd] [pæn] ,
if seely man May make treaty to god Pan ,
如果显而易见 男人 可能 制作 条约 到 上帝 平底锅 ,

如果一个有见识的人可以与潘神缔结条约，

[ðæt] [ai] ,
That I ,
那 我 ,

那就是我，

[wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] [di'naiŋ] ,
without thy denying ,
没有 你的 否认 ,

你没有否认，

[meɪ] [biː; bi] [stɪl] [tuː; tə] [ðiː] [rɪ'laɪɪŋ] .
May be still to thee relying .
可能 是 仍然 到 你 依靠 .

或许仍然仰赖于你。

" ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tuː] [lʌvz] - [seɪk] ,
" Only for my two loves ' sake ,
" 仅有的 为了 我的 二 爱 - 清酒 ,

“只为了我的两个挚爱，

[ɪn] [huːz] [lʌv] [ai] ['pleʒə(r)] [teɪk] ;
In whose love I pleasure take ;
在 谁 爱 我 乐趣 拿 ;

我以他的爱为乐；

['əʊnli] [tuː] [duː; də][ˌem 'iː] [dɪ'laɪt] [wɪð] [ðeə(r)]['evə(r)] - ['pliːzɪŋ] [saɪt] ;
Only two do me delight With their ever - pleasing sight ;
仅有的 二 做 我 喜 和 他们的 曾经 - 令人愉悦 视线 ;

只有两个人让我感到愉悦，他们赏心悦目的外表总是让我心旷神怡；

[ɒv; əv][ɔːl] [men] [tuː; tə] [ðiː] [rɪ'teɪnɪŋ] ,
Of all men to thee retaining ,
的 全部 男人 到 你 保留 ,

所有人都将你保留下来，

[grɑːnt]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ðəʊz]	[tuː]	[rɪ'meɪnɪŋ]	.
Grant	**me**	**with**	**those**	**two**	**remaining**	**.**
授予	我	和	那些	二	其余的	.

把剩下的两个给我吧。

"	[səʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[tuː; tə]	[ðiː]	['ɔːlweɪz]	[wɪð]	[maɪ]	[riːdz]	[saʊnd]	['maɪti]	[preɪz]	:
"	**So**	**shall**	**I**	**to**	**thee**	**always**	**With**	**my**	**reeds**	**sound**	**mighty**	**praise**	**:**
"	所以	将	我	到	你	总是	和	我的	芦苇	声音	强大的	称赞	:

“我必永远用我的芦苇向你发出雄浑的赞美：

[ænd; ənd]	[fɜːst]	[læm]	[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪ'fɔːl]	,
And	**first**	**lamb**	**that**	**shall**	**befall**	**,**
和	第一的	羊肉	那	将	降临	,

而第一只即将降临的羔羊，

['jɪəli]	[dek]	[ðaɪn]	['ɔːltə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	,
Yearly	**deck**	**thine**	**altar**	**shall**	**,**
每年	甲板	你的	坛	将	,

每年都要装饰你的祭坛，

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[pliːz]	[ðiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'flektɪd]	,
If	**it**	**please**	**thee**	**to**	**be**	**reflected**	**,**
如果	它	请	你	到	是	反映	,

如果您愿意，请允许我进行反思。

[ænd; ənd]	[ai]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	[nɒt]	[rɪ'dʒektɪd]	.
And	**I**	**from**	**thee**	**not**	**rejected**	**.**
和	我	从	你	不是	拒绝	.

我并未被你抛弃。

"	[səʊ]	[ai]	[left]	[hɪm]	[ɪn]	[ðæt]	[pleɪs]	,
"	**So**	**I**	**left**	**him**	**in**	**that**	**place**	**,**
"	所以	我	左边	他	在	那	地方	,

于是我就把他留在了那里。

['teɪkɪŋ]	['pɪti]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[keɪs]	;
Taking	**pity**	**on**	**his**	**case**	**;**
采取	遗憾	在	他的	案件	;

对他的遭遇深表同情；

['lɜːnɪŋ]	[ðɪs]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[rest]	,
Learning	**this**	**among**	**the**	**rest**	**,**
学习	这	之中	这	休息	,

在其他人的教导下，

[ðæt]	[ðə; ði]	[miːn]	[ɪ'steɪt]	[ɪz]	[best]	;
That	**the**	**mean**	**estate**	**is**	**best**	**;**
那	这	意思是	财产	是	最好的	;

中等阶层才是最好的；

['betə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	[英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]]	,
Better	**filled**	**with**	**contenting**	**,**
更好的	已填	和	内容	,

更充实、更满足

[vɔɪd]	[ɒv; əv]	['wɪʃɪŋ]	[ænd; ənd]	[ri'pent]	.
Void	**of**	**wishing**	**and**	**repenting**	**.**
空白	的	祝	和	忏悔	.

没有愿望，也没有悔恨。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[dɜːdʒ]
DIRGE
挽歌

挽歌

[rɪŋ]	[aʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	[belz]	,
Ring	**out**	**your**	**bells**	**,**
戒指	出去	你的	铃铛	,

敲响你们的钟声，

[let]	[ˈmɔːnɪŋ]	[ʃəʊz]	[biː; bi]	[spred]	,
let	**mourning**	**shows**	**be**	**spread**	**,**
让	丧	演出	是	传播	,

让哀悼的场面蔓延开来，

[fɔː(r); fə(r)]	[lʌv]	[ɪz]	[ded]	:
For	**Love**	**is**	**dead**	**:**
为了	爱	是	死的	:

爱情已死：

[ɔːl]	[lʌv]	[ɪz]	[ded]	,
All	**Love**	**is**	**dead**	**,**
全部	爱	是	死的	,

所有的爱都已消亡。

[ɪnˈfektɪd]	[wɪð]	[pleɪɡ]	[ɒv; əv]	[diːp]	[dɪsˈdeɪn]	:
infected	**With**	**plague**	**of**	**deep**	**disdain**	**:**
已感染	和	瘟疫	的	深的	蔑视	:

感染了深深的蔑视：

[wɜːθ]	,
Worth	**,**
值得	,

值得，

[æz; əz]	[nɔːt]	[wɜːθ]	,
as	**nought**	**worth**	**,**
作为	零	值得	,

毫无价值，

[rɪˈdʒektɪd]	,
rejected	**,**
拒绝	,

被拒绝了

[ænd; ənd]	[feɪθ]	[feə(r)]	[skɔːn]	[dʌθ]	[ɡeɪn]	.
And	**faith**	**fair**	**scorn**	**doth**	**gain**	**.**
和	信仰	公平的	轻蔑	确实	获得	.

而信仰却能赢得公正的蔑视。

[frɒm; frəm]	[səʊ]	[ʌnˈɡreɪtf(ə)l]	[ˈfænsi]	;
From	**so**	**ungrateful**	**fancy**	**;**
从	所以	忘恩负义	想要	;

出于如此忘恩负义的幻想；

[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ˈfiːmeɪl]	[ˈfrenzi]	;
From	**such**	**a**	**female**	**frenzy**	**;**
从	这样的	一个	女性	狂热	;

源于这种女性的狂热；

[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[juːz]	[men]	[ðʌs]	,
From	**them**	**that**	**use**	**men**	**thus**	**,**
从	他们	那	使用	男人	因此	,

从那些如此利用男人的人身上，

[gʊd]	[lɔːd]	,
Good	**Lord**	**,**
好的	主	,

我的天哪，

[dɪˈlɪvə(r)]	[ˌjuː ˈes]	.
deliver	**us**	**.**
递送	我们	.

救救我们。

[wiːp]	,
Weep	**,**
哭泣	,

哭泣，

[ˈneɪbɜːrz]	,
neighbours	**,**
邻居	,

邻居们，

[wiːp]	,
weep	**,**
哭泣	,

哭泣，

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[hɪə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[sed]	[ðæt]	[lʌv]	[ɪz]	[ded]	:
do	**you**	**not**	**hear**	**it**	**said**	**That**	**Love**	**is**	**dead**	**:**
做	你	不是	听到	它	说	那	爱	是	死的	:

难道你没听见有人说爱情已死吗?

[hɪz; ɪz]	[deθ]	-	[bed]	,
His	**death**	**-**	**bed**	**,**
他的	死亡	-	床	,

临终之际，

[ˈpiːˌkɑːks]	[ˈfɒli]	:
peacock's	**folly**	**:**
孔雀的	蠢事	:

孔雀的愚行：

[hɪz; ɪz]	[ˈwaɪndɪŋ]	-	[ʃiːt]	[ɪz]	[ʃeɪm]	;
His	**winding**	**-**	**sheet**	**is**	**shame**	**;**
他的	绕线	-	床单	是	耻辱	;

他的裹尸布是耻辱；

[hɪz; ɪz]	[wɪl]	,
His	**will**	**,**
他的	将要	,

他的遗嘱

[fɔːls]	-	[ˈsiːmɪŋ]	[ˈhəʊli]	,
false	**-**	**seeming**	**holy**	**,**
错误的	-	似乎	圣	,

虚假的圣洁，

[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[ɪɡˈzekjətə(r)]	,
His	**sole**	**executor**	**,**
他的	唯一	遗嘱执行人	,

他的唯一遗嘱执行人，

[bleɪm]	.
blame	**.**
责备	.

责备。

[frɒm; frəm]	[səʊ]	[ʌn'greɪtf(ə)l]	['fænsi]	;
From	**so**	**ungrateful**	**fancy**	**;**
从	所以	忘恩负义	想要	;

出于如此忘恩负义的幻想;

[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	['frenzi]	;
From	**such**	**a**	**female**	**frenzy**	**;**
从	这样的	一个	女性	狂热	;

源于这种女性的狂热;

[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[juːz]	[men]	[ðʌs]	,
From	**them**	**that**	**use**	**men**	**thus**	**,**
从	他们	那	使用	男人	因此	,

从那些如此利用男人的人身上,

[gʊd]	[lɔːd]	,
Good	**Lord**	**,**
好的	主	,

我的天哪,

[dɪ'lɪvə(r)]	[ˌjuː 'es]	.
deliver	**us**	**.**
递送	我们	.

救救我们。

[let]	[dɜːdʒ]	[biː; bi]	[sʌŋ]	,
Let	**dirge**	**be**	**sung**	**,**
让	挽歌	是	唱	,

让挽歌响起吧,

[ænd; ənd]	['trentəl]	['raɪtli]	[riːd]	,
and	**trentals**	**rightly**	**read**	**,**
和	特伦塔尔斯	没错	读	,

而 trentals 的解读是正确的,

[fɔː(r); fə(r)]	[lʌv]	[ɪz]	[ded]	:
For	**Love**	**is**	**dead**	**:**
为了	爱	是	死的	:

爱情已死:

[sɜː(r)]	[rɒŋ]	[hɪz; ɪz]	[tuːm]	[ɔrdənɪθ]
Sir	**Wrong**	**his**	**tomb**	**ordaineth**
先生	错误的	他的	墓	制定

错误爵士的陵墓

[maɪ]	['mɪstrəs]	-	['mɑːb(ə)l]	[hɑːt]	;
My	**mistress**	**'**	**marble**	**heart**	**;**
我的	情妇	-	大理石	心	;

我情妇的大理石心;

[wɪtʃ]	['epɪtɑːf]	[kɑːntənɛθ]	,
Which	**epitaph**	**containeth**	**,**
哪个	墓志铭	包含	,

其中墓志铭包含:

"	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[wʌns]	[hɪz; ɪz]	[dɑːt]	.
"	**Her**	**eyes**	**were**	**once**	**his**	**dart**	**.**
"	她	眼睛	是	一次	他的	镖	.

“她的眼睛曾是他的利箭。”

"	[frɒm; frəm]	[səʊ]	[ʌn'greɪtf(ə)l]	['fænsi]	;
"	**From**	**so**	**ungrateful**	**fancy**	**;**
"	从	所以	忘恩负义	想要	;

“出于如此忘恩负义的幻想;

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['frenzi] ;
From such a female frenzy ;
从 这样的 一个 女性 狂热 ;

源于这种女性的狂热;

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [juːz] [men] [ðʌs] ,
From them that use men thus ,
从 他们 那 使用 男人 因此 ,

从那些如此利用男人的人身上,

[gʊd] [lɔːd] ,
Good Lord ,
好的 主 ,

我的天哪,

[dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
deliver us .
递送 我们 .

救救我们。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ai][laɪ] :
I lie :
我 说谎 :

我撒谎了:

[reɪdʒ] [hæθ] [ðɪs] ['erə(r)] [bred] ;
rage hath this error bred ;
愤怒 有 这 错误 繁殖 ;

这一错误滋生了愤怒;

[lʌv] [ɪz] [nɒt] [ded] ,
Love is not dead ,
爱 是 不是 死的 ,

爱并未消亡,

[lʌv] [ɪz] [nɒt] [ded] ,
Love is not dead ,
爱 是 不是 死的 ,

爱并未消亡,

[bʌt; bət] [sliːpɪθ]
but sleepeth
但 睡着了

但睡着了

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'mætʃt] [maɪnd] :
In her unmatched mind :
在 她 无与伦比 头脑 :

在她无与伦比的头脑中:

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] ['kiːpɪθ] [tɪl] [djuː] [dɪ'zɜːts] [ʃiː; ʃi][faɪnd] .
Where she his counsel keepeth Till due deserts she find .
在哪里 她 他的 法律顾问 保持 直到 到期的 沙漠 她 寻找 .

她将他的忠告铭记于心,直到她得到应有的回报。

['ðeəfɔː(r)] [frɒm; frəm][səʊ] [vaɪl] ['fænsi] ,
Therefore from so vile fancy ,
所以 从 所以 卑鄙的 想要 ,

因此,出于如此卑劣的幻想,

[tuː; tə][kɔːl] [sʌtʃ] [wɪt] [ə; eɪ] ['frenzi] :
To call such wit a frenzy :
到 称呼 这样的 有 一个 狂热 ：

把这种机智称为狂热：

[huː] [lʌv] [kæn; kən]['tempə(r)] [ðʌs] ,
Who Love can temper thus ,
WHO 爱 能 脾气 因此 ，

谁的爱能如此调和，

[gʊd] [lɔːd] ,
Good Lord ,
好的 主 ，

我的天哪，

[dɪ'lɪvə(r)][juː 'es] .
deliver us .
递送 我们 ．

救救我们。

['pəʊɪm] :
POEM :
诗 ：

诗：

['stænzə] [tuː; tə] [lʌv]
STANZAS TO LOVE
诗节 到 爱

爱的诗节

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ，

啊，

[pɔː(r); pʊə(r)] [lʌv] ,
poor Love ,
贫穷的 爱 ，

可怜的爱，

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [lɪv; laɪv] ,
why dost thou live ,
为什么 朋友 你 居住 ，

你为何而活？

[ðʌs] [tuː; tə] [siː] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [lɒst] ;
Thus to see thy service lost ;
因此 到 看 你的 服务 丢失的 ；

就这样眼睁睁地看着你的服役付诸东流；

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] ['kʌmfət] [gɪv] ,
If she will no comfort give ,
如果 她 将要 不 舒适 给 ，

如果她不肯给予任何安慰，

[meɪk] [æn; ən][end] ,
Make an end ,
制作 一个 结尾 ，

结束，

[jiːld] [ʌp][ðə; ði][gəʊst] !
yield up the ghost !
屈服 向上 这 鬼 ！

投降吧！

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ,
That she may ,
那 她 可能 ,
愿她能，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
at length ,
在 长度 ,
最后，

[ə'pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [lɒŋ] [bɪ'liːvd] ,
approve That she hardly long believed ,
批准 那 她 几乎 长的 相信 ,
同意她几乎没多久就相信了，

[ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪl] [daɪ][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɪn][taɪm] [rɪ'liːvd] .
That the heart will die for love That is not in time relieved .
那 这 心 将要 死 为了 爱 那 是 不是 在 时间 松了口气 .
为爱而死，即使时间无法抚慰。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[ðæt] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ['sɜːvɪs] [səʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fjuːzd] ;
that ever I was born Service so to be refused ;
那 曾经 我 曾是 出生 服务 所以 到 是 拒绝 ;
无论我生来为何，都不愿接受这样的服务；

['feɪθf(ə)l] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr'bɔːrn] !
Faithful love to be forborn !
忠实 爱 到 是 天生 !
忠贞的爱终将消逝！

['nevə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'bjuːzd] .
Never love was so abused .
绝不 爱 曾是 所以 受虐 .
从未有过如此被滥用的爱情。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[swiːt] [lʌv] ,
sweet Love ,
甜的 爱 ,
甜蜜的爱，

[biː; bi] [stɪl] [ə'waɪl] ;
be still awhile ;
是 仍然 一会儿 ;
请稍等片刻；

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [hɜːt] [ðiː] ,
She that hurt thee ,
她 那 伤害 你 ,
伤害你的她，

[lʌv] ,
Love ,
爱 ,
爱，

[meɪ] [hiːl] [ðiː] ;
may heal thee ;
可能 愈合 你 ;

愿他治愈你；

[swiːt] !
Sweet !
甜的 !

甜的！

[ai] [siː] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [rɪ'viːl] [ðiː] .
I see within her smile More than reason can reveal thee .
我 看 之内 她 微笑 更多的 比 原因 能 揭示 你 .

我从她的笑容中看到了理性无法揭示的你。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd][feə(r)] ,
though she be rich and fair ,
尽管 她 是 富有的 和 公平的 ,

虽然她富有且美丽，

[jet] [ʃiː; ʃi][ɪz][bəuθ] [waɪz] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
Yet she is both wise and kind ,
然而 她 是 两个都 明智的 和 种类 ,

但她既睿智又善良。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [dɪ'speə(r)][bʌt; bət] [ðaɪ] [feɪθ] [meɪ] ['fænsi] [faɪnd] .
do thou not despair But thy faith may fancy find .
做 你 不是 绝望 但 你的 信仰 可能 想要 寻找 .

不要绝望，你的信念或许会给你带来希望。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] [ðæt] [meɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sneɪk] [dɪ'spaɪz] ,
although she be a queen That may such a snake despise ,
虽然 她 是 一个 女王 那 可能 这样的 一个 蛇 鄙视 ,

即便她是女王，也可能被这样一条毒蛇所鄙视。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[wɪð] ['saɪləns] [ɔːl] [ˌʌn'siːn] ,
with silence all unseen ,
和 沉默 全部 看不见 ,

一片寂静，无人察觉。

[rʌn]	,
Run	**,**
跑步	,

跑步，

[ænd; ənd]	[haɪd]	[ðiː]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	:
and	**hide**	**thee**	**in**	**her**	**eyes**	**:**
和	隐藏	你	在	她	眼睛	:

并将你隐藏在她眼中：

[weə(r)]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[let]	[ðiː]	[daɪ]	,
Where	**if**	**she**	**will**	**let**	**thee**	**die**	**,**
在哪里	如果	她	将要	让	你	死	,

如果她让你死，

[jet]	[æt; ət]	['leɪtɪst]	[gɑːsp]	[ɒv; əv]	[breθ]	,
Yet	**at**	**latest**	**gasp**	**of**	**breath**	**,**
然而	在	最新的	喘气	的	气息	,

然而，就在最后一口气之后，

[seɪ]	[ðæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['leɪdiz]	[aɪ]	[lʌv]	[bəuθ]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[deθ]	.
Say	**that**	**in**	**a**	**lady's**	**eye**	**Love**	**both**	**took**	**his**	**life**	**and**	**death**	**.**
说	那	在	一个	女士的	眼睛	爱	两个都	采取	他的	生活	和	死亡	.

说在女人眼里，爱情既夺走了他的生命，也夺走了他的生命。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[ə; eɪ]	['remədi]	[fɔː(r); fə(r)]	[lʌv]
A	**REMEDY**	**FOR**	**LOVE**
一个	补救	为了	爱

爱情的解药

-	[ænd; ənd]	['pæmələ]	[swiːt]	,
Philoclea	**and**	**Pamela**	**sweet**	**,**
-	和	帕梅拉	甜的	,

Philoclea 和 Pamela 甜，

[baɪ]	[tʃɑːns]	,
By	**chance**	**,**
经过	机会	,

偶然间，

[ɪn]	[wʌn]	[greɪt]	[haʊs]	[dɪd]	[miːt]	;
in	**one**	**great**	**house**	**did**	**meet**	**;**
在	一	伟大的	房子	做过	见面	;

在一座大房子里，他们相聚一堂；

[ænd; ənd]	['miːtɪŋ]	,
And	**meeting**	**,**
和	会议	,

会议，

[dɪd]	[səʊ]	[dʒɔɪn]	[ɪn]	[hɑːt]	,
did	**so**	**join**	**in**	**heart**	**,**
做过	所以	加入	在	心	,

他们心意相通，

[ðæt]	['ti 'eɪtʃ]	-	[wʌn]	[frɒm; frəm]	['ti 'eɪtʃ]	-	['ʌðə(r)]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[pɑːt]	:
That	**th**	**'**	**one**	**from**	**th**	**'**	**other**	**could**	**not**	**part**	**:**
那	th	-	一	从	th	-	其他	可以	不是	部分	:

他们彼此之间无法分离：

[ænd; ənd]	[huː]	[ɪn'diːd]	(	[nɒt]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[stəʊnz]	)	[wʊd]	['seprət]	[sʌtʃ]	['lʌvli]	[wʌnz]	?
And	**who**	**indeed**	**(**	**not**	**made**	**of**	**stones**	**)**	**Would**	**separate**	**such**	**lovely**	**ones**	**?**
和	WHO	的确	(	不是	制成	的	石头	)	会	分离	这样的	迷人的	一个	?

谁（非石头所造）会拆散如此可爱的人呢?

[ðə; ði]	[wʌn]	[ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
The	**one**	**is**	**beautiful**	**,**
这	一	是	美丽的	,

那个很漂亮。

[ænd; ənd]	[feə(r)]	[æz; əz]	['ɔːrient]	[pɜːlz]	[ænd; ənd]	['ruːbiz]	[ɑː(r); ə(r)]	;
and	**fair**	**As**	**orient**	**pearls**	**and**	**rubies**	**are**	**;**
和	公平的	作为	东方	珍珠	和	红宝石	是	;

如同东方珍珠和红宝石般美丽;

[ænd; ənd]	[swiːt]	[æz; əz]	,
And	**sweet**	**as**	**,**
和	甜的	作为	,

而且甜美如……

['ɑːftə(r)]	['dʒent(ə)l]	['ʃaʊərz]	,
after	**gentle**	**showers**	**,**
后	温和的	淋浴	,

经过轻柔的淋浴后，

[ðə; ði]	[breθ]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	['θaʊz(ə)nd]	['flaʊəz]	:
The	**breath**	**is**	**of**	**some**	**thousand**	**flowers**	**:**
这	气息	是	的	一些	千	花朵	:

那气息如同千朵鲜花：

[fɔː(r); fə(r)]	[djuː]	[prə'pɔːʃ(ə)n]	,
For	**due**	**proportion**	**,**
为了	到期的	部分	,

为了适当的比例，

[sʌtʃ]	[æn; ən]	[eə(r)]	['sɝklz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
such	**an**	**air**	**Circles**	**the**	**other**	**,**
这样的	一个	空气	界	这	其他	,

这样的空气环绕着另一个，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[feə(r)]	,
and	**so**	**fair**	**,**
和	所以	公平的	,

如此公平，

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɜː(r); hə(r)]	[braʊnnɪz]	['bju:tifai]	,
That	**it**	**her**	**brownness**	**beautifies**	**,**
那	它	她	褐色	美化	,

她的棕色皮肤让她更美丽。

[ænd; ənd]	[dʌθ]	[ɪn'tʃɑːnt]	[ðə; ði]	['waɪzɪst]	[aɪz]	.
And	**doth**	**enchant**	**the**	**wisest**	**eyes**	**.**
和	确实	令人着迷	这	最明智的	眼睛	.

即使是最睿智的眼睛也会为之倾倒。

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[siːn]	,
Have	**you**	**not**	**seen**	**,**
有	你	不是	已见	,

你难道没看到吗?

[ɒn]	[sʌm; səm]	[greɪt]	[deɪ]	,
on	**some**	**great**	**day**	**,**
在	一些	伟大的	天	,

在某个美好的日子里，

[tuː]	['gʊdli]	['hɔːsɪz]	,
Two	**goodly**	**horses**	**,**
二	很好	马匹	，

两匹好马，

[waɪt]	[ænd; ənd]	[beɪ]	,
white	**and**	**bay**	**,**
白色的	和	湾	，

白色和月桂色，

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	['bjuːtiəs]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[praɪd]	,
Which	**were**	**so**	**beauteous**	**in**	**their**	**pride**	**,**
哪个	是	所以	美丽的	在	他们的	自豪	，

它们骄傲得如此美丽，

[juː; jʊ]	[njuː]	[nɒt]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[tʃuːz]	[ɔː(r)]	[raɪd]	?
You	**knew**	**not**	**which**	**to**	**choose**	**or**	**ride**	**?**
你	知道	不是	哪个	到	选择	或者	骑	？

你不知道该选择哪一辆，该骑哪辆?

[sʌtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðiːz]	[tuː]	;
Such	**are**	**these**	**two**	**;**
这样的	是	这些	二	；

这两个人就是这样；

[juː; jʊ]	[skeəs]	[kæn; kən]	[tel]	,
you	**scarce**	**can**	**tell**	**,**
你	稀少	能	告诉	，

你几乎看不出来，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['deɪntiːə]	['bɒni]	[bel]	;
Which	**is**	**the**	**daintier**	**bonny**	**belle**	**;**
哪个	是	这	更精致	邦妮	美女	；

哪一位是更娇小可爱的佳人?

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌtʃ]	,
And	**they**	**are**	**such**	**,**
和	他们	是	这样的	，

他们就是这样，

[æz; əz]	,
as	**,**
作为	，

作为，

[baɪ]	[maɪ]	[trəʊθ]	,
by	**my**	**troth**	**,**
经过	我的	誓言	，

我发誓，

[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[sɪk]	[wɪð]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	,
I	**had**	**been**	**sick**	**with**	**love**	**of**	**both**	**,**
我	有	到过	生病的	和	爱	的	两个都	，

我曾因爱他们俩而病倒，

[ænd; ənd]	[mait]	[hæv; həv]	['sædli]	[sed]	,
And	**might**	**have**	**sadly**	**said**	**,**
和	可能	有	令人遗憾的是	说	，

或许还会悲伤地说：

-	[gʊd]	-	[naɪt]	[dɪ'skreʃn]	[ænd; ənd]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	[kwaɪt]	;
'	**Good**	**-**	**night**	**Discretion**	**and**	**good**	**fortune**	**quite**	**;**
-	好的	-	夜晚	审慎	和	好的	财富	相当	；

晚安，谨慎和好运连连；

-	[bʌt; bət]	[ðæt]	[jʌŋ]	['kjuːpɪd]	,
'	**But**	**that**	**young**	**Cupid**	**,**
-	但	那	年轻的	丘比特	,

但那个年轻的丘比特，

[maɪ]	[əʊld]	['mɑːstə(r)]	,
my	**old**	**master**	**,**
我的	老的	掌握	,

我的老主人，

[prɪ'zentɪd]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['sɒvrɪn]	['plɑːstə(r)]	:
Presented	**me**	**a**	**sovereign**	**plaster**	**:**
呈现	我	一个	主权	石膏	:

送给我一块主权石膏：

-	!
Mopsa	**!**
-	!

莫普萨！

[ɛvn]	-	!
ev'n	**Mopsa**	**!**
甚至	-	!

甚至还有莫普萨！

(	['preʃəs]	[pet]	)
(	**precious**	**pet**	**)**
(	宝贵的	宠物	)

（珍贵的宠物）

[huːz]	[lɪps]	[ɒv; əv]	['mɑːb(ə)l]	,
Whose	**lips**	**of**	**marble**	**,**
谁	嘴唇	的	大理石	,

谁的嘴唇像大理石一样，

[tiːθ]	[ɒv; əv]	[dʒet]	,
teeth	**of**	**jet**	**,**
牙齿	的	喷射	,

喷气式飞机的牙齿，

[ɑː(r); ə(r)]	[spelz]	[ænd; ənd]	[tʃɑːms]	[ɒv; əv]	[strɒŋ]	[dɪ'fens]	,
Are	**spells**	**and**	**charms**	**of**	**strong**	**defence**	**,**
是	咒语	和	魅力	的	强的	防御	,

是具有强大防御作用的咒语和符咒吗？

[tuː; tə]	['kʌndʒə(r)]	[daʊn]	[kən'kjuːpɪs(ə)ns]	.
To	**conjure**	**down**	**concupiscence**	**.**
到	变戏法	向下	贪欲	.

唤起欲望。

[haʊ]	[ɒft]	[hæv; həv]	[ai]	[biːn]	[reft]	[ɒv; əv]	[sens]	,
How	**oft**	**have**	**I**	**been**	**reft**	**of**	**sense**	**,**
如何	经常	有	我	到过	反射	的	感觉	,

我曾多少次失去理智？

[baɪ]	['geɪzɪŋ]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['eksələns]	,
By	**gazing**	**on**	**their**	**excellence**	**,**
经过	凝视	在	他们的	卓越	,

通过凝视他们的卓越之处，

[bʌt; bət]	['miːtɪŋ]	-	[ɪn]	[maɪ]	[wei]	,
But	**meeting**	**Mopsa**	**in**	**my**	**way**	**,**
但	会议	-	在	我的	方式	,

但在我的旅途中遇到了莫普萨，

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[kleɪ]	,
And	**looking**	**on**	**her**	**face**	**of**	**clay**	**,**
和	寻找	在	她	脸	的	黏土	，

看着她那张泥塑般的脸，

[biːn]	[hiːld]	,
Been	**healed**	**,**
到过	已治愈	，

已痊愈，

[ænd; ənd]	[kjʊəd]	,
and	**cured**	**,**
和	治愈	，

并已治愈

[ænd; ənd]	[meɪd]	[æz; əz]	[saʊnd]	,
and	**made**	**as**	**sound**	**,**
和	制成	作为	声音	，

并发出声音，

[æz; əz]	[ðəʊ]	[ai]	[nɛə]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[wuːnd]	?
As	**though**	**I**	**ne'er**	**had**	**had**	**a**	**wound**	**?**
作为	尽管	我	从未	有	有	一个	伤口	？

仿佛我从未受过伤似的?

[ænd; ənd]	[wen]	[ɪn]	['teɪblz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[hɑːt]	,
And	**when**	**in**	**tables**	**of**	**my**	**heart**	**,**
和	什么时候	在	表格	的	我的	心	，

而当我的心之所系，

[lʌv]	[rɔːt]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	[æz; əz]	[bred]	[maɪ]	[smɑːt]	,
Love	**wrought**	**such**	**things**	**as**	**bred**	**my**	**smart**	**,**
爱	锻	这样的	事物	作为	繁殖	我的	聪明的	，

爱情造就了像我这样聪明的人，

-	[wʊd]	[kʌm]	,
Mopsa	**would**	**come**	**,**
-	会	来	，

莫普萨会来，

[wɪð]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[klaʊt]	,
with	**face**	**of**	**clout**	**,**
和	脸	的	影响力	，

带着影响力的面孔，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[waɪp]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	.
And	**in**	**an**	**instant**	**wipe**	**them**	**out**	**.**
和	在	一个	立即的	擦拭	他们	出去	.

瞬间将他们消灭。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeə(r)]	['feɪsɪz]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[sɪk]	,
And	**when**	**their**	**faces**	**made**	**me**	**sick**	**,**
和	什么时候	他们的	面孔	制成	我	生病的	，

当他们那副表情让我感到恶心时，

-	[wʊd]	[kʌm]	,
Mopsa	**would**	**come**	**,**
-	会	来	，

莫普萨会来，

[wɪð]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[brɪk]	,
with	**face**	**of**	**brick**	**,**
和	脸	的	砖	，

砖面

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['hiːtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
A	**little**	**heated**	**in**	**the**	**fire**	**,**
一个	小的	加热	在	这	火	,

稍微在火里加热了一下，

[ænd; ənd]	[breɪk]	[ðə; ði]	[nek]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
And	**break**	**the**	**neck**	**of**	**my**	**desire**	**.**
和	休息	这	脖子	的	我的	欲望	.

扼杀我的欲望。

[naʊ]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[feɪs]	[ai]	[tɜːn]	[maɪn]	[aɪz]	,
Now	**from**	**their**	**face**	**I**	**turn**	**mine**	**eyes**	**,**
现在	从	他们的	脸	我	转动	矿	眼睛	,

现在我将目光从他们的脸上移开，

[bʌt; bət]	（	['kruːəl]	['pænθəz]	！	）
But	**(**	**cruel**	**panthers**	**!**	**)**
但	（	残忍的	黑豹	！	）

但是（残忍的黑豹！）

[ðeɪ]	[sə'praɪz]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[breθ]	,
they	**surprise**	**Me**	**with**	**their**	**breath**	**,**
他们	惊喜	我	和	他们的	气息	,

他们的呼吸让我感到惊讶，

[ðæt]	['ɪnsens]	[swiːt]	,
that	**incense**	**sweet**	**,**
那	香	甜的	,

那香甜的气息，

[wɪtʃ]	['əʊnli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ɪz]	[miːt]	,
Which	**only**	**for**	**the**	**gods**	**is**	**meet**	**,**
哪个	仅有的	为了	这	神	是	见面	,

只有神才能满足，

[ænd; ənd]	['dʒɔɪntli]	[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[dʌθ]	[rɪ'spaɪə(r)]	,
And	**jointly**	**from**	**them**	**doth**	**respire**	**,**
和	共同	从	他们	确实	呼吸	,

它们共同呼吸，

[laɪk]	[bəuθ]	[ðə; ði]	['ɪndiz]	[set]	[ɒn]	['faɪə(r)]	:
Like	**both**	**the**	**Indies**	**set**	**on**	**fire**	**:**
喜欢	两个都	这	印第斯	放	在	火	:

就像两个独立国家都被点燃了一样：

[wɪtʃ]	[səʊ]		[mænz]	['rævɪʃ]	[sens]	,
Which	**so**	**o'ercomes**	**man's**	**ravished**	**sense**	**,**
哪个	所以	奥克姆斯	男人的	被蹂躏	感觉	,

这足以克服人类被摧残的感官，

[ðæt]	[səʊlz]	,
That	**souls**	**,**
那	灵魂	,

那些灵魂，

[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
to	**follow**	**it**	**,**
到	跟随	它	,

跟随它，

[flai]	[hens]	.
fly	**hence**	**.**
飞	因此	.

飞走吧。

[nəʊ]	[sʌtʃ]	-	[laɪk]	[smel]	[juː; jʊ]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[reɪndʒ]	[tuː; tə]	['ti 'eɪtʃ]	-	[stɒks]	,
No	**such**	**-**	**like**	**smell**	**you**	**if**	**you**	**range**	**To**	**th**	**'**	**Stocks**	**,**
不	这样的	-	喜欢	闻	你	如果	你	范围	到	th	-	股票	,

如果你去股票市场，就不会闻到那种气味了。

[ɔː(r)]	-	[skweə(r)]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	;
or	**Cornhill's**	**square**	**Exchange**	**;**
或者	-	正方形	交换	;

或者康希尔广场交易所；

[ðeə(r)]	[stʊd]	[ai]	[stɪl]	[æz; əz]	['eni]	[stɒk]	,
There	**stood**	**I**	**still**	**as**	**any**	**stock**	**,**
那里	站立	我	仍然	作为	任何	库存	,

我像任何股票一样静静地站在那里，

[tɪl]	-	,
Till	**Mopsa**	**,**
直到	-	,

蒂尔·莫普萨，

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['pʌd(ə)l]	[dɒk]	,
with	**her**	**puddle**	**dock**	**,**
和	她	水坑	码头	,

和她的水塘边，

[hɜː(r); hə(r)]	['kɒmpaʊnd]	[ɔː(r)]	[ɪ'lektjʊəri]	,
Her	**compound**	**or**	**electuary**	**,**
她	化合物	或者	选举	,

她的药剂或药膏，

[meɪd]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[lɪŋ]	[ænd; ənd]	[jʌŋ]	[kə'neəri]	,
Made	**of**	**old**	**ling**	**and**	**young**	**canary**	**,**
制成	的	老的	凌	和	年轻的	金丝雀	,

由老林木和幼金丝雀制成，

[bləʊt]	-	['herɪŋ]	,
Bloat	**-**	**herring**	**,**
腹胀	-	鲱鱼	,

膨胀鲱鱼，

[tʃiːz]	,
cheese	**,**
奶酪	,

奶酪，

[ænd; ənd]	['vɔɪdɪd]	['fɪzɪk]	,
and	**voided**	**physic**	**,**
和	无效	物理学	,

并否定了物理学，

['biːɪŋ]	['sʌmwɒt]	['trʌbld]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['θaɪsɪk]	,
Being	**somewhat**	**troubled**	**with**	**a**	**phthisic**	**,**
存在	有些	麻烦	和	一个	肺结核	,

由于患有肺痨，

[dɪd]	[kɒf]	,
Did	**cough**	**,**
做过	咳嗽	,

咳嗽了一声

[ænd; ənd]	[fetʃ]	[ə; eɪ]	[saɪ]	[səʊ]	[diːp]	,
and	**fetch**	**a**	**sigh**	**so**	**deep**	**,**
和	拿来	一个	叹	所以	深的	,

并带回一声深深的叹息，

[æz; əz]	[dɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['veri]	['bɒtəm]	[swiːp]	:
As	**did**	**her**	**very**	**bottom**	**sweep**	**:**
作为	做过	她	非常	底部	扫	:

就像她最下面的扫腿一样：

[weə'baɪ]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[ɪm'pɑːt]	,
Whereby	**to**	**all**	**she**	**did**	**impart**	**,**
由此	到	全部	她	做过	传授	,

她将这一切传授给了所有人。

[haʊ]	[lʌv]	[leɪ]	['ræŋkl]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	:
How	**love**	**lay**	**rankling**	**at**	**her**	**heart**	**:**
如何	爱	躺	恼人的	在	她	心	:

爱情在她心中激起阵阵涟漪：

[wɪtʃ]	,
Which	**,**
哪个	,

哪个，

[wen]	[ai]	[smelt]	,
when	**I**	**smelt**	**,**
什么时候	我	冶炼	,

当我闻到的时候，

[dɪ'zaɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[sleɪn]	,
desire	**was**	**slain**	**,**
欲望	曾是	被杀	,

欲望被扼杀了，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[briːðd]	[fɔːθ]	['pəːfjuːmz]	[ɪn]	[veɪn]	.
And	**they**	**breathed**	**forth**	**perfumes**	**in**	**vain**	**.**
和	他们	呼吸	前进	香水	在	徒劳	.

他们徒劳地喷洒香水。

[ðeə(r)]	['eɪndʒl]	[vɔɪs]	[sə'praɪzd]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	;
Their	**angel**	**voice**	**surprised**	**me**	**now**	**;**
他们的	天使	嗓音	惊讶	我	现在	;

他们天使般的嗓音让我感到惊讶；

[bʌt; bət]	-	,
But	**Mopsa**	**,**
但	-	,

但是莫普萨，

[hɜː(r); hə(r)]	[tuː]	-	[wɪt]	,
her	**Too**	**-**	**whit**	**,**
她	也	-	白色	,

她的 Too-white，

[tuː]	-	[wuː]	,
Too	**-**	**whoo**	**,**
也	-	哇哦	,

呜呜，

[dɪ'sendɪŋ]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	['əʊbəʊ]	[nəʊz]	,
Descending	**through**	**her**	**oboe**	**nose**	**,**
下降	通过	她	双簧管	鼻子	,

顺着她鼻孔向下飘去，

[dɪd]	[ðæt]	[dɪ'stempə(r)]	[suːn]	[kəm'pəʊz]	.
Did	**that**	**distemper**	**soon**	**compose**	**.**
做过	那	犬瘟热	很快	撰写	.

那场瘟疫很快就过去了吗？

[ænd; ənd]	,
And	**,**
和	,

和，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[əʊ]	[ðaʊ]	['preʃəs]	[aʊl]	,
O	**thou**	**precious**	**owl**	**,**
哦	你	宝贵的	猫头鹰	,

哦，你这只珍贵的猫头鹰，

[ðə; ði]	[waɪz]	[mɪ'nɜːrvəz]	['əʊnli]	[faʊl]	;
The	**wise**	**Minerva's**	**only**	**fowl**	**;**
这	明智的	米涅瓦的	仅有的	鸡	;

智慧女神密涅瓦唯一的家禽；

[wɒt]	,
What	**,**
什么	,

什么，

[æt; ət]	[ðaɪ]	[ʃraɪn]	,
at	**thy**	**shrine**	**,**
在	你的	神社	,

在你的神龛前，

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[dɪ'vaɪz]	[tuː; tə]	['ɒfə(r)]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	?
shall	**I**	**devise**	**To**	**offer**	**up**	**a**	**sacrifice**	**?**
将	我	设计	到	提供	向上	一个	牺牲	?

我该如何筹划献祭呢?

[hæŋ]	[,i:skju'leipiəs]	,
Hang	**AEsculapius**	**,**
悬挂	阿斯克勒庇俄斯	,

悬挂埃斯克勒庇俄斯，

[ænd; ənd]	[ə'pɒləʊ]	,
and	**Apollo**	**,**
和	阿波罗	,

还有阿波罗，

[ænd; ənd]	['ɔvid]	,
And	**Ovid**	**,**
和	奥维德	,

还有奥维德，

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['preʃəs]	['ʃæləʊ]	.
with	**his**	**precious**	**shallow**	**.**
和	他的	宝贵的	浅的	.

他那珍贵的浅薄。

-	[ɪz]	['lʌvz]	[best]	['medsn; 'medɪsn]	,
Mopsa	**is**	**love's**	**best**	**medicine**	**,**
-	是	爱的	最好的	药品	,

Mopsa是爱情最好的良药，

[truː]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['lʌvərz]	[waɪn]	.
True	**water**	**to**	**a**	**lover's**	**wine**	**.**
真的	水	到	一个	恋人的	葡萄酒	.

真水配情人之酒。

[neɪ]	,
Nay	**,**
不	，

不，

[ʃiːz]	[ðə; ði]	['jeləʊ]	['æntidəʊt]	,
she's	**the**	**yellow**	**antidote**	**,**
她是	这	黄色的	解毒剂	，

她是黄色解药，

[bəuθ]	[bred]	[ænd; ənd]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[kʌt]	['lʌvz]	[θrəʊt]	:
Both	**bred**	**and**	**born**	**to**	**cut**	**Love's**	**throat**	**:**
两个都	繁殖	和	出生	到	切	爱的	喉	:

生来就是为了割断爱情的喉咙：

[biː; bi]	[bʌt; bət]	[maɪ]	['sekənd]	,
Be	**but**	**my**	**second**	**,**
是	但	我的	第二	，

请做我的第二选择，

[ænd; ənd]	[stænd]	[baɪ]	,
and	**stand**	**by**	**,**
和	站立	经过	，

稍等片刻。

-	,
Mopsa	**,**
-	，

莫普萨，

[ænd; ənd]	[aɪl]	[ðem; ðəm]	[bəuθ]	[dɪ'faɪ]	;
and	**I'll**	**them**	**both**	**defy**	**;**
和	患病的	他们	两个都	违抗	；

我将违抗他们两人；

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[els]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['gælənt]	['reɪsɪz]	,
And	**all**	**else**	**of**	**those**	**gallant**	**races**	**,**
和	全部	别的	的	那些	英勇	种族	，

以及其他所有那些英勇的民族，

[huː]	[weə(r)]	[ɪn'fekʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['feɪsɪz]	;
Who	**wear**	**infection**	**in**	**their**	**faces**	**;**
WHO	穿	感染	在	他们的	面孔	；

脸上带着感染痕迹的人；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[feɪs]	(	[ðæt]	[mə'dʒuːzəz]	[ʃiːld]	!	)
For	**thy**	**face**	**(**	**that**	**Medusa's**	**shield**	**!**	**)**
为了	你的	脸	（	那	美杜莎的	盾	！	）

为了你的脸庞（美杜莎的盾牌！）

[wɪl]	[brɪŋ]	[ˌem 'iː]	[seɪf]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fiːld]	.
Will	**bring**	**me**	**safe**	**out**	**of**	**the**	**field**	**.**
将要	带来	我	安全的	出去	的	这	场地	.

会带我安全离开战场。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

['vɜːrsəz]
VERSES
诗句

诗句

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tjuːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈspæniʃ]	[sɒŋ]	,
To	**the**	**tune**	**of**	**the**	**Spanish**	**song**	**,**
到	这	调	的	这	西班牙语	歌曲	,

借用西班牙歌曲的曲调，

"	[ˌes ˈaɪ]	[ˌtiː ˈjuː]	[siˈnɔːrə]	[nəʊ]	-	[diː]	[miː]	.
"	**Si**	**tu**	**senora**	**no**	**ducles**	**de**	**mi**	**.**
"	硅	tu	塞诺拉	不	-	德	米	.

“您就是我的公爵夫人。

"	[əʊ]	[feə(r)]	!
"	**O**	**fair**	**!**
"	哦	公平的	!

“哦，公平！

[əʊ]	[swiːt]	!
O	**sweet**	**!**
哦	甜的	!

哦，太好了！

[wen]	[ai]	[duː; də]	[lʊk]	[ɒn]	[ðiː]	,
when	**I**	**do**	**look**	**on**	**thee**	**,**
什么时候	我	做	看	在	你	,

当我凝视你时，

[ɪn]	[huːm]	[ɔːl]	[dʒɔɪz]	[səʊ]	[wel]	[əˈgriː]	,
In	**whom**	**all**	**joys**	**so**	**well**	**agree**	**,**
在	谁	全部	喜悦	所以	出色地	同意	,

所有快乐在他身上如此和谐统一，

[hɑːt]	[ænd; ənd]	[səʊl]	[duː; də]	[sɪŋ]	[ɪn]	[ˌem ˈiː]	.
Heart	**and**	**soul**	**do**	**sing**	**in**	**me**	**.**
心	和	灵魂	做	唱歌	在	我	.

我的内心深处在歌唱。

[ðɪs]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[maɪ]	[tʌŋ]	,
This	**you**	**hear**	**is**	**not**	**my**	**tongue**	**,**
这	你	听到	是	不是	我的	舌头	,

你听到的不是我的口音，

[wɪtʃ]	[wʌns]	[sed]	[wɒt]	[ai]	[kənˈsiːvd]	;
Which	**once**	**said**	**what**	**I**	**conceived**	**;**
哪个	一次	说	什么	我	构思	;

它曾说过我所想的；

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[juːz]	[bɪˈriːvd]	,
For	**it**	**was**	**of**	**use**	**bereaved**	**,**
为了	它	曾是	的	使用	丧亲者	,

因为它对丧亲者很有用，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈkruːəl]	[ˈɑːnsə(r)]	[stʌŋ]	.
With	**a**	**cruel**	**answer**	**stung**	**.**
和	一个	残忍的	回答	被蜇了	.

残酷的回答令人心痛。

[nəʊ]	!
No	**!**
不	!

不！

[ðəʊ]	[tʌŋ]	[tuː; tə]	[ruːf]	[biː; bi]	[kliːvd]	,
though	**tongue**	**to**	**roof**	**be**	**cleaved**	**,**
尽管	舌头	到	屋顶	是	劈裂	,

即使舌头与屋顶分离，

['fɪrɪŋ] [lest] [hiː; hi] [tʃæs'taiz] [biː; bi] ,
Fearing lest he chastised be ,
恐惧 免得 他 受责罚 是 ,

他害怕受到惩罚，

[hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [duː; də] [sɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] .
Heart and soul do sing in me .
心 和 灵魂 做 唱歌 在 我 .

我的内心深处在歌唱。

[əʊ][feə(r)] !
O fair !
哦 公平的 !

哦，公平！

[əʊ] [swiːt] !
O sweet !
哦 甜的 !

哦，太好了！

[wen] [ai][duː; də] [lʊk] [ɒn] [ðiː] ,
when I do look on thee ,
什么时候 我 做 看 在 你 ,

当我凝视你时，

[ɪn] [huːm] [ɔːl][dʒɔɪz][səʊ] [wel] [ə'griː] ,
In whom all joys so well agree ,
在 谁 全部 喜悦 所以 出色地 同意 ,

所有快乐在他身上如此和谐统一，

[dʒʌst] [ə'kɔːd] [ɔːl]['mjuːzɪk] [meɪks] ;
Just accord all music makes ;
只是 符合 全部 音乐 制作 ;

只需满足所有音乐创作的要求；

[ɪn] [ðiː] [dʒʌst] [ə'kɔːd] ,
In thee just accord excelleth ,
在 你 只是 符合 卓越 ,

在你里面，公正的和谐最为卓越。

[weə(r)] [iːtʃ] [pɑːt] [ɪn] [sʌtʃ] [piːs] ['dwɛlɪθ] ,
Where each part in such peace dwelleth ,
在哪里 每个 部分 在 这样的 和平 居住 ,

凡有各部分都安居于此的地方，

[wʌn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['bjuːti] [teɪks] .
One of other beauty takes .
一 的 其他 美丽 需要 .

另一种美的诠释。

[sɪns] [ðen] [truːθ] [tuː; tə] [ɔːl] [maɪndz] [tɛləθ] ,
Since then truth to all minds telleth ,
自从 然后 真相 到 全部 思想 特尔特 ,

自那时起，真理便传遍了所有人的心田。

[ðæt] [ɪn] [ðiː] [laɪvz; lɪvz] ['hɑːməni] ,
That in thee lives harmony ,
那 在 你 生活 和谐 ,

愿你心中充满和谐，

[hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [duː; də] [sɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] .
Heart and soul do sing in me .
心 和 灵魂 做 唱歌 在 我 .

我的内心深处在歌唱。

[əʊ]	[feə(r)]	!
O	**fair**	**!**
哦	公平的	！

哦，公平！

[əʊ]	[swiːt]	!
O	**sweet**	**!**
哦	甜的	！

哦，太好了！

[wen]	[ai]	[duː; də]	[lʊk]	[ɒn]	[ðiː]	,
when	**I**	**do**	**look**	**on**	**thee**	**,**
什么时候	我	做	看	在	你	，

当我凝视你时，

[ɪn]	[huːm]	[ɔːl]	[dʒɔɪz]	[səʊ]	[wel]	[ə'griː]	,
In	**whom**	**all**	**joys**	**so**	**well**	**agree**	**,**
在	谁	全部	喜悦	所以	出色地	同意	，

所有快乐在他身上如此和谐统一，

[ðeɪ]	[ðæt]	['hev(ə)n]	[hæv; həv]	[nəʊn]	[duː; də]	[seɪ]	,
They	**that**	**heaven**	**have**	**known**	**do**	**say**	**,**
他们	那	天堂	有	已知	做	说	，

那些被上天所知晓的人说：

[ðæt]	['huːsəʊ]	[ðæt]	[greɪs]	[əbteɪnəθ]	,
That	**whoso**	**that**	**grace**	**obtaineth**	**,**
那	谁	那	优雅	获得	，

凡蒙恩得救的，

[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[feə(r)]	[saɪt]	[ðeə(r)]	['reɪnɪθ]	,
To	**see**	**what**	**fair**	**sight**	**there**	**reigneth**	**,**
到	看	什么	公平的	视线	那里	统治	，

去看看那里有什么美丽的景色，

[fɔːst]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	[ɔːl'weɪ]	:
Forced	**are**	**to**	**sing**	**alway**	**:**
强制	是	到	唱歌	总是	：

被迫总是唱歌：

[səʊ]	[ðen]	[sɪns]	[ðæt]	['hev(ə)n]	[rɪ'meɪnɪθ]	[ɪn]	[ðaɪ]	[feɪs]	,
So	**then**	**since**	**that**	**heaven**	**remaineth**	**In**	**thy**	**face**	**,**
所以	然后	自从	那	天堂	仍然	在	你的	脸	，

既然那天堂依然在你眼前，

[ai]	['pleɪnli]	[siː]	,
I	**plainly**	**see**	**,**
我	显然	看	，

我看得很清楚，

[hɑːt]	[ænd; ənd]	[səʊl]	[duː; də]	[sɪŋ]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	.
Heart	**and**	**soul**	**do**	**sing**	**in**	**me**	**.**
心	和	灵魂	做	唱歌	在	我	.

我的内心深处在歌唱。

[əʊ]	[feə(r)]	!
O	**fair**	**!**
哦	公平的	！

哦，公平！

[əʊ]	[swiːt]	!
O	**sweet**	**!**
哦	甜的	！

哦，太好了！

[wen]	[ai]	[duː; də]	[lʊk]	[ɒn]	[ðiː]	,
when	**I**	**do**	**look**	**on**	**thee**	**,**
什么时候	我	做	看	在	你	,

当我凝视你时，

[ɪn]	[huːm]	[ɔːl]	[dʒɔɪz]	[səʊ]	[wel]	[ə'griː]	,
In	**whom**	**all**	**joys**	**so**	**well**	**agree**	**,**
在	谁	全部	喜悦	所以	出色地	同意	,

所有快乐在他身上如此和谐统一，

[swiːt]	,
Sweet	**,**
甜的	,

甜的，

[θɪŋk]	[nɒt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[æt; ət]	[iːz]	,
think	**not**	**I**	**am**	**at**	**ease**	**,**
思考	不是	我	是	在	舒适	,

我觉得不，我很放松。

[fɔː(r); fə(r)]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[maɪ]	[tʃiːf]	[pɑːt]	[sɪŋgɪθ]	;
For	**because**	**my**	**chief**	**part**	**singeth**	**;**
为了	因为	我的	首席	部分	辛格斯	;

因为我的主要部分在歌唱；

[ðɪs]	[sɒŋ]	[frɒm; frəm]	[dɛθs]	['sɒrəʊ]	[sprɪŋgɪθ]	:
This	**song**	**from**	**death's**	**sorrow**	**springeth**	**:**
这	歌曲	从	死亡人数	悲哀	斯普林斯	:

这首歌源于死亡的悲伤：

[æz; əz]	[tuː; tə]	[swɒn]	[ɪn]	[lɑːst]	[dɪziːz]	:
As	**to**	**swan**	**in**	**last**	**disease**	**:**
作为	到	天鹅	在	最后的	疾病	:

至于天鹅患上最后一种疾病：

[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	['dʌmnəs]	,
For	**no**	**dumbness**	**,**
为了	不	愚蠢	,

并非出于愚蠢，

[nɔː(r)]	[deθ]	,
nor	**death**	**,**
也不	死亡	,

也不是死亡，

['brɪŋɪθ]	[steɪ]	[tuː; tə]	[truː]	['lʌvz]	['melədi]	:
bringeth	**Stay**	**to**	**true**	**love's**	**melody**	**:**
带来	停留	到	真的	爱的	旋律	:

bringeth Stay 沉浸在真爱的旋律中：

[hɑːt]	[ænd; ənd]	[səʊl]	[duː; də]	[sɪŋ]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	.
Heart	**and**	**soul**	**do**	**sing**	**in**	**me**	**.**
心	和	灵魂	做	唱歌	在	我	.

我的内心深处在歌唱。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[trænz'leɪʃ(ə)n]
TRANSLATION
翻译

翻译

[frɒm; frəm]	[ˈhɒrəs]	,
From	**Horace**	**,**
从	贺拉斯	,

出自贺拉斯

[bʊk]	[ˌaɪ ˈaɪ]	.
Book	**II**	**.**
书	二	.

第二卷。

[əʊd]	[eks]	.	,
Ode	**X**	**.**	**,**
颂	X	.	,

颂歌 X.,

[bɪˈɡɪnɪŋ]	"	-	[vaɪvz]	,
beginning	**"**	**Rectius**	**vives**	**,**
开始	"	-	活物	,

以“Rectius vives”开头，

-	,
Licini	**,**
-	,

利奇尼，

"	&	[siː]	.
"	**&**	**c**	**.**
"	&	c	.

等等。

[juː; jʊ]	[ˈbetə(r)]	[ʃʊə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[lɪv; laɪv]	,
You	**better**	**sure**	**shall**	**live**	**,**
你	更好的	当然	将	居住	,

你最好确保自己能活下去。

[nɒt]	[ˌevəˈmɔː(r)]	[ˈtraɪɪŋ]	[haɪ]	[ˈsiːz]	;
not	**evermore**	**Trying**	**high**	**seas**	**;**
不是	越来越	尝试	高的	海域	;

不再尝试远洋航行；

[nɔː(r)]	,
nor	**,**
也不	,

也不，

[waɪl]	[siːz]	[reɪdʒ]	[juː; jʊ]	[fliː]	,
while	**sea's**	**rage**	**you**	**flee**	**,**
尽管	海域	愤怒	你	逃跑	,

当你逃离汹涌的大海时，

[ˈpresɪŋ]	[tuː]	[mʌtʃ]	[əˈpɒn]	[ɪl]	-	[ˈhɑːbə(r)]	[ʃɔː(r)]	.
Pressing	**too**	**much**	**upon**	**ill**	**-**	**harboured**	**shore**	**.**
紧迫	也	很多	之上	患病的	-	窝藏	支撑	.

对不适宜停靠的海岸施加过大的压力。

[ðə; ði]	[ˈɡəʊldən]	[miːn]	[huː]	[lʌvz]	,
The	**golden**	**mean**	**who**	**loves**	**,**
这	金的	意思是	WHO	爱	,

中庸之道，爱之人，

[laɪvz; lɪvz]	[ˈseɪfli]	[friː]	[frɒm; frəm]	[fɪlθ]	[ɒv; əv]	[ˈfɔːwɔːn]	[haʊs]	,
lives	**safely**	**free**	**From**	**filth**	**of**	**foreworn**	**house**	**,**
生活	安全	自由的	从	污秽	的	放弃	房子	,

远离破败房屋的污秽，过着安全自由的生活。

[ænd; ənd]['kwaɪət][laɪvz; lɪvz] ,
and quiet lives ,
和 安静的 生活 ,

平静的生活，

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [kɔːt] ,
Released from court ,
发布 从 法庭 ,

获释

[weə(r)] ['envi] [niːdz] [mʌst; məst][biː; bi] .
where envy needs must be .
在哪里 嫉妒 需求 必须 是 .

嫉妒的必要之处就在这里。

[ðə; ði] [wɪnd] [məʊst] [ɒft] [ðə; ði]['hjuːdʒɪst] [paɪn] [triː] [griːvz] :
The wind most oft the hugest pine tree grieves :
这 风 最多 经常 这 最大的 松树 树 悲伤 :

风常常让最大的松树感到悲伤：

[ðə; ði] ['steɪtli] ['taʊəz] [kʌm] [daʊn] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːl] :
The stately towers come down with greater fall :
这 庄严 塔楼 来 向下 和 更大的 落下 :

雄伟的塔楼轰然倒塌：

[ðə; ði] [haɪɪst] [hɪlz] [ðə; ði][bəʊlt][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [kliːvz] .
The highest hills the bolt of thunder cleaves .
这 最高 丘陵 这 螺栓 的 雷 裂片 .

雷霆劈开最高的山峰。

['iːv(ə)l][hæps][duː; də] [fɪl] [wɪð] [həʊp] ,
Evil haps do fill with hope ,
邪恶的 发生 做 充满 和 希望 ,

邪恶的事件中也蕴藏着希望。

[gʊd] [hæps] [ə'pɔːl] [wɪð] [fɪə(r)][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
good haps appall With fear of change ,
好的 发生 惊恐 和 害怕 的 改变 ,

好事也会因害怕改变而令人震惊。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [wel] [prɪ'peəd] :
the courage well prepared :
这 勇气 出色地 准备 :

准备充分的勇气：

[faʊl] [w'ɪntəz] ,
Foul winters ,
犯规 冬天 ,

恶劣的冬季，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ,
as they come ,
作为 他们 来 ,

他们来了，

[ə'weɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] .
away they shall .
离开 他们 将 .

他们将离开。

[ðəʊ] ['prez(ə)nt] [taɪmz] ,
Though present times ,
尽管 展示 时代 ,

尽管是当今时代，

[ænd; ənd] [pɑːst] ,
and past ,
和 过去的 ,

以及过去，

[wɪð] ['iːvəlz] [biː; bi] [sneəd] ,
with evils be snared ,
和 罪恶 是 被困 ,

以邪恶为诱饵，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɑːst] :
They shall not last :
他们 将 不是 最后的 :

它们不会长久：

[wɪð] ['siθən] ['saɪlənt] [mjuːz] ,
with cithern silent Muse ,
和 锡瑟恩 沉默的 沉思 ,

与寂静的缪斯女神一起，

[ə'pɒləʊ] [weiks] ,
Apollo wakes ,
阿波罗 醒来 ,

阿波罗醒来，

[ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [hæθ] ['sʌmtaɪm] [speəd] .
and bow hath sometime spared .
和 弓 有 有时 幸存 .

弓箭也曾被放过。

[ɪn] [hɑːd] [ɪ'steɪt] ,
In hard estate ,
在 难的 财产 ,

在硬质房地产领域，

[wɪð] [staʊt] [ʃəʊz] ,
with stout shows ,
和 肥硕 演出 ,

精彩的表演，

['vælə(r)] [juːz] ,
valour use ,
勇气 使用 ,

英勇运用，

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] [stɪl] ,
The same man still ,
这 相同的 男人 仍然 ,

还是同一个人。

[ɪn] [huːm] ['wɪzdəm] [prɪ'veɪlz] ;
in whom wisdom prevails ;
在 谁 智慧 占上风 ;

智慧在他身上得以彰显；

[ɪn] [tuː] [fʊl] [wɪnd] [drɔː] [ɪn] [ðaɪ] ['swelɪŋ] [seɪlz] .
In too full wind draw in thy swelling sails .
在 也 满的 风 画 在 你的 肿胀 帆 .

风力过大时，收起你那鼓胀的帆。

['pəʊɪm] :
POEM :
诗 :

诗：

[ə; eɪ] ['sɒnɪt] [baɪ][sɜː(r)] ['edwəd] ['daɪə(r)]
A SONNET BY SIR EDWARD DYER
一个 十四行诗 经过 先生 爱德华 染工
爱德华·戴尔爵士的十四行诗

[prə'miθɪəs] ,
Prometheus ,
普罗米修斯 ,
普罗米修斯，

[wen] [fɜːst] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [haɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] ['faɪə(r)] ,
when first from heaven high He brought down fire ,
什么时候第一的 从 天堂 高的 他 带来 向下 火 ,
当祂第一次从天上降下火来的时候，

[tɪl] [ðen] [ɒn] [ɜːθ] [nɒt] [siːn] ;
till then on earth not seen ;
直到 然后 在 地球 不是 已见 ;
在此之前，地球上从未见过；

[fɒnd] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
Fond of delight ,
喜爱 的 喜 ,
喜欢快乐，

[ə; eɪ]['sætə(r)] ,
a satyr ,
一个 色狼 ,
一个萨提尔，

['stændɪŋ] [baɪ] ,
standing by ,
常设 经过 ,
待命，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kɪs] ,
Gave it a kiss ,
给予 它 一个 吻 ,
亲吻了它一下，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [swiːt] [hæd; həd] [biːn] .
as it like sweet had been .
作为 它 喜欢 甜的 有 到过 .
就像它曾经是甜的一样。

['fiːlɪŋ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['paʊə(r)] ,
Feeling forthwith the other burning power ,
感觉 立即 这 其他 燃烧 力量 ,
立刻感受到了另一种燃烧的力量，

[wʊd] [wɪð] [ðə; ði] [smɑːt] ,
Wood with the smart ,
木头 和 这 聪明的 ,
伍德很聪明，

[wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] [ʃrɪl] ,
with shouts and shrieking shrill ,
和 喊叫 和 尖叫 尖锐 ,
伴随着喊叫声和尖锐的尖叫声，

[hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn]['rɪvə(r)] ,
He sought his ease in river ,
他 寻求 他的 舒适 在 河 ,
他寻求在河中安宁，

[fiːld] ,
field ,
场地 ,

场地，

[ænd; ənd]['baʊə(r)] ;
and bower ;
和 凉亭 ;

凉亭；

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ,
for the time ,
为了 这 时间 ,

就当时而言，

[hɪz; ɪz] [griːf] [went] [wɪð] [hɪm] [stɪl] .
his grief went with him still .
他的 悲伤 去 和 他 仍然 .

他的悲伤始终伴随着他。

[səʊ] ['sɪli] [ai] ,
So silly I ,
所以 愚蠢的 我 ,

我真是太傻了，

[wɪð] [ðæt] [ʌn'wəʊntɪd] [saɪt] ,
with that unwonted sight ,
和 那 不寻常的 视线 ,

面对这不寻常的景象，

[ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] [æn; ən]['eɪndʒl][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
In human shape an angel from above ,
在 人类 形状 一个 天使 从 多于 ,

化作人形，一位来自天上的天使，

['fiːdɪŋ] [maɪn] [aɪz] ,
Feeding mine eyes ,
喂养 矿 眼睛 ,

喂饱我的眼睛，

['ti 'eɪtʃ] - [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeə(r)] [dɪd] [lait] ;
th ' impression there did light ;
th - 印象 那里 做过 光 ;

那里的印象确实很深刻；

[ðæt] [sɪns] [ai] [rʌn] [ænd; ənd] [rest] [æz; əz] ['pliːzɪθ] [lʌv] :
That since I run and rest as pleaseth love :
那 自从 我 跑步 和 休息 作为 请 爱 :

因为我跑步和休息都随心所欲：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ,
The difference is ,
这 不同之处 是 ,

区别在于，

[ðə; ði] [sæɪtɝz] [lɪps] ,
the satyr's lips ,
这 萨提尔的 嘴唇 ,

萨提尔的嘴唇，

[maɪ]	[hɑːt]	,
my	**heart**	**,**
我的	心	,

我的心，

[hiː; hi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
He	**for**	**a**	**while**	**,**
他	为了	一个	尽管	,

他有一段时间，

[ai]	[ˌevə'mɔː(r)]	,
I	**evermore**	**,**
我	越来越	,

我越来越，

[hæv; həv]	[smɑːt]	.
have	**smart**	**.**
有	聪明的	.

要聪明。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[sɜː(r)]	['fɪlɪp]	['sɪdniz]	['sɒnɪt]	[ɪn]	[rɪ'plaɪ]
SIR	**PHILIP**	**SIDNEY'S**	**SONNET**	**IN**	**REPLY**
先生	菲利普	西德尼的	十四行诗	在	回复

菲利普·西德尼爵士的十四行诗回应

[ə; eɪ]	['sætə(r)]	[wʌns]	[dɪd]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[dred]	,
A	**satyr**	**once**	**did**	**run**	**away**	**for**	**dread**	**,**
一个	色狼	一次	做过	跑步	离开	为了	恐惧	,

曾有一位萨提尔因恐惧而逃跑。

[wɪð]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[hɔːn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[dɪd]	[bləʊ]	:
With	**sound**	**of**	**horn**	**which**	**he**	**himself**	**did**	**blow**	**:**
和	声音	的	喇叭	哪个	他	他自己	做过	吹	:

他吹响了号角，发出嘹亮的声音：

['fɪrɪŋ]	[ænd; ənd]	[fɪəd]	,
Fearing	**and**	**feared**	**,**
恐惧	和	害怕	,

恐惧与恐惧，

[ðʌs]	[frɒm; frəm]	[hɪm'self]	[hiː; hi]	[fled]	,
thus	**from**	**himself**	**he**	**fled**	**,**
因此	从	他自己	他	逃亡	,

于是他逃离了自己。

['diːmɪŋ]	[streɪndʒ]	['iːv(ə)l]	[ɪn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	.
Deeming	**strange**	**evil**	**in**	**that**	**he**	**did**	**not**	**know**	**.**
认为	奇怪的	邪恶的	在	那	他	做过	不是	知道	.

他认为这是奇怪的邪恶，因为他对此一无所知。

[sʌtʃ]	['kɔːzləs]	[fɪəz]	[wen]	['kaʊəd]	[maɪndz]	[duː; də]	[teɪk]	,
Such	**causeless**	**fears**	**when**	**coward**	**minds**	**do**	**take**	**,**
这样的	无因	恐惧	什么时候	懦夫	思想	做	拿	,

懦弱之人才会产生这种毫无缘由的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪks]	[ðem; ðəm]	[flaɪ]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[feɪn]	[wʊd]	[hæv; həv]	;
It	**makes**	**them**	**fly**	**that**	**which**	**they**	**fain**	**would**	**have**	**;**
它	制作	他们	飞	那	哪个	他们	欣然	会	有	;

它使他们能够飞翔，飞翔他们渴望拥有的东西；

[æz; əz]	[ðɪs]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[biːst]	,
As	**this**	**poor**	**beast**	**,**
作为	这	贫穷的	兽	,

这只可怜的动物，

[huː]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	[rest]	[fə'seɪk]	,
who	**did**	**his**	**rest**	**forsake**	**,**
WHO	做过	他的	休息	背叛	,

谁舍弃了他，让他安息？

['θɪŋkɪŋ]	[nɒt]	[waɪ]	,
Thinking	**not**	**why**	**,**
思维	不是	为什么	,

不去想为什么，

[bʌt; bət]	[haʊ]	,
but	**how**	**,**
但	如何	,

但是如何才能做到呢？

[hɪm'self]	[tuː; tə]	[seɪv]	.
himself	**to**	**save**	**.**
他自己	到	节省	.

他自己救了他。

[ɛvn]	[ðʌs]	[mait]	[ai]	,
Ev'n	**thus**	**might**	**I**	**,**
甚至	因此	可能	我	,

即使这样，我也可能

[fɔː(r); fə(r)]	[daut]	[wɪtʃ]	[ai]	[kən'siːv]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[əʊn]	[wɜːdz]	,
for	**doubts**	**which**	**I**	**conceive**	**Of**	**mine**	**own**	**words**	**,**
为了	疑虑	哪个	我	构想	的	矿	自己的	字	,

对于我对自己所说的话产生的怀疑，

[maɪ]	[əʊn]	[gʊd]	[hæp]	[bɪ'treɪ]	;
my	**own**	**good**	**hap**	**betray**	**;**
我的	自己的	好的	哈普	背叛	;

我自己的好运背叛了我；

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[mait]	[ai]	,
And	**thus**	**might**	**I**	**,**
和	因此	可能	我	,

因此，我或许可以这样说。

[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[meɪ]	[biː; bi]	,
for	**fear**	**of**	**may**	**be**	**,**
为了	害怕	的	可能	是	,

出于对某种可能性的恐惧，

[liːv]	[ðə; ði]	[swiːt]	[pə'sjuːt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[dɪ'zaɪəd]	[preɪ]	.
leave	**The**	**sweet**	**pursuit**	**of**	**my**	**desired**	**prey**	**.**
离开	这	甜的	追逐	的	我的	想要的	猎物	.

离开我甜蜜的追逐，不再追求我渴望的猎物。

['betə(r)]	[laɪk]	[ai]	[ðaɪ]	['sætə(r)]	,
Better	**like**	**I**	**thy**	**satyr**	**,**
更好的	喜欢	我	你的	色狼	,

我比你更像你的萨提尔，

['dɪərɪst]	['daɪə(r)]	,
dearest	**Dyer**	**,**
亲爱的	戴尔	,

亲爱的戴尔，

[huː]	[bɜːnt]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	[tuː; tə]	[kɪs]	[feə(r)]	['ʃaɪnɪŋ]	['faɪə(r)]	.
Who	**burnt**	**his**	**lips**	**to**	**kiss**	**fair**	**shining**	**fire**	**.**
WHO	烧焦的	他的	嘴唇	到	吻	公平的	灼灼	火	.

谁烧伤了自己的嘴唇，只为亲吻那闪耀的火焰？

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[mʌst; məst]	[lʌv]	[lə'ment]	?
MUST	**LOVE**	**LAMENT**	**?**
必须	爱	哀叹	?

一定喜欢哀歌吗？

[maɪ]	['mɪstrəs]	['ləuə]	,
My	**mistress**	**lowers**	**,**
我的	情妇	下	,

我的女主人降低了，

[ænd; ənd]	[seθ]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[lʌv]	:
and	**saith**	**I**	**do**	**not**	**love**	**:**
和	赛斯说	我	做	不是	爱	:

他说我不爱：

[ai]	[duː; də]	['prəʊtest]	,
I	**do**	**protest**	**,**
我	做	反对	,

我对此表示抗议。

[ænd; ənd]	[siːk]	[wɪð]	['sɜːvɪs]	[djuː]	,
and	**seek**	**with**	**service**	**due**	**,**
和	寻找	和	服务	到期的	,

并寻求应有的服务，

[ɪn]	['hʌmb(ə)l]	[maɪnd]	,
In	**humble**	**mind**	**,**
在	谦逊的	头脑	,

怀着谦卑之心，

[ə; eɪ]	['kɒnstənt]	[feɪθ]	[tuː; tə]	[pruːv]	;
a	**constant**	**faith**	**to**	**prove**	**;**
一个	持续的	信仰	到	证明	;

始终如一的信念去证明；

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðɪs]	,
But	**for**	**all**	**this**	**,**
但	为了	全部	这	,

尽管如此，

[ai]	['kænɒt]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'muːv]	[frɒm; frəm]	[diːp]	[veɪn]	[θɔːt]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[nɒt]	[biː; bi]	[truː]	.
I	**cannot**	**her**	**remove**	**From**	**deep**	**vain**	**thought**	**that**	**I**	**may**	**not**	**be**	**true**	**.**
我	不能	她	消除	从	深的	徒劳	想法	那	我	可能	不是	是	真的	.

我无法让她摆脱内心深处的虚妄念头，那就是我可能并不真诚。

[ɪf]	[əʊθs]	[mait]	[sɜːv]	,
If	**oaths**	**might**	**serve**	**,**
如果	誓言	可能	服务	,

如果誓言可以起到作用，

[ɛvn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['stɪdʒiən]	[leɪk]	,
ev'n	**by**	**the**	**Stygian**	**lake**	**,**
甚至	经过	这	冥河	湖	,

即使在冥河湖边，

[wɪtʃ]	['poʊəts]	[seɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ðəm'selvz]	[duː; də]	[fɪə(r)]	,
Which	**poets**	**say**	**the**	**gods**	**themselves**	**do**	**fear**	**,**
哪个	诗人	说	这	神	他们自己	做	害怕	,

诗人说，连神明都惧怕哪些事物?

[ai]	['nevə(r)]	[dɪd]	[maɪ]	[vau]	[wɜːd]	[fə'seɪk]	:
I	**never**	**did**	**my**	**vowed**	**word**	**forsake**	**:**
我	绝不	做过	我的	发誓	单词	背叛	:

我从未违背过我的誓言:

[fɔː(r); fə(r)]	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	,
For	**why**	**should**	**I**	**,**
为了	为什么	应该	我	,

我为什么要这样做?

[huːm]	[friː]	[tʃɔɪs]	[sleɪv]	[dʌθ]	[meɪk]	,
whom	**free**	**choice**	**slave**	**doth**	**make**	**,**
谁	自由的	选择	奴隶	确实	制作	,

谁自由选择成为奴隶，

[els]	-	[wɒt]	[ɪn]	[feɪs]	,
Else	**-**	**what**	**in**	**face**	**,**
别的	-	什么	在	脸	,

否则，面对现实，

[ðæn; ðən]	[ɪn]	[maɪ]	['fænsi]	[beə(r)]	?
than	**in**	**my**	**fancy**	**bear**	**?**
比	在	我的	想要	熊	?

比我那只漂亮的熊还不如?

[maɪ]	[mjuːz]	,
My	**Muse**	**,**
我的	沉思	,

我的缪斯，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[fɔː(r); fə(r)]	['əʊnli]	[ðaʊ]	[kænst]	[tel]	,
for	**only**	**thou**	**canst**	**tell**	**,**
为了	仅有的	你	罐	告诉	,

只有你自己才能知道。

[tel]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[maɪ]	['kɔːzləs]	[wəʊ]	?
Tell	**me**	**the**	**cause**	**of**	**this**	**my**	**causeless**	**woe**	**?**
告诉	我	这	原因	的	这	我的	无因	悲哀	?

告诉我，我这无缘无故的痛苦究竟是什么原因造成的?

[tel]	,
Tell	**,**
告诉	,

告诉，

[haʊ]	[ɪl]	[θɔːt]	[dɪs'greɪst]	[maɪ]	['duːɪŋ]	[wel]	?
how	**ill**	**thought**	**disgraced**	**my**	**doing**	**well**	**?**
如何	患病的	想法	蒙羞的	我的	正在做	出色地	?

多么糟糕的想法让我的出色表现蒙羞?

[tel]	,
Tell	**,**
告诉	,

告诉，

[haʊ]	[maɪ]	[dʒɔɪz]	[ænd; ənd]	[həʊps]	[ðʌs]	['faʊlli]	[fel]	[tuː; tə]	[səʊ]	[ləʊ]	[eb]	[ðæt]	['wəʊntɪd]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[fləʊ]	?
how	**my**	**joys**	**and**	**hopes**	**thus**	**foully**	**fell**	**To**	**so**	**low**	**ebb**	**that**	**wonted**	**were**	**to**	**flow**	**?**
如何	我的	喜悦	和	希望	因此	肮脏的	跌倒	到	所以	低的	落潮	那	惯常	是	到	流动	?

我的快乐和希望怎会如此凄惨地跌落，跌至原本应该顺流而下的低谷？

[əʊ]	[ðɪs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	,
O	**this**	**it**	**is**	**,**
哦	这	它	是	,

哦，原来是这样。

[ðə; ði]	['nɒtɪd]	[strɔː]	[ɪz]	[faʊnd]	;
the	**knotted**	**straw**	**is**	**found**	**;**
这	打结的	稻草	是	成立	;

找到了打结的稻草；

[ɪn]	['tendə(r)]	[hɑːts]	,
In	**tender**	**hearts**	**,**
在	投标	心	,

在温柔的心中，

[smɔːl]	[θɪŋz]	[ɪn'dʒendə(r)]	[heɪt]	:
small	**things**	**engender**	**hate**	**:**
小的	事物	产生	恨	:

小事也能滋生仇恨：

[ə; eɪ]	['hɔːrsɪz]	[wɜːθ]	[leɪd]	[weɪst]	[ðə; ði]	['trəʊdʒən]	[graʊnd]	;
A	**horse's**	**worth**	**laid**	**waste**	**the**	**Trojan**	**ground**	**;**
一个	马匹	值得	铺设	浪费	这	特洛伊木马	地面	;

一匹马的兵力摧毁了特洛伊的土地；

[ə; eɪ]	[θriː]	-	[fʊt]	[stuːl]	[ɪn]	[griːs]	[meɪd]	['trʌmpɪts]	[saʊnd]	;
A	**three**	**-**	**foot**	**stool**	**in**	**Greece**	**made**	**trumpets**	**sound**	**;**
一个	三	-	脚	凳子	在	希腊	制成	小号	声音	;

希腊一个三英尺高的凳子竟然能发出号角声；

[æn; ən]	[æsez]	[ʃeɪd]	[ɛə]	[naʊ]	[hæθ]	[bred]	[dɪ'beɪt]	.
An	**ass's**	**shade**	**e'er**	**now**	**hath**	**bred**	**debate**	**.**
一个	屁股	阴影	曾经	现在	有	繁殖	辩论	.

驴的影子也能引发争论。

[ɪf]	[griːks]	[ðəm'selvz]	[wɜː(r); wə(r)]	[muːvd]	[wɪð]	[səʊ]	[smɔːl]	[kɔːz]	,
If	**Greeks**	**themselves**	**were**	**moved**	**with**	**so**	**small**	**cause**	**,**
如果	希腊人	他们自己	是	已搬	和	所以	小的	原因	,

如果连希腊人自己都会因为如此小的原因而动容，

[tuː; tə]	[twɪst]	[ðəʊz]	[brɔil]	,
To	**twist**	**those**	**broils**	**,**
到	捻	那些	烤肉	,

为了扭转那些烤架，

[wɪtʃ]	['hɑːdli]	[wʊd]	[ʌn'twaɪn]	:
which	**hardly**	**would**	**untwine**	**:**
哪个	几乎	会	解开	:

几乎不可能解开：

[ʃʊd; ʃəd]	['leɪdɪz]	[feə(r)]	[biː; bi]	[taɪd]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[hɑːd]	[lɔːz]	,
Should	**ladies**	**fair**	**be**	**tied**	**to**	**such**	**hard**	**laws**	**,**
应该	女士们	公平的	是	系	到	这样的	难的	法律	,

女性的公平待遇是否应该受到如此严苛的法律约束？

[æz; əz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[muːdz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	-	[pɔːz]	?
As	**in**	**their**	**moods**	**to**	**take**	**a**	**ling'ring**	**pause**	**?**
作为	在	他们的	情绪	到	拿	一个	-	暂停	?

就像他们当时的心情是想稍作停留?

[ai]	[wʊd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[nɒt]	,
I	**would**	**it**	**not**	**,**
我	会	它	不是	,

我不会这么做。

[ðeə(r)]	['met(ə)l]	[ɪz]	[tuː]	[faɪn]	.
their	**metal**	**is**	**too**	**fine**	**.**
他们的	金属	是	也	美好的	.

它们的金属太细了。

[maɪ]	[hænd]	[dʌθ]	[nɒt]	[beə(r)]	['wɪtnəs]	[wɪð]	[maɪ]	[hɑːt]	,
My	**hand**	**doth**	**not**	**bear**	**witness**	**with**	**my**	**heart**	**,**
我的	手	确实	不是	熊	证人	和	我的	心	,

我的手无法与我的心一同作证，

[ʃiː; ʃi]	[seθ]	,
She	**saith**	**,**
她	赛斯说	,

她说：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[meɪk]	[nəʊ]	['wəʊfl]	[leɪz]	,
because	**I**	**make**	**no**	**woeful**	**lays**	**,**
因为	我	制作	不	悲惨的	躺下	,

因为我没有做过任何糟糕的事情，

[tuː; tə]	[peɪnt]	[maɪ]	['lɪvɪŋ]	[deθ]	[ænd; ənd]	['endləs]	[smɑːt]	:
To	**paint**	**my**	**living**	**death**	**and**	**endless**	**smart**	**:**
到	画	我的	活的	死亡	和	无尽的	聪明的	:

描绘我活着的死亡和无尽的智慧：

[ænd; ənd]	[səʊ]	,
And	**so**	**,**
和	所以	,

所以，

[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ðæt]	[felt]	[gɒd]	['kjuːpɪdz]	[dɑːt]	,
for	**one**	**that**	**felt**	**god**	**Cupid's**	**dart**	**,**
为了	一	那	毛毡	上帝	丘比特的	镖	,

对于一个感受到丘比特之箭的人来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)

第9/12页

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ai] [liːd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [tuː] ['meri] [deɪz] .
She thinks I lead and live too merry days .
她 思考 我 带领 和 居住 也 欢乐 天 .
她认为我领导有方，生活过于享乐。

[ɑː(r); ə(r)]['poʊəts] [ðen] [ðə; ði]['əʊnli] ['lʌvəz] [truː] ,
Are poets then the only lovers true ,
是 诗人 然后 这 仅有的 恋人 真的 ,
那么，只有诗人才是真爱吗?

[huːz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɒn] ['meʒərɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːs] ?
Whose hearts are set on measuring a verse ?
谁 心 是 放 在 测量 一个 诗 ?
谁一心想衡量一首诗?

[huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [wel] [blest] ,
Who think themselves well blest ,
WHO 思考 他们自己 出色地 祝福 ,
那些自认为很幸运的人，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'njuː] [sʌm; səm] [gʊd] [əʊld] [dʌmp] [ðæt] ['tʃɔːsərz] ['mɪstrəs] [njuː] ;
if they renew Some good old dump that Chaucer's mistress knew ;
如果 他们 更新 一些 好的 老的 倾倒 那 乔叟的 情妇 知道 ;
如果他们续签，乔叟的情妇知道的某个好旧垃圾场；

[ænd; ənd][juːz][bʌt; bət][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['mætəz] [tuː; tə] [rɪ'hɜːs] .
And use but you for matters to rehearse .
和 使用 但 你 为了 事情 到 排练 .
而且，你可以用它来排练一些事情。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后，

[gʊd] [ə'pɒləʊ] ,
good Apollo ,
好的 阿波罗 ,
好阿波罗，

[duː; də] [ə'weɪ] [ðaɪ] [baʊ; bəʊ] :
do away thy bow :
做 离开 你的 弓 :
放下你的弓：

[teɪk] [hɑːp] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['vɜːrsɪŋ] [taɪm] ,
Take harp and sing in this our versing time ,
拿 竖琴 和 唱歌 在 这 我们的 诗歌 时间 ,
拿起竖琴，在我们吟唱诗歌的时刻歌唱吧！

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [breɪn] [sʌm; səm] ['seɪkrɪd] ['hjuːmə(r)] [fləʊ] ,
And in my brain some sacred humour flow ,
和 在 我的 脑 一些 神圣 幽默 流动 ,
我的脑海中涌现出一些神圣的幽默感，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [maɪ][wəu] ,
That all the earth my woes ,
那 全部 这 地球 我的 烦恼 ，

愿我所有的苦难都归于尘世。

[saɪz] ,
sighs ,
叹息 ，

叹气，

[tɪəz] [meɪ] [nəʊ] ;
tears may know ;
眼泪 可能 知道 ；

眼泪或许知道；

[ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [nɒt] [ðæt] [ai] [fɔːl] [ləʊ] [tuː; tə] [raɪm] .
And see you not that I fall low to rhyme .
和 看 你 不是 那 我 落下 低的 到 韵 .

别以为我为了押韵而降低格调。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [mɜːθ] ,
As for my mirth ,
作为 为了 我的 欢笑 ，

至于我的快乐，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][bʌt; bət][biː; bi][glæd] ,
how could I but be glad ,
如何 可以 我 但 是 高兴的 ，

我怎能不感到高兴呢?

[waɪlst] [ðæt] [mɪ'θɔːt] [ai]['dʒʌstli] [meɪd] [maɪ] [bəʊst] [ðæt] ['əʊnli][ai][ðə; ði]['əʊnli] ['mɪstrəs] [hæd; həd] ?
Whilst that methought I justly made my boast That only I the only mistress had ?
而 那 我的想法 我 公正地 制成 我的 夸 那 仅有的 我 这 仅有的 情妇 有 ?

那时我以为我理所当然地夸口说，只有我一个情妇?

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ，

但现在，

[ɪf] [ɛə] [maɪ] [feɪs] [wɪð] [dʒɔɪ][biː; bi][klæd] ,
if e'er my face with joy be clad ,
如果 曾经 我的 脸 和 喜悦 是 覆膜 ，

如果我脸上永远洋溢着喜悦，

[θɪŋk] ['hænɪbəl] [dɪd] [lɑːf] [wen] ['kɑːθɪdʒ] [lɒst] .
Think Hannibal did laugh when Carthage lost .
思考 汉尼拔 做过 笑 什么时候 迦太基 丢失的 .

想想汉尼拔在迦太基战败时是不是笑了。

[swiːt] ['leɪdi] ,
Sweet lady ,
甜的 女士 ，

甜美的女士，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] ['sʌlən] [tʃɪə(r)] ,
as for those whose sullen cheer ,
作为 为了 那些 谁 忧郁 欢呼 ，

至于那些发出阴郁欢呼的人，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Compared to me ,
比较的 到 我 ，

与我相比，

[meɪd]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['laɪtnəs]	[saʊnd]	;
made	**me**	**in**	**lightness**	**sound**	**;**
制成	我	在	亮度	声音	;

让我感到轻松自在；

[huː]	,
Who	**,**
WHO	,

WHO，

['stəʊɪk]	-	[laɪk]	,
stoic	**-**	**like**	**,**
斯多葛派	-	喜欢	,

像斯多葛主义者一样，

[ɪn]	['klaʊdi]	[hjuː]	[ə'pɪə(r)]	;
in	**cloudy**	**hue**	**appear**	**;**
在	多云	色调	出现	;

呈现出朦胧的色调；

[huː]	['saɪləns]	[fɔːs]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðeə(r)]	[wɜːdz]	[mɔː(r)]	[dɪə(r)]	;
Who	**silence**	**force**	**to**	**make**	**their**	**words**	**more**	**dear**	**;**
WHO	沉默	力量	到	制作	他们的	字	更多的	亲爱的	;

谁用沉默的力量来使他们的话语更加动听；

[huːz]	[aɪz]	[siːm]	[tʃeɪst]	,
Whose	**eyes**	**seem**	**chaste**	**,**
谁	眼睛	似乎	贞洁	,

谁的眼睛看起来纯洁无瑕?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[lʊk]	[ɒn]	[graʊnd]	:
because	**they**	**look**	**on**	**ground**	**:**
因为	他们	看	在	地面	:

因为他们低头看：

[bɪ'liːv]	[ðem; ðəm]	[nɒt]	,
Believe	**them**	**not**	**,**
相信	他们	不是	,

别信他们，

[fɔː(r); fə(r)]	['fɪzɪk]	[truː]	[dʌθ]	[faɪnd]	,
for	**physic**	**true**	**doth**	**find**	**,**
为了	物理学	真的	确实	寻找	,

因为物理学确实发现了这一点，

['kɒlə(r)]	[ə'dʌst]	[ɪz]	[dʒɔi]	[ɪn]	['wʊmən]	-	[kaɪnd]	.
Choler	**adust**	**is**	**joyed**	**in**	**woman**	**-**	**kind**	**.**
霍乱	灰尘	是	喜悦	在	女士	-	种类	.

胆汁过敏者在女性身上感到快乐。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[ə; eɪ]	['daɪəlɒg]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	['ʃepədz]
A	**DIALOGUE**	**BETWEEN**	**TWO**	**SHEPHERDS**
一个	对话	之间	二	牧羊人

两个牧羊人之间的对话

['ʌtə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɑːstərəl]	[ʃəʊ]	[æt; ət]	['wɪltən]	.
Uttered	**in**	**a**	**Pastoral**	**Show**	**at**	**Wilton**	**.**
说出	在	一个	牧灵	展示	在	威尔顿	.

在威尔顿的一场田园表演中说出。

[wɪl]	.
WILL	**.**
将要	.

将要。

[dɪk]	,
Dick	**,**
迪克	,

迪克，

[sɪns]	[wiː; wi]	['kænɒt]	[dɑːns]	,
since	**we**	**cannot**	**dance**	**,**
自从	我们	不能	舞蹈	,

因为我们不能跳舞，

[kʌm]	,
come	**,**
来	,

来，

[let]	[ə; eɪ]	['tʃɪəf(ə)l]	[vɔɪs]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[grʌdʒ]	[æt; ət]	[ɔːl]	[wen]	['ʌðə(r)z]	[duː; də]	[rɪ'dʒɔɪs]	.
let	**a**	**cheerful**	**voice**	**Show**	**that**	**we**	**do**	**not**	**grudge**	**at**	**all**	**when**	**others**	**do**	**rejoice**	**:**
让	一个	快乐	嗓音	展示	那	我们	做	不是	怨恨	在	全部	什么时候	其他的	做	麾	.

让我们用欢快的声音表明，当别人快乐时，我们丝毫不会心生嫉妒。

[dɪk]	.
DICK	**.**
迪克	.

迪克。

[ɑː]	[wɪl]	,
Ah	**Will**	**,**
啊	将要	,

啊，威尔

[ðəʊ]	[ai]	[grʌdʒ]	[nɒt]	,
though	**I**	**grudge**	**not**	**,**
尽管	我	怨恨	不是	,

虽然我并不怨恨，

[ai]	[kaʊnt]	[ˌaɪ 'tiː]	['fiːb(ə)l]	[gliː]	,
I	**count**	**it**	**feeble**	**glee**	**,**
我	数数	它	微弱	高兴	,

我把它看作是微弱的喜悦，

[wɪð]	[saɪt]	[meɪd]	[dɪm]	[wɪð]	['deɪli]	[tɪəz]	[ə'nʌðərz]	[spɔːt]	[tuː; tə]	[siː]	.
With	**sight**	**made**	**dim**	**with**	**daily**	**tears**	**another's**	**sport**	**to**	**see**	**.**
和	视线	制成	暗淡	和	日常的	眼泪	另一个的	运动	到	看	.

每日泪水模糊了双眼，观看别人的比赛成了消遣。

[huː'evə(r)]	['læmkɪn]	[sɔː]	,
Whoever	**lambkins**	**saw**	**,**
谁	羊羔	锯	,

无论谁看见了羔羊，

[jet]	['læmkɪn]	[lʌv]	[tuː; tə]	[pleɪ]	,
yet	**lambkins**	**love**	**to**	**play**	**,**
然而	羊羔	爱	到	玩	,

然而，小羊羔们却很喜欢玩耍。

[tuː; tə] [pleɪ] [wen] [ðæt] [ðeə(r)] [lʌvd] [dæmz][ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən][ɔː(r)] [gɒn] [ə'streɪ] ?
To play when that their loved dams are stolen or gone astray ?
到 玩 什么时候 那 他们的 喜爱 水坝 是 被盗 或者 已消失 误入歧途 ?

当他们心爱的堤坝被盗或损毁时，他们还会玩耍吗?

[ɪf] [ðɪs] [ɪn][ðem; ðəm][biː; bi] [truː] ,
If this in them be true ,
如果 这 在 他们 是 真的 ,

如果他们所言属实，

[æz; əz] [truː] [ɪn] [men] [θɪŋk] [ai] ,
as true in men think I ,
作为 真的 在 男人 思考 我 ,

正如男人所想的那样，

[ə; eɪ] ['lʌstlɪs] [sɒŋ] [fə'suːθ] [θɪŋks] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [mɔː(r)] [lʌst] [tuː; tə][kraɪ] .
A lustless song forsooth thinks he that hath more lust to cry .
一个 无欲 歌曲 真的 思考 他 那 有 更多的 欲望 到 哭 .

一首毫无情欲的歌，却认为他内心深处更渴望哭泣。

[wɪl] .
WILL .
将要 .

将要。

[ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,
A time there is for all ,
一个 时间 那里 是 为了 全部 ,

总有属于每个人的时刻。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [sez] ,
my mother often says ,
我的 母亲 经常 说道 ,

我母亲常说，

[wen] [ʃiː; ʃi] ,
When she ,
什么时候 她 ,

当她

[wɪð] [skɜːrts] [tʌkt] ['veri] [haɪ] ,
with skirts tucked very high ,
和 裙子 塞进去 非常 高的 ,

裙子高高地塞进裙摆里，

[wɪð] [g'ɜːlz][æt; ət] ['fʊtbɔːl] [pleɪz] [wen] [ðaʊ] [hæst][maɪnd][tuː; tə] [wiːp] ,
with girls at football plays When thou hast mind to weep ,
和 女孩们 在 足球 演出 什么时候 你 哈斯特 头脑 到 哭泣 ,

和女孩们一起看足球比赛，当你想哭的时候，

[siːk] [aʊt] [sʌm; səm]['sməʊki] [ruːm] :
seek out some smoky room :
寻找 出去 一些 烟 房间 :

找个烟雾缭绕的房间：

[naʊ] [let] [ðəʊz] ['laɪtsəm] [saɪts] [wiː; wi] [siː] [ðaɪ] ['dɑːknəs] [ˌəʊvə'kʌm] .
Now let those lightsome sights we see thy darkness overcome .
现在 让 那些 轻盈 景点 我们 看 你的 黑暗 克服 .

现在，让我们看到的那些光明景象战胜你的黑暗吧。

[dɪk] .
DICK .
迪克 .

迪克。

[wɒt]	[dʒɔɪ]	[ðə; ði]	['dʒɔɪfl]	[sʌn]	[gɪvz]	['ʌntə; 'ʌntu]	[bliə]	[aɪz]	;
What	**joy**	**the**	**joyful**	**sun**	**gives**	**unto**	**bleared**	**eyes**	**;**
什么	喜悦	这	快乐	太阳	给予	到	模糊	眼睛	;

阳光普照，使疲惫的双眼重获喜悦；

[ðæt]	['kʌmfət]	[ɪn]	[ðiːz]	[spɔːts]	[juː; jʊ]	[laɪk]	,
That	**comfort**	**in**	**these**	**sports**	**you**	**like**	**,**
那	舒适	在	这些	运动的	你	喜欢	,

在你喜欢的这些运动中感到舒适，

[maɪ]	[maɪnd]	[hɪz; ɪz]	['kʌmfət]	[traɪz]	.
my	**mind**	**his**	**comfort**	**tries**	**.**
我的	头脑	他的	舒适	尝试	.

我的思绪飘向他，试图安慰他。

[wɪl]	.
WILL	**.**
将要	.

将要。

[wɒt]	?
What	**?**
什么	?

什么？

[ɪz]	[ðaɪ]	['bægpaɪp]	[brəʊk]	,
Is	**thy**	**bagpipe**	**broke**	**,**
是	你的	风笛	打破	,

你的风笛坏了吗？

[ɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðaɪ]	[læmz]		;
or	**are**	**thy**	**lambs**	**miswent**	**;**
或者	是	你的	羔羊	误入歧途	;

还是你的羔羊走错了路？

[ðaɪ]	['wɒlɪt]	[ɔː(r)]	[ðaɪ]	[tɑː(r)]	-	[bɒks]	[lɒst]	;
Thy	**wallet**	**or**	**thy**	**tar**	**-**	**box**	**lost**	**;**
你的	钱包	或者	你的	焦油	-	盒子	丢失的	;

你的钱包或行李箱丢了；

[ɔː(r)]	[ðaɪ]	[njuː]	['reɪmənt]	-	[rent]	?
or	**thy**	**new**	**raiment**	**-**	**rent**	**?**
或者	你的	新的	服饰	-	租	?

还是你的新衣租金？

[dɪk]	.
DICK	**.**
迪克	.

迪克。

[ai]	[wʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[bʌt; bət]	[ðʌs]	,
I	**would**	**it**	**were**	**but**	**thus**	**,**
我	会	它	是	但	因此	,

我希望如此，但事实并非如此。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðʌs]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[wel]	.
for	**thus**	**it**	**were**	**too**	**well**	**.**
为了	因此	它	是	也	出色地	.

因为那样做也未尝不可。

[wɪl]	.
WILL	**.**
将要	.

将要。

[ðaʊ] [maɪ] [ɪəz] [duː; də] [ɪtʃ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] :
Thou see'st my ears do itch at it :
你 看到 我的 耳朵 做 痒 在 它 :

你看，我的耳朵都痒了：

[ɡʊd] [dɪk] [ðaɪ] [ˈsɒrəʊ] [tel] .
good Dick thy sorrow tell .
好的 迪克 你的 悲哀 告诉 .

好迪克，诉说你的悲伤。

[dɪk] .
DICK .
迪克 .

迪克。

[hɪə(r)] [ðen] ,
Hear then ,
听到 然后 ,

听着，

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [saɪ] :
and learn to sigh :
和 学习 到 叹 :

学会叹气：

[ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] [ai][duː; də] [sɜːv] ,
a mistress I do serve ,
一个 情妇 我 做 服务 ,

我侍奉的一位情妇，

[huːz] [ˈweɪdʒɪz] [meɪk] [ˌem ˈiː][beɡ][ðə; ði][mɔː(r)] ,
Whose wages make me beg the more ,
谁 工资 制作 我 求 这 更多的 ,

谁的工资让我更加乞讨?

[huː] [fiːdz] [ˌem ˈiː] [tɪl] [ai] [stɑːv] ;
who feeds me till I starve ;
WHO 饲料 我 直到 我 饿死 ;

谁喂饱了我直到我饿死；

[huːz] [ˈlɪvəri] [ɪz] [sʌtʃ] ,
Whose livery is such ,
谁 涂装 是 这样的 ,

这是谁的制服，

[æz; əz][məʊst][ai] [friːz] [əˈpɛrəld] [məʊst] ,
as most I freeze apparelled most ,
作为 最多 我 冻结 穿着 最多 ,

就像我大多数时候冻得瑟瑟发抖一样，

[ænd; ənd] [lʊks] [səʊ][nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ][kjʊə(r)] ,
And looks so near unto my cure ,
和 看起来 所以 靠近 到 我的 治愈 ,

我的康复似乎指日可待了。

[ðæt] [ai][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [lɒst] .
that I must needs be lost .
那 我 必须 需求 是 丢失的 .

我必须迷失方向。

[wɪl] .
WILL .
将要 .

将要。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪdlz] [ʃʊə(r)] :
These are riddles sure :
这些 是 谜语 当然 :

这些确实是谜语:

[ɑːt] [ðaʊ] [ðen] [baʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?
art thou then bound to her ?
艺术 你 然后 边界 到 她 ?

那么，你是否就与她有牵连呢?

[dɪk] .
DICK .
迪克 .

迪克。

[baʊnd] [æz; əz][ai] ['naɪðə(r)] ['paʊə(r)][hæv; həv] ,
Bound as I neither power have ,
边界 作为 我 两者都不 力量 有 ,

既无力也无能为力，

[nɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv]['paʊə(r)] ,
nor would have power ,
也不 会 有 力量 ,

也不会有权力，

[tuː; tə][stɜː(r)] .
to stir .
到 搅拌 .

搅拌。

[wɪl] .
WILL .
将要 .

将要。

[huː] [baʊnd] [ðiː] ?
Who bound thee ?
WHO 边界 你 ?

谁束缚了你?

[dɪk] .
DICK .
迪克 .

迪克。

[lʌv] ,
Love ,
爱 ,

爱，

[maɪ] [lɔːd] .
my lord .
我的 主 .

我的大人。

[wɪl] .
WILL .
将要 .

将要。

[wɒt]	['wɪtnəsiz]	[ˌðeə'tuː]	?
What	**witnesses**	**thereto**	**?**
什么	证人	到	?

有哪些证人?

[dɪk]	.
DICK	**.**
迪克	.

迪克。

[feɪθ]	[ɪn]	[maɪ'self]	,
Faith	**in**	**myself**	**,**
信仰	在	我	,

对自己有信心

[ænd; ənd]	[wɜːθ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
and	**Worth**	**in**	**her**	**,**
和	值得	在	她	,

她身上的价值,

[wɪtʃ]	[nəʊ]	[pruːf]	[kæn; kən]	[ʌn'duː]	.
which	**no**	**proof**	**can**	**undo**	**.**
哪个	不	证明	能	撤销	.

任何证据都无法推翻这一事实。

[wɪl]	.
WILL	**.**
将要	.

将要。

[wɒt]	[siːl]	?
What	**seal**	**?**
什么	海豹	?

什么封印?

[dɪk]	.
DICK	**.**
迪克	.

迪克。

[maɪ]	[hɑːt]	[diːp]	['greɪv(ə)n]	.
My	**heart**	**deep**	**graven**	**.**
我的	心	深的	雕刻	.

我心底深深铭刻。

[wɪl]	.
WILL	**.**
将要	.

将要。

[huː]	[meɪd]	[ðə; ði]	[bænd]	[səʊ]	[fɑːst]	?
Who	**made**	**the**	**band**	**so**	**fast**	**?**
WHO	制成	这	乐队	所以	快速地	?

谁这么快就组建了这支乐队?

[dɪk]	.
DICK	**.**
迪克	.

迪克。

['wʌndə(r)]	[ðæt]	,
Wonder	**that**	**,**
想知道	那	,

真奇怪,

[baɪ] [tuː] [səʊ] [blæk] [aɪz] [ðə; ði] - [stɑːz] [biː; bi][pɑːst] .
by two so black eyes the glitt'ring stars be past .
经过 二 所以 黑色的 眼睛 这 - 明星 是 过去的 .

被两双漆黑的眼睛遮蔽，闪烁的星光已然远去。

[wɪl] .
WILL .
将要 .

将要。

[wɒt] ['kiːpɪθ] [seɪf] [ðaɪ] [bænd] ?
What keepeth safe thy band ?
什么 保持 安全的 你的 乐队 ?

是什么守护着你的队伍?

[dɪk] .
DICK .
迪克 .

迪克。

[rɪ'membrəns] [ɪz][ðə; ði] [tʃest] [lɑːkdt] [fɑːst] [wɪð] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv] ['wɜːldli] [θɪŋz] [ðə; ði]
Remembrance is the chest Lock'd fast with knowing that she is of worldly things the
纪念 是 这 胸部 已锁定 快速地 和 会心 那 她 是 的 世俗 事物 这
[best] .
best .
最好的 .

回忆就像锁在胸口的锁，紧紧锁住她，因为她知道，在世间万物中，她是最好的。

[wɪl] .
WILL .
将要 .

将要。

[ðaʊ] [leɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] - :
Thou late of wages plain'dst :
你 晚的 的 工资 - :

你迟交工资的声明:

[wɒt] ['weɪdʒɪz] - [ðaʊ] [hæv; həv] ?
what wages may'sh thou have ?
什么 工资 - 你 有 ?

你的工资是多少?

[dɪk] .
DICK .
迪克 .

迪克。

[hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)nli] [lʊks] ,
Her heavenly looks ,
她 天上 看起来 ,

她那天使般的容貌，

[wɪtʃ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][duː; də] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [kɔːz] [tuː; tə] [kreɪv] .
which more and more do give me cause to crave .
哪个 更多的 和 更多的 做 给 我 原因 到 渴望 .

这越来越让我渴望。

[wɪl] .
WILL .
将要 .

将要。

[ɪf]	['weɪdʒɪz]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	,
If	**wages**	**make**	**you**	**want**	**,**
如果	工资	制作	你	想	,

如果工资让你想要，

[wɒt]	[fu:d]	[ɪz]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[gɪvz]	?
what	**food**	**is**	**that**	**she**	**gives**	**?**
什么	食物	是	那	她	给予	?

她给的是什么食物?

[dɪk]	.
DICK	**.**
迪克	.

迪克。

[tɪrz]	[drɪŋk]	,
Tear's	**drink**	**,**
眼泪	喝	,

眼泪的饮料，

['sɔːroʊz]	[miːt]	,
sorrow's	**meat**	**,**
悲伤的	肉	,

悲伤的肉，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ]	[nɒt]	[ai]	,
wherewith	**not**	**I**	**,**
以及	不是	我	,

然而，我没有，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	[maɪ]	[deθ]	[laɪvz; lɪvz]	.
but	**in**	**me**	**my**	**death**	**lives**	**.**
但	在	我	我的	死亡	生活	.

但死亡却活在我体内。

[wɪl]	.
WILL	**.**
将要	.

将要。

[wɒt]	['lɪvɪŋ]	[get]	[juː; jʊ]	[ðen]	?
What	**living**	**get**	**you**	**then**	**?**
什么	活的	得到	你	然后	?

那活着又能给你带来什么呢?

[dɪk]	.
DICK	**.**
迪克	.

迪克。

[dɪs'deɪn]	;
Disdain	**;**
蔑视	;

蔑视;

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[dɪs'deɪn]	;
but	**just**	**disdain**	**;**
但	只是	蔑视	;

只有轻蔑;

[səʊ]	[hæv; həv]	[ai]	[kɔːz]	[maɪ'self]	[tuː; tə]	[pleɪn]	,
So	**have**	**I**	**cause**	**myself**	**to**	**plain**	**,**
所以	有	我	原因	我	到	清楚的	,

所以，我是否应该让自己变得坦率呢?

[bʌt; bət][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
but no cause to complain .
但 不 原因 到 抱怨 .
但这没什么可抱怨的。

[wɪl] .
WILL .
将要 .
将要。

[wɒt] [keə(r)] [teɪks] [ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
What care takes she for thee ?
什么 关心 需要 她 为了 你 ?
她对你有何顾虑?

[dɪk] .
DICK .
迪克 .
迪克。

[hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['friːdəm] ,
Her care is to prevent My freedom ,
她 关心 是 到 防止 我的 自由 ,
她的目的是阻止我获得自由。

[wɪð] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [biːmz] ,
with show of her beams ,
和 展示 的 她 光束 ,
她容光焕发,

[wɪð] ['vɜːtʃuː] ,
with virtue ,
和 美德 ,
以美德,

[maɪ]['kɒntent] .
my content .
我的 内容 .
我的内容。

[wɪl] .
WILL .
将要 .
将要。

[gɒd] [ʃiːld] [juː 'es][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [deɪmz] !
God shield us from such dames !
上帝 盾 我们 从 这样的 女士们 !
上帝保佑我们远离这样的女人!

[ɪf] [səʊ]['aʊə(r)] [deɪmz] [biː; bi] [sped] ,
If so our dames be sped ,
如果 所以 我们的 女士们 是 加速 ,
如果真是这样，我们的女士们就该加速前进了。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [wɪl] [grəʊ] [liːn] [ai] [trəʊ] ,
The shepherds will grow lean I trow ,
这 牧羊人 将要 生长 倾斜 我 扔 ,
牧羊人会变得瘦弱，我断言。

[ðeə(r)] [ʃiːp] [wɪl] [biː; bi] [ɪl] - [fed] .
their sheep will be ill - fed .
他们的 羊 将要 是 患病的 - 美联储 .
他们的羊会吃不饱。

[bʌt; bət]	[dɪk]	,
But	**Dick**	**,**
但	迪克	,

但是迪克，

[maɪ]	['kaʊnsl]	[mɑːk]	:
my	**counsel**	**mark**	**:**
我的	法律顾问	标记	:

我的律师马克：

[rʌn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[wuː]	:
run	**from**	**the**	**place**	**of**	**woo**	**:**
跑步	从	这	地方	的	哇	:

逃离求爱之地：

[ðə; ði]	['ærəʊ]	['biːɪŋ]	[ʃɒt]	[frɒm; frəm]	[fɑː(r)]	[dʌθ]	[gɪv]	[ðə; ði]	[smɔːlə(r)]	[bləʊ]	.
The	**arrow**	**being**	**shot**	**from**	**far**	**doth**	**give**	**the**	**smaller**	**blow**	**.**
这	箭	存在	射击	从	远的	确实	给	这	较小的	吹	.

远距离射出的箭矢威力较小。

[dɪk]	.
DICK	**.**
迪克	.

迪克。

[gʊd]	[wɪl]	,
Good	**Will**	**,**
好的	将要	,

善意，

[ai]	['kænɒt]	[teɪk]	[ðaɪ]	[gʊd]	[əd'vaɪs]	;
I	**cannot**	**take**	**thy**	**good**	**advice**	**;**
我	不能	拿	你的	好的	建议	;

我无法接受你的好建议；

[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[fɔksiz]	[liːv]	[tuː; tə]	[stiːl]	,
before	**That**	**foxes**	**leave**	**to**	**steal**	**,**
前	那	狐狸	离开	到	偷	,

在狐狸离开去偷东西之前，

[ðeɪ]	[faɪnd]	[ðeɪ]	[daɪ]	['ðeəfɔː(r)]	.
they	**find**	**they**	**die**	**therefore**	**.**
他们	寻找	他们	死	所以	.

他们发现自己因此而死。

[wɪl]	.
WILL	**.**
将要	.

将要。

[ðen]	,
Then	**,**
然后	,

然后，

[dɪk]	,
Dick	**,**
迪克	,

迪克，

[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[hens]	[lest]	[wiː; wi]	[greɪt]	[fəʊks]	[ə'nɔɪ]	:
let	**us**	**go**	**hence**	**lest**	**we**	**great**	**folks**	**annoy**	**:**
让	我们	去	因此	免得	我们	伟大的	各位	烦人	:

我们还是走吧，免得我们这些伟大的人惹人厌烦：

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][mɔː(r)] ['tiːdiəs] [biː; bi][ðæn; ðən] [pleɪnt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
For nothing can more tedious be than plaint in time of joy .
为了 没有什么 能 更多的 乏味 是 比 感叹 在 时间 的 喜悦 .

没有什么比在喜悦时抱怨更令人厌烦的了。

[dɪk] .
DICK .
迪克 .

迪克。

[əʊ] [hens] !
Oh hence !
哦 因此 !

哦，原来如此！

[əʊ]['kruːəl] [wɜːd] !
O cruel word !
哦 残忍的 单词 !

多么残酷的词语！

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [dɒgz] [duː; də] [heɪt] :
which even dogs do hate :
哪个 甚至 狗 做 恨 :

连狗都讨厌的东西：

[bʌt; bət] [hens] ,
But hence ,
但 因此 ,

但因此，

['iːv(ə)n] [hens] ,
even hence ,
甚至 因此 ,

即便如此，

[ai][mʌst; məst] [niːdz] [gəʊ] ;
I must needs go ;
我 必须 需求 去 ;

我必须走了；

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['dɒgɪd] [feɪt] .
such is my dogged fate .
这样的 是 我的 顽强 命运 .

这就是我命中注定的命运。

['pəʊɪm] :
POEM :
诗 :

诗：

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] " [wɪl'hɛlməs] [væn]['nasaʊ; 'næsɔː] ,
To the tune of " Wilhelmus van Nassau ,
到 这 调 的 " 威廉斯 货车 拿骚 ,

伴随着“威廉姆斯·范·拿骚”的曲调，

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

[huː]	[hæθ]	[hɪz; ɪz]	['fænsi]	[pliːzd]	,
Who	**hath**	**his**	**fancy**	**pleased**	**,**
WHO	有	他的	想要	高兴	,

谁的幻想能让他满意，

[wɪð]	[fruːts]	[ɒv; əv]	['hæpi]	[saɪt]	,
With	**fruits**	**of**	**happy**	**sight**	**,**
和	水果	的	快乐的	视线	,

带着赏心悦目的果实，

[let]	[hɪə(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[biː; bi]	[reɪzd]	[ɒn]	['neɪtʃərz]	['swiːtɪst]	[lait]	;
Let	**here**	**his**	**eyes**	**be**	**raised**	**On**	**Nature's**	**sweetest**	**light**	**;**
让	这里	他的	眼睛	是	提高	在	自然的	最甜美的	光	;

让他的目光在此仰望大自然最甜美的光芒；

[ə; eɪ]	[lait]	[wɪtʃ]	[dʌθ]	[dɪ'sevə(r)]	,
A	**light**	**which**	**doth**	**dissever**	**,**
一个	光	哪个	确实	分离	,

一道分离之光，

[ænd; ənd]	[jet]	[ju'naɪt]	[ðə; ði]	[aɪz]	;
And	**yet**	**unite**	**the**	**eyes**	**;**
和	然而	团结	这	眼睛	;

然而，要让眼神交汇；

[ə; eɪ]	[lait]	[wɪtʃ]	,
A	**light**	**which**	**,**
一个	光	哪个	,

一盏灯，

['daɪɪŋ]	,
dying	**,**
垂死	,

垂死，

['nevə(r)]	[ɪz]	[kɔːz]	[ðə; ði]	['lʊkə(r)]	[daɪz]	.
never	**Is**	**cause**	**the**	**looker**	**dies**	**.**
绝不	是	原因	这	观察者	死亡	.

永远不会是因为观赏者死去。

[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[daɪz]	,
She	**never**	**dies**	**,**
她	绝不	死亡	,

她永不消逝。

[bʌt; bət]	
but	**lasteth**
但	lasteth

但最后

[ɪn]	[laɪf]	[ɒv; əv]	['lʌvərz]	[hɑːt]	;
In	**life**	**of**	**lover's**	**heart**	**;**
在	生活	的	恋人的	心	;

在恋人的心中；

[hiː; hi]	['evə(r)]	[daɪz]	[ðæt]	[weɪstəθ]	[ɪn]	[lʌv]	[hɪz; ɪz]	[tʃ'iːfəst]	[pɑːt]	.
He	**ever**	**dies**	**that**	**wasteth**	**In**	**love**	**his**	**chiefest**	**part**	**.**
他	曾经	死亡	那	浪费	在	爱	他的	酋长	部分	.

将自己最重要的部分浪费在爱情上的人，终将死去。

[ðʌs]	[ɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	[stɪl]	['gɑːdɪd]	,
Thus	**is**	**her**	**life**	**still**	**guarded**	**,**
因此	是	她	生活	仍然	守卫	,

因此，她的生命依然受到保护。

[ɪn]['nevə(r)]['daɪɪŋ] [feɪθ] ;
In never dying faith ;
在 绝不 垂死 信仰 ;

永不磨灭的信念；

[ðʌs] [ɪz][hɪz; ɪz] [deθ] [ri'wɔ:did] ,
Thus is his death rewarded ,
因此 是 他的 死亡 奖励 ,

这是对他死的奖赏。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .
Since she lives in his death .
自从 她 生活 在 他的 死亡 .

因为她活在他的死亡之中。

[lʊk] [ðen] [ænd; ənd][daɪ] ,
Look then and die ,
看 然后 和 死 ,

看一眼就死吧

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [dʌθ] ['ɑːnsə(r)] [wel] [ðə; ði] [peɪn] ;
the pleasure Doth answer well the pain ;
这 乐趣 确实 回答 出色地 这 疼痛 ;

快乐能很好地回应痛苦；

[smɔːl] [lɒs] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] ['treʒə(r)] ,
Small loss of mortal treasure ,
小的 损失 的 凡人 宝藏 ,

微小的财产损失，

[huː] [meɪ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [geɪn] .
Who may immortal gain .
WHO 可能 不朽 获得 .

谁将获得永生。

[ɪ'mɔːt(ə)l] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['greɪsɪz] ,
Immortal be her graces ,
不朽 是 她 恩典 ,

愿她的恩典永垂不朽。

[ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪz][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;
Immortal is her mind ;
不朽 是 她 头脑 ;

她的思想永存；

[ðeɪ] ,
They ,
他们 ,

他们，

[fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] ,
fit for heavenly places ,
合身 为了 天上 地方 ,

适合天堂的地方，

[ðɪs] ['hev(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [baɪnd] .
This heaven in it doth bind .
这 天堂 在 它 确实 绑定 .

这其中蕴含着天意。

[bʌt; bət] [aɪz] [ðiːz] [bj'uːtɪz] [siː] [nɒt] ,
But eyes these beauties see not ,
但 眼睛 这些 美女 看 不是 ,

但这些美人却看不见眼睛，

[nɔː(r)]	[sens]	[ðæt]	[greɪs]	[di'skrai]	;
Nor	**sense**	**that**	**grace**	**descries**	**;**
也不	感觉	那	优雅	描述	;

也感受不到恩典的洞察;

[jet]	[aɪz]	[dɪ'praɪvd]	[biː; bi]	[nɒt]	[frɒm; frəm]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[feə(r)]	[aɪz]	:
Yet	**eyes**	**deprived**	**be**	**not**	**From**	**sight**	**of**	**her**	**fair**	**eyes**	**:**
然而	眼睛	被剥夺的	是	不是	从	视线	的	她	公平的	眼睛	:

然而，不要让任何人的目光从她美丽的双眸中消失：

[wɪtʃ]	,
Which	**,**
哪个	,

哪个，

[æz; əz]	[ɒv; əv]	['ɪnwəd]	['glɔːri]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['aʊtwəd]	[siːl]	,
as	**of**	**inward**	**glory**	**They**	**are**	**the**	**outward**	**seal**	**,**
作为	的	向内	荣耀	他们	是	这	向外	海豹	,

如同内在的荣耀，它们是外在的印记。

[səʊ]	[meɪ]	[ðeɪ]	[lɪv; laɪv]	[stɪl]	['sɒri]	,
So	**may**	**they**	**live**	**still**	**sorry**	**,**
所以	可能	他们	居住	仍然	对不起	,

愿他们依然活着，令人惋惜。

[wɪtʃ]	[daɪ]	[nɒt]	[ɪn]	[ðæt]	[wiːl]	.
Which	**die**	**not**	**in**	**that**	**weal**	**.**
哪个	死	不是	在	那	福利	.

那些不会在那福祉中死去的人。

[bʌt; bət]	[huː]	[hæθ]	['fænsiz]	[pliːzd]	,
But	**who**	**hath**	**fancies**	**pleased**	**,**
但	WHO	有	幻想	高兴	,

但谁的幻想能使人满足呢?

[wɪð]	[fruːts]	[ɒv; əv]	['hæpi]	[saɪt]	,
With	**fruits**	**of**	**happy**	**sight**	**,**
和	水果	的	快乐的	视线	,

带着赏心悦目的果实，

[let]	[hɪə(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[biː; bi]	[reɪzd]	[ɒn]	['neɪtʃərz]	['swiːtɪst]	[lait]	.
Let	**here**	**his**	**eyes**	**be**	**raised**	**On**	**Nature's**	**sweetest**	**light**	**.**
让	这里	他的	眼睛	是	提高	在	自然的	最甜美的	光	.

让他的目光在此被大自然最美好的光芒所照亮。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[ðə; ði]	[sməʊks]	[ɒv; əv]	['melənkəli]
THE	**SMOKES**	**OF**	**MELANCHOLY**
这	烟雾	的	忧郁

忧郁的烟雾

[ai]	.
I	**.**
我	.

我。

[huː]	[hæθ]	[ɛə]	[felt]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
Who	**hath**	**e'er**	**felt**	**the**	**change**	**of**	**love**	**,**
WHO	有	曾经	毛毡	这	改变	的	爱	,

谁曾感受过爱情的变迁，

[ænd; ənd]	[nəʊn]	[ðəʊz]	[pæŋ]	[ðæt]	['luːzəz]	[pruːv]	,
And	**known**	**those**	**pangs**	**that**	**losers**	**prove**	**,**
和	已知	那些	疼痛	那	失败者	证明	，

而且，他们也体会过失败者所承受的那种痛苦。

[meɪ]	[peɪnt]	[maɪ]	[feɪs]	[wɪ'ðaʊt]	['siːɪŋ]	[ˌem 'iː]	,
May	**paint**	**my**	**face**	**without**	**seeing**	**me**	**,**
可能	画	我的	脸	没有	看到	我	，

他们可以不看我就能给我画脸，

[ænd; ənd]	[raɪt]	[ðə; ði]	[steɪt]	[haʊ]	[maɪ]	['fænsiz]	[biː; bi]	,
And	**write**	**the**	**state**	**how**	**my**	**fancies**	**be**	**,**
和	写	这	状态	如何	我的	幻想	是	，

把我的奇思妙想写下来，

[ðə; ði]	['ləʊðsəm]	[bʌdz]	[grəʊn]	[ɒn]	['sɔːrəʊz]	[triː]	.
The	**loathsome**	**buds**	**grown**	**on**	**Sorrow's**	**tree**	**.**
这	令人厌恶的	花蕾	生长	在	悲伤的	树	.

悲伤之树上长出的令人厌恶的花蕾。

[bʌt; bət]	[huː]	[baɪ]	['hɪəseɪ]	[spiːks]	,
But	**who**	**by**	**hearsay**	**speaks**	**,**
但	WHO	经过	传闻	说话	，

但凡凭道听途说的人，

[ænd; ənd]	[hæθ]	[nɒt]	['fʊli]	[felt]	[wɒt]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['faɪərz]	[ðeɪ]	[biː; bi]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðəʊz]	['spɪrɪt]	[melt]	,
and	**hath**	**not**	**fully**	**felt**	**What**	**kind**	**of**	**fires**	**they**	**be**	**in**	**which**	**those**	**spirits**	**melt**	**,**
和	有	不是	完全	毛毡	什么	种类	的	火灾	他们	是	在	哪个	那些	烈酒	熔化	，

并且还没有完全感受到那些灵魂在何种烈火中融化，

[ʃæl; ʃəl]	[ges]	,
Shall	**guess**	**,**
将	猜测	，

我猜，

[ænd; ənd]	[feɪl]	,
and	**fail**	**,**
和	失败	，

失败了，

[wɒt]	[dʌθ]	[dɪs'pliːz]	,
what	**doth**	**displease**	**,**
什么	确实	得罪	，

什么令你不悦?

['fiːlɪŋ]	[maɪ]	[pʌls]	,
Feeling	**my**	**pulse**	**,**
感觉	我的	脉冲	，

感受我的脉搏，

[mɪs]	[maɪ]	[dɪ'ziːz]	.
miss	**my**	**disease**	**.**
错过	我的	疾病	.

我想念我的病。

[ˌaɪ 'aɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

[əʊ]	[nəʊ]	!
O	**no**	**!**
哦	不	！

哦，不!

[əʊ][nəʊ] !
O no !
哦 不 !

哦，不!

['traɪəl]['əʊnli] [ʃəʊz] [ðə; ði]['bɪtə(r)][dʒuːs][ɒv; əv] [fə'seɪkən] [wəu] ;
trial only shows The bitter juice of forsaken woes ;
审判 仅有的 演出 这 苦的 汁 的 被遗弃的 烦恼 ;

审判只展现了被遗弃的苦难的苦涩滋味;

[weə(r)] ['fɔːmə(r)] [blɪs] ,
Where former bliss ,
在哪里 以前的 极乐 ,

昔日的幸福,

['prez(ə)nt]['i:vəlz][duː; də] [steɪn] ;
present evils do stain ;
展示 罪恶 做 弄脏 ;

现存的罪恶确实会玷污一切;

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不,

['fɔːmə(r)] [blɪs] [ædz] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [peɪn] ,
former bliss adds to present pain ,
以前的 极乐 添加 到 展示 疼痛 ,

过去的幸福反而加剧了现在的痛苦。

[waɪl] [rɪ'membrəns] [dʌθ] [bəuθ] [steɪts] [kən'teɪn] .
While remembrance doth both states contain .
尽管 纪念 确实 两个都 各州 包含 .

两种状态都包含着记忆。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来,

['lɜːnəz] ,
learners ,
学习者 ,

学习者,

[ðen] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
then to me ,
然后 到 我 ,

然后对我来说,

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]['mɪshæp] ,
the model of mishap ,
这 模型 的 意外 ,

事故模型

[ɪn][dɪ'speə(r)] ,
Ingulphed in despair ,
硫化物 在 绝望 ,

绝望地吞噬了

[slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] ['fɔːrtʃənz] [læp] ;
slid down from Fortune's lap ;
滑行 向下 从 命运的 膝 ;

从命运的怀抱中滑落;

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] ['dʌb(ə)l] [lɒt] ,
as you like my double lot ,
作为 你 喜欢 我的 双倍的 很多 ,

如你所愿，我的双份。

[tred] [ɪn][maɪ] [steps] ,
Tread in my steps ,
踏 在 我的 步骤 ,

追随我的脚步，

[ɔː(r)] ['fɒləʊ] [nɒt] .
or follow not .
或者 跟随 不是 .

或者不关注。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
For me ,
为了 我 ,

为我，

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

[ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [rɪ'zɒlvd] [ðəʊz] [bændz] ,
I am full resolved Those bands ,
我 是 满的 已解决 那些 乐队 ,

我完全下定决心，那些乐队，

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

[ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [dɪ'zɒlvd] ;
shall not be dissolved ;
将 不是 是 溶解 ;

不得解散；

[nɔː(r)] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] ,
Nor break my word ,
也不 休息 我的 单词 ,

不要违背我的诺言，

[ðəʊ] [rɪ'wɔːd] [kʌm] [leɪt] ;
though reward come late ;
尽管 报酬 来 晚的 ;

虽然回报来得晚；

[nɔː(r)][feɪl][maɪ] [feɪθ] [ɪn][maɪ] ['feɪlɪŋ] [feɪt] ;
Nor fail my faith in my failing fate ;
也不 失败 我的 信仰 在 我的 失败 命运 ;

即使命运不济，我也绝不动摇我的信念；

[nɔː(r)]	[tʃeɪndʒ]	[ɪn]	[tʃeɪndʒ]	,
Nor	**change**	**in**	**change**	**,**
也不	改变	在	改变	,

变化中也没有变化，

[ðəʊ]	[tʃeɪndʒ]	[tʃeɪndʒ]	[maɪ]	[steɪt]	:
though	**change**	**change**	**my**	**state**	**:**
尽管	改变	改变	我的	状态	:

虽然改变改变了我的状态：

[bʌt; bət]	['ɔːlweɪz]	[əʊn]	[maɪ'self]	,
But	**always**	**own**	**myself**	**,**
但	总是	自己的	我	,

但始终要忠于自己。

[wɪð]	['iːg(ə)l]	-	[aɪd]	[truːθ]	,
with	**eagle**	**-**	**eyed**	**Truth**	**,**
和	鹰	-	眼睛	真相	,

凭借鹰眼般的洞察力，

[tuː; tə]	[flai]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
to	**fly**	**Up**	**to**	**the**	**sun**	**,**
到	飞	向上	到	这	太阳	,

飞向太阳，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[maɪ]	[wɪŋz]	[duː; də]	[fraɪ]	;
although	**the**	**sun**	**my**	**wings**	**do**	**fry**	**;**
虽然	这	太阳	我的	翅膀	做	炒	;

虽然太阳炙烤着我的翅膀；

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[ðəʊz]	[fleɪmz]	[bɜːn]	[maɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	,
For	**if**	**those**	**flames**	**burn**	**my**	**desire**	**,**
为了	如果	那些	火焰	烧伤	我的	欲望	,

如果那些火焰焚烧了我的欲望，

[jet]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[daɪ]	[ɪn]	['fiːnɪks]	-	['faɪə(r)]	.
Yet	**shall**	**I**	**die**	**in**	**Phoenix**	**'**	**fire**	**.**
然而	将	我	死	在	凤凰	-	火	.

然而，我终将死于凤凰涅槃。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[əʊd]
ODE
颂

颂

[wen]	,
When	**,**
什么时候	,

什么时候，

[tuː; tə]	[maɪ]	['dedli]	['pleʒə(r)]	,
to	**my**	**deadly**	**pleasure**	**,**
到	我的	致命	乐趣	,

令我无比愉悦的是，

[wen]	[tuː; tə]	[maɪ]	['laɪvli]	['tɔːment]	,
When	**to**	**my**	**lively**	**torment**	**,**
什么时候	到	我的	热闹	折磨	,

令我痛苦万分的是，

['leɪdi] ,
Lady ,
女士 ,

女士，

[maɪn] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [dʒɔɪnd] ,
mine eyes remained Joined ,
矿 眼睛 剩余 加入 ,

我的双眼依然交汇，

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [biːmz] .
to your beams .
到 你的 光束 .

向你的光束。

[wɪð] ['vaɪələns] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] ,
With violence of heavenly Beauty ,
和 暴力 的 天上 美丽 ,

带着天国之美的狂暴，

[taɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ;
tied to virtue ;
系 到 美德 ;

与美德相关；

['riːz(ə)n] [ə'bæʃt] [rɪ'taɪəd] ;
Reason abashed retired ;
原因 羞愧 退休 ;

理由是羞愧而退休；

['glædli] [maɪ] ['sensɪz] ['jiːldɪd] .
Gladly my senses yielded .
乐意 我的 感官 产生 .

我的理智终于屈服了。

['glædli] [maɪ] ['sensɪz] ['jiːldɪŋ] ,
Gladly my senses yielding ,
乐意 我的 感官 屈服 ,

欣然接受我的感官，

[ðʌs] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [maɪ] [hɑːrts] [fɔːt] ,
Thus to betray my heart's fort ,
因此 到 背叛 我的 心脏的 堡 ,

于是，我背叛了我的心之堡垒，

[left] [ˌem 'iː] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [laɪf] .
Left me devoid of all life .
左边 我 缺乏 的 全部 生活 .

让我失去了所有生命力。

[ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːmi] [sʌnz] [went] ,
They to the beamy suns went ,
他们 到 这 洞 太阳 去 ,

他们走向了灿烂的太阳，

[weə(r)] ,
Where ,
在哪里 ,

在哪里，

[baɪ]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['deθs]	,
by	**the**	**death**	**of**	**all**	**deaths**	**,**
经过	这	死亡	的	全部	死亡人数	,

因所有死亡的终结，

[faɪnd]	[tuː; tə]	[wɒt]	[hɑːm]	[ðeɪ]	['heɪs(ə)nd]	.
Find	**to**	**what**	**harm**	**they**	**hastened**	**.**
寻找	到	什么	伤害	他们	加快	.

找出他们加速造成的危害。

[laɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪli]	['sɪlvən]	,
Like	**to**	**the**	**silly**	**Sylvan**	**,**
喜欢	到	这	愚蠢的	西尔万	,

就像傻乎乎的西尔凡人一样，

[bɜːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lait]	[hiː; hi]	[best]	[laɪkt]	,
Burned	**by**	**the**	**light**	**he**	**best**	**liked**	**,**
烧伤	经过	这	光	他	最好的	喜欢	,

被他最喜欢的光芒灼伤

[wen]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]	[hiː; hi]	[fɜːst]	[met]	.
When	**with**	**a**	**fire**	**he**	**first**	**met**	**.**
什么时候	和	一个	火	他	第一的	遇见	.

他第一次见到火的时候。

[jet]	,
Yet	**,**
然而	,

然而，

[jet]	,
yet	**,**
然而	,

然而，

[ə; eɪ]	[laɪf]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[deθ]	,
a	**life**	**to**	**their**	**death**	**,**
一个	生活	到	他们的	死亡	,

生至死，

['leɪdi]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[rɪ'zɜːvd]	;
Lady	**you**	**have**	**reserved**	**;**
女士	你	有	预订的	;

女士，您已预订；

['leɪdi]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[lʌv]	.
Lady	**the**	**life**	**of**	**all**	**love**	**.**
女士	这	生活	的	全部	爱	.

她是所有爱的生命。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊ]	[maɪ]	[sens]	[biː; bi]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,
For	**though**	**my**	**sense**	**be**	**from**	**me**	**,**
为了	尽管	我的	感觉	是	从	我	,

虽然我的感觉来自我自己，

[ænd; ənd]	[ai]	[biː; bi]	[ded]	,
And	**I**	**be**	**dead**	**,**
和	我	是	死的	,

而我已死去，

[huː]	[wɒnt]	[sens]	,
who	**want**	**sense**	**,**
WHO	想	感觉	,

想要明白的人，

[jet] [duː; də][wiː; wi][bəʊθ][lɪv; laɪv][ɪn][juː; jʊ] .
Yet do we both live in you .
然而 做 我们 两个都 居住 在 你 .

然而，我们都活在你心中。

[tɜːnd] [ə'njuː] ,
Turned anew ,
转向 重新 ,

焕然一新，

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [miːnz] ,
by your means ,
经过 你的 方法 ,

以你的方式，

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [tɜːnz] ,
Unto the flower that aye turns ,
到 这 花 那 是的 转弯 ,

致那朵永葆青春的花朵，

[æz; əz][juː; jʊ] ,
As you ,
作为 你 ,

正如你一样，

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

[maɪ] [sʌn] [bendz] .
my sun bends .
我的 太阳 弯曲 .

我的太阳弯曲了。

[ðʌs] [duː; də][ai] [fɔːl] [tuː; tə] [raɪz] [ðʌs] ;
Thus do I fall to rise thus ;
因此 做 我 落下 到 上升 因此 ;

我就这样跌倒，又这样崛起；

[ðʌs] [duː; də][ai][daɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðʌs] ;
Thus do I die to live thus ;
因此 做 我 死 到 居住 因此 ;

我如此死去，是为了如此活着；

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
Changed to a change ,
已更改 到 一个 改变 ,

变成了改变，

[ai] [tʃeɪndʒ] [nɒt] .
I change not .
我 改变 不是 .

我不会改变。

[ðʌs] [meɪ] [ai] [nɒt] [biː; bi][frɒm; frəm][juː; jʊ] ;
Thus may I not be from you ;
因此 可能 我 不是 是 从 你 ;

因此，我或许并非来自你们；

[ðʌs] [biː; bi][maɪ] ['sensɪz] [ɒn][juː; jʊ] ;
Thus be my senses on you ;
因此 是 我的 感官 在 你 ;

愿我的感官如此专注于你；

[ðʌs]	[wɒt]	[ai]	[θɪŋk]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	;
Thus	**what**	**I**	**think**	**is**	**of**	**you**	**;**
因此	什么	我	思考	是	的	你	;

这就是我对你的印象；

[ðʌs]	[wɒt]	[ai]	[siːk]	[ɪz]	[ɪn]	[juː; jʊ]	;
Thus	**what**	**I**	**seek**	**is**	**in**	**you**	**;**
因此	什么	我	寻找	是	在	你	;

因此，我所寻求的就在你里面；

[ɔːl]	[wɒt]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	,
All	**what**	**I**	**am**	**,**
全部	什么	我	是	,

我的一切，

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[juː; jʊ]	.
it	**is**	**you**	**.**
它	是	你	.

是你。

[ˈpəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[ˈvɜːrsəz]
VERSES
诗句

诗句

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tjuːn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[nɪəˈpɒlɪtən]	[sɒŋ]	,
To	**the**	**tune**	**of**	**a**	**Neapolitan**	**song**	**,**
到	这	调	的	一个	那不勒斯	歌曲	,

伴着一首那不勒斯歌曲的曲调，

[wɪtʃ]	[bɪgɪnɪθ]	,
which	**beginneth**	**,**
哪个	开始	,

它始于，

"	[nəʊ]	,
"	**No**	**,**
"	不	,

“不，

[nəʊ]	,
no	**,**
不	,

不，

[nəʊ]	,
no	**,**
不	,

不，

[nəʊ]	.
no	**.**
不	.

不。

"	[nəʊ]	,
"	**No**	**,**
"	不	,

“不，

[nəʊ]	,
no	**,**
不	，

不，

[nəʊ]	,
no	**,**
不	，

不，

[nəʊ]	,
no	**,**
不	，

不，

[ai]	['kænɒt]	[heɪt]	[maɪ]	[fəʊ]	,
I	**cannot**	**hate**	**my**	**foe**	**,**
我	不能	恨	我的	敌人	，

我无法憎恨我的敌人，

[ɔːl'ðəʊ]	[wɪð]	['kruːəl]	['faɪə(r)]	,
Although	**with**	**cruel**	**fire**	**,**
虽然	和	残忍的	火	，

尽管烈火熊熊，

[fɜːst]	[θrəʊn]	[ɒn]	[maɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	,
First	**thrown**	**on**	**my**	**desire**	**,**
第一的	抛掷	在	我的	欲望	，

首先，我被欲望所驱使，

[ʃiː; ʃi]	[sæks]	[maɪ]	['rendəd]	[spraɪt]	;
She	**sacks**	**my**	**rendered**	**sprite**	**;**
她	麻袋	我的	渲染	精灵	；

她把我渲染好的精灵图扔进了垃圾桶；

[fɔː(r); fə(r)]	[səʊ]	[feə(r)]	[ə; eɪ]	[fleɪm]	[im'breis]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pleɪsɪz]	,
For	**so**	**fair**	**a**	**flame**	**embraces**	**All**	**the**	**places**	**,**
为了	所以	公平的	一个	火焰	拥抱	全部	这	地方	，

如此美丽的火焰拥抱所有地方，

[weə(r)]	[ðæt]	[hiːt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hiːts]	[sprɪŋgɪθ]	,
Where	**that**	**heat**	**of**	**all**	**heats**	**springeth**	**,**
在哪里	那	热	的	全部	加热	斯普林斯	，

那万热之源，

[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	['brɪŋɪθ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['daɪɪŋ]	[hɑːt]	[sʌm; səm]	['pleʒə(r)]	,
That	**it**	**bringeth**	**To**	**my**	**dying**	**heart**	**some**	**pleasure**	**,**
那	它	带来	到	我的	垂死	心	一些	乐趣	，

这给垂死的我带来了一丝慰藉，

[sɪns]	[hɪz; ɪz]	['treʒə(r)]	['bɜːrnɪθ]	[braɪt]	[ɪn]	[f'eəɹəst]	[lait]	.
Since	**his**	**treasure**	**Burneth**	**bright**	**in**	**fairest**	**light**	**.**
自从	他的	宝藏	伯恩斯	明亮的	在	最公平	光	.

因为他的宝藏在最美好的光芒中闪耀。

[nəʊ]	,
No	**,**
不	，

不，

[nəʊ]	,
no	**,**
不	，

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[nəʊ] .
no .
不 .

不。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[ai] ['kænɒt] [heɪt] [maɪ] [fəʊ] ,
I cannot hate my foe ,
我 不能 恨 我的 敌人 ,

我无法憎恨我的敌人，

[ɔːl'ðəʊ] [wɪð] ['kruːəl]['faɪə(r)] ,
Although with cruel fire ,
虽然 和 残忍的 火 ,

尽管烈火熊熊，

[fɜːst] [θrəʊn] [ɒn][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
First thrown on my desire ,
第一的 抛掷 在 我的 欲望 ,

首先，我被欲望所驱使，

[ʃiː; ʃi] [sæks] [maɪ] ['rendəd] [spraɪt] ;
She sacks my rendered sprite ;
她 麻袋 我的 渲染 精灵 ;

她把我渲染好的精灵图扔进了垃圾桶；

[sɪns] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][biː; bi][nɒt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
Since our lives be not immortal ,
自从 我们的 生活 是 不是 不朽 ,

既然我们的生命并非永恒，

[bʌt; bət][tuː; tə]['mɔːt(ə)l] ['fetəz] [taɪd] ,
But to mortal Fetters tied ,
但 到 凡人 镣铐 系 ,

但对于凡人来说，束缚却依然存在。

[duː; də] [weɪt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɛθs] ['paʊə(r)] ,
do wait the hour Of death's power ,
做 等待 这 小时 的 死亡人数 力量 ,

等待死亡降临的时刻，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [huː] [wɪð] ['glɔːri] [end][ðə; ði] [wei] ,
They have no cause to be sorry Who with glory End the way ,
他们 有 不 原因 到 是 对不起 WHO 和 荣耀 结尾 这 方式 ,

他们无需后悔，他们以荣耀终结了道路。

[weə(r)] [ɔːl] [men] [steɪ] .
where all men stay .
在哪里 全部 男人 停留 .

所有男人都住在这里。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[nəʊ] .
no .
不 .

不。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[ai] ['kænɒt] [heɪt] [maɪ] [fəʊ] ,
I cannot hate my foe ,
我 不能 恨 我的 敌人 ,

我无法憎恨我的敌人，

[ɔːl'ðəʊ] [wɪð] ['kruːəl]['faɪə(r)] ,
Although with cruel fire ,
虽然 和 残忍的 火 ,

尽管烈火熊熊，

[fɜːst] [θrəʊn] [ɒn][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
First thrown on my desire ,
第一的 抛掷 在 我的 欲望 ,

首先，我被欲望所驱使，

[ʃiː; ʃi]	[sæks]	[maɪ]	['rendəd]	[spraɪt]	;
She	**sacks**	**my**	**rendered**	**sprite**	**;**
她	麻袋	我的	渲染	精灵	；

她把我渲染好的精灵图扔进了垃圾桶；

[nəʊ]	[mæn]	[daut]	,
No	**man**	**doubts**	**,**
不	男人	疑虑	，

没有人会怀疑，

[huːm]	['bjuːti]	['kɪlɪθ]	,
whom	**beauty**	**killeth**	**,**
谁	美丽	基雷斯	，

美貌会害死谁？

[feə(r)]	[deθ]		,
Fair	**death**	**feeleth**	**,**
公平的	死亡	感觉	，

死神也感到美好，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[huːm]	[feə(r)]	[deθ]	[prə'siːdɪθ]	,
And	**in**	**whom**	**fair**	**death**	**proceedeth**	**,**
和	在	谁	公平的	死亡	进行	，

而那些享有美好死亡的人，

['glɔːri]	[briːdɪθ]	:
Glory	**breedeth**	**:**
荣耀	布里迪斯	：

荣耀孕育：

[səʊ]	[ðæt]	[ai]	,
So	**that**	**I**	**,**
所以	那	我	，

所以，我，

[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[biːmz]	['daɪɪŋ]	,
in	**her**	**beams**	**dying**	**,**
在	她	光束	垂死	，

在她光芒消逝之际，

['glɔːri]	['traɪɪŋ]	,
Glory	**trying**	**,**
荣耀	尝试	，

荣耀尝试，

[ðəʊ]	[ɪn]	[peɪn]	,
Though	**in**	**pain**	**,**
尽管	在	疼痛	，

虽然疼痛难忍，

['kænɒt]	[kəm'pleɪn]	.
cannot	**complain**	**.**
不能	抱怨	.

无可抱怨。

[nəʊ]	,
No	**,**
不	，

不，

[nəʊ]	,
no	**,**
不	，

不，

[nəʊ]	,
no	**,**
不	,

不，

[nəʊ]	.
no	**.**
不	.

不。

[ˈpəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tjuːn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[nɪəˈpɒlɪtən]		.
To	**the**	**tune**	**of**	**a**	**Neapolitan**	**Villanel**	**.**
到	这	调	的	一个	那不勒斯	维拉内尔	.

以那不勒斯维拉内尔舞曲的曲调。

[ɔːl]	[maɪ]	[sens]	[ðaɪ]	[ˈswiːtnəs]	[geɪnd]	;
All	**my**	**sense**	**thy**	**sweetness**	**gained**	**;**
全部	我的	感觉	你的	甜味	获得	;

我所有的感官都感受到了你的甜蜜；

[ðaɪ]	[feə(r)]	[heə(r)]	[maɪ]	[hɑːt]	[in'tʃein]	;
Thy	**fair**	**hair**	**my**	**heart**	**enchained**	**;**
你的	公平的	头发	我的	心	被束缚的	;

你那美丽的秀发俘获了我的心；

[maɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ˈriːz(ə)n]	[ðaɪ]	[wɜːdz]	[muːvd]	,
My	**poor**	**reason**	**thy**	**words**	**moved**	**,**
我的	贫穷的	原因	你的	字	已搬	,

你的话语感动了我，我那可怜的理智

[səʊ]	[ðæt]	[ðiː]	,
So	**that**	**thee**	**,**
所以	那	你	,

所以，你，

[laɪk]	[ˈhev(ə)n]	,
like	**heaven**	**,**
喜欢	天堂	,

宛如天堂，

[ai]	[lʌvd]	.
I	**loved**	**.**
我	喜爱	.

我喜欢。

[fɑː]	,
Fa	**,**
法	,

法，

[lɑː]	,
la	**,**
拉	,

啦，

[lɑː] ,
la **,**
拉 ,

啦，

- ,
leridan **,**
- ,

莱里丹，

[dæn] ,
dan **,**
担 ,

担，

[dæn] ,
dan **,**
担 ,

担，

[dæn] ,
dan **,**
担 ,

担，

- :
deridan **:**
- :

德里丹：

[dæn] ,
Dan **,**
担 ,

担，

[dæn] ,
dan **,**
担 ,

担，

[dæn] ,
dan **,**
担 ,

担，

- ,
deridan **,**
- ,

德里丹，

- ,
deridan **,**
- ,

德里丹，

['deɪɪ] :
dei **:**
德伊 :

dei：

[waɪl] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [stʊd] ,
While **to** **my** **mind** **the** **outside** **stood** **,**
尽管 到 我的 头脑 这 外部 站立 ,

在我看来，外面的世界是这样的：

[fɔː(r); fə(r)]	['mesɪndʒə(r)]	[ɒv; əv]	['ɪnwəd]	[gʊd]	.
For	**messenger**	**of**	**inward**	**good**	**.**
为了	信使	的	向内	好的	.

为内心良善而作的使者。

[nɔː(r)]	[ðaɪ]	['swiːtnəs]	['saʊə(r)]	[ɪz]	[diːmd]	;
Nor	**thy**	**sweetness**	**sour**	**is**	**deemed**	**;**
也不	你的	甜味	酸的	是	被认为	;

你的甜也不被视为酸涩；

[ðaɪ]	[heə(r)]	[nɒt]	[wɜːθ]	[ə; eɪ]	[heə(r)]	[ɪs'tiːmd]	;
Thy	**hair**	**not**	**worth**	**a**	**hair**	**esteemed**	**;**
你的	头发	不是	值得	一个	头发	尊敬的	;

你的头发连一根头发都不值钱；

['riːz(ə)n]	[hæθ]	[ðaɪ]	[wɜːdz]	[rɪ'muːvd]	,
Reason	**hath**	**thy**	**words**	**removed**	**,**
原因	有	你的	字	已移除	,

理性已将你的话语消解，

['faɪndɪŋ]	[ðæt]	[bʌt; bət]	[wɜːdz]	[ðeɪ]	[pruːvd]	.
Finding	**that**	**but**	**words**	**they**	**proved**	**.**
寻找	那	但	字	他们	已证实	.

发现这一点，但他们用言语证明了这一点。

[fɑː]	,
Fa	**,**
法	,

法，

[lɑː]	,
la	**,**
拉	,

啦，

[lɑː]	,
la	**,**
拉	,

啦，

-	,
leridan	**,**
-	,

莱里丹，

[dæn]	,
dan	**,**
担	,

担，

[dæn]	,
dan	**,**
担	,

担，

[dæn]	,
dan	**,**
担	,

担，

-	,
deridan	**,**
-	,

德里丹，

[dæn]	,
Dan	**,**
担	,

担，

[dæn]	,
dan	**,**
担	,

担，

[dæn]	,
dan	**,**
担	,

担，

-	,
deridan	**,**
-	,

德里丹，

-	,
deridan	**,**
-	,

德里丹，

['deɪɪ]	:
dei	**:**
德伊	:

dei：

[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	[feə(r)]	[saɪn]	[kæn; kən]	['kredɪt]	[wɪn]	,
For	**no**	**fair**	**sign**	**can**	**credit**	**win**	**,**
为了	不	公平的	符号	能	信用	赢	,

没有公平的标志可以赢得信用，

[ɪf]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sʌbstəns]	[feɪl]	[wɪ'ðɪn]	.
If	**that**	**the**	**substance**	**fail**	**within**	**.**
如果	那	这	物质	失败	之内	.

如果这种物质在内部失效。

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɪn]	[ðaɪ]	['swiːtnəs]	['glɔːri]	,
No	**more**	**in**	**thy**	**sweetness**	**glory**	**,**
不	更多的	在	你的	甜味	荣耀	,

你甜蜜的光辉不再，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	['nɪtɪŋ]	[heə(r)]	[biː; bi]	['sɒri]	;
For	**thy**	**knitting**	**hair**	**be**	**sorry**	**;**
为了	你的	针织	头发	是	对不起	;

为你的卷发感到遗憾吧；

[juːz]	[ðaɪ]	[wɜːdz]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[bɪ'weɪl]	[ðiː]	[ðæt]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðaɪ]	[biːmz]	[ə'veɪl]	[ðiː]	;
Use	**thy**	**words**	**but**	**to**	**bewail**	**thee**	**That**	**no**	**more**	**thy**	**beams**	**avail**	**thee**	**;**
使用	你的	字	但	到	哀叹	你	那	不	更多的	你的	光束	可用	你	;

用你的言语来哀叹吧，你的光芒再也无法照亮你；

[dæn]	,
Dan	**,**
担	,

担，

[dæn]	,
dan	**,**
担	,

担，

[dæn] ,
Dan ,
担 ,

担，

[dæn] ,
dan ,
担 ,

担，

[leɪ] [nɒt] [ðaɪ] ['kʌləs] [mɔː(r)][tuː; tə] [vjuː] ,
Lay not thy colours more to view ,
莱 不是 你的 颜色 更多的 到 看法 ,

不要再让你的色彩黯然失色，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][biː; bi] [faʊnd] [truː] .
Without the picture be found true .
没有 这 图片 是 成立 真的 .

未经证实，图片内容不得为真。

[wəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Woe to me ,
悲哀 到 我 ,

我真是太不幸了，

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,

唉，

[ʃiː; ʃi] [wiːpɪθ] !
she weepeth !
她 哭泣 !

她哭了！

[fuːl] !
Fool !
傻子 !

傻子！

[ɪn][ˌem 'iː] [wɒt] ['fɒli] ['kriːpəθ] ?
in me what folly creepeth ?
在 我 什么 蠢事 爬行 ?

我心中究竟潜藏着怎样的愚昧?

[wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [blæs'fiːm] [ɪn'reɪdʒd] ,
Was I to blaspheme enraged ,
曾是 我 到 亵渎神明 愤怒 ,

我是否该怒不可遏地亵渎神明?

[weə(r)] [maɪ] [səʊl] [ai][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] ?
Where my soul I have engaged ?
在哪里 我的 灵魂 我 有 已订婚的 ?

我的灵魂究竟投入了何处?

[dæn] ,
Dan ,
担 ,

担，

[dæn] ,
dan ,
担 ,

担，

[dæn]	,
Dan	**,**
担	,

担，

[dæn]	,
dan	**,**
担	,

担，

[ænd; ənd]	['retʃɪd]	[ai]	[mʌst; məst]	[jiːld]	[tuː; tə]	[ðɪs]	;
And	**wretched**	**I**	**must**	**yield**	**to**	**this**	**;**
和	可怜	我	必须	屈服	到	这	;

我悲惨地不得不屈服于此；

[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ai]	[bleɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃeistnis]	[ɪz]	.
The	**fault**	**I**	**blame**	**her**	**chasteness**	**is**	**.**
这	过错	我	责备	她	贞洁	是	.

我认为她的贞洁是她的过错。

['swiːtnəs]	!
Sweetness	**!**
甜味	!

甜美！

['swiːtli]	['pɑːd(ə)n]	['fɒli]	;
sweetly	**pardon**	**folly**	**;**
甜蜜地	赦免	蠢事	;

温柔地宽恕愚蠢；

[taɪ]	[ˌem 'iː]	,
Tie	**me**	**,**
领带	我	,

绑住我，

[heə(r)]	,
hair	**,**
头发	,

头发，

[jɔː(r); jə(r)]	['kæptɪv]	['həʊlli]	:
your	**captive**	**wholly**	**:**
你的	俘虏	完全	:

你的俘虏完全：

[wɜːdz]	!
Words	**!**
字	!

字！

[əʊ]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)nli]	['nɒlɪdʒ]	!
O	**words**	**of**	**heavenly**	**knowledge**	**!**
哦	字	的	天上	知识	!

天启之言！

[nəʊ]	,
Know	**,**
知道	,

知道，

[maɪ]	[wɜːdz]	[ðeə(r)]	[fɔːlts]	[ək'nɒlɪdʒ]	;
my	**words**	**their**	**faults**	**acknowledge**	**;**
我的	字	他们的	故障	承认	;

我的话语承认了他们的错误；

[dæn] ,
Dan ,
担 ,

担，

[dæn] ,
dan ,
担 ,

担，

[dæn] ,
Dan ,
担 ,

担，

[dæn] ,
dan ,
担 ,

担，

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ai] [wɪl] [kənˈfes] ,
And all my life I will confess ,
和 全部 我的 生活 我 将要 承认 ,

我终其一生都会坦白，

[ðə; ði] [les] [ai] [lʌv] ,
The less I love ,
这 较少的 我 爱 ,

我越不爱，

[ai] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [les] .
I live the less .
我 居住 这 较少的 .

我过得更清闲。

[ˈpəʊɪm] :
POEM :
诗 :

诗：

[trænzˈleɪʃ(ə)n]
TRANSLATION
翻译

翻译

[frɒm; frəm] " [lɑː] [daɪˈænə] [diː] [ˈmɒnti; ˈmɒnteɪ] - [meə(r)] ,
From " La Diana de Monte - Mayor ,
从 " 拉 戴安娜 德 蒙特 - 市长 ,

来自“La Diana de Monte-Mayor”，

" [ɪn] [ˈspæniʃ] :
" in Spanish :
" 在 西班牙语 :

用西班牙语说：

[weə(r)] [sɪrɛnoʊ] ,
where Sireno ,
在哪里 塞雷诺 ,

Sireno 在哪里？

[ə; eɪ] [ˈʃepəd] ,
a shepherd ,
一个 牧羊人 ,

一位牧羊人，

[huːz]	['mɪstrəs]	[daɪ'ænə]	[hæd; həd]	['ʌtəli]	[fə'seɪkən]	[hɪm]	,
whose	**mistress**	**Diana**	**had**	**utterly**	**forsaken**	**him**	**,**
谁	情妇	戴安娜	有	完全地	被遗弃的	他	，

他的情妇戴安娜彻底抛弃了他，

['pʊlɪŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	,
pulling	**out**	**a**	**little**	**of**	**her**	**hair**	**,**
拉	出去	一个	小的	的	她	头发	，

她扯下自己的一缕头发，

[ræpt]	[ə'baʊt]	[wɪð]	[griːn]	[sɪlk]	,
wrapped	**about**	**with**	**green**	**silk**	**,**
包装	关于	和	绿色的	丝绸	，

用绿色丝绸包裹着，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[hiː; hi]	[ðʌs]	[bi'weil]	[hɪm'self]	.
to	**the**	**hair**	**he**	**thus**	**bewailed**	**himself**	**.**
到	这	头发	他	因此	哀叹	他自己	.

他就这样对着自己的头发哀叹。

[wɒt]	['tʃeɪndʒɪz]	[hɪə(r)]	,
What	**changes**	**here**	**,**
什么	变化	这里	，

这里发生了哪些变化?

[əʊ]	[heə(r)]	,
O	**hair**	**,**
哦	头发	，

哦，头发，

[ai]	[siː]	,
I	**see**	**,**
我	看	，

我懂了，

[sɪns]	[ai]	[sɔː]	[juː; jʊ]	!
since	**I**	**saw**	**you**	**!**
自从	我	锯	你	!

自从我见到你!

[haʊ]	[ɪl]	[fɪts]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	[griːn]	[tuː; tə]	[weə(r)]	,
How	**ill**	**fits**	**you**	**this**	**green**	**to**	**wear**	**,**
如何	患病的	适合	你	这	绿色的	到	穿	，

这件绿色衣服真不适合你。

[fɔː(r); fə(r)]	[həʊp]	,
For	**hope**	**,**
为了	希望	，

为了希望，

[ðə; ði]	['kʌlə(r)]	[djuː]	!
the	**colour**	**due**	**!**
这	颜色	到期的	!

颜色到位了!

[ɪn'diːd]	,
Indeed	**,**
的确	，

的确，

[ai]	[wel]	[dɪd]	[həʊp]	,
I	**well**	**did**	**hope**	**,**
我	出色地	做过	希望	，

我的确抱有希望。

[ðəʊ] [həʊp] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Though hope were mixed with fear ,
尽管 希望 是 混合 和 害怕 ,

尽管希望与恐惧交织在一起，

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ʃepəd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [skəʊp] [wʌns] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [heə(r)] .
No other shepherd should have scope Once to approach this hair .
不 其他 牧羊人 应该 有 范围 一次 到 方法 这 头发 .

其他任何牧羊人都不应该有机会接近这头秀发。

[ɑː] [heə(r)] !
Ah hair !
啊 头发 !

啊，头发！

[haʊ] ['meni] [deɪz] [maɪ][daɪ'æn] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] ,
how many days My Dian made me show ,
如何 许多 天 我的 迪安 制成 我 展示 ,

我的黛安让我表演了多少天？

[wɪð] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪti] ['tʃaɪldɪʃ] [pleɪz] ,
With thousand pretty childish plays ,
和 千 漂亮的 幼稚 演出 ,

有上千部非常可爱的儿童剧，

[ɪf] [ai][weə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][nəʊ] :
If I ware you or no :
如果 我 仓库 你 或者 不 :

如果我没看到你：

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[haʊ] [ɒft] [wɪð] [tɪəz] ,
how oft with tears ,
如何 经常 和 眼泪 ,

常常泪流满面，

- [əʊ] [tɪəz] [ɒv; əv] ['gaɪlfəl] [brest] ! -
- O tears of guileful breast ! -
- 哦 眼泪 的 狡猾的 胸部 ! -

哦，罪恶之心的泪水啊！

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒeləs] [fɪəz] ,
She seemed full of jealous fears ,
她 似乎 满的 的 嫉妒的 恐惧 ,

她似乎充满了嫉妒和恐惧，

[weə'æt] [ai][dɪd][bʌt; bət][dʒest] .
Whereat I did but jest .
哪里 我 做过 但 笑话 .

我只是开玩笑而已。

[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[əʊ][heə(r)][ɒv; əv][gəʊld] ,
O hair of gold ,
哦 头发 的 金子 ,

金色的头发啊，

[ɪf]	[ai]	[ðen]	['fɔːlti]	[biː; bi]	,
If	**I**	**then**	**faulty**	**be**	**,**
如果	我	然后	故障	是	,

如果我犯了错，

[ðæt]	[trʌst]	[ðəʊz]	['kɪlɪŋ]	[aɪz]	[ai]	[wʊd]	,
That	**trust**	**those**	**killing**	**eyes**	**I**	**would**	**,**
那	相信	那些	杀	眼睛	我	会	,

我会信任那双杀气腾腾的眼睛。

[sɪns]	[ðeɪ]	[dɪd]	['wɒrənt]	[ˌem 'iː]	?
Since	**they**	**did**	**warrant**	**me**	**?**
自从	他们	做过	保证	我	?

既然他们确实逮捕了我？

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[siːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[muːd]	,
Have	**you**	**not**	**seen**	**her**	**mood**	**,**
有	你	不是	已见	她	情绪	,

你没看到她当时的情绪吗？

[wɒt]	[striːmz]	[ɒv; əv]	[tɪəz]	[ʃiː; ʃi]	[spent]	,
What	**streams**	**of**	**tears**	**she**	**spent**	**,**
什么	溪流	的	眼泪	她	花费	,

她流了多少眼泪啊，

-	[tɪl]	[ðæt]	[ai]	[sweə]	[maɪ]	[feɪθ]	[səʊ]	[stʊd]	,
'	**Till**	**that**	**I**	**sware**	**my**	**faith**	**so**	**stood**	**,**
-	直到	那	我	誓言	我的	信仰	所以	站立	,

直到那时我才发誓我的信仰如此坚定，

[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːdz]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[bent]	?
As	**her**	**words**	**had**	**it**	**bent**	**?**
作为	她	字	有	它	弯曲	?

她的话语是否改变了这一切？

[huː]	[hæθ]	[sʌtʃ]	['bjuːti]	[siːn]	[ɪn]	[wʌn]	[ðæt]	['tʃeɪndʒɪθ]	[səʊ]	?
Who	**hath**	**such**	**beauty**	**seen**	**In**	**one**	**that**	**changeth**	**so**	**?**
WHO	有	这样的	美丽	已见	在	一	那	改变	所以	?

谁见过如此美丽，却又变化如此之大的人？

[ɔː(r)]	[weə(r)]	[wʌnz]	[lʌv]	[səʊ]	['kɒnstənt]	[biːn]	,
Or	**where**	**one's**	**love**	**so**	**constant**	**been**	**,**
或者	在哪里	一个人的	爱	所以	持续的	到过	,

或者，你那份始终如一的爱究竟去了哪里？

[huː]	['evə(r)]	[sɔː]	[sʌtʃ]	[wəʊ]	?
Who	**ever**	**saw**	**such**	**woe**	**?**
WHO	曾经	锯	这样的	悲哀	?

谁曾见过如此悲惨的景象？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)
第10/12页

[ɑː]	,
Ah	**,**
啊	,

啊，

[heə(r)]	!
hair	**!**
头发	!

头发！

[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[ɡriːvd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[wens]	[juː; jʊ]	[biː; bi]	,
are	**you**	**not**	**grieved**	**To**	**come**	**from**	**whence**	**you**	**be**	**,**
是	你	不是	伤心	到	来	从	何处	你	是	,

你难道不为你的出身感到悲伤吗？

['siːɪŋ]	[haʊ]	[wʌns]	[juː; jʊ]	[sɔː]	[ai]	[lɪvd; 'laɪvd]	,
Seeing	**how**	**once**	**you**	**saw**	**I**	**lived**	**,**
看到	如何	一次	你	锯	我	居住地	,

看到你曾经如何看待我的生活，

[tuː; tə]	[siː]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[siː]	?
To	**see**	**me**	**as**	**you**	**see**	**?**
到	看	我	作为	你	看	?

像你一样看待我？

[ɒn]	['sændi]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[leɪt]	,
On	**sandy**	**bank**	**of**	**late**	**,**
在	沙	银行	的	晚的	,

最近在沙岸上，

[ai]	[sɔː]	[ðɪs]	['wʊmən]	[sɪt]	;
I	**saw**	**this**	**woman**	**sit**	**;**
我	锯	这	女士	坐	;

我看到这个女人坐着；

[weə(r)]	,
Where	**,**
在哪里	,

在哪里，

"	['suːnə(r)]	[daɪ]	[ðæn; ðən]	[tʃeɪndʒ]	[maɪ]	[steɪt]	,
"	**Sooner**	**die**	**than**	**change**	**my**	**state**	**,**
"	俄克拉荷马	死	比	改变	我的	状态	,

“宁死也不改变我的立场。”

"	[ʃiː; ʃi]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɪŋɡə(r)]	[rɪt]	:
"	**She**	**with**	**her**	**finger**	**writ**	**:**
"	她	和	她	手指	写	:

她用手指写着：

[ðʌs]	[maɪ]	[bɪ'liːf]	[wɒz; wəz]	[steɪd]	,
Thus	**my**	**belief**	**was**	**staid**	**,**
因此	我的	信仰	曾是	稳重	,

因此我的信念坚定不移。

[bɪ'həʊld]	['lʌvz]	['maɪti]	[hænd]	[ɒn]	[θɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[sed]	,
Behold	**Love's**	**mighty**	**hand**	**On**	**things**	**were**	**by**	**a**	**woman**	**said**	**,**
看哪	爱的	强大的	手	在	事物	是	经过	一个	女士	说	,

看哪，爱的大能之手！一位妇人曾如此说道：

[ænd; ənd]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sænd]	.
And	**written**	**in**	**the**	**sand**	**.**
和	书面	在	这	沙	.

写在沙滩上。

[ðə; ði]	[seɪm]	[sɪrɛnoʊ]	[ɪn]	"	['mɒnti; 'mɒnteɪ]	-	[meə(r)]	,
The	**same**	**Sireno**	**in**	**"**	**Monte**	**-**	**Mayor**	**,**
这	相同的	塞雷诺	在	"	蒙特	-	市长	,

《蒙特马约尔》中的同一个西雷诺，

"	['həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mɪstrəsɪz]	[glɑːs]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
"	**holding**	**his**	**mistress's**	**glass**	**before**	**her**	**,**
"	保持	他的	情妇的	玻璃	前	她	,

他把情妇的酒杯递到她面前。

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[vjuː]	[hɜː'self]	,
and	**looking**	**upon**	**her**	**while**	**she**	**viewed**	**herself**	**,**
和	寻找	之上	她	尽管	她	已查看	她自己	,

她看着她，而她也看着自己，

[ðʌs]	[sæŋ]	:	-
thus	**sang**	**:**	**-**
因此	唱	:	-

于是唱道：

[ɒv; əv]	[ðɪs]	[haɪ]	[greɪs]	,
Of	**this**	**high**	**grace**	**,**
的	这	高的	优雅	,

如此崇高的恩典，

[wɪð]	[blɪs]	[kən'dʒɔɪnd]	,
with	**bliss**	**conjoined**	**,**
和	极乐	连体	,

幸福交织在一起，

[nəʊ]	['fɑːðə(r)]	[det]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[ɪz]	[leɪd]	,
No	**farther**	**debt**	**on**	**me**	**is**	**laid**	**,**
不	更远	债务	在	我	是	铺设	,

我不再背负任何债务。

[sɪns]	[ðæt]	[ɪn]	[self]	-	[seɪm]	['met(ə)l]	[kɔɪnd]	,
Since	**that**	**in**	**self**	**-**	**same**	**metal**	**coined**	**,**
自从	那	在	自己	-	相同的	金属	创造	,

自从用同一种金属铸造以来，

[swiːt]	['leɪdi]	,
Sweet	**lady**	**,**
甜的	女士	,

甜美的女士，

[juː; jʊ]	[rɪ'meɪn]	[wel]	[peɪd]	;
you	**remain**	**well**	**paid**	**;**
你	保持	出色地有薪酬的		;

你依然能获得丰厚的报酬；

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[maɪ]	[pleɪs]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[greɪt]	['pleʒə(r)]	,
For	**if**	**my**	**place**	**give**	**me**	**great**	**pleasure**	**,**
为了	如果	我的	地方	给	我	伟大的	乐趣	,

如果我的处境能给我带来极大的快乐，

['hævɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['neɪtʃərz] ['treʒə(r)] ,
Having before my nature's treasure ,
拥有 前 我的 自然的 宝藏 ,
拥有我天性中的宝藏，

[ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ˌʌn'mætʃt] ['biːɪŋ] ,
In face and eyes unmatched being ,
在 脸 和 眼睛 无与伦比 存在 ,
容貌和眼神无与伦比，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][maɪ][hændz] ,
You have the same in my hands ,
你 有 这 相同的 在 我的 双手 ,
你手里拿着的也是一样的东西，

['siːɪŋ] [wɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [maɪn] [aɪz] [duː; də] ['meʒə(r)] .
seeing What in your face mine eyes do measure .
看到 什么 在 你的 脸 矿 眼睛 做 措施 .
看到你脸上的表情，我的眼睛确实能看清。

[nɔː(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [mætʃ] [ʌn'iːvnli] [meɪd] ,
Nor think the match unevenly made ,
也不 思考 这 匹配 不均匀地 制成 ,
也不认为这场比赛安排得不公平。

[ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [biːmz] [ɪn][juː; jʊ][duː; də] ['tæri] ,
That of those beams in you do tarry ,
那 的 那些 光束 在 你 做 焦油 ,
你心中那些光芒中，那些光芒会停留片刻吗？

[ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət] [gɪvz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ,
The glass to you but gives a shade ,
这 玻璃 到 你 但 给予 一个 阴影 ,
玻璃对你来说却投下阴影，

[tuː; tə][ˌem 'iː][maɪn] [aɪz]
To me mine eyes
到 我 矿 眼睛
对我而言，我的眼睛

[ðə; ði] [truː] [ʃeɪp] ['kæri] ;
the true shape carry ;
这 真的 形状 携带 ;
真实形状携带；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [məʊst] ['haɪli] [praɪzd] ,
For such a thought most highly prized ,
为了 这样的 一个 想法 最多 高度 珍贵的 ,
对于这样一种极其珍贵的想法，

[wɪtʃ] ['evə(r)] [hæθ] ['lʌvz] [jəʊk] [dɪ'spaɪzd] ,
Which ever hath Love's yoke despised ,
哪个 曾经 有 爱的 轭 被鄙视的 ,
凡藐视爱情轭的，

['betə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['kæptɪv] [pɝsiːvɛθ] ,
Better than one captived perceiveth ,
更好的 比 一 俘虏 感知 ,
比被俘虏的人更能理解，

[ðəʊ] [hiː; hi][ðə; ði] ['laɪvli] [fɔːm] [rɪ'siːvɪθ] ,
Though he the lively form receiveth ,
尽管 他 这 热闹 形式 接收 ,
虽然他接受了活泼的形式，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [dɪs'gaɪzd] .
The other sees it but disguised .
这 其他 看到 它 但 伪装 .

另一个人也看到了，但他伪装了起来。

['pəʊɪm] :
POEM :
诗 :

诗：

['sɒnɪts]
SONNETS
十四行诗

十四行诗

[ðə; ði] [dɑːt] ,
The dart ,
这 镖 ,

飞镖，

[ðə; ði] [biːmz] ,
the beams ,
这 光束 ,

梁，

[ðə; ði] [stɪŋ] ,
the sting ,
这 蜇 ,

刺痛，

[səʊ] [strɒŋ] [ai] [pruːv] ,
so strong I prove ,
所以 强的 我 证明 ,

我如此强大，足以证明这一点。

[wɪtʃ] [maɪ] [tʃiːf] [pɑːt] [dʌθ] [pɑːs] [θruː] ,
Which my chief part doth pass through ,
哪个 我的 首席 部分 确实 经过 通过 ,

我的主要部分穿过那里，

[pɑːtʃ] ,
parch ,
肺 ,

肺，

[ænd; ənd] [taɪ] ,
and tie ,
和 领带 ,

并打结，

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strəʊk] ,
That of the stroke ,
那 的 这 中风 ,

中风的那一次，

[ðə; ði] [hiːt] ,
the heat ,
这 热 ,

天气炎热

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
and knot of love ,
和 结 的 爱 ,

以及爱情的纽带，

['wuːndɪd]	,
Wounded	**,**
受伤	,

受伤的，

[ɪn'fleɪmd]	,
inflamed	**,**
发炎的	,

发炎的，

[nɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[deθ]	,
knit	**to**	**the**	**death**	**,**
针织	到	这	死亡	,

织到死，

[ai]	[daɪ]	.
I	**die**	**.**
我	死	.

我死了。

['hɑːd(ə)nd]	[ænd; ənd]	[kəʊld]	,
Hardened	**and**	**cold**	**,**
硬化	和	寒冷的	,

坚硬而冰冷，

[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ə'fɛkʃənz]	[sneə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌns]	[maɪ]	[maɪnd]	,
far	**from**	**affection's**	**snare**	**Was**	**once**	**my**	**mind**	**,**
远的	从	爱意	圈套	曾是	一次	我的	头脑	,

远离爱情的陷阱，曾是我的心。

[maɪ]	['tempə(r)]	,
my	**temper**	**,**
我的	脾气	,

我的脾气，

[ænd; ənd]	[maɪ]	[laɪf]	;
and	**my**	**life**	**;**
和	我的	生活	;

以及我的生活；

[waɪl]	[ai]	[ðæt]	[saɪt]	,
While	**I**	**that**	**sight**	**,**
尽管	我	那	视线	,

当我看到那景象时，

[dɪ'zaɪə(r)]	,
desire	**,**
欲望	,

欲望，

[ænd; ənd]	[vaʊ]	[fɔːr'ber]	,
and	**vow**	**forbare**	**,**
和	发誓	禁止	,

并发誓不再这样做，

[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	,
Which	**to**	**avoid**	**,**
哪个	到	避免	,

应该避免哪些方面？

[kwentʃ]	,
quench	**,**
淬火	,

淬火，

[luːz]	,
lose	**,**
失去	,

失去，

[nɔːt]	['bəʊstɪd]	[straɪf]	.
nought	**boasted**	**strife**	**.**
零	吹嘘	冲突	.

没有任何东西炫耀纷争。

[jet]	[wɪl]	[nɒt]	[ai]	[griːf]	,
Yet	**will**	**not**	**I**	**grief**	**,**
然而	将要	不是	我	悲伤	,

但我不会悲伤，

['æʃɪz]	,
ashes	**,**
灰烬	,

灰烬，

['θrɔːldəm]	[tʃeɪndʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)z]	-	[iːz]	,
thraldom	**change**	**For**	**others**	**'**	**ease**	**,**
奴役	改变	为了	其他的	-	舒适	,

奴隶制很少改变，为了他人的方便，

[ðeə(r)]	[fruːt]	,
their	**fruit**	**,**
他们的	水果	,

它们的果实，

[ɔː(r)]	[friː]	[ɪ'steɪt]	;
or	**free**	**estate**	**;**
或者	自由的	财产	;

或自由地产；

[səʊ]	[breɪv]	[ə; eɪ]	[ʃɒt]	,
So	**brave**	**a**	**shot**	**,**
所以	勇敢的	一个	射击	,

真是勇敢的一击！

[dɪə(r)]	['faɪə(r)]	,
dear	**fire**	**,**
亲爱的	火	,

亲爱的火焰，

[ænd; ənd]	['bjuːti]	[streɪndʒ]	,
and	**beauty**	**strange**	**,**
和	美丽	奇怪的	,

奇异的美，

[bɪd]	[ˌem 'iː]	[pɪəs]	,
Bid	**me**	**pierce**	**,**
出价	我	刺穿	,

让我刺穿，

[bɜːn]	,
burn	**,**
烧伤	,

烧伤，

[ænd; ənd]	[baɪnd]	,
and	**bind**	**,**
和	绑定	,

并绑定，

[lɒŋ]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[leɪt]	,
long	**time**	**and**	**late**	**,**
长的	时间	和	晚的	,

时间很长，而且很晚了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[maɪ]	[wuːndz]	,
And	**in**	**my**	**wounds**	**,**
和	在	我的	伤口	,

而在我的伤口里，

[maɪ]	[fleɪmz]	,
my	**flames**	**,**
我的	火焰	,

我的火焰，

[ænd; ənd]	[bɒndz]	,
and	**bonds**	**,**
和	债券	,

以及债券，

[ai]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[sælv]	,
I	**find**	**A**	**salve**	**,**
我	寻找	一个	药膏	,

我找到了一种药膏，

[freʃ]	[eə(r)]	,
fresh	**air**	**,**
新鲜的	空气	,

新鲜空气，

[ænd; ənd]	[braɪt]	[kən'tentɪd]	[maɪnd]	.	*	*	*
and	**bright**	**contented**	**mind**	**.**	*****	*****	*****
和	明亮的	满足	头脑	.	*	*	*

以及一颗明亮满足的心。* * *

['vɜːtʃuː]	,
Virtue	**,**
美德	,

美德，

['bjuːti]	,
beauty	**,**
美丽	,

美丽，

[ænd; ənd]	[spiːtʃ]	,
and	**speech**	**,**
和	演讲	,

以及言语，

[dɪd]	[straɪk]	,
did	**strike**	**,**
做过	罢工	,

确实发生了袭击，

[wuːnd]	,
wound	**,**
伤口	,

伤口，

[tʃɑːm]	,
charm	**,**
魅力	,

魅力，

[maɪ]	[hɑːt]	,
My	**heart**	**,**
我的	心	,

我的心，

[aɪz]	,
eyes	**,**
眼睛	,

眼睛，

[ɪəz]	,
ears	**,**
耳朵	,

耳朵，

[wɪð]	['wʌndə(r)]	,
with	**wonder**	**,**
和	想知道	,

带着惊奇，

[lʌv]	,
love	**,**
爱	,

爱，

[dɪ'laɪt]	,
delight	**,**
喜	,

喜，

[fɜːst]	,
First	**,**
第一的	,

第一的，

['sekənd]	,
second	**,**
第二	,

第二，

[lɑːst]	,
last	**,**
最后的	,

最后的，

[dɪd]	[baɪnd]	,
did	**bind**	**,**
做过	绑定	,

确实结合了，

[ɪn'fɔːs]	,
enforce	**,**
执行	,

执行，

[ænd; ənd]	[ɑːm]	,
and	**arm**	**,**
和	手臂	,

和手臂，

[hɪz; ɪz]	[wɜːks]	,
His	**works**	**,**
他的	作品	,

他的作品，

[ʃəʊz] ,
shows ,
演出 ,

节目，

[suːts] ,
suits ,
西装 ,

西装，

[wɪð] [wɪt] ,
with wit ,
和 有 ,

机智地，

[greɪs] ,
grace ,
优雅 ,

优雅，

[ænd; ənd] [vaʊz] - [mait] ,
and vows ' might ,
和 誓言 - 可能 ,

以及誓言的力量，

[ðʌs] [ˈɒnə(r)] ,
Thus honour ,
因此 荣誉 ,

因此，荣誉，

[ˈlaɪkɪŋ] ,
liking ,
喜欢 ,

喜欢，

[trʌst] ,
trust ,
相信 ,

相信，

[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

很多，

[fɑː(r)] ,
far ,
远的 ,

远的，

[ænd; ənd] [diːp] ,
and deep ,
和 深的 ,

而且很深，

[held] ,
Held ,
握住 ,

握住，

[pɪəst] ,
pierced ,
穿孔 ,

穿孔的，

[pə'zest] ,
possessed **,**
拥有 ,

拥有，

[maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
my **judgment** **,**
我的 判断 ,

我的判断，

[sens] ,
sense **,**
感觉 ,

感觉，

[ænd; ənd] [wɪl] ,
and **will** **,**
和 将要 ,

并且会，

[tɪl] [rɔŋ, rɔ:ŋ] ,
Till **wrongs** **,**
直到 错误 ,

直到错误发生，

[kən'tempt] ,
contempt **,**
鄙视 ,

鄙视，

[dɪ'siːt] ,
deceit **,**
欺骗 ,

欺骗，

[dɪd] [grəʊ] ,
did **grow** **,**
做过 生长 ,

确实增长了，

[stiːl] ,
steal **,**
偷 ,

偷，

[kriːp] ,
creep **,**
潜行者 ,

爬行，

[bændz] ,
Bands **,**
乐队 ,

乐队，

['feɪvə(r)] ,
favour **,**
偏爱 ,

恩惠，

[feɪθ] ,
faith **,**
信仰 ,

信仰，

[tuː; tə] [breɪk] ,
to **break** **,**
到 休息 ,

打破，

[dɪ'faɪl] ,
defile **,**
亵渎 ,

玷污，

[ænd; ənd] [kɪl] ,
and **kill** **,**
和 杀 ,

并杀戮，

[ðen] [griːf] ,
Then **grief** **,**
然后 悲伤 ,

然后是悲伤，

[ˌʌn'kaɪndnəs] ,
unkindness **,**
不友善 ,

不友善，

[pruːf] ,
proof **,**
证明 ,

证明，

[tʊk] ,
took **,**
采取 ,

拿走，

['kɪnd(ə)ld] ,
kindled **,**
点燃 ,

点燃的，

[tɔːt] ,
taught **,**
教授 ,

教导过，

[wel] - ['graʊndɪd] ,
Well **-** **grounded** **,**
出色地 - 接地 ,

有充分基础的，

['nəʊb(ə)l] ,
noble **,**
高贵 ,

高贵，

[djuː] ,
due **,**
到期的 ,

到期的，

[spaɪt] ,
spite **,**
尽管如此 ,

恶意，

[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

愤怒，

[dɪs'deɪn] :
disdain :
蔑视 :

蔑视：

[bʌt; bət] [ɑː] ,
But ah ,
但 啊 ,

但是，啊，

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

[ɪn] [veɪn] [maɪ][maɪnd] ,
in vain my mind ,
在 徒劳 我的 头脑 ,

我的思绪徒劳无功，

[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

视力，

[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

想法，

[dʌθ] [hɪm] ,
Doth him ,
确实 他 ,

他真的如此吗?

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

他的脸，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
his words ,
他的 字 ,

他说的话

[liːv] ,
leave ,
离开 ,

离开，

[ʃʌn] ,
shun ,
回避 ,

回避，

[rɪ'freɪn] .
refrain .
避免 .

避免。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
For nothing ,
为了 没有什么 ,

什么都没有，

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

时间，

[nɔː(r)] [pleɪs] ,
nor place ,
也不 地方 ,

既非地点，

[kæn; kən] [luːs] ,
can loose ,
能 松动的 ,

可能会输，

[kwentʃ] ,
quench ,
淬火 ,

淬火，

[iːz] [maɪn] [əʊn] [ɪmˈbreɪst] ,
ease Mine own embraced ,
舒适 矿 自己的 拥抱 ,

轻松自在，我自己也拥抱了，

[sɔːt] ,
sought ,
寻求 ,

寻求，

[nɒt] ,
knot ,
结 ,

结，

[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

火，

[dɪˈziːz] .
disease .
疾病 .

疾病。

[ˈpəʊɪm] :
POEM :
诗 :

诗：

[wuː] - [stʌf]
WOOING - STUFF
求爱 - 东西

求爱用品

[feɪnt] [ˈæmərɪst] ,
Faint amorist ,
头晕的 爱恋者 ,

轻浮的情圣，

[wɒt]	,
what	**,**
什么	,

什么，

[dʌst]	[ðaʊ]	[θɪŋk]	[tuː; tə]	[teɪst]	['lʌvz]	['hʌni]	,
dost	**thou**	**think**	**To**	**taste**	**Love's**	**honey**	**,**
朋友	你	思考	到	品尝	爱的	蜂蜜	,

你以为能尝到爱情的甜蜜吗?

[ænd; ənd]	[nɒt]	[drɪŋk]	[wʌn]	[dræm]	[ɒv; əv]	[gɔːl]	?
and	**not**	**drink**	**One**	**dram**	**of**	**gall**	**?**
和	不是	喝	一	德拉姆	的	瘿	?

连一小杯胆汁都不喝?

[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[dɪ'vaʊə(r)]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[swiːt]	,
or	**to**	**devour**	**A**	**world**	**of**	**sweet**	**,**
或者	到	吞食	一个	世界	的	甜的	,

或者吞噬一个甜蜜的世界，

[ænd; ənd]	[teɪst]	[nəʊ]	['saʊə(r)]	?
and	**taste**	**no**	**sour**	**?**
和	品尝	不	酸的	?

而且尝起来不酸?

[dʌst]	[ðaʊ]	['evə(r)]	[θɪŋk]	[tuː; tə]	['entə(r)]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ɪ'lɪziən]	['fiːldz]	,
Dost	**thou**	**ever**	**think**	**to**	**enter**	**Th**	**'**	**Elysian**	**fields**	**,**
多斯特	你	曾经	思考	到	进入	钍	-	极乐世界	字段	,

你可曾想过进入极乐世界?

[ðæt]		[nɒt]	['ventʃə(r)]	[ɪn]	['kerənz]	[bɑːdʒ]	?
that	**dar'st**	**not**	**venture**	**In**	**Charon's**	**barge**	**?**
那	达斯特	不是	风险投资	在	卡戎的	驳船	?

竟不敢冒险乘坐卡戎的船?

[ə; eɪ]	['lʌvərz]	[maɪnd]	[mʌst; məst]	[juːz]	[tuː; tə]	[seɪl]	[wɪð]	['evri]	[wɪnd]	.
a	**lover's**	**mind**	**Must**	**use**	**to**	**sail**	**with**	**every**	**wind**	**.**
一个	恋人的	头脑	必须	使用	到	帆	和	每一个	风	.

恋人的心志必须乘风破浪。

[hiː; hi]	[ðæt]	[lʌvz]	[ænd; ənd]	[fɪəz]	[tuː; tə]	[traɪ]	,
He	**that**	**loves**	**and**	**fears**	**to**	**try**	**,**
他	那	爱	和	恐惧	到	尝试	,

他既热爱尝试又害怕尝试，

[lɜːrnz]	[hɪz; ɪz]	['mɪstrəs]	[tuː; tə]	[dɪ'naɪ]	.
Learns	**his**	**mistress**	**to**	**deny**	**.**
学习	他的	情妇	到	否定	.

学会拒绝情妇。

[dʌθ]	[ʃiː; ʃi]	[tʃaɪd]	[ðiː]	?
Doth	**she**	**chide**	**thee**	**?**
确实	她	喝叱	你	?

她责备你吗?

-	[tɪz]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
'	**tis**	**to**	**show**	**it**	**,**
-	的	到	展示	它	,

这是为了表明这一点，

[ðæt]	[ðaɪ]	['kəʊldnəs]	[meɪks]	[hɜː(r); hə(r)]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	:
That	**thy**	**coldness**	**makes**	**her**	**do**	**it**	**:**
那	你的	寒冷	制作	她	做	它	:

是你的冷漠让她这么做的:

[ɪz][ʃiː; ʃi]['saɪlənt] ?
Is she silent ?
是 她 沉默的 ?

她保持沉默吗?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [mjuːt] ?
is she mute ?
是 她 沉默的 ?

她是哑巴吗?

['saɪləns] ['fʊli] [grɑːnts] [ðaɪ] [suːt] :
Silence fully grants thy suit :
沉默 完全 拨款 你的 套装 :

沉默完全支持你的诉求:

[dʌθ] [ʃiː; ʃi] [paʊt] ,
Doth she pout ,
确实 她 噘 ,

她撅嘴了吗?

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] ?
and leave the room ?
和 离开 这 房间 ?

然后离开房间?

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə][bɪd] [ðiː] [kʌm] :
Then she goes to bid thee come :
然后 她 去 到 出价 你 来 :

然后她去招呼你过去:

[ɪz][ʃiː; ʃi] [sɪk] ?
Is she sick ?
是 她 生病的 ?

她生病了吗?

[waɪ] [ðen] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,
why then be sure ,
为什么 然后 是 当然 ,

那么，为什么一定要确定呢?

[ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði][kjʊə(r)] :
She invites thee to the cure :
她 邀请 你 到 这 治愈 :

她邀请你来接受治疗:

[dʌθ] [ʃiː; ʃi] [krɒs] [ðaɪ] [suːt] [wɪð] " [nəʊ] ?
Doth she cross thy suit with " No ?
确实 她 叉 你的 套装 和 " 不 ?

她会用“不”来拒绝你的请求吗?

" [tʊʃ] ,
" Tush ,
" 屁股 ,

“屁股，

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðiː] [wuː] :
she loves to hear thee woo :
她 爱 到 听到 你 哇 :

她喜欢听你求爱:

[dʌθ] [ʃiː; ʃi][kɔːl][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][mæn][ɪn] ['kwestʃən] ?
Doth she call the faith of man In question ?
确实 她 称呼 这 信仰 的 男人 在 问题 ?

她质疑人类的信仰吗?

[neɪ]	,
Nay	**,**
不	,

不，

[ʃiː; ʃi]	[lʌvz]	[ðiː]	[ðæn; ðən]	;
she	**loves**	**thee**	**than**	**;**
她	爱	你	比	;

她比你更爱你；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ɛə]	[ʃiː; ʃi]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[blɒt]	,
And	**if**	**e'er**	**she**	**makes**	**a**	**blot**	**,**
和	如果	曾经	她	制作	一个	印迹	,

如果她犯了什么错，

[ʃi:z]	[lɒst]	[ɪf]	[ðæt]	[ðaʊ]	-	[hɜː(r); hə(r)]	[nɒt]	.
She's	**lost**	**if**	**that**	**thou**	**hit'st**	**her**	**not**	**.**
她是	丢失的	如果	那	你	-	她	不是	.

如果你不打她，她就完了。

[hiː; hi]	[ðæt]	['ɑːftə(r)]	[ten]	[di'naiəl]	,
He	**that**	**after**	**ten**	**denials**	**,**
他	那	后	十	否认	,

他否认了十次之后，

[dɛəz]	[ə'tempt]	[nəʊ]	['fɑːðə(r)]	['traɪəlz]	,
Dares	**attempt**	**no**	**farther**	**trials**	**,**
达雷斯	试图	不	更远	试验	,

达雷斯不再尝试其他审判。

[hæθ]	[nəʊ]	['wɒrənt]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	[ðə; ði]	['deinti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tʃeɪst]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
Hath	**no**	**warrant**	**to**	**acquire**	**The**	**dainties**	**of**	**his**	**chaste**	**desire**	**.**
有	不	保证	到	获得	这	精致小点心	的	他的	贞洁	欲望	.

他无权获取他纯洁欲望中的美味佳肴。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

['sɒnɪts]
SONNETS
十四行诗

十四行诗

[sɪns]	['ʃʌnɪŋ]	[peɪn]	,
Since	**shunning**	**pain**	**,**
自从	回避	疼痛	,

自从回避痛苦以来，

[ai]	[iːz]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[faɪnd]	;
I	**ease**	**can**	**never**	**find**	**;**
我	舒适	能	绝不	寻找	;

我永远找不到安宁；

[sɪns]	['bæʃfl]	[dred]	[si:k]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[nəʊz]	[ˌem 'iː]	[hɑːrmd]	;
Since	**bashful**	**dread**	**seeks**	**where**	**he**	**knows**	**me**	**harmed**	**;**
自从	害羞的	恐惧	寻找	在哪里	他	知道	我	受到伤害	;

因为羞怯的恐惧总是寻找我受到伤害的地方；

[sɪns]	[wɪl]	[ɪz]	[wʌn]	,
Since	**will**	**is**	**won**	**,**
自从	将要	是	韩元	,

既然意志已被赢得，

[ænd; ənd] [stɒpt] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːmd] ;
and stopped ears are charmed ;
和 停止 耳朵 是 迷住了 ;

耳朵被堵住的人会被施了魔法；

[sɪns] [fɔːs] [dʌθ] [feɪnt] ,
Since force doth faint ,
自从 力量 确实 头晕的 ,

既然力量会减弱，

[ænd; ənd] [saɪt] [dʌθ] [meɪk] [ˌem ˈiː][blaɪnd] ;
and sight doth make me blind ;
和 视线 确实 制作 我 瞎的 ;

视觉使我失明；

[sɪns] [ˈluːsɪŋ] [lɒŋ] ,
Since loosing long ,
自从 失败 长的 ,

由于长期失利，

[ðə; ði][fɑːstə(r)] [stɪl] [ai][baɪnd] ;
the faster still I bind ;
这 快点 仍然 我 绑定 ;

我绑定得越快；

[sɪns] [ˈneɪkɪd] [sens] [kæn; kən] [ˈkɒŋkə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ɑːmd] ;
Since naked sense can conquer reason armed ;
自从 裸 感觉 能 征服 原因 武装 ;

因为赤裸裸的感官可以战胜武装的理性；

[sɪns] [hɑːt] ,
Since heart ,
自从 心 ,

自内心

[ɪn] [ˈtʃɪlɪŋ] [fɪə(r)] ,
in chilling fear ,
在 令人不寒而栗 害怕 ,

令人不寒而栗的恐惧中，

[wɪð] [aɪs][ɪz] [wɔːm] ;
with ice is warmed ;
和 冰 是 温暖 ;

用冰块加热；

[ɪn] [faɪn] ,
In fine ,
在 美好的 ,

总之，

[sɪns] [straɪf] [ɒv; əv] [θɔːt] [bʌt; bət] [mɑːz] [ðə; ði][maɪnd] ,
since strife of thought but mars the mind ,
自从 冲突 的 想法 但 火星 这 头脑 ,

因为思想上的冲突会损害心灵，

[ai] [jiːld] ,
I yield ,
我 屈服 ,

我认输。

[əʊ] [lʌv] ,
O Love ,
哦 爱 ,

哦，爱，

['ʌntə; 'ʌntu]	[ðaɪ]	[ləuð]	[jəʊk]	,
unto	**thy**	**loathed**	**yoke**	**,**
到	你的	令人厌恶	轭	,

戴上你那可憎的轭，

[jet]	['kreɪvɪŋ]	[lɔː]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	,
Yet	**craving**	**law**	**of**	**arms**	**,**
然而	渴望	法律	的	武器	,

然而，渴望武力，

[huːz]	[ruːl]	[dʌθ]	[tiːtʃ]	,
whose	**rule**	**doth**	**teach**	**,**
谁	规则	确实	教	,

其规则教导，

[ðæt]	,
That	**,**
那	,

那，

['hɑːdli]	[juːst]	,
hardly	**used**	**,**
几乎	用过的	,

几乎全新

[huː]	['evə(r)]	['prɪz(ə)n]	[brəʊk]	,
who	**ever**	**prison**	**broke**	**,**
WHO	曾经	监狱	打破	,

无论谁越狱，

[ɪn]	['dʒʌstɪs]	[kwɪt]	,
In	**justice**	**quit**	**,**
在	正义	辞职	,

正义之举，

[ɒv; əv]	['ɒnə(r)]	[meɪd]	[nəʊ]	[briːtʃ]	:
of	**honour**	**made**	**no**	**breach**	**:**
的	荣誉	制成	不	违反	:

恪守荣誉，未违背：

[ˌweər'æz]	,
Whereas	**,**
然而	,

然而，

[ɪf]	[ai]	[ə; eɪ]	['greɪtf(ə)l]	['gɑːdiən]	[hæv; həv]	,
if	**I**	**a**	**grateful**	**guardian**	**have**	**,**
如果	我	一个	感激的	监护人	有	,

如果我是一位心存感激的监护人，

[ðaʊ]	[ɑːt]	[maɪ]	[lɔːd]	,
Thou	**art**	**my**	**lord**	**,**
你	艺术	我的	主	,

你是我的主人，

[ænd; ənd]	[ai]	[ðaɪ]	[vau]	[sleɪv]	.
and	**I**	**thy**	**vowed**	**slave**	**.**
和	我	你的	发誓	奴隶	.

而我，是你发誓效忠的奴隶。

[wen]	[lʌv]	[pʌft]	[ʌp]	[wɪð]	[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	[haɪ]	[dɪs'deɪn]	,
When	**Love**	**puffed**	**up**	**with**	**rage**	**of**	**high**	**disdain**	**,**
什么时候	爱	膨胀的	向上	和	愤怒	的	高的	蔑视	,

当爱因极度的轻蔑而怒气冲冲时，

[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	['pæt(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[mait]	,
Resolved	**to**	**make**	**me**	**pattern**	**of**	**his**	**might**	**,**
已解决	到	制作	我	图案	的	他的	可能	,

他决心让我成为他力量的典范，

[laɪk]	[fəʊ]	,
Like	**foe**	**,**
喜欢	敌人	,

像敌人一样，

[huːz]	[wɪts]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	['dedli]	[spaɪt]	,
whose	**wits**	**inclined**	**to**	**deadly**	**spite**	**,**
谁	智慧	倾斜	到	致命	尽管如此	,

他的智慧倾向于致命的恶意，

[wʊd]	['ɒf(ə)n]	[kɪl]	,
Would	**often**	**kill**	**,**
会	经常	杀	,

经常会杀人，

[tuː; tə]	[briːd]	[mɔː(r)]	['fiːlɪŋ]	[peɪn]	;
to	**breed**	**more**	**feeling**	**pain**	**;**
到	品种	更多的	感觉	疼痛	;

滋生更多痛苦的感觉；

[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	,
He	**would**	**not**	**,**
他	会	不是	,

他不会的。

[ɑːmd]	[wɪð]	['bjuːti]	,
armed	**with**	**beauty**	**,**
武装	和	美丽	,

拥有美貌，

['əʊnli]	[reɪn]	[ɒn]	[ðəʊz]	[ə'fekts]	[wɪtʃ]	['iːzəli]	[jiːld]	[tuː; tə]	[saɪt]	;
only	**reign**	**On**	**those**	**affects**	**which**	**easily**	**yield**	**to**	**sight**	**;**
仅有的	在位	在	那些	影响	哪个	容易地	屈服	到	视线	;

只统治那些容易被视觉感知的情感；

[bʌt; bət]	['vɜːtʃuː]	[sets]	[səʊ]	[haɪ]	,
But	**virtue**	**sets**	**so**	**high**	**,**
但	美德	套	所以	高的	,

但是美德的要求太高了，

[ðæt]	['riːzənz]	[lait]	,
that	**reason's**	**light**	**,**
那	原因	光	,

那个理由很轻。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[straɪf]	[kæn; kən]	['əʊnli]	['bɒndɪdʒ]	[geɪn]	:
For	**all**	**his**	**strife**	**can**	**only**	**bondage**	**gain**	**:**
为了	全部	他的	冲突	能	仅有的	束缚	获得	:

他所有的斗争最终都只会让他更加奴役：

[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[lɪv; laɪv]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	[fiː]	,
So	**that**	**I**	**live**	**to**	**pay**	**a**	**mortal**	**fee**	**,**
所以	那	我	居住	到	支付	一个	凡人	费用	,

这样我才能活着付出生命的代价，

[ded]	['pɔːlzi]	-	[sɪk]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[maɪ]	['tʃiːfəst]	[pɑːts]	,
Dead	**palsy**	**-**	**sick**	**of**	**all**	**my**	**chiefest**	**parts**	**,**
死的	麻痹	-	生病的	的	全部	我的	酋长	部分	,

我全身最主要的部分都患上了麻痹症，

[laɪk]	[ðəʊz]	[huːm]	[driːmz]	[meɪk]	['ʌgli]	['mɒnstəz]	[siː]	,
Like	**those**	**whom**	**dreams**	**make**	**ugly**	**monsters**	**see**	**,**
喜欢	那些	谁	梦境	制作	丑陋的	怪物	看	,

就像那些在梦中看到丑陋怪物的人一样，

[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[kraɪ]	[help]	[wɪð]	[nɔːt]	[bʌt; bət]	[grəʊnz]	[ænd; ənd]	[stɑːrts]	:
And	**can**	**cry**	**help**	**with**	**naught**	**but**	**groans**	**and**	**starts**	**:**
和	能	哭	帮助	和	零	但	呻吟	和	开始	:

而且只能发出呻吟和惊叫来求救：

['lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	,
Longing	**to**	**have**	**,**
渴望	到	有	,

渴望拥有，

['hævɪŋ]	[nəʊ]	[wɪt]	[tuː; tə]	[wɪʃ]	,
having	**no**	**wit**	**to**	**wish**	**,**
拥有	不	有	到	希望	,

没有智慧去许愿，

[tuː; tə]	['stɑːvɪŋ]	[maɪndz]	[sʌtʃ]	[ɪz]	[gɒd]	['kjuːpɪdz]	[dɪʃ]	.
To	**starving**	**minds**	**such**	**is**	**god**	**Cupid's**	**dish**	**.**
到	饥饿	思想	这样的	是	上帝	丘比特的	盘子	.

对于渴望爱情的心灵来说，这便是丘比特之神的佳肴。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tjuːn]	[ɒv; əv]	"	[nɒn]	['kriːdəʊ]	['dʒiːə]	[ˌsiː eɪtʃ 'iː]	[pjuː]	[ɪn'fɛlɪˌsiː]	[ə'mɑːnti]	.
To	**the**	**tune**	**of**	**"**	**Non**	**credo**	**gia**	**che**	**piu**	**infelice**	**amante**	**.**
到	这	调	的	"	非	信条	吉亚	切	piu	不幸	爱人	.

曲调是“Non credo gia che piu infelice amante”。

"	[ðə; ði]	['naɪtɪŋgeɪl]	,
"	**The**	**nightingale**	**,**
"	这	夜莺	,

夜莺，

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['eɪprəl]	['brɪŋɪθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	['restɪd]	[sens]	[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	['weɪkɪŋ]	,
as	**soon**	**as**	**April**	**bringeth**	**Unto**	**her**	**rested**	**sense**	**a**	**perfect**	**waking**	**,**
作为	很快	作为	四月	带来	到	她	休息	感觉	一个	完美的	醒来	,

四月一到，她那疲惫的意识便彻底清醒过来。

[waɪl]	[leɪt]	[beə(r)]	[ɜːθ]	,
While	**late**	**bare**	**earth**	**,**
尽管	晚的	裸	地球	,

虽然后期裸露的土地，

[praʊd]	[ɒv; əv]	[njuː]	['kləʊðɪŋ]	,
proud	**of**	**new**	**clothing**	**,**
自豪的	的	新的	衣服	,

为新衣服感到自豪，

[sprɪŋgɪθ]	,
springeth	**,**
斯普林斯	,

斯普林特，

[sɪŋz]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wəu]	,
Sings	**out**	**her**	**woes**	**,**
唱歌	出去	她	烦恼	,

她唱出自己的悲伤，

[ə; eɪ]	[θɔːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɒŋ]	-	[bʊk]	['meɪkɪŋ]	;
a	**thorn**	**her**	**song**	**-**	**book**	**making**	**;**
一个	刺	她	歌曲	-	书	制作	;

制作歌集时遇到的一根刺；

[ænd; ənd]	['mɔːnfəli]	[bi'weil]	,
And	**mournfully**	**bewailing**	**,**
和	悲伤地	哀叹	,

悲恸哀号着，

[hɜː(r); hə(r)]	[θrəʊt]	[ɪn]	[tjuːnz]	[ɪksprɛsɛθ]	[wɒt]	[griːf]	[hɜː(r); hə(r)]	[brest]		,
Her	**throat**	**in**	**tunes**	**expresseth**	**What**	**grief**	**her**	**breast**	**oppresseth**	**,**
她	喉	在	曲调	表达	什么	悲伤	她	胸部	压迫	,

她喉咙里发出的歌声，表达着她胸中压抑的悲伤。

[fɔː(r); fə(r)]	['tɪərɪəs]	-	[fɔːs]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃeɪst]	[wɪl]	[prɪ'veɪlɪŋ]	.
For	**Tereus**	**'**	**force**	**on**	**her**	**chaste**	**will**	**prevailing**	**.**
为了	忒瑞斯	-	力量	在	她	贞洁	将要	盛行	.

忒瑞斯的力量战胜了她纯洁的意志。

[əʊ]	[ˌfɪlə'miːlə]	[feə(r)]	!
O	**Philomela**	**fair**	**!**
哦	菲洛梅拉	公平的	!

哦，美丽的菲洛梅拉！

[əʊ]	[teɪk]	[sʌm; səm]	['glædnəs]	,
O	**take**	**some**	**gladness**	**,**
哦	拿	一些	欢乐	,

哦，高兴起来吧，

[ðæt]	[hɪə(r)]	[ɪz]	[dʒ'ʌste]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['pleɪntfʊl]	['sædnəs]	:
That	**here**	**is**	**juster**	**cause**	**of**	**plaintful**	**sadness**	**:**
那	这里	是	贾斯特	原因	的	哀怨的	悲伤	:

这才是更值得我们深感悲痛的原因：

[ðaɪn]	[ɜːθ]	[naʊ]	[sprɪŋz]	,
Thine	**earth**	**now**	**springs**	**,**
瘦	地球	现在	弹簧	,

你的土地如今焕发生机，

[maɪn]	[fədɪθ]	;
mine	**fadeth**	**;**
矿	费德斯	;

我的矿井枯萎了；

[ðaɪ]	[θɔːn]	[wɪ'ðaʊt]	,
Thy	**thorn**	**without**	**,**
你的	刺	没有	,

你的刺在外面，

[maɪ]	[θɔːn]	[maɪ]	[hɑːt]		.
my	**thorn**	**my**	**heart**	**invadeth**	**.**
我的	刺	我的	心	入侵	.

我的刺侵入我的心。

[ˌaɪ 'aɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] ,
she hath no other cause of anguish ,
她 有 不 其他 原因 的 痛苦 ,

她没有其他痛苦的原因。

[bʌt; bət] ['tɪərɪəs] - [lʌv] ,
But Tereus ' love ,
但 忒瑞斯 - 爱 ,

但特雷乌斯的爱，

[ɒn][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [strɒŋ] [hænd] ['roʊkən] ,
on her by strong hand wroken ,
在 她 经过 强的 手 破碎 ,

她被一只强壮的手打碎了，

[weər'ɪn] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərɪŋ] ,
Wherein she suffering ,
其中 她 痛苦 ,

她正在遭受痛苦，

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] ['læŋgwɪʃ] ,
all her spirits languish ,
全部 她 烈酒 憔悴 ,

她所有的灵魂都萎靡不振，

[fʊl] ['wʊmənlaɪk] ,
Full womanlike ,
满的 姝 ,

充满女性魅力，

[kəm'pleɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
complains her will was broken ,
抱怨 她 将要 曾是 破碎的 ,

她抱怨自己的意志被摧毁了，

[bʌt; bət][ai] ,
But I ,
但 我 ,

但我，

[huː] ['deɪli] ['kreɪvɪŋ] ,
who daily craving ,
WHO 日常的 渴望 ,

谁每天都渴望，

['kænɒt] [hæv; həv][tuː; tə]['kɒntent][ˌem 'iː] ,
Cannot have to content me ,
不能 有 到 内容 我 ,

不必让我满意，

[hæv; həv][mɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə] [lə'ment] [ˌem 'iː] ,
Have more cause to lament me ,
有 更多的 原因 到 哀叹 我 ,

我更有理由为我感到惋惜，

[sɪns] ['wɒntɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [wəʊ] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌtʃ] ['hævɪŋ] .
Since wanting is more woe than too much having .
自从 想要 是 更多的 悲哀 比 也 很多 拥有 .

因为贪得无厌比拥有太多更痛苦。

[əʊ] [ˌfɪlə'miːlə] [feə(r)] !
O Philomela fair !
哦 菲洛梅拉 公平的 !

哦，美丽的菲洛梅拉!

[əʊ] [teɪk] [sʌm; səm] ['glædnəs] ,
O take some gladness ,
哦 拿 一些 欢乐 ,

哦，高兴起来吧，

[ðæt] [hɪə(r)][ɪz][dʒ'ʌste] [kɔːz] [ɒv; əv] ['pleɪntfʊl] ['sædnəs] :
That here is juster cause of plaintful sadness :
那 这里 是 贾斯特 原因 的 哀怨的 悲伤 :

这才是更值得我们深感悲痛的原因:

[ðaɪn] [ɜːθ] [naʊ] [sprɪŋz] ,
Thine earth now springs ,
瘦 地球 现在 弹簧 ,

你的土地如今焕发生机，

[maɪn] [fədɪθ] ;
mine fadeth ;
矿 费德斯 ;

我的矿井枯萎了;

[ðaɪ] [θɔːn] [wɪ'ðaʊt] ,
Thy thorn without ,
你的 刺 没有 ,

你的刺在外面，

[maɪ] [θɔːn] [maɪ] [hɑːt] .
my thorn my heart invadeth .
我的 刺 我的 心 入侵 .

我的刺侵入我的心。

['pəʊɪm] :
POEM :
诗 :

诗:

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] " - ['viːtə][ˌem aɪ 'eɪ] .
To the tune of " Basciami vita mia .
到 这 调 的 " - 维塔 米娅 .

伴随着“Basciami vita mia”的曲调。

" [sliːp] ,
" Sleep ,
" 睡觉 ,

“睡觉，

['beɪbi] [maɪn] ,
baby mine ,
婴儿 矿 ,

我的宝贝，

[dɪ'zaɪərz] [nɜːs] ,
Desire's nurse ,
欲望的 护士 ,

欲望的护士，

['bjuːti]	,
Beauty	**,**
美丽	,

美丽，

[sɪŋgɪθ]	;
singeth	**;**
辛格斯	;

唱歌；

[ðaɪ]	[kraɪz]	,
Thy	**cries**	**,**
你的	哭泣	,

你的哭泣，

[əʊ]	['beɪbi]	,
O	**baby**	**,**
哦	婴儿	,

哦宝贝，

[set]	[maɪn]	[hed]	[ɒn]	['eɪkɪŋ]	:
set	**mine**	**head**	**on**	**aching**	**:**
放	矿	头	在	疼痛	:

让我的头感到疼痛：

[ðə; ði]	[beɪb]	[kraɪz]	,
The	**babe**	**cries**	**,**
这	宝贝	哭泣	,

婴儿哭了，

"	-	[wei]	,
"	**'**	**Way**	**,**
"	-	方式	,

“'方式，

[ðaɪ]	[lʌv]	[dʌθ]	[ki:p]	[ˌem ˈiː]	['weɪkɪŋ]	.
thy	**love**	**doth**	**keep**	**me**	**waking**	**.**
你的	爱	确实	保持	我	醒来	.

你的爱让我彻夜难眠。

"	['lʌli]	,
"	**Lully**	**,**
"	卢利	,

“卢利，

['lʌli]	,
lully	**,**
卢利	,

卢利，

[maɪ]	[beɪb]	,
my	**babe**	**,**
我的	宝贝	,

我的宝贝，

[həʊp]	['kreɪd(ə)l]	['brɪŋɪθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[maɪ]	['tʃɪldrən]	[ɔːl'weɪ]	[gʊd]	[rest]	['teɪkɪŋ]	:
Hope	**cradle**	**bringeth**	**Unto**	**my**	**children**	**alway**	**good**	**rest**	**taking**	**:**
希望	摇篮	带来	到	我的	孩子们	总是	好的	休息	采取	:

希望摇篮能永远给我的孩子们带来美好的安息：

[ðə; ði]	[beɪb]	[kraɪz]	,
The	**babe**	**cries**	**,**
这	宝贝	哭泣	,

婴儿哭了，

"	[wei]	,
"	**Way**	**,**
"	方式	,

“方式，

[ðaɪ]	[lʌv]	[dʌθ]	[ki:p]	[ˌem ˈiː]	[ˈweɪkɪŋ]	.
thy	**love**	**doth**	**keep**	**me**	**waking**	**.**
你的	爱	确实	保持	我	醒来	.

你的爱让我彻夜难眠。

"	[sɪns]	,
"	**Since**	**,**
"	自从	,

“自从，

[ˈbeɪbi]	[maɪn]	,
baby	**mine**	**,**
婴儿	矿	,

我的宝贝，

[frɒm; frəm]	[ˌem ˈiː]	[ðaɪ]	[ˈwɒtʃɪŋ]	[sprɪŋgɪθ]	,
from	**me**	**thy**	**watching**	**springeth**	**,**
从	我	你的	观看	斯普林斯	,

你的注视源于我，

[sliːp]	[ðen]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	,
Sleep	**then**	**a**	**little**	**,**
睡觉	然后	一个	小的	,

再睡一会儿吧。

[pæp]
pap
帕普

帕普

[ˈkɒntent]	[ɪz]	[ˈmeɪkɪŋ]	;
Content	**is**	**making**	**;**
内容	是	制作	;

内容正在创造；

[ðə; ði]	[beɪb]	[kraɪz]	,
The	**babe**	**cries**	**,**
这	宝贝	哭泣	,

婴儿哭了，

"	[neɪ]	,
"	**Nay**	**,**
"	不	,

“不，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[əˈbaɪd]	[ai]	[ˈweɪkɪŋ]	.
for	**that**	**abide**	**I**	**waking**	**.**
为了	那	遵守	我	醒来	.

为此，我醒来。

"	[ai]	.
"	**I**	**.**
"	我	.

“我。

[ðə; ði]	[skɜːdʒ]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,
The	**scourge**	**of**	**life**	**,**
这	祸害	的	生活	,

生命的祸患，

[ænd; ənd]	[dɛθs]	[ɪk'striːm]	[dɪs'greɪs]	;
and	**death's**	**extreme**	**disgrace**	**;**
和	死亡人数	极端	耻辱	;

以及死亡带来的极度耻辱;

[ðə; ði]	[sməʊk]	[ɒv; əv]	[hel]	,
The	**smoke**	**of**	**hell**	**,**
这	抽烟	的	地狱	,

地狱之烟

[ðə; ði]	['mɒnstə(r)]	[kɔːld]	[peɪn]	:
the	**monster**	**called**	**Pain**	**:**
这	怪物	称为	疼痛	:

名为痛苦的怪物:

[lɒŋ]	[ʃeɪmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'kɜːsɪd]	[ɪn]	['evri]	[pleɪs]	,
Long	**shamed**	**to**	**be**	**accursed**	**in**	**every**	**place**	**,**
长的	羞愧	到	是	被诅咒的	在	每一个	地方	,

长期以来，他处处蒙羞，遭人诅咒。

[baɪ]	[ðem; ðəm]	[huː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ruːd]	[rɪ'zɔːt]	[kəm'pleɪn]	;
By	**them**	**who**	**of**	**his**	**rude**	**resort**	**complain**	**;**
经过	他们	WHO	的	他的	粗鲁的	采取	抱怨	;

那些抱怨他粗鲁行为的人;

[laɪk]	['krɑːfti]	[retʃ]	,
Like	**crafty**	**wretch**	**,**
喜欢	狡猾	可怜虫	,

像个狡猾的恶棍,

[baɪ]	[taɪm]	[ænd; ənd]	['træv(ə)l]	[tɔːt]	,
by	**time**	**and**	**travel**	**taught**	**,**
经过	时间	和	旅行	教授	,

通过时间和旅行的历练,

[hɪz; ɪz]	['ʌgli]	['iːv(ə)l]	[ɪn]	['ʌðə(r)z]	-	[gʊd]	[tuː; tə]	[haɪd]	;
His	**ugly**	**evil**	**in**	**others**	**'**	**good**	**to**	**hide**	**;**
他的	丑陋的	邪恶的	在	其他的	-	好的	到	隐藏	;

他丑恶的一面被掩盖在别人的善良之中;

[leɪt]	['hɑːbə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	,
Late	**harbours**	**in**	**her**	**face**	**,**
晚的	港口	在	她	脸	,

她脸上浮现出迟来的神情,

[huːm]	['neɪtʃə(r)]	[rɔːt]	[æz; əz]	['treʒə(r)]	-	[haʊs]	[weə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[best]	[gɪfts]	[duː; də]	[baɪd]	;
whom	**Nature**	**wrought**	**As**	**treasure**	**-**	**house**	**where**	**her**	**best**	**gifts**	**do**	**bide**	**;**
谁	自然	锻	作为	宝藏	-	房子	在哪里	她	最好的	礼物	做	比德	;

大自然将其塑造成一座宝库，其中珍藏着大自然最美好的馈赠;

[ænd; ənd]	[səʊ]	[baɪ]	['prɪvəlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['seɪkrɪd]	[siːt]	,
And	**so**	**by**	**privilege**	**of**	**sacred**	**seat**	**,**
和	所以	经过	特权	的	神圣	座位	,

因此，凭借神圣席位的特权,

[ə; eɪ]	[siːt]	[weə(r)]	['bjuːti]	[ʃaɪnz]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuː]	[reɪn]	,
A	**seat**	**where**	**beauty**	**shines**	**and**	**virtue**	**reigns**	**,**
一个	座位	在哪里	美丽	闪耀	和	美德	统治	,

一个美貌闪耀、美德高尚的所在。

[hiː; hi]	[həʊps]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[smɔːl]	[preɪz]	,
He	**hopes**	**for**	**some**	**small**	**praise**	**,**
他	希望	为了	一些	小的	称赞	,

他希望能得到一些小小的赞扬。

[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	[hæθ]	[ɡreɪt]	,
since	**she**	**hath**	**great**	**,**
自从	她	有	伟大的	，

因为她拥有伟大的，

[wɪ'ðɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[biːmz]	['ræpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['kruːəl]	[steɪnz]	.
Within	**her**	**beams**	**wrapping**	**his**	**cruel**	**stains**	**.**
之内	她	光束	包装	他的	残忍的	污渍	.

她的光芒掩盖了他残酷的污点。

[ɑː]	,
Ah	**,**
啊	，

啊，

['sɔːsi]	[peɪn]	,
saucy	**Pain**	**,**
风骚的	疼痛	，

辛辣的痛苦，

[let]	[nɒt]	[ðaɪ]	['terə(r)]	[lɑːst]	,
let	**not**	**thy**	**terror**	**last**	**,**
让	不是	你的	恐怖	最后的	，

不要让你的恐惧持续太久，

[mɔː(r)]	['lʌvɪŋ]	[aɪz]	[ʃiː; ʃi]	[drɔːz]	,
More	**loving**	**eyes**	**she**	**draws**	**,**
更多的	爱	眼睛	她	平局	，

她画出了更多充满爱意的眼神，

[mɔː(r)]	[heɪt]	[ðaʊ]	[hæst]	.
more	**hate**	**thou**	**hast**	**.**
更多的	恨	你	哈斯特	.

你心中充满了仇恨。

[ˌaɪ ˈaɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

[wəʊ]	!
Woe	**!**
悲哀	！

唉！

[wəʊ]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,
woe	**to**	**me**	**,**
悲哀	到	我	，

我真是倒霉透了！

[ɒn]	[ˌem ˈiː]	[rɪ'tɜːn]	[ðə; ði]	[smɑːt]	:
on	**me**	**return**	**the**	**smart**	**:**
在	我	返回	这	聪明的	：

我归还智能：

[maɪ]	['bɜːnɪŋ]	[tʌŋ]	[hæθ]	[bred]	[maɪ]	['mɪstrəs]	[peɪn]	?
My	**burning**	**tongue**	**hath**	**bred**	**my**	**mistress**	**pain**	**?**
我的	燃烧	舌头	有	繁殖	我的	情妇	疼痛	？

我灼热的舌头是否给我的女主人带来了痛苦？

[fɔː(r); fə(r)]	[ɒft]	[ɪn]	[peɪn]	,
For	**oft**	**in**	**pain**	**,**
为了	经常	在	疼痛	，

经常感到疼痛，

[tuː; tə]	[peɪn]	[maɪ]	['peɪnf(ə)l]	[hɑːt]	,
to	**pain**	**my**	**painful**	**heart**	**,**
到	疼痛	我的	痛苦	心	,

令我痛苦的心更加疼痛，

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[djuː]	[preɪz]	[dɪd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[steɪt]	[kəm'pleɪn]	.
With	**her**	**due**	**praise**	**did**	**of**	**my**	**state**	**complain**	**.**
和	她	到期的	称赞	做过	的	我的	状态	抱怨	.

她对我所在州的抱怨表示了应有的赞扬。

[ai]	[preɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,
I	**praised**	**her**	**eyes**	**,**
我	赞扬	她	眼睛	,

我赞美了她的眼睛，

[huːm]	['nevə(r)]	[tʃɑːns]	[dʌθ]	[muːv]	;
whom	**never**	**chance**	**doth**	**move**	**;**
谁	绝不	机会	确实	移动	;

他从不随波逐流；

[hɜː(r); hə(r)]	[breθ]	,
Her	**breath**	**,**
她	气息	,

她的呼吸，

[wɪtʃ]	[meɪks]	[ə; eɪ]	['saʊə(r)]	['ɑːnsə(r)]	[swiːt]	;
which	**makes**	**a**	**sour**	**answer**	**sweet**	**;**
哪个	制作	一个	酸的	回答	甜的	;

这使得原本苦涩的回答变得甘甜；

[hɜː(r); hə(r)]	['mɪlkən]	[brests]	,
Her	**milken**	**breasts**	**,**
她	牛奶	乳房	,

她丰满的乳房，

[ðə; ði]	[nɜːs]	[ɒv; əv]	[tʃaɪld]	-	[laɪk]	[lʌv]	;
the	**nurse**	**of**	**child**	**-**	**like**	**love**	**;**
这	护士	的	孩子	-	喜欢	爱	;

孩童般爱的守护者；

[hɜː(r); hə(r)]	[legz]	,
Her	**legs**	**,**
她	腿	,

她的腿，

[əʊ]	[legz]	!
O	**legs**	**!**
哦	腿	!

哦，腿！

[hɜː(r); hə(r)]	[aɪ]	[wel]	-	['stepɪŋ]	[fiːt]	:
her	**aye**	**well**	**-**	**stepping**	**feet**	**:**
她	是的	出色地	-	步进	脚	:

她步伐稳健：

[peɪn]	[hɜːd]	[hɜː(r); hə(r)]	[preɪz]	,
Pain	**heard**	**her**	**praise**	**,**
疼痛	听到	她	称赞	,

痛苦听到了她的赞美，

[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['ɪnwəd]	['faɪə(r)]	,
and	**full**	**of**	**inward**	**fire**	**,**
和	满的	的	向内	火	,

内心充满热情，

([fɜːst] ['siːlɪŋ] [ʌp] [maɪ] [hɑːt] [æz; əz] [preɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz])

(First sealing up my heart as prey of his)

(第一的 密封 向上 我的 心 作为 猎物 的 他的)

（首先将我的心封印成他的猎物）

[hiː; hi] [flaɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

He flies to her ,

他 苍蝇 到 她 ,

他飞向她，

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

和，

[boʊldənd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ,

boldened with desire ,

加粗 和 欲望 ,

因欲望而胆大妄为，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

Her face ,

她 脸 ,

她的脸，

[ðɪs] ['eɪdʒɪz] [preɪz] ,

this age's praise ,

这 年龄 称赞 ,

这个时代的赞誉，

[ðə; ði] [θiːf] [dʌθ] [kɪs] .

the thief doth kiss .

这 贼 确实 吻 .

窃贼亲吻。

[əʊ] [peɪn] !

O Pain !

哦 疼痛 !

哦，痛苦！

[ai] [naʊ] [rɪ'kænt] [ðə; ði] [preɪz] [ai] [geɪv] ,

I now recant the praise I gave ,

我 现在 反悔 这 称赞 我 给予 ,

我现在收回我之前给予的赞扬。

[ænd; ənd] [sweə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['wɜːði] [ðiː] [tuː; tə] [hæv; həv] .

And swear she is not worthy thee to have .

和 发誓 她 是 不是 值得 你 到 有 .

并发誓她不配拥有你。

[θriː] .

III .

三、 .

三、

[ðaʊ] [peɪn] ,

Thou pain ,

你 疼痛 ,

你痛苦，

[ðə; ði] ['əʊnli] [gest] [ɒv; əv] [ləuð] [kən'streɪnt] ;

the only guest of loathed Constraint ;

这 仅有的 客人 的 令人厌恶 约束 ;

唯一一位令人厌恶的约束的客人；

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [kɜːs] ,
The child of Curse ,
这 孩子 的 诅咒 ,

诅咒之子

[mænz] [ˈwiːknəs] [ˈfɒstə(r)] - [tʃaɪld] ;
man's weakness foster - child ;
男人的 弱点 促进 - 孩子 ;

男人的弱点：寄养儿童；

[ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [wəʊ] ,
Brother to Woe ,
兄弟 到 悲哀 ,

兄弟之祸，

[ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [kəmˈpleɪnt] :
and father of Complaint :
和 父亲 的 抱怨 :

以及投诉之父：

[ðaʊ] [peɪn] ,
Thou Pain ,
你 疼痛 ,

痛苦啊，

[ðaʊ] [heit] [peɪn] ,
thou hated Pain ,
你 憎恨 疼痛 ,

你憎恨痛苦，

[frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ˈeksaɪld] ,
from heaven exiled ,
从 天堂 放逐 ,

被逐出天堂，

[haʊ] [ðaʊ] [hɜː(r); hə(r)] [huːz] [aɪz] [kənˈstreɪnt] [dʌθ] [fɪə(r)] ,
How hold'st thou her whose eyes constraint doth fear ,
如何 持有 你 她 谁 眼睛 约束 确实 害怕 ,

你如何看待那位因眼神受限而感到恐惧的女子？

[huːm] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][duː; də] [bles] ;
Whom cursed do bless ;
谁 被诅咒的 做 保佑 ;

诅咒之人，反得祝福；

[huːz] [ˈwiːknəs] [ˈvɜːtjuːz] [ɑːm] ;
whose weakness virtues arm ;
谁 弱点 美德 手臂 ;

其弱点美德之臂；

[huː] [ˈʌðə(r)z] - [wəu] [ænd; ənd] [pleint] [kæn; kən] [ˈtʃeɪstli] [beə(r)] :
Who others ' woes and plaints can chastely bear :
WHO 其他的 - 烦恼 和 投诉 能 贞洁的 熊 :

谁能纯洁无瑕地承受他人的苦难和抱怨：

[ɪn] [huːz] [swiːt] [ˈhev(ə)n] [ˈeɪndʒəls][ɒv; əv] [haɪ] [θɔːts] [swɔːm] ?
In whose sweet heaven angels of high thoughts swarm ?
在 谁 甜的 天堂 天使 的 高的 想法 蜂群 ?

在哪座甜蜜的天堂里，高尚思想的天使们熙熙攘攘？

[wɒt] [ˈkʌrɪdʒ] [streɪndʒ] [hæθ] [kɔːt] [ðaɪ] [ˈkeɪtɪf] [hɑːt] ?
What courage strange hath caught thy caitiff heart ?
什么 勇气 奇怪的 有 捕捉 你的 破产管理人 心 ?

究竟是什么奇异的勇气俘获了你那叛逆的心？

- [nɒt] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ɒft] [həʊl] [hɑːts] [di'vauəz] ?
Fear'st not a face that oft whole hearts devours ?
- 不是 一个 脸 那 经常 所有的 心 吞噬 ?
恐惧难道不是一张常常吞噬人心的面孔吗?

[ɔː(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [bɪd] [pleɪ] [ðɪs] [pɑːt] ,
Or art thou from above bid play this part ,
或者 艺术 你 从 多于 出价 玩 这 部分 ,
或者你是来自上天的命令，要你扮演这个角色?

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ] [help] - [genst] ['envi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [p'aʊəz] ?
And so no help ' gainst envy of those powers ?
和 所以 不 帮助 - 对抗 嫉妒 的 那些 权力 ?
所以，对于这些强权的嫉妒，就没有任何办法了吗?

[ɪf] [ðʌs] ,
If thus ,
如果 因此 ,
如果真是如此，

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,
唉，

[jet] [waɪl] [ðəʊz] [pɑːts] [hæv; həv] [wəʊ] ;
yet while those parts have woe ;
然而 尽管 那些 部分 有 悲哀 ;
然而，尽管那些地区遭受苦难;

[səʊ] [steɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ,
So stay her tongue ,
所以 停留 她 舌头 ,
所以让她闭嘴。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][nəʊ][mɔː(r)] [seɪ] ,
that she no more say ,
那 她 不 更多的 说 ,
她不再说话了。

" [əʊ] .
" O .
" 哦 .
“O.

" [ˌaɪ ˈviː] .
" IV .
" 第四 .
“IV.

[ænd; ənd][hæv; həv][ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ,
And have I heard her say ,
和 有 我 听到 她 说 ,
我是否曾听她说过，

" [əʊ]['kruːəl] [peɪn] !
" O cruel pain !
" 哦 残忍的 疼痛 !
“哦，残酷的痛苦！

" [ænd; ənd] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [wɒt] [məʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [beəz] ?
" And doth she know what mould her beauty bears ?
" 和 确实 她 知道 什么 模具 她 美丽 熊 ?
她可知道自己的美貌是什么样的呢?

[mɔːn, məun][ʃiː; ʃi][ɪn] [truːθ] ,
Mourns she in truth ,
哀悼 她 在 真相 ,

她确实在哀悼，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [feɪn] ?
and thinks that others feign ?
和 思考 那 其他的 假装 ?

他/她认为别人是在装病吗？

[fɪəz] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [fiːl] ,
Fears she to feel ,
恐惧 她 到 感觉 ,

她感到恐惧，

[ænd; ənd] [fiːlz] [nɒt] ['ʌðə(r)z] - [fɪəz] ?
and feels not others ' fears ?
和 感觉 不是 其他的 - 恐惧 ?

难道他感受不到别人的恐惧吗？

[ɔː(r)] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ɔːl] [peɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [fɔːbeəz] ?
Or doth she think all pain the mind forbears ?
或者 确实 她 思考 全部 疼痛 这 头脑 祖先 ?

还是她认为心灵能够承受一切痛苦？

[ðæt] ['hevi] [ɜːθ] ,
That heavy earth ,
那 重的 地球 ,

那沉重的泥土，

[nɒt] ['faɪəri] ['spɪrɪt] ,
not fiery spirits ,
不是 火热 烈酒 ,

不是火热的灵魂，

[meɪ] [pleɪn] ?
may plain ?
可能 清楚的 ?

可能是平原？

[ðæt] [aɪz] [wiːp] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hɑːt] [ɪn] ['blʌdi] [tɪəz] ?
That eyes weep worse than heart in bloody tears ?
那 眼睛 哭泣 更糟 比 心 在 血腥 眼泪 ?

那双眼睛流下的血泪比心脏还要痛彻心扉？

[ðæt] [sens] [fiːlz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [dʌθ] [sens] [kən'teɪn] ?
That sense feels more than what doth sense contain ?
那 感觉 感觉 更多的 比 什么 确实 感觉 包含 ?

这种感觉感受到的远不止感觉本身所包含的？

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [waɪz] ,
she is too wise ,
她 是 也 明智的 ,

她太聪明了，

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæθ] [nɒt] [sʌtʃ] [peɪn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] :
she knows her face Hath not such pain as it makes others have :
她 知道 她 脸 有 不是 这样的 疼痛 作为 它 制作 其他的 有 :

她知道自己的脸不会像别人的脸那样让她感到痛苦：

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɜːfɪkt] [pleɪs] [hæθ] [jet] [sʌtʃ] [helθ] ,
She knows the sickness of that perfect place Hath yet such health ,
她 知道 这 疾病 的 那 完美的 地方 有 然而 这样的 健康 ,

她知道那个完美之地所蕴藏的病态，却依然拥有健康。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪ] [laɪf] [kæn; kən] [seɪv] .
as it my life can save .
作为 它 我的 生活 能 节省 .

因为它能救我一命。

[bʌt; bət] [ðɪs] ,
But this ,
但 这 ,

但是，

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ,
she thinks ,
她 思考 ,

她心想，

[ˈaʊə(r)] [peɪn] [haɪ] [kɔːz] ,
our pain high cause excuseth ,
我们的 疼痛 高的 原因 借口 ,

我们极度的痛苦是借口，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Where her ,
在哪里 她 ,

她在哪里？

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [peɪn] ,
who should rule pain ,
WHO 应该 规则 疼痛 ,

谁应该主宰痛苦？

[fɔːls] [peɪn] . * * *
false pain abuseth . * * *
错误的 疼痛 滥用 . * * *

虚假的痛苦被滥用。* * *

[laɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [dʌv] ,
Like as the dove ,
喜欢 作为 这 鸽子 ,

就像鸽子一样，

[wɪtʃ] [siːl] [ʌp] [dʌθ] [flai] ,
which seeled up doth fly ,
哪个 已结 向上 确实 飞 ,

密封起来的东西会飞，

[ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [friːd] ,
Is neither freed ,
是 两者都不 自由 ,

两者都未获得自由

[nɔː(r)] [jet] [tuː; tə] [ˈsɜːvɪs] [baʊnd] ;
nor yet to service bound ;
也不 然而 到 服务 边界 ;

尚未服役；

[bʌt; bət]	[həʊps]	[tuː; tə]	[geɪn]	[sʌm; səm]	[help]	[baɪ]	['maʊntɪŋ]	[haɪ]	,
But	**hopes**	**to**	**gain**	**some**	**help**	**by**	**mounting**	**high**	**,**
但	希望	到	获得	一些	帮助	经过	安装	高的	，

但希望通过攀升到高处来获得一些帮助。

[tɪl]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[fɔːs]	[duː; də]	[fɔːs]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔːl]	[tuː; tə]	[graʊnd]	:
Till	**want**	**of**	**force**	**do**	**force**	**her**	**fall**	**to**	**ground**	**:**
直到	想	的	力量	做	力量	她	落下	到	地面	：

直到力竭迫使她倒在地上：

[raɪt]	[səʊ]	[maɪ]	[maɪnd]	,
Right	**so**	**my**	**mind**	**,**
正确的	所以	我的	头脑	，

没错，我的想法是这样的，

[kɔːt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['gaɪdɪŋ]	[aɪ]	,
caught	**by**	**his**	**guiding**	**eye**	**,**
捕捉	经过	他的	指导	眼睛	，

被他敏锐的目光所吸引

[ænd; ənd]	[ðens]	[kɑːst]	[ɒf]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	[swiːt]	[hɜːt]	[hiː; hi]	[faʊnd]	,
And	**thence**	**cast**	**off**	**where**	**his**	**sweet**	**hurt**	**he**	**found**	**,**
和	因此	投掷	离开	在哪里	他的	甜的	伤害	他	成立	，

于是，他抛弃了那让他感到甜蜜伤痛的地方，

[hæθ]	['naɪðə(r)]	[liːv]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	,
Hath	**neither**	**leave**	**to**	**live**	**,**
有	两者都不	离开	到	居住	，

既无余身余，

[nɔː(r)]	[duːm]	[tuː; tə]	[daɪ]	;
nor	**doom**	**to**	**die**	**;**
也不	厄运	到	死	；

也不会注定死亡；

[nɔː(r)]	[held]	[ɪn]	['iːv(ə)l]	,
Nor	**held**	**in**	**evil**	**,**
也不	握住	在	邪恶的	，

不被邪恶所束缚，

[nɔː(r)]	['sʌfəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[saʊnd]	.
nor	**suffered**	**to**	**be**	**sound**	**.**
也不	遭受	到	是	声音	.

也不允许自己健全。

[bʌt; bət]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[wɪŋz]	[ɒv; əv]	['fænsiz]	[ʌp]	[hiː; hi]	[gəʊz]	,
But	**with**	**his**	**wings**	**of**	**fancies**	**up**	**he**	**goes**	**,**
但	和	他的	翅膀	的	幻想	向上	他	去	，

但他却展翅高飞，尽情驰骋。

[tuː; tə]	[haɪ]	[kən'siːt]	,
To	**high**	**conceits**	**,**
到	高的	奇想	，

对自负的人来说，

[huːz]	[fruːts]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒft]	[bʌt; bət]	[smɔːl]	;
whose	**fruits**	**are**	**oft**	**but**	**small**	**;**
谁	水果	是	经常	但	小的	；

其果实往往很小；

[tɪl]	['wuːndɪd]	,
Till	**wounded**	**,**
直到	受伤	，

直到受伤为止，

[blaɪnd] ,
blind ,
瞎的 ,

瞎的，

[ænd; ənd] ['wɪərid] ['spɪrɪt] ,
and wearied spirit ,
和 疲惫 精神 ,

以及疲惫的心灵，

[luːz] [bəuθ] [fɔːs] [tuː; tə][flai] ,
lose Both force to fly ,
失去 两个都 力量 到 飞 ,

失去飞行能力

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [weə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] :
and knowledge where to fall :
和 知识 在哪里 到 落下 :

以及知道该往哪里跌倒：

[əʊ] ['hæpi] [dʌv] ,
O happy dove ,
哦 快乐的 鸽子 ,

快乐的鸽子，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][nəʊ] ['bɒndɪdʒ] [traɪd] !
if she no bondage tried !
如果 她 不 束缚 尝试 !

如果她没有尝试过束缚！

[mɔː(r)] ['hæpi] [ai] ,
More happy I ,
更多的 快乐的 我 ,

我更开心了，

[mait] [ai][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [baɪd] ! * * *
might I in bondage bide ! * * *
可能 我 在 束缚 比德 ! * * *

我愿被束缚！ * * *

[ɪn] ['wəʊntɪd] [wɔːks] ,
In wonted walks ,
在 惯常 散步 ,

在惯常的散步中，

[sɪns] ['wəʊntɪd] ['fænsiz] [tʃeɪndʒ] ,
since wonted fancies change ,
自从 惯常 幻想 改变 ,

因为习惯性的喜好会改变，

[sʌm; səm] [kɔːz] [ðeə(r)] [ɪz] ,
Some cause there is ,
一些 原因 那里 是 ,

原因有以下几点：

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [kɔːz] [dʌθ] [raɪz] :
which of strange cause doth rise :
哪个 的 奇怪的 原因 确实 上升 :

哪个是出于奇异的原因而兴起的？

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [iːtʃ] [θɪŋ] [weə'tuː] [maɪn] [aɪ] [dʌθ] [reɪndʒ] ,
For in each thing whereto mine eye doth range ,
为了 在 每个 事物 到哪里 矿 眼睛 确实 范围 ,

因为我目光所及之处，

[pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][peɪn] ,
Part of my pain ,
部分 的 我的 疼痛 ,

我的一部分痛苦，

[ˌem ˈiː] - [siːm] ,
me - seems ,
我 - 似乎 ,

对我来说，

[ɪnˈgreɪvd] [laɪz] .
engraved lies .
刻 谎言 .

刻在纸上的谎言。

[ðə; ði] [rɒks] ,
The rocks ,
这 岩石 ,

岩石，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒnstənt] [maɪnd][ðə; ði] [mɑːk] ,
which were of constant mind the mark ,
哪个 是 的 持续的 头脑 这 标记 ,

他们始终牢记着这个目标，

[ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [stiːp] ,
In climbing steep ,
在 攀登 陡 ,

在攀登陡峭山坡时，

[naʊ] [hɑːd] [rɪˈfjuːz(ə)l] [ʃəʊ] ;
now hard refusal show ;
现在 难的 拒绝 展示 ;

现在坚决拒绝；

[ðə; ði] [ˈʃeɪdɪŋ] [wʊdz] [siːm] [naʊ] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [dɑːk] ,
The shading woods seem now my sun to dark ,
这 阴影 树林 似乎 现在 我的 太阳 到 黑暗的 ,

阴凉的树林现在看起来比我的太阳还要暗淡。

[ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [hɪlz] [dɪsˈdeɪn] [tuː; tə] [lʊk] [səʊ] [ləʊ] .
And stately hills disdain to look so low .
和 庄严 丘陵 蔑视 到 看 所以 低的 .

巍峨的山丘不愿显得如此低矮。

[ðə; ði] [ˈrestfl] [keɪvz] [naʊ] [ˈrestləs] [ˈvɪʒnz] [gɪv] ;
The restful caves now restless visions give ;
这 宁静 洞穴 现在 不安 愿景 给 ;

宁静的洞穴如今却充满了不安的幻象；

[ɪn] [deɪlz] [ai] [siː] [iːtʃ] [wei] [ə; eɪ] [hɑːd] [əˈsent] :
In dales I see each way a hard ascent :
在 戴尔斯 我 看 每个 方式 一个 难的 上升 :

在山谷里，我看到每条路都是艰难的攀登：

[laɪk] [leɪt] - [məʊn] [miːdz] ,
Like late - mown meads ,
喜欢 晚的 - 修剪过的 蜂蜜酒 ,

就像晚割的草地一样，

[leɪt] [kʌt] [frɒm; frəm][dʒɔɪ][ai][lɪv; laɪv] ;
late cut from joy I live ;
晚的 切 从 喜悦 我 居住 ;

我从快乐中走出来，直到最后才离开；

[ə'læs]	,
Alas	**,**
唉	,

唉，

[swiːt]	[brʊks]	[duː; də]	[ɪn]	[maɪ]	[tɪəz]	[ɔːg'ment]	:
sweet	**brooks**	**do**	**in**	**my**	**tears**	**augment**	**:**
甜的	布鲁克斯	做	在	我的	眼泪	增强	:

甜美的溪流在我的泪水中增添光彩：

[rɒks]	,
Rocks	**,**
岩石	,

岩石，

[wʊdz]	,
woods	**,**
树林	,

树林，

[hɪlz]	,
hills	**,**
丘陵	,

丘陵，

[keɪvz]	,
caves	**,**
洞穴	,

洞穴，

[deɪlz]	,
dales	**,**
戴尔斯	,

山谷，

[miːdz]	,
meads	**,**
蜂蜜酒	,

蜂蜜酒，

[brʊks]	,
brooks	**,**
布鲁克斯	,

小溪，

['ɑːnsə(r)]	[ˌem 'iː]	;
answer	**me**	**;**
回答	我	;

回答我；

[ɪn'fektɪd]	[maɪndz]	[ɪn'fekt]	[iːtʃ]	[θɪŋ]	[ðeɪ]	[siː]	.
Infected	**minds**	**infect**	**each**	**thing**	**they**	**see**	**.**
已感染	思想	感染	每个	事物	他们	看	.

被感染的心灵会感染他们所看到的一切。

[ɪf]	[ai]	[kʊd; kəd]	[θɪŋk]	[haʊ]	[ðiːz]	[maɪ]	[θɔːts]	[tuː; tə]	[liːv]	,
If	**I**	**could**	**think**	**how**	**these**	**my**	**thoughts**	**to**	**leave**	**,**
如果	我	可以	思考	如何	这些	我的	想法	到	离开	,

如果我能想出该如何离开这些想法，

[ɔː(r)]	['θɪŋkɪŋ]	[stɪl]	,
Or	**thinking**	**still**	**,**
或者	思维	仍然	,

或者还在思考，

[maɪ]	[θɔːts]	[mait]	[hæv; həv]	[gʊd]	[end]	;
my	**thoughts**	**might**	**have**	**good**	**end**	**;**
我的	想法	可能	有	好的	结尾	;

我的想法或许会有好的结局；

[ɪf]	['reb(ə)l; rɪ'bel]	[sens]	[wʊd]	['riːzənz]	[lɔː]	[rɪ'siːv]	;
If	**rebel**	**sense**	**would**	**reason's**	**law**	**receive**	**;**
如果	反叛	感觉	会	原因	法律	收到	;

如果叛逆的理智会接受理性法则；

[ɔː(r)]	['riːz(ə)n]	['fɔɪld]	,
Or	**reason**	**foiled**	**,**
或者	原因	挫败	,

或者说，理性被挫败了。

[wʊd]	[nɒt]	[ɪn]	[veɪn]	[kən'tend]	:
would	**not**	**in**	**vain**	**contend**	**:**
会	不是	在	徒劳	抗衡	:

不会白费力气：

[ðen]	[mait]	[ai]	[θɪŋk]	[wɒt]	[θɔːts]	[wɜː(r); wə(r)]	[best]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	:
Then	**might**	**I**	**think**	**what**	**thoughts**	**were**	**best**	**to**	**think**	**:**
然后	可能	我	思考	什么	想法	是	最好的	到	思考	:

那么，我该如何思考呢?

[ðen]	[mait]	[ai]	['waɪzli]	[swɪm]	,
Then	**might**	**I**	**wisely**	**swim**	**,**
然后	可能	我	明智地	游泳	,

那么我或许应该明智地游过去。

[ɔː(r)]	['glædli]	[sɪŋk]	.
or	**gladly**	**sink**	**.**
或者	乐意	下沉	.

或者欣然沉没。

[ɪf]	['aɪðə(r)]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[tʃeɪndʒ]	[jɔː(r); jə(r)]	['kruːəl]	[hɑːt]	,
If	**either**	**you**	**would**	**change**	**your**	**cruel**	**heart**	**,**
如果	任何一个	你	会	改变	你的	残忍的	心	,

如果你们其中一人能改变你们那颗残忍的心，

[ɔː(r)]	,
Or	**,**
或者	,

或者，

['kruːəl]	[stɪl]	,
cruel	**still**	**,**
残忍的	仍然	,

依然残酷

[taɪm]	[dɪd]	[jɔː(r); jə(r)]	[bj'uːtɪz]	[steɪn]	:
time	**did**	**your**	**beauties**	**stain**	**:**
时间	做过	你的	美女	弄脏	:

时光在你美貌上留下了痕迹：

[ɪf]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[səʊl]	[ðɪs]	[lʌv]	[wʊd]	[wʌns]	[dɪ'pɑːt]	,
If	**from**	**my**	**soul**	**this**	**love**	**would**	**once**	**depart**	**,**
如果	从	我的	灵魂	这	爱	会	一次	离开	,

如果这份爱从我的灵魂深处消逝，

[ɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[lʌv]	[sʌm; səm]	[lʌv]
Or	**for**	**my**	**love**	**some**	**love**
或者	为了	我的	爱	一些	爱

或者，为了我爱的人，一些爱

[ai] [mait] [əb'teɪn] ;
I might obtain ;
我 可能 获得 ;

我或许能得到；

[ðen] [mait] [ai] [həʊp] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
Then might I hope a change ,
然后 可能 我 希望 一个 改变 ,

那么，我是否可以期待一些改变呢?

[ɔː(r)] [iːz] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
or ease of mind ,
或者 舒适 的 头脑 ,

或者说，让人安心。

[baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [help] ,
By your good help ,
经过 你的 好的 帮助 ,

多亏了你的帮助，

[ɔː(r)] [ɪn] [maɪ'self] ,
or in myself ,
或者 在 我 ,

或者就我自己而言，

[tuː; tə] [faɪnd] .
to find .
到 寻找 .

找到。

[bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] [θɔːts] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [spent] .
But since my thoughts in thinking still are spent .
但 自从 我的 想法 在 思维 仍然 是 花费 .

但我的思绪仍然一片空白。

[wɪð] ['riːzənz] [straɪf] ,
With reason's strife ,
和 原因 冲突 ,

理性之争，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[baɪ] ['sensɪz] [ˌəʊvə'θrəʊn] ;
by senses overthrown ;
经过 感官 被推翻 ;

感官被颠覆；

[juː; jʊ] [f'eəɹɐ] [stɪl] ,
You fairer still ,
你 更公平 仍然 ,

你更公平了，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)]['kruːəl] [bent] ,
and still more cruel bent ,
和 仍然 更多的 残忍的 弯曲 ,

而且更加残忍，

[ai] ['lʌvɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] ['lʌvθ] [nʌn] :
I loving still a love that loveth none :
我 爱 仍然 一个 爱 那 爱 没有任何 :

我依然爱着那不爱任何人的爱：

[ai] [jiːld] [ænd; ənd] [straɪv] ,
I yield and strive ,
我 屈服 和 努力 ,

我屈服并努力，

[ai] [kɪs] [ænd; ənd] [kɜːs] [ðə; ði] [peɪn] ,
I kiss and curse the pain ,
我 吻 和 诅咒 这 疼痛 ,

我亲吻并诅咒着这痛苦，

[θɔːt] ,
Thought ,
想法 ,

想法，

['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

原因，

[sens] ,
sense ,
感觉 ,

感觉，

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

时间，

[juː; jʊ] ,
You ,
你 ,

你，

[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,

而我，

[meɪnˈteɪn] .
maintain .
维持 .

维持。

[ˈpəʊɪm] :
POEM :
诗 :

诗：

[ə; eɪ] [ˌfeəˈwel]
A FAREWELL
一个 告别

告别

[ɒft] [hæv; həv][ai] [mjuːzd] ,
Oft have I mused ,
经常 有 我 沉思 ,

我常常思考，

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai][faɪnd] [waɪ] [ðəʊz] [ðæt] [daɪ] ,
but now at length I find Why those that die ,
但 现在 在 长度 我 寻找 为什么 那些 那 死 ,

但现在我终于明白了，为什么那些死去的人，

[men] [seɪ] ,
men say ,
男人 说 ,

男人们说，

[ðeɪ] [duː; də] [dɪˈpɑːt] :
they do depart :
他们 做 离开 :

他们确实离开了：

[dɪˈpɑːt] :
Depart :
离开 :

出发：

[ə; eɪ] [wɜːd] [səʊ][ˈdʒent(ə)l][tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
a word so gentle to my mind ,
一个 单词 所以 温和的 到 我的 头脑 ,

这是一个令我心生温柔的词语。

[ˈwiːkli] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [peɪnt] [dɛθs] [ˈʌgli] [dɑːt] .
Weakly did seem to paint Death's ugly dart .
弱 做过 似乎 到 画 死亡人数 丑陋的 镖 .

似乎弱不禁风地描绘出了死神丑陋的飞镖。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [stɑːz] ,
But now the stars ,
但 现在 这 明星 ,

但现在，星星们，

[wɪð] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [kɔːs] ,
with their strange course ,
和 他们的 奇怪的 课程 ,

以及他们奇特的行事方式，

[duː; də]	[baɪnd]	[ˌem ˈiː]	[wʌn]	[tuː; tə]	[liːv]	,
do	**bind**	**Me**	**one**	**to**	**leave**	**,**
做	绑定	我	一	到	离开	,

求你约束我，让我离开，

[wɪð]	[huːm]	[ai]	[liːv]	[maɪ]	[hɑːt]	;
with	**whom**	**I**	**leave**	**my**	**heart**	**;**
和	谁	我	离开	我的	心	;

我将我的心托付给他;

[ai]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	['spɪrɪt]	[feɪnt]	[ænd; ənd]	[blaɪnd]	,
I	**hear**	**a**	**cry**	**of**	**spirits**	**faint**	**and**	**blind**	**,**
我	听到	一个	哭	的	烈酒	头晕的	和	瞎的	,

我听到虚弱失明的亡灵的哭泣声，

[ðæt]	['pɑːtɪŋ]	[ðʌs]	,
That	**parting**	**thus**	**,**
那	离别	因此	,

就这样离别了，

[maɪ]	[tʃ'iːfəst]	[pɑːt]	[ai]	[pɑːt]	.
my	**chiefest**	**part**	**I**	**part**	**.**
我的	酋长	部分	我	部分	.

我最重要的部分。

[pɑːt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[laɪf]	,
Part	**of**	**my**	**life**	**,**
部分	的	我的	生活	,

我生命的一部分，

[ðə; ði]	[ləuð]	[pɑːt]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,
the	**loathed**	**part**	**to**	**me**	**,**
这	令人厌恶	部分	到	我	,

我最厌恶的部分是:

[laɪvz; lɪvz]	[tuː; tə]	[ɪm'pɑːt]	[maɪ]	['wɪəri]	[kleɪ]	[sʌm; səm]	[breθ]	;
Lives	**to**	**impart**	**my**	**weary**	**clay**	**some**	**breath**	**;**
生活	到	传授	我的	厌倦	黏土	一些	气息	;

赋予我这疲惫的躯壳以呼吸;

[bʌt; bət]	[ðæt]	[gʊd]	[pɑːt]	[weər'ɪn]	[ɔːl]	['kʌmfət]	[biː; bi]	,
But	**that**	**good**	**part**	**wherein**	**all**	**comforts**	**be**	**,**
但	那	好的	部分	其中	全部	舒适	是	,

但那美好的部分，那里有所有舒适之处，

[naʊ]	[ded]	,
Now	**dead**	**,**
现在	死的	,

已故

[dʌθ]	[ʃəʊ]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[deθ]	:
doth	**show**	**departure**	**is**	**a**	**death**	**:**
确实	展示	离开	是	一个	死亡	:

这表明离别即死亡:

[jeɪ]	,
Yea	**,**
是的	,

是的，

[wɜːs]	[ðæn; ðən]	[deθ]	,
worse	**than**	**death**	**,**
更糟	比	死亡	,

比死还难受

[deθ] [pɑːts] [bəuθ] [wəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
death parts both woe and joy ,
死亡 部分 两个都 悲哀 和 喜悦 ,

死亡既带来悲伤也带来喜悦。

[frɒm; frəm][dʒɔɪ][ai] [pɑːt] ,
From joy I part ,
从 喜悦 我 部分 ,

我将与快乐告别，

[stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'nɔɪ] . * * *
still living in annoy . * * *
仍然 活的 在 烦人 . * * *

仍然生活在烦恼之中。* * *

['faɪndɪŋ] [ðəʊz] [biːmz] ,
Finding those beams ,
寻找 那些 光束 ,

找到这些光束，

[wɪtʃ] [ai][mʌst; məst]['evə(r)] [lʌv] ,
which I must ever love ,
哪个 我 必须 曾经 爱 ,

我必须永远热爱它，

[tuː; tə][mɑː(r)][maɪ][maɪnd] ,
To mar my mind ,
到 马尔 我的 头脑 ,

扰乱我的心智，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [hɜːt] [tuː; tə] [pliːz] ,
and with my hurt to please ,
和 和 我的 伤害 到 请 ,

我带着伤痛去取悦别人，

[ai] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [best] ,
I deemed it best ,
我 被认为 它 最好的 ,

我认为这是最好的选择。

[sʌm; səm] ['æbsəns] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [pruːv] ,
some absence for to prove ,
一些 缺席 为了 到 证明 ,

某些缺席是为了证明，

[ɪf] ['fɑːðə(r)] [pleɪs] [mait] ['fɜːðə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːz] .
If farther place might further me to ease .
如果 更远 地方 可能 更远 我 到 舒适 .

如果更远的地方能让我更轻松些。

[maɪ] [aɪz] [ðens] [drɔːn] ,
My eyes thence drawn ,
我的 眼睛 因此 绘制 ,

我的目光随即被吸引住了，

[weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][ðeə(r)] [lait] ,
where lived all their light ,
在哪里 居住地 全部 他们的 光 ,

他们所有的光芒都曾存在过，

['blaɪndɪd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ɪn] [dɑːk] [dɪ'speə(r)][dɪd] [laɪ] ,
Blinded forthwith in dark despair did lie ,
失明 立即 在 黑暗的 绝望 做过 说谎 ,

瞬间被黑暗的绝望蒙蔽了双眼，他躺了下来。

[laɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[məʊl]	,
Like	**to**	**the**	**mole**	**,**
喜欢	到	这	痣	,

就像鼹鼠一样，

[wɪð]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	['gaɪdɪŋ]	[saɪt]	,
with	**want**	**of**	**guiding**	**sight**	**,**
和	想	的	指导	视线	,

由于缺乏指引方向的视线，

[diːp]	[plʌndʒd]	[ɪn]	[ɜːθ]	,
Deep	**plunged**	**in**	**earth**	**,**
深的	暴跌	在	地球	,

深深扎根于地底，

[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
deprived	**of**	**the**	**sky**	**.**
被剥夺的	的	这	天空	.

失去了天空。

[ɪn]	['æbsəns]	[blaɪnd]	,
In	**absence**	**blind**	**,**
在	缺席	瞎的	,

在缺席的情况下，盲人

[ænd; ənd]	['wɪərid]	[wɪð]	[ðæt]	[wəʊ]	,
and	**wearied**	**with**	**that**	**woe**	**,**
和	疲惫	和	那	悲哀	,

他厌倦了那份悲伤，

[tuː; tə]	['greɪtə(r)]	[wəu]	,
To	**greater**	**woes**	**,**
到	更大的	烦恼	,

更大的灾难，

[baɪ]	['prez(ə)ns]	,
by	**presence**	**,**
经过	在场	,

通过在场，

[ai]	[rɪ'tɜːn]	;
I	**return**	**;**
我	返回	;

我回来了；

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[flai]	,
Even	**as**	**the**	**fly**	**,**
甚至	作为	这	飞	,

即使像苍蝇一样，

[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[dʌθ]	[gəʊ]	,
which	**to**	**the**	**flame**	**doth**	**go**	**,**
哪个	到	这	火焰	确实	去	,

它化为火焰，

[pliːzd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lait]	,
Pleased	**with**	**the**	**light**	**,**
高兴	和	这	光	,

对光线很满意，

[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[smɔːl]	[kɔːs]	[dʌθ]	[bɜːn]	:
that	**his**	**small**	**corse**	**doth**	**burn**	**:**
那	他的	小的	课程	确实	烧伤	:

让他的幼小身躯化为灰烬：

[feə(r)]	[tʃɔɪs]	[ai]	[hæv; həv]	,
Fair	**choice**	**I**	**have**	**,**
公平的	选择	我	有	,

我做出了一个公平的选择。

['aɪðə(r)]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ɔː(r)]	[daɪ]	[ə; eɪ]	['blaɪndɪd]	[məʊl]	,
either	**to**	**live**	**or**	**die**	**A**	**blinded**	**mole**	**,**
任何一个	到	居住	或者	死	一个	失明	痣	,

要么活，要么死。一只失明的鼹鼠。

[ɔː(r)]	[els]	[ə; eɪ]	[bɜːnd]	[flai]	.
or	**else**	**a**	**burned**	**fly**	**.**
或者	别的	一个	烧伤	飞	.

或者一只烧焦的苍蝇。

['pəʊɪm]	:
POEM	**:**
诗	:

诗：

[ðə; ði]	['sev(ə)n]	['wʌndər]	[ɒv; əv]	['ɪŋglənd]
THE	**SEVEN**	**WONDERS**	**OF**	**ENGLAND**
这	七	奇迹	的	英格兰

英格兰七大奇迹

[ai]	.
I	**.**
我	.

我。

[nɪə(r)]	['wɪltən]	[swiːt]	,
Near	**Wilton**	**sweet**	**,**
靠近	威尔顿	甜的	,

威尔顿附近甜品店

[hjuːdʒ]	[hiːps]	[ɒv; əv]	[stəʊnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[faʊnd]	,
huge	**heaps**	**of**	**stones**	**are**	**found**	**,**
巨大的	堆积如山	的	石头	是	成立	,

人们发现了大量的石堆，

[bʌt; bət]	['səʊ]	[kən'fjuːzd]	,
But	**so**	**confused**	**,**
但	所以	使困惑	,

但我很困惑，

[ðæt]	['naɪðə(r)]	['eni]	[aɪ]	[kæn; kən]	[kaʊnt]	[ðem; ðəm]	[dʒʌst]	,
that	**neither**	**any**	**eye**	**Can**	**count**	**them**	**just**	**,**
那	两者都不	任何	眼睛	能	数数	他们	只是	,

任何眼睛都无法准确地数清它们，

[nɔː(r)]	['riːz(ə)n]	['riːz(ə)n]	[traɪ]	,
nor	**Reason**	**reason**	**try**	**,**
也不	原因	原因	尝试	,

也不去思考理由，

[wɒt]	[fɔːs]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[səʊ]	[ʌn'laɪkli]	[graʊnd]	.
What	**force**	**brought**	**them**	**to**	**so**	**unlikely**	**ground**	**.**
什么	力量	带来	他们	到	所以	不太可能	地面	.

是什么力量将他们带到了如此不可思议的地方?

[tuː; tə]	['streɪndʒə(r)]	[weɪts]	[maɪ]	[maɪndz]	[weɪst]	[sɔɪl]	[ɪz]	[baʊnd]	,
To	**stranger**	**weights**	**my**	**mind's**	**waste**	**soil**	**is**	**bound**	**,**
到	陌生人	重量	我的	心灵的	浪费	土壤	是	边界	,

我的心灵荒芜之地，注定要承受陌生人的重负。

[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] - [hɪlz] ,
Of passion - hills ,
的 热情 - 丘陵 ,

激情之丘，

['riːtʃɪŋ] [tuː; tə] ['riːzənz] [skaɪ] ,
reaching to Reason's sky ,
到达 到 原因 天空 ,

直抵理性的天空，

[frɒm; frəm] ['fænsiz] [ɜːθ] ,
From Fancy's earth ,
从 精致的 地球 ,

来自幻想的地球，

['pɑːsɪŋ] [ɔːl] ['nʌmbərz] [baʊnd] ,
passing all number's bound ,
通过 全部 数量的 边界 ,

超过所有数字的界限，

['pɑːsɪŋ] [ɔːl] [ges] ,
Passing all guess ,
通过 全部 猜测 ,

通过所有猜测，

[wens] ['ɪntuː][ˌem 'iː][ʃʊd; ʃəd][flai][səʊ] [meɪzd] [ə; eɪ] [mæs] ;
whence into me should fly So mazed a mass ;
何处 进入 我 应该 飞 所以 迷宫 一个 大量的 ;

为何要飞入我体内？如此迷茫的群体；

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

或者，

[ɪf] [ɪn][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ,
if in me it grows ,
如果 在 我 它 生长 ,

如果它在我体内生长，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] [briːd] [səʊ] [mɪkst] [wəu] .
A simple soul should breed so mixed woes .
一个 简单的 灵魂 应该 品种 所以 混合 烦恼 .

一颗纯朴的心，竟会孕育出如此复杂的苦难。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] - [hæv; həv][ə; eɪ] [leɪk] ,
The Bruertons have a lake ,
这 - 有 一个 湖 ,

布鲁顿一家拥有一个湖泊，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɔːm] ,
when the sun Approaching warms ,
什么时候 这 太阳 接近 温暖 ,

当太阳升起，气温回暖时，

[nɒt] [els] ,
not else ,
不是 别的 ,

别无其他，

[ded] [lɒgz] [ʌp] [sendz] [frɒm; frəm] ['hɪdiəs] [depθ] ;
dead logs up sends From hideous depth ;
死的 日志 向上 发送 从 可怕 深度 ;

枯木从深渊中向上输送;

[wɪtʃ] ['trɪbjuːt] ,
which tribute ,
哪个 贡 ,

哪份贡品，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [endz] ,
when it ends ,
什么时候 它 结束 ,

当它结束时，

[sɔː(r)] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːdz] [lɑːst] [θred] [ɪz] [spʌn] .
Sore sign it is the lord's last thread is spun .
疮 符号 它 是 这 领主的 最后的 线 是 旋转 .

这是上帝最后一根线纺成的痛心迹象。

[maɪ] [leɪk] [ɪz] [sens] ,
My lake is Sense ,
我的 湖 是 感觉 ,

我的湖是 Sense，

[huːz] [stɪl] [striːmz] ['nevə(r)] [rʌn] [bʌt; bət] [wen] [maɪ] [sʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [twɪnz] [ðeə(r)] [bendz] ;
whose still streams never run But when my sun her shining twins there bends ;
谁 仍然 溪流 绝不 跑步 但 什么时候 我的 太阳 她 灼灼 双胞胎 那里 弯曲 ;

静谧的溪流永不奔流，但当我的太阳和她闪耀的双胞胎在那里弯曲时;

[ðen] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [depθ] [wɪð] [fɔːs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'gʌn] ,
Then from his depth with force in her begun ,
然后 从 他的 深度 和 力量 在 她 开始 ,

然后，他从深处用力地开始在她体内涌动，

[lɒŋ] ['draʊnd] [həʊps] [tuː; tə] ['wɔːtəri] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lend] ;
Long drowned hopes to watery eyes it lends ;
长的 溺水 希望 到 水状的 眼睛 它 借贷 ;

它为泪眼婆娑的双眼带来长久以来沉寂的希望;

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [feɪlz] [maɪ] [ded] [həʊps] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] ,
But when that fails my dead hopes up to take ,
但 什么时候 那 失败 我的 死的 希望 向上 到 拿 ,

但当这一切失败后，我死寂的希望又重新燃起。

[ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [feə(r)] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [meɪk] .
Their master is fair warned his will to make .
他们的 掌握 是 公平的 警告 他的 将要 到 制作 .

他们的主人已被告知他要做出的意志。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
We have a fish ,
我们 有 一个 鱼 ,

我们有一条鱼，

[baɪ] ['strendʒər] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,
by strangers much admired ,
经过 陌生人 很多 钦佩 ,

深受陌生人喜爱

[wɪtʃ] [kɔːt] ,
Which caught ,
哪个 捕捉 ,

抓住了，

[tuː; tə]['kruːəl] [sɜːtʃ] [jiːldz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [pɑːt] :
to cruel search yields his chief part :
到 残忍的 搜索 产量 他的 首席 部分 :

残酷的搜寻揭示了他的主要部分：

[wɪð] [gɔːl] [kʌt] [aʊt] ,
With gall cut out ,
和 瘿 切 出去 ,

切除虫瘿后，

[kləʊzd] [ʌp] [ə'gen] [baɪ] [ɑːt] ,
closed up again by art ,
关闭 向上 再次 经过 艺术 ,

艺术再次将一切封闭起来，

[jet] [laɪvz; lɪvz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [biː; bi] [njuː] [rɪ'kwaɪəd] .
Yet lives until his life be new required .
然而 生活 直到 他的 生活 是 新的 必需的 .

然而，他一直活到生命需要新的阶段。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [fɪʃ] [maɪ'self] ,
A stranger fish myself ,
一个 陌生人 鱼 我 ,

我自己也是一条陌生的鱼，

[nɒt] [jet] [ɪk'spaɪəd] ,
not yet expired ,
不是 然而 已到期 ,

尚未过期

[ðəʊ] - ,
Tho ' ,
虽然 - ,

虽然，

[ræpt] [wɪð] ['bjuːtiz] [hʊk] ,
rapt with Beauty's hook ,
欣喜若狂 和 美的 钩 ,

被Beauty的钩子迷住了，

[ai][dɪd] [ɪm'pɑːt] [maɪ'self]['ʌntə; 'ʌntu]['ti 'eɪtʃ] - [ə'nætəmi] [dɪ'zaɪəd] ,
I did impart Myself unto th ' anatomy desired ,
我 做过 传授 我 到 th - 解剖学 想要的 ,

我确实将自己传授给了所需的解剖学知识，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [gɔːl] ,
Instead of gall ,
反而 的 瘿 ,

而不是胆汁，

['liːvɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪ] [hɑːt] :
leaving to her my heart :
离开 到 她 我的 心 :

我的心留给了她：

[jet]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	[θɔːts]	[kləʊzd]	[ʌp]	,
Yet	**live**	**with**	**thoughts**	**closed**	**up**	**,**
然而	居住	和	想法	关闭	向上	,

然而，却过着封闭内心的生活，

-	[tɪl]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	,
'	**till**	**that**	**she**	**will**	**,**
-	直到	那	她	将要	,

直到她愿意为止，

[baɪ]	['kɑːŋkwɛsts]	[raɪt]	,
By	**conquest's**	**right**	**,**
经过	征服的	正确的	,

凭借征服的权利，

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['sɜːtʃɪŋ]	,
instead	**of**	**searching**	**,**
反而	的	搜索	,

而不是搜索，

[kɪl]	.
kill	**.**
杀	.

杀。

[ˌaɪ ˈviː]	.
IV	**.**
第四	.

四、

[piːk]	[hæθ]	[ə; eɪ]	[keɪv]	,
Peak	**hath**	**a**	**cave**	**,**
顶峰	有	一个	洞穴	,

山峰上有洞穴，

[huːz]	['nærəʊ]	['entrɪs]	[faɪnd]	[lɑːdʒ]	[rʊmz; ruːmz]	[wɪ'ðɪn]	[weə(r)]	[drɒps]	[dɪ'stɪl]	[ə'meɪn]	:
whose	**narrow**	**entries**	**find**	**Large**	**rooms**	**within**	**where**	**drops**	**distil**	**amain**	**:**
谁	狭窄的	条目	寻找	大的	房间	之内	在哪里	滴	蒸馏	主	:

其狭窄的入口内藏着大房间，水滴在其中蒸馏出来：

[tɪl]	[nɪt]	[wɪð]	[kəʊld]	,
Till	**knit**	**with**	**cold**	**,**
直到	针织	和	寒冷的	,

直到被寒冷包裹

[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[ˌʌn'nəʊn]	[rɪ'meɪn]	,
though	**there**	**unknown**	**remain**	**,**
尽管	那里	未知	保持	,

尽管仍有未知之处，

[dek]	[ðæt]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[pleɪs]	[wɪð]	['æləbɑːstə(r)]	[laɪnd]	.
Deck	**that**	**poor**	**place**	**with**	**alabaster**	**lined**	**.**
甲板	那	贫穷的	地方	和	雪花石膏	衬里	.

用雪花石膏装饰那可怜的地方。

[maɪn]	[aɪz]	[ðə; ði]	[streɪt]	,
Mine	**eyes**	**the**	**strait**	**,**
矿	眼睛	这	海峡	,

我的目光投向海峡，

[ðə; ði]	['ruːmi; 'rʊmi]	[keɪv]	,
the	**roomy**	**cave**	**,**
这	宽敞	洞穴	,

宽敞的洞穴，

[maɪ][maɪnd] ;
my mind ;
我的 头脑 ;

我的思绪;

[huːz] ['klaʊdi] [θɔːts] [let] [fɔːl] [æn; ən] ['ɪnwəd] [reɪn] [ɒv; əv] ['sɔːroʊz] [drɒps] ,
Whose cloudy thoughts let fall an inward rain Of sorrow's drops ,
谁 多云 想法 让 落下 一个 向内 雨 的 悲伤的 滴 ,

谁的思绪阴郁，让悲伤的雨滴在内心倾泻而下?

[tɪl] ['kəʊldə(r)] ['riːz(ə)n] [baɪnd] [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [veɪn] [ɒv; əv] [truːθ] ,
till colder reason bind Their running fall into a constant vein Of truth ,
直到 更冷 原因 绑定 他们的 跑步 落下 进入 一个 持续的 静脉 的 真相 ,

直到更冷酷的理性束缚了他们的奔跑，最终汇入真理的永恒脉络。

[fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['æləbɑːstə(r)][pjʊə(r)] ,
far more than alabaster pure ,
远的 更多的 比 雪花石膏 纯的 ,

远胜于纯净的雪花石膏，

[wɪtʃ] ,
Which ,
哪个 ,

哪个，

[ðəʊ] [dɪ'spaɪzd] ,
though despised ,
尽管 被鄙视的 ,

尽管被人鄙视，

[jet] [stɪl] [dʌθ] [truːθ] [ɪn'djʊə(r)] .
yet still doth truth endure .
然而 仍然 确实 真相 忍受 .

然而，真理永存。

[viː] .
V .
V .

五、

[ə; eɪ] [fiːld] [ðeə(r)] [ɪz] ,
A field there is ,
一个 场地 那里 是 ,

那里有一片田地，

[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,

在哪里，

[ɪf] [ə; eɪ] [steɪk] [oʊ] [prest] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
if a stake oe prest Deep in the earth ,
如果 一个 赌注 oe 牧师 深的 在 这 地球 ,

如果一根木桩深深地插在地下，

[wɒt] [hæθ] [ɪn] [ɜːθ] [rɪ'siːt] ,
what hath in earth receipt ,
什么 有 在 地球 收据 ,

世间何物，

[ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [stəʊn] [ɪn] ['hɑːdnəs] ,
Is changed to stone in hardness ,
是 已更改 到 石头 在 硬度 ,

硬度变为石头。

[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

寒冷的，

[ænd; ənd] [weɪt] ,
and weight ,
和 重量 ,

以及重量，

[ðə; ði] [wʊd] [ə'bʌv] [dʌθ] [suːn] [kən'sjuːmɪŋ] [rest] .
The wood above doth soon consuming rest .
这 木头 多于 确实 很快 消费 休息 .

上面的木头很快就会停止燃烧。

[ðə; ði] [ɜːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ;
The earth her ears ;
这 地球 她 耳朵 ;

大地在她耳边低语；

[ðə; ði] [steɪk] [ɪz][maɪ] [rɪ'kwest] ;
the stake is my request ;
这 赌注 是 我的 要求 ;

赌注是我的请求；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Of which ,
的 哪个 ,

其中，

[haʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [pɪəs] [tuː; tə] [ðæt] [swiːt] [siːt] ,
how much may pierce to that sweet seat ,
如何 很多 可能 刺穿 到 那 甜的 座位 ,

有多少人能挤进那个甜蜜的座位？

[tuː; tə] ['ɒnə(r)] [tɜːnd] ,
To honour turned ,
到 荣誉 转向 ,

为了荣誉，

[dʌθ] [dwel] [ɪn] ['ɑːnərz] [nest] ,
doth dwell in honour's nest ,
确实 住 在 荣誉的 巢 ,

栖身于荣誉的巢穴，

['kiːpɪŋ] [ðæt] [fɔːm] ,
Keeping that form ,
保持 那 形式 ,

保持这种形式，

[ðəʊ] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['wəʊntɪd] [hiːt] ;
though void of wonted heat ;
尽管 空白 的 惯常 热 ;

虽然没有往常的热度；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
But all the rest ,
但 全部 这 休息 ,

但其余的一切，

[wɪtʃ] [fɪə(r)] [dɜːst] [nɒt] [ə'plai] ,
which fear durst not apply ,
哪个 害怕 杜斯特 不是 申请 ,

那些恐惧不敢施加于此。

['feɪlɪŋ]	[ðəm'selvz]	,
Failing	**themselves**	**,**
失败	他们自己	,

他们辜负了自己，

[wɪð]	['wɪðəd]	['kɒnʃəns]	[daɪ]	.
with	**withered**	**conscience**	**die**	**.**
和	干枯	良心	死	.

带着麻木的良心死去。

['sɪksθ]	.
VI	**.**
六年级	.

六、

[ɒv; əv]	[ʃɪps]	[baɪ]	['ʃɪprek]	[kɑːst]	[ɒn]	['ælbiənz]	[kəʊst]	,
Of	**ships**	**by**	**shipwreck**	**cast**	**on**	**Albion's**	**coast**	**,**
的	船舶	经过	海难	投掷	在	阿尔比恩的	海岸	,

搁浅在阿尔比恩海岸的沉船船只

[wɪtʃ]	['rɒtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɒks]	,
Which	**rotting**	**on**	**the**	**rocks**	**,**
哪个	腐烂	在	这	岩石	,

那些腐烂在岩石上的，

[ðeə(r)]	[deθ]	[tuː; tə]	[daɪ]	:
their	**death**	**to**	**die**	**:**
他们的	死亡	到	死	:

他们死就是死：

[frɒm; frəm]	['wʊdn]	[bəʊnz]	[ænd; ənd]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[pɪtʃ]	[dʌθ]	[flai]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	,
From	**wooden**	**bones**	**and**	**blood**	**of**	**pitch**	**doth**	**fly**	**A**	**bird**	**,**
从	木制的	骨头	和	血	的	沥青	确实	飞	一个	鸟	,

从木骨和沥青之血中飞出一只鸟，

[wɪtʃ]	[gets]	[mɔː(r)]	[laɪf]	[ðæn; ðən]	[ʃɪp]	[hæd; həd]	[lɒst]	.
which	**gets**	**more**	**life**	**than**	**ship**	**had**	**lost**	**.**
哪个	获得	更多的	生活	比	船	有	丢失的	.

它获得的寿命比船只损失的寿命还要长。

[maɪ]	[ʃɪp]	,
My	**ship**	**,**
我的	船	,

我的船，

[dɪ'zaɪə(r)]	,
Desire	**,**
欲望	,

欲望，

[wɪð]	[wɪnd]	[ɒv; əv]	[lʌst]	[lɒŋ]	[tɒst]	,
with	**wind**	**of**	**Lust**	**long**	**tost**	**,**
和	风	的	欲望	长的	烤面包	,

伴着情欲之风，长久地，

[breɪk]	[ɒn]	[feə(r)]	[klɪfs]	[ɒv; əv]	['kɒnstənt]	['tʃæstəti]	;
Brake	**on**	**fair**	**cliffs**	**of**	**constant**	**Chastity**	**;**
制动	在	公平的	悬崖	的	持续的	贞洁	;

在贞洁永恒的悬崖边刹车；

[weə(r)]	[pleɪgd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ræʃ]	[ə'tempt]	,
Where	**plagued**	**for**	**rash**	**attempt**	**,**
在哪里	饱受困扰	为了	皮疹	试图	,

因鲁莽行事而饱受困扰的地方，

[gɪvz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gəʊst] ;
gives up his ghost ;
给予 向上 他的 鬼 ;

断气了;

[səʊ] [diːp] [ɪn] ['siːz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
So deep in seas of virtue ,
所以 深的 在 海域 的 美德 ,

深陷美德的海洋之中,

[bj'uːtɪz] [laɪ] :
beauties lie :
美女 说谎 :

美女也会说谎:

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [deθ] [flaɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [lʌv] ,
But of this death flies up the purest love ,
但 的 这 死亡 苍蝇 向上 这 最纯净的 爱 ,

但最纯粹的爱却从死亡中升腾而起。

[wɪtʃ] ['siːmɪŋ] [les] ,
Which seeming less ,
哪个 似乎 较少的 ,

看起来较少,

[jet] ['nəublə] [laɪf] [dʌθ] [muːv] .
yet nobler life doth move .
然而 更高贵 生活 确实 移动 .

然而,更高尚的生活方式正在发生。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðiːz] ['wʌndər] ['ɪŋglənd] [briːdz] ;
These wonders England breeds ;
这些 奇迹 英格兰 品种 ;

英国孕育的这些奇迹;

[ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'meɪnz] - [ə; eɪ] ['leɪdi] ,
the last remains - A lady ,
这 最后的 遗迹 - 一个 女士 ,

最后一位幸存者——一位女士

[ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
in despite of Nature ,
在 尽管 的 自然 ,

尽管自然规律如此,

[tʃeɪst] ,
chaste ,
贞洁 ,

贞洁的,

[ɒn] [huːm] [ɔːl] [lʌv] ,
On whom all love ,
在 谁 全部 爱 ,

所有的爱都倾注在他身上,

[ɪn] [huːm] [nəʊ] [lʌv] [ɪz] [pleɪst] ,
in whom no love is placed ,
在 谁 不 爱 是 放置 ,

心中没有爱,

[weə(r)]	['feənəs]	[jiːldz]	[tuː; tə]	['wɪzdəmz]	['ʃɔːtɪst]	[reɪnz]	.
Where	**Fairness**	**yields**	**to**	**Wisdom's**	**shortest**	**reins**	**.**
在哪里	公平	产量	到	智慧的	最短	缰绳	.

公平让位于智慧最短的缰绳。

[ə; eɪ]	['hʌmb(ə)l]	[praɪd]	,
A	**humble**	**pride**	**,**
一个	谦逊的	自豪	,

谦逊的自豪

[ə; eɪ]	[skɔːn]	[ðæt]	['feɪvə(r)]	[steɪnz]	;
a	**scorn**	**that**	**favour**	**stains**	**;**
一个	轻蔑	那	偏爱	污渍	;

蔑视污点；

[ə; eɪ]	['wʊmənz]	[məʊld]	,
A	**woman's**	**mould**	**,**
一个	女性的	模具	,

女人的模具，

[bʌt; bət]	[laɪk]	[æn; ən]	['eɪndʒl]	[greis]	;
but	**like**	**an**	**angel**	**graced**	**;**
但	喜欢	一个	天使	恩赐	;

但如同天使降临；

[æn; ən]	['eɪndʒəlz]	[maɪnd]	,
An	**angel's**	**mind**	**,**
一个	天使的	头脑	,

天使的心灵，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[keɪst]	;
but	**in**	**a**	**woman**	**cased**	**;**
但	在	一个	女士	有壳	;

但在一名女性的案例中；

[ə; eɪ]	['hev(ə)n]	[ɒn]	[ɜːθ]	,
A	**heaven**	**on**	**earth**	**,**
一个	天堂	在	地球	,

人间天堂

[ɔː(r)]	[ɜːθ]	[ðæt]	['hev(ə)n]	[kən'teɪnz]	:
or	**earth**	**that**	**heaven**	**contains**	**:**
或者	地球	那	天堂	包含	:

或者说，天地之间：

[naʊ]	[ðʌs]	[ðɪs]	['wʌndə(r)]	[tuː; tə]	[maɪ'self]	[ai]	[freɪm]	;
Now	**thus**	**this**	**wonder**	**to**	**myself**	**I**	**frame**	**;**
现在	因此	这	想知道	到	我	我	框架	;

现在，我将这奇迹呈现在我心中；

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rest]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	.	*	*	*
She	**is**	**the**	**cause**	**that**	**all**	**the**	**rest**	**I**	**am**	**.**	*****	*****	*****
她	是	这	原因	那	全部	这	休息	我	是	.	*	*	*

她是我一切存在的根源。

[ðaʊ]	[blaɪnd]	[mænz]	[mɑːk]	;
Thou	**blind**	**man's**	**mark**	**;**
你	瞎的	男人的	标记	;

你这盲人的印记；

[ðaʊ]	[fuːlz]	[self]	-	['tʃəʊzn]	[sneə(r)]	,
thou	**fool's**	**self**	**-**	**chosen**	**snare**	**,**
你	傻瓜	自己	-	选定	圈套	,

你这愚人自设的陷阱，

[fɒnd]	['fænsiz]	[skʌm]	,
Fond	**fancy's**	**scum**	**,**
喜爱	精致的	浮渣	,

幻想的渣滓，

[ænd; ənd]	[dregz]	[ɒv; əv]	['skætəd]	[θɔːt]	:
and	**dregs**	**of**	**scattered**	**thought**	**:**
和	渣	的	疏散	想法	:

以及零散思绪的残余：

[bænd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['iːvəlz]	;
Band	**of**	**all**	**evils**	**;**
乐队	的	全部	罪恶	;

邪恶团伙；

['kreɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	['kɔːzləs]	[keə(r)]	;
cradle	**of**	**causeless**	**care**	**;**
摇篮	的	无因	关心	;

无缘无故的忧虑的摇篮；

[ðaʊ]	[web]	[ɒv; əv]	[wɪl]	,
Thou	**web**	**of**	**will**	**,**
你	网站	的	将要	,

你这意志之网，

[huːz]	[end]	[ɪz]	['nevə(r)]	[rɔːt]	:
whose	**end**	**is**	**never**	**wrought**	**:**
谁	结尾	是	绝不	锻	:

其结局永无止境：

[dɪ'zaɪə(r)]	!
Desire	**!**
欲望	!

欲望！

[dɪ'zaɪə(r)]	!
Desire	**!**
欲望	!

欲望！

[ai]	[hæv; həv]	[tuː]	['dɪəli]	[bɔːt]	,
I	**have**	**too**	**dearly**	**bought**	**,**
我	有	也	亲爱的	买	,

我付出了太高的代价，

[wɪð]	[praɪs]	[ɒv; əv]	['mæŋgld]	[maɪnd]	,
With	**price**	**of**	**mangled**	**mind**	**,**
和	价格	的	残缺不全	头脑	,

精神崩溃的代价

[ðaɪ]	['wɜːθləs]	[weə(r)]	;
thy	**worthless**	**ware**	**;**
你的	毫无价值	仓库	;

你那毫无价值的货物；

[tuː]	[lɒŋ]	,
Too	**long**	**,**
也	长的	,

太长了，

[tuː]	[lɒŋ]	,
too	**long**	**,**
也	长的	,

太长了，

[ə'sliːp] [ðaʊ] [hæst][ˌem 'iː] [brɔːt] [huː] [ʃʊdst] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] ['haɪə(r)] [θɪŋz] [prɪ'peə(r)] ;
asleep thou hast me brought Who shouldst my mind to higher things prepare ;
睡着了 你 哈斯特 我 带来 WHO 应该 我的 头脑 到 更高 事物 准备 ;

你让我沉睡，谁能引导我的思想走向更高的境界？

[bʌt; bət] [jet] [ɪn] [veɪn] [ðaʊ] [hæst][maɪ]['ruːɪn] [sɔːt] ;
But yet in vain thou hast my ruin sought ;
但 然而 在 徒劳 你 哈斯特 我的 废墟 寻求 ;

然而，你徒劳地寻求我的毁灭；

[ɪn] [veɪn] [ðaʊ] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [veɪn] [θɪŋz] [ə'spaɪə(r)] ;
In vain thou mad'st me to vain things aspire ;
在 徒劳 你 - 我 到 徒劳 事物 渴望 ;

你徒劳地激怒我，让我去追求虚妄的事物；

[ɪn] [veɪn] [ðaʊ] ['kindl] [ɔːl] [ðaɪ] ['sməʊki]['faɪə(r)] :
In vain thou kindlest all thy smoky fire :
在 徒劳 你 火种 全部 你的 烟 火 :

你徒劳地点燃了所有烟雾弥漫的火焰：

[fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] [hæθ] [ðɪs] ['betə(r)] ['les(ə)n] [tɔːt] ,
For Virtue hath this better lesson taught ,
为了 美德 有 这 更好的 课 教授 ,

因为美德教导了我们这个更好的道理，

[wɪ'ðɪn] [maɪ'self][tuː; tə] [siːk] [maɪ]['əʊnli]['haɪə(r)] ,
Within myself to seek my only hire ,
之内 我 到 寻找 我的 仅有的 聘请 ,

我内心深处只寻求我唯一的雇佣对象，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [nɔːt] [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [dɪ'zaɪə(r)] .
Desiring nought but how to kill Desire .
渴望 零 但 如何 到 杀 欲望 .

除了如何消灭欲望之外，别无所求。

['pəʊɪm] :
POEM :
诗 :

诗：

[frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n]
FROM EARTH TO HEAVEN
从 地球 到 天堂

从地球到天堂

[liːv] [ˌem 'iː] ,
Leave me ,
离开 我 ,

离开我，

[əʊ] [lʌv] !
O love !
哦 爱 !

哦，爱！

[wɪtʃ] [bʌt; bət][tuː; tə] [dʌst] ;
which reachest but to dust ;
哪个 达到 但 到 灰尘 ;

最终也只能化为尘土；

[ænd; ənd] [ðaʊ] ,
And thou ,
和 你 ,

而你，

[maɪ]	[maɪnd]	,
my	**mind**	**,**
我的	头脑	,

我的思绪，

[ə'spaɪə(r)]	[tuː; tə]	['haɪə(r)]	[θɪŋz]	:
aspire	**to**	**higher**	**things**	**:**
渴望	到	更高	事物	:

志存高远：

[grəʊ]	[rɪtʃ]	[ɪn]	[ðæt]	[wɪtʃ]	['nevə(r)]	['teɪkɪθ]	[rʌst]	;
Grow	**rich**	**in**	**that**	**which**	**never**	**taketh**	**rust**	**;**
生长	富有的	在	那	哪个	绝不	拿	锈	;

在永不生锈的事物中致富；

[wɒt'evə(r)]	[feɪdz]	,
Whatever	**fades**	**,**
任何	淡出	,

无论什么会消逝，

[bʌt; bət]	['feɪdɪŋ]	['pleʒə(r)]	[brɪŋz]	.
but	**fading**	**pleasure**	**brings**	**.**
但	褪色	乐趣	带来	.

但随之而来的快乐却会逐渐消逝。

[drɔː]	[ɪn]	[ðaɪ]	[biːmz]	,
Draw	**in**	**thy**	**beams**	**,**
画	在	你的	光束	,

收起你的光芒，

[ænd; ənd]	['hʌmb(ə)l]	[ɔːl]	[ðaɪ]	[mait]	[tuː; tə]	[ðæt]	[swiːt]	[jəʊk]	[weə(r)]	['lɑːstɪŋ]	['friːdəmz]	[biː; bi]	,
and	**humble**	**all**	**thy**	**might**	**To**	**that**	**sweet**	**yoke**	**where**	**lasting**	**freedoms**	**be**	**,**
和	谦逊的	全部	你的	可能	到	那	甜的	轭	在哪里	持久	自由	是	,

谦卑地臣服于那带来永恒自由的甜蜜轭下，

[wɪtʃ]	[breɪks]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,
Which	**breaks**	**the**	**clouds**	**,**
哪个	休息	这	云	,

拨开云雾，

[ænd; ənd]	['əupənz]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[lait]	[ðæt]	[dʌθ]	[bəuθ]	[ʃaɪn]	,
and	**opens**	**forth**	**the**	**light**	**That**	**doth**	**both**	**shine**	**,**
和	打开	前进	这	光	那	确实	两个都	闪耀	,

并开启那照亮一切的光芒，

[ænd; ənd]	[gɪv]	[juː 'es]	[saɪt]	[tuː; tə]	[siː]	.
and	**give**	**us**	**sight**	**to**	**see**	**.**
和	给	我们	视线	到	看	.

赐予我们视力，让我们能够看见。

[əʊ]	[teɪk]	[fɑːst]	[həʊld]	!
O	**take**	**fast**	**hold**	**!**
哦	拿	快速地	抓住	!

快抓紧！

[let]	[ðæt]	[lait]	[biː; bi]	[ðaɪ]	[gaɪd]	,
let	**that**	**light**	**be**	**thy**	**guide**	**,**
让	那	光	是	你的	指导	,

让那光芒指引你，

[ɪn]	[ðɪs]	[smɔːl]	[kɔːs]	[wɪtʃ]	[bɜːθ]	[drɔːz]	[aʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	,
In	**this**	**small**	**course**	**which**	**birth**	**draws**	**out**	**to**	**death**	**,**
在	这	小的	课程	哪个	出生	平局	出去	到	死亡	,

在这段从出生到死亡的短暂旅程中，

[ænd; ənd]	[θɪŋk]	[haʊ]	['iːv(ə)l]	[bɪ'kʌmɪθ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[slaɪd]	,
And	**think**	**how**	**evil**	**becometh**	**him**	**to**	**slide**	**,**
和	思考	如何	邪恶的	变成	他	到	滑动	,

想想他滑落的举动多么邪恶，

[huː]	['siːkɪθ]	['hev(ə)n]	,
Who	**seeketh**	**heaven**	**,**
WHO	寻求	天堂	,

谁寻求天堂，

[ænd; ənd]	['kʌmz]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)nli]	[breθ]	.
and	**comes**	**from**	**heavenly**	**breath**	**.**
和	来	从	天上	气息	.

它源自天上的气息。

[ðen]	[ˌfeə'wel]	,
Then	**farewell**	**,**
然后	告别	,

那么，再见了。

[wɜːld]	,
world	**,**
世界	,

世界，

[ðaɪ]	['ʌtəməʊst]	[ai]	[siː]	,
thy	**uttermost**	**I**	**see**	**,**
你的	极致	我	看	,

我看见了你的至高无上，

[ɪ'tɜːn(ə)l]	[lʌv]	,
Eternal	**Love**	**,**
永恒	爱	,

永恒的爱

[meɪn'teɪn]	[ðaɪ]	[laɪf]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	.
maintain	**thy**	**life**	**in**	**me**	**.**
维持	你的	生活	在	我	.

求你保守你在我里面的生命。

-	['lɔŋgəm]	-	-
SPLENDIDIS	**LONGUM**	**VALEDICO**	**NUGIS**
-	长	-	-

辉煌的长瓦莱迪科努吉斯

['fʊtnəʊt]	:
Footnote	**:**
脚注	:

脚注：

{	[wʌn]	}	['edwəd]	['wɒtən]	,
{	**1**	**}**	**Edward**	**Wotton**	**,**
{	1	}	爱德华	沃顿	,

{1} 爱德华·沃顿，

['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[sɜː(r)]	['henri]	['wɒtən]	.
elder	**brother**	**of**	**Sir**	**Henry**	**Wotton**	**.**
长老	兄弟	的	先生	亨利	沃顿	.

亨利·沃顿爵士的哥哥。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nait]	[baɪ]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[ɪn]	-	,
He	**was**	**knighted**	**by**	**Elizabeth**	**in**	**1592**	**,**
他	曾是	受封骑士	经过	伊丽莎白	在	-	,

他于1592年被伊丽莎白女王册封为爵士。

[ænd; ənd] [meɪd] [kən'trəʊlə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] .
and made Comptroller of her Household .
和 制成 审计长 的 她 家庭 .

并任命她为家政总管。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['pleɪflnəs] [ɪn] ['sɪdniz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [kləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːtɪs] ['rɪt(ə)n]
Observe the playfulness in Sidney's opening and close of a treatise written
观察 这 玩乐 在 西德尼的 开幕 和 关闭 的 一个 论文 书面
[θruː'aʊt] [ɪn] [pleɪn] ,
throughout in plain ,
自始至终 在 清楚的 ,

注意西德尼在整篇通篇用浅显易懂的语言写成的论文的开头和结尾处所展现出的俏皮风格。

['mænli] ['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['juːfjuːˌɪzəm] ,
manly English without Euphuism ,
男子气概 英语 没有 尤弗斯主义 ,

不矫揉造作的阳刚英语

[ænd; ənd] ['strɪktli] ['riːzənd] .
and strictly reasoned .
和 严格 有理智的 .

并且经过了严格的推理。

{ [ˌtuː'tuː] } [hɪə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [endz] ,
{ 2 } Here the introduction ends ,
{ 2 } 这里 这 介绍 结束 ,

{2} 引言到此结束，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ɪts] [pɑːt] [wʌn] .
and the argument begins with its Part 1 .
和 这 争论 开始 和 它是 部分 1 .

论证从第一部分开始。

['pəʊətri][ðə; ði] [fɜːst] [lait] - ['gɪvə(r)] .
Poetry the first Light - giver .
诗 这 第一的 光 - 赠予者 .

诗歌是最初的光明使者。

{ [θriː] } [ə; eɪ]['feɪb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] " - " [ɒv; əv] [lɔː'rɛntiəs] - ,
{ 3 } A fable from the " Hetamythium " of Laurentius Abstemius ,
{ 3 } 一个 寓言 从 这 " - " 的 劳伦蒂乌斯 - ,

{3} 劳伦提乌斯·阿布斯泰米乌斯《赫塔米提乌斯》中的寓言

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [belz] ['lɛtrəz] [æt; ət][ɜːr'biːnoʊ] ,
Professor of Belles Lettres at Urbino ,
教授 的 美女们 字母 在 乌尔比诺 ,

乌尔比诺大学文学教授

[ænd; ənd][laɪ'breəriən][tuː; tə] [djuːk] ['gaidəu][juː'bɑːldoʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɒn'tɪfɪkeɪt] [ɒv; əv]
and Librarian to Duke Guido Ubaldo under the Pontificate of
和 图书管理员 到 公爵 圭多 乌巴尔多 在下面 这 布道 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['sɪksθ] . (- - -) .
Alexander VI . (1492 - 1503) .
亚历山大 六年级 . (- - -) .

在教皇亚历山大六世（1492-1503 年）统治时期，担任公爵圭多·乌巴尔多的图书管理员。

{ [fɔːr] } ['plɪni] [sez] (" [næt] . [hɪst] . ,
{ 4 } Pliny says (" Nat . Hist . ,
{ 4 } 老普林尼 说道 (" 纳特 . 历史 . ,

{4}普林尼说（《自然史》，

" [lɪb] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ,
" lib . xi . ,
" 库 . 十一 . ,

“lib.xi.,

[kæp] .
cap .
帽 .

帽。

-) [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vaɪpəz] ,
62) that the young vipers ,
-) 那 这 年轻的 蝰蛇 ,

62）那些幼小的蝰蛇，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] ,
impatient to be born ,
不耐烦 到 是 出生 ,

迫不及待地想要降生，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
break through the side of their mother ,
休息 通过 这 边 的 他们的 母亲 ,

突破母亲的防线，

[ænd; ənd] [səʊ] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .
and so kill her .
和 所以 杀 她 .

于是杀了她。

{ [faɪv] } [pɑːt] [ˌtuː'tuː] . ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [baɪ] [fə'lɑːsəfərz] .
{ 5 } Part 2 . Borrowed from by Philosophers .
{ 5 } 部分 2 . 借来的 从 经过 哲学家 .

{5} 第二部分。哲学家们借鉴。

{ [sɪks] } [ˌtaɪ'miːəs] ,
{ 6 } Timaeus ,
{ 6 } 蒂迈欧 ,

{6}蒂迈欧篇，

[ðə; ði] [paɪˌθægə'riːən] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv] ['lɑkraɪ] ,
the Pythagorean philosopher of Locri ,
这 毕达哥拉斯 哲学家 的 洛克里 ,

洛克里的毕达哥拉斯哲学家，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'θiːniən] ['kraɪtiəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['pleɪtəʊ] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the Athenian Critias are represented by Plato as having listened to the
和 这 雅典 批评 是 代表 经过 柏拉图 作为 拥有 听着 到 这
['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
discourse of Socrates on a Republic .
话语 的 苏格拉底 在 一个 共和国 .

柏拉图笔下的雅典克里提亚人，聆听了苏格拉底关于理想国的演讲。

['sɒkrətiːz] [kɔːlz] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
Socrates calls on them to show such a state in action .
苏格拉底 呼叫 在 他们 到 展示 这样的 一个 状态 在 行动 .

苏格拉底要求他们展示这种状态的实际表现。

['kraɪtiəs] [wɪl] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['ætɪkə] , - ,
Critias will tell of the rescue of Europe by the ancient citizens of Attica , 10 ,
批评 将要 告诉 的 这 救援 的 欧洲 经过 这 古老的 公民 的 阿提卡 , - ,

克里提亚将讲述阿提卡古公民拯救欧洲的故事，10，

- [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
000 years before ,
- 年 前 ,

一千年前，

[frɒm; frəm][æn; ən]['ɪnrəʊd][ɒv; əv] ['kaʊntləs] [ɪn'vedər] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][vɑːst]['aɪlənd][ɒv; əv]
from an inroad of countless invaders who came from the vast island of
从 一个 侵入 的 无数 入侵者 WHO 来了 从 这 广阔的 岛 的
[æt'læntɪs] ,
Atlantis ,
亚特兰蒂斯 ,

来自亚特兰蒂斯这座广袤岛屿的无数入侵者的入侵，

[ɪn][ðə; ði] ['westən] ['əʊʃ(ə)n] ;
in the Western Ocean ;
在 这 西 海洋 ;

在西大洋；

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - [ɔː(r)]
a struggle of which record was preserved in the temple of Naith or
一个 斗争 的 哪个 记录 曾是 保存完好 在 这 寺庙 的 - 或者
[ə'θiːni] [æt; ət] [saɪs] ,
Athene at Sais ,
雅典娜 在 赛斯 ,

这场斗争的记录保存在赛斯的奈斯神庙或雅典娜神庙中。

[ɪn]['iːdʒɪpt] ,
in Egypt ,
在 埃及 ,

在埃及，

[ænd; ənd]['hændɪd] [daʊn] ,
and handed down ,
和 递交 向下 ,

并代代相传，

[θruː] ['səʊlən] ,
through Solon ,
通过 梭伦 ,

通过梭伦，

[baɪ]['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['kraɪtiəs] .
by family tradition to Critias .
经过 家庭 传统 到 批评 .

根据家族传统，传给克里提亚斯。

[bʌt; bət][fɜːst] [ˌtaɪ'miːəs] [ə'griːz] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;
But first Timaeus agrees to expound the structure of the universe ;
但 第一的 蒂迈欧 同意 到 阐述 这 结构 的 这 宇宙 ;

但首先，蒂迈欧同意阐述宇宙的结构；

[ðen] ['kraɪtiəs] ,
then Critias ,
然后 批评 ,

然后是克里提亚斯，

[ɪn][ə; eɪ] [piːs] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] [baɪ]['pleɪtəʊ] ,
in a piece left unfinished by Plato ,
在 一个 片 左边 未完成 经过 柏拉图 ,

在柏拉图未完成的一篇文章中，

['prəʊsiːdz]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[æn; ən]	[aɪ'diːəl]	[sə'saɪəti]	[ɪn]	['ækʃ(ə)n]	[ə'genst]	['preʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['deɪndʒə(r)]	[ðæt]	[siːm]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	.
proceeds	**to**	**show**	**an**	**ideal**	**society**	**in**	**action**	**against**	**pressure**	**of**	**a**	**danger**	**that**	**seems**	**irresistible**	**.**
收益	到	展示	一个	理想的	社会	在	行动	反对	压力	的	一个	危险	那	似乎	无法抗拒	.

接下来展现了一个理想社会在看似无法抗拒的危险压力下采取行动的情景。

{	['sɛvən]	}	['pleɪtoʊz]	"	[rɪ'pʌblɪk]	,
{	**7**	**}**	**Plato's**	**"**	**Republic**	**,**
{	7	}	柏拉图的	"	共和国	,

{7} 柏拉图的《理想国》,

"	[bʊk]	[ˌaɪ 'aɪ]	.
"	**book**	**ii**	**.**
"	书	二、	.

“第二册。

{	[eit]	}	[pɑːt]	[θriː]	.	['bɒrəʊd]	[frɒm; frəm]	[baɪ]	[hɪ'stɔːriənz]	.
{	**8**	**}**	**Part**	**3**	**.**	**Borrowed**	**from**	**by**	**Historians**	**.**
{	8	}	部分	3	.	借来的	从	经过	历史学家	.

{8} 第 3 部分。历史学家借鉴。

{	[naɪn]	}	[pɑːt]	[fɔːr]	.
{	**9**	**}**	**Part**	**4**	**.**
{	9	}	部分	4	.

{9} 第 4 部分。

['ɒnəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rəʊmənz]	[æz; əz]	['seɪkrɪd]	[ænd; ənd]	[prə'fetɪk]	.
Honoured	**by**	**the**	**Romans**	**as**	**Sacred**	**and**	**Prophetic**	**.**
荣幸	经过	这	罗马书	作为	神圣	和	预言	.

被罗马人尊为神圣的先知书。

{	-	}	[pɑːt]	[faɪv]	.
{	**10**	**}**	**Part**	**5**	**.**
{	-	}	部分	5	.

{10} 第 5 部分。

[ænd; ənd]	['riːəli]	['seɪkrɪd]	[ænd; ənd]	[prə'fetɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɑːmz]	[ɒv; əv]	['deɪvɪd]	.
And	**really**	**sacred**	**and**	**prophetic**	**in**	**the**	**Psalms**	**of**	**David**	**.**
和	真的	神圣	和	预言	在	这	诗篇	的	大卫	.

大卫的诗篇中充满了神圣和预言的色彩。

{	-	}	[pɑːt]	[sɪks]	.
{	**11**	**}**	**Part**	**6**	**.**
{	-	}	部分	6	.

{11} 第 6 部分。

[baɪ]	[ðə; ði]	[griːks]	,
By	**the**	**Greeks**	**,**
经过	这	希腊人	,

希腊人

['poʊəts]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɒnəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[m'eɪkəz]	.
Poets	**were**	**honoured**	**with**	**the**	**name**	**of**	**Makers**	**.**
诗人	是	荣幸	和	这	姓名	的	创客	.

诗人被尊称为“创造者”。

{	-	}	['pəʊətri]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wʌn]	[kri'eɪtɪv]	[ɑːt]	.
{	**12**	**}**	**Poetry**	**is**	**the**	**one**	**creative**	**art**	**.**
{	-	}	诗	是	这	一	有创造力的	艺术	.

{12} 诗歌是唯一具有创造性的艺术。

[ə'strɔnəməz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rɪ'piːt] [wɒt] [ðeɪ] [faɪnd] .
Astronomers and others repeat what they find .
天文学家 和 其他的 重复 什么 他们 寻找 .

天文学家和其他研究人员重复他们的发现。

{ - } ['poʊəts] [ɪm'pruːv] ['neɪtʃə(r)] . { - }
{ 13 } Poets improve Nature . { 14 }
{ - } 诗人 提升 自然 . { - }

{13} 诗人美化自然。{14}

[ænd; ənd][aɪ'diːəlaɪz][mæn] .
And idealize man .
和 理想化 男人 .

并将人理想化。

{ - } [hɪə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [bɪ'gɪnz] .
{ 15 } Here a Second Part of the Essay begins .
{ - } 这里 一个 第二 部分 的 这 散文 开始 .

{15} 文章的第二部分由此开始。

{ - } [pɑːt] [wʌn] .
{ 16 } Part 1 .
{ - } 部分 1 .

{16} 第一部分。

['pəʊətri] [dɪ'faɪnd] .
Poetry defined .
诗 定义 .

诗歌的定义。

{ - } [pɑːt] [ˌtuː'tuː] .
{ 17 } Part 2 .
{ - } 部分 2 .

{17} 第二部分。

[ɪts] [kaɪndz] .
Its kinds .
它是 种类 .

它的种类。

[ə; eɪ] . [dɪ'vaɪn] .
a . Divine .
一个 . 神圣的 .

a. 神圣的。

{ - } [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,
{ 18 } Philosophical ,
{ - } 哲学 ,

{18} 哲学，

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [tuː] ['ɪmɪtətɪv] .
which is perhaps too imitative .
哪个 是 也许 也 模仿 .

这或许模仿性太强了。

{ - } ['mɑːkəs] [mə'nɪliəs] [rəʊt] ['ʌndə(r)] [taɪ'bɪriəs] [ə; eɪ]['metrɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ɒn] [ə'strɒnəmi] ,
{ 19 } Marcus Manilius wrote under Tiberius a metrical treatise on Astronomy ,
{ - } 马库斯 马尼利厄斯 写道 在下面 提比略 一个 度量 论文 在 天文学 ,

{19} 马库斯·马尼利乌斯在提比略统治时期撰写了一部关于天文学的韵文论文，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [faɪv] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [fɪkst] [stɑːz] [rɪ'meɪn] .
of which five books on the fixed stars remain .
的 哪个 五 图书 在 这 固定的 明星 保持 .

其中关于恒星的书籍还剩下五本。

{ - } ['pəʊətri]['prɒpə(r)] .
{ 20 } Poetry proper .
{ - } 诗 恰当的 .

{20} 真正的诗歌。

{ - } [pɑːt] [θriː] .
{ 21 } Part 3 .
{ - } 部分 3 .

{21} 第 3 部分。

['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv]['pəʊətri]['prɒpə(r)] .
Subdivisions of Poetry proper .
细分 的 诗 恰当的 .

诗歌的细分。

{ - } [ɪts] ['es(ə)ns] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] ,
{ 22 } Its essence is in the thought ,
{ - } 它是 本质 是 在 这 想法 ,

{22}它的本质在于思想，

[nɒt] [ɪn] [ə'pɛrəlɪŋ] [ɒv; əv] [vɜːs] .
not in apparelling of verse .
不是 在 服装 的 诗 .

并非以诗歌的形式呈现。

{ - } [ˌhiːlioʊ'dɔːrəs][wɒz; wəz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - ,
{ 23 } Heliodorus was Bishop of Tricca ,
{ - } 赫利奥多罗斯 曾是 主教 的 - ,

{23}赫利奥多鲁斯是特里卡的主教，

[ɪn] ['θesəli] ,
in Thessaly ,
在 色萨利 ,

在色萨利，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] .
and lived in the fourth century .
和 居住地 在 这 第四 世纪 .

生活在公元四世纪。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌθiː'ædʒəˌniːz][ænd; ənd] ,
His story of Theagenes and Chariclea ,
他的 故事 的 忒阿革涅斯 和 查里克利亚 ,

他讲述的忒阿革涅斯和卡里克利亚的故事，

[kɔːld] [ðə; ði] " [iθaːɑːpɪkə] ,
called the " AEthiopica ,
称为 这 " 埃塞俄比亚 ,

被称为“AEthiopica,

" [wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [teɪl] [ɪn] [griːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
" was a romantic tale in Greek which was ,
" 曾是 一个 浪漫的 故事 在 希腊语 哪个 曾是 ,

这是一部用希腊语写成的浪漫故事，

[ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] ,
in Elizabeth's reign ,
在 伊丽莎白的 在位 ,

在伊丽莎白统治时期，

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
translated into English .
翻译 进入 英语 .

翻译成英文。

{ - } [ðə; ði] ['poʊɪts] [wɜːk] [ænd; ənd] [pɑːts] .
{ 24 } The Poet's Work and Parts .
{ - } 这 诗人的 工作 和 部分 .

{24} 诗人的作品及其组成部分。

[pɑːt] [wʌn] .
Part 1 .
部分 1 .

第一部分。

[wɜːk] :
WORK :
工作 :

工作：

[wɒt] ['pəʊətri] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
What Poetry does for us .
什么 诗 做 为了 我们 .

诗歌为我们带来什么。

{ - } [ðeə(r)] [kleɪ] ['lɒdʒɪŋz] -
{ 25 } Their clay lodgings -
{ - } 他们的 黏土 住宿 -

{25} 他们的泥土住所 -

" [sʌtʃ] ['hɑːməni] [ɪz][ɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz] ;
" Such harmony is in immortal souls ;
" 这样的 和谐 是 在 不朽 灵魂 ;

“这种和谐存在于不朽的灵魂之中；

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðɪs] ['mʌdi] ['vestʃə] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [dʌθ] ['grəʊsli] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
But whilst this muddy vesture of decay Doth grossly close it in ,
但 而 这 浑 笼罩 的 衰变 确实 粗略地 关闭 它 在 ,

但是，尽管这层腐朽的泥泞外衣将其粗暴地包裹起来，

[wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
we cannot hear it .
我们 不能 听到 它 .

我们听不见。

" (['ʃeɪkspɪə(r)] ,
" (Shakespeare ,
" (莎士比亚 ,

(莎士比亚，

" ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
" Merchant of Venice ,
" 商人 的 威尼斯 ,

《威尼斯商人》

" [ækt][viː] . ,
" act v . ,
" 行为 v . ,

“行为 v.，

[ˌɛs'siː] . [wʌn])
sc . 1)
斯 . 1)

sc. 1)

{ - } ['pəʊətri] [best] [əd'vɑːnsɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɜːθli] ['lɜːnɪŋ] ,
{ 26 } Poetry best advances the end of all earthly learning ,
{ - } 诗 最好的 进展 这 结尾 的 全部 尘世的 学习 ,

{26} 诗歌最能促进世间一切知识的最终目标，

['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)n] .
virtuous action .
有德行的 行动 .

善行。

{ - } [ɪts] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌhɪər'ɪn] ['əʊvə(r)] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] .
{ 27 } Its advantage herein over Moral Philosophy .
{ - } 它是 优势 在此处 超过 道德 哲学 .

{27} 在这方面，它比道德哲学更有优势。

{ - } [ɪts] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌhɪər'ɪn] ['əʊvə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
{ 28 } It's advantage herein over History .
{ - } 它是 优势 在此处 超过 历史 .

{28} 在这方面，它比历史更有优势。

{ - } " [ɔːl] [men] [meɪk] [fɔːlts] ,
{ 29 } " All men make faults ,
{ - } " 全部 男人 制作 故障 ,

{29} “人都会犯错，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ai][ɪn] [ðɪs] ,
and even I in this ,
和 甚至 我 在 这 ,

甚至包括我，

['ɔːθɔːɹˌaɪzɪŋ] [ðaɪ] ['trespəs] [wɪð] [kəm'peə(r)] .
Authorising thy trespass with compare .
授权 你的 侵入 和 比较 .

以比较的方式授权你的越界行为。

" ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
" Shakespeare ,
" 莎士比亚 ,

莎士比亚，

" ['sɒnɪt] " - .
" Sonnet " 35 .
" 十四行诗 " - .

《十四行诗》35.

{ - } " ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
{ 30 } " Witness of the times ,
{ - } " 证人 的 这 时代 ,

{30} “时代的见证者，

[lait] [ɒv; əv] [truːθ] ,
light of truth ,
光 的 真相 ,

真理之光

[laɪf][ɒv; əv] ['meməri] ,
life of memory ,
生活 的 记忆 ,

记忆的生命，

['mɪstrəs] [ɒv; əv][laɪf] ,
mistress of life ,
情妇 的 生活 ,

生命的女主人，

['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .
messenger of antiquity .
信使 的 古代 .

古代的信使。

"	-	-	['sɪsəˌrəʊ]	,
"	**-**	**-**	**Cicero**	**,**
"	-	-	西塞罗	,

——西塞罗

"	[diː]	[ˌɔːrɑːˈtɔːriː]	.
"	**De**	**Oratore**	**.**
"	德	演说家	.

“De Oratore。

"	{	-	}	[ɪn]	[wɒt]	['mænə(r)]	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[gəʊz]	[bɪ'jɒnd]	[fə'lɒsəfə(r)]	,
"	**{**	**31**	**}**	**In**	**what**	**manner**	**the**	**Poet**	**goes**	**beyond**	**Philosopher**	**,**
"	{	-	}	在	什么	方式	这	诗人	去	超过	哲学家	,

“{31} 诗人以何种方式超越哲学家，

[hɪ'stɔːriən]	,
Historian	**,**
历史学家	,

历史学家，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	['ʌðə(r)z]	(	['beɪtɪŋ]	[kəm'pærɪs(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	)	.
and	**all**	**others**	**(**	**bating**	**comparison**	**with**	**the**	**Divine**	**)**	**.**
和	全部	其他的	(	击球	比较	和	这	神圣的	)	.

以及其他所有人（与神进行比较）。

{	-	}	[hiː; hi]	[ɪz]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfə(r)]	.
{	**32**	**}**	**He**	**is**	**beyond**	**the**	**Philosopher**	**.**
{	-	}	他	是	超过	这	哲学家	.

{32} 他超越了哲学家。

{	-	}	['hɔːrəsɪz]	"	[ɑːz]	[poʊ'ɛtɪkə]	,
{	**33**	**}**	**Horace's**	**"**	**Ars**	**Poetica**	**,**
{	-	}	贺拉斯的	"	阿尔斯	诗意	,

{33}贺拉斯的《诗艺》，

"	[laɪnz]	-	-	[θriː]	.
"	**lines**	**372**	**-**	**3**	**.**
"	线条	-	-	3	.

“第 372-3 行。

[bʌt; bət]	['hɒrəs]	[rəʊt]	"	[nɒn]	['hɑːmɪˌniːz]	,
But	**Horace**	**wrote**	**"**	**Non**	**homines**	**,**
但	贺拉斯	写道	"	非	人	,

但贺拉斯写道：“非人类，

[nɒn]	[ˌdiː 'aɪ]	"	-	-	"	['naɪðə(r)]	[men]	,
non	**Di**	**"**	**-**	**-**	**"**	**Neither**	**men**	**,**
非	迪	"	-	-	"	两者都不	男人	,

non Di”——“两人都不是，

[gɒdz]	,
gods	**,**
神	,

众神，

[nɔː(r)]	['letəd]	['kɒləms]	[hæv; həv]	[əd'mɪtɪd]	[ˌmiːdi'ɒkrəti]	[ɪn]	['poʊəts]	.
nor	**lettered**	**columns**	**have**	**admitted**	**mediocrity**	**in**	**poets**	**.**
也不	字母	列	有	承认	平庸	在	诗人	.

专栏作家也从未承认过诗人平庸之辈的存在。

"	{	-	}	[ðə; ði]	['mɒrəl]	['kɒmən]	-	['pleɪsɪz]	.
"	**{**	**34**	**}**	**The**	**moral**	**common**	**-**	**places**	**.**
"	{	-	}	这	道德	常见的	-	地方	.

"{34} 道德上的陈词滥调。

['kɒmən] [pleɪs] ,
Common Place ,
常见的 地方 ,

普通的地方，

" ['ləʊkəs] [kə'mjuːnɪs] ,
" Locus communis ,
" 轨迹 共产主义 ,

“Locus communis,

" [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɜːm] [juːst] [ɪn][əʊld] ['retərɪk] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['testiməniz] [ɔː(r)] ['pɪθi] ['sentənsɪz]
" was a term used in old rhetoric to represent testimonies or pithy sentences
" 曾是 一个 学期 用过的 在 老的 修辞 到 代表 证词 或者 简洁 句子
[ɒv; əv] [gʊd] ['ɔːθəz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['streŋθnɪŋ] [ɔː(r)] [ə'dɔːnɪŋ] [ə; eɪ]
of good authors which might be used for strengthening or adorning a
的 好的 作者 哪个 可能 是 用过的 为了 强化 或者 装饰 一个
['dɪskɔːs] ;
discourse ;
话语 ;

“是古代修辞学中用来表示优秀作者的证词或精辟语句的术语，这些证词或语句可以用来加强或润色论述；

[bʌt; bət] [sed] - ,
but said Keckermann ,
但 说 - ,

但凯克曼说，

[huːz] ['retərɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ai] . ,
whose Rhetoric was a text - book in the days of James I . and Charles I . ,
谁 修辞 曾是 一个 文本 - 书 在 这 天 的 詹姆斯 我 . 和 查尔斯 我 . ,

他的《修辞学》在詹姆斯一世和查理一世时期是教科书。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðʌs] [tuː; tə] [riːd] [θruː] [ɔːl] ['ɔːθəz] ,
" Because it is impossible thus to read through all authors ,
" 因为 它 是 不可能的 因此 到 读 通过 全部 作者 ,

因为这样不可能读完所有作者的作品，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bʊks] [ðæt] [gɪv] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] [ɪn][ðə; ði] [sək'sɪŋkt]
there are books that give students of eloquence what they need in the succinct
那里 是 图书 那 给 学生 的 口才 什么 他们 需要 在 这 简洁
[fɔːm] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['pleɪsɪz] ,
form of books of Common Places ,
形式 的 图书 的 常见的 地点 ,

有些书籍以简洁明了的“常用语录集”的形式，为修习雄辩术的学生提供了他们所需的内容。

[laɪk] [ðæt] [kə'lektɪd] [baɪ] [ˌstoʊ'biːəs] [aʊt] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ] ,
like that collected by Stobaeus out of Cicero ,
喜欢 那 集 经过 斯托拜乌斯 出去 的 西塞罗 ,

就像斯托拜乌斯从西塞罗那里收集到的那样，

['senəkə] ,
Seneca ,
塞内卡 ,

塞内卡

['terəns] ,
Terence ,
特伦斯 ,

特伦斯，

['ærəstɒt(ə)l] ;
Aristotle ;
亚里士多德 ;

亚里士多德；

[bʌt; bət]	[ɪ'speʃəli]	[ðə; ði]	[bʊk]	[ɪn'taɪtld]	-		,
but	**especially**	**the**	**book**	**entitled**	**'**	**Polyanthea**	**,**
但	尤其	这	书	标题	-	多花紫菀	,

但尤其是那本名为《波吕安忒亚》的书，

-	[prə'vaɪdz]	[ʃɔːt]	[ænd; ənd]	[ɪ'fektɪv]	['sentənsɪz]	[æpt]	[tuː; tə]	['eni]	['mætə(r)]	.
'	**provides**	**short**	**and**	**effective**	**sentences**	**apt**	**to**	**any**	**matter**	**.**
-	提供	短的	和	有效的	句子	易于	到	任何	事情	.

提供简短有效的句子，适用于任何场合。

"	['friːkwənt]	[rɪ'zɔːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]		[kɔːzd]	['meni]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[kwəʊ'teɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['hæknid]	;
"	**Frequent**	**resort**	**to**	**the**	**Polyanthea**	**caused**	**many**	**a**	**good**	**quotation**	**to**	**be**	**hackneyed**	**;**
"	频繁	采取	到	这	多花紫菀	导致	许多	一个	好的	引述	到	是	老套的	;

“频繁引用《波利安忒亚》导致许多好的引语变得陈腐；

[ðə; ði]	[tɜːm]	[ɒv; əv]	['retərɪk]	,
the	**term**	**of**	**rhetoric**	**,**
这	学期	的	修辞	,

修辞学术语

"	[ə; eɪ]	['kɒmən]	-	[pleɪs]	,
"	**a**	**common**	**-**	**place**	**,**
"	一个	常见的	-	地方	,

“一个普通的，

"	[keɪm]	[ðen]	[tuː; tə]	[miːn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['seɪɪŋ]	[meɪd]	[fə'mɪliə(r)]	[baɪ]	[ɪn'ses(ə)nt]	['kwəʊtɪŋ]	,
"	**came**	**then**	**to**	**mean**	**a**	**good**	**saying**	**made**	**familiar**	**by**	**incessant**	**quoting**	**,**
"	来了	然后	到	意思是	一个	好的	说	制成	熟悉的	经过	不停歇	引用	,

“后来”一词就指因不断引用而广为人知的一句名言。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ɪn]	['kɒmən]	[spiːtʃ]	,
and	**then**	**in**	**common**	**speech**	**,**
和	然后	在	常见的	演讲	,

然后在日常口语中，

['eni]	[traɪt]	['seɪɪŋ]	[gʊd]	[ɔː(r)]	[bæd]	,
any	**trite**	**saying**	**good**	**or**	**bad**	**,**
任何	老套	说	好的	或者	坏的	,

任何陈词滥调，无论好坏。

[bʌt; bət]	['kɒmənli]	[wɪ'ðaʊt]	[wɪt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**commonly**	**without**	**wit**	**in**	**it**	**.**
但	通常	没有	有	在	它	.

但通常缺乏幽默感。

{	-	}	[ðʌs]	[fɑː(r)]	['ærəstɒt(ə)l]	.
{	**35**	**}**	**Thus**	**far**	**Aristotle**	**.**
{	-	}	因此	远的	亚里士多德	.

{35} 到目前为止，亚里士多德。

[ðə; ði]	[həʊl]	['pæsɪdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	"	[pəʊ'etɪks]	"	[rʌnz]	:
The	**whole**	**passage**	**in**	**the**	**"**	**Poetics**	**"**	**runs**	**:**
这	所有的	通道	在	这	"	诗论	"	跑步	:

《诗学》中的这段文字全文如下：

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nɒt]	[baɪ]	[ˈraɪtɪŋ]	[ɪn]	[vɜːs]	[ɔː(r)]	[prəʊz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hɪˈstɔːriən]	[ænd; ənd]	[ˈpəʊɪt]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪˈstɪŋɡwɪʃt]	.
"	**It**	**is**	**not**	**by**	**writing**	**in**	**verse**	**or**	**prose**	**that**	**the**	**Historian**	**and**	**Poet**	**are**	**distinguished**	**.**
"	它	是	不是	经过	写作	在	诗	或者	散文	那	这	历史学家	和	诗人	是	杰出的	.

“历史学家和诗人的区别不在于他们用诗歌还是散文写作。”

[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[hɪˈrɒdətəs]	[mait]	[biː; bi]	[ˈvəːsifai]	;
The	**work**	**of**	**Herodotus**	**might**	**be**	**versified**	**;**
这	工作	的	希罗多德	可能	是	诗体	;

希罗多德的作品可以写成诗歌；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[stɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ˈspiːʃiːz]	[ɒv; əv]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	,
but	**it**	**would**	**still**	**be**	**a**	**species**	**of**	**History**	**,**
但	它	会	仍然	是	一个	物种	的	历史	,

但这仍然会是历史的一种形式。

[nəʊ]	[les]	[wɪð]	[ˈmiːtə(r)]	[ðæn; ðən]	[wɪˈðaʊt]	.
no	**less**	**with**	**metre**	**than**	**without**	**.**
不	较少的	和	仪表	比	没有	.

用米尺和不用米尺一样，效果一样好。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪˈstɪŋɡwɪʃt]	[baɪ]	[ðɪs]	,
They	**are**	**distinguished**	**by**	**this**	**,**
他们	是	杰出的	经过	这	,

它们的区别在于：

[ðæt]	[ðə; ði]	[wʌn]	[rɪˈleɪts]	[wɒt]	[hæz; həz]	[biːn]	,
that	**the**	**one**	**relates**	**what**	**has**	**been**	**,**
那	这	一	相关	什么	有	到过	,

那一个人讲述的是已经发生的事情，

[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[wɒt]	[mait]	[biː; bi]	.
the	**other**	**what**	**might**	**be**	**.**
这	其他	什么	可能	是	.

另一种可能性是什么？

[ɒn]	[ðɪs]	[əˈkaʊnt]	[ˈpəʊətri]	[ɪz]	[mɔː(r)]	[ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l]	,
On	**this**	**account**	**Poetry**	**is**	**more**	**philosophical**	**,**
在	这	帐户	诗	是	更多的	哲学	,

从这个意义上讲，诗歌更具哲学性。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	[ˈeksələnt]	[θɪŋ]	[ðæn; ðən]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	,
and	**a**	**more**	**excellent**	**thing**	**than**	**History**	**,**
和	一个	更多的	出色的	事物	比	历史	,

比历史更伟大的事物，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˈpəʊətri]	[ɪz]	[ˈtʃiːfli]	[kənˈvɜːs(ə)nt]	[əˈbaʊt]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[truːθ]	;
for	**Poetry**	**is**	**chiefly**	**conversant**	**about**	**general**	**truth**	**;**
为了	诗	是	主要	熟人	关于	一般的	真相	;

因为诗歌主要探讨的是普遍真理；

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[əˈbaʊt]	[pəˈtɪkjələ(r)]	.
History	**about**	**particular**	**.**
历史	关于	特别的	.

关于特定事物的历史。

[ɪn]	[wɒt]	[ˈmænə(r)]	,
In	**what**	**manner**	**,**
在	什么	方式	,

以何种方式？

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

['eni] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kærəktə(r)] [wʊd] [spiːk] [ɔː(r)][ækt] ,
any person of a certain character would speak or act ,
任何 人 的 一个 肯定 特点 会 说话 或者 行为 ,

任何具有某种性格的人都会说或做这样的事。

['prɒbəbli] [ɔː(r)] [ˌnesə'serəli] ,
probably or necessarily ,
大概 或者 一定 ,

可能或必然，

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] ;
this is general ;
这 是 一般的 ;

这是一般情况；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['pəʊətri] ,
and this is the object of Poetry ,
和 这 是 这 目的 的 诗 ,

这就是诗歌的目的。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juːz][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [nems] .
even while it makes use of particular names .
甚至 尽管 它 制作 使用 的 特别的 姓名 .

即使它使用了特定的名称。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌælsə'baɪəˌdiːz][dɪd] ,
But what Alcibiades did ,
但 什么 阿尔西比亚德斯 做过 ,

但阿尔西比亚德斯所做的，

[ɔː(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,
or what happened to him ,
或者 什么 发生 到 他 ,

或者他后来发生了什么事?

[ðɪs] [ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [truːθ] .
this is particular truth .
这 是 特别的 真相 .

这是特别的真理。

" { - } [dʒʌ'staɪnəs] ,
" { 36 } Justinus ,
" { - } 贾斯蒂努斯 ,

"{36} 尤斯丁努斯，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] ,
who lived in the second century ,
WHO 居住地 在 这 第二 世纪 ,

生活在公元二世纪的人，

[meɪd] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] ,
made an epitome of the history of the Assyrian ,
制成 一个 缩影 的 这 历史 的 这 亚述人 ,

成为亚述历史的缩影，

['pɜːʃn] ,
Persian ,
波斯语 ,

波斯语，

['griːʃn] ,
Grecian ,
希腊 ,

希腊的，

[ˌmæsəˈdəʊniən] ,
Macedonian ,
马其顿 ,

马其顿语

[ænd; ənd]['rəʊmən]['ɛmpaɪəz] ,
and Roman Empires ,
和 罗马 帝国 ,

以及罗马帝国，

[frɒm; frəm]['troʊgəs] [pɑːm'piːəs] ,
from Trogus Pompeius ,
从 穴居人 庞培 ,

来自特罗古斯·庞培

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] .
who lived in the time of Augustus .
WHO 居住地 在 这 时间 的 奥古斯都 .

生活在奥古斯都时代的。

{ - } [dɛəz] - [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv] ['vʌlkən] ,
{ 37 } Dares Phrygius was supposed to have been a priest of Vulcan ,
{ - } 达雷斯 - 曾是 据称 到 有 到过 一个 牧师 的 火神 ,

{37} 达雷斯·弗里吉乌斯据说是伏尔甘的祭司，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [trɔɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] ,
who was in Troy during the siege ,
WHO 曾是 在 特洛伊 期间 这 围城 ,

围城期间身在特洛伊的人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪdʒɪən] ['iliəd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['iːliən]
and the Phrygian Iliad ascribed to him as early as the time of AElian
和 这 弗里吉亚 《伊利亚特》 归因于 到 他 作为 早期的 作为 这 时间 的 艾利安

,
,
,

弗里吉亚史诗《伊利亚特》早在埃利安时代就被认为是他的作品。

[ə; eɪ] . [diː] . - ,
A . D . 230 ,
一个 . D . - ,

公元230年

[wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
was supposed ,
曾是 据称 ,

原本应该是，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[tuː; tə][biː; bi]['əʊldə][ðæn; ðən]['hoʊmərz] .
to be older than Homer's .
到 是 老 比 荷马 .

比荷马的年纪还大。

{	-	}	['kwɪntəs]	['kɜːrʃəs]	,
{	**38**	**}**	**Quintus**	**Curtius**	**,**
{	-	}	昆图斯	库尔提乌斯	,

{38}昆图斯·库尔提乌斯，

[ə; eɪ]	['rəʊmən]	[hɪ'stɔːriən]	[ɒv; əv]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	[deɪt]	,
a	**Roman**	**historian**	**of**	**uncertain**	**date**	**,**
一个	罗马	历史学家	的	不确定	日期	,

一位年代不详的罗马历史学家

[huː]	[rəʊt]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ɪn]	[ten]	[bʊks]	,
who	**wrote**	**the**	**history**	**of**	**Alexander**	**the**	**Great**	**in**	**ten**	**books**	**,**
WHO	写道	这	历史	的	亚历山大	这	伟大的	在	十	图书	,

他用十卷本撰写了亚历山大大帝的历史，

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[tuː]	[ɑː(r); ə(r)]	[lɒst]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[dɪ'fektɪv]	.
of	**which**	**two**	**are**	**lost**	**and**	**others**	**defective**	**.**
的	哪个	二	是	丢失的	和	其他的	有缺陷的	.

其中两件已丢失，其余均为残次品。

{	-	}	[nɒt]	['nɒlɪdʒ]	[bʌt; bət]	['præktɪs]	.
{	**39**	**}**	**Not**	**knowledge**	**but**	**practice**	**.**
{	-	}	不是	知识	但	实践	.

{39} 不是知识，而是实践。

{	-	}	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	['mɒnək]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['hjuːmən]	['saɪəns]	.
{	**40**	**}**	**The**	**Poet**	**Monarch**	**of**	**all**	**Human**	**Sciences**	**.**
{	-	}	这	诗人	君主	的	全部	人类	科学	.

{40} 人类科学的诗人君主。

{	-	}	[ɪn]	"	['lʌvz]	['leɪbərz]	[lɒst]	"	[ə; eɪ]	[rɪ'zembləns]	[hæz; həz]	[biːn]	['fænsid]	[bɪ'twiːn]	[ðɪs]
{	**41**	**}**	**In**	**"**	**Love's**	**Labour's**	**Lost**	**"**	**a**	**resemblance**	**has**	**been**	**fancied**	**between**	**this**
{	-	}	在	"	爱的	劳工的	丢失的	"	一个	相似	有	到过	幻想	之间	这

['pæsɪdʒ]	[ænd; ənd]	['rɑzəlɪndz]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]	['baɪrən]	,
passage	**and**	**Rosalind's**	**description**	**of**	**Biron**	**,**
通道	和	罗莎琳德的	描述	的	比隆	,

{41} 在《爱的徒劳》中，有人认为这段文字与罗莎琳德对比隆的描述有相似之处，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʒest]	:	-
and	**the**	**jest**	**:**	**-**
和	这	笑话	:	-

笑话是这样的：

"	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	[feə(r)]	[tʌŋ]	-	-	-	[ɪk'spɒzɪtə(r)]	-	[di'livəz]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[æpt]	[ænd; ənd]	['greɪʃəs]
"	**Which**	**his**	**fair**	**tongue**	**-**	**-**	**conceit's**	**expositor**	**-**	**Delivers**	**in**	**such**	**apt**	**and**	**gracious**
"	哪个	他的	公平的	舌头	-	-	-	展览者	-	交付	在	这样的	易于	和	亲切

[wɜːdz]	,
words	**,**
字	,

“他那妙语连珠、善于言辞的口才——用如此恰当而优雅的语言——表达了出来，

[ðæt]	[eɪdʒd]	[ɪəz]	[pleɪ]	['truːənt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['teɪblz]	,
That	**aged**	**ears**	**play**	**truant**	**at**	**his**	**tables**	**,**
那	老年人	耳朵	玩	逃学	在	他的	表格	,

那双老耳朵在他的餐桌上总是不听使唤。

[ænd; ənd]	['jʌŋgə]	['hiəriŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	[kwaɪt]	['rævɪʃ]	,
And	**younger**	**hearings**	**are**	**quite**	**ravished**	**,**
和	年轻	听证会	是	相当	被蹂躏	,

年轻的听证会也相当令人着迷，

[səʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['vɒljəb(ə)l][ɪz][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] .
So sweet and voluble is his discourse .
所以 甜的 和 健谈的 是 他的 话语 .

他的谈吐如此甜美流畅。

" { - } ['vɜːrdʒɪlz] " ['iːniid] ,
" { 42 } Virgil's " AEneid ,
" { - } 维吉尔的 " 《埃涅阿斯纪》 ,

"{42} 维吉尔的《埃涅阿斯纪》,

" [bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . : -
" Book xii . : -
" 书 十二 . : -

第十二卷:

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [graʊnd] [ˌfeɪnt'hɑːtɪd] ['dæstəd; 'dɑː-] ['tɜːnəs] ['flaɪɪŋ] [vjuː] ?
" And shall this ground fainthearted dastard Turnus flying view ?
" 和 将 这 地面 胆小鬼 卑鄙小人 图尔努斯 飞行 看法 ?

“而这胆小如鼠的图尔努斯却能飞翔吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [vaɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ?
Is it so vile a thing to die ?
是 它 所以 卑鄙的 一个 事物 到 死 ?

死亡难道是一件极其卑劣的事吗?

" (- [trænz'leɪʃ(ə)n] [-] .)
" (Phaer's Translation [1573] .)
" (- 翻译 [-] .)

（费尔译本[1573]）

{ - } ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊɪts] [wɜːk] .
{ 43 } Instances of the power of the Poet's work .
{ - } 实例 的 这 力量 的 这 诗人的 工作 .

{43} 诗人作品力量的实例。

{ - } [dɪ'fɛktʃuəs] .
{ 44 } Defectuous .
{ - } 有缺陷的 .

{44} 有缺陷。

[ðɪs] [wɜːd] ,
This word ,
这 单词 ,

这个词,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] " - ,
from the French " defectueux ,
从 这 法语 " - ,

源自法语“defectueux,

" [ɪz] [juːst] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] " [ə'pɑːləˌdʒiː][fɔː(r); fə(r)] - .
" is used twice in the " Apologie for Poetrie .
" 是 用过的 两次 在 这 " 道歉 为了 - .

“在《为诗歌辩护》中使用了两次。”

" { - } [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
" { 45 } Part II .
" { - } 部分 二 .

“{45} 第二部分。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
The PARTS of Poetry .
这 部分 的 诗 .

诗歌的组成部分。

{ - } [kæn; kən] ['pɑːstərəl] [biː; bi] [kən'demd] ?
{ 46 } Can Pastoral be condemned ?
{ - } 能 牧灵 是 谴责 ?

{46} 牧灵工作可以被谴责吗?

{ - } [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['vɜːrdʒɪlz] ['sev(ə)nθ] ['eklɒg] - - [wɒz; wəz] ['væŋkwɪʃt] ,
{ 47 } The close of Virgil's seventh Eclogue - - Thyrsis was vanquished ,
{ - } 这 关闭 的 维吉尔的 第七 牧歌 - - 蒂尔西斯 曾是 战败者 ,

{47} 维吉尔第七首牧歌的结尾——提尔西斯被征服了,

[ænd; ənd] ['kɒrɪdən] [kraʊnd] [wɪð] ['lɑːstɪŋ] ['glɔːri] .
and Corydon crowned with lasting glory .
和 科里登 加冕 和 持久 荣耀 .

科里顿最终获得了永恒的荣耀。

{ - } [ɔː(r)] [ˌelɪ'dʒaɪək] ?
{ 48 } Or Elegiac ?
{ - } 或者 挽歌 ?

{48} 或者哀歌?

{ - } [ɔː(r)] [aɪ'æmbɪk] ?
{ 49 } Or Iambic ?
{ - } 或者 抑扬格 ?

{49} 或者抑扬格?

[ɔː(r)] [sə'tɪrɪk] ?
or Satiric ?
或者 讽刺的 ?

还是讽刺?

{ - } [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ['sætaɪə(r)] [ɒv; əv] ['pəːsiəs] ,
{ 50 } From the first Satire of Persius ,
{ - } 从 这 第一的 讽刺 的 珀尔修斯 ,

{50} 出自珀尔修斯的第一部讽刺诗,

[laɪn] - ,
line 116 ,
线 - ,

第116行

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['hoʊmərz] ['sætaɪə(r)] :
in a description of Homer's satire :
在 一个 描述 的 荷马 讽刺 :

在对荷马讽刺作品的描述中:

" ['ɑːmni] - ['vɪtiəm] - ['flækəs] ['æmiˌkoʊ] - ,
" Omne vafer vitium ridenti Flaccus amico Tangit ,
" omne - 维蒂姆 - 弗拉库斯 朋友 - ,

“Omne vafer vitium rodenti Flaccus amico Tangit,

[et] - ['sɜːrkəm] [priː'kɔːrdiə] - ,
et admissus circum praecordia ludit ,
等 - 环 心前期 - ,

et 允许环绕 praecordia ludit,

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

[ʃruːd] ['flækəs] ['tʌtʃɪz] [iːtʃ] [vaɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɑːfɪŋ] [frend] .
Shrewd Flaccus touches each vice in his laughing friend .
精明 弗拉库斯 触摸 每个 副 在 他的 笑 朋友 .

精明的弗拉克斯触及了他那爱笑的朋友身上的每一种恶习。

['draɪdən]	[ðʌs]	[trænz'leɪtɪd]	[ðə; ði]	[həʊl]	['pæsɪdʒ]	: -
Dryden	**thus**	**translated**	**the**	**whole**	**passage**	**: -**
德莱顿	因此	翻译	这	所有的	通道	: -

德莱顿将整段文字翻译如下：

"	[ˌʌn'laɪk]	[ɪn]	['meθəd]	,
"	**Unlike**	**in**	**method**	**,**
"	与此不同	在	方法	,

与方法不同，

[wɪð]	[kən'siːld]	[dɪ'zaɪn]	[dɪd]	['krɑːfti]	['hɒrəs]	[hɪz; ɪz]	[ləʊ]	['nʌmbəz]	[dʒɔɪn]	;
with	**concealed**	**design**	**Did**	**crafty**	**Horace**	**his**	**low**	**numbers**	**join**	**;**
和	暗	设计	做过	狡猾	贺拉斯	他的	低的	数字	加入	;

狡猾的贺拉斯是否暗中策划，加入了他的低级队伍？

[ænd; ənd]	,
And	**,**
和	,

和，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[slaɪ]	[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ]	[greɪs]	[lɑːft]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[frend]	,
with	**a**	**sly**	**insinuating**	**grace**	**Laughed**	**at**	**his**	**friend**	**,**
和	一个	狡猾	暗示	优雅	笑了	在	他的	朋友	,

他带着狡黠而又意味深长的优雅，嘲笑了他的朋友。

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	:
and	**looked**	**him**	**in**	**the**	**face**	**:**
和	看起来	他	在	这	脸	:

然后直视着他的脸：

[wʊd]	[reɪz]	[ə; eɪ]	[blʌʃ]	[weə(r)]	['siːkrət]	[vaɪs]	[hiː; hi]	[faʊnd]	;
Would	**raise**	**a**	**blush**	**where**	**secret**	**vice**	**he**	**found**	**;**
会	增加	一个	脸红	在哪里	秘密	副	他	成立	;

发现他私下的恶习时，会感到羞愧难当；

[ænd; ənd]	['tɪk(ə)l]	,
And	**tickle**	**,**
和	痒痒	,

挠痒痒，

[waɪl]	[hiː; hi]	['dʒentli]	[prəʊbd]	[ðə; ði]	[wuːnd]	;
while	**he**	**gently**	**probed**	**the**	**wound**	**;**
尽管	他	轻轻地	探测	这	伤口	;

他轻轻地探查伤口；

[wɪð]	['siːmɪŋ]	['ɪnəs(ə)ns]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[bi'gail]	,
With	**seeming**	**innocence**	**the**	**crowd**	**beguiled**	**,**
和	似乎	无辜	这	人群	被迷惑	,

人群看似天真无邪，实则心怀鬼胎。

[bʌt; bət]	[meɪd]	[ðə; ði]	['despərət]	['pɑːsɪz]	[waɪl]	[hiː; hi]	[smaɪld]	.
But	**made**	**the**	**desperate**	**passes**	**while**	**he**	**smiled**	**.**
但	制成	这	绝望的	通过	尽管	他	微笑	.

但他面带微笑地做出了那些孤注一掷的传球。

"	{	-	}	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lev(ə)nθ]	[ɒv; əv]	['hɔːrəsɪz]	[ɪ'pɪslz]	(	[lɪb]	.	[wʌn]	)	:
"	**{**	**51**	**}**	**From**	**the**	**end**	**of**	**the**	**eleventh**	**of**	**Horace's**	**epistles**	**(**	**Lib**	**.**	**1**	**)**	**:**
"	{	-	}	从	这	结尾	的	这	第十一	的	贺拉斯的	书信	(	图书馆	.	1	)	:

{51} 出自贺拉斯第十一封书信（第一卷）的结尾：

"	['siːləm]	[nɒn]	[ænɪməm]	['mjuːtənt]	,
"	**Coelum**	**non**	**animum**	**mutant**	**,**
"	体腔	非	动物	突变体	,

“Coelum non animum mutant,

[ˌkjuː juː 'aɪ]	[trænz]	[meə(r)]	[krənt]	,
qui	**trans**	**mare**	**currunt**	**,**
qui	翻译	母马	当前	,

qui trans mare currunt,

[strɛnjuːə]	[ˌɛnˌoʊ'ɛs]	-	[ɪn'ɜːʃə]	;
Strenua	**nos**	**exercet**	**inertia**	**;**
斯特雷努阿	不	-	惯性	;

Strenua nos exercet inertia;

-	[ˌæt'kwiː]	-	-	['beni]	['viːvəˌreɪ]	.
navibus	**atque**	**Quadrigis**	**petimus**	**bene**	**vivere**	**.**
-	atque	-	-	好处	生活	.

navibus atque Quadrigis petimus bene vivere。

[kwɒd]	['petis]	,
Quod	**petis**	**,**
狌	小便	,

Quod petis,

[hɪk]	[ˌiː es 'tiː]	,
hic	**est**	**,**
嗝	est	,

hic est，

[ˌiː es 'tiː]	-	,
Est	**Ulubris**	**,**
估计	-	,

Est Ulubris,

['ænɪməs]	[ˌes 'aɪ]	[tiː]	[nɒn]	['defɪsɪt]	[eɪkwəs]	.
animus	**si**	**te**	**non**	**deficit**	**aequus**	**.**
灵魂	是	te	非	赤字	马	.

animus 站点非赤字 aequus。

"	[ðeɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ðeə(r)]	[skaɪz]	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ðeə(r)]	[maɪnd]	[huː]	[rʌn]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['siːz]	;
"	**They**	**change**	**their**	**skies**	**but**	**not**	**their**	**mind**	**who**	**run**	**across**	**the**	**seas**	**;**
"	他们	改变	他们的	天空	但	不是	他们的	头脑	WHO	跑步	穿过	这	海域	;

“那些奔跑在海洋上的人，天空会改变，但他们的心意不会改变；

[wiː; wi]	[tɔɪl]	[ɪn]	['leɪbəd]	['aɪdlnəs]	,
We	**toil**	**in**	**laboured**	**idleness**	**,**
我们	辛劳	在	辛勤劳作	懒惰	,

我们辛勤劳作，却又懒散度日。

[ænd; ənd]	[siːk]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[æt; ət]	[iːz]	[wɪð]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ʃɪps]	[ænd; ənd]	[fɔː(r)]	[hɔːs]	[tiːmz]	.
and	**seek**	**to**	**live**	**at**	**ease**	**With**	**force**	**of**	**ships**	**and**	**four**	**horse**	**teams**	**.**
和	寻找	到	居住	在	舒适	和	力量	的	船舶	和	四	马	团队	.

并寻求过上安逸的生活，依靠船只和四匹马拉的队伍。

[ðæt]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[siːk]	[ɪz]	[hɪə(r)]	,
That	**which**	**you**	**seek**	**is**	**here**	**,**
那	哪个	你	寻找	是	这里	,

你所寻找的就在这里。

[æt; ət]	-	,
At	**Ulubrae**	**,**
在	-	,

在乌鲁布雷岛，

[ən'les]	[jɔː(r); jə(r)]	[maɪnd]	[feɪl]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɑːm]	[ænd; ənd]	[klɪə(r)]	.
unless	**your**	**mind**	**fail**	**to**	**be**	**calm**	**and**	**clear**	**.**
除非	你的	头脑	失败	到	是	冷静的	和	清除	.

除非你的头脑无法保持平静和清醒。

" [æt; ət] - " [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌlɪst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

" At Ulubrae " was equivalent to saying in the dullest corner of the world ,

" 在 - " 曾是 相等的 到 说 在 这 最无聊的 角落 的 这 世界 ,

“在乌鲁布雷”相当于说，在世界上最沉闷的角落里，

[ɔː(r)] ['eniweə(r)] .

or anywhere .

或者 任何地方 .

或者任何地方。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] ['prɒbəbli] [ɪn][kæm'peɪniə] ,

Ulubrae was a little town probably in Campania ,

- 曾是 一个 小的 镇 大概 在 坎帕尼亚 ,

乌鲁布拉埃可能是坎帕尼亚大区的一个小镇，

[ə; eɪ]['rəʊmən] ['lɪt(ə)l] - .

a Roman Little Pedlington .

一个 罗马 小的 - .

罗马小佩德林顿。

['tɒməs] [kɑː'laɪl] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

Thomas Carlyle may have had this passage in mind when he gave to the same

托马斯 凯雷集团 可能 有 有 这 通道 在 头脑 什么时候 他 给予 到 这 相同的

[θɔːt] [ə; eɪ]['grændə(r)] [fɔːm] [ɪn]['sɑːtə(r)] [rɪsɑːrtəs] :

thought a grander form in Sartor Resartus :

想法 一个 更宏伟 形式 在 萨托尔 重生 :

托马斯·卡莱尔在创作《衣裳哲学》时，或许想到了这段文字，并以更宏大的形式表达了同样的思想：

" [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [ɪz]['iːv(ə)n] [ðɪs] ?

" May we not say that the hour of spiritual enfranchisement is even this ?

" 可能 我们 不是 说 那 这 小时 的 精神 选举权 是 甚至 这 ?

我们难道不能说，精神解放的时刻就是现在吗？

[wen] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'diːəl] [wɜːld] ,

When your ideal world ,

什么时候 你的 理想的 世界 ,

当你的理想世界，

[weər'ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [mæn][hæz; həz] [biːn] ['dɪmli] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnɪksp'resəbli] ['læŋgwɪʃɪŋ]

wherein the whole man has been dimly struggling and inexpressibly languishing

其中 这 所有的 男人 有 到过 依稀 挣扎 和 难以言喻地 萎靡不振

[tuː; tə] [wɜːk] ,

to work ,

到 工作 ,

其中，整个人都在微弱地挣扎着，难以言喻地渴望着工作。

[bɪ'kʌmz] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['əʊpən] ,

becomes revealed and thrown open ,

变成 揭晓 和 抛掷 打开 ,

显露出来，敞开起来

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ɪ'nʌf] ,

and you discover with amazement enough ,

和 你 发现 和 惊愕 足够的 ,

你惊奇地发现，

[laɪk] [ðə; ði][lə'θɑːriəʊ; lə'θeəriəʊ][ɪn] ['wɪlhelm] [maɪstə(r)] ,

like the Lothario in Wilhelm Meister ,

喜欢 这 洛萨里奥 在 威廉 大师 ,

就像《威廉·迈斯特》中的情圣一样

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkə] [ɪz][hɪə(r)][ɔː(r)]['nəʊweə(r)] .
that your America is here or nowhere .
那 你的 美国 是 这里 或者 无处 .

你的美国要么在这里，要么就什么都不是。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [ɪts]['djuːti] ,
The situation that has not its duty ,
这 情况 那 有 不是 它是 责任 ,

这种情况没有它应尽的职责，

[ɪts][aɪ'diːəl] ,
its ideal ,
它是 理想的 ,

它的理想状态，

[wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][mæn] .
was never occupied by man .
曾是 绝不 占领 经过 男人 .

从未有人类居住过。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

这里，

[ɪn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
in this poor ,
在 这 贫穷的 ,

在这个贫困的，

['mɪzrəbl] ['hæmpə(r)d] ['æktʃuəl] [weər'ɪn] [ðaʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['stændɪst] ,
miserable hampered actual wherein thou even now standest ,
悲惨的 受阻 实际的 其中 你 甚至 现在 最 ,

你现在所处的境地是多么悲惨、多么受阻、多么真实啊！

[hɪə(r)][ɔː(r)]['nəʊweə(r)] ,
here or nowhere ,
这里 或者 无处 ,

无论身处何处，

[ɪz] [ðaɪ] [aɪ'diːəl] :
is thy Ideal :
是 你的 理想的 :

你的理想：

[wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ˌðeə'frɒm] ,
work it out therefrom ,
工作 它 出去 由此 ,

从那里推算出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《诗歌与诗学辩护》(A Defence of Poesie and Poems)

第12/12页

[bɪ'liːv]	,
believe	**,**
相信	,

相信，

[lɪv; laɪv]	,
live	**,**
居住	,

居住，

[ænd; ənd]	[biː; bi]	[friː]	.
and	**be**	**free**	**.**
和	是	自由的	.

获得自由。

[fuːl]	!
Fool	**!**
傻子	!

傻子！

[ðə; ði]	[aɪ'diːəl]	[ɪz]	[ɪn]	[ðaɪ'self]	,
the	**Ideal**	**is**	**in**	**thyself**	**,**
这	理想的	是	在	你自己	,

理想就在你自身之中。

[ðə; ði]	[ɪm'pedɪmənt]	[tuː]	[ɪz]	[ɪn]	[ðaɪ'self]	.
the	**impediment**	**too**	**is**	**in**	**thyself**	**.**
这	障碍	也	是	在	你自己	.

障碍也存在于你自身。

[ðaɪ]	[kən'dɪʃn]	[ɪz]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[stʌf]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[tuː; tə]	[ʃeɪp]	[ðæt]	[seɪm]	[aɪ'diːəl]	[aʊt]	[ɒv; əv]	.
Thy	**condition**	**is**	**but**	**the**	**stuff**	**thou**	**art**	**to**	**shape**	**that**	**same**	**Ideal**	**out**	**of**	**.**
你的	状况	是	但	这	东西	你	艺术	到	形状	那	相同的	理想的	出去	的	.

你的现状不过是你塑造理想自我的素材。

[wɒt]	['mætə(r)]	['weðə(r)]	[sʌtʃ]	[stʌf]	[biː; bi]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[sɔːt]	[ɔː(r)]	[ðæt]	,
What	**matter**	**whether**	**such**	**stuff**	**be**	**of**	**this**	**sort**	**or**	**that**	**,**
什么	事情	无论	这样的	东西	是	的	这	种类	或者	那	,

不管这类东西是这种类型还是那种类型，

[səʊ]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ðaʊ]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[hə'rəʊɪk]	,
so	**the**	**form**	**thou**	**give**	**it**	**be**	**heroic**	**,**
所以	这	形式	你	给	它	是	英勇	,

所以你赋予它的形式要英雄气概。

[biː; bi]	[pəʊ'etɪk]	?
be	**poetic**	**?**
是	诗意的	?

写点诗?

[əʊ]	[ðaʊ]	[ðæt]		[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪm'prɪznmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æktʃuəl]	,
O	**thou**	**that**	**pinest**	**in**	**the**	**imprisonment**	**of**	**the**	**actual**	**,**
哦	你	那	最松树	在	这	监禁	的	这	实际的	,

哦，你这在现实囚禁中痛苦煎熬的人啊！

[ænd; ənd]	[kraɪ]	['bɪtəli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['kɪŋdəm]	[weər'ɪn]	[tuː; tə]	[ruːl]	[ænd; ənd]	[kri'eɪt]	,
and	**criest**	**bitterly**	**to**	**the**	**gods**	**for**	**a**	**kingdom**	**wherein**	**to**	**rule**	**and**	**create**	**,**
和	哭泣者	苦涩地	到	这	神	为了	一个	王国	其中	到	规则	和	创造	,

他们向神明发出痛苦的呼喊，渴望拥有一个可以统治和创造的王国。

[nəʊ]	[ðɪs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[truːθ]	,
know	**this**	**of**	**a**	**truth**	**,**
知道	这	的	一个	真相	,

要知道这是事实。

[ðə; ði]	[θɪŋ]	[ðaʊ]	[siːkəst]	[ɪz]	[ɔːl'redi]	[wɪð]	[ðiː]	,
the	**thing**	**thou**	**seekest**	**is**	**already**	**with**	**thee**	**,**
这	事物	你	寻找	是	已经	和	你	,

你所寻找的东西其实就在你身边。

[hɪə(r)]	[ɔː(r)]	['nəʊweə(r)]	,
here	**or**	**nowhere**	**,**
这里	或者	无处	,

无论身处何处，

[kəd; kʊd]	[ðaʊ]	['əʊnli]	[siː]	.
couldest	**thou**	**only**	**see**	**.**
最	你	仅有的	看	.

你若能看见。

"	{	-	}	[ɔː(r)]	['kɒmɪk]	?
"	**{**	**52**	**}**	**Or**	**Comic**	**?**
"	{	-	}	或者	漫画	?

“{52} 还是漫画？”

{	-	}	[ɪn]	-	.
{	**53**	**}**	**In**	**pistrinum**	**.**
{	-	}	在	-	.

{53} 在雌蕊中。

[ɪn]	[ðə; ði]	['paʊndɪŋ]	-	[mɪl]	(	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[wɜːkt]	[baɪ]	['hɔːsɪz]	[ɔː(r)]	['æsɪz]	)	.
In	**the**	**pounding**	**-**	**mill**	**(**	**usually**	**worked**	**by**	**horses**	**or**	**asses**	**)**	**.**
在	这	猛击	-	磨	(	通常	工作	经过	马匹	或者	亚斯	)	.

在捣碎机里（通常由马或驴拉动）。

{	-	}	[ɔː(r)]	['trædʒɪk]	?
{	**54**	**}**	**Or**	**Tragic**	**?**
{	-	}	或者	悲惨	?

{54} 还是悲剧?

{	-	}	[ðə; ði]	[əʊld]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['pɜːrsi]	[ænd; ənd]	['dʌgləs]	,
{	**55**	**}**	**The**	**old**	**song**	**of**	**Percy**	**and**	**Douglas**	**,**
{	-	}	这	老的	歌曲	的	珀西	和	道格拉斯	,

{55}珀西和道格拉斯的古老歌曲，

['ʃevi; 'tʃevi]	[tʃeɪs]	[ɪn]	[ɪts]	[fɜːst]	[fɔːm]	.
Chevy	**Chase**	**in**	**its**	**first**	**form**	**.**
雪佛兰	追赶	在	它是第一的		形式	.

切维·蔡斯的第一形态。

{	-	}	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	?
{	**56**	**}**	**Or**	**the**	**Heroic**	**?**
{	-	}	或者	这	英勇	?

{56} 或者英雄主义?

{ - } [ɪ'pɪslz] [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] .
{ 57 } Epistles I . ii . 4 .
{ - } 书信 我 . 二、 . 4 .

{57} 书信集 I. ii. 4.

['betə(r)] [ðæn; ðən] ['krɪsɪpəs] [ænd; ənd] [kræntɚ] .
Better than Chrysippus and Crantor .
更好的 比 金丝雀 和 克兰托 .

比 Chrysippus 和 Crantor 都好。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [fə'lɑːsəfərz] ,
They were both philosophers ,
他们 是 两个都 哲学家 ,

他们都是哲学家。

['krɪsɪpəs] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['stəʊɪk] ,
Chrysippus a subtle stoic ,
金丝雀 一个 微妙的 斯多葛派 ,

克里西普斯是一位心思缜密的斯多葛主义者，

[kræntɚ] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒmənteɪtə(r)] [ə'pɒn] ['pleɪtəʊ] .
Crantor the first commentator upon Plato .
克兰托 这 第一的 评论员 之上 柏拉图 .

克兰托是柏拉图的第一位注释者。

{ - } ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðʌs] [fɑː(r)] .
{ 58 } Summary of the argument thus far .
{ - } 概括 的 这 争论 因此 远的 .

{58} 到目前为止的论证总结。

{ - } [əb'dʒekʃnz] ['steɪtɪd] [ænd; ənd] [met] .
{ 59 } Objections stated and met .
{ - } 反对意见 声明 和 遇见 .

{59} 提出异议并予以解决。

{ - } [kɔː'niːljəs] [əgrɪpəz] [bʊk] ,
{ 60 } Cornelius Agrippa's book ,
{ - } 科尼利厄斯 阿格里帕的 书 ,

{60} 科尼利厄斯·亚基帕的书，

" [diː] - [et] - [ˌsaɪˌɛnti'eɪrəm] [et] ['ɑːrtiəm] ,
" De Incertitudine et Vanitate Scientiarum et Artium ,
" 德 - 等 - 科学 等 艺术 ,

“De Incertitudine et Vanitate Scientiarum et Artium，

" [wɒz; wəz] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ;
" was first published in 1532 ;
" 曾是 第一的 已发布 在 - ;

《》于1532年首次出版；

['ɪræzməsz] " - [en'kəʊmiəm] " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ,
Erasmus's " Moriae Encomium " was written in a week ,
伊拉斯谟计划 " - 赞誉 " 曾是 书面 在 一个 星期 ,

伊拉斯谟的《Moriae Encomium》在一周内写成，

[ɪn] - ,
in 1510 ,
在 - ,

1510年，

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [θruː] ['sev(ə)n] [ɪ'dɪʃnz] .
and went in a few months through seven editions .
和 去 在 一个 很少 几个月 通过 七 版本 .

几个月内就出了七版。

{ - } [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪm] [ænd; ənd]['miːtə(r)] .
{ 61 } The objection to rhyme and metre .
{ - } 这 异议 到 韵 和 仪表 .

{61} 对韵律的反对。

{ - } [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sentənsɪz] [ɪz][frɒm; frəm] ['hɒrəs] ([ɪ'pɪsl] [ai] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . -) :
{ 62 } The first of these sentences is from Horace (Epistle I . xviii . 69) :
{ - } 这 第一的 的 这些 句子 是 从 贺拉斯 (书信 我 . 十八 . -) :

{62} 这些句子中的第一句出自贺拉斯（《书信集》第一卷第十八首第69行）：

" [flai][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [mæn] ,
" Fly from the inquisitive man ,
" 飞 从 这 好奇 男人 ,

“躲开那个爱刨根问底的人，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['bæblə(r)] .
for he is a babbler .
为了 他 是 一个 喋喋不休者 .

因为他是个胡言乱语的人。

" [ðə; ði] ['sekənd] ,
" The second ,
" 这 第二 ,

“第二个，

" [waɪl] [iːtʃ] [pliːz] [hɪm'self] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kredʒələs] [kraʊd] ,
" While each pleases himself we are a credulous crowd ,
" 尽管 每个 请 他自己 我们 是 一个 轻信的 人群 ,

“每个人都随心所欲，而我们却是一群轻信的人。”

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veərid] [frɒm; frəm] ['ɔvid] (['fæsti, -tai] ,
" seems to be varied from Ovid (Fasti ,
" 似乎 到 是 多种多样 从 奥维德 (快 ,

“似乎与奥维德（《岁时记》）有所不同，

[ˌaɪ ˈviː] . -) : -
iv . 311) : -
四 . -) : -

iv. 311):-

" [kɑːnstʃə] [menz] ['rektaɪ] [feɪmi] -
" Conscia mens recti famae mendacia
" 康西亚 男士 直肠 法梅 -

“Conscia mens right famae mendacia

- :
risit :
- :

risit：

[ˌɛsˌi'diː][ˌɛnˌoʊ'ɛs][ɪn] ['vɪtiəm] [krɛdʒuːlə] ['tʊrbə] ['suːmʊs] .
Sed nos in vitium credula turba sumus .
塞德 不 在 维蒂姆 克雷杜拉 涡轮 萨姆斯 .

Sed nos in vitium credula turba sumus。

" [ə; eɪ][maɪnd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [raɪt] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːlshud] [ɒv; əv] [feɪm] [bʌt; bət] [tə'wɔːdz]
" A mind conscious of right laughs at the falsehoods of fame but towards
" 一个 头脑 有意识的 的 正确的 笑声 在 这 谎言 的 名声 但 向
[vaɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kredʒələs] [kraʊd] .
vice we are a credulous crowd .
副 我们 是 一个 轻信的 人群 .

“有正义意识的人会嘲笑名利的虚假，但对于邪恶，我们却是一群轻信的人。”

{ - } [ðə; ði] [tʃiːf] [əb'dʒekʃnz] .
{ 63 } The chief objections .
{ - } 这 首席 反对意见 .

{63} 主要反对意见。

{ - } [ðæt] [taɪm] [mait] [biː; bi] ['betə(r)] [spent] .
{ 64 } That time might be better spent .
{ - } 那 时间 可能 是 更好的 花费 .

{64} 这段时间或许可以更好地利用。

{ - } [beg] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
{ 65 } Beg the question .
{ - } 求 这 问题 .

{65} 这个问题本身就存在逻辑谬误。

{ - } [ðæt] ['pəʊətri] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [laɪz] .
{ 66 } That poetry is the mother of lies .
{ - } 那 诗 是 这 母亲 的 谎言 .

{66} 诗歌是谎言之母。

{ - } [ðæt] ['pəʊətri] [ɪz] [ðə; ði] [nɜːs] [ɒv; əv] [ə'bjuːs] ,
{ 67 } That poetry is the nurse of abuse ,
{ - } 那 诗 是 这 护士 的 虐待 ,

{67} 诗歌是虐待的护士，

[in'fekt] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['wɒntən] [ænd; ənd] ['pestɪlənt] [dɪ'zaɪr] .
infecting us with wanton and pestilent desires .
感染 我们 和 放肆 和 瘟疫 欲望 .

用放荡不羁、有害的欲望感染我们。

{ - } ['ræmpaɪər] ,
{ 68 } Rampire ,
{ - } 壁垒 ,

{68} 兰派尔，

['ræmpɑːt] ,
rampart ,
壁垒 ,

壁垒，

[ðə; ði] [əʊld] [frentʃ] [fɔːm] [ɒv; əv] " [rɛmpɑːrt] ,
the Old French form of " rempart ,
这 老的 法语 形式 的 " 隔离 ,

“rempart”的古法语形式

" [wɒz; wəz] " - ,
" was " rempar ,
" 曾是 " - ,

是“rempar，

" [frɒm; frəm] " - ,
" from " remparer ,
" 从 " - ,

来自“remparer，

" [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] .
" to fortify .
" 到 强化 .

加强。

{ - } " [ai] [gɪv] [hɪm] [friː] [liːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
{ 69 } " I give him free leave to be foolish .
{ - } " 我 给 他 自由的 离开 到 是 愚蠢 .

{69} “我允许他自由地去做傻事。

" [ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] ([sæt] . [ai] . [ai] . -) ,
" A variation from the line (Sat . I . i . 63) ,
" 一个 变化 从 这 线 (星期六 . 我 . 我 . -) ,

“与（Sat. I. i. 63）中的诗句有所不同，

" [kwɪd] ['feɪʃə] ['ɪli] ?
" Quid facias illi ?
" 英镑 筋膜 伊利 ?

"Quid facias illi?

- - ['esɪ] - .
jubeas miserum esse libenter .
- - esse - .

jubeas miserum esse libenter.

" { - } [ðæt] ['pleɪtəʊ] ['bænɪʃt] ['poʊəts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] [rɪ'pʌblɪk] .
" { 70 } That Plato banished poets from his ideal Republic .
" { - } 那 柏拉图 被放逐 诗人 从 他的 理想的 共和国 .

“{70} 柏拉图将诗人逐出了他的理想国。

{ - } [wɪtʃ] [ɔː'θɒrəti] ['sɜːt(ə)n] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] ['raɪtər] [wʊd] [rest] ['ɪntuː] ['miːnɪŋ]
{ 71 } Which authority certain barbarous and insipid writers would wrest into meaning
{ - } 哪个 权威 肯定 野蛮 和 平淡 作家 会 夺取 进入 意义
[ðæt] ['poʊəts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .
that poets were to be thrust out of a state .
那 诗人 是 到 是 推力 出去 的 一个 状态 .

{71} 某些野蛮而乏味的作家会曲解这种权威，认为诗人应该被驱逐出境。

{ - } ['aɪən][ɪz][ə; eɪ] ['ræpsədɪst] ,
{ 72 } Ion is a rhapsodist ,
{ - } 离子 是 一个 狂想曲家 ,

{72} 伊恩是一位狂想曲家，

[ɪn] ['daɪəlɒg] [wɪð] ['sɒkrətiːz] ,
in dialogue with Socrates ,
在 对话 和 苏格拉底 ,

在与苏格拉底的对话中，

[huː] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [fləʊ] [ə'bʌndəntli] [wen] [hiː; hi] [tɔːks]
who cannot understand why it is that his thoughts flow abundantly when he talks
WHO 不能 理解 为什么 它 是 那 他的 想法 流动 大量 什么时候 他 会谈
[ɒv; əv]['həʊmə(r)] .
of Homer .
的 荷马 .

他无法理解为什么一谈到荷马，他的思绪就会如此丰富。

" [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ,
" I can explain ,
" 我 能 解释 ,

我可以解释，

" [sez] ['sɒkrətiːz] ;
" says Socrates ;
" 说道 苏格拉底 ;

苏格拉底说；

" [jɔː(r); jə(r)]['tælənt][ɪn] [ɪk'spaʊndɪŋ] ['həʊmə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən][ɑːt] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
" your talent in expounding Homer is not an art acquired by system and
" 你的 天赋 在 阐述 荷马 是 不是 一个 艺术 获得 经过 系统 和
['meθəd] ,
method ,
方法 ,

“你阐释荷马的才能并非通过系统和方法习得的艺术，

[ˈʌðəwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈpoʊəts] [bɪˈsaɪdz] .
otherwise it would have been applicable to other poets besides .
否则 它 会 有 到过 适用的 到 其他 诗人 除了 .
否则，这条原则也适用于其他诗人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɡɪft] ,
It is a special gift ,
它 是 一个 特别的 礼物 ,
这是一份特别的礼物。

[imˈpaːtid] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
imparted to you by Divine power and inspiration .
传授 到 你 经过 神圣的 力量 和 灵感 .
这是神圣力量和启示赋予你的。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪt][juː; jʊ] [ɪkˈspaʊnd] .
The like is true of the poet you expound .
这 喜欢 是 真的 的 这 诗人 你 阐述 .
你所阐述的那位诗人也是如此。

[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] [dʌz] [nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ɑːt] ,
His genius does not spring from art ,
他的 天才 做 不是 春天 从 艺术 ,
他的才华并非源于艺术，

[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,
系统，

[ɔː(r)] [ˈmeθəd] :
or method :
或者 方法 :
或者方法：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɡɪft] [ˈeməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪz] .
it is a special gift emanating from the inspiration of the Muses .
它 是 一个 特别的 礼物 散发 从 这 灵感 的 这 缪斯 .
这是缪斯女神赐予的特殊礼物。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪt][ɪz] [lait] ,
A poet is light ,
一个 诗人 是 光 ,
诗人如光，

[ˈeəri] ,
airy ,
轻盈的 ,
轻盈的，

[ˈhəʊli][ˈpɜːs(ə)n] ,
holy person ,
圣 人 ,
圣人，

[huː] [ˈkænɒt] [kəmˈpəʊz] [ˈvɜːrsəz][æt; ət][ɔːl][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [rɪˈmeɪnz] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
who cannot compose verses at all so long as his reason remains within him .
WHO 不能 撰写 诗句 在 全部 所以 长的 作为 他的 原因 遗迹 之内 他 .
只要理智尚存，就无法谱写诗歌。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪz] [teɪk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] ,
The Muses take away his reason ,
这 缪斯 拿 离开 他的 原因 ,
缪斯女神夺走了他的理智，

['sʌbstɪtjuːtɪŋ]	[ɪn]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[dɪ'vaɪn]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['speʃ(ə)l]	['ɪmpʌls]	. . .
substituting	**in**	**place**	**of**	**it**	**their**	**own**	**divine**	**inspiration**	**and**	**special**	**impulse**	**. . .**
替换	在	地方	的	它	他们的	自己的	神圣的	灵感	和	特别的	冲动	. . .

他们以自己的神圣灵感和特殊冲动取而代之……

[laɪk]	['prɒfɪts]	[ænd; ənd]	[di'livərə]	[ɒv; əv]	['ɔːrəkəlz]	,
Like	**prophets**	**and**	**deliverers**	**of**	**oracles**	**,**
喜欢	先知	和	送货员	的	神谕	,

如同先知和神谕的传达者，

[ðiːz]	['poʊəts]	[hæv; həv]	[ðeə(r)]	['riːz(ə)n]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	,
these	**poets**	**have**	**their**	**reason**	**taken**	**away**	**,**
这些	诗人	有	他们的	原因	已采取	离开	,

这些诗人失去了理性，

[ænd; ənd]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	['sɜːvənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
and	**become**	**the**	**servants**	**of**	**the**	**gods**	**.**
和	变得	这	仆人	的	这	神	.

成为神的仆人。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ðeɪ]	[huː]	,
It	**is**	**not**	**they**	**who**	**,**
它	是	不是	他们	WHO	,

不是他们，

[bɪ'reft]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['riːz(ə)n]	,
bereft	**of**	**their**	**reason**	**,**
失去	的	他们的	原因	,

丧失了理智，

[spiːk]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[sə'blaɪm]	[streɪnz]	,
speak	**in**	**such**	**sublime**	**strains**	**,**
说话	在	这样的	升华	菌株	,

用如此优美的语调说话，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[gɒd]	[huː]	[spiːks]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	,
it	**is**	**the**	**god**	**who**	**speaks**	**to**	**us**	**,**
它	是	这	上帝	WHO	说话	到	我们	,

是神在与我们对话。

[ænd; ənd]	[spiːks]	[θruː]	[ðem; ðəm]	.
and	**speaks**	**through**	**them**	**.**
和	说话	通过	他们	.

并通过他们表达自己的想法。

"	[dʒɔːdʒ]	[grəʊt]	,
"	**George**	**Grote**	**,**
"	乔治	格罗特	,

乔治·格罗特

[frɒm; frəm]	[huːz]	['vɒljuːmz]	[ɒn]	['pleɪtəʊ]	[ai]	[kwəʊt]	[ðɪs]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	,
from	**whose**	**volumes**	**on**	**Plato**	**I**	**quote**	**this**	**translation**	**of**	**the**	**passage**	**,**
从	谁	卷	在	柏拉图	我	引用	这	翻译	的	这	通道	,

我从他所著的柏拉图著作中引用了这段文字的译文。

[pleɪst]	"	['aɪən]	"	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['dʒenjuɪn]	['daɪəlɒgz]	[ɒv; əv]	['pleɪtəʊ]	.
placed	**"**	**Ion**	**"**	**among**	**the**	**genuine**	**dialogues**	**of**	**Plato**	**.**
放置	"	离子	"	之中	这	真的	对话	的	柏拉图	.

将《伊翁篇》列入柏拉图的真对话录中。

{	-	}	[gɑːdz]	,
{	**73**	**}**	**Guards**	**,**
{	-	}	卫兵	,

{73} 卫兵，

['trɪmɪŋz] [ɔː(r)] ['feɪsɪŋz] .
trimmings or facings .
装饰 或者 饰面 .

装饰边或包边。

{ - } [ðə; ði] ['sekənd] ['sʌməri] .
{ 74 } The Second Summary .
{ - } 这 第二 概括 .

{74} 第二部分总结。

{ - } ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['diːfekt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] .
{ 75 } Causes of Defect in English Poetry .
{ - } 原因 的 缺点 在 英语 诗 .

{75} 英语诗歌缺陷的原因。

{ - } [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]['vɜːrdʒɪlz] ['iːniid] ([laɪn] -) ,
{ 76 } From the invocation at the opening of Virgil's AEneid (line 12) ,
{ - } 从 这 调用 在 这 开幕 的 维吉尔的 《埃涅阿斯纪》 (线 -) ,

{76} 出自维吉尔《埃涅阿斯纪》开篇的祈祷文（第12行），

" [mjuːz] ,
" Muse ,
" 沉思 ,

“沉思，

[brɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] :
bring to my mind the causes of these things :
带来 到 我的 头脑 这 原因 的 这些 事物 :

请帮我回忆一下这些事情的起因：

[wɒt] [dɪ'vɪnəti] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] . . .
what divinity was injured . . .
什么 神 曾是 受伤 . . .

究竟是哪位神灵受到了伤害……

[ðæt] [wʌn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)]['paɪəti] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [ðʌs] .
that one famous for piety should suffer thus .
那 一 著名的 为了 虔诚 应该 遭受 因此 .

一位以虔诚著称的人竟遭受如此苦难。

" { - } [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
" { 77 } The Chancellor ,
" { - } 这 校长 ,

"{77} 校长，

[mɪ'ʃəl] [diː] [lɑːpɪtəl] ,
Michel de l'Hopital ,
米歇尔 德 医院 ,

米歇尔·德·洛皮塔尔

[bɔːn] [ɪn] - ,
born in 1505 ,
出生 在 - ,

生于1505年

[huː] [dʒɔɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] ([wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
who joined to his great political services (which included the keeping of the
WHO 加入 到 他的 伟大的 政治的 服务 (哪个 包括 这 保持 的 这
[ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
Inquisition out of France ,
宗教裁判所 出去 的 法国 ,

他还为法国做出了巨大的政治贡献（其中包括阻止宗教裁判所进入法国）。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [rɪ'pres] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)]) [greɪt] [skɪl] [ɪn] [vɜːs] .
and long labour to repress civil war) great skill in verse .
和 长的 劳动 到 抑 民用 战争) 伟大的 技能 在 诗 .

（以及长期镇压内战的辛勤劳动）极富诗歌技巧。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - .
He died in 1573 .
他 死亡 在 - .

他于1573年去世。

{ - } [huːz] [hɑːt] - [strɪŋz] [ðə; ði] ['taɪtn] ([pro'miθɪəs]) ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['betə(r)] [kleɪ] .
{ 78 } Whose heart - strings the Titan (Prometheus) fastened with a better clay .
{ - } 谁 心 - 字符串 这 泰坦 (普罗米修斯) 系紧 和 一个 更好的 黏土 .

{78} 泰坦（普罗米修斯）用更好的黏土系上了谁的心弦。

(['dʒuːvɪnəl] ,
(Juvenal ,
(尤维纳尔 ,

（尤维纳利斯，

[sæt] . [ˌɛksˌaɪ'viː] . -) .
Sat . xiv . 35) .
星期六 . 十四 . -) .

Sat. xiv. 35）。

['draɪdən] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [laɪn] ,
Dryden translated the line ,
德莱顿 翻译 这 线 ,

德莱顿翻译了这句诗：

[wɪð] [ɪts] ['kɒntekst] -
with its context -
和 它是 语境 -

结合其上下文——

" [sʌm; səm] [sʌnz] ,
" Some sons ,
" 一些 儿子们 ,

“有些儿子，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[sʌm; səm] ['veri] [fjuː] ,
some very few ,
一些 非常 很少 ,

极少数人，

[wiː; wi] [siː] [huː] [kiːp] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'fekʃ(ə)n] [friː] ,
we see Who keep themselves from this infection free ,
我们 看 WHO 保持 他们自己 从 这 感染 自由的 ,

我们看到那些让自己免受感染的人，

[huːm] ['greɪʃəs] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['nəublə] [endz] [dɪ'zaɪnd] ,
Whom gracious Heaven for nobler ends designed ,
谁 亲切 天堂 为了 更高贵 结束 设计 ,

上天为了更高尚的目的而精心设计了他们，

[ðeə(r)] [lʊks] [ɪ'rektɪd] ,
Their looks erected ,
他们的 看起来 竖立 ,

他们抬起头来，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[kleɪ]	[rɪ'faɪnd]	.
and	**their**	**clay**	**refined**	**.**
和	他们的	黏土	精制	.

并提炼了他们的黏土。

"	{	-	}	[ðə; ði]	['ɒrətə(r)]	[ɪz]	[meɪd]	,
"	**{**	**79**	**}**	**The**	**orator**	**is**	**made**	**,**
"	{	-	}	这	演说者	是	制成	,

“{79}演说家是被造出来的，

[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[bɔːn]	.
the	**poet**	**born**	**.**
这	诗人	出生	.

诗人诞生了。

{	-	}	[wɒt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	;
{	**80**	**}**	**What**	**you**	**will**	**;**
{	-	}	什么	你	将要	;

{80} 随你便；

[ðə; ði]	[fɜːst]	[ðæt]	['kɒmz]	.
the	**first**	**that**	**comes**	**.**
这	第一的	那	来	.

第一个到的。

{	-	}	"	[wɒt'evə(r)]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[traɪ]	[tuː; tə]	[raɪt]	[wɪl]	[biː; bi]	[vɜːs]	.
{	**81**	**}**	**"**	**Whatever**	**I**	**shall**	**try**	**to**	**write**	**will**	**be**	**verse**	**.**
{	-	}	"	任何	我	将	尝试	到	写	将要	是	诗	.

{81}“无论我尝试写什么，都将是诗歌。

"	['sɪdni]	[k'wəʊts]	[frɒm; frəm]	['meməri]	,
"	**Sidney**	**quotes**	**from**	**memory**	**,**
"	西德尼	引号	从	记忆	,

“西德尼凭记忆引用……”

[ænd; ənd]	[ə'dæpts]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kɒntekst]	,
and	**adapts**	**to**	**his**	**context**	**,**
和	适应	到	他的	语境	,

并适应所处环境。

-	[ˌaɪ 'viː]	.	[eks]	.	-	.
Tristium	**IV**	**.**	**x**	**.**	**26**	**.**
-	第四	.	x	.	-	.

氚 IV. x. 26.

"	['spɑːnti]	['suːə]	['kɑːmen]	[nuː'mɛroʊs]	-	[æd]	['æptɔːs]	,
"	**Sponte**	**sua**	**carmen**	**numeros**	**veniebat**	**ad**	**aptos**	**,**
"	自发	苏阿	卡门	数字	-	广告	阿普托斯	,

“Sponte sua carmen numeros veniebat ad aptos，

[et]	[kwɒd]	-	[dɪsɪr]	,
Et	**quod**	**temptabam**	**dicere**	**,**
等	狴	-	掷骰子	,

Et quod temptabam dicere,

['vɜːsəs]	['ɜːræt]	.
versus	**erat**	**.**
相对	埃拉特	.

与 erat 相对。

"	{	-	}	[hɪz; ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	"	[ɪts]	"	[hɪə(r)]	[æz; əz]	[θruː'aʊt]	;
"	**{**	**82**	**}**	**HIS**	**for**	**"**	**its**	**"**	**here**	**as**	**throughout**	**;**
"	{	-	}	他的	为了	"	它是	"	这里	作为	自始至终	;

"{82} 此处“its”指“HIS”，与全文一致；

[ðə; ði] [wɜːd] " [ɪts] " [nɒt] ['biːɪŋ] [jet] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɪŋ] .
the word " its " not being yet introduced into English writing .
这 单词 " 它是 " 不是 存在 然而 介绍 进入 英语 写作 .

“its”一词尚未引入英语写作中。

{ - } [dɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] .
{ 83 } Defects in the Drama .
{ - } 缺陷 在 这 戏剧 .

{83} 戏剧中的缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə][wɒz; wəz]
It should be remembered that this was written when the English drama was
它 应该 是 记得 那 这 曾是 书面 什么时候 这 英语 戏剧 曾是
[bʌt; bət] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] ,
but twenty years old ,
但 二十 年 老的 ,

需要记住的是，这篇文章写于英国戏剧诞生仅二十年之时。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
and Shakespeare ,
和 莎士比亚 ,

还有莎士比亚，

[eɪdʒd] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
aged about seventeen ,
老年人 关于 十七 ,

大约十七岁，

[hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] .
had not yet come to London .
有 不是 然而 来 到 伦敦 .

当时还没来伦敦。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [prɪ'kɜːsəz] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]
The strongest of Shakespeare's precursors had not yet begun to write for
这 最强 的 莎士比亚的 前体 有 不是 然而 开始 到 写 为了
[ðə; ði][steɪdʒ] .
the stage .
这 阶段 .

莎士比亚最杰出的前辈们当时还没有开始创作舞台剧。

['mɑːləʊ] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['rɪt(ə)n] ;
Marlowe had not yet written ;
马洛 有 不是 然而 书面 ;

马洛当时还没有写作；

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə]
and the strength that was to come of the freedom of the English drama
和 这 力量 那 曾是 到 来 的 这 自由 的 这 英语 戏剧
[hæd; həd] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] .
had yet to be shown .
有 然而 到 是 所示 .

英国戏剧自由的力量尚未展现。

{ - } [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['siːnəri] [ɒn][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [steɪdʒ] .
{ 84 } There was no scenery on the Elizabethan stage .
{ - } 那里 曾是 不 风景 在 这 伊丽莎白时代 阶段 .

{84} 伊丽莎白时代的舞台上没有布景。

{ - } ['mesɪndʒə(r)] .
{ 85 } Messenger .
{ - } 信使 .

{85} 信使。

{	-	}	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eg]	.
{	**86**	**}**	**From**	**the**	**egg**	**.**
{	-	}	从	这	蛋	.

{86} 来自鸡蛋。

{	-	}	['baɪəs]	,
{	**87**	**}**	**Bias**	**,**
{	-	}	偏见	,

{87} 偏见，

[sləʊp]	;
slope	**;**
坡	;

坡;

[frentʃ]	"	[biːaɪ]	.
French	**"**	**biais**	**.**
法语	"	偏见	.

法语“biais。

"	{	-	}	['dʒuːvɪnəl]	,
"	**{**	**88**	**}**	**Juvenal**	**,**
"	{	-	}	尤维纳尔	,

"{88} 尤维纳利斯，

[sæt]	.	[θriː]	.	,
Sat	**.**	**iii**	**.**	**,**
星期六	.	三、	.	,

星期六 iii.，

[laɪnz]	-	-	[θriː]	.	[wɪtʃ]	['sæmjʊəl]	['dʒɒnsn]	['faɪnli]	['pærəfreɪzd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	"	['lʌndən]	:	"
lines	**152**	**-**	**3**	**.**	**Which**	**Samuel**	**Johnson**	**finely**	**paraphrased**	**in**	**his**	**"**	**London**	**:**	**"**
线条	-	-	3	.	哪个	塞缪尔	约翰逊	精细地	改写	在	他的	"	伦敦	:	"

第 152-153 行。塞缪尔·约翰逊在他的《伦敦》一书中对此进行了精辟的改写：

"	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɹ'iːfs]	[ðæt]	['hærəs]	[ðə; ði]	[dɪ'strest]	,
"	**Of**	**all**	**the**	**griefs**	**that**	**harass**	**the**	**distrest**	**,**
"	的	全部	这	悲伤	那	骚扰	这	骚乱	,

“在所有困扰着动荡不安的悲痛中，

[ʃʊə(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	['bɪtə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['skɔːnf(ə)l]	[dʒest]	.
Sure	**the**	**most**	**bitter**	**is**	**a**	**scornful**	**jest**	**.**
当然	这	最多	苦的	是	一个	轻蔑的	笑话	.

当然，最苦涩的莫过于嘲讽的玩笑。

"	{	-	}	[dʒɔːdʒ]	-	(	[huː]	[daɪd]	[ɪn]	-	,
"	**{**	**89**	**}**	**George**	**Bachanan**	**(**	**who**	**died**	**in**	**1582**	**,**
"	{	-	}	乔治	-	(	WHO	死亡	在	-	,

"{89}乔治·巴坎南（卒于1582年，

[eɪdʒd]	['sev(ə)nti]	-	[sɪks]	)	[hæd; həd]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	['ɜːlɪə(r)]	[laɪf]	[fɔː(r)]	['lætɪn]	['trædʒədi]	,
aged	**seventy**	**-**	**six**	**)**	**had**	**written**	**in**	**earlier**	**life**	**four**	**Latin**	**tragedies**	**,**
老年人	七十	-	六	)	有	书面	在	早些时候	生活	四	拉丁	悲剧	,

（享年七十六岁）早年曾创作过四部拉丁悲剧，

[wen]	[prə'fesə(r)]	[ɒv; əv]	[hjʊ'mænətɪz]	[æt; ət]	[bɔː'dəʊ]	,
when	**Professor**	**of**	**Humanities**	**at**	**Bordeaux**	**,**
什么时候	教授	的	人文科学	在	波尔多	,

担任波尔多大学人文学院教授期间

[wɪð]	[man'tɛn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[klɑːs]	.
with	**Montaigne**	**in**	**his**	**class**	**.**
和	蒙田	在	他的	班级	.

蒙田是他的同班同学。

{ - } [dɪ'fekts] [ɪn] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] .
{ 90 } Defects in Lyric Poetry .
{ - } 缺陷 在 歌词 诗 .

{90}抒情诗的缺陷。

{ - } [dɪ'fekts] [ɪn] ['dɪkʃ(ə)n] .
{ 91 } Defects in Diction .
{ - } 缺陷 在 措辞 .

{91} 措辞缺陷。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] ['əʊnli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " ['juːfjuːiːz] ,
This being written only a year or two after the publication of " Euphues ,
这 存在 书面 仅有的 一个 年 或者 二 后 这 发布 的 " 幼发拉底河 ,

这篇文章写于《尤弗斯》出版后仅仅一两年，

" [ˌreprɪ'zents] [ðæt] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kri'eɪtɪd] [bʌt; bət] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði]
" represents that style of the day which was not created but represented by the
" 代表 那 风格 的 这 天 哪个 曾是 不是 创建 但 代表 经过 这
[bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['juːfjuːˌɪzəm] .
book from which it took the name of " Euphuism .
书 从 哪个 它 采取 这 姓名 的 " 尤弗斯主义 .

“代表了当时的风格，这种风格并非由某本书创造，而是由那本书所代表，这本书也因此得名“尤弗主义”。

" { - } - ['peɪpə(r)] - [bʊks] ,
" { 92 } Nizolian paper - books ,
" { - } - 纸 - 图书 ,

"{92} 尼佐利安纸质书，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənpleɪs] [bʊks] [ɒv; əv] ['kwəʊtəbl] [p'æsɪdʒɪz] ,
are commonplace books of quotable passages ,
是 平凡 图书 的 可引用的 段落 ,

是收录可引用段落的常用语录集，

[səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [grə'meəriən] ,
so called because an Italian grammarian ,
所以 称为 因为 一个 意大利语 语法学家 ,

之所以如此称呼，是因为一位意大利语法学家，

['meriəs] - ,
Marius Nizolius ,
马里乌斯 - ,

马里乌斯·尼佐利乌斯

[bɔːn] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
born at Bersello in the fifteenth century ,
出生 在 - 在 这 第十五 世纪 ,

十五世纪出生于贝尔塞洛，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ,
and one of the scholars of the Renaissance in the sixteenth ,
和 一 的 这 学者们 的 这 复兴 在 这 第十六 ,

以及十六世纪文艺复兴时期的一位学者，

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [prə'duːsəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɒljuːmz] .
was one of the first producers of such volumes .
曾是 一 的 这 第一的 生产者 的 这样的 卷 .

是最早出版此类书籍的出版商之一。

[hɪz; ɪz]	[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ˌælfə'betɪkl]	['fəʊlɪəʊ]	['dɪkʃən(ə)ri]	[ɒv; əv]	['freɪzɪz]	[frɒm; frəm]	['sɪsəˌrəʊ]	:
His	**contribution**	**was**	**an**	**alphabetical**	**folio**	**dictionary**	**of**	**phrases**	**from**	**Cicero**	**:**
他的	贡献	曾是	一个	按字母顺序排列	对开本	字典	的	短语	从	西塞罗	:

他的贡献是一部按字母顺序排列的西塞罗短语对开本词典：

"	[θɪ'sɔːrəs]	-	,
"	**Thesaurus**	**Ciceronianus**	**,**
"	同义词库	-	,

《西塞罗词典》

[sɪv]	[ˌæpə'reɪtəs]	['lɪŋgwiː]	['lætɪˌniː]	[iː]	-	-	[ˌtʃɪtʃə'rəʊnɪ]	-	.
sive	**Apparatus**	**Linguae**	**Latinae**	**e**	**scriptis**	**Tullii**	**Ciceronis**	**collectus**	**.**
sive	设备	语言	拉丁语	e	-	-	西塞罗尼斯	-	.

大量拉丁语和脚本 Tullii Ciceronis Collectus。

"	{	-	}	"	[hiː; hi]	[laɪvz; lɪvz]	[ænd; ənd]	[wɪnz]	,
"	**{**	**93**	**}**	**"**	**He**	**lives**	**and**	**wins**	**,**
"	{	-	}	"	他	生活	和	胜利	,

“{93} “他活了下来，并且赢了，

[neɪ]	,
nay	**,**
不	,

不，

['kɒmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['senət]	,
comes	**to**	**the**	**Senate**	**,**
来	到	这	参议院	,

提交参议院审议，

[neɪ]	,
nay	**,**
不	,

不，

['kɒmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['senət]	,
comes	**to**	**the**	**Senate**	**,**
来	到	这	参议院	,

提交参议院审议，

"	&	[siː]	.
"	**&**	**c**	**.**
"	&	c	.

等等。

{	-	}	['paʊndɪd]	.
{	**94**	**}**	**Pounded**	**.**
{	-	}	猛击	.

{94} 猛击。

[pʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[paʊnd]	,
Put	**in**	**the**	**pound**	**,**
放	在	这	磅	,

投入英镑，

[wen]	[faʊnd]	[ə'streɪ]	.
when	**found**	**astray**	**.**
什么时候	成立	误入歧途	.

当发现走失时。

{	-	}	[kə'pæsitiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['læŋgwɪdʒ]	.
{	**95**	**}**	**Capacities**	**of**	**the**	**English**	**Language**	**.**
{	-	}	容量	的	这	英语	语言	.

{95} 英语语言的能力。

{	-	}	['miːtə(r)]	[ænd; ənd]	[raɪm]	.
{	**96**	**}**	**Metre**	**and**	**Rhyme**	**.**
{	-	}	仪表	和	韵	.

{96} 韵律和押韵。

{	-	}	[lɑːst]	['sʌməri]	[ænd; ənd]	['pleɪf(ə)l]	[ˌperə'reɪʃn]
{	**97**	**}**	**Last**	**Summary**	**and**	**playful**	**peroration**
{	-	}	最后的	概括	和	顽皮的	结语

{97} 最后总结和轻松的结尾

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷